Lama Gangchen World Peace Foundation

United Nations NGO (ECOSOC-UNDPI-UNESCO-UNICEF-UNCED)

LGWPF LINKS

Projects - Peace Valley
Education - Spirituality

United Nations International Year of Fresh Water
United Nations Literacy Decade: Education for All

Lama Gangchen World Peace Foundation Links

ORGANISATION AIMS

Actively committed to the development of a culture of peace and better living for world peace by cooperating in the humanitarian fields of health, education, the environment, spirituality and preservation of indigenous cultures, engaged in voluntary service in support of the United Nations programmes devoted to helping developing countries towards self-sustainability.

Conferences dedicated to International United Nations years or decades include:
Annual conferences on Non-Formal Education and Alternative Medicines:
- February in Kathmandu, Nepal
- May in Madrid, Spain

1999: International Year for Older Persons
2000: International Decade for the Culture of Peace
2001: International Year of Dialogue among Civilisations
2002 International Year of Mountains and eco-tourism
2003 International Year of Fresh Water and International Decade of Literacy: Education for All

Participation in United Nations Conferences:
- Yearly United Nations NGO Conference, New York, USA, since 1995
- Habitat II, Istanbul, Turkey, 1996
- The Hague, Holland, 1999
- NGO Conference, Seoul, South Korea, 1999
- Millennium Forum, United Nations, New York, USA, 2000
- Special Social Summit Session, United Nations, Geneva, Switzerland 2000
- Yearly Human Rights Commission, Geneva, Switzerland, since 1999

Radio Broadcasting networks for peace:
- Radio Atlanta FM91.450 city band in Milan, Italy was set up in 1994 and registered in 1995
- Himalayan Broadcasting Network HBC94fm-Kathmandu, Nepal

Publications:
"Peace Times" good news for the world quarterly printed, founded on the 9th of October 1996, the International Day for Natural Disaster Reduction, distributed worldwide, including regular reports on United Nations conferences, programmes, special days and decades and other related activities.

Projects include:
- Health Projects in Tibet, India and Nepal (including DOT programme and mother and child clinic); int. congress in Beijing, China to promote natural medicines (WHO programs and "Health for All...")
- Water project in Tibet, China in support of UNEP fresh water campaign
- Planting of trees in Tibet, China in support of Agenda 21
- Children programmes in Nepal in support of the decade of a Culture of Peace and Non-Violence for the children of the world
- Healing journeys to the Amazon rainforest in Brazil in support of the Decade of the World's Indigenous people, to help preserve their environmental, cultural and spiritual traditions
- Schools in Nepal for carpet factory workers in support of ILO convention on child labour
- Revitalisation of rural and alpine cultures such as the Albagnano mountain village in Italy and heritage sites such as Lumbini in support of the UNESCO culture preservation campaign.
- Co-sponsored bronze elephant statue placed in United Nations headquarters gardens, gift presented by Kenya, Namibia and Nepal, as a "tribute to the environment and commitment to the preservation of the natural world: forever expressing the hope that all animals and human beings may exist in harmony and peace with nature"
- Support the creation of a permanent Spiritual Forum intended to provide a neutral and democratic permanent space at the global public level, where all those religious institutions and spiritual movements which are willing to join forces with the United Nations in the task of building and consolidating peace around the world could meet and jointly develop useful ways of cooperation.

"Inner Peace is the Best Foundation for World Peace"

OBIETTIVI DELL'ORGANIZZAZIONE

La LGWPF si occupa attivamente dello sviluppo di una "Cultura della Pace" e di una vita migliore, per realizzare la pace nel mondo attraverso la cooperazione in ambito umanitario per la salute, l'educazione, l'ambiente, la spiritualità e la protezione delle culture indigene; e l'impegno nel volontariato a sostegno di quei programmi delle Nazioni Unite per promuovere l'autosufficienza dei paesi in via di sviluppo.

Conferenze dedicate agli anni e alle decadi internazionali proclamati dalle Nazioni Unite
Conferenze annuali sull'Educazione non-formale e la Medicina alternativa:
- in febbraio a Kathmandu, Nepal
- in maggio a Madrid, Spagna

1999: Anno Internazionale degli Anziani
2000: Decade Internazionale della Cultura di Pace
2001: Anno Internazionale del Dialogo tra le Civiltà
2002; Anno Internazionale della Montagna e dell'Ecoturismo

Emittenti radio per la pace
- Radio Atlanta FM91.450 a Milano, inaugurata nel 1994, registrata nel 1995
- Himalayan Broadcasting Network HBC94fm-Kathmandu, Nepal

Pubblicazioni
"Peace Times, buone notizie dal mondo", rivista quadrimestrale fondata il 9 ottobre 1996, (Giornata Internazionale per la Riduzione dei Disastri Naturali) e distribuita in tutto il mondo. Riporta regolarmente i resoconti su conferenze, programmi, giornate e decadi speciali delle Nazioni Unite ed altre attività correlate, in tema di ecologia, educazione e sviluppo...

Iniziative
- Cooperazione medica internazionale per promuovere iniziative sanitarie in Tibet, India e Nepal (compreso il programma DOT e la Clinica per la mamma e il bambino) e congresso internazionale di Pechino, per promuovere la medicina naturale (programmi WHO e "Salute per tutti...")
- Progetto Acqua in Tibet a sostegno della campagna UNEP per l'acqua corrente
- Piantumazione di aree in Tibet in accordo con Agenda 21
- Programmi educativi per i bambini in Nepal a sostegno della Decade per una Cultura di Pace e di Non-Violenza, dedicata ai bambini di tutto il mondo
- Viaggi periodici nella foresta equatoriale amazzonica in Brasile, a sostegno della Decade dei Popoli indigeni del mondo, per aiutarli a preservare le loro tradizioni ambientali, culturali e spirituali
- Istituzione di scuole in Nepal per i bambini-operai delle fabbriche di tappeti, secondo la convenzione ILO sul lavoro minorile
- Rivitalizzazione delle culture rurali e alpine come quella del paese di Albagnano di Bée nel Verbano in Italia
- Programmi culturali per promuovere e sponsorizzare luoghi sacri al buddhismo, come Lumbini in Nepal e Borobudur in Indonesia, a sostegno della campagna UNESCO per la preservazione delle culture locali
- Contributo alla realizzazione della statua in bronzo di un elefante, collocata nei giardini delle Nazioni Unite a New York, omaggio offerto da Kenya, Namibia e Nepal come "tributo all'ambiente e impegno per la salvaguardia dell'ecosistema mondiale, espressione durevole della speranza che esseri umani ed animali possano convivere armoniosamente e in pace con la natura"
- Proposta per la creazione di un Forum Spirituale permanente allo scopo di fornire un ambito pubblico neutrale e democratico, dove istituzioni religiose e movimenti spirituali, che desiderano collaborare con le Nazioni Unite alla costruzione e al consolidamento della pace nel mondo, possano incontrarsi e sviluppare congiuntamente metodi di cooperazione efficaci.

"La Pace interiore è il migliore fondamento per la Pace nel mondo"

PROJECTS
LINKS

United Nations Resolution proclaming
2003 International Year of Freshwater

The General Assembly,

Recalling the provisions of Agenda 21, the Programme for the Further Implementation of Agenda 21 adopted at its nineteenth special session and decisions of the Economic and Social Council and those of the Commission on Sustainable Development at its sixth session, relating to freshwater,

Recalling also Economic and Social Council resolution 1980/67 of 25 July 1980 on international years and anniversaries, in which the Council recognized the contribution that the celebration of international years could make to the furtherance of international cooperation and understanding,

Recalling further its resolution 53/199 of 15 December 1998 on the proclamation of international years,

Noting the ongoing work in the United Nations system and the work of other intergovernmental organizations on freshwater,

1. Proclaims the year 2003 as the International Year of Freshwater;

2. Invites the Subcommittee on Water Resources of the Administrative Committee on Coordination to serve as the coordinating entity for the Year and to develop relevant preliminary proposals for consideration by the General Assembly at its fifty-sixth session on possible activities, including possible sources of funding, that could take place at all levels, as appropriate;

3. Calls upon Member States, national and international organizations, major groups and the private sector to make voluntary contributions in accordance with the guidelines for international years and anniversaries;

4. Encourages all Member States, the United Nations system and all other actors to take advantage of the Year to increase awareness of the importance of freshwater and to promote action at the local, national, regional and international levels;

5. Requests the Secretary-General to submit to the General Assembly at its fifty-seventh session a progress report on the preparations for the International Year of Freshwater.

87th plenary meeting
20 December 2000

Testo della Risoluzione ONU che proclama il 2003 Anno Internazionale dell'Acqua

L'Assemblea Generale,

Richiamando le affermazioni di Agenda 21, il Programma per lo sviluppo di Agenda 21 adottato in occasione della 19ma sessione speciale , le Decisioni dell'ECOSOC e quelle della Commissione sullo Sviluppo Sostenibile in relazione alle risorse di acqua dolce ,

Richiamando le risoluzioni 1980/67 ECOSOC del 25 luglio 1980 circa la proclamazione degli anni internazionali e degli anniversari, nelle quali il Consiglio ha riconosciuto il contributo che la celebrazione di "anni internazionali" avrebbe potuto apportare allo sviluppo della cooperazione e della comprensione a livello internazionale,

Richiamando inoltre la propria risoluzione 53/199 del 15 dicembre 1998 sulla proclamazione di anni internazionali,

Osservando il lavoro delle Nazioni Unite e di altre organizzazioni intergovernative sulle risorse di acqua dolce,

1. Proclama il 2003 Anno Internazionale dell'Acqua dolce;

2. Invita il Comitato sulle Risorse Idriche ad operare come ente di coordinamento per l'Anno e a sviluppare proposte preliminari di rilievo da sottoporre all'Assemblea Generale nella sua 56ma sessione, includendo possibili fonti di finanziamento;

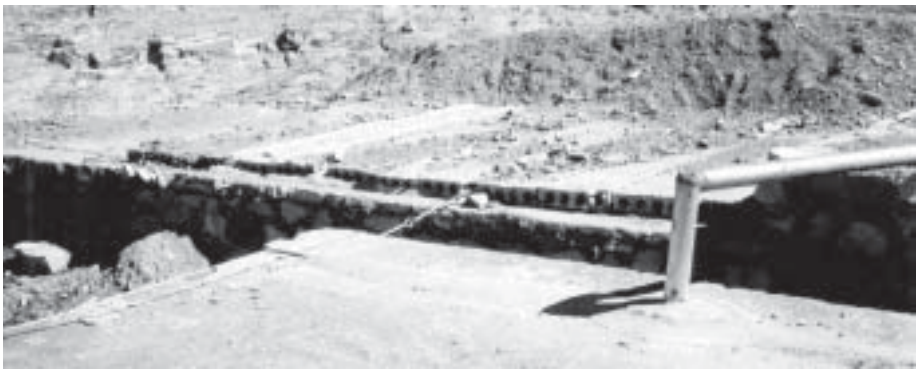
3. Invita gli Stati Membri , le organizzazioni nazionali ed internazionali, i grandi gruppi ed il settore privato a presentare un contributo volontario in accordo con le linee guida per l'Anno Internazionale;

4. Incoraggia gli Stati Membri, le Nazioni Unite e gli altri attori a cogliere l'occasione della proclamazione dell'Anno per aumentare la consapevolezza circa l'importanza delle risorse di acqua dolce, e a promuovere azioni a livello locale, nazionale, regionale ed internazionale;

5. Chiede al Segretario Generale di sottoporre all'Assemblea Generale nella sua 57ma Sessione un resoconto sulla preparazione all'Anno Internazionale dell'Acqua.

87ma Assemblea Plenaria
20 dicembre 2000

NGE WATER PROJECT



The scope of the project presented here is the design and construction of a water supply system in an impoverished, remote area of Central Tibet that lacks such facilities. During the year of 2000- 2001 our company, Jack Stern & Co., participated in a similar water project in the same region of Tibet to supply drinking and irrigation water for two rural Tibetan villages, including a monastery, a guesthouse, and a rural clinic. (Annex A) The success of this first water project, realized through Lama Gangchen World Peace Foundation, UN-NGO, brought many requests from leaders of several other villages in the area that are faced with the same health and lifestyle limitations brought on by the extreme water scarcity in this area. At the time it was only possible to respond to these needs by dedicating several days of fieldwork to locate feasible water sources and to calculate elevations and distances involved in each request. As a result of these preliminary surveys, we have formulated the following project based upon our assessment of the needs of the people and the greatest number of beneficiaries involved in each situation.

The supply of potable water and irrigation water will allow for the improvement of living conditions for the inhabitants of this area, who have very limited access to this resource at the present time. Currently, the scarcity of water in general and the use of contaminated water from stagnant pools infect the population with chronic stomach, intestinal, skin, and eye diseases and is the main cause of the extremely high infant mortality rate and short life-expectancy of the people living in this area of the world. In addition, the lack of this essential resource limits the growth and development potential of these villages, forcing the younger population to abandon their homes and traditional lifestyle and migrate to the large cities, intensifying their poverty and misery while destroying their ancient traditions.

2. Description of the benefited zone

This project will directly benefit:

- The village of Nge, with an estimated population of 1,000 persons.
- The only school of the area with over 300 resident children.
- The Hospital of the area also located in Nge.
- The villages of Surkhang, Depa and Portoc, with approximately 400 inhabitants.

These villages are located about 50 km. west of Shigatse, along the Friendship Highway, at an elevation of 3,950 m. Shigatse (3,900 m), situated in Central Tibet, is the second largest city of Tibet and the traditional capital of the province of Tsang. This area remains one of the poorest of all Tibet. These rural people survive with a traditional culture of subsistence farming and animal husbandry where everything from the altitude to the weather, soil conditions, and lack of irrigating water goes against them. Moreover, farming is only possible for a short period of time each year during the rainy season because water is not available at any other time.

In these remote areas it is normal for entire families to share a single room made of mud and wood, without fuel for heating. These people survive without access to water, medical care, schools, shops, and, at times, with shortages of basic foodstuffs. Many families facing desperate conditions are forced to send their children to the nearby towns to earn money by working on building sites or road construction for a minimum salary, forcing them to give up their traditional life style and culture.

3. Surface water availability

Since the rainy season lasts only two or three months during the summertime, when temperatures are higher, there is not a great amount of snow accumulated on the surrounding mountains. At this time the availability of localized water for irrigation and drinking is present only during the rainy season. The rest of the year there is no water for irrigating crops and the inhabitants must obtain drinking water from small open ponds. In fact, this area is one of the driest and most barren areas of Tibet.

During our visits to the area last year, our engineers, with the help of local villages, were able to identify two year-round water sources, which would be feasible for this project:

- A spring situated approximately 5 km. North of Nge Village at an elevation of 4,123 m, with an estimated minimum water flow of 8 l/s. Here the excess of drinking water will be used for irrigation purposes.
- For the other villages, a common, nearby source was selected. It is located at about 1.2 km from each village, with an elevation of 3,977 meters and an estimated minimum flow of 1 l/s.

4. Amount of potable water for consumption

It is considered in this project to supply 50 l/person/day. The Hospital and its facilities will be supplied with 5,000 l/day.

Nge Village Installations:		
Elementary School	300 children	15,000 l/day
Nge Village	1,000 persons	50,000 l/day
Hospital		5,000 l/day
Total required		**70,000 l/day**
Other Villages	300 persons	15,000 l/day
Total required		**15,000 l/day**

Therefore, the project considers a minimum supply of 70,000 l/day and 15,000 l/day respectively of drinking water. The remaining water will be available for livestock and irrigation. The traditional Tibetan lifestyle is based on an extremely symbiotic relationship with their livestock, which means that their food and water requirements are important to the survival of the villages.

5. Project description

All of the works considered in this project have been designed taking special care to avoid impact on the environment, the landscape, the natural beauty of the surroundings as well as the traditional lifestyle of the people.

5.1. Capturing of water

A rock masonry wall will be built for water retention and as a decanter, preventing suspended particles from entering the piping system. A second decanting tank water will also be incorporated where the water will be pre-filtered before entering the conduction piping.

5.2 Pipelines, Holding Tanks and distribution lines

In general, tanks and tap stands will be constructed utilizing the local expertise in rock masonry. All pipes will be buried, with welded joints in case of steel piping and conic, threaded joints for the HDPE.
§ For Nge village, considering the availability of water, a 3.900 meter length of 4" galvanized steel pipe will be installed to bring the water from the point of capturing to the holding tank near the village. At this point the over flow from the holding tank will go into a natural holding pond for irrigation purpose. HDPE pipes will be installed to distribute water to the tapstands.
§ For the other villages a small drinking water holding tank will be constructed and only HDPE pipes will be used.

5.3. Water purification and disinfecting plants

To purify and disinfect the water for human consumption, mechanical filters are considered for removing impurities from the water and UV Light for disinfecting and eliminating germs, bacteria, and parasites. The use of chemical products is not considered.
The supply of electric power to activate the UV Light will be through photovoltaic panels and batteries purchased in Tibet where local servicing will be available.

5.4. Distribution of disinfected water

A network of 11/2" and 1" HDPE piping is considered for supplying the different areas from the respective purifying plants. In the first stage of the project, outside tapsatnds will be built with two ½” faucets in each one, according to the following plan:

- 6 throughout Nge village - 2 in the school yards - 1 in the Hospital
- 2 in Surkang village - 2 in Depa village - 3 in Portoc village

5.5. Energy supply to UV Light systems

Since drinking water is the main aim of this project, disinfecting water and eliminating germs, bacteria, and parasites through UV Light is essential, considering that all the running water is bacteriologically contaminated. Therefore, electric energy will be constantly supplied by a small HTD photovoltaic system with a capacity of 200 W, the necessary energy for the UV system, for both cases, consisting in 2 photovoltaic panel for 100 W each, 1 Inverter and 1 Solar battery 100Ah.

5.6. Hydroelectric potential

The source for Nge village has plenty of water all year round, estimated in a minimum of 8 l/s. Hydro electrical generation can take place, with the potential of generating 1 to 1.5 kW. The implementation of this facility could be developed in a future stage.

6. Preliminary Cost Evaluation

The following is a preliminary Cost analysis for this project:

6.0	**ENGINEERING AND SUPERVISION**				
	Design and Engineering	120	Hr	$25,0	$3.000,0
	Site Supervision	500	Hr	$35,0	$17.500,0
6.1	**CIVIL WORKS (Capturing dams, decanting tanks, Holding tanks)**				
6.1.1	**Materials**				
	Cement	100	U	$5,0	$500,0
	Sand	6	M3	$20,0	$120,0
	Rock bricks	1	GL	$200,0	$200,0
	Molds	1	GL	$61,0	$61,0
	Gate Valves 4"	2	U	$53,0	$106,0
	Gate Valves 2"	2	U	$25,0	$50,0
	Various materials and transport	1	GL	$278,0	$278,0
6.1.2	**Labor**				
	Mason 1	1.5	Month	$120,0	$180,0
	Mason 2	1.5	Month	$120,0	$180,0
6.2	**PIPELINES (Adduction, Drinking water supply)**				
6.2.1	**Materials**				
	C.S. Galvanized Pipes 4"	3900	M	$6,0	$23.400,0
	HDPE PN-10 Pipe 1 1/2"	1200	M	$2,0	$2.400,0
	HDPE PN-10 Pipe 1 1/4"	2500	M	$1,5	$3.750,0
	HDPE PN-10 Pipe 1"	2700	M	$1,0	$2.700,0
	Air Relief valves DP 2"	4	U	$155,0	$620,0
	Air Relief valves DP 1"	4	U	$40,0	$160,0
	Valves and taps	1	GL	$260,0	$260,0
	HDPE Fitting	1	GL	$1.300,0	$1.300,0
	Fittings C.S. Galvanized	1	GL	$250,0	$250,0
6.2.2	**Equipment**				
	Mechanical Tools	1	GL	$200,0	$200,0
	Power Generator 7,5 KVA	2	Month	$100,0	$200,0
	Welding Electrical Machine	2	Month	$100,0	$200,0
	Welding materials and transport	1	GL	$120,0	$120,0
	Various materials	1	GL	$250,0	$250,0
6.3	**POTABILIZATION PLANTS**				
	Ring filters 200 mesh-1 1/2"-3 l/s	2	U	$312,0	$624,0
	UV Lights 1.5 l5/s	1	U	$1,100,0	$1.100,0
	UV Lights 0.5 l/s	1	U	$560,0	$560,0
	Spare parts	1	GL	$457,0	$457,0
6.4	**ENERGY SUPPLY**				
	Photovoltaic Eq. 200 W (with inverter and batteries)	2	U	$1200,0	$2.400,0
	Electrical cable	1	GL	150,0	$150,0
	Connection parts	1	GL	$70,0	$70,0
6.5	**OVERHEAD**				
	Air Stgo – Lhasa	6	U	$2.500,0	$15.000,0
	Travel Expenses	1	GL	$1.000,0	$1.000,0
	Vehicles & Lodging (2 trips)	2	U	$2.500,0	$5.000,0
		TOTAL EXPENSES			**$84.346,0**
		UNFORSEEN 5%			**$4.217,0**
		GRAN TOTAL			**$88.563,0**

Note: Local labor is estimated in U$ 2.450.- and will be covered by LGWPF

7. Summary

The lives of the people of this area of rural Tibet, although restricted severely by the scarcity of water and the harsh climate, can be greatly improved in terms of health and the sustaining their traditional lifestyle by providing the basic requirements of clean drinking water and irrigation water using simple technology and a modest amount capital. We have already observed the benchmarks of success of these types of projects during our participation in the Gangchen Water Project as the people lined up at the newly installed water taps, with childlike anticipation, to fill their buckets with clean water, wash their hair and clothes, and haul water to their animals. Their heartfelt appreciation is a true indicator of our success.

GANGCHEN AGRICULTURAL / IRRIGATION PROJECT

Location: Shigatze, Tibet

Benefited Population: 1.500 persons

Benefited Zone: Elementary School
The only Clinic in the area
Gangchen VIlage
Zingma Village
Gangchen Monastery
Gangchen Guesthouse

INDEX

1.-	General information		3
2.-	Description of the benefited zone		3
2.1.-	General background		3
2.2.-	Gangchen Village areas	4	
2.3.-	Climate	5	
2.4.-	Properties of the agricultural soil		5
2.5.-	Surface water availability		6
2.6.-	Water sources	7	
2.7.-	Vegetable cultivation		7
2.8.-	Fruit trees		8
2.9.-	Cultivation area	9	
3.-	Amount of water considered		10
4.-	Project description		10
4.1.-	Accumulation of water for irrigation		10
4.2.-	Water conduction to irrigated land		11
4.3.-	Irrigation scheme		11
5.-	Estimate		11
6.-	Economical Proposal		12-13

GANGCHEN AGRONOMICAL / IRRIGATION PROJECT

1.- General information

The scope of this project is the design and construction of an irrigation water supply system, in an impoverished remote area of Tibet that lacks such facilities. Since there is no available information for the area in relation to climatological parameters and crop data, this project is considered an experimental one, considering an agricultural area of 2,5 há fruit trees and 2,5 há vegetable crops. The success of this project will create a model for the implementation of similar systems in other areas of Tibet.

The permanent supply of irrigation water throughout the year will allow for the cultivation of vegetables, medicinal plants and fruit trees thus improving the nutrition of the community. Currently, irrigation water is available for only three to four months out of the year during the monsoon season and is used for the cultivation of barley and rape plants or turnips. The inhabitants do not cultivate vegetables so that their diet lacks basic vitamins contained in green vegetables, carrots, etc

This project will benefit: (1) the only elementary school of the area where over 200 children attend classes; (2) the Gangchen Village inhabited by 750 persons; (3) the Singma Village inhabited by 300 persons; (4) the only existing clinic in the area; (5) the recently re-built Gangchen Monastery which will house 180 monks and (6) the existing guest house which has the capacity to lodge 30 persons.
Since the organization of the villages is communitarian, the crops will be shared by the inhabitants of the whole area.

2.- Description of the benefited zone

2.1.- General background

Gangchen Village is located about 35 km. west of Shigatse, along the Friendship Highway, at an elevation of 4,100 m. Shigatse (3,900 m) situated in Central Tibet, is the second largest city of Tibet and the traditional capital of the province of Tsang. Tsang has long been a very important Tibetan province that shared political dominance over the Tibetan plateau. Even so, this area remains one of the poorest of all Tibet. The rural people have desperate living conditions, at altitudes of up to 5,200 mt., with freezing temperatures during autumn, winter and spring time. In reality, these people survive by farming, where everything from the altitude, to the weather, soil conditions, and lack of irrigating water goes against them. Moreover, farming is only possible for a short period of time each year, during the rainy season, because water is not available at any other time. The crops being cultivated are mainly barley and rape plants (a turnip species), and the only other vegetables cultivated in small quantities are a type of potato and mustard greens.

In these remote areas it is normal for entire families to share a single room made of mud and wood, without fuel for heating. These people survive without access to water, medical care, schools, shops, and at times with shortages of basic food stuffs. Many families facing desperate conditions, are forced to send their children to the nearby towns, to earn money by working on building sites or road construction for a minimum salary, forcing them to give up their traditional life style and culture.

2.2.- Gangchen Village area

The area that will be benefited by this project is one of the poorest areas in Tibet.

The newly constructed Monastery has become, once again, the social-religious heart of this region, and a crucial focus point of development for the area. The original Gangchen Monastery was founded in the 16th century. Monastic life was prosperous until 1959. At that time, some 350 monks
lived there and studied traditional Buddhism as well as Tibetan medicine, astrology, philosophy, logic, dialectic, healing practices, sacred arts, crafts, and dances. The reconstructed Monastery has a living capacity for more than 180 monks who are continuing in the traditional studies of Tibetan Buddhism.

Next to the new Monastery a small Clinic has been built where Tibetan doctors are already at work. In an area deprived of health care structures, this recently constructed medical clinic is enjoying a great success among the local people. Virtually the only medical care in the area, the clinic is well used by all the nearby villages and those living in more remote areas. One of the aims of the irrigation project, is to allow the cultivation of some medicinal plants for the clinic.

The Retreat Center is located to the west of the Monastery. This center, which consists of a main cooking area, individual rooms for guests, toilet facilities that will be upgraded under the Gangchen Water Project, a meditation room, hall for group worship, and a proposed site for a library, will be used as a place for Buddhist studies, providing facilities for about 30 guests. Once upgraded, this retreat center could also become a source of modest earnings for the monastery and the local people who will work there.

Situated within easy walking distance from the Monastery is the actual village of Gangchen. It is estimated that 750 people live in this village in houses built of wood, clay bricks, and mud, following the ancient tradition of Tibetan architecture. The poverty of the inhabitants of this village is evident, being deprived of electricity, clean drinking water, basic health care facilities, and even outhouses for toilet facilities. The conditions are the same in Singma village, where about 300 people live, in extreme poverty.

The recently constructed elementary school in Singma imparts education to more than 200 students from all the surrounding villages. Here too, no clean drinking water or toilet facilities are available at this time.

The basic health problems of intestinal infections of all kinds, skin infections, and eye infections can be related directly to contaminated drinking water and poor sanitary conditions in general. In addition, there is an ever-present malnutrition in infants due to the poor health of the mothers caused by a deficient diet that lacks the necessary vitamins and minerals. Because intestinal infections are endemic, even among the adults, nutritional deficiencies due to lack of proper adsorption of vitamins and minerals, is one of the main contributing causes to the health problems in this area. The lack of clean water for cooking and personal hygiene contributes to the endemic conditions by spreading the infections from intestines to the skin and to the eyes in a viscous cycle.

The water available for irrigation from this project will allow the beneficiaries the possibility of growing a greater variety of vegetables and even some fruits such as apples, plums, and pears and traditional medicinal plants. This should, over the long time, produce an improvement in the health of the people of this area. Lastly, we envision this project as a means of establishing a viable model for improving the health care standards of other rural villages of this area of Tibet. By applying the simple technology of capturing distant water sources, that have not been considered by villages before, and channeling it by pipe to the point of use, the precious commodity of water for drinking and irrigation can by made available to other areas that now face the same conditions as the Gangchen area.

2.3.- Climate

The high altitudes of the Tibetan plateau make for climatic extremes. Temperatures in the Shigatse area have been known to drop 27º C in a single day. The rainy season normally starts in June and continues through September.

For The Gangchen Monastery, its guesthouse, the clinic, and the adjacent villages of Gangchen and Singma this not only indicates that irrigation water is not present for seven to eight months of the year, but that drinking water supplies are confined to stagnant ponds during the dry months of the year.

Our study indicates that the proposed water irrigation system would insure water twelve months of the year and extend the growing season by providing irrigation for vegetables, fruits, and trees for shade and wind protection for six more months a year (excluding winter time).

2.4.- Properties of the agricultural soil

The Gangchen valley soil profile contains a top layer of clay with a very low infiltration rate. Clay is generally present in very large amounts and its contribution to the chemical and physical properties of the soil is such that it protects essential nutrients from being leached out, and releases them slowly for absorption by plants. This soil could be classified as good agriculture soil as long as it is worked in a proper way.

Some small plots of the agricultural zones could be improved by adding organic matter, creating a soil suitable for cultivating vegetable crops, such as garlic, onion, swiss chard, peas, certain kind of beans, cabbage, radish, etc., which are not presently being cultivated.

In the vicinity of the Gangchen Monastery, towards the East, there is an area of 6 - 10 hectares which could be irrigated within the scope of this project, that could be classified as Class II Capability (as per the

system set up by the U.S. Soil Conservation Service). Class II soils “have some limitations that reduce the choice of plants or require moderate conservation practices”. These soils may be used intensively for pastureland, and cultivated with vegetables, and some fruit crops. The management practices that may be required for these soils, include strip cropping, rotations involving grasses and legumes, the use of manure, crop waste, and organic matter as fertilizer, and the use of drip irrigation. This is the main area we have identified to be developed with the irrigation water that will be supplied by this project. In addition, the areas directly adjacent to the monastery and the guesthouse could be planted with fruit trees and shade trees, which could be irrigated mainly by the waste water from these two facilities.

The areas directly surrounding Gangchen and Singma villages and the elementary school are also prime locations for forestation. There are several varieties of trees that grow well in this area, which offer protection from the sun and wind and require only protective fencing from the animals and supplementary watering during the dry season.
This project considers the drip irrigation of a small area of reforestation associated with the elementary school and carried out by the children themselves.

2.5.- Surface water availability

In general it is observed that there is extensive soil erosion in this area due to weather conditions and the lack of a vegetative shield. Most soils are impermeable to water and the land is very sloped so that most of the precipitation is lost by runoff. While the loss of the much needed water is frustrating, the soil erosion that accompanies it is even more serious. Rain drop impact exerts three important influences in this area: a) it detaches soil; b) the force of its beating tends to destroy granulation; and c) its splashing causes an appreciable transportation of soil. The force exerted by rain is so great that soil granules are not only loosened and detached, but they are also beaten to pieces. Under such hammering, the aggregation of such an exposed soil practically disappears. The dispersed material not removed by runoff, develops into a hard crust upon drying.

Since the rainy season has a duration of three to four months during the summertime, when temperatures are higher, there is not a great amount of snow accumulated on the surrounding mountains. Therefore, the availability of water for irrigation and drinking is present only during the rainy season. The rest of the year there is no water for irrigating crops and the inhabitants must obtain drinking water from small open ponds. In fact, the Gangchen area is one of the driest and most barren areas of Tibet.

In regard to underground water, there are no studies available. There are no deep wells in the zone that serve as a reference. However, the absence of electric energy limits this possibility due to the fact that putting in wells implies the installation of electric pumps. The possibility of wells and solar energy pumping facilities could be the focus of another future study.

2.6.- Water sources

For this project two water sources were studied which could assure water availability all year round.
In this study, the presence of a vegetative shield on the basin near the water source was the one of the most important parameters taken into account. Permanent vegetation is considered as the most significant factor in the area since such a protection, by absorbing the energy of rain impact, prevents the loss of water due to its runoff, increases the filtration of water into the soil, and reduces evaporation. Therefore the soil acts as a reservoir for underground water, thus providing water throughout the year at the draining point of the basin.

First, a spring situated approximately 10 km. west of Gangchen Village was studied. Here two small streams originating from two natural springs were surveyed. Channeling water from these springs, to provide water all year round, presents the immense task and high cost of laying down at least 10 km. of pipeline, and presents the problem of crossing lands belonging to other villages. The presence of other villages around this source also produces the difficulties of sharing the water. Therefore this source was discarded at this stage, leaving it as an open possibility for future development.

The source of water that was selected for this project is located approximately 3,500 mt. to the north of the Monastery, at an elevation of +92 mt. above the Monastery. According to a recent local government report, this is a feasible source of water. Local people informed us that a stream of water flows all year around, with an estimated minimum water flow of 3 lt./sec. This quantity will be rechecked during the winter/dry season.

The basin associated with this source, has an estimated area of 11,250 hectares. The basin has a round and closed-in shape with a unique drainage point, where the water will be taken into the pipeline. The hills facing towards the north are covered with thick bushy vegetation. The valley at the bottom of the basin is covered with pasture and grasses, creating a fertile wet plain. Additional small springs of water are present in the middle of the south facing slopes.

2.7.- Vegetable Cultivation

A vegetable garden will be developed with species that are resistant to low temperatures and have both low above-soil growth and high nutritive value.

The garden will be irrigated by sprinkling, for the purpose of improving the temperature stability and increasing the humidity necessary for growth. In this case the sprinklers will be mobile allowing one sprinkler to irrigate a larger surface area.

The selected vegetables are normally planted during the winter in a Mediterranean climate, however, due to the characteristics of the zone's ecosystem, they must be planted in the spring and summer season, since in this zone, in general, the cold temperatures that each of these species requires is met during those seasons.

The seeds for the selected vegetables should be found in China, which is known as a large seed producer. To protect the crops from the wind, native trees will be planted in rows as wind screens, dividing the cultivated area in 0,5 há cultivated plots.

Vegetable Chart

Scientific Name	Common Name	N° days: sowing to harvest	Optimum distance betw. rows	Quant. plants per hectare
Allium sativum	Garlic	100 to 200 days	10cm betw. plants & 20 cm betw. Rows	(450,000 plants/ha)
Allium cepa	Onion	200 to 260 days	15cm betw. plants & 50cm betw. Rows	(200,000 plants/ha)
Beta vulgaris	Cycla Swiss chard	60 to 80 days	25cm betw. plants & 60cm betw. Rows	(4,000 bunches/ha)
Beta vulgaris	var hortensis Beet	90 to 110 days	10 cm betw. plants & 60 cm betw. Rows	(200,000 plants/ha)
Pisum sativum	Pea	100 to 120 days	15 cm betw. plants & 70cm betw. Rows	(150,000 plants/ha)
Vicia Faba	Lima bean	90 to 120 days	30 cm betw. plants & 80 cm betw. rows	(100,000 plants/ha)
Daucus carota	Carrot	70 to 100 days	7cm betw. plants & 25 cm betw. Rows	(300,000 plants/ha)
Brassica olaracea	Cabbage	90 to 130 days (Early varieties)	40 cm betw. plants & 70cm betw. Rows	(25,000 heads/ha)
Raphanus sativus	Radish	25 to 35 days	10cm betw. plants & 40 cm betw. Rows	(12 to 15 kg/ha seed)

2.8.- Fruit Trees

A plantation of deciduous low temperature-resistant fruit trees will also be realized. It is necessary to make a careful selection, choosing varieties that increase the probabilities of production and resistance to the climate. Potentially, the fruit species selected will be able to survive in these ecosystems and to provide fresh fruit during the harvest period and dried or conserved fruit (by various methods) after the harvest period. These fruits are culturally accepted as they are known by the majority of the people in this area. We will attempt to locate, when possible, local varieties from the zone or other similar climate zones.

The fruit trees will be irrigated by a drip system, putting four drip outlets for each tree in order to maintain a stable installation.
To protect the trees from the wind, native trees will be planted in rows as wind screens, dividing the cultivated area in 0,5 há cultivated plots. Due to the wind, it is recommended to choose dwarf stock to be grafted with local varieties that have already been tested in the zone and are of proven good quality and production.

Scientific Name	Common Name	Distance between rows
Pyrus communis	Pear	5m x 5m, variable acc. to planting method and fruit variety
Malus communis	Apple	5m x 5m, variable acc. to planting method
Prunus communis	Plum	5m x 5m, variable acc. to planting method

2.9.- Cultivation Area

50 m	0,5 há	0,5 há	0,5 há	0,5 há	0,5 há
100 m	Veg.	Veg.	Veg.	Fruit	Fruit
	0,5 há Veg.	0,5 há Veg.	0,5 há Fruit	0,5 há Fruit	0,5 há Fruit

The vegetable crop area will be irrigated by sprinklers and the fruit trees by drip irrigation.
The entire area will be properly fenced off from animals so as to insure the safety of the cultivated area.

3.- Amount of water considered

For calculating the amount of irrigation water, the water consumption for vegetables, medicinal plants and fruit trees has been calculated for the spring, fall, and winter, which correspond to the dry seasons. The type of irrigation being considered is a drip system with a 90% efficiency in water use and sprinkler irrigation with a 70% efficiency

Both, sprinkler and drip irrigation are very simple system and not expensive. Local people will be capable of operating it without any problem: Moreover, it is estimated that the reposition of a drip irrigation system it is every 5 to 7 years, and the sprinkler system can last 20 years.

Since there is no meteorological data available for the zone, such as maximum and minimum temperatures, tray evaporation, and potential evapotranspiration, measurements obtained in the north of Chile have been extrapolated from the town of Potrerillos, at an altitude of 2,850 m with similar altitude and weather conditions to Gangchen. For these effects an average tray evaporation of 140 mm/month will be taken into consideration. As a result, the calculation data are as follows:

Tray Evaporation	140 mm/month
Cultivating Coefficient for vegetables and fruit trees	0.80 – 0.70
Drip Irrigation efficiency	90%
Sprinkler Irrigation efficiency	70%

The results demonstrate that.

For drip irrigation the water required is 4,1 mm/day or 41 m3./ha or 0.48 lt./sec/ha
For sprinkler irrigation the water required is 4,7 mm/day or 47m3/ha or 0.54 lt./sec/ha

This project considers the total supply of irrigation water of an estimate of 2,58 lt/sec minimum for the dry season (winter) and up to 5 lt/sec for the rainy season (summer). The agricultural surface to be irrigated in this first stage of 2,5 hectares vegetable crops and 2,5 há fruit trees and will consume 2,55 lt/sec.

4.- Project description

All of the works considered in this project have been designed taking special care to avoid impact on the environment, the landscape, the natural beauty of the surroundings and a minimum impact in the Tibetan culture.
Additionally, special emphasis has been given to an irrigation system with cero maintenance.

4.1.- Accumulation of water for irrigation

All of the extra water that is not used as potable water, will be accumulated in a 235 m3 water tank for irrigation purposes, located on the hill behind the Monastery.
This tank with an altitude of 4.076 m, will be excavated in the hill. The inside of the tank will be waterproofed using clay material, applying compacted layers.
The construction details are indicated in Plan Nº GWP-CW-02 – Holding Tanks which is under the scope of the Gangchen Water Project.

4.2.- Water conduction to irrigated land

The irrigation water will be carried to the cultivated areas adjacent to the eastern side of the Monastery by 3" steel piping with a cut off valve located at an altitude of 4.026 m. From this point, a a 3" steel pipe will conduct the irrigation water to the sprinkler system, and a 2" HDPE pipe will conduct the water to the drip system. Prior to the drip irrigation pipe, a 100 mesh ring filter with a filtering capacity of up to 10 lt/sec, will be connected.

4.3.- Irrigation Scheme

0,5 há Veg.	0,5 há Veg.	0,5 ha Veg.	0,5 há Fruit	0,5 há Fruit
0,5 há Veg.	0,5 há Veg.	0,5 ha Fruit	0,5 há Fruit	0,5 há Fruit

3" Steel Pipe
2" HDPE Pipe
Filter
Joint to main pipeline

5.- Estimate

For calculating the cost of this project the following generalities have been considered:

- Supply of steel piping, valves, fittings, and special pieces from Shigatze.
- Supply of HDPE piping from Kathmandu, the closest place where this material exists.
- The special pieces will be sent from Chile, which are a donation from the associated companies that are carrying out this project.
- Use of local labor for the complete construction of the system at the values existing in August, 2000.
- It is considered the cost of the visit by 2 engineers from our company to make the necessary supervision to complete the construction of the irrigation system (after July 2001).
- No fees are considered for professional work. The values indicated were directly researched and rechecked by the work team.
- Since changes in price can occur during the working period, an estimated unforeseen of 10% of the total expenses is considered.

6. Economical Proposal

6.1 CIVIL WORKS (anchorage of sprinklers and filter)

6.1.1 Materials

Cement	15U	$5,0	$75,0
Sand	4M3	$5,0	$20,0
Steel Reinforcement	1Gl	$30,0	$30,0
Molds	1Gl	$30,0	$30,0
Misc. materials & transport	1Gl	$25,0	$25,0

6.1.2 Labor

Mason 1	1month	$120,0	$120,0
Mason 2	1month	$120,0	$120,0
Worker 1	1month	$20,0	$20,0
Worker 2	1month	$20,0	$20,0

6.2 PIPELINES (Irrigation water supply, sprinkler and drip irrigation)

6.2.1 Materials

C.S. Galvanized Pipes 3"	1900M	$5,0	$9.500,0
HDPE PN-10 Pipe 1 1/2"	600M	$2,0	$1.200,0
HDPE PN-10 Pipe 1/2"	5000M	$0,25	$1.250,0
TEE C.S. Galv. 3"	30U	$15,0	$450,0
C.S. Galv. Curves 90º 3"	6U	$15,0	$90,0
Air Relief valves DP 2"	2U	$155,0	$310,0
Ball Valves 3"	2U	$30,0	$60,0
Ball Valves 2"	5U	$8,0	$40,0
Ball Valves 1 ½”	21U	$4,0	$84,0
Fitting HDPE	1Gl	$200,0	$200,0
Fittings C.S. Galvanized	1Gl	$250,0	$250,0

6.2.2 Excavation Labour

Workers (20 x 1 month)	20 workers/month	$20,0	$ 400,0

6.2.3 Installation Labour

Hydraulic Installer 1	1month	$100,0	$100,0
Hydraulic Installer 2	1month	$100,0	$100,0
Workers (7 x 1 month)	7workers/month	$20,0	$140,0

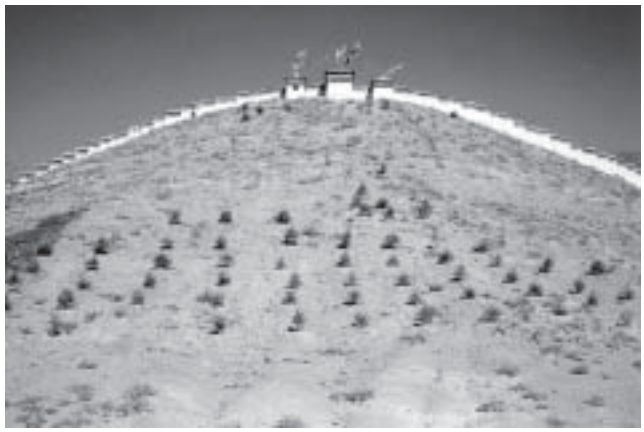
6.3 IRRIGATION EQUIPMENT

Filters 100 mesh-3" - 10 lt/sec	1U	$250,0	$250,0
Sprinklers Rain Bird 85EHD Sec SBN-5 Nozzle 15 mm	10U	$190,0	$1.900,0
Drippers on line 4 lt/hr	6000U	$0,12	$720,0
Conectors sprinklers	21U	$15,0	$315,0
Conection fitting	1Gl	$10,0	$100,0

6.4 OVERHEAD

Air ticket Zurich – Kathmandu	2U	$2.000,0	$4.000,0
Travel Kathmandu – Shigatze	2U	$1.000,0	$2.000,0

TOTAL EXPENSES	**$23.809,0**
UNFORSEEN 10 %	**$2.380,0**
GRAN TOTAL	**$26.189,0**



NEW SCHOOL PROJECT

Considered to be one of the poorest countries in the world, Nepal has one of the lowest life expectancy rates and highest illiteracy rates in the world due to the lack of primary healthcare and educational facilities. The Himalayan Healing Centre Complex, situated in Arubari on the outskirts of Kathmandu aims to address some of these problems and improve the quality of life of the poorest and most needy people of the local area by offering minimal cost health and educational facilities.
The Complex, which first opened its doors in 1995, has since become a focal point of the local community. In fact, in 2003 the Clinic situated here treated just over 16.000 patients, most of them free of charge, and financed the continuing care of 79 patients whose conditions could not be dealt with by the staff.

The Clinic also acts as a seat for important community health programmes.
The existing nursery school situated within the complex offers free pre-school facilities to 95 children from the poorest families of the local area. The nursery, highly praised by other schools, owes part of its success to the Montessori teaching method that stimulates the learning process through play and imagination. Although this nursery offers a good educational foundation - children lucky enough to move on to other local schools find themselves facing classes where teaching methods consist simply of repetition and memorisation. The fee to enrol a child in school added to monthly tuition fees, the cost of buying uniform, shoes, books and stationary make education in Nepal way beyond the means of most people.
The aim of Gangchen School, presently under construction in the Himalayan Healing Centre Complex, is simple: to provide **quality education** to the children of the poorest families in the area. The school which plans to open its doors for the new coming school session (end of April) will offer from nursery to class 5 facilities. Junior classes will be incorporated from next year (2004).
It is planned that the Montessori teaching method will be used up to class 3. According to the number of rooms and space available it has been estimated that as many as 500 pupils could be admitted this year. In the event of building delays, alternative spaces have already been allocated as classrooms.

However, we need help.
We need your help. To give these children the best possible chance to create a future for them and for their community we have to provide them with the best start possible. We need books in English language and educational toys. We need money to provide uniforms, stationary, to pay teachers and provide nutritious food. Whatever you can give - however small - will greatly benefit someone in need; even the gift of a simple book will give a child brought up in poverty the precious chance to open their mind and enter a new world.
If you would like to have more information about Gangchen School please contact Sharon by e-mail: shalahelp@yahoo.com or at the Help in Action office (Via Marco Polo 13, 20124 Milan, Italy. Tel/fax: 0039 02 2900052
*1). *L.G.K.T. - Help in Action is a voluntary non-profit organisation registered with the Italian Government, part of the Lama Gangchen World Peace Foundation. The Association has been working since many years to help the Himalayan Community and is presently involved in projects in Tibet, Nepal and India.*

Summary 2002 - Nepal

Proclaimed the International Year of Mountains by the United Nations, it should have been a very auspicious year for Nepal nestled in the Himalayan mountain range. But the news breaking events, both in Nepal and abroad, which captured the world's attention, manifested terrible repercussions for the Nepalese people this year. After the twin towers tragedy in America and the massacre of the Nepalese royal family a veil of sadness and desperation engulfed the entire Kathmandu Valley.

The dramatic fall in export orders and tourism to Nepal has resulted in even longer lines of people waiting outside the doors of the Help in Action office. As always, the poorest are the first to suffer, and the reduction in carpet orders, the main export item from Nepal, has resulted in many small factories closing and many people losing their jobs.
For many of these people there is very little hope for the future.

The office of the Association moved from the main building of the Himalayan Healing Centre complex to a new and larger office in a smaller construction closer to the Clinic. From this new position we have easier access to the Clinic facilities and on a clear day a view of the mountains. This office has more working space as well as a small play and waiting area and finally the Association is equipped with its own telephone line that has facilitated greatly communications. Two part-time workers supported by the Clinic manager and western volunteer staff the office this year.

All visits to the office that result in action were registered in a diary, which serves not only as a back up to the computer information but also as a valuable record. In fact from this book we extracted the information that 1782 "active visits" had been made to the office in this year. This figure does not include visits from people collecting or delivering letters for sponsors, it does not include people who come to request sponsorship and does not include the visits of people who just come to ask for information or those where no action is taken. The monthly figures for each month increased notably before school enrolment: 290 visits in March and 392 in April.

Emergency Fund
After seeing the immediate response and increasing demand on the Emergency Fund the Association took the decision to increase slightly the yearly sponsorship fee so that it included a 5 euro donation to the Emergency Fund. However the Fund, originally created to provide medical care for poor patients, has been stretched to the limits during this year. As an increasing number of people find themselves without work the requests to the Association are not anymore based upon the wish of parents to educate their children but on the wish of parents to feed their children. As well as providing medicines and medical
care, numerous people have requested one-off payments to buy food or pay rent. In cases of real hardship these families have been inserted into the long distance adoption scheme. The Fund has also been used to pay the school fees of those children whose sponsors have not renewed their donation and for the first time we have been able to respond immediately to the needs of some of the older population in the area and presently a group of about 12 elderly persons are completely reliant on the Fund.

Health

As the general situation in Nepal worsens an increasing demand has been put on facilities such as those offered at the Himalayan Healing Centre Clinic.
In fact, data for 2002 shows that a total of 16041 patients actually received treatment from the Clinic over the year - even though a large number of people have left the local area in search of work. Of these 5354 patients used the general medical services, 3825 people used the family planning and reproductive health clinic, 830 people made use of the analysis laboratory, 3710 received dental treatment, 58 followed TB Dots programme and 2264 children participated in the vaccination programmes (immunisation is held twice a month whereas vitamin A and polio drops are administered twice a year). The data shows that of the total patients (excluding children on immunisation programmes) 4839 more woman than men were treated.

The Emergency Fund this year has sponsored the installation of solar panels at the Clinic so that hot running water is constantly available in all the consultation and treatment rooms, a necessary commodity to maintain a high level of hygiene. At Doctor Chhetri's request a further donation of 1000 euro was made to purchase new equipment for the general medical section as well as to buy a supply of basic materials such as gloves and masks, syringes, scalpels, disinfectant, cotton wool, sterile dressings and so on. The family planning and reproductive health clinic, threatened by closure due to lack of funds at the BP Memorial Foundation who previous financed it, was also sponsored this year through the Emergency Fund.

The Clinic spent 18966 rup. (approximately 260 euro) from the Emergency Fund between the six months of March and September to help 68 patients whom needed further examinations in hospital or medicines not available free of charge in the clinic. Over the same period of time a further 32290 rup. (approximately 440 euro) was spent by the Help in Action office to help another 57 patients.

Education

At the end of this year the Association has 964 active adoptions in Nepal. The donations received are used principally to pay school fees and cover the educational needs of the child. Schools in the local area, who have benefited from the activities organized by the Association, requested representatives of the Association to be special guests during open days.
Several school principals have also aided in the organising of parent evenings where an opportunity has been created to pass on to the parents of sponsored children vital information regarding the education and health of their children.

This year volunteers of the Association researched educational facilities for disabled children in Nepal in order to help an increasing number of sponsored children with special needs. Three children with hearing impairments have been enrolled in a special school. A blind child has been accepted into a mainstream school thanks to the simple aid of a tape recorder. A further three children with cerebral palsy have not yet been placed into school as the facilities were either unsuitable, too far or too expensive, but all are receiving regular physiotherapy and thanks to our research wheelchairs have been provided free of charge to two of them.

Samling Montessori pre-school, situated in the Himalayan Healing Centre Complex, is continuing to offer free pre-school and nursery facilities to approximately 150 children from poor families. As well as offering the best pre-school education in the area the school also provides summer and winter uniforms and nutritious snacks. Following discussions in October with the headmistress and the main sponsors of the nursery, Mr & Mrs Tsetan Gyurme, it was decided that the school would be expanded in the coming year 2003 to include the first and second classes. This decision comes after the many compliments that the school has received from the local community.

In Nepal around 49 young monks, living in Sed Gyued, Phe Gel Ling and Samtenling monasteries, are receiving sponsorship money to support their education, thereby keeping alive the traditional monastic educational systems.

A Home for Life and Life Skills

Ghar Sita Mutu which means in English “House with a heart”, is living up to its name and this house situated near to the Himalayan Healing Centre in Kathmandu, Nepal, has quickly developed into the warm, caring and stable home that the Association hoped it would be for the 10 young residents.

The doors of the house are also open to children from the local community on Saturday mornings when an average of 100 children participate in traditional dance, music and art activities. Knitting and sewing classes are held two days a week and five sewing machines are now available for those wishing to participate in the vocational training programme. A knitting teacher is now present in the house full time. In the coming year, 2003, several mothers in particularly difficult situations will be offered the chance to follow a full time programme for which they will receive a small allowance as an incentive and also enable them to feed their children. The hope is these people will eventually become self-sustainable and not have to rely on the Association for help.

Other Activities

Small monks from two monasteries situated in Darjeeling, India made the journey to Nepal to request financial help. These young monks, all arriving from poor farming families and some even abandoned by their parents will find in the monastery security, regular meals and the possibility to receive a decent education. The monasteries however, that exist on donations from the local community, are in need of financial help if they are going to be able to keep alive the traditional educational methods.

Prepared by Sharon Dawson
Help in Action - Volunteer

PEACE VALLEY LINK

PEACE VALLEY

Gangchen Choepel Ling - Albagnano Healing Meditation Centre

Introduction

Situated in Northern Italy is close to Switzerland and the main Milan airport of Malpensa, this is a residential centre for meditation, peace education for better living, buddhist studies and therapies for mind and body under the spiritual guidance of T.Y.S. Lama Gangchen, a Tibetan Lama Healer.

The small village of Albagnano lays high above Lake Maggiore, half way between the lakeside town of Intra, and tourist site of Premeno. At some 600 metres above sea level, it nestles between the nature reserve "Sacro Monte della Santissima Trinita" and the "Val Grande" mountain range, overlooking the panoramic views of the lake. Surrounded by pine and chestnut woodlands, Albagnano is an ideal place to get away from the hustle and bustle of city life, and enter a more friendly and uncontaminated environment, ideal for walks in the unspoilt woodlands.

Apart from providing a teaching place, the purpose of the centre is to be a place of health for future and present generations, as well as to provide an approach which integrates the revitalisation of villages and the recovery of rural and alpine cultures.

Here we learn to live according to a more natural rhythm in harmony with nature, some have taken up organic gardening and there is a project to grow medicinal plants as well in the near future.

Centre activities

NgalSo Self-Healing: NgalSo Tantric Self-Healing is a meditation for body, speech and mind, based upon an ancient Tibetan tantric tradition. With the use of mantras (sacred sounds), mudras (gestures which can move subtle energies), the visualization of symbols and colours as well as correct breathing. These methods help us to free our energy centres (chakras) which get blocked by our negative emotions of fear, jealousy, pride, anger, anxiety, thus regenerating our physical and mental energies.

Buddhist philosophy courses: Tibetan lamas and spiritual masters offer courses in Buddhist philosophy and psychology, as well as non-formal education to develop inner peace. Moreover, retreat and meditation classes to regenerate physical and mental well-being are organised regularly.

Non-Formal education courses: peace and environmental care: Courses and activities are organised to develop the individual's natural creativity and emotional intelligence. Such skills are fundamental in establishing peaceful relations in our family, at work, with friends, as well as to enable us to deal with different life situations, such as birth, sickness and death.

Natural therapies: Yoga, Chawa NgalSoNgalSo Tai-chi, NgalSo Shiatsu, NgalSo Reiki, Crystal therapy, Fitotherapy, Individual therapies, Tibetan massage and other kinds of massage are all part of the centre's regular activities.

Tibetan Medicine: Tibetan medicine is based upon the four medical Tantras (Gyu Shi) taught by the Buddha and elaborated in Tibet during the VIII century AD. Its principles are based on the intimate interdependent bond between body and mind: the body is made up of three fundamental 'humours', psycho-physical constituents which are linked to the five elements and three primary mental defilements. Illnesses manifest due to an imbalance in one or more of the three humours: bile, which relates to emotions such as anger and aversion; phlegm, which relates to wrong views and wind, which relates to excessive attachment.
Every individual is characterised by the prevalence of one of the three humours and is therefore more readily susceptible to a certain type of physical and psychological disturbance. A Tibetan physician's vast knowledge must also include astrology, considering that very often the causes of illnesses can be identified by checking astral positions.

Traditional Tibetan Astrology: Learning how to use the five elements to make predictions and understand our affinities with others; everyone will be introduced to their personal characteristics.

Art therapy: The centre proposes courses in sacred Tibetan art (thangka) painting as a form of meditation: sacred symbols and images are painted according to Lama Gangchen's NgalSo tantric Self-Healing method.

Monks sacred and cultural activities: The AHMC group of monks can construct a coloured sand mandala, with shapes and symbolic meanings which are rigorously realised according to the ancient traditional tibetan vajrayana Buddhist scriptures, dating back to over 2.500 years.

PROJECTS

The Centre is presently engaged in raising funds for three major projects:

Peace Culture Museum: An impressive circular building, some two hundred metres from the main building of the Centre is to house a Peace Culture museum. The Peace Culture Museum is to be a symbol of the essential exchange between the western spiritual culture and that of the east, in order to spread the values of respect, tolerance and inner peace as the very foundation for world peace. It already houses a number of statues carved in volcanic stone by a Javanese artist, which are exact replicas of those found on the stupa of Borobudur in Java - Buddhist temple dating back to the 8th century.

Peace Library: It is our intention to create a library with a vast selection of Tibetan Dharma texts as well as audio-visual books and materials in various languages, on topics of peace as well as cultural and spiritual evolution.

Wisdom Planetarium: Actively promoting the establishment of a permanent Spiritual Forum for Word Peace at the United Nations through inter-religious conversations, round-tables, conferences and presentations of the proposal for the creation of such a spiritual forum worldwide

Botanical and biological gardens: As the area around the centre benefits from a micro-climate, we plan to develop small gardens with various local flowers and plants, as well as biological vegetable gardens, fruit trees, berries and other wild fruits and medicinal plants.

All contributions are most welcome:
Lama Gangchen World Peace Service, account number 15 3274 - Banca Populare di Intra, agency No 14, piazza Pedroni 1, Verbania /ABI: 5548, CAB: 221414.
The Centre also welcomes new ideas and people wishing to offer voluntary work.

EDUCATION LINKS

United Nations Resolution on Literacy Decade

The General Assembly,

Recalling that in the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the Convention on the Rights of the Child the right of every individual to education is recognized as inalienable,

Recalling also its resolutions 42/104 of 7 December 1987, by which it proclaimed 1990 as International Literacy Year, and 54/122 of 17 December 1999, in which it requested the Secretary-General, in cooperation with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and Member States and with other relevant organizations and bodies, to submit to the General Assembly at its fifty-sixth session a proposal for a United Nations literacy decade, with a draft plan of action and possible time frame for such a decade, on the basis of the outcome of the World Education Forum and the special session of the General Assembly for the five-year review of the World Summit for Social Development,

Reaffirming its resolution 49/184 of 23 December 1994, by which it proclaimed the ten-year period beginning on 1 January 1995 the United Nations Decade for Human Rights Education and appealed to all Governments to intensify their efforts to eradicate illiteracy and to direct education towards the full development of the human personality and to the strengthening of respect for all human rights and fundamental freedoms,

Taking note of Commission on Human Rights resolution 2001/29 of 20 April 2001 on the right to education,

Recalling the United Nations Millennium Declaration of 8 September 2005 in which Member States resolved to ensure that, by the year 2015, children everywhere, boys and girls alike, would be able to complete a full course of primary schooling and that girls and boys would have equal access to all levels of education, which requires a renewed commitment to promote literacy for all,

Recalling also the Copenhagen Declaration on Social Development and the Programme of Action of the World Summit for Social Development and the outcome document of the twenty-fourth special session of the General Assembly, entitled “World Summit for Social Development and beyond: achieving social development for all in a globalizing world”,

Convinced that literacy is crucial to the acquisition, by every child, youth and adult, of essential life skills that enable them to address the challenges they can face in life, and represents an essential step in basic education, which is an indispensable means for effective participation in the societies and economies of the twenty-first century,

Affirming that the realization of the right to education, especially for girls, contributes to the eradication of poverty,

Acknowledging the activities undertaken at the national and regional levels for the Education for All 2000 assessment of progress towards achieving the goals of education for all, and stressing further the need to redouble efforts in order to meet the basic needs of people of all age groups, in particular girls and women,

Recognizing that, despite the significant progress in basic education, especially the increase in primary school enrolment coupled with a growing emphasis on the quality of education, major problems, both emerging and continuing, still persist, which require even more forceful and concerted action at the national and international levels so as to achieve the goal of education for all,

Deeply concerned about the persistence of the gender gap in education, which is reflected by the fact that nearly two thirds of the world's adult illiterates are women,

Urging Member States, in close partnership with international organizations, as well as non-governmental organizations, to promote the right to education for all and to create conditions for all for learning throughout life,

1. Takes note of the report of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization entitled "Draft proposal and plan for a United Nations literacy decade";

2. Proclaims the ten-year period beginning on 1 January 2003 the United Nations Literacy Decade;

3. Reaffirms the Dakar Framework for Action adopted at the World Education Forum,10 in which commitments were made to achieve a 50 per cent improvement in levels of adult literacy by 2015 and to improve the quality of education;

4. Appeals to all Governments to redouble their efforts to achieve their own goals of education for all by developing national plans in accordance with the Dakar Framework for Action, setting firm targets and timetables, including gender-specific education targets and programmes, to eliminate gender disparities at all levels of education, to combat the illiteracy of women and girls and to ensure that girls and women have full and equal access to education, and by working in active partnership with communities, associations, the media and development agencies to reach those targets;

5. Also appeals to all Governments to reinforce political will and develop more inclusive policy-making environments and devise innovative strategies for reaching the poorest and most marginalized groups and for seeking alternative formal and non-formal approaches to learning with a view to achieving the goals of the Decade;

6. Urges all Governments to take the lead in the coordination of the Decade activities at the national level, bringing all relevant national actors together in sustained dialogue on policy formulation, implementation and evaluation of literacy efforts;

7. Reaffirms that literacy for all is at the heart of basic education for all and that creating literate environments and societies is essential for achieving the goals of eradicating poverty, reducing child mortality, curbing population growth, achieving gender equality and ensuring sustainable development, peace and democracy;

8. Appeals to all Governments and to economic and financial organizations and institutions, both national and international, to lend greater financial and material support to the efforts to increase literacy and achieve the goals of education for all and those of the Decade through, inter alia, the 20/20 initiative, as appropriate;

9. Invites Member States, the specialized agencies and other organizations of the United Nations system as well as relevant intergovernmental and nongovernmental organizations to intensify further their efforts to implement effectively the World Declaration on Education for All, the Dakar Framework for Action and the relevant commitments and recommendations to promote literacy made at recent major United Nations conferences and at their five-year reviews with a view to better coordinating their activities and increasing their contribution to development within the framework of the Decade in a manner that is complementary to and coordinated with the ongoing education for all process;

10. Decides that the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization should take a coordinating role in stimulating and catalysing the activities at the international level within the framework of the Decade;

11. Requests the Secretary-General, in cooperation with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, to seek and take into account comments and proposals from Governments and the relevant international organizations on the draft plan for the Decade in order to develop and finalize a well targeted and action-oriented plan of action to be submitted to the General Assembly at its fifty-seventh session;

12. Decides to include in the provisional agenda of its fifty-seventh session a question entitled "United Nations Literacy Decade".

88th plenary meeting, 19 December 2001

Risoluzione ONU sul Decennio dell'Alfabetizzazione

L'Assemblea Generale,

Ricordando che la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani, l'Accordo Internazionale sui Diritti Economici, Sociali e Culturali e la Convenzione sui Diritti del Bambino riconoscono il diritto inalienabile di ogni individuo all'istruzione,

Richiamando le sue risoluzioni 42/104 del 7 dicembre 1987, nella quale ha proclamato il 1990 Anno Internazionale dell'Alfabetizzazione, e la 54/122 del 17 dicembre 1999, nella quale ha richiesto al Segretario Generale , - in cooperazione con il Direttore Generale dell'UNESCO, con gli Stati membri e con altre importanti organizzazioni – di sottoporre all'Assemblea Generale nella sua 56ma sessione la proposta per la proclamazione di un Decennio ONU dell'Alfabetizzazione, con un piano di azione di massima e un possibile spazio temporale per il decennio,

Riaffermando la sua risoluzione 49/184 del 23 dicembre 1994, nella quale ha proclamato a partire dal 1° gennaio 1995 il decennio delle Nazioni Unite per l'Educazione ai Diritti Umani chiamando tutti i Governi ad intensificare i loro sforzi per sradicare l'analfabetismo e per indirizzare l'educazione verso il pieno sviluppo della personalità e verso il rafforzamento del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali,

Prendendo nota della risoluzione 2001/29 del 20 aprile 2001 sul diritto all'istruzione,

Richiamando la Dichiarazione del Millennio ONU in cui gli Stati Membri convennero di garantire che entro il 2015 i bambini di tutto il mondo, maschi e femmine, sarebbero stati in grado di completare un corso di educazione elementare, e che le bambine ed i bambini avrebbero avuto uguale accesso a tutti i livelli dell'istruzione, - Dichiarazione che richiede un rinnovato impegno a promuovere l'alfabetizzazione per tutti,

Nella convinzione che l'alfabetizzazione sia un elemento cruciale per l'acquisizione da parte di ogni bambino, di ogni giovane e adulto, delle capacità essenziali che lo rendono capacedi affrontare le sfide della vita, e che essa sia uno strumento fondamentale per un'effettiva partecipazione alla società ed all'economia del 21mo secolo,

Affermando che la realizzazione del diritto all'istruzione, specie per le bambine, contribuisce alla sconfitta della povertà,

Dando il giusto riconoscimento alle attività intraprese a livello locale e nazionale nel quadro del programma Educazione per Tutti 2000, e sottolineando la necessità di raddoppiare gli sforzi per soddisfare i bisogni primari della popolazione di ogni età, specie delle bambine e delle donne,

Riconoscendo che, malgrado i progressi significativi nell'educazione primaria e la crescente attenzione alla qualità dell'educazione, gravi problemi ancora persistono, che richiedono azioni ancora più significative e concertate a livello nazionale ed internazionale, per raggiungere lo scopo dell'educazione per tutti,

Fortemente preoccupata per il persistere della differenza nell'istruzione fra i sessi, evidenziata dal fatto che quasi i due terzi degli analfabeti nel mondo sono donne,

Raccomandando fortemente agli stati membri, in stretta collaborazione con le organizzazioni internazionali e le Organizzazioni Non Governative, di promuovere il diritto all'educazione per tutti e di creare le condizioni per un apprendimento nel corso di tutta la vita,

1. Prende nota del rapporto del Direttore Generale dell'UNESCO intitolato "Proposta per un Decennio ONU dell'Alfabetizzazione";

2. Proclama il decennio che inizia il 1° gennaio 2003, "Decennio ONU per l'Alfabetizzazione";

3. Riafferma lo Schema di Azione di Dakar adottato al World Education Forum 10 nel quale fu preso l'impegno di migliorare del 50% il livello di alfabetizzazione degli adulti entro il 2015, e di migliorare la qualità dell'educazione;

4. Fa appello a tutti i Governi affinchè raddoppino i loro sforzi per raggiungere i loro obiettivi educativi per tutti, sviluppando piani in accordo allo Schema di Dakar, stabilendone tempi e scopi, includendo obiettivi specifici riguardo alla disparità fra i sessi per combattere l'analfabetismo femminile e assicurare che le bambine abbiano uguale accesso all'istruzione, il tutto lavorando in stretta collaborazione con comunità, associazioni, mezzi di comunicazione, agenzie di sviluppo;

5. Fa appello a tutti i Governi affinchè rafforzino la volontà politica e sviluppino strategie innovative per raggiungere i gruppi più poveri ed emarginati e per cercare approcci alternativi all'apprendimento, formali e non formali, con l'intento di realizzare gli scopi del Decennio;

6. Chiama i Governi a coordinare le attività del Decennio a livello nazionale, unendo tutte le forze rilevanti nel dialogo sulla formulazione delle politiche , l'implementazione e la valutazione degli sforzi per l'alfabetizzazione;

7. Riafferma che l'alfabetizzazione per tutti è il cuore dell'educazione e che la creazione di ambienti e società alfabetizzate è essenziale per vincere la povertà , per ridurre la mortalità infantile, per controllare la crescita della popolazione, per raggiungere l'uguaglianza tra i sessi e per assicurare sviluppo sostenibile, pace e democrazia;

8. Fa appello a tutti i Governi e alle istituzioni economiche e finanziarie , nazionali ed internazionali, affinchè offrano maggiori risorse e supporto materiale agli sforzi volti ad aumentare l'alfabetizzazione e a raggiungere gli scopi dell'"educazione per tutti ", e quelli del Decennio;

9. Invita gli Stati Membri , le agenzie e altre organizzazioni ONU, così come le organizzazioni intergovernative e non governative ad intensificare ulteriormente i loro sforzi per rendere effettivi gli scopi della Dichiarazione Mondiale sull'Educazione per Tutti , lo Schema di Dakar e gli impegni fondamentali per la promozione dell'alfabetizzazione presi nel corso delle recenti grandi conferenze ONU;

10. Stabilisce che l'UNESCO dovrà avere un ruolo fondamentale di coordinamento per stimolare e catalizzare le attività a livello internazionale nel quadro del Decennio;

11. Chiede al Segretario Generale , in cooperazione con il Direttore Generale dell'UNESCO, di richiedere e di analizzare i commenti e le proposte dei Governi e delle principali organizzazioni internazionali sul piano del Decennio, per sviluppare e finalizzare un programma di azione ben indirizzato e orientato all'azione da sottoporre alla Assemblea Generale, 57ma sessione

12. Decide di includere nel piano dei lavori della sua 57ma sessione l'argomento "Decennio ONU dell'Alfabetizzazione"

88ma Assemblea Plenaria, 19 dicembre 2001

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATORS FOR WORLD PEACE

United Nations NGO (ECOSOC-UNDPI–UNESCO–UNICEF-UNCED)

ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE DI EDUCATORI PER LA PACE NEL MONDO

United Nations NGO (ECOSOC-UNDPI–UNESCO–UNICEF-UNCED)

in collaboration with
the local Ministry for Education
and Cuture of Verbania, Italy

in collaborazione con
L'Assessorato all'Istruzione e Cultura
del Comune di Verbania

PROCEEDINGS

ATTI

XIII World Congress 2003

for the first time in Italy

XIII Congresso Mondiale 2003

per la prima volta in Italia

Peace Education:

the best investment for future generations

Educazione alla Pace:

una speranza per le generazioni future

16-17-18 May 2003

16-17-18 maggio 2003

Pallanza – Verbania
Lago Maggiore, Italy

Pallanza – Verbania
Lago Maggiore, Italia

Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance and friendship among all nations, racial or religious groups, and shall further the activities of the United Nations for the maintenance of peace.

Article 26 (2) Universal Declaration of Human Rights

"L'educazione dev'essere diretta al pieno sviluppo della personalità umana e al rafforzamento del rispetto per i diritti umani e le libertà fondamentali. Deve promuovere la comprensione, la tolleranza e l'amicizia tra tutte le nazioni, i gruppi razziali o religiosi e deve incoraggiare le attività delle Nazioni Unite per il mantenimento della pace."

Articolo 26 (2) della Dichiarazione universale dei Diritti umani

International Association of Educators for World Peace

Associazione Internazionale di Educatori per la Pace nel Mondo

IAEWP - Italy

President

Prof. Charles Mercieca

National Chancellor

T.Y.S. Lama Gangchen

Executive Board

Dr Giuseppe Buscaglia
Marco Columbro
Bruno Ficili
Dr Giuseppe Spinetti
Prof. Claudio Viacava

Honorary Council

Prof. Luigi Zanzi
Pavia University
Fra Roberto Bozzola
Chiaravalle Monastery

Organising Committee

Isthar D. Adler
Cosy P. Back
Ricardo Baddouh
Silvia Magistrini
Valeria Micotti
Simona Orlando
Don Renato Sacco
Chiara Tosi

IAEWP - Italia

Presidente

Prof. Charles Mercieca

Cancelliere Nazionale

T.Y.S. Lama Gangchen

Consiglio Direttivo

Dott. Giuseppe Buscaglia
Marco Columbro
Dott. Bruno Ficili
Dott Giuseppe Spinetti
Prof. Claudio Viacava

Consiglieri Onorari

Prof. Luigi Zanzi
Università di Pavia
Fra Roberto Bozzola
Monastero di Chiaravalle

Comitato Organizzatore

Isthar D. Adler
Cosy P. Back
Ricardo Baddouh
Silvia Magistrini
Valeria Micotti
Simona Orlando
Don Renato Sacco
Chiara Tosi

“Appreciation”

The International Association of Educators for World Peace and the Lama Gangchen World Peace Foundation in collaboration with the Ministry of Education and Culture of Verbania would like to express their heartfelt gratitude for the support of all those whose generous contribution has added to the success of this event, with a particular thank you to our translators, staff members and volunteers.

L’Associazione Internazionale di Educatori per la Pace nel Mondo e la Lama Gangchen World Peace Foundation in collaborazione con l’Assessorato all’Istruzione e Cultura di Verbania desiderano esprimere la loro profonda gratitudine per il supporto ricevuto da tutti coloro che con il loro aiuto hanno contribuito all successo di questo evento; un ringraziamento particolare va ai nostri traduttori, staff e volontari.

THE VERBANIA DECLARATION

"The Role of Education in Sustainable Peace and Human Betterment: A Wake Up Call For A New Millennium' Peace Education"

We see the world as many children do: a world with no boundaries, where there is space for everyone and everything.

We live in one world, not in a world for the rich and another for the poor, for one ethnic group and the other, etc. Education is inserted in all societal dimensions with this New Millennium demanding to stop existing violence, environmental degradation, discrimination against women, unequal justice, extreme poverty, and more. Education cannot remain on the sidelines.

We also see as equally important that education contributes to peace and prosperity, to happiness and well-being of all beings and living beings, to the respect of human rights, to participation and empowerment, to diversity of all forms, and to a profound love for life in all its forms.

A New Millennium demands a new approach and commitment to education.

We the participants to The XIII World Congress On Education For Peace, recognize that present education systems have many shortcomings in terms of both content and level and, thus, we propose *a new millennium of education for peace*, to complement all levels of existing educational systems

We also recognize there have been many important advancements in education with corresponding benefits. Yet, due to the lack of certain aspects of education, or because of misunderstanding of the role played by human and spiritual values such as kindness, love and compassion, there has been a growing gap between generations, with the resulting loss of interest in a meaningful life.

This kind of imprint, that reflects purely material values, needs to be removed. We see all decision makers, in private and public policy, have a major responsibility to remove shortfalls which are growing within societies at large.

Education – Some Of The Missing Elements

From an strategic perspective we must bring Peace Education as a fundamental approach to education as well as one of its thematic priorities in public policy making. The implementation will require the development of good human relationships through friendly relations, both at family and educational levels. This is to say from the very time of conception (in the mother's womb) until university level. By taking this whole spectrum of life into account, then there will be real hope to find solutions and help all human beings improve.

This extended view of education –e.g., starting from the mother womb—would require future parents to develop themselves to be able to then educate their children. Thus, future parents also need education, over and above taking care of their physical health – without polluted food or environment.

We declare that every human being is very precious indeed and, therefore, our societies have to correct preparations of the future parents to create a good environment for the unborn child. It is not enough to declare that he/she is "my child"; there must also be responsibility education, both on the physical and mental levels in order to give the child the best start.

We are concerned about the high level of violence in many societies. Therefore, we need to avoid violence in whatever form or fashion. Once a person becomes violent, we, as a society, develop many weapons that eventually perpetuate violence against ourselves and our own natural and human environment.

Interdependence: Essential Pillar Of Education

We live in an ever interdependence place. What happens in one country affects that country and the rest of the world at the same time.

In relation to the natural environment, we state that, overall, we have so far destroyed it at an increasing rate. Education and awareness creation will play a central role to reverse present trends. The models of human progress have resulted in a significant augmentation of pollutants that, in order to restore the environment to its original balance, will require a different approach and instruments. It is in this respect that we believe that the deterioration of the natural and human environment is directly connected to each individual's physical and mental well-being.

In this context, we note that because of our mistreatment of animals, we begin to see the results in our own lives. We declare that it is imperative to show them love and compassion, give them a natural environment to live in, and for this we need a new kind of education too.

With regard to the protection of animals as beings and their safeguarding, we acknowledge the fact that there have been many resolutions by the UN, but these need to be implemented correctly. This does not only pertain to rare species but to all animals without any discrimination.

Healthy Living; Human Awareness And Education

We have realized that there is growing fear in our societies concerning a large number of diseases. It is clear that we lack the understanding on how to prevent and/cure many of them. Thus, education is to play a fundamental role. The lack of education causes lots of fear in people's minds in addition to problems to our physical bodies.

We recommend fundamental changes in strategic priorities to improve existing research and realignment of education towards covering both mind and physical problems. If our societies had the proper and correct education, there would be clear opportunities to remove and solve all such fears. The effects of such fears in our physical body and mind can also speed up the ageing process. So, for this reason, we clearly recognize that, with a proper and continuous education, we may be more healthy and not only slow down the ageing process and live healthier lives, but also benefit from constant rejuvenation throughout our lives, from generation to generation.

It is essential to understand that if our societies decide not to address all of the above issues, we will create additional conditions to decrease and shorten our lives and bring about clear conditions that often cause premature death.

The Notion Of Proper Education; Healthier, More Meaningful, Happy And Longer Life

Attaining Peace. We strongly believe that proper education is the moto to peace education, and to attaining peace in the world. However, we state that developing world peace will not be successful without developing inner peace. Simply said, world peace is not possible without inner peace, individually or collectively.

We affirm that inner peace is the most solid foundation for world peace. For this we need inner peace education based upon the very aim of one's own social culture-social background.

Peace Investment. Peace education is the best investment in this new millennium. Education must not be defined as an expenditure but, on the contrary, an investment in human development and transformation. We are aware that many societies continue to invest their finances in activities that are leading or are directly feeding violence (arms, chemicals, etc). These pattern of expenditures is harming the well being of everything and everyone on Earth.

Education is the best form of non-violent investment. It is essential to share with the public the need for Peace Education and understand the implications of non-violent investments.

An educated society must be a healthy society. In this respect, and as we already declared above, it is essential that societies develop natural medicines and protect the environment.

Our Children; Toys And The Media

There are many forms of education that are affecting our children. One is toys and the other is media.

Toys. Until now experience shows how inappropriate toys impact children negatively. We must transform this trend and have toys that help the child's development with positive imprints, and takes care of all its elements. We need toys that teach different things to avoid negative education of children with wrong means, which are all very harmful.

Media. Children are exposed to many new and very effective forms of media, including television, internet and more. It is clear that media is greatly dominated by economic values and many of its programs are designed void of ethical and moral content. As a result our children are being exposed to values that are indeed violent and out of their cultural context.

The Solution: Education Within A Culture Of Peace

One shortcoming in present education - by 17-18 young people have developed with the aim to leave their parents. Education should develop better human relationships and respect; parents must help this process and play an active part in their children's education.

We note that, presently, both parents bringing up their children with the view to make them leave home and children wanting to go and do their own thing, are creating the conditions for many problems to develop and houses are empty.

Moreover, non-violent peace culture is not enough – we need to integrate spiritual culture and have them grow together —Culture of Peace and spirituality.

New Millennium Brings New Hopes

We duly understand that implementation of the proposals outlined above would require the commitment and recognized responsibility of all actos in every society. Thus, Peace Education and the education reforms that are needed are not only the responsibility of governments. Civil society, religious groups, researches, academics, media, family members, all forms of organizations, private sector, and all others must be part and parcel of the new reform process.

All will require a major revolution in values, attitude and behavior. All the participants at the Congress expressed the hope that with true commitment and responsibilities we can commence a new golden era for every one to benefit from societal processes at the local, national and global levels.

If education is to play a role, and in our view it must do so, it is essential to adopt golden rules that are rooted in the added values of our interdependency, diversity, fraternity and humanistic values to improve both our material and spiritual welfare.

All those responsible in Governments, International Organizations, Parliaments, Unions, and so many more, must unite behind one single hope: Human betterment.

DICHIARAZIONE DI VERBANIA

"Il ruolo dell'Educazione verso una pace sostenibile e verso il miglioramento dell'uomo: Richiamo all'Educazione alla Pace per il Nuovo Millennio"

Quando i bambini disegnano il mondo, lo vedono rotondo, senza confini, come un luogo in cui c'è spazio per ognuno e per ogni cosa.

Viviamo in un unico mondo: non c'è un mondo per il ricco ed uno per il povero, un mondo per un popolo ed uno per l'altro popolo. L'educazione attraversa tutte le dimensioni sociali mentre questo Nuovo Millennio chiede di fermare la violenza, il degrado ambientale, la discriminazione nei confronti della donna, la giustizia ineguale, la povertà estrema.
L' educazione non può rimanere a guardare: è estremamente importante che essa offra il suo contributo alla pace e alla prosperità, alla felicità e al benessere di tutti gli esseri, alla garanzia dei diritti umani, alla partecipazione, al rispetto delle diversità, e allo sviluppo di un amore profondo per la vita in tutte le sue forme.

Il Nuovo Millennio richiede un nuovo approccio ed un nuovo impegno per l'educazione.

Noi, i partecipanti al 13mo Congresso IAEWP per l'Educazione alla Pace, riconosciamo che negli attuali sistemi educativi si manifestano certe mancanze , e proponiamo pertanto *un'educazione alla pace per il nuovo millennio* come complemento indispensabile in tutti i livelli del processo educativo.

Riconosciamo gli importanti passi avanti compiuti nell'istruzione , ed i benefici che ne sono seguiti. Tuttavia, a causa di un vuoto in alcuni aspetti dell'educazione, o forse di una mancanza di comprensione del ruolo educativo di valori quali la gentilezza, l'amore, la compassione, si è prodotta una separazione crescente tra le generazioni, che conduce ad una perdita di interesse verso gli aspetti più significativi dell'esistenza.

Questo tipo di impronta, che riflette valori puramente materiali, deve essere rimossa.
Vediamo come coloro che si trovano ai vertici del processo decisionale siano responsabili di rimuovere le mancanze che si manifestano in modo evidente e diffuso nella società.

L'educazione – Alcuni degli elementi mancanti

Da un punto di vista strategico l'Educazione alla Pace deve diventare un approccio fondamentale nel sistema educativo, ed essere inoltre una delle tematiche politiche prioritarie. Questo richiede lo sviluppo parallelo di relazioni umane positive ed amichevoli in ambito familiare e nei diversi livelli del sistema educativo, dal momento stesso del concepimento nel ventre materno fino agli studi Universitari.
Se si assume questa visione della vita nella sua completezza, c'è speranza di trovare soluzioni per aiutare ogni essere umano a crescere e a migliorare.

Una tale visione allargata del processo educativo – fin dal ventre materno – richiede ai futuri genitori di crescere e migliorare in primo luogo se stessi, per essere poi in grado di educare i figli. Anche i genitori hanno quindi bisogno di essere educati, a cominciare ad esempio dalla cura della salute fisica, con la ricerca di cibi ed ambienti il meno possibile inquinati.

Dichiariamo la preziosità di ogni essere umano, e di conseguenza la responsabilità della società nel preparare i futuri genitori ad offrire un ambiente positivo per il bimbo che verrà. Non basta dire : "E il 'mio' bambino": ci deve essere un'educazione responsabile, a livello fisico e mentale, per offrire il migliore degli inizi ad una nuova vita umana.

Siamo preoccupati dal crescente livello di violenza nella società, e dobbiamo quindi impegnarci a rifiutare tale violenza in qualunque forma si presenti. Quando l'essere umano diventa violento, la società sviluppa difese che in ultima analisi perpetuano tale violenza contro gli individui e contro l' ambiente umano e naturale.

L'interdipendenza: un pilastro fondamentale dell'educazione

Viviamo in un mondo caratterizzato da una completa interdipendenza. Ciò che accade in un paese produce effetti non solo nel paese stesso, ma in tutto il resto del globo.

Per quanto riguarda in particolare l'ambiente naturale, prendiamo atto di come l'uomo abbia finora continuato ad operare distruzioni ad un ritmo crescente. L'educazione e lo sviluppo di consapevolezza devono svolgere un ruolo centrale per arrestare questa tendenza . I modelli attuali di sviluppo hanno prodotto un significativo aumento degli elementi inquinanti, e per riportare l'ambiente all'equilibrio originale sono necessari differenti approcci e strumenti.
In questo senso riteniamo che il progressivo deteriorarsi dell'ambiente umano e naturale sia direttamente connesso con il benessere fisico e mentale di ogni singolo individuo.

Osserviamo inoltre in questo contesto che le sofferenze inflitte dall'uomo agli animali cominciano a produrre risultati nelle nostre vite. Affermiamo che è indispensabile mostrare a questi esseri amore e compassione, e offrire loro nuovamene un ambiente naturale in cui vivere: anche per questo, abbiamo bisogno di un nuovo tipo di educazione.

Riconosciamo che ci sono state molte risoluzioni dell'ONU sulla protezione degli animali in quanto esseri viventi, e sulla loro salvaguardia, ma che tali risoluzioni devono essere correttamente messe in atto. Ciò non solo in relazione alle specie protette, ma a tutti gli animali senza alcuna distinzione.

Un modo di vivere sano: consapevolezza ed educazione

Siamo consapevoli di una crescente paura nella società riguardo a molti tipi di malattie, e della mancanza di conoscenze circa il modo di prevenirle e/o di curarle.
L'educazione deve tuttavia anche in questo giocare un ruolo fondamentale, in quanto la sua mancanza è causa di molte paure incontrollate , che si aggiungono ai problemi del corpo.

Raccomandiano cambiamenti fondamentali nelle strategie prioritarie per migliorare la ricerca e orientare correttamente l'educazione in modo che essa affronti i problemi del corpo come quelli della mente.
Se nelle nostre società fosse disponibile un'educazione corretta , molte paure potrebbero essere rimosse e risolte, paure che hanno tra le altre cose l'effetto di accelerare il processo di invecchiamento del corpo e della mente.
Per questo riconosciamo chiaramente che con un'educazione adeguata e continua possiamo essere più sani, e non solo rendere più lento il processo di invecchiamento e condurre un'esistenza più salutare , ma beneficiare di un costante processo di recupero e rinnovamento attraverso tutta l'esistenza, e di generazione in generazione.

E' fondamentale comprendere che se la nostra società non deciderà finalmente di affrontare queste tematiche, si creeranno ulteriori condizioni per indebolire ed accorciare la nostra esistenza, e per produrre spesso cause di morte prematura.

La corretta nozione di educazione, per una vita più sana, più significativa, più lunga e felice

Raggiungere la pace. Crediamo fermamente che una corretta educazione sia il veicolo dell'educazione alla pace, per realizzare la pace nel mondo.
Affermiamo tuttavia che il processo di sviluppo della pace nel mondo non potrà essere coronato da successo, senza lo sviluppo di pace interiore.
In parole più semplici, la pace nel mondo non è possibile senza la pace interiore, a livello individuale e collettivo.

Dichiariamo che la pace interiore è il più solido fondamento della pace nel mondo. Per questo abbiamo bisogno di un'educazione alla pace , basata sulla formazione culturale e sociale di ciascuno.

L'investimento nella Pace

L'educazione alla Pace è il miglior investimento in questo nuovo millennio.
L'educazione non deve essere considerata come una spesa, ma piuttosto come un investimento nello sviluppo e nella trasformazione dell'uomo. Siamo consapevoli di come molte società continuino ad investire le loro finanze in attività che conducono allo sviluppo di violenza, o che la nutrono direttamente (armi, prodotti chimici, ecc.) . Queste modalità di spesa danneggiano il benessere di ogni cosa e di ognuno sulla Terra.

L'educazione è la migliore forma di investimento non-violento. E'essenziale condividere con tutti il bisogno di Educazione alla Pace , e comprendere le implicazioni di investimenti non-violenti.

Una società educata deve essere anche una società sana. In questo senso è indispensabile, come affermato sopra , sviluppare medicine naturali e proteggere l'ambiente.

I nostri bambini; i giocattoli e i mezzi di comunicazione

Ci sono molte forme di educazione che influenzano i nostri bambini: tra queste, i giocattoli e i mezzi di comunicazione.

I giocattoli

L'esperienza ha mostrato come giocattoli non adatti abbiano un impatto negativo sui bambini.
Occorre trasformare questa tendenza e sviluppare l'utilizzo di giocattoli che pongano impronte positive nello sviluppo del bambino, prendendosi cura di tutti i suoi elementi.
Sono necessari giocattoli che possano insegnare , per evitare un'educazione in negativo fornita con mezzi errati e spesso molto dannosi.

I mezzi di comunicazione

I bambini sono esposti a molti nuovi e potenti mezzi di comunicazione, come la televisione, internet ed altro.
Questi mezzi sono dominati in genere da valori economici, con programmi di proposito vuoti di contenuti etici e morali.
Come risultato, i bambini sono esposti a valori di violenza ed estranei al loro contesto culturale.

La soluzione: Educazione all'interno di una Cultura di Pace

Una delle mancanze dell'attuale educazione è mostrata ad esempio dal fatto che a 17-18 anni i ragazzi crescono con lo scopo di lasciare al più presto i genitori. L'educazione dovrebbe sviluppare migliori relazioni e rispetto, ed i genitori dovrebbero aiutare in questo processo ed avere un ruolo attivo nell'educazione dei figli.
Da un lato invece, genitori disattenti che crescono i bambini con il desiderio che essi li lascino presto liberi, e dall'altro figli smaniosi di lasciare la casa per fare ciò che desiderano, contribuiscono a creare le condizioni per lo sviluppo di molti problemi , mentre il nucleo familiare si svuota.

Un'educazione non-violenta ad una cultura pace può quindi non essere sufficiente, ma deve essere integrata e cresciuta insieme con una cultura spirituale: cultura di pace e spiritualità.

Il Nuovo Millennio porta nuove speranze

Comprendiamo che lo sviluppo di queste proposte dovrebbe comportare l'impegno ed il riconoscimento di responsabilità da parte di tutti gli attori sociali.
L'educazione alla pace e le necessarie riforme del processo educativo non sono quindi esclusiva responsabilità dei Governi. La società civile, i gruppi religiosi, la ricerca, gli studiosi, i mezzi di comunicazione, le famiglie, il settore privato ed ogni altra forma di organizzazione dovrebbero essere parte del processo.

Tutto ciò richiede una grande rivoluzione nei valori, nell'attitudine e nel comportamento. Tutti i partecipanti al Congresso esprimono la speranza che con autentico impegno e senso di responsabilità si possa aprire una nuova 'era dell'oro' in cui ognuno benefici di progresso sociale a livello locale, nazionale e globale.
Se l'educazione deve svolgere un ruolo in questo processo, - e secondo la nostra visione così dev'essere – è indispensare che essa adotti regole radicate nei valori dell'interdipendenza, del rispetto della diversità, della fratellanza e dei valori umani per migliorare il nostro benessere materiale e spirituale.

Tutti coloro che coprono posti di responsabilità all'interno di Governi, Organizzazioni Internazionali, Parlamenti, Circoli e così via, devono unirsi all'insegna di un' unica speranza: la crescita ed il miglioramento dell'uomo.

XIII Congresso IAEWP
Verbania Pallanza, 16-18 maggio 2003

Byomasecho
Silvia Magdalini
(Dr. Surya Nath Prasad)
Maria Cristina Quintela
Bruno Ficili
Diane Williams
Amfeusinda
Honduras
Corso Sri Lanka

Goet Bes

Angela Lobo

Marta Fortuna

Franca Ferri

Mary O'Beirne

Patrizia Tubini

G. Miseli

David and Renate Jakupca

Caroline Mason

Gabriella Conti

Margaro Rinaldi

Vittorio Appiano

Gianni Gianni

Monica Genovese

Rosetta Acaney

Vittoretto Lidiomania

Sarah Kugno

Carmen Sedic

Joey Garinetti

Sunny Kuo

J. M. Gianetti

Leotard

Annalisa Petrullo

Dawn Stine Cair Milano italy

Sonam Gurus

Chaze

Yeshi

David Allen Stringer

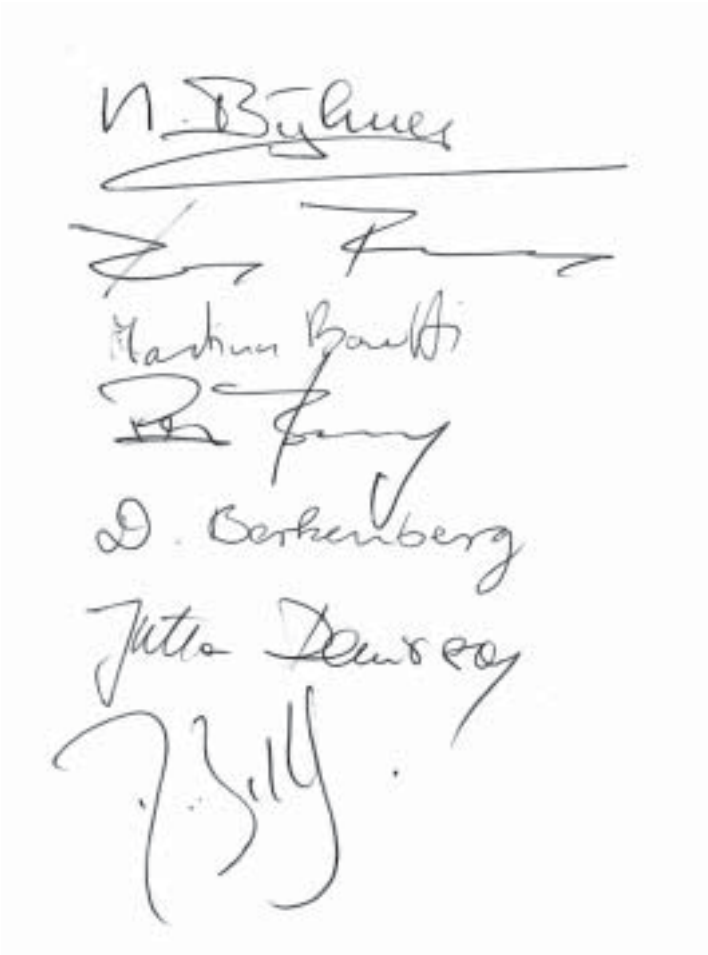
Josemania Arocena

Emanuela Pregrò

Cinzia Tesorari

Maria Sartorio

Pelou Helou



LAMA GANGCHEN'S PHILOSOPHY OF PEACE

Charles Mercieca, Ph.D. - President IAEWP

Ascetical writers tell us that God is so great that He created millions of human beings who are all different in character and personality. Lama Gangchen's philosophy of peace is very unique not only because this Tibetan spiritual leader has been gifted with numerous talents, but also because his method of approach to peace transcends all boundaries of ethnic and political divisions. Therefore, all governments without exception may accept Lama Gangchen's philosophy of peace and use it as their guide.

Meaning of Philosophy

When it comes to philosophy we always raise four questions: (1) What is real? (2) What is true? (3) What is good? and (4) What is beautiful? Even though there are no two persons who would give same answers to these questions, we may group all the numerous philosophies in the world into six major branches as follows: Idealism as conceived by Plato, Realism as portrayed by Aristotle, Thomism as presented by St. Thomas Aquinas, Pragmatism as explained by John Dewey, Existentialism as promoted by Jean Paul Sartre, and Spacism that represents Space Age philosophy as foreseen by Wernher von Braun.

Lama Gangchen's philosophy seems to embody the best of each of these six major philosophical systems. However, due to the fact that this pillar of Buddhist spirituality is gifted with a good sense of self-adaptability, his philosophy incorporates all the essentials of Spacism, the Space Age philosophy that will be dominant in the 21st century. In accordance with this philosophy, reality is viewed as a world of humans. Everything that takes place for the better or the worse reflects human actions at work. Lama Gangchen knows fully well that, if people prepare for war, they will eventually end up in a war. On the other hand, if people prepare for peace, they will eventually experience peace.

When it comes to truthfulness, Lama Gangchen views this to consist of the spiritual fulfillment of human needs. Having all the material needs in the world will not mean anything without one's spiritual fulfillment. Hence, it is very useful for every human being to attach importance on spirituality, which elevates us to a higher level of existence. As regards moral goodness, Lama Gangchen views this to consist of the universal welfare of all people without exception. It cannot be good for some people to the exclusion of others.

When it comes to the concept of beauty, Lama Gangchen views anything beautiful that reflects in action the universal welfare of people. In accordance with this Space Age philosophy, Mother Teresa was a very beautiful woman because her actions reflected her appreciation to the universal welfare of all people without exception. Lama Gangchen's concept of beauty is not linked to the structure of the body but with the atmosphere of the soul that reveals love and concern for every single person on earth, which comes from every walk of life and profession.

Exposition of Lama's Philosophy

In view of what has been stated, we may fully realize why Lama Gangchen is not a politician, simply because he does not try to promote the welfare of one nation to the exclusion of others. We may also understand why this great Tibetan Teacher attracts to him people from every walk of life and religion, simply because he transcends all the boundaries of division and goes straight to the tender heart of everyone to help fulfill one's dire needs. Lama's philosophy stems from the inner self, from the individual's heart. Hence, it is a philosophy of love and compassion, of concern and action.

This universal philosophy of the 21st century has found Lama Gangchen as one of its strongest proponents and pioneers. The whole world should be grateful to him and for what he is doing. No wonder that Lama Gangchen travels extensively the whole year almost around the clock. He has no time to waste especially since he is being viewed as the spiritual father of numerous people from across every continent. His life on earth has been one of God's greatest gifts. It gave enlightenment and inspiration to the extent that countless thousands in countries across the world count themselves as his disciples. Lama Gangchen's

philosophy of peace has revealed great wisdom. If we were to implement such a philosophy everywhere, world peace would not only become feasible but also tangible.

The secret of Lama Gangchen's successful spiritual life may be found in the fact that he practises what he teaches. He never exhorts anyone to do good unless he himself practises the same good he advocates. In other words, Lama Gangchen is a living testimony of peace which roams through his heart and which is reflected throughout his entire character and personality. He has built numerous temples, particularly in Asian countries, where people may gather to pray, meditate, and sing mantras. Only God knows how many people received the gift of serenity and peace because of Lama Gangchen. In fact, we may all view him as the angel of peace since he brings such a tremendous amount of joy and peace in everyone that comes across him. Let us hope that his numerous disciples will continue with his tremendous peace work in every country across every continent. Lama Gangchen's philosophy of peace needs to reach everyone by all means.

LA FILOSOFIA DI PACE DI LAMA GANGCHEN

Charles Mercieca, Ph.D. - Presidente IAEWP

Gli scrittori ascetici ci dicono che Dio è cosi grande da aver creato milioni di esseri umani, tutti differenti per carattere e personalità.

La filosofia di pace di Lama Gangchen e unica non solo perché questo leader sprituale Tibetano e stato dotato di numerosi talenti, ma anche perché il suo metodo di approccio alla pace trascende tutti i legami delle divisioni etniche e politiche. Quindi, tutti i governi senza eccezione possono accettare la filosofia di pace di Lama Gangchen ed utilizzarla come guida.

Il significato della filosofia

Nell' ambito filosofico vengono sollevati quattro grandi interrogativi: (1) che cosa è Teale? (2) che cosa è vero? (3) che cosa è buono? (4) che cosa è bello? Anche se non esistono due persone che darebbero la stessa risposta a questi interrogativi, possiamo raggruppare i numerosi approcci filosofici esistenti in sei grandi branche: L'Idealismo concepito da Platone, il Realismo di Aristotele, il Tomismo presentato da San Tommaso d'Aquino, il Pragmatismo esposto da John Dewey, l'Esistenzialismo di Jean Paul Sartre e la Filosofia dello Spazio propria dell'Età dello Spazio, concepita da Wernher von Braun.

La filosofia di Lama Gangchen sembra incorporare il meglio di ognuno di questi sei principali sistemi filosofici. Tuttavia, grazie al fatto che il Lama, colonna della spiritualità Buddista, e dotato di una grande capacità di adattamento, la sua filosofia contiene tutti gli elementi essenziali della Filosofia dello Spazio, che sarà dominante nel 21°secolo.

Secondo questa filosofia, la realtà e vista come un mondo di esseri umani. Tutto quello che accade, per il meglio 0 per il peggio, riflette Ie azioni compiute dagli uomini.

Lama Gangchen sa molto bene che se Ie persone si preparano alla guerra, infine sperimenteranno la guerra. Al contrario se si preparano per la pace, sperimenteranno la pace.

Quando si parla di verità, Lama Gangchen sa che questa consiste nel compimento spirituale dei bisogni degli esseri umani. Possedere tutti i belli materiali del mondo non significa nulla senza un pieno sviluppo spirituale. E' quindi estremamente utile per ogni essere umano attribuire la giusta importanza alla spiritualità, che ci eleva ad un livello superiore. Riguardo alla bontà, Lama Gangchen ritiene che essa consista nel benessere universale di tutti gli esseri umani, senza eccezione. Non ci può essere bene per alcuni ad esclusione degli altri.

Riguardo al concetto di bellezza, Lama Gangchen considera bello tutto ciò che riflette in azione il benessere universale degli esseri. In accordo alla filosofia dell'Età dello Spazio, Madre Teresa era una donna bellissima perché Ie sue azioni riflettevano la sua aspirazione al benessere universale degli esseri, senza eccezioni.

Il concetto di bellezza di lama Gancghen non e legato alla struttura del corpo, ma all' atmosfera dell' anima che rivela amore e preoccupazione per ogni singolo essere sulla terra, espressa in qualunque sentiero di vita e professione.

Esposizione della Filosofia del Lama

In considerazione di quanto esposto, possiamo comprendere che Lama Gangchen non e un politico, semplicemente perché non cerca di promuovere il benessere di una sola nazione ad esclusione delle altre. Possiamo così anche comprendere perché questo grande maestro tibetano attragga persone da ogni condizione di vita e da ogni religione, semplicemente perché egli trascende tutte Ie divisioni e va dritto al cuore di ognuno per aiutarlo a compiere i suoi più autentici desideri. La filosofia del Lama sgorga dal profondo del se, dal cuore. E' quindi una filosofia di amore e compassione, di attenzione agli altri e di azione.

La filosofia universale del 21º secolo trova in Lama Gangchen uno dei piil forti proponenti e pionieri. Tutto il mondo gli deve gratitudine per ciò che sta facendo. Non c'e da meravigliarsi che Lama Gangchen viaggi tutto l'anno, in tutto il mondo. Non ha tempo da perdere , specie in considerazione del fatto che e considerato come un padre spirituale da

moltissime persone in ogni continente. La sua vita sulla terra e stata uno dei più grandi doni di Dio. Ha dato illuminazione e ispirazione, e migliaia di persone di tutti i paesi si considerano suoi discepoli.

La filosofia di pace di Lama Gangchen ha svelato una grande saggezza: se riuscissimo a sviluppare una tale filosofia ovunque, la pace nel mondo sarebbe non solo fattibile, ma anche tangibile.

Il segreto del successo della sua vita spirituale sta nel fatto che Lama Gangchen mette in pratica ciò che insegna. Non spinge mai qualcuno a compiere il bene se egli stesso non pratica quel bene di cui parla. In altre parole, Lama Gangchen e una testimonianza viva della pace che pervade il suo cuore ed e riflessa in tutto il suo carattere e la sua personalità.

Ha costruito molti templi, specie nei paesi asiatici, dove Ie persone possono raccogliersi per pregare, meditare, cantare mantra. Solo Dio sa quanti hanno ricevuto il dono della serenità e della pace grazie a Lama Gangchen; possiamo guardare a lui come all'angelo della pace, poiché sa donare un'incredibile quantità di gioia e pace a chiunque incontri.

Dobbiamo sperare che i suoi numerosi discepoli continuino il suo enorme lavoro per la pace in tutti i paesi e in tutti i continenti. La filosofia di pace di Lama Gangchen deve raggiungere ogni essere, con tutti i mezzi.

PREFACE

by Alfredo Sfeir-Younes

For many centuries, education has been the most important social institution in our societies. If there is one person we would always remember it has to be one or many of our teachers. We also spend trillions of dollars in education systems, and we still demand for more, if the aim is to give all children of the world the opportunity to advance in their lives. In fact, in today's world, many see education as the cause and the solution to many of our challenges, and tremendous controversy has arisen regarding the nature and scope of education systems as they exist today. In a world of tremendous poverty and inequality, violation of rights, destruction of the environment, wars and conflicts, theft and crime, drug abuse and social instability, etc., are education systems part of the solution or have they become the key ingredient of problems we all face today?

To many people, this social institution is about *learning*. It is about formal, classroom, learning. Its golden rule is to "to know" and its practice seems to be purely inside the classrooms. But, what is to be the purpose or superior aim of *knowing*? Not an easy question to answer; although, in many conversations young people tell us that they are learning with the view "*to do" and "to have".* Everyone is aiming at higher and higher levels of education to beat the labor market, to get a good job. In other words education, and the diplomas that go with it, is the ultimate authorizing environment for people to do or to have.

Today, no doubt that good jobs, in whatever form or fashion you decide to define them, are clearly determined by economics and finance. It is the values of economics and finance which open or close the doors to opportunities now and in the future. Thus, one can get a great job as an economist but no job at all as a pianist. Our society "values" more economists than pianists, despite the fact that every form of life is rooted in sounds and melodies. The market values more a management consultant than a primary school teacher, though we know our foundations as human beings are molded by so many of those teachers. In today's world, education and research are dominated by the values of the market. Even, the content of what we are supposed to know is dominated by the conditions needed to find a good job. The values embedded in the market are not only distorting the whole direction of where education is supposed to go, but it is also shutting the door to ancient knowledge, indigenous knowledge, diverse cultures, languages, and so much more; all considered of lower economic or financial value.

In addition, we are aware that the values of the market are mostly related to our material existence. We are essentially being loaded with the knowledge of the material. Little do we get as regards our spiritual existence, humanistic motivations or the sacred aspects of our lives. Education for the *material being* is not all that we need for the *human being*. Some, at the end of the road of education (e.g., Ph.D.) may become materially rich, but, perhaps, spiritually poor. We may be the masters of having and doing, but the failure of the being.

If education is to become the solution to our problems, it must create the space for human self-realization, individually and collectively. This is the new golden rule of education. This golden rule ensures us that human transformation will start at the seat of our soul and not at the space of our pockets.

Material education must be subordinated to a superior value in life. Material education cannot become the leading force in the transformation of humanity, even if our material existence is important. And, it is. Material education must be the mirror image of a humanistic purpose in our lives. This is why it is so important to focus on spiritual education, in the education of the spirit and in a spiritual culture.

We cannot create a generation whose authority is externally driven. The real empowerment must come from inner development, inner realization of human and spiritual values, and not the other way around. All of this demands a major revolution in value systems and opening the doors to all forms and methods that would indeed lead us, individually and collectively to self realization.

This XIII World Congress exalts ***"world peace"*** as the superior value of education. World peace as the modifier of material education, or any other form of education. But, world peace begins with inner peace. Peace is not just another word. Peace is a state of being, and as such, for it to yield fruits, it must be self realized.

Thus, this congress is about how education systems should become the most effective vehicles to self realize peace as part of our inner, human, social, and material existences. We are exploring avenues for sustainable peace on this Planet so affected by wars and conflicts. Peace as the means and peace as the end, and education as its instrument.

Lama Gangchen, and those who assisted in the organization of this Congress, have brought into one place, beings with different perspectives, cultures, spiritual backgrounds, religions and professions. This diversity represents an essential element of this event. But, there is more than that. It is the way towards enlightenment that will allow participants to cross the many boundaries which limit Congresses like this to embody the true transformational power humanity holds in its destiny.

Therefore, we are certain that this Congress will move the compass one notch further into the direction of human betterment and into addressing the most important elements of the new golden rule for education: self-realization. In the end, this Congress is about the self and the other. It is about our capacities and our inner experiences. It is about our interdependence and our capacities to change the fate of humanity. It is about the re-encountering with our superior being. It is about establishing new grounds for everyone and everything to connect with our holistic and subtle realities.

In a global society, in a world of more than six billion people, and possibly twice as much in a few decades, we cannot but question the excessive emphasis on materialistic values in education. As we are spiritual beings having a materiel existence, a balance is to be stricken for attaining what we will proclaim: The 200% Society. That society which is the space for both material enjoyment and spiritual self realization and enlightenment.

PREFAZIONE

di Alfredo Sfeir Younis

Da secoli il sistema educativo è la più importante istituzione sociale. Se c'è qualcuno che ricorderemo sempre, molto probabilmente si tratta di uno, o di molti, dei nostri insegnanti. Spendiamo miliardi per l'istruzione, e tuttavia dobbiamo chiedere di più, se il nostro scopo è quello di dare a tutti i bambini del mondo l'opportunità di avanzare nella vita. Oggi molti vedono l'educazione come la causa , o la soluzione, di tante delle nostre sfide, ed è in atto una grande controversia circa la natura e gli scopi del sistema educativo attuale. In un mondo di grande povertà e ineguaglianza, afflitto da violazione dei diritti, distruzione dell'ambiente, guerre e conflitti, furto e crimini, uso di droghe ed instabilità sociale, i sistemi educativi sono parte della soluzione o sono diventati piuttosto l'ingrediente chiave dei problemi che affrontiamo?

Per molti, il sistema educativo concerne l' *imparare;* il diploma, la classe, l'apprendimento. La regola d'oro è "sapere", e la pratica si svolge solo all'interno dell'aula. Ma, qual è lo scopo, il fine superiore del *sapere?* Non è una domanda facile; spesso i giovani ci dicono che stanno imparando con l'obiettivo di " *fare* ", e di " *avere* ". Cercano di arrivare ai livelli più alti dell'istruzione, per essere vincitori nel mercato del lavoro, per trovare una buona occupazione. In altri termini, l'istruzione ed i titoli che la accompagnano costituiscono solo l'ambiente che offre alle persone il potere di fare, o di avere. Non c'è dubbio che oggi le buone occupazioni, in qualunque modo le si voglia definire, siano determinate dall'economia e dalla finanza. Sono i valori dell'economia e della finanza quelli che aprono o chiudono le porte a opportunità presenti o future. Così, una persona può trovare una grande opportunità di lavoro come economista, e nessun lavoro come pianista. La nostra società " valuta" più gli economisti dei pianisti, nonostante l'origine di ogni forma di vita sia nel suono, nella melodia. Il mercato valuta più un consulente manageriale piuttosto che un insegnante di scuola elementare, anche se sappiamo che le nostre basi come esseri umani sono formate dagli insegnanti.

Oggi l'istruzione e la ricerca sono dominate dai valori del mercato. E i contenuti di ciò che dobbiamo apprendere, sono dettati dalle condizioni necessarie per ottenere un lavoro. I valori del mercato stanno non solo distorcendo la direzione stessa dell'educazione, ma anche chiudendo la porta all'antica saggezza, al sapere delle popolazioni indigene, alla differenza nelle culture, nel linguaggio, e a molto altro, perché tutto ciò è considerato di basso valore economico o finanziario.

I valori del mercato sono correlati soprattutto alla nostra esistenza materiale, e noi stessi siamo caricati essenzialmente di conoscenza del materiale. Riceviamo ben poco in relazione alla nostra esistenza spirituale, alle motivazioni di tipo umanistico, all'aspetto sacro della nostra esistenza. Un'educazione per *l'essere materiale* non è tutto quello di cui ha bisogno *l'essere umano.* Alcuni, al termine del processo educativo – ad esempio, dopo aver conseguito un dottorato – possono diventare ricchi dal punto di vista materiale, ma sentirsi forse poveri da quello spirituale. Possiamo essere maestri nell'avere e nel fare, ma fallire come esseri umani.

Se l'educazione deve diventare la soluzione ai nostri problemi, è necessario che essa crei spazio per un'autentica realizzazione del sé, a livello individuale e collettivo. E' questa la nuova regola d'oro dell'educazione. Questa regola afferma che la trasformazione dell'uomo avviene nello spazio della sua anima, e non nelle sue tasche.

L'educazione materiale deve essere subordinata a valori di vita superiori: non può diventare la forza conduttrice della trasformazione dell'umanità, per quanto importante sia l'aspetto materiale della nostra esistenza. Deve rispecchiare uno scopo umanistico nelle nostre vite. Ecco perché è così importante porre massima attenzione all'educazione spirituale, all'educazione dello spirito e allo sviluppo di una cultura spirituale.

Non possiamo creare una generazione in cui la capacità di agire sia diretta dall'esterno. La vera presa di potere deve venire da uno sviluppo interiore, da una realizzazione dei valori umani e spirituali, e non il contrario. Tutto ciò richiede una rivoluzione nel sistema di valori e un'apertura a quei metodi e quei sistemi che ci possono condurre, individualmente e collettivamente, alla realizzazione di sé.

Questo 13mo Congresso esalta la "*pace mondiale*" come valore superiore nell'educazione: pace nel mondo come fattore che modifica l'educazione materiale, o qualunque altro tipo di educazione. Ma la pace nel mondo comincia con la pace interiore. La pace non è solo una parola: è uno stato della mente , e come tale, affinchè possa dare i suoi frutti , deve essere realizzata in sé.

Questo Congresso verte quindi sul modo in cui il sistema educativo dovrebbe divenire il veicolo più efficace per consentire all'individuo di realizzare in sé la pace, come parte integrante della sua esistenza interiore, umana, sociale e materiale. Stiamo esplorando le strade che possono condurre ad una pace sostenibile in questo nostro Pianeta, così tormentato dalla guerra e dai conflitti. La pace come mezzo e la pace come fine, e l'educazione come suo strumento.

Lama Gangchen e coloro che hanno contribuito all'organizzazione di questo Congresso hanno qui riunito persone di differente cultura, religione, professione. Tale diversità è un elemento essenziale di questo evento. E di più ancora. E' la via verso quell'illuminazione che permette di superare i molti ostacoli e confini per cui Congressi come questo non riescono, spesso, a innescare un autentico potere di trasformazione in chi vi partecipa. Siamo quindi certi che questo incontro permetterà di compiere un passo in avanti nel processo di crescita dell'uomo, e verso il raggiungimento dell'elemento più importante della nuova regola d'oro: la realizzazione di sé. Questo Congresso è sul sé, e sugli altri. E' sulle nostre capacità, sulle nostre esperienze interiori, sulla nostra interdipendenza gli uni dagli altri, sulla capacità di cambiare il destino dell'umanità.

E' sull'incontro con il nostro essere, inteso in senso superiore. E'sulla ricerca di un nuovo terreno in cui ognuno ed ogni cosa possano connettersi con la nostra realtà più sottile e completa.

In una società globale, in un mondo di sei miliardi di individui - che saranno forse il doppio tra qualche decennio -, non possiamo che porre in discussione l'eccessiva enfasi sui valori materiali nell'educazione. Siamo esseri spirituali che conducono un'esistenza materiale, nella ricerca di un equilibrio che ci permetta di raggiungere ciò che cerchiamo: una società " al 200%", in cui ci sia spazio per il benessere materiale , ma anche per la realizzazione spirituale e per l'illuminazione.

OBJECTIVES

Education is the process through which we try to lead someone from ignorance to knowledge, from confusion to clarity of mind, from darkness to light.

Through this international event, education is directed to the full development of the human character and personality; towards greater respect for human rights and fundamental freedoms. In addition, education needs to promote understanding, tolerance and friendship among all nations without exception. Despite the diversities we find among people of different race, religion or ethnic background, we all share the same basic spiritual and material needs, we are all part of the same human species.

In spite of its weaknesses, the United Nations still remains the best instrument in existence to bring about lasting world peace. Some of the best texts we have on peace education studies and programs come from the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Needless to say, the implementation of the UN Universal Declaration of Human Rights remains a focal point for genuine peace activities around the world.

During the three-day conference period, several topics of national and international concern have been put on the agenda. Education is highlighted as hope for future generations and as an effective instrument in the development of a culture of peace to substitute the culture of war we inherited. For education to be complete we must also care for environmental protection, the pollution of our air and water harms everyone's health. Hence, educating for the protection of the environment is a sacrosanct duty from which we cannot escape.

We need to keep in mind that peace is not merely the absence of war. Peace develops from inside the individual. It cannot be imposed on anyone from the outside; education is not merely based upon culture but also upon spirituality. We can only have lasting and solid peace when people are trained from early childhood to be kind, charitable, humble, patient, concerned for the needs of others.

We need to move forward looking forward. The problem we often come across in our societies today is that we move forward while still looking back, and so continue to see the future as a repetition of the past.

OBIETTIVI

L'educazione è il processo attraverso il quale si cerca di condurre l'individuo dall'ignoranza alla conoscenza, dalla confusione alla chiarezza della mente, dall'oscurità alla luce.

Attraverso questo evento internazionale si cerca di sviluppare un processo educativo che porti al pieno sviluppo della personalità, ad un maggiore rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. Inoltre l'educazione deve sviluppare comprensione, tolleranza e amicizia tra tutte le nazioni, senza alcuna eccezione, pur nella diversità etnica, di lingua, razza e religione, ogni individuo ha gli stessi bisogni spirituali e materiali, tutti facciamo parte della stessa specie umana.

Nonostante le sue debolezze l'ONU resta ancora il più valido strumento esistente per la ricerca di una pace mondiale duratura; alcuni dei migliori testi e studi sull'educazione alla pace vengono dall'UNESCO, settore educativo delle Nazioni Unite. Non c'è bisogno di aggiungere che la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani dell'ONU rimane il punto focale per le attività mondiali per la pace.

Durante i tre giorni del Congresso saranno trattati numerosi temi di rilevanza nazionale e internazionale. Verrà evidenziato il ruolo dell'Educazione come speranza per le future genera-zioni, e come efficace strumento per promuovere una cultura di pace, in luogo della cultura di guerra che abbiamo ereditato. Per un'educazione completa dobbiamo avere a cuore anche la protezione dell'ambiente, infatti l'inquinamento di terra, aria, acqua danneggia la salute di ognuno di noi; educare alla protezione dell'ambiente è pertanto un dovere sacrosanto, al quale non possiamo sfuggire.

Dobbiamo comprendere che la pace non è semplicemente assenza di guerra, nasce dentro il singolo individuo e non può essere imposta dal di fuori. Una vera educazione è centrata non solo sulla cultura, ma anche sulla spiritualità.

Si ha una pace solida e permanente quando gli individui sono educati dalla prima infanzia ad essere gentili, caritatevoli, prudenti, umili, pazienti, preoccupati dei bisogni altrui.

Dobbiamo proseguire guardando avanti, il problema che spesso si riscontra nelle nostre società è che cerchiamo di muoverci in avanti, continuando a guardare indietro, questa è la ragione per cui continuiamo a vedere il futuro come una ripetizione del passato.

Speakers

Relatori

Giuseppe Amadeo
John Archbishop
José Maria Arocena
Dagmar Berkenberg
Maria Rosa Bersanetti
Dalil Boubakeur
Giuseppe Buscaglia
Franco Ceccarelli
Rosagemma Ciliberti
Marco Columbro
Don Renato Sacco
Lhundup Dorji Lama
Bruno Ficili
Bernard Gesch
Althea Gray
Lama Gangchen
Gianluca Lisa
Silvia Magistrini
Maria-Josè Manidi
Ven. Dari Wu Hsi Ming
Charles Mercieca
Lama Michel
Nina Lynn Meyerhof
Valeria Micotti
Lelia O'Connor
Konstantin Pavlidis
Prof. Surya Nath Prasad
Rahul Rai
Simone Ramounoulou
Brunetto Salvarani
Michele Schiavone
Ruedi Schneider
Bruno Segre
Alfredo Sfeir-Younis
Clara Maria Teresa Serina
Laura Simona
Claudia Sobrevila
Giuseppe Spinetti
Chiara Tosi
Professor P R Trivedi
United Peace Voices
Anne A. Vogt
Lana Yang
Luciano Zambotti
Michele Zanetti
Luigi Zanzi

Giuseppe Amadeo
Italy

- Born in Genova on the 26th of August 1948
- Classical Studies: Law Graduate
- Married with two children
- Sollicitor, specialized in Civil Rights, Genova
- Vice-President of the Carlo Felice Theatre Association
- President of the local Union of Catholic Jurists and President of the Commission for Justice and Peace of the Diocese of Genova

Peace culture: progress without return.

When I had to quickly give the title of this report, during the first days of April, I asked myself whether I had to add a question mark or not.

Since one month we were looking at the rapid crumbling of the best wills.

All that we had feared was happening with transparent reasons and for aims that are becoming more and more clear today, it was being done in the same foreseeable and blunt way and beyond any possible foresight, it was consuming itself in uncertainty and brutality with the feeling that a fragile patrimony of attempts and experiences of peace was falling into pieces.

But I have made a faith action and I haven't either put nor added that question mark trying to gather my thoughts together for this communication. I have not done it because it was Easter days, days in which with all the Christians I renew the memory of a final victory.

Victory in a war of deception and abuse of power, of easy suppression of the innocent, unthinkably solved with the victory of the victim. A victory over death, in death.

Ancient people, proud of their history, said: "historia magistra vitae". History is a teacher of life. Following the events, above all the recent ones, somebody could correct: "historia magistra mortis". History is a teacher of death. I think that it would be a negative conclusion, but very superficial because the fact of being able to express it shows the possibility to have in oneself, someway, the sense and the perspective of what could be and it is not.

It is true, history is a history of wars. When western men start to be conscious of themselves, what do we get?: Iliad, which is a war history. I do not think that elsewhere things are different. I am not competent to discuss it, but the Mahabarata is a history of war. Monuments dedicated to endless conflicts and to actions of heroes and kings, if they have not been cancelled by subsequent acts violence, are there to witness it.

Giuseppe Amadeo
Italia

- Nato a Genova il 26 agosto 1948
- Studi classici: Laurea in giurisprudenza
- Sposato con due figlie
- Avvocato civilista in Genova
- Vicepresidente Associazione Teatro Carlo Felice
- Presidente della locale Unione Giuristi Cattolici e della Commissione Giustizia e Pace della Diocesi di Genova

Cultura di pace: progresso senza ritorno.

Quando ho dovuto frettolosamente dettare il titolo di questo mio intervento, ed erano i primi giorni d'aprile, mi ero chiesto se non avessi forse dovuto aggiungere un punto interrogativo.

Da oltre un mese assistevamo al rapido sgretolarsi delle migliori volontà. Quello che si temeva veniva realizzato con trasparenti pretesti e per scopi che oggi diventano sempre più palesi, si attuava con le consuete modalità, prevedibili e comunque ottuse oltre ogni previsione, si consumava nell'incertezza e nella brutalità, con la sensazione che un fragile patrimonio di tentativi ed esperienze di pace andasse in frantumi.

Ma ho fatto un atto di fede e quel punto interrogativo non l'ho messo, né ho voluto aggiungerlo cercando di raccogliere i pensieri per questa comunicazione. Non l'ho fatto anche perché erano i giorni di Pasqua, giorni in cui con tutti i cristiani rinnovo il ricordo di una vittoria definitiva. Vittoria in una guerra d'inganno e di sopruso, di facile soppressione dell'innocente, impensabilmente risolta con la vittoria della vittima. Una vittoria sulla morte, nella morte.

Dicevano gli antichi, superbi della loro storia: "historia magistra vitae". La storia è maestra di vita. Seguendo il filo degli eventi, soprattutto recentissimi, qualcuno potrebbe correggere: "historia magistra mortis". La storia maestra di morte. Penso che sarebbe una conclusione pessimistica, ma certo molto superficiale, perché il solo fatto di poterla esprimere rivela la possibilità di possedere in se, in qualche modo, il senso e la prospettiva di quello che potrebbe essere e non è.

È vero, la storia è una storia di guerre. Quando l'uomo occidentale comincia a prendere coscienza di se stesso, cos'abbiamo?: un' "Iliade", che è storia di guerra. Non credo che altrove le cose stiano in modo diverso. Non sono competente a discuterne, ma il "Mahabaratha" è una storia di guerra. Monumenti dedicati a conflitti infiniti ed a gesta di eroi e di sovrani, quando non siano stati

Then, if we think at the development of latin civilization, we must admit that 2500 years later it still seems so alive, in everyday life, in the way of thinking of many people, especially among western people. Maybe it is due to its extraordinary practical adaptability, in the knowledge of human relationships, which makes it right to plan wider relations.

We also know that Romans, for centuries, have faced all the populations with whom they came into contact, fighting them and in the end, they won and established their own peace. A peace that anyway is an occasion for fight: they said "si vis pacem, para bellum", if you want peace, be ready for war.

We know well how much military profession is honored, especially when the risk of confrontation with the other is high, making it necessary to strengthen one's superiority toward the other.

But at the same time, I must admit that the other exists. At least because I have to take him or her into consideration and now and then fight very hard but, if I really do not succeed in eliminating him or her completely (it is possible, but rare because it is not in my interest), I am bound to cope anyway with his or her existence and this means to integrate the tensions with an assimilation that will be slow, full of mourning, ruins and abuses of power, but that I cannot avoid.

War has never been the last word.

Perhaps we have started to see our history of wars as a series of humiliating failures in which there was no final solution. This is becoming, I think, the feeling that has come out in the last generations and that may consolidate in the future ones. An author, certainly not a pacifist (Michel Howard) on this subject, has talked about "invention of peace".

In fact, the unsuccessfulness of the "war" method applied to groups, towns, nation, populations (I wouldn't like to tell it but I have to: to religions) has always and everywhere put the basis of progressive political rationalism of living together. Before the bloody Napoleonic tide came up, wars had almost become table games: but it was a stable political order based on the symmetric dinasty of monarchies to make it possible. When the revolution, rightly, broke this order, there was a great deal of bloodshed.

All this reminds us of another famous sentence: "war is the continuation of politics with other means" (Clausewitz) and today democracy seems to be the best and more adequate political form to support the destiny of human beings. Democracy as a place for building a coordinated, articulated autonomous agreement following the real meaning of the word, that is to produce shared rules.

What about war then? Could we tell that war is a continuation of democracy with other means? It could seem a stupid game of words, if very recently something wouldn't try to put it into practice, with very hazardous results. I'm sorry to say it because it burns a tradition precious for everybody.

But, let us tell the truth, what does this politics looks like? A quite discouraging show of manipulations and

cancellati da successive violenze, sono là a ricordarcelo.

Se pensiamo poi allo sviluppo della civiltà latina, dobbiamo riconoscere che dopo duemilacinquecento anni sembra ancora straordinariamente viva, nel quotidiano, nel diritto, nel modo di pensare di molti, specie tra gli occidentali. Forse per la sua straordinaria duttilità pratica nella conoscenza dei rapporti umani che la rende idonea a progettare relazioni nel raggio più ampio. Sappiamo però che i romani, per secoli, si sono confrontati, combattendo, con tutte le popolazioni con cui sono venuti in contatto ed alla fine hanno prevalso ed hanno imposto la loro pace. Una pace che rimane tuttavia occasione di scontro: "si vis pacem, para bellum", dicevano. Se vuoi la pace, tienti pronto alla guerra.

Sappiamo bene quanto la professione militare sia onorata, tanto più alto sia il rischio del confronto con l'altro, rendendo necessario il rafforzamento del senso della propria superiorità, nei confronti dell'altro.

Ma intanto devo riconoscere che l'altro esiste. Se non altro per il fatto che bisogna tenerlo in rispetto ed ogni tanto scazzottarlo tremendamente ma, se proprio non riesco ad eliminarlo del tutto (è possibile, anche se raro perché in genere non mi conviene), sono costretto comunque a fare i conti con la sua esistenza e questo vuol dire integrare le tensioni con un'assimilazione, che sarà lenta e graduale, intrisa di lutti, rovine e spaventosi soprusi quanto si vuole, ma inevitabile.

La guerra non è mai stata l'ultima parola.

Forse abbiamo cominciato a vedere la nostra storia di guerre come una serie di umilianti fallimenti, in cui le "soluzioni finali" non hanno seguito. Questa sta diventando, mi sembra, la percezione emersa nelle ultime generazioni, che potrà forse consolidarsi nelle generazioni future. Un autore, non certo sospetto di pacifismo (Michel Howard), ha parlato al proposito di "invenzione della pace".

Infatti, l'inconcludenza, quanto meno, del metodo "guerra" applicato via via al clan, alla città, alla nazione, all'etnia (non vorrei dirlo, ma bisogna: alla religione) ha sempre e dovunque posto le basi di progressive razionalizzazioni politiche della convivenza. Prima del montare sanguinoso della marea napoleonica, le guerre erano quasi diventate dei giochi da tavolo: ma era un consolidato assetto politico, fondato sulle simmetrie dinastiche delle monarchie, ad averlo reso possibile. Quando la rivoluzione, giustamente, lo ruppe, corse il sangue.

Tutto questo ricorda un'altra frase famosa: "la guerra è la continuazione della politica con altri mezzi" (Clausewitz), ed oggi sembra essere la democrazia la forma politica assolutamente ritenuta la migliore e più adeguata a reggere le umane sorti. Proprio la democrazia, appunto nel suo porsi come luogo di formazione di un consenso coordinato, articolato, autonomo secondo il significato proprio del termine, di produrre norme condivise.

Allora, la guerra? Si potrà forse dire che la guerra è una "continuazione della democrazia con altri mezzi"? Sembra uno sciocco gioco di parole, se non fosse che assai recentemente qualcuno tenta di metterlo in pratica, con esiti quanto meno inquietanti. Spiace dirlo, perché brucia una tradizione preziosa per tutti.

coverings of interests that cannot be completely confessed. Even in a different case, but we must admit that it is so, we have to say that the experience of the contemporary democratic life is largely determined by economical prejudices and misunderstandings either in case of real socialism, like in the Soviet Union, than in the case of the worse face of globalization with a devastating, incoherent productivity unable to make any difference.

Sleeping ideologies, and the defeated ones too, tend to propose themselves under barren models, pseudoscientific stereotypes. What has in common this current liberalism, producing only compression of freedom and rights, with the one that was the resistance to the feudal privilege? And yet, to finish: failures and social and environmental devastations together with their civil degradation, should convince us of the convenience to think, without any stereotype, about saving the common good.

That is it: I stop my savage gallop on this word "common good" that I put in the middle of my speech about "eternal peace", hoping you have not gotten too bored. Even if I probably seemed quite inconsecutive and if I have shortened some discussions, I have tried to make a possible mental path on the vicissitudes of peace.

I have attempted to do it looking clearly to the repetitive events of life in order to point out, if possible, the lines of a progress that I judge coherent. Today we think of peace in a way that could not have been possible even to imagine among the ancient warlike civilizations, but not even a hundred years ago. It seems important to me to consider it. We start from a forced peace, bound within the links of an armed confrontation and we go toward a shared peace. Not shared because, once again, we found a sharing ideology, but for the saving of sharing, in the etymological meaning of the term "rule of the house".

This path seems to get to the conclusion that the lines of peace, in the living together of human beings have started to consolidate and that the peace subject has pointed out a priority level that in any case cannot be eluded and avoided, not even within the bitter tensions even if it has not yet reached the degree of maturity I just mentioned.

We must not think, obviously, that people will not think or make new war adventures anymore, on the contrary, there could be a recrudescence (as for any pathology aggressed by antibodies), but I think that any adventure will have to face its own misadventure more and more, any trial of strength will have to go through its regressive part.

War has started to appear as a real deviation and the deviation, shown and recognized in the truth, opens to healing. Over falls and relapses. For this reason both of them have to be put apart.

To put them apart doesn't mean not to see them. In order to consolidate the progress of peace we have to face conflicts of any kind with a good responsibility. Without making any declaration or recrimination, sources of other aggressiveness. It seems to be necessary to accept something overcoming it,

Però, diciamoci la verità, a cosa somiglia questa politica? Uno spettacolo abbastanza sconfortante di manipolazioni e coperture di interessi più o meno confessabili. Seppure ciò non fosse, ma non dovremmo nasconderci che è così, rimane necessario ammettere che l'esperienza della vita democratica contemporanea è largamente determinata da pregiudizi e precomprensioni economicistiche, sia che si sia trattato di socialismo reale, come in ambito sovietico, sia che abbia evidenziato il volto peggiore della globalizzazione, con una produttività indiscriminata, incoerente e devastante.

Le ideologie sopite, al pari di quelle sconfitte, tendono a riproporsi in modelli sterili, in stereotipi pseudoscientifici. Cosa ha a che fare, per esempio, questo liberismo corrente, che produce soltanto compressione delle libertà e dei diritti, con quello che fu la resistenza al privilegio feudale decaduto? Eppure, concludendo: fallimenti e devastazioni sociali ed ambientali, col loro seguito di degradazione civile, dovrebbero convincerci della convenienza a pensare o ripensare, ormai senza stereotipi, in termini di *economicità del bene comune*.

Ecco: su questa parola "bene comune", che pongo al centro del mio discorso sulla "pace perpetua", arresto la mia galoppata selvaggia, che spero non vi abbia troppo annoiato. Ho voluto fare, a costo di sembrare tremendamente sconclusionato e scorciando ferocemente rilievi e digressioni che mi si imponevano ad ogni svolta del discorso, un possibile percorso mentale sulle vicissitudini della pace.

Ho cercato di farlo guardando spassionatamente ai corsi e ricorsi degli eventi per individuarvi, se possibile, le linee di un progresso che mi è apparso coerente. Oggi pensiamo alla pace come non sarebbe stato immaginabile, non solo presso le antiche civiltà bellicose, ma neppure cent'anni fa. Mi sembra importante tenerlo sempre presente. Partiamo da una pace coatta, costretta nei vincoli di un confronto armato e andiamo verso una pace condivisa. Non condivisa perché, ancora una volta, s'imponga un'ideologia di condivisione, ma per l'economicità della condivisione, nel significato etimologico del termine di "norma della casa".

Questo percorso sembra giungere alla conclusione che le linee della pace, nella convivenza umana, hanno cominciato a consolidarsi e che la questione della pace ha evidenziato un livello di priorità in ogni caso non più eludibile, non più evitabile neppure nelle più aspre tensioni, anche se ancora non ha raggiunto il grado di maturità al quale ho appena accennato.

Non si deve pensare, ovviamente, che non si progetteranno più o che non verranno più attuate nuove avventure belliche, anzi potrebbe verificarsene una recrudescenza (come qualsiasi patologia aggredita dagli anticorpi), ma credo che ogni avventura dovrà sempre più fare i conti con la propria disavventura, ogni prova di forza dovrà subire la propria regressività.

La guerra ha cominciato ad apparirci come un'effettiva devianza e la devianza, manifestata e riconosciuta nella verità, si apre alla guarigione. Oltre le cadute e le ricadute. Per questo le une e le altre vanno emarginate.

something to favour with objectivity and firmness, a healing that has to be sustained with care and attention. In spite of pain and death.

It is then more and more important to make choices of peace, above all because the model that we have observed comes also in everyday life and thus concerns each one of us, especially in recognizing each other (a very good attitude). This recognition involves the passionate respect for truth.

I think that this is always the first step: truth.

Because truth makes free. It frees from deceits, prejudices and misunderstandings, especially from resentments and recriminations which create and increase all that brings you far from the truth recognition.

Peace is first of all recognition of the truth. It is an engagement that involves discipline, effort of constant orientation and education, but the path seems to be marked without any refolding: as far as the truth shows itself, frees itself and becomes incarnate in human nature, peace goes forward.

In spite of the external polemics that have covered it, I cannot forget the Declaration of G8 in Genova, in July 2001, pointing out the support of the new stability in a strategic approach to reduce poverty showing for the first time the idea that interdependence of globalization has made poverty a problem for everybody. Under this aspect, apart from some doubts linked to some general formulations, the Genova declarations should be pointed out and taken seriously, at least for their conventional character and, without superficial sarcasm, for the authority of those who have made them.

Emarginarle non significa certo trascurarle. Proprio per consolidare il progresso della pace è necessario porsi di fronte ai conflitti di qualsiasi genere con matura responsabilità. Senza esaurirsi in una sterile denunzia od in una patetica recriminazione, fonte di ulteriore aggressività. Sembra necessario adeguarsi nell'accettazione di qualcosa che tende a quel superamento, che deve essere assecondato con obiettività e fermezza, ad una guarigione cui bisogna concorrere con attenzione e premura. Nonostante il dolore e la morte.

Diventa quindi sempre più imperativo elaborare scelte di pace, innanzitutto perché il modello che abbiamo osservato "in grande" si ripropone anche nella quotidianità e quindi ci riguarda singolarmente, essenzialmente nel riconoscimento dell'altro (attitudine se non altro assai gratificante). Questo riconoscimento comporta necessariamente l'appassionato rispetto della verità. Credo che questo sia sempre il primo passo: la verità. Perché la verità libera. Libera da inganni ed autoinganni, da pregiudizi e precomprensioni, soprattutto dai risentimenti e dalle recriminazioni, che generano ed alimentano tutto ciò che aliena dal riconoscimento della verità.

La pace è prima di tutto riconoscimento della verità. È un impegno che comporta disciplina, sforzo di orientamento costante e quindi di educazione ed autoeducazione, ma il cammino sembra definitivamente segnato, senza implicare ripiegamenti: mano a mano che la verità si manifesta, si libera e, diciamolo pure, si "incarna" nella natura umana, la pace fa un passo avanti.

John Archbishop
Russia

Orthodox Church of Mother of God Derjavnaya
Marian movement in Russia

JOHN (Veniamin Bereslavsky), Archbishop Orthodox Church of the Mother of God Derjavnaya. Ascetic theologian, mystic, visionary prophet. Author, Christianity of Light doctrine, focused on holiness in 3rd Christian millennium. Leader, movement for sanctity through consecration to Our Lady.

150 theological books: Theology of the Immaculate Heart, Orthodoxy Tranaflguring, 21st Century Saints, &c. 30 books of the Lord's and the Virgin's revelations received since 1984. Engl. eds., The Woman in the Wilderness, The Earthly Days of Our Lady. The White Gospel (3 Russ. printings), prophetic book on Mary's message to the human race, sums up principal apparitions of Our Lady, 19th-20th cent. Cycle, The Liturgical Canticles, on penetration through prayer into the Holy Spirit's realm.

15 books on contemporary problems (The Way of the Holy Fathers, The Notes of a Monk in the World, A Farewell to Euroculture, &c.). 3 novels on contemporary man's tortuous road to God, popular with young readers (e.g., The Notes of a God's Fool). The Evangelical Door, Luminocentric Christianity, Zen Christianity, &c. treat God as the Lamb and the Groom of the Good Tidings to denounce the misconception of the merciless Judge.

The Living Vitae, loving portrayal of the lives of renowned saints and martyrs of the recent past. Prophetic and documentary analyses of Russian historical landmarks, and biographies of Joseph Stalin, Metropolitan Sergius, martyr Tsar Nicholas II and Grigori Rasputin. Russian translations: Liturgy according to St. John Chrysnstnm, Vespers, Psalms.

Rector, Russian Theological Academy, Mary's Light/Peace Academy. 1992, certified honorary member, Order of Transfiguration (Canada). 1993, honorary award, Our Lady the Queen of the World, of the Legion of Mary (Huntsville, Ala., USA) for "a life exemplifying the service of love and peace". 1994, special consultant, International Assn., Educators for World Peace (UN, UNICEF, UNESCO) "in recognition of an outstanding contribution to the cause of service to humanity". Honorary award winner as outstanding peace partisan. Took part in international congress, Montreal, 1992; Orthodox and Catholic episcopal conferences, Japan, 1994, Moscow, 1995; interreligious congress, Washington, B.C., November 1997, where he was among six world church leaders to bless 40,000 families.

Born, Moscow, 1946. Music college, Foreign Language Institute, Moscow, 1970. Moscow State University, Philosophy Dept., lecturer. Christian "conversion, 1978. Joined catacomb True Orthodox Church. Secretly took monastic vows, ordained priest, 1985. Blessed to witness by catacomb Church primate. Carried on mystical tradition of Solovki martyrs. 1991, chirotonised bishop of Russian Autocephalous Orthodox Church by Metropolitan John (Bodnarchuk) of Ukrainian Autocephalous Orthodox Church.

John Archbishop
Russia

Orthodox Church of Mother of God Derjavnaya
Marian movement in Russia

JOHN (Veniamin Bereslavsky), è Arcivescovo della Chiesa ortodossa della Madre di Dio Derjavnaya.

Teologo ed asceta, mistico, scrittore, propone la Cristianità della Luce della Dottrina, basata sulla santità nel terzo Millennio dell'Era Cristiana.

E' Leader del Movimento per la santità attraverso la Consacrazione a Nostra Signora.Ha pubblicato numerosi libri di teologia,(Theology of the Immaculated Heart, Orthodoxy Transfiguring, 21st Century Saints), sulle rivelazioni ricevute dal Signore e dalla Vergine a partire dal 1984, (The Woman in the Wilderness, The Earthly Days of Our Lady) , un libro profetico sul messaggio di Maria agli uomini, in cui riassume le principali apparizioni della Vergine tra il 19° e il 20° secolo,(The White Gospel), un cantico sulla penetrazione nel Regno dello Spirito Santo attraverso la preghiera (The Lithurgical canticles)

Ha pubblicato inoltre numerosi testi su problemi contemporanei (The way of the Holy Father, Notes of a Monk in the World, A Farewell to Euroculture) e novelle sul cammino verso Dio, molto popolari tra i giovani (The Notes of a God's Fool, Zen Christianity)

Il suo "Living Vitae" è un ritratto delle vite dei grandi santi e martiri del passato recente.

Ha inoltre scritto un'analisi della storia della Russia, con biografie di Joseph Stalin, Metropolitan Sergius, Nicholas II, Rasputin.

E' Rettore dell'Accademia Russia di Teologia; ha ottenuto il riconoscimento "Our Lady the Queen of the World", della Legione di Maria, Alabama, USA, " per una vita al servizio dell'amore e della pace".

Dal 1994 è consulente speciale dell'IAEWP "per il suo contributo al servizio dell'umanità". Ha partecipato a numerosi congressi interreligiosi in tutto il mondo.

Nato a Mosca nel 1946, ha studiato al Conservatorio e all'Istituto di Lingue estere. E'stato lettore all'Università di Mosca.

Si è convertito al cristianesimo nel 1978 e segretamente ha preso i voti monastici e l'ordinazione da sacerdote nel 1984.

Nel 1991, ha ottenuto la prima registrazione di una Comunità religiosa a Mosca, la Chiesa della Madre di Dio, Chiesa ortodossa . Nel 1992 la Chiesa si è unita all'International Council of Community Churches.

Mantenendo saldi legami canonici e spirituali con il passato, il movimento si sforza di unire le migliori tradizioni ortodosse, cattoliche e protestanti, rispettando i santi di tutte le religioni.

José Maria Arocena
Spain

Date of birth: 20/ feb/ 1954 - Gipuzkoa
(Basque Country - Spain)

Graduated in Mathematic and secondary school teacher until 1980 when a car accident left him paraplegic. After a year in Hospital he travels acrossEurope, America and Asia searching solutions to hisphysical and psychological difficulties. Founder of a Buddhist Center in Spain and member of the Board of Directors of the Fundacion Lama Gangchen para la Paz en el Mundo in Madrid (a Non Governmental Organisation associated with the United Nations. He is Lama Gangchen's personal Spanish interpreter, and translates many of his books into Spanish. Translator at several Peace and Alternative Medicine Congresses and meetings. Is an active member of some Disabled organisations in Spain. Has been developing some years now – together with the Hospital La Paz (Madrid) and the Universidad Autonoma (Madrid) - a program for schools and soldiers on prevention of spinal cord injuries and head traumas. He also published several articles and collaborates with some magazines and radio programmes in different countries, as well as taking part in several congresses. Founder of several groups of Self-help for sick people, developing several workshops in Spain and South America on "How to live one's sickness". Collaborates in several European Community Projects (Creativity and Therapy, Horizon, Europe XXI) on education for students and disabled people.

Decalogue for improving our abilities as Peace educators and a project proposal for Albagnano

The beautiful consolation of finding the world in a soul, of embracing my kind in a friendly creature.
F. Holderlin

Let me thank the organizers and all those who, in one way or another, have made this meeting possible - especially to its two main inspirators: Prof. Charles Mercieca and Lama Gangchen.

I wish to start by reccomending to all to read attentively the Universal Declaration of Human Rights - which I consider an extremely educative text for an obligatory reflection, nowadays more necessary than ever. Firstly, due to the multicultural and multiracial characteristics of our social reality (which is undergoing great changes in Europe). Secondly, because - under

José Maria Arocena
Spagna

Data di nascita: 20 febbraio 1954
Gipuzkoa, Spagna, Paesi Baschi

Laureato in Scienze Matematiche, ha insegnato nelle Scuole Superiori fino al 1980, quando, a seguito di un incidente automobilistico, e' diventato paraplegico. Dopo un anno di cure ospedaliere ha viaggiato in Europa, America, Asia alla ricerca di una soluzione alle difficolta' fisiche e psicologiche incontrate. Ha fondato un centro buddhista in Spagna e fa' parte del Consiglio di Amministrazione della Lama Gangchen World Peace Foundation di Madrid, riconosciuta come Organizzazione non Governativa alle Nazioni Unite. E' traduttore personale di Lama Gangchen Rinpoche, e anche di molti suoi libri, dall'inglese allo spagnolo. Ha partecipato, anche come traduttore, a numerosi Congressi Internazionali di Medicina Alternativa e per la Pace. E' attivo collaboratore di alcune organizzazioni di Disabili in Spagna, collegate all'Ospedale La Paz e all'Universita' Autonoma di Madrid, con le quali si e' sviluppato per anni un programma per le scuole e per l' esercito sulla prevenzione ai danni alla colonna vertebrale e ai traumi cranici. Su questi argomenti ha pubblicato alcuni articoli, in lingue diverse, ha partecipato a programmi radiofonici, a Congressi del settore. Ha fondato alcuni Gruppi di "Fai da te" per malati, sviluppando gruppi di lavoro in Spagna e Sud America su "Come vivere la malattia". Collabora a diversi progetti a livello europeo nei settori Educazione e Sanita', come per esempio Creativita' e Terapia, Horizon, EuropeXXI.

Decalogo per migliorare la nostra capacità di Educatori di Pace e proposta di un progetto ad Albagnano

Il bel conforto di trovare il mond in un'anima, abbracciare tutta la specie umana in una creatura amica.
F. Holderin

Desidero ringraziare gli organizzatori e tutti quelli che in un modo o nell'altro hanno reso possibile questo incontro. Specialmente il Prof. Charles Mercieca e Lama Gangchen, ispiratori e organizzatori di questo incontro.

Vorrei cominciare con il suggerimento di una lettura attenta della Dichiarazione Universale dei Diritti Umani, che considero un testo molto educativo che obbliga alla riflessione, oggi più che mai, in primo luogo per la multiculturalità e multirazzialità della nostra realtà sociale, specialmente in Europa, dove si sta producendo un velocissimo cambiamento.

the pretext of engaging in anti-terrorist actions - these rights are being violated not only in cases of suspicious individuals; even worse, the powers attributed to the State over individual freedoms are being enlarged - and all of that is being done without any citizen controls, whatsoever... The 2002 Amnesty International Report states that

"In the name of security, ever since September 11t, 2001, many governments have rushed to approve "anti-terrorist" laws and other measures - as, for example, indefinite detention without trial, special tribunals based on secret evidence, or cultural and religious restrictions which sometimes create criminal justice systems that operate in the shadows. Despite all of that, governments are increasingly abstaining from criticizing the internal politics of others.

"Security cannot and may not have preference over human rights. The biggest danger for the latter occurs when political and economic interests are allowed to guide the human rights work program."

At this point it should be remembered that, in order not to lose their contents, democracies are in critical need of expert citizenship.

Democracy is not only a decision system, but also a system of values. And these values are based on behaviors acquired through the family (central pillar of education in the decisive years of an individual's life), school (encompassing the whole educational system), and the rapport with others (in this respect, TV plays a determining role due to the influence of the models it promotes over the social scenario, especially amongst youth).

These three aspects advance or withdraw interdependently; thus, it becomes necessary for everyone to feel the responsibility of acting in each one of these three spheres.

Given the fact that democracy finds itself obliged to correct archaic behavior patterns - inter-relations mechanisms which are deeply rooted in human biology and which are far removed from the freedoms needed by the individual —it constantly needs great quantities of action and dialogue. Basically, democracy is dialogue. Dialogues defines it better than the rule of majority decision. (1)

It is important to remind ourselves of the strong influence of animal behavior - in the biological sense of the term - over our emotive reactions and the world of inter-personal relationships (relatives, partner, work hierarchy, relations amongst citizens, etc.).

Therefore, the deepening of democracy in our culture is a true peace education: from the one's closest sphere to the instances farthest removed from the individual: learning how to live in dialogue, making one's own the peacefull ways of resolving problems, respecting differences, learning how to work in teams also when in disagreement...

Despite being utopic nowadays, nontheless the Declaration of Human Rights is a good model for different democracies to check their true democratic conditions. Let me read you item number II of Article 26 of that document, which states:

Con il pretesto della lotta al terrorismo si sta attuando una violazione di questi Diritti, non soltanto verso gli individui sospetti ma, ancor più gravemente, il potere dello Stato sta entrando gradualmente anche in diversi aspetti della nostra vita privata senza che i cittadini se ne rendano conto, e tante volte anche ignorando la supervisione del Parlamento.

Ecco quanto affermato da Amnesty International nel Rapporto 2002:

Nel nome della sicurezza, dopo l'11 settembre 2001 diversi Governi si sono premurati di approvare leggi e misure antiterroristiche, come il fermo indefinito, i tribunali speciali che si basano su prove segrete, restrizioni culturali e religiose che tante volte sono un sistema di giustizia nell'ombra. C'è anche la rinuncia cosciente a criticare altri Governi per la loro politica interna, anche se questa viola i Diritti fondamentali dell'uomo.

La sicurezza non può né deve avere preferenze sui Diritti Umani.

Il pericolo più grande per questi Diritti si produce quando si permette agli interessi politici ed economici di guidare i programmi di lavoro sui Diritti stessi.

Voglio ricordare che le democrazie hanno bisogno di cittadini coscienti e esperti perchè non perdano la propria essenza.

La democrazia non è soltanto un sistema decisionale ma anche un sistema di valori, che si basa sulle abitudini acquisite nella famiglia (pilastro centrale dell'educazione negli anni decisivi dello sviluppo dell'individuo) e nella scuola, da intendersi come tutto il sistema educativo e nel rapporto con i nostri simili (qui la televisione gioca un ruolo determinante per l'influenza che ha sui modelli sociali di comportamento, specialmente tra i giovani).

Questi tre momenti si sviluppano o regrediscono in modo interdipendente, perciò ognuno di noi deve sentire la responsabilità di agire contemporaneamente su questi aspetti della vita.

Dato che la democrazia è costretta a correggere aspetti comportamentali arcaici, meccanismi di inter-relazione profondamente legati alla biologia umana e che sono ben lontani dal rispetto delle libertà individuali, ha bisogno di una grande quantità di azione e di dialogo.

Fondamentalmente la democrazia è dialogo: "dialogo" definisce meglio di "voto di maggioranza" (1).

E' utile ricordare l'importanza del comportamento animale nelle nostre reazioni emotive, nei rapporti con gli altri: in tutti i rapporti di potere che stabiliamo (con parenti, coniugi, nell'ambito lavorativo o sociale).

Pertanto, nella nostra cultura, lo sviluppo democratico è vera Educazione alla Pace. Dal nostro mondo individuale, famigliare, o negli ambiti più vasti della società: è determinante imparare a dialogare, apprendere nuovi metodi pacifici per la risoluzione dei conflitti, rispettare le diversità, sviluppare il lavoro di gruppo, anche nel disaccordo...

La Dichiarazione Universale dei Diritti Umani ancora oggi è un modello utopico dove le democrazie possono specchiarsi per vedere il vero stato del proprio sviluppo.

Vorrei ricordare l'Articolo 26 comma II che dice:

"The objective of education will be the full development of human personality and the strengthening of respect towards human rights and fundamental freedoms; it shall favor understanding, tolerance and friendship amongst all nations and all ethnic or religious groups; it will promote the development of United Nations activities for the maintenance of peace."

I believe that being educators is a natural attitude among beings who live in collectivities and who have the sensitivity for perceiving the suffering of others, and also the courage of assuming the responsibility of alleviating this suffering by offering their own experience to others as an example or by teaching. It is like a biological responsibility.

The present professional super-specialization has superimposed itself over the natural and instinctive roles which have ruled collective and individual lives for thousands of years. Evidently, one cannot become an expert in all disciplines, but we must recover the role of protagonists in managing the aspects of our lifes that regard ourselves.

We must feel responsible for our own health and for the health of others. Specialists (physicians, therapists, etc.) are advisors whom we must learn to consult with: the ultimate decision is always ours; that must become evident, starting from our own concepts of illness and healing.

Our attitude towards illness (from pain to mental suffering and ultimately towards death) is transmitted by multiple channels when we try to help someone who is in such a situation.

Likewise, our interest for the norms that regulate collectivity (politics, laws) must help us develop a common sense about common things.

Collective life must pose to us clear agendas which are not based on the blind acceptance of tradition, but rather on observation, debate and experimentation of the solutions provided by this multicultural society.

This same attitude must extend to all the spheres of human activity (cooking, gardening, animal husbandry, etc.) in which our natural status of beginners must make us feel as apprentices while we educate.

Considering that "teaching is what a person does in order to help others learn" and also the fact that we are unaware the learning process, we have the very possibility of favoring learning or of creating obstacles for it to happen. (2)

Thus, it is our task to know the various stages of development, the signals of the apprentice which indicate the saturation of information... or where to react with great enthusiasm. We must pay much attention in particular to what the new forms of multimedia communications offer us, in addition to the possibilities offered us by theater education, role playing, field activities, etc.

That means that true communication with others is essential for helping people reach their own conclusions from their own experiences. Learning based in our own experience has higher quality than the believing assumption of principles and norms which may protect

"L'educazione avrà come oggetto il pieno sviluppo della personalità umana, il rafforzamento del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali; favorirà la comprensione, la tolleranza e l'amicizia fra tutte le nazioni, gruppi etnici e religiosi; promuoverà lo sviluppo delle attività delle Nazioni Unite per il mantenimento della pace."

Credo che essere educatori sia un' attitudine naturale tra chi vive in collettività, in particolare per chi ha la sensibilità di percepire la sofferenza altrui e anche il coraggio di assumersi la responsabilità di alleviare questa sofferenza offrendo la propria esperienza, sia come esempio che come insegnamento.

E' come se l'educatore la sentisse come una responsabilità "biologica".

L'attuale super-specializzazione delle professioni si è sovrapposta ai ruoli naturali, istintivi, che hanno retto la vita collettiva e individuale per millenni. E' evidente che non possiamo esseri esperti in tutti i risvolti della vita ma dobbiamo recuperare il protagonismo nella gestione della nostra vita.

Dobbiamo sentirci responsabili della nostra salute, individuale e collettiva. Gli specialisti (medici, terapeuti,ect.) sono i consiglieri che dobbiamo imparare a consultare, ma la decisione finale è sempre nostra e questo si deve capire dall'inizio, dal concetto che abbiamo di malattia e guarigione.

Quando ci troviamo di fronte a qualcuno che soffre, la nostra attitudine si trasmette attraverso molteplici forme. Allo stesso modo, il nostro interesse per le norme che regolano la collettività, deve aiutarci a sviluppare un senso comune della cosa comune.

La vita nella collettività ci deve procurare modelli di comportamento chiari che non siano fondati nell'accettazione cieca della tradizione ma nell'osservazione, nel dibattito e nella sperimentazione delle soluzioni che ci offre questa società multiculturale.

Questa stessa attitudine è altrettanto importante in tutte le attività, come per esempio in cucina, in giardino, nel rapporto con gli animali, nello sport... dove il nostro stato naturale di apprendisti ci insegna che lo siamo anche quando stiamo facendo gli insegnanti.

Se consideriamo che "insegnare è quello che si fa per aiutare gli altri ad apprendere" e non siamo consapevoli del processo di apprendimento, abbiamo le medesime possibilità di favorirlo che di ostacolarlo (2).

Perciò è nostro compito conoscere le diverse tappe dello sviluppo, i segni dell'allievo che indicano una saturazione di informazioni... o dove reagisce con maggiore entusiasmo. In particolare dobbiamo fare molta attenzione a quello che offrono le nuove forme di comunicazione multimediale, oltre alle possibilità che offrono l'educazione teatrale, i giochi di ruolo, le attività sul campo...

Cioè, la vera comunicazione con l'altro è essenziale per aiutare chiunque a trarre dalle proprie esperienze le necessarie conclusioni. L'apprendimento basato sulla propria esperienza è di qualità superiore che non l'assunzione ceca di principi e di norme che comunque ci proteggono nel nostro percorso di vita.

us in our vital path. I do not deny the usefulness (more for some psychological types more than for others) of this “sweetly self-imposed” landmark, based on faith regarding tradition or special beings, which we are able to recognize in our lives; but, if one manages to individualize the learning process without worrying about the target, if one manages to recognize and to be a master of the very process, one has the true guidance for what one may need.

Communication and true dialogue is based on receptivity and active listening. As explained by the Lamas, we must listen by feeling ourselves to be empty containers; if one is full of thoughts and arguments, one will not receive anything else. Furthermore, one must be clean and have the pure motivation of helping - otherwise everything that comes into this container will be contaminated. In order to be containers without holes, our minds must be there in that very moment - otherwise words will enter and exit without our retaining anything. Lastly - and that is the most central aspect of all -, we must be a welcoming container, and not a container with an opening towards the bottom; in order to deeply listen to the other, we must manifest the time and space necessary for the other to truly express himself/herself.

Often we are incapable of having a true encounter with others because we can only recognize others in accordance to how they serve our own purposes, or because they reinforce our way of being or feeling.

In my effort to help others and myself, I often find myself thinking: Why don’t we learn? If we live in a century in which education has reached (in the West) never-before dreamed of percentages of the population (democratic countries invest great part of their resources in education), where technology allows the facilitation of life for the whole population (evidently more for some than for others) - despite the fact that not always human beings are able to live it as facilitation, but rather as complication -, where norms of cohabitation and scientific advancements make it possible for people to live longer lives, or allow people with serious disabilities to have an acceptable level of life quality (I myself would have had very limited survival probabilities only 60 years ago, much less of enjoying the life autonomy that I have).

If all these conditions seem more than favorable for one to live a full life, the question immediately arises: Why don’t we learn what we have detected so many times as necessary for ourselves, or why don’t we learn to avoid that which we have proved repeatedly to be harmful?

Without feeling animated to make an exhaustive analysis of the fators added by modernity to our lives, I want to touch two of these factors which I consider as novelties - as they are not more than two decades old:

The first one to deserve special attention is what we could call contactless human communication. TV and Internet are the maximum exponents of this phenomenon, which already acquires new forms - especially amongst youth (mobile phones’ SMSs, for example).

This abstract and heartless form of communication produces in people indifference and apathy towards collective matters - much more effective than the famous

Non nego che accettando questo sistema di apprendimento basato sulla fede verso le tradizioni spirituali o verso i maestri che siamo in grado di riconoscere lungo il percorso della nostra vita sia utile (soprattutto per alcuni tipi di persone) però se uno è capace di riconoscere in se stesso questo processo di apprendimento avrà una guida per qualsiasi necessità.

La comunicazione, il vero dialogo, sono basati sulla ricettività, sull’”ascolto attivo”. Come dicono i Lama: dobbiamo ascoltare come se fossimo un recipiente vuoto, se la mente e piena di pensieri e argomenti non saremo in grado di recepire nient’altro. Il recipiente inoltre deve essere pulito, cioè dobbiamo avere una mente libera da pregiudizi, perché altrimenti qualsiasi cosa entri nel recipiente né sarà contaminata. Dobbiamo anche essere come un recipiente senza crepe, la mente deve essere presente e concentrara, lì in quel momento, altrimenti le parole entreranno e usciranno senza lasciare traccia. Infine un aspetto per me centrale, è che dobbiamo essere un recipiente accogliente, non capovolto, dobbiamo creare le condizioni e il tempo necessari affinché l’altro si senta a proprio agio e possa esprimersi liberamente.

Tante volte siamo incapaci di un genuino incontro, perché solitamente riconosciamo nel nostro interlocutore solo un mezzo per raggiungere i nostri scopi o perché in qualche misura ci autogratifica.

Nel mio sforzo per aiutare ed aiutarmi frequentemente mi ritrovo a pensare: Perché non impariamo?

Viviamo in un secolo in cui l’educazione è arrivata a una percentuale di popolazione mai sognata prima (in occidente, gli stati democratici inpegnano nell’educazione grandi risorse). La tecnologia facilita la vita di tutta la popolazione, anche se non sempre viene vissuta come facilitazione ma piuttosto come complicazione. Le norme e le regole di convivenza e i progressi della medicina rendono possibile una vita di qualità anche a persone anziane o con limitazioni fisiche, che soltanto qualche anno fa avrebbero avuto poche probabilità di vita autonoma.

Se tutte queste condizioni sono più che favorevoli per vivere una vita piena, è immediato domandarsi perchè non impariamo quelle cose che tante volte superficialmente abbiamo capito, che ci servono ad evitare quelle che ripetutamente abbiamo accertato come dannose.

Senza fare un’analisi approfondita voglio sfiorare due aspetti che in questi ultimi decenni sono diventati realtà nuove.

La famiglia stà subendo un cambiamento profondo in tutto il mondo.

Le UN hanno promosso due incontri uno nel Marzo 2002 a New York per studiare il calo della fertilità nel mondo. Il secondo in aprile 2002 a Madrid per lo studio dell’invecchiamento della popolazione.

Dal 1965 all’inizio del 2002 l’indice di fertilità, la frequenza di nascite nella popolazione femminile nella età fertile (tra 15 e 49 anni), è sceso da 5 a 2,7 nascite per donna. Esistono 74 paesi con livelli di fertilità sotto 2,1 bambino per donna, vuol dire sotto il livello minimo per garantire il rinnovo della popolazione. Spagna e Italia

Panem et Circenses used by Roman emperors to drug civil society with. Due to seeing war images and disasters both in the form of fiction (films), or taken from real situations, the spectator starts not to be able to distinguish between fiction and reality (I am talking about the subtle world of feelings); a shadow of doubt is always cast over his certainty about what is and what is not.

This type of audiovisual habits (because I am talking about the habit of using this form of technology) creates obstacles for our exercising collective contacts: there are no longer stories to be told during lunch time, there is no dessert. The roles assigned to us by family relations are not lived with the fullness and tranquility demanded by our learning rhythms.

Moreover, living in a world which is designed as it were a screenplay - with carefully selected rhythms and characters - we forget about the biological rhythm of nature, of our own nature. We forget that social reality, our feelings and our relations are not fiction. The hipnotism produced by this immense flood of light coming from the screen makes us blind towards the beauty of daily vision, the beauty which is beyond forms.

I have heard frequent comments about life being extremely boring, because nothing happens; almost without knowing it, we expect to see the tricks that screenplay writers have gotten us used to.

Many young people are beginning to defend so-called "virtual love" as being more pleasurable than a true love relationship - which shakes us from head to toe.

Another interesting habit is that of the acustic and light contamination induced in us by these daily practices. Silence has been displaced not only in our street life, but also in meeting places - as in bars; music or television sets force us to scream, hindering us from having a serene conversation. The fact that silences have disappeared from the music we like the most is very symptomatic... (3)

The last aspect I would like to touch upon is that what seemed to be assumable proved to be false - that competition among television channels would improve their offers (as it occurs in a free and non-monopolistic market): as if, for products whose quality depend on subjective valuations, the fight for "Audience" implies that all channels offer the same products and develop the same techniques of provocation - if not scandal -, forgetting about the quality of what is broadcasted.

Therefore, it is paradoxical that these highly powerful means of communication which make us feel connected to the whole world (obviously, they produce some kind of connection), actually make it more difficult for us to live in full human cohabitation, to experience true communication. Therefore, we must be attentive to these technical means which are producing determining cultural changes in our present life; we must develop some kind of "intelligent spectator's manual".

Although being only partially responsible for it, these means of communication - which are dominated by a vertigo of informacion - divulge a distorted vision of science and of a scientific attitude, which are closer to magic than to the true scientific attitude.

con una media di 1,2 figli per donna sono i paesi con il più basso tasso di natalità. Nella UE è di 1,5.

Un'altra realtà è che la popolazione anziana sta crescendo del 2% annuo (le persone ultra ottantenni in misura del 3,8% annuo). Chiaramente una crescita superiore al resto della popolazione.

I primi effetti saranno economici (risparmio, investimenti, consumi, mercato lavorativo, pensioni, tasse...) in un momento successivo soffriranno i programmi sanitari e sociali. In diminuzione accentuata sono i lavori che la famiglia (vicini, amici) tradizionalmente offriva nell'attenzione ai bisognosi. Penso che questo sia il primo e il più fondamentale pilastro dell'Assistenza Sociale.

I demografi dell'ONU predicono che il numero dei lavoratori (persone tra i 15 e i 64 anni) e i pensionati sono ne la seguente relazione: 12/1 nel 1950; 9/1 nel 2000; con la stima che entro il 2050 sara 4/1.

Se a questi dati aggiungiamo l'incremento della famiglia monoparentale, cioè un solo genitore che vive con i figli (nel censimento familiare del 1991 in Spagna erano il 9% di tutte le famiglie, negli Stati Uniti erano il 9% nel 1960, nel 1990 sono diventati il 23%).

Ogni giorno crescono più bambini senza l'immagine ne la convivenza con uno dei genitori (normalmente il padre).

Tradizionalmente i sociologi pensavano che i bambini cresciuti in seno ad una famiglia monoparentale avessero minor adattamento sociale, e rendimento scolastico inferiore. Si pensa che abbiano turbamenti emotivi, psichici, dell'indentità sessuale, dell' espressione verbale, condotte antisociali... ci sono altri rapporti informativi che contraddicono la visione negativa di queste famiglie e che invece puntano sulla importanza della maturità del genitore che con l'esempio rafforza il carattere dei figli.

Un'altra realtà che bisogna prendere in considerazione è quella che possiamo chiamare la comunicazione umana senza contatto diretto.

La TV e Internet sono i fattori maggiori di questo fenomeno che giá sta prendendo delle nuove forme: come i messaggi SMS dei telefoni cellulari.

Questa cumunicazione astratta, senza cuore, produce indifferenza e apatia verso gli affari collettivi. Oggi è ancora piú evidente della famosa politica "panen et circenses" nell'epoca romana, attuata per narcotizzare il popolo: a forza di subire immagini violente di guerre e disastri non sappiamo piú distinguere tra la fiction e la realtà (specialmente al livello dei sentimenti), e un brivido di dubbio spesso ci percorre sulla certezza di quello che vediamo.

Questo tipo passivo di costume audiovisivo (parlo dell'abitudine nell'uso di queste forme di tecnologia) ci ostacola nella pratica del contatto relazionale: non ci sono piú i racconti, le piccole conversazioni giornaliere, non si canta in gruppo, non ce piú il dopo pranzo. Così i ruoli dei famigliari non vengono vissuti sino in fondo, i nostri ritmi di apprendimento (di interscambio) non vongono rispettati.

A forza di subire cose eclatanti, propinateci da quelli che scrivono i copioni con ritmi e personaggi accuratamente selezionati, dimentichiamo il ritmo della

In his presentation to the recently held International Scientific Conference in Rome, tittled 'The reception of science on the part of public opinion and the means of communications', Umberto Eco explains magnificantly the difference between science and magic.

We could define scientific method as follows:

1. Hypoteses are stated (these would be the starting points and the conditions in which a phenomenon is to be studied), from which a thesis to be demonstrated would be formulated;

2. Starting from the hypoteses, an experiment is designed so as to allow for the demonstration of the thesis. This experiment may be based solely on the laws of formal logic (for example, a demonstration by reduction to absurd: if one assumes the thesis to be correct, one arrives at an absurd);

3. This experiment may be reproduced as many times as necessary and - given the same conditions and the same starting hypotheses - it will yield the same results.

While magic ignores the large chain of causes and effects - and it does not concern itself with proving repeatedly if a relation between causes and effects actually exists -, it is interested only in immediate effects, under the presumption that it can short-circuit the whole slow natural process.

Technology hides all the previous work that has been done, the whole large chain of processes required for producing a result. Therefore, for the user (of the computer, for example) technology is like magic. The means of communication show only the magic aspects of scientific discoveries - e.g., "the pill that cures" - so that the unaware citizens of our times not only expect, but rather intend to obtain everything from technology, and they do not differentiate destructive tecnology from productive technology. They always expect that the collateral effects of industrial development will be overcome by ever more surprising scientific developments. They don't have to worry about illnesses, because the definitive cure for all of them will arrive, one by one. Thus, modern man has forgotten all the ancestral knowledge passed on from generation to generation, and has lost the healthy habit of self-observing as a way of living the illness or the difficulties of life.

Even textbooks tell the history of science as a chain of miraculous episodes: Newton see an apple falling in his other's garden and he discovers the law of universal gravity; Fleming observes a bit of moss and discovers penicillin. Sometimes this includes historical falsities - as is the one that claims that before Christopher Columbus' navigations people thought that the Earth was flat, when, since the times of the ancient Ghreek (Eratostenes), the radius of Earth was already known and the University of Salamanca was against Columbus' travels because their calculations about the roundness of the Earth were more exact than the ones made by the famous navegator from Genoa.

Therefore, the work required for deactivating these negative influences in our culture is large and long, even more so due to the fact that people don't see the latter natura, della nostra natura, che sono ben lontani da quelli della fiction. Ho sentito parecchi giovani lamentarsi della vita che ha ritmi noiosi, dove "non accade mai nulla" e senza renderci conto ci abbituiamo ad attendere "colpi di scena" . Molti giovani cominciano a preferire "contatti amorsi virtuali" invece del vero rapporto amoroso, quello che ci sconvolge dai brividi. L'ipnotismo che produce quell'immenso flusso di luce che ci arriva dallo schermo, ci acceca e ci impedisce di godere la bellezza del quotidiano, la bellezza sottile ed interiore che è al di lá delle forme.

Un altro aspetto è l'abitudine all'inquinamento acustico e luminoso. Il silenzio non solo e stato accantonato nelle vie delle cittá ma anche nei posti di ritrovo, come bar, negozi, discoteche, nelle nostre automobili... dove ci costringiamo, per fare conversazione, a gridare tra noi. La musica odierna ha tolto i tempi del silenzio, che era presente nella musica classica e che scandiva tempi naturali dell'essere umano. Si è perso il senso del piacere del silenzio (3).

L'ultimo aspetto ma non meno importante è constatare che la competitività tra i canali televisivi ha peggiorato il livello di qualità dei programmi contro quello che era presumibile sperare. Nel mondo degli oggetti la competitività del mercato libero (non monopolista) ottimizza il binomio qualita/costo, ma sui prodotti librari e televisivi questo non accade, la lotta per "l'audience" fa sì che vengano proposte offerte basate su scandali, provocazioni a tutti livelli, che danno assuefazione... e tutti i canali offrono gli stessi prodotti.

Perció risulta un paradosso che questi potentissimi mezzi di comunicazione che ci fanno sentire collegati con tutto il mondo (qualche tipo di connessione la producono), in realta ci impediscono di vivere una convivenza umana, una comunicazione vera, omnicomprensiva. Nel confronto con questa realtà dobbiamo essere molto attenti ed imparare una specie di "manuale dello spettatore intelligente".

Questi mezzi di comunicazione dominati dal vortice della velocità e della divulgazione sempre più sensazionalistica diffondono una visione della scienza piú vicina alla magìa che alla attitudine scientifica.

Umberto Eco (4) nella sua presentazione intitolata 'La percezione della scienza da parte dell'opinione pubblica e dei mezzi di comunicazione' presentata alla conferenza scientifica internazionale celebrata a Roma spiega magnificamente la differenza tra scienza e magìa.

Potremmo definire il metodo scientifico con il seguente modo:

1. Si stabilisce una ipotesi, il punto di partenza e le condizioni sulle quali si studierà il fenomeno. Così formuleremo la tesi da dimostrare.

2. Si disegna un esperimento che permetta, partendo dall'ipotesi, di arrivare alla dimostrazione della tesi.

3. Questo esperimento si potrà riprodurre tutte le volte che sarà necessario, nelle medesime condizioni e partendo dalle stesse ipotesi, dovrà produrre lo stesso risultato.

Mentre la magìa ignora la lunga catena di cause ed effetti e non si preoccupa di stabilire riprovando in

as dangers, or rather see them as primitive attitudes which were already overcome.

Family is another phenomenon to consider if we observe the deep change it is going through (at least in Europe).

The United Nations has had two meetings about that - one in March of 2002, in New York, to study the decrease in fertility in the world; the second in April of 2002, in Madrid, for studying the ageing of the population.

Their conclusions are that: from 1965 until the beginning of 2002 the fertility index (i.e., the frequency of births in the population of fertile women - between the ages of 15 and 49 years) had decreased from 5 to 2.7 births per woman. Thre are 74 countries who have fertility indexes below 2.1 children per woman - i.e., they are below the minimum required for replacing the previous generation. Spain and Italy, with an average fertility of 1.2 children per woman, are the countries with the lowest birth index in the world. The European Union as a whole stands at 1.5.

On the other hand, the ageeing population is increasing at an yearly rate of 2% (and the number of people over 80 years of age is growing at an yearly rate of 3.8%) - average which are higher than the growth of the rest of the population.

The first effects of these changes are economic (savings, investments, consumption, labor market, pensions, taxes, etc.); following those, health budgets, social programs and, above all, the work traditionally done by families (or neighbours) in the care of sick people and older people. I believe this still to be the fundamntal pillar of social aid.

U.N. demographers concluded that the historical ratios between the number of potential workers (people between the ages of 15 and 64 years) and the number of potentially retired people are the following: 12 to 1 in 1950; 9 to 1 in 2000; an estimated ratio of 4 to 1 in 2050.

To the above one adds the increase in the number of one-parent families (i.e., cases in which one parent alone lives with one or more children); in the family census of 1991, it was revealed that 9% of Spanish families fit this category; the same occured in 9% of families in the U.S.A. in 1960, while that number totaled 23% in 1990. That means that an increasingly bigger number of children grow without having the image, nor share their daily lives with one of their parents (usually the father).

Traditionally it was considered that children raised in familes in which one of the parents is absent showed lower social adaptation and lower school scores than the ones raised in conventional families.

Other examples of the many drawbacks associated up until now to growing up in a mono-parental family were: emotional, psychiatric, sexual identity, learning of languages, anti-social behavior, visual or motor coordination, etc. There are other reports which deny this negative vision about this type of families.

These two factors - audio-visual means of communication and the evolution of the family - determine deep changes in the relational and

continuazione se c'è relazione tra cause ed effetti, e soltanto è interessata nella immediatezza, la presunzione di saltare ovviando tutto il lento percorso naturale.

La tecnologia ci nasconde tutto il lavoro preparatorio, perció la tecnologia per l'utente (ad esempio il computer) è come la magìa.

I mezzi di comunicazione mostrano le scoperte scientifiche soltanto nel loro aspetto magico "la pillola che cura la malattia" così il cittadino incauto non soltanto attende, ma pretende di ottenere tutto dalla tecnologia e non distingue tra tecnologia distruttiva o costruttiva. Spera sempre che gli effetti collaterali dello sviluppo industriale saranno risolti per sempre da sorprendenti scoperte scientifiche. Delle malattie non dovrà preoccuparsi perché arriverà il miracolo della "scienza". Così l'uomo moderno ha dimenticato tutto il sapere ancestrale trasmesso di generazione in generazione e ha perso la sana abitudine della autosservazione nel vivere la malattia e le difficolta della vita.

Anche nei testi scolastici si racconta la storia della scienza come una catena di episodi miracolosi: Newton osserva la caduta di una mela e scopre la legge di gravitazione universale o Fleming che osserva un po' di muffa, e scopre la penicilina. Tante volte anche falsificando la storia: come quando si dice che prima di Cristoforo Colombo la gente pensava che la terra fosse piatta, quando già Eratostene conosceva il raggio terreste e l'Università di Salamanca si oppose al viaggio di Colombo perché il loro calcoli sulla sfericità della terra erano più precisi di quelli del famoso navigante genovese.

Pertanto è molto grande il lavoro necessario per disattivare queste influenze negative nella nostra cultura,

pur credendo di averle superate come se fossero attitudini primitive superate.

La comunicazione audiovisiva e l'evoluzione della famiglia determinano dei cambiamenti profondi nella struttura relazionale e psicologica dell'individuo nel secolo XXI. Sono aspetti che tutte le persone sensibili che hanno lo scopo di raggiungere la pace nei propri cuori e in tutto il pianeta, devono guardare da vicino per capire le risposte giuste e i mezzi da utilizzare.

E' importante tenere in conto che si apprende prima quello che ci è urgente e quello che si vuole sapere e quindi se non siamo stati educati alla pace o se non abbiamo avuto esperienza di questo stato naturale, non lo considereremo come qualcosa da imparare.

E risaputo che le persone che nascono con un ronzio all'orecchio considerano questa condizione normale, non cercano di curarsi.

Per cui oltre a una normale curiosità non investiremo molta energia per raggiungere qualcosa che non consideriamo vitale.

Dobbiamo imparare cosa sia godere. Pensiamo che godere sia lo shopping. Non capiamo l'importanza della vera condivisione. Come dice Ernesto Sabato "Il godimento vero è quello che ci riempie l'anima di gratitudine e ci predispone all'amore".

L'educatore ha il compito di riportare alla coscenza, alla memoria cosciente dell'allievo le sue esperienze di pace, quelle esperienze che rimangono nelle emozioni.

psychological structure of men and women of the 21st century. These are aspects that every person sensitive to the achievement of peace in ou hearts and in the whole planet should follow very closely, in order to understand the answers to be given to them and the legitimate means to use for dealing with them.

It is important to consider that one learns first that which is urgent and that which one wants to know; thus, if we have not been educated for peace and if we have not had experiences of such a natural state, we will not consider it as something to learn about.

It is known that people who are born with a buzz in their ears consider this a normal condition and don't seek to heal themselves from it.

Therefore, beyond a normal curiosity, we will not invest much energy to achieve something that we don't consider vital.

We have to learn what is to really enjoy things. We believe that enjoying is going shopping. We do not understand the importance of true human encounter - as stated by E. Sabato: True joys are those which flood the soul with gratitude, that which predisposes us for love".

An educator has the task of reporting to consciousness, to the conscious memory of his pupil, his experiences of peace - those experiences which remain in the emotions and not in the rational report that each person makes of their past - making the latter recognize the small oasis of personal peace which are decisive for generating the aspiration of arriving to those experiences.

The main objective of the Peace Educator's work is to develop introspective techniques, so as to reach a certain level of mental tranquility both for himself/herself and for sharing with others, as it is difficult to transmit to others something that you do not have yourself.

For example: in ancient Greece it was considered important to evaluate how a person standing for political election managed his own personal life and what degree of harmony prevailed in his family.

There is no other way to reach fullness than by going deeper into the present moment, into the individual circumstance of the student. From the here and now.

When we develop the right kind of perception, we notice others, human proximity shakes us and encourages us, we understand that the other is who saves us from madness and from death. As Lama Gangchen repeats "it is the others who, with their generosity, provide what is necessary for us to live". The pleasure is natural if we look and see, for example, the infinite number of people who have made it possible to be here today. The change becomes radical if we approach it with an attitude of humble necessity instead of using the arrogance of fake power.

What we really teach is our own personality. One of the most powerful forms to learn, in particular amongst children, is imitation by means of observation.

Therefore, as educators we have to remain very aware of all of the manifestations of our person, in particular body language, verbal language and our thoughts.

Our body is like our calling card, it is the crystallisation of the most subtle aspects of our self: certain mental

Far riconoscere le piccole oasi di pace personali è determinante per generare l'aspirazione ad arrivare a quelle esperienze.

Per l'educatore alla pace l'obiettivo centrale del proprio lavoro è lo sviluppo delle tecniche di introspezione per raggiungere un certo livello di tranquillità mentale per sé stesso e da condividere con gli altri, difficilmente si può trasmettere ciò che non si ha.

Ad esempio: nell'antica Grecia si considerava importante valutare in che modo, chi si presentava alle elezioni politiche, gestisse la propria vita privata e che grado di armonia regnasse nella sua famiglia.

Non c'è altro modo di raggiungere la pienezza che approfondire l'esperienza dell'intima percezione della propria natura nell'istante presente: cioè vivendo qui e ora.

Quando sviluppiamo la percezione adeguata ci accorgiamo che gl'altri, che la vicinanza umana ci scuote, ci incoraggia, capiamo che è l'altro a salvarci dalla pazzia, e dalla morte. Come ripete Lama Gangchen: "sono gli altri, che con la loro generosità provvedono al necessario per vivere." L'apprezzamento è naturale se osserviamo, per esempio, l'infinità di persone che hanno reso possibile l'essere qui oggi.

Il cambiamento diventa radicale se ci avviciniamo con un'attitudine di sincera umiltà invece di usare la prepotenza del finto forte.

Cio' che veramente si insegna è la propria personalità. Una delle forme piu' potenti da imparare, soprattutto tra i bambini, è l'imitazione tramite l'osservazione. Così noi educatori dobbiamo stare molto attenti a tutte le manifestazioni della nostra persona, in particolare l'espressione corporale, il linguaggio verbale e i nostri pensieri.

Il corpo è come il nostro biglietto da visita, è la cristallizzazione degli aspetti più sottili di noi stessi: determinate attitudini mentali, mantenute nel nostro continuum mentale si riflettono nella postura fisica, nella forma del corpo e nelle rughe. In oriente il corpo si considera una mappa della mente: "se vuoi sapere com'eri osserva il tuo corpo, se vuoi sapere come sarai osserva la tua mente".

Movimenti automatici, vizi posturali... sono fonti d'informazione su di noi. Ad esempio, determinati movimenti ripetitivi possono significare che è arrivato il momento della ricreazione.

Lo sblocco di determinate zone del corpo o il contatto affettuoso, nelle situazioni appropriate, influiscono intesamente negli ambiti piu' sottili dell'essere come il pensiero e la parola, così dobbiamo essere coscienti dell'esistenza di un flusso bidirezionale tra il corpo grossolano e i corpi più sottili.

Come dice il professore cileno Humberto Maturana "la cultura è una rete chiusa di conversazioni, conservate come un modo di vivere in un sistema di comunità umane". (5)

Nella cultura occidentale si valorizzano la guerra, la competitività, le gerarchie, l'autorità, il potere...

Cosi utilizziamo il termine "lotta contro la povertà" quando vogliamo correggere ciò che chiamiamo ingiustizie sociali, e "lotta contro l'inquinamento" quando parliamo

attitudes, maintained in our mental continuum are reflected in our physical posture, in the shape of our body, in our wrinkles. In the Far East the body is considered to be a map of the mind: “if you want to know how you used to be look at your body, if you want to know how you will become look at your mind”.

Automatic movements, bad posture....are sources of information about ourselves. For example, certain repetitive movements can signify that the moment for recreation has arrived. Unblocking certain areas of the body or affectionate contact, in appropriate situations, have an intense influence on the most subtle precincts of the living being such as thought and word, and therefore we must be conscious of the existence of a bi-directional flow between the coarse body and the more subtle bodies.

As the Chilean professor Humberto Maturana states “culture is a closed network of conversations, conserved as a way of living in a system of human community”.

In Western culture we emphasize war, competitiveness, hierarchy, authority, power....and we use terms such as “the battle against poverty” when in actual fact we want to correct what we call social injustice, and “the battle against pollution” when we are talking about cleaning up the environment. We are always ready to conceive disagreements as quarrels or battles and arguments as weapons.

All this challenges us to exercise self-observation and to be on permanent alert which lends clarity to the paradigm in which we are immersed: either confrontation and dominance or overcoming the difficulties in a concerted action in the face of a common goal.

In the language of our culture, the forms of expression regarding dispute and defeat are so deep-rooted, that it is true to say they are even used by those who profess to be pacifists or Buddhists.

We must be conscious that in our Western culture we are educated to describe the outer world rather than our inner world.

Moreover, we have a great capacity to judge / label / describe the world surrounding us. But we are incapable of expressing our feelings, emotions or moods.

Curiously enough, when we listen to teachings from qualified persons about our psychological reality we have thoughts such as “yes, that’s just what Bob does” or “that’s what happens to Bill”. We have a great resistance to see our own behaviour, to recognize ourselves and to describe ourselves.

When someone asks how we are, we generally respond with “good” “bad” but these answers are barriers rather than descriptions: these “labels” permit us to remain disconnected from our inner world. We have an extremely limited list of terms to describe our feelings and sensations, for example we find it very difficult to understand the difference between nostalgia, melancholy and sadness or joy, contentedness and happiness.....

Today with the universal presence of TV, the vocabulary people use has reduced considerably, and if we do not know the meaning of the words we cannot recognize or know the origin or describe and resolve our interior dynamics.

di pulire l’ambiente. Così siamo sempre pronti a concepire i disaccordi come lotte e gli argomenti come armi.

Tutto ciò ci sfida a fare un esercizio di autosservazione e di allerta permanente che ci chiarirà il paradigma nel quale siamo immersi: o confronto e dominazione o superamento delle differenze nell’azione concertata di fronte a uno scopo comune.

Nel linguaggio della nostra cultura, sono cosi forti le forme espressive di scontro, sconfitta, verità unica che ne fa uso perfino chi si professa pacifista o buddhista.

Dobbiamo essere consapevoli che nella nostra cultura occidentale siamo educati a descrivere più il mondo esterno che il nostro mondo interiore. (6)

Abbiamo una grande capacitá nel giudicare, etichettare, descrivere il mondo e chi ci circonda,

ma non altrettanto nell’esprimere i nostri sentimenti le emozioni e gli stati d’animo.

Curiosamente, quando ascoltiamo insegnamenti da persona qualificate che riguardano la nostra realtà psicologica ci vengono in mente considerazioni come: “si, si é proprio cosi che fa Pinco” o “è cosi che succede a Pallino”. Abbiamo una grande resistenza a vedere i nostri comportamenti, a riconoscerci e a descriverci.

Quando qualcuno ci chiede come stiamo, per tutta risposta diciamo “bene” “male”, ma queste sono più’ barriere che descrizioni: queste “etichette” ci permettono, addirittura di non connetterci con il nostro mondo interiore. Abbiamo un ridottissimo elenco di termini per descrivere i nostri sentimenti e sensazioni, ad esempio facciamo fatica a capire la differenza tra nostalgia, malinconia e tristezza, o gioia, contentezza e felicità …

Oggi, con la omnipresenza della TV, il vocabolario utilizzato dalle persone si è ridotto considerevolmente, e se non sappiamo il significato delle parole non potremo riconoscere, sapere l’origine, descrivere e risolvere le nostre diamiche interiori.

Normalmente gli educatori si preoccupano di utilizzare test e vari tipi di esami per stabilire il “livello cognitivo” dell’allievo, questo permette di fissare dei programmi pedagogici adeguati, che l’alunno deve seguire per “acquisire la conoscenza”. Questo e un modello del processo: insegnare – imparare che a me pare limitato, almeno non adeguato alla Educaczione alla Pace.

Dal mio punto di vista il percorso dell’apprendimento segue sentieri molto diversi: l’Educatore di Pace con il suo bagaglio personale sa dove vuole arrivare e modifica il suo approccio a seconda delle risposte dell’allievo, è il metodo naturale che usano i genitori con i figli e funziona anche nel mondo animale, quando insieme si gioca e si impara.

Cosi non si dà tutta l’importanza alle nozioni che si apprendono, ma è il livello di comunicazione che si stabilisce che permette di soddisfare le necessitá basilari dell’allievo, fargli salire i primi gradini, assimilare le prime scoperte e stimolare la sua immaginazione con nuove linee di ricerca.

L’alunno ha il diritto e la responsabilità di decidere l’obiettivo da raggiungere, e il professore, quando richiesto, decide qual’è il metodo ottimale per raggiungere l’obiettivo indicato.

Normally teachers use tests and various types of exams to determine the “level of knowledge” of the student , this permits the teacher to plan suitable pedagogical programmes which the student has to follow in order to “acquire knowledge”. This is a model of the teach-learn process: which to me seems limited, or at least not adequate for Peace Education.

From my point of view the process of learning follows very different paths: the Peace Educator, with his personal baggage, knows where he wants to get to and he modifies his approach according to the student’s responses - this is the natural method which parents use with their children and which also works in the animal kingdom, where playing and learning go hand in hand.

In this way not all emphasis is placed on the ideas that we learn, in fact it is the level of communication we establish which enables us to satisfy the basic needs of the student, to let him walk up the first steps, make his first discoveries and stimulate his imagination with new lines of research.

The student has the right and the responsibility to decide what goal he wants to reach, and the teacher, if asked, decides what is the best method to reach the stated objective.

In addition to the division between instinct and reason, in our culture we accept the division between subject and object and between body and mind.

These divisions, reformulated in more classical terms are the postulates of positivism, which is a way of interpreting the knowledge of reality, which begins with the idea that there is an external reality to the observer, susceptible to investigation and known by he who has the special capacity to observe it, changing it or leaving it in it’s original state. The expert would be the doctor, the sociologist, the teacher....Here we are denying explicitly that knowledge is different to that which the Educator should transmit to the student.

In Peace Education, in an increasingly multicultural and multiracial world we must avoid indoctrinating students with our beliefs or conditioning their habits in the name of an alleged cultural superiority. Here we should reflect on racism in all it’s forms.

The democracy we made reference to a short time ago should not just permit differences but should also stimulate them. This is necessary because democracy does not exist unless citizens practice respect for the most profound differences both in the way they live together and in the way they think.

As Gandhi said: “true freedom does not come from some persons assuming power, instead it comes from the power which they will have one day in opposing all authorative abuse. Personal freedom will come by instilling in the multitudes the conviction that they have the chance to control the execution of authority and to gain respect”.

This is inner Peace and the most solid foundation for social Peace.

When working with people from the same culture as ourselves it is important to avoid moral judgement.

Moral judgement produces a block in communication, a subtle but durable barrier.

Oltre alla scissione tra istinto e ragione, nella nostra cultura si accetta quella tra soggetto e oggetto e tra corpo e mente. (7)

Queste scissioni, riformulate in termini più classici sono i postulati del positivismo, che è un modo per interpretare la conoscenza della realtà, che comincia con l’idea che ci sia una realtà esterna all’osservatore, suscettibile di essere investigata e conosciuta da chi ha la capacità speciale di osservarla cambiandola o lascandola nel suo stato originale. L’esperto sarebbe il medico, il sociologo, l’insegnante...

Nell’insegnamento di Pace, in un mondo sempre piu’ multiculturale e multirazziale dobbiamo evitare di indottrinare, con le nostre credenze gli allievi e codizionare le loro abitudini in nome di una supposta superiorità culturale. Qui ci vorrebbe una riflessione sul razzismo in tutte le sue espressioni.

La democrazia alla quale ci referivamo qualche riga più sù non solo deve permettere le diversità ma anche stimolarle. Perché la democrazia non esiste se i cittadini non la praticano: convivendo, pensando e agendo nel rispetto delle piú profonde diversità.

Come disse Gandhi: “la vera libertà non verrà dalla presa di potere da parte di alcuni, ma dal potere che un giorno avranno di opporsi all’abuso di autorità. La libertà personale arriverà inculcando nelle moltitudini la convinzione che hanno la possibilità di controllare l’esercizio dell’autorità e di farsi rispettare”.

Cioè la Pace interiore è il fondamento piú solido per la Pace sociale

Nel lavoro con persone della nostra stessa cultura è importante evitare giudizi morali.

Quelli producono un blocco nella comunicazione, una barriera sottile ma duratura.

Di solito le condanne morali trasmetteno l’idea che ciò che ci attrae sia cattivo e ciò che ci annoia sia buono. E’ comune tra i giovani l’idea che pace, equilibrio, serenità... sono cose noiose mentre trasgressione, lotta, essere fuori controllo sia divertente.

Un’espressione di quanto detto prima è la nostra difficoltà nel distinguere quello che pensiamo da quello che sentiamo.

Nel nostro sistema educativo è una pratica comune scindere il mondo del giovane, separando gli istinti da ciò che è stato appreso, tra ciò che è scorretto e ciò che è corretto. Questo allontana le persone dalla discriminazione naturale che ognuno ha per sapere quello che è buono per sé stesso.

Il percorso per il cambiamento vero deve cominciare dalle nostre abitudini, accettando e sentendosi accettati nella nostra realtà.

Come diceva il poeta sufi Rumi: “oltre le idee di buono e cattivo c’è un spazio, ci troveremo lì “.

Persino sulla violenza dobbiamo evitare di dare giudizi: invece di dire che la violenza è cattiva è meglio dire “penso che la violenza non risolva i conflitti, è più utile usare altri mezzi”.

Tutto quello che è stato appena detto non pretende di essere un lavoro esaustivo, ma vuole proporre alcuni temi di dibattito che considero necessari per la

Usually moral condemnations transmit the idea that what attracts us is bad and what bores us is good. Amongst young people there is the common idea that peace, equilibrium, serenity....are boring things whilst transgression, struggle, and being out of control are pleasurable.

An expression of what has just been said is our difficulty in distinguishing what we think from what we feel.

In our educational systems it is common practice to divide the world of the young person, separating the instincts of what he has learned, into what is incorrect and what is correct. This drives people away from the natural discrimination which everyone has in order to know what is good for himself personally.

The path to real chance must begin with our habits, accepting and feeling accepted in our reality.

As the poet Rumi said: “beyond the idea of good or bad there is a space, we will meet there”.

We should even avoid judgement regarding violence: instead of saying that violence is bad it is better to say “I think that violence does not resolve conflicts, it is more useful to use other means”.

Everything that has just be said is not to be considered as a complete work, but is intended to propose a few points of discussion which I consider necessary in order to bring to maturity the movement of peace educators. This is not based on a paternalistic concept of education but on direct experience with mutual growth via teamwork.

I would like to conclude by quoting Ernesto Sabato (Argentinean thinker born in 1911) who, in his marvellous work “The Resistance” says precisely:

Often those who have been orphaned are those who take more care of the person they love. They never expect love but see it always as belonging to the magnificence of the miracle. This observation which we have made many times during our life, despite certain psychologists, is what encourages us to think that our society, so weak and inhuman, could be the origin of a religious culture.

T.Y.S. Lama Gangchen. Selfhealing III. Milano 1994

(1) Amelia Valcárcel. Ética para un mundo global. Madrid 2002

(2) Guy Claxton. Life and Learn. An Introduction to the Psychology of Growth and Change in Everyday Life. London 1984

(3) Ernesto Sabato. La resistencia. Barcelona 2000

(4) Umberto Eco. La recepción de la ciencia por parte de la opinion pública y de los medios de comunicación. ponencia presentada en la Conferencia Científica Internacional celebrada el Roma. Año 2002

(5) Humberto Maturana. Fundamentos olvidados de lo humano. Santiago de Chile

(6) Marshall B Rosenberg. Non violent communication. EE.UU. 1999

(7) Sanchez Carrión. Nueva Medicina Ciencia y Sociedad. Madrid 1997

maturazione del movimento degli Educatori di Pace. Che non si basi su una concezione paternalista dell’educazione ma sull’esperienza diretta della mutua crescita attraverso il lavoro di squadra.

Desidero concludere citando Ernesto Sabato (pensatore argentino nato nel 1911) che nel suo stupendo lavoro “La Resistenza” dice testualmente:

Molte volte quelli che sono stati orfani sono coloroi che si prendono più cura della persona amata. L’amore non é mai dato per scontato, ma sempre appartiene alla magnificenza del miracolo. Questa costatazione che tante volte abbiamo fatto nella vita, malgrado alcuni psicologi, é quella che ci incoraggia a pensare che la nostra società, così debole e disumanizzata, può essere origine di una cultura religiosa.

T.Y.S. Lama Gangchen. *Selfhealing III*. Milano 1994

(1) Amelia Valcárcel. *Ética para un mundo global*. Madrid 2002

(2) Guy Claxton. *Life and Learn. An Introduction to the Psychology of Growth and Change in Everyday Life.* London 1984

(3) Ernesto Sabato. *La resistencia*. Barcelona 2000

(4) Umberto Eco. *La recepción de la ciencia por parte de la opinion pública y de los medios de comunicación*. ponencia presentada en la Conferencia Científica Internacional celebrada el Roma. Año 2002

(5) Humberto Maturana. *Fundamentos olvidados de lo humano*. Santiago de Chile

(6) Marshall B Rosenberg. *Non violent communication*. EE.UU. 1999

(7) Sanchez Carrión. *Nueva Medicina Ciencia y Sociedad*. Madrid 1997

Decalogue for improving our abilities as Peace educators

1. Being an educator is a natural predisposition amongst individuals living in a community.
2. The educator must recognize a minimum experience of peace in himself
3. To teach is what a person does to help another person learn
4. Why do we not learn?
5. We learn that which is urgent for us first and what we want to know
6. What really teaches us is our own personality
7. The educator has the task to bring back a person's experiences of peace to his conscious memory
8. The student has the right and the responsibility to decide which goal is to be achieved, and the teacher, when requested, decides which method to use together.
9. When educating on Peace, in an increasingly multicultural and multiracial world we must avoid indoctrinisation in the name of an assumed cultural superiority.
10. When working with people from our own cultural background it is important to avoid moral judgement.

Decalogo per migliorare la nostra capacità di Educatori di Pace

1. Essere educatori e una attitudine naturale tra gli esseri che vivono in collettivitá.
2. L'educatore deve riconoscere un minimo di esperienza di pace in sé stesso.
3. Insegnare e quello che una persona fa per aiutare un' altra ad apprendere.
4. Perché non impariamo?
5. Si apprende prima quello che ci è urgente e quello che si vuole sapere.
6. Ciò che veramente si insegna è la propria personalità.
7. L'educatore ha il compito di riportare alla memoria cosciente le esperienze di pace delle persone.
8. L'alunno ha il diritto e la responsabilità di decidere l'obiettivo da raggiungere, e il professore, quando richiesto, decide il metodo da utilizzare insieme.
9. Nell'insegnamento di Pace, in un mondo sempre piu' multiculturale e multirazziale dobbiamo evitare di indottrinare, in nome di una supposta superiorità culturale.
10. Nel lavoro con persone della nostra stessa cultura è importante evitare giudizi morali.

Dagmar Berkenberg
Germany

The World Peace Prayer Society (NGO)

Is a non profit, non-sectarian peace organization with offices in the USA, the UK, Germany and Japan, founded in 1955 by teacher and philosopher Masahisa Goi (1916-19880). Following the devastation of World War II, Mr Goi looked for a way to bring peace to all people and the prayer and peace message "May peace prevail on earth" came to him in a moment of great inspiration. He realised that these words express the common wish of all humankind and he envisioned that their gentle yet powerful effect would activate global peace consciousness.

Today's chairperson of the WPPS is Masami Saionji, who gives lectures at international conferences about inner peace and successfully writes books about the same subject.

Among the activities of the WPPS is the Peace Pole Project, the Flag Ceremony for Peace in all the countries of the world and Peace Pals, a program dedicated to n urturing inner pace and global awareness in children around the world. Peace Pals will be introduced at the IAEWP Education Conference.

Dagmar Berkenberg (born Scherer) runs the WPPS German office in Munich.

Dear friends of peace,

I represent the European office of an international peace organisation, the World Peace Prayer Society (WPPS).

Part of our activities is a children programme, called PEACE PALS, which I would like to introduce to you today, but first let me give you some background information on the ideas of the WPPS.

Our founder was a Japanese poet and teacher, Mr Goi, who always believed in the power of the spoken word and in the power of prayer. His life completely changed after Hiroshima where he lost many members of his family. He dedicated the rest of his life to the search of peace, peace not as the mere absence of war, but peace in the sense of inner peace.

He withdrew from the city of Tokyo, went into the quietness of the mountains and was searching for a peace prayer, which could be adopted by everybody, no matter to which religion one belongs to, no matter which cultural background one comes from, to which nation or political system one belongs. In a moment of great inspiration the words "MAY PEACE PREVAIL ON EARTH fulfill all these were given to him. "May peace prevail on earth" is a simple and yet very powerful message.

Dagmar Berkenberg
Germania

La Società della Preghiera per la pace nel mondo (NGO)

Si tratta di un'organizzazione non a scopo di lucro, non settaria, con uffici negli Stati Uniti, nel Regno Unito, in Germania e Giappone, fondata nel 1955 dall'insegnante e filosofo Masahisha Goi (1916-1980). In seguito alla devastazione della seconda guerra mondiale, il Signor Goi cercò una via per portare pace a tutte le persone e la preghiera e messaggio di pace "Possa la pace prevalere sulla terra" gli arrivò in un momento di grande ispirazione. Si rese conto che queste parole esprimono il desiderio comune di tutta l'umanità e capì che il loro effetto dolce ma molto potente avrebbe attivato la consapevolezza globale nei confronti verso la pace.

Il presidente attuale del WPPS è Masami Saionji, che tiene discorsi a conferenze internazionali sulla pace interiore ed inoltre scrive libri di grande successo sullo stesso argomento.

Tra le attività del WPPS c'è il progetto Asta della pace, la cerimonia delle bandiere per la pace in tutti i paesi del mondo e Amici della pace, un programma dedicato ad alimentare la pace interiore e la consapevolezza globale nei bambini di tutto il mondo. Amici della pace sarà presentato alla Conferenza sull'educazione IAEWP.

Dagmar Berkenberg (nato Scherer) dirige l'ufficio tedesco del WPPS a Monaco.

Cari amici di pace,

Rappresento la sede europea di un'organizzazione internazionale per la pace, la World Peace Prayer Society (WPPS), società di preghiera per la pace mondiale.

Parte delle nostre attività riguarda un programma rivolto ai bambini, chiamato COMPAGNI DI PACE che vorrei presentarvi oggi. Ma prima lasciate che vi dia qualche informazione di base sulle idee della WPPS.

Il nostro fondatore fu un poeta ed insegnante giapponese, il signor Goi, che ha sempre creduto nel potere della parola e nel potere della preghiera. La sua vita cambiò completamente dopo Hiroshima, dove perse molti famigliari. Egli ha dedicato il resto della sua vita alla ricerca della pace, pace vista non solamente come assenza di guerra, ma pace nel senso di pace interiore.

Goi si allontanò da Tokyo, andò nella quiete delle montagne e si mise a cercare una preghiera di pace che potesse essere adottata da tutti, senza tener conto della religione di appartenenza, dello sfondo culturale di provenienza o a quale nazione o sistema politico uno appartenga. In un momento di grande ispirazione gli

He founded the WPPS to spread this prayer as it was very important to him that we all disarm in our daily language. We should start sending out positive words, words of beauty. In a more practical way: We should start to wish each other peace right in the moments when the other person or we ourselves need it most. If you look for a parking space in town, you finally found one and just when you want to park in it, somebody else takes it away, this is the moment to practise the peace prayer. The “old style to react” would probably be to wish this other person something bad, but the better way will be to wish that person that peace may prevail in his/her mind. That`s what I mean with “disarm” in our thoughts and words. Whenever somebody else upsets us, silently wish them peace!

One of our main activities to spread the peace prayer is the WORLD PEACE PRAYER CEREMONY with the flags of all the 192 United Nations Member States. This ceremony will be the end of our peace conference and we will all experience it tomorrow evening. But today‘s subject is education so I want to introduce you PEACE PALS.

Peace Pals is a classroom to classroom project in which young children between the ages of 6-12 are asked to express their ideas for peace. That means what they can do for more peace in their classroom, in their family, in the youth group, however small their contribution might be.

We do have an activity guide for the young Peace Pals, translated into several languages, and this guide suggests them some ideas such as creating a space in their home to reflect about the meaning of peace, happiness, joy etc. This space can be just a chair, important is that they dedicate some part of their home to it.

The children can become peace pals as a class to class project in their own country or they can contact our offices (one in the USA, one in Germany, one in the UK and one in Japan) and ask for addresses of children in other countries. Right now we have peace pal groups in 40 countries

Adults, usually teachers themselves, coordinate the peace pal groups in their spare time. If one peace pal group of let us say Italy writes to another peace pal group in let us say India, it is not a normal pen pal style where the children exchange their favourite music groups or hobbies, it is an exchange of what they do for peace in their home and school. The overall theme of the correspondence and letter exchange is MAY PEACE PREVAIL ON EARTH.

Right now Peace Pal started a painting and drawing competition for peace greeting cards, the theme is “Create harmony for all life” and if teachers present here would like to participate in this competition, please let me know afterwords.

Apart from this painting competition, we are putting together a book, the so called PEACE EDUCATION HANDBOOK - Peace through cultural Understanding. A compilation of peace-related activitites contributed by adult peace workers from around the world. These activities range from interactive to participatory to

furono donate le parole “POSSA LA PACE REGNARE SULLA TERRA” che esaudiscono tutte queste premesse. “Possa la pace regnare sulla terra” è un messaggio semplice eppure molto potente.

Fondò quindi la WPPS per diffondere questa preghiera, perché per lui era di grande importanza che tutti si disarmassero nel linguaggio quotidiano. Dovremmo iniziare a inviare messaggi positivi, parole di bellezza. Più praticamente: dovremmo cominciare ad augurare a tutti pace proprio nel momento in cui gli altri o noi stessi ne abbiamo più bisogno. Se, cercando un parcheggio in città, finalmente lo trovate e proprio mentre state per entrarvi qualcun altro ve lo porta via, quello è il momento di praticare la preghiera di pace. Il “vecchio stile di reagire” sarebbe probabilmente di augurare a questa perswona qualcosa di male, ma il modo migliore sarà di augurargli che la pace regni nella sua mente. Questo è ciò che intendo con “disarmare” i nostri pensieri e le nostre parole. Quando qualcun altro vi sconvolge, augurategli silenziosamente pace!

Una delle nostre attività principali per diffondere la preghiera di pace è la CERIMONIA DI PREGHIERA PER LA PACE MONDIALE con le bandiere di tutti i 192 Stati Membri delle Nazioni Unite. Questa cerimonia verrà tenuta alla fine del nostro Convegno sulla pace e la sperimenteremo tutti domani sera. Oggi però l’argomento è l’educazione, quindi voglio presentarvi COMPAGNI DI PACE.

Compagni di pace è un progetto da classe a classe nel quale si richiede a bambini di età compresa tra i 6 e i 12 anni di esprimere le loro idee idee per la pace. Vale a dire quello che possono fare per avere più pace nella loro classe, nella loro famiglia, nel gruppo, per quanto piccolo possa essere il loro contributo.

Abbiamo anche una guida alle attività per i giovani COMPAGNI DI PACE, tradotta in varie lingue e questa guida suggerisce alcune idee come creare uno spazio nella propria casa per riflettere sul significato di pace, felicità, gioia, ecc. Questo spazio può essere anche solo una sedia, l’importante è che essi vi dedichino qualche parte della loro casa.

I bambini possono diventare COMPAGNI DI PACE come progetto da classe a classe nel loro paese oppure possono contattare i nostri uffici (uno negli USA, uno in Germania, uno in Gran Bretagna e uno in Giappone) e chiedere gli indirizzi di bambini di altri stati. Attualmente ci sono gruppi di COMPAGNI DI PACE in 40 nazioni .

Gli adulti, in genere insegnanti, coordinano i gruppi di COMPAGNI DI PACE durante il loro tempo libero. Se, per fare un esempio, un gruppo di COMPAGNI DI PACE italiano, scrive a un altro gruppo in India, non è un contatto normale come tra ‘amici di penna’ in cui i ragazzi si scambiano informazioni sui loro cantanti e hobby preferiti, è uno scambio su quello che fanno per la pace in casa e a scuola. Il tema dominante della loro corrispondenza è “POSSA LA PACE REGNARE SULLA TERRA”.

Proprio adesso COMPAGNI DI PACE ha lanciato un concorso di pittura e disegno per biglietti augurali di pace. Il soggetto è “Create armonia per tutta la vita” e se gli insegnanti presenti in sala volessero partecipare a questo concorso, me lo facciano sapere dopo per favore.

philosophical and spiritual, categorized according to age-appropriateness and accompanied by a photograph or illustration showing the activity in action.

In this book we want to publish techniques of teachers worldwide to foster respect, tolerance and peace in their class. The projects should be easy to copy and have little preparation time. Let me give you an example from a teacher in the USA, which is my favourite contribution. By the way, there is no contribution from an Italian teacher yet, so it would be great if I could inspire some of you to participate in the book!

The US teacher suggests to go into nature with one's class and asking the children to describe the character of a fellow student by picking something they find in nature. So, for example, a stone could represent the steadyness and solidity of a student or a flower the beauty and pureness. The purpose here is to express our appreciation of the various characters; we normally do not tell somebody what we appreciate most in him or her. So this exercise helps to express our respect towards somebody. Preparation time is nearly none and the age of the children should be 9 years onwards.

I think this example showed you what the peace education handbook is all about. It is nothing complicated, ways to find peace do not have to be complicated!

Thank you for your attention.

A parte questo concorso di pittura stiamo mettendo insieme un libro , il cosiddetto MANUALE DI EDUCAZIONE ALLA PACE - Pace attraverso la comprensione culturale. Un elenco di attività connesse alla pace a cui hanno contribuito operai della pace COMPAGNI DI PACE adulti da tutto il mondo. Queste attività vanno dalla partecipazione interattiva a quella filosofica e spirituale, suddivise in categorie a secondo della fascia di età adatta e accompagnate da una foto o da un'illustrazione che mostra lo svolgimento di tale attività.

In questo libro vogliamo pubblicare i metodi degli insegnanti di tutto il mondo per incrementare il rispetto, la tolleranza e la pace nelle loro classi. I progetti dovrebbero essere facili da copiare e richiedere poco tempo di preparazione. Posso farvi l'esempio di un insegnante degli USA, che è il mio contributo favorito. A proposito, non ci sono ancora contributi di insegnanti italiani, quindi sarebbe splendido se potessi ispirare qualcuno tra voi a collaborare al libro!

L' insegnante degli USA suggerisce di portare la classe nella natura e chiedere ai ragazzi di descrivere il carattere di un compagno prendendo spunto da qualcosa che si trova in natura. Così, per esempio, una pietra potrebbe rappresentare l'affidabilità e la solidità di uno studente e un fiore la bellezza e purezza. Lo scopo qui è di esprimere il nostro apprezzamento dei vari caratteri; di solito non parliamo di quello che apprezziamo di più in una persona. Questo esercizio ci aiuta quindi ad esprimere il nostro rispetto verso qualcun altro. Il tempo di preparazione è pressoché nullo e l'età adatta per i ragazzi è dai 9 anni in su.

Penso che questo esempio vi abbia mostrato che cosa si propone il manuale di educazione alla pace. Non è affatto complicato, i modi per trovare la pace non devono essere complicati!

Grazie per l'attenzione.

Dalil Boubakeur
France

Rector, Institut Musulman de la Mosquée de Paris, France

Personal Profile:

Diploma: Université d'El Azhar, Egypt; Université Islamique Tunis; Institut Supérieur d'Etudes de la Civilisation Islamique d'Oran; PhD in Medicine. 1984, Doctor, head of teaching, faculty of medicine, Pitié Salpétrière; since 1992, Rector, Institut Musulman de la Mosquée de Paris. Founder, Al Itti Had. Member: Academie des Sciences d'Outre-Mer; Conseil National du SIDA; Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme; Fraternité d'Abraham. Corresponding Member, Université Islamique d'Oran. President: Directoire Supérieur des Mosquées de France; Fondation du Dialogue Interreligieux, Luxembourg. Vice-President and Member, Conseil de Paris de l'Ordre des Médecins. Former President: Union Musulmane Internationale; Société des Habous et Lieux Saints de l'Islam; Coordination Nationale des Musulmans de France. Former Vice-President: Association des Médecins Musulmans de France; Société des Habous et Lieux Saints de l'Islam. Author. Recipient of awards including the Chevalier de la Légion d'Honneur.

Giuseppe Buscaglia
Italy

- Graduated in Philosophical Literature from the University of Genova
- Director of the "G..Galilei" United Institutes, Arma di Taggia (IM), Italy
- Director of the Arts Academy, San Remo
- Provincial Vice President of the International Federation of Human Rights
- Provincial President of the National Association against Tumors (ANT)
- President of the Ligure section of the International Association of Educators for World Peace
- Founding Member of Cygnus, San Remo
- Professor of philosophy, anthropology and literature
- Author of numerous articles specialized in the field of socio-philosophy

Abstract

The Report will start from a consideration on the universally shared idea of culture as it has been thought by the English sociologist E. Burnett Taylor in order to explain the relative and complementary meanings of cultural mono-identity and poly-identity able to lead to a modern intercultural and trans-cultural perspective.

We live nowadays in a "multiracial global village" where the intolerance toward what is different is not only anachronistic but also contrary to any logic of development. It is then unbreakable the need to build a universal culture of peace and freedom, condition and expression both of respect for the "different" and of a sustainable development and better quality of life.

He will then point out (very briefly), with important references going from the historic-philosophic to the anthropologic-social points of view, those common values of different cultures, either the universal ones belonging to a trans-cultural dimension representing in any case the base on which to build a common "metaphysics of behaviors", able to be, in the end, an efficient synthesis of ecology, quality of life and mental health.

The whole report will be based on the incapacity of renouncing to this trinomial and on his being "conditio sine qua non" of a holistic vision of human beings.

Giuseppe Buscaglia
Italia

- Laurea in Lettere ad indirizzo filosofico presso l'Università di Genova
- Direttore Istituti Riuniti "G. Galilei" di Arma di Taggia (IM)
- Direttore Accademia di Belle Arti di Sanremo (L.R. con D.M. del 04/08/1997)
- Vicepresidente Provinciale della Fédération Internationale des Droits de l'Homme (F.I.D.H.)
- Presidente Provinciale della Associazione Nazionale Tumori (ANT)
- Presidente della Sezione Ligure International Association of Educators for World Peace (I.A.E.W.P.)
- Socio fondatore dell'Associazione Culturale Cycnus di Sanremo
- Svolge attività didattica come docente di Filosofia, Antropologia e Letteratura Italiana
- Autore di numerosi articoli, recensioni e pubblicazioni su giornali, riviste e libri specializzati di carattere etico-filosofico e antropologico-sociale.

"Il rapporto fra Ecologia, Qualità della Vita e Salute Mentale in una prospettiva interculturale e transculturale"

La relazione partirà da una considerazione sul concetto ormai universalmente condiviso di cultura, così com'è stato formulato dal sociologo inglese E. Burnett Taylor per giungere a spiegare i correlati e complementari significati di monoiden-tità e poliidentità culturale che possono condurre a una moderna prospettiva interculturale e transculturale.

Viviamo ormai in un "villaggio globale multirazziale" in cui l'intolleranza verso ciò che è diverso non è solo anacronistica, ma anche contraria a qualsiasi logica di sviluppo. Diventa così inderogabile la necessità di costruire una cultura universale della pace e della libertà, condizione ed inevitabile espressione sia del rispetto per il "diverso", sia di uno sviluppo sostenibile e di una migliore qualità della vita.

Verranno sottolineati (in un excursus necessariamente breve) ma che con opportuni riferimenti si muoverà dal piano storico-filosofico a quello antropologico-sociale, sia quei valori comuni presenti nelle diverse culture, sia quelli universali propri di una dimensione transculturale che rappresentano comunque i pilastri imprescindibili su cui fondare una comune"metafisica dei costumi", capace di essere, finalmente, una efficace sintesi di ecologia, qualità della vita e salute mentale.

L'irrinunciabilità a questo trinomio ed il suo essere "conditio sine qua non" di una visione effettivamente olistica dell'essere, rappresenta il comun denominatore, il "fil rouge" che legherà tutta la relazione.

Franco Ceccarelli
Italy

“Peace” Economist, Italy

Born on the 21st of December 1952, in Milan, Italy.
Economist, Businessman and “Start-Up Initiator of programmes for a new peace economy

Graduated from La Bocconi University in Milan, Italy, he has been the promoter of several humanitarian initiatives for peace: such as the Peace Radio in Milan, Italy; Global Village in Bagni di Lucca, Italy; Himalayan Broadcasting Company HBC94fm in Kathmandu, Nepal. He is a supporter of all the humanitarian projects realised by the Lama Gangchen World Peace Foundation, a Non-Governmental Organisation affiliated to the United Nations.

Peace Economy - New ideas for future generations

Dott. Franco Ceccarelli
Italia

“Peace” Economist, Italia

Nato il 21 dicembre 1952, a Milano.
Economista, Industriale e Iniziatore “Start-Up” di programmi per una nuova economia di pace

Laureato alla Bocconi di Milano, è stato promotore di diverse iniziative nel campo di attività umanitarie per la pace: come Radio Pace di Milano, Villaggio Globale di Bagni di Lucca, Himalayan Broadcasting Company HBC94fm di Kathmandu, Nepal. E’ sostenitore di tutti i progetti umanitari della Lama Gangchen World Peace Foundation, Organizzazione Non-Governativa affiliata alle Nazioni Unite.

Economia di pace - Nuove Idee per le generazioni future

Rosagemma Ciliberti
Italy

- Born in Genova on the 4.10.1961 where she resides
- (1985) Graduated with honors in jurisprudence from the University of Genova (110/110)
- (1997) Lawyer's articles
- (1999) University researcher, Faculty of Medicine and Chirurgia
- (2001) Specialisation in forensic psychology

Bio-Ethics and Mental Health: a Bridge Towards the Future

Nowadays the subject of human health and, more widely, of life quality is ever more closely connected not only to scientific and technological developments, but also – perhaps in an even more relevant and evident way – with achieving a more balanced relation and a correspondence with the environment.

The expectations of greater well-being and social renewal generated by technology are, in fact, often accompanied by restless fears about possibly devastating effects in the use of tools, means and opportunities which were once unthinkable.

Actually, the present attitude of confidence in facing scientific progress – as well as the intransigence of those who have the power of making choices only under the condition of an unconditional zeroing of risks – results in approaches which are both inconclusive and limiting. It is not through the clash between a technophile ideology and a technophobe ideology that the issue of health may find enriching and new paths. Anyhow, It becomes indispensable to engage in ethical reflection about the new configurations imposed by scientific progress upon Nature and about the human condition, as well as about its relation with the environment.

Thus, the demand for controls aiming at a responsible technological evolution is not only mandatory, but, more so, for the building of a wider thinking paradigm – one which shall comprehend and relate to each other science, ethics, anthropology and cosmology. These are the themes called into attention by the San Marino Manifesto – in promoting preventive and formative tools to improve life quality – stresses the need for a more measured relationship between nature, science, technology and collectivity; a relationship which is far removed from easy and dangerous exasperations in facing technology.

The San Marino Manifesto, officially announced during the First International Congress of the WPA Section on Ecology, Psychiatry and Mental Health – held in San

Dott.ssa Rosagemma Ciliberti
Italia

- Nata a Genova il 4.10.1961 ed ivi residente
- (1985) Laurea in Giurisprudenza conseguita presso l'Università degli Studi di Genova con voti 110/110 con lode
- (1999) Ricercatore universitario presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia.
- (2001) conseguimento del Perfezionamento in Psicologia Forense

Bio-Etica e Salute Mentale: un ponte verso il futuro

Il tema della salute umana e, in termini più ampi, quello della qualità della vita é oggi sempre più strettamente connesso non solo con lo sviluppo scientifico e tecnologico, ma anche, e forse in maniera ancor più rilevante ed evidente, con il raggiungimento di una relazione e corrispondenza maggiormente equilibrata con l'ambiente.

Le attese di maggiore benessere e rinnovamento sociale generate dalle tecnologie sono infatti spesso accompagnate da inquietanti timori sui possibili effetti devastanti nell'utilizzo di strumenti, mezzi e opportunità un tempo impensabili.

Invero oggi l'atteggiamento fideistico nei confronti del progresso scientifico, così come l'intransigenza di chi ritiene di potere fare delle scelte solo a patto di un incondizionato azzeramento del rischio risultano entrambi approcci inconcludenti e limitanti. Non è attraverso uno scontro tra un'ideologia tecnofilica e tecnofobica che il tema della salute può trovare arricchimenti e nuovi percorsi. Indispensabile risulta comunque una riflessione etica sulle nuove configurazioni che il progresso scientifico imprime alla natura e alla condizione umana nonché al rapporto con il suo ambiente. Si impone, allora, non solo l'esigenza di un controllo ai fini di una evoluzione tecnologica *responsabile*, ma ancor più la costruzione di un paradigma di pensiero più ampio che comprenda e ponga in relazione la scienza, l'etica, l'antropologia e la cosmologia. Sono questi i temi su cui richiama l'attenzione il Manifesto di San Marino che, nel promuovere strumenti preventivi e formativi per una migliore qualità della vita sottolinea la necessità di un rapporto più misurato tra natura, scienza, tecnologia e collettività che si discosti da facili e pericolose esasperazioni nei confronti della tecnologia. Sono questi i temi su cui richiama l'attenzione il Manifesto di San Marino che, nel promuovere strumenti preventivi e formativi per una migliore qualità della vita

Marino in 2001 – constitutes a declaration of intent and the guidelines for the work of the SIEPSM in the next few years; in it are singled out each of the preventive and formative tools necessary for the growth of ecological, transcultural and ethical sensibility and conscience which favor ... a better life quality; at the same time, these are expressions of the commitment of a pluralistic society in guaranteeing that the progress and liberty of science be conjugated with the universal principles and values of the collectivity.

The problematics which emerge from contemporaneous debate are expressed not only in the preoccupation about the successes in techno-scientific evolution, but, moreover, in the difficulty of becoming aware of the technological component of man.

Distrust towards technology and its opportunities leads man to export out of himself the technology that becomes an inconclusive source of critical elaboration – not only as an unrecognized but also as a denied and removed component. It is as though, increasingly disengaged from its original human naturality, technology *became a thing*, acquiring a status of its own, its own objectivity, and its emancipation. Bringing technology back to man means recomposing the unity and insolubility between nature and artifact, between thinking and acting, between *made* and *born*. That means assigning organicity back to the inorganic.

It is not by chance that technology becomes ever more penetrating and organic, participating in the biological rules of life, in a process of transformation and evolution of the human body. Consider genetic engineering - an evident expression of this ambivalence that turns man into subject and, at the same time, object of his *own* technological thinking.

And it is in this context of ambiguities and tensions that the San Marino Manifesto calls for the need for ethical reflection and a *reasoned* and articulated composition between science, man and environment. And that *reasoning* way of facing problems implies, above all, the availability and opening to face dialogue and confrontation between the diverse orientations concerning conceptions about the human condition and its relation with nature. This is an increasingly close confrontation of the multicultural and polytechnic character of society, which imposes the need for articulated and differentiated intervention strategies.

The prepotent acceleration of science seems not to allow man any longer a sufficient critical elaboration about the achieved results. As a matter of fact, the ability of engaging in critical elaboration requires timing and dynamics that don't correspond to the speed of present research, nor to the rapid changes occurring in the socio-cultural scenario.

New scientific discoveries have heavy repercussions over social habits, cultural paradigms, the conception of limits, the conception of time, the relation with space, let alone with profound and physiological aspects concerning sexuality, feeding, the conception of health and the relation between life and death.

sottolinea la necessità di un rapporto più misurato tra natura, scienza, tecnologia e collettività che si discosti da facili e pericolose esasperazioni nei confronti della tecnologia.

Il "Manifesto di San Marino", ufficializzato nel corso del First International Congress of WPA Section on "Ecology, Psychiatry And Mental Health, tenutosi a San Marino dal 25 al 27 2001, rappresenta il Documento di intenti e linea-guida per i prossimi anni della SIEPSM, con cui sono stati individuati gli strumenti preventivi e formativi necessari alla crescita di una sensibilità e coscienza ecologica, transculturale ed etica che favorisca una migliore qualità della vita e, nel contempo, sia espressione dell'impegno di una società pluralista a garantire che il progresso e la libertà della scienza si coniughi con i principi e valori universali della collettività.

Le problematiche che emergono nel dibattito contemporaneo si esprimono non solo nella preoccupazione degli esiti della evoluzione tecnico-scientifica, ma ancor più nella difficoltà a prendere coscienza della parte tecnologica che compone l'uomo.

La diffidenza verso la tecnologia e le sue opportunità porta l'uomo a esportare fuori da sé la tecnologia che diventa fonte inconcludente di elaborazioni critiche in quanto componente non solo non riconosciuta bensì negata e rimossa. E' come se la tecnologia sempre più svincolata dalla sua originaria naturalità umana, si facesse cosa, acquistasse un suo statuto, una sua oggettività, una sua emancipazione. Ricondurre la tecnologia all'uomo significa ricomporre l'unitarietà e l'indissolubilità tra natura e artificio, tra il pensare e l'agire, tra made e born. Ciò significa riconsegnare organicità all'inorganico.

Non a caso la tecnologia si fa sempre più penetrante e organica partecipando alle regole biologiche della vita in un processo di trasformazione ed evoluzione del corpo umano. Si pensi all'ingegneria genetica espressione evidente di questa ambivalenza che rende l'uomo soggetto e al tempo stesso oggetto del suo stesso pensiero tecnologico.

E in questo contesto di ambiguità e tensioni che il Manifesto di San Marino richiama la necessità di una riflessione etica e composizione ragionata e articolata tra scienza, uomo e ambiente. E questa via ragionevole di affrontare i problemi implica innanzi tutto la disponibilità e apertura ad affrontare il dialogo e il confronto tra i diversi orientamenti intorno alla concezione della condizione umana e al rapporto con la natura. Un confronto sempre più serrato dal carattere multiculturale e polietnico della società che impone strategie di intervento articolate e differenziate.

La prepotente accelerazione scientifica sembra non consentire più una sufficiente elaborazione critica da parte dell'uomo dei risultati conseguiti. La capacità di elaborazione critica, infatti, richiede tempi e dinamiche non corrispondenti alla velocità della attuale ricerca e al rapido cambiamento degli scenari socio-culturali.

Le nuove scoperte scientifiche hanno pesanti ripercussioni sui costumi sociali, i paradigmi culturali, la concezione del limite, la concezione del tempo, il rapporto con lo spazio nonché con aspetti fisiologici e profondi

Thus, a non-negligible aspect is the valuation of risks deriving not only from research that is excessively unconstrained and unprejudiced (as to its applications), but rather from the influences determined over the imaginary and over man's life.

Consider some of the distorted applications of biomedical research and genetic engineering, which could identify the well-being of the individual in the purification of his own imperfections and in full correspondence with modern canons of efficiency and productivity: such a vision is not only narrow, but highly worrying. In fact, if nowadays such well-being is achieved through esthetic surgery, soon such an upscaling may be achieved with genetic engineering and, later, with eugenics.

From that emerges the responsibility over criteria for choosing the destination to be given to such scientific developments - a responsibility which calls upon the entire collectivity to define objectives which are necessarily common and the effects of these transformations that transcend temporal and spatial boundaries (assailing also future generations). Developments in multimedia technologies have, in fact, shattered distances and territorial barriers, irreversibly altering the relation between space and time. The possibilities offered by science can and must guide human growth and balance with nature, calling for the assumption of new responsibilities in facing primary objectives of an authentic existence which is not reduced to what – although in a different context – Heidegger defined as a banal existence.

In that sense, the San Marino Manifesto summons some essential principles, under the light of which to value and guide the choices for acting:

-Respect for human values and respect towards living beings, the environment and the entire ecosystem, considered as patrimony and common objectives of the whole of humanity and unavoidable premises for achieving a harmonic development of humanity which is able to conjugate scientific and technological development with man's fundamental values, and to allow the full affirmation of freedoms from abuses, injustices and dangers.

-Respect for the equilibrium and the connections that unite man to other living species, which implies having attention to and assuming responsibility towards each living form and the environment in its complexity. The respect for life, for any form of life, trains the sensitivity and the respect for human values and for the environment in accordance with a vision which expands from a mere anthropomorphism towards a new and wider global ecological vision – which includes respect for sentient living beings, the environment and the entire ecosystem.

-The need to pursue these objectives through regional, international and world cooperation among countries – a cooperation that imposes confrontation and mediation. In that sense, it should be stressed that the true danger is not in overcoming one's own opinions about others, but overcoming one's very inability for facing confrontation and dialogue, which actually

quali la sessualità, l'alimentazione, la concezione della salute e il rapporto tra. vita e morte

Aspetto non trascurabile poi è la valutazione, non solo dei rischi derivanti da una ricerca eccessivamente disinvolta e spregiudicata (sulle applicazioni) quanto, piuttosto, delle influenze che si determinano nell'immaginario e nella vita dell'uomo. Si pensi ad alcune applicazioni distorte della ricerca biomedica e dell'ingegneria genetica che potrebbero identificare il benessere della persona in una sua purificazione da ogni imperfezione e in una piena corrispondenza ai moderni canoni di efficienza e produttività. Tale visione è non solo angusta, ma fortemente preoccupante. Se, infatti, oggi siffatto benessere è inseguito dalla chirurgia estetica, presto tale rincorsa potrà essere conseguita con l'ingegneria genetica e poi eugenetica.

Emerge una responsabilità sui criteri per scegliere quale indirizzo dare a tale sviluppo scientifico. Una responsabilità che chiama in causa l'intera collettività per gli obiettivi che sono necessariamente comuni e per gli effetti di queste trasformazioni che travalicano i confini temporali (investendo anche le generazioni future) e spaziali. Lo sviluppo delle tecnologie multimediali hanno, infatti, infranto distanze e barriere territoriali alterando irreversibilmente il rapporto tra spazio e tempo. Le possibilità offerte dalla scienza possono e devono guidare la crescita umana e l'equilibrio con la natura, chiamando all'assunzione di nuove responsabilità per affrontare obiettivi primari per una esistenza autentica che non si riduca a quanto Heidegger, pur in altro contesto, definiva esistenza banale.

In questo senso il "Manifesto di San Marino" richiama alcuni principi essenziali alla luce dei quali valutare e orientare le scelte da operare:

- Il rispetto dei valori umani e il rispetto verso gli esseri viventi, l'ambiente e l'intero ecosistema, considerati patrimonio e obiettivi comuni all'intera umanità e premessa ineludibile per il conseguimento di un armonico sviluppo dell'umanità capace di coniugare il progresso scientifico e tecnologico con i valori fondamentali dell'uomo e consentire una piena affermazione delle libertà contro abusi, ingiustizie e pericoli.

- Il rispetto degli equilibri e dei legami che uniscono l'uomo alle altre specie viventi che comporta una attenzione e una assunzione di responsabilità verso ogni forma vivente e l'ambiente nel suo complesso. Il rispetto alla vita a qualunque forma di vita addestra la sensibilità e il rispetto per i valori umani e dell'ecosistema secondo una visione che dal mero antropocentrismo si dilata verso una nuova e più ampia visione ecologica globale che include il rispetto verso gli esseri viventi senzienti, l'ambiente e l'intero ecosistema.

- La necessità di perseguire tali obiettivi mediante la cooperazione regionale, internazionale e mondiale tra gli Stati, Una cooperazione che impone il confronto e la mediazione In questo senso occorre sottolineare che il vero pericolo non è la soccombenza delle proprie opinioni rispetto a quelle altri, ma la stessa incapacità di confronto e dialogo, che si esprime nell'intolleranza ovvero nella mancanza della disponibilità all'ascolto delle altre

expresses itself in the lack of availability to listen to the opinions of others. Closely connected to this principle is that of solidarity among rich countries and developing countries, so as to allow technologies and modifications to create universal conditions for development, and not ulterior exploitation and inequalities.

-Recognizing the progress of knowledge and, thus, of research as the main source for diminishing suffering, for improving health and well-being; in that sense, the call for freedom of research becomes stronger as a value in itself, as an instrument for the health and well-being of individuals.

-The awareness that innovations and mutations, while they may represent benefits and new opportunities for some, may impose sacrifices and generate uncertainties for others. In that sense, it becomes necessary to acknowledge the responsibilities of all parties involved towards their own choices, their own actions and the consequences produced by those. There is the need for a cultural reform concerning a real overcoming of gender differences.

-The appeal, in accordance with the call made by the German philosopher Hans Jonas, for an ethics of responsibility.

-The recognition of the need for an attitude of understanding and tolerance that implies the integration of respect and also of the preservation of differences in individual, collective and cultural identities. Integration must not imply in absorption and homologation.

Respect for these principles hereby synthetically stated is essential for achieving a well-being for humanity which is able to conjugate scientific and technological progress with man's fundamental values, and to allow the full affirmation of freedoms against abuses, injustices and dangers.

opinioni. Strettamente connesso a tale principio si pone quello della solidarietà tra i Paesi ricchi e i Paesi in via di sviluppo affinché le tecnologie, le modificazioni operate possano creare condizioni universali di sviluppo e non ulteriori sfruttamenti e sperequazioni.

- Il riconoscimento del progresso della conoscenza e quindi della ricerca come fonte principale della diminuzione della sofferenza, del miglioramento della salute e del benessere, in questo senso diviene forte il richiamo della libertà della ricerca come un valore in sé e strumentale per la salute e il benessere degli individui.

- La consapevolezza che le innovazioni e i mutamenti se possono rappresentare benefici e nuove opportunità per alcuni per altri possono imporre sacrifici e, generare incertezza. In questo senso occorre riconoscere la responsabilità di tutte le parti in causa, rispetto alle proprie scelte, alle azioni e alle conseguenze che esse producono. La necessità di una riforma della cultura verso il superamento reale delle differenze di sesso.

- L'appello, secondo il richiamo del filosofo tedesco Hans Jonas, ad un'etica della responsabilità.

- Il riconoscimento della necessità di atteggiamento di comprensione e tolleranza che comporta l'integrazione pur nel rispetto e nel mantenimento delle differenze delle identità individuali, collettive e culturali. L'integrazione non deve cioè comportare all'assorbimento e all'omologazione.

Il rispetto di questi principi, sinteticamente richiamati, sono essenziali per il conseguimento di un benessere dell'umanità capace di coniugare il progresso scientifico e tecnologico con i valori fondamentali dell'uomo e consentire una piena affermazione delle libertà contro abusi, ingiustizie e pericoli.

Marco Columbro
Italy

Marco Columbro, the popular actor and television personality, has been developing an interest in spiritual research and practice for over twenty years. In 1986 he began holding conferences on spiritual matters. In 1994 FIVE SHOW PRODUCTION was established to spread the word of the greatest living spiritual leaders from both the East and the West. This is what he says:

"I consider myself an independent researcher of the spirit since true spirituality does not require gods to adore or religions to adopt but has the one and only purpose of transforming man from a somnambulist into a truly awake being. A true bearer of light."

Marco Columbro
Italia

Marco Columbro, popolare attore e show-man televisivo, coltiva, da oltre venti anni, un interesse per tutto ciò che riguarda la ricerca e la pratica spirituale. Nel 1986 inizia la sua attività di divulgatore tenendo conferenze su temi a carattere spirituale.

Nel 1994 crea la FIVE SHOW PRODUCTION per fare conoscere i messaggi dei grandi maestri spirituali occidentali e orientali viventi sul nostro pianeta. Ecco cosa afferma a tale proposito:

"Mi considero un libero ricercatore dello spirito poiché la vera spiritualità non comporta né dei da adorare né religioni da osservare, ma ha un unico ed esclusivo scopo, trasformare l'uomo da sonnambulo in un essere completamente risvegliato. Un vero portatore di luce."

Don Renato Sacco
Italy

Don Renato Sacco, has been a priest in the diocese of Novara for nearly 24 years.

He is the Church Minister in Cesara (VB) as well as a few other small comunities on the shores of Lago d'Orta.

He took part in the Sarajevo 500 March in 1992, together with Don Tonino Bello and many otehr friends.

He has been to Sarajevo several times, in Mostar and in Kosovo before the bombings, as well as Belgrade during the 1999 bombings.

In May 2002, he went to Palestine with a Pax Christi delegation. He is the National Councillor for Pax Christi.

He has been to Iraq three times: in 1998, in 200 and recently from the 1st to the 10th of December 2002, when he had the opportunity to do video record some interviews of people living in Bagdad, Mosul and Bassora.

International Catholic Movement for Peace
Via Quintole per le Rose, 131
50029 Tavarnuzze (FI)
Tel. (0039) 055.20.20.375
c/c Banca Etica: 110000
c/c postale: 16 28 15 03
info@paxchristi.it
www.paxchristi.it

Don Renato Sacco
Italia

Don Renato Sacco, della Diocesi di Novara è prete da quasi 24 anni.

E' parroco a Cesara (Vb) e in alcune altre piccole comunità sulle rive del Lago d'Orta.

Ha partecipato alla marcia dei 500 a Sarajevo nel 92, con don Tonino Bello e tanti altri amici. E' stato più volte a Sarajevo, a Mostar. In Kosovo prima che arrivassero i bombardamenti e a Belgrado durante i bombardamenti del 99.

Lo scorso mese di maggio, con una delegazione di Pax Christi, di cui è consigliere nazionale, è stato in Palestina.

E' stato 3 volte in Iraq: nel 98, nel 2000 e recentemente dall'1 al 10 dicembre 2002, dove ha potuto girare anche alcune immagini, interviste con persone che vivono a Baghdad, a Mosul, a Bassora.

Movimento Cattolico Internazionale per la Pace
Via Quintole per le Rose, 131
50029 Tavarnuzze (FI)
Tel. (0039) 055.20.20.375
c/c Banca Etica: 110000
c/c postale: 16 28 15 03
info@paxchristi.it
www.paxchristi.it

Lhundup Dorji Lama
Nepal

- National Chancellor Vice President & Incharge
- International Association of Educators For Int'l Relation, Religion & Sports
- World Peace, (IAEWP) National Federation of Unesco
- Nepal Association of Nepal

Congratulation to Ven. T.Y.S. Lama Gangchen and the organizers for organizing the World Congress 2003 in Italy with the theme "Education for Peace: The Best Investment for Future Generations".

The greatest challenge faced by the present society is the problem of being human. The human qualities, values and norms have very tragically crumbled today. People have tendency to substitute violence to solve even a small problem. In order to create the defenses of all these problems is PEACE EDUCATION, which could create in the minds of humankind those values, attitudes and behaviours that are required to bring about respect for human dignity and right, the basic essentials for building a culture of peace.

Lord Buddha made the following remarks many centuries ago:

All mental states have mind as their forerunner, Mind is their chief and they are man made. If we act or speak with an impure mind, we suffer,

But if we act or speak with clean mind, we shall be happy.

Education for Peace as derived from above conceptions of the supremacy of the mind cannot be confined merely to passing information about peace. An informed ability is needed to raise the level of concern and to lead the individual to dispel prejudice and hostility. Education for peace must discuss attitudes and offer ways of examining them. It must encourage people to look at their patterns of life and give them the opportunity to review their self-images on confronting peace issues on the basis of four pillars on which education throughout life, viz Learning to know, Learning to do, Learning to live together and Learning to be. These four pillars are briefly summarized as hereunder:

Learning to know, by combining a sufficiently broad general knowledge with the opportunity to work in depth on a small number of subjects. This also means learning to learn, so as to benefit from the opportunities education provides throughout life.

Lhundup Dorji Lama
Nepal

- Cancelliere Nazionale dell'associazione internazionale di Educatori per la Pace nel Mondo – IAEWP, Nepal

Congratulazioni al Venerabile T.Y.S. Lama Gangchen e agli organizzatori per aver organizzato il Congresso Mondiale 2003 in Italia sul tema «Educazione alla Pace: una speranza per le generazioni future».

La più grande sfida che la società attuale si trova ad affrontare è il problema dell'«essere umani». Oggi i valori, le norme e le qualità umane sono tragicamente crollati. La gente tende ad usare la violenza per risolvere anche il più piccolo problema. Per difenderci da tutti questi problemi, l'educazione alla pace può creare nelle menti di tutto il genere umano quei valori, atteggiamenti e comportamenti necessari per generare rispetto verso dignità e diritti umani. Essi sono la base essenziale per costruire una cultura di pace.

Il Buddha, molti secoli fa, ha constatato quanto segue:

Tutti gli stati mentali hanno la mente come origine, la mente è il loro capo ed essi sono creazioni umane.

Se agiamo o parliamo con una mente impura, ne soffriremo.

Viceversa, se agiamo o parliamo con una mente pura, saremo felici.

L'educazione alla pace, in quanto derivata dagli stessi concetti di supremazia della mente, non può essere limitata meramente a fornire informazioni sulla pace. Un impegno informato è necessario per alzare il livello di preoccupazione e per portare l'individuo a dissipare pregiudizi e ostilità. L'educazione alla pace deve mettere in discussione gli atteggiamenti e offrire mezzi per esaminarli. Deve incoraggiare la gente a guardare ai propri modelli di vita e darle l'opportunità di correggere la propria immagine di sé, confrontandosi con temi di pace sulla base dei quattro pilastri su cui costruire l'educazione per tutta la vita, ossia: Imparare a conoscere, Imparare a fare, Imparare a vivere insieme, Imparare ad essere. Questi quattro pilastri sono riassunti brevemente come segue:

Imparare a conoscere, combinando una conoscenza sufficientemente vasta con la possibilità di lavorare in profondità su un numero ristretto di soggetti. Ciò significa anche imparare ad imparare, in modo da approfittare delle opportunità che l'educazione offre nel corso della vita.

Learning to do, in order to acquire not only an occupational skill but, also, more broadly, the competence to deal with many situations and work in team. It also means learning to do in the context of (young) peoples various social and work experiences which may be informal.

Learning to live together, by developing an understanding of other people and an appreciation of interdependence – carrying out joint projects and learning to manage conflicts – understanding peace.

Learning to be, so as to better develop our personality and be able to act with ever greater autonomy, judgment and social responsibility. In that connection education must not disregard any aspect of a person's potential: memory, reasoning, physical capacities and communication skills.

Opportunities must be created to all, specially the school children to execute their talents. They should also be provided with opportunities to identify democratic traditions and tolerate the opinions of others in a spirit of dialogue and to respect such views so that the path will be clear for the birth of a complete human being with human qualities.

By considering the present situation of our world, it is high time to consider the need of educational reforms with an objective of creating an education system by integrating peace education in school activities which will enable our children to have satisfying and peaceful lives, to be productive and to contribute to well being of others and greater contribution for a peaceful world where we can live.

Let us pledge to remove obstacles in the long search for peace for the third millennium. Let us approach each other with trust and affection to replace insecurity with security for global peace. To reach peace teach peace.

May all beings be happy
Peace, Peace, Peace

Imparare a fare, in modo da acquisire non solo una capacità professionale, ma anche, più generalmente, la competenza per gestire molte situazioni e per lavorare in gruppo. Significa anche imparare a fare in relazione alle diverse esperienze sociali e lavorative della gente (giovane) che possono essere informali.

Imparare a vivere insieme, sviluppando la comprensione per gli altri e l'apprezzamento dell'interdipendenza – eseguendo progetti in comune e imparando a gestire i conflitti – comprendendo la pace.

Imparare ad essere, in modo da sviluppare meglio la nostra personalità ed essere capaci di agire con un'autonomia, un giudizio e una responsabilità sociale sempre crescenti. In questa situazione l'educazione non deve trascurare tutti gli aspetti del potenziale di una persona: memoria, ragionamento, abilità fisiche e capacità comunicative.

Bisogna dare a tutti l'opportunità, in particolare ai ragazzi, di sviluppare i loro talenti. Essi devono ricevere l'opportunità di identificare le tradizioni democratiche, inoltre accettare le opinioni degli altri in uno spirito di dialogo e rispettare queste opinioni, in modo da spianare la via alla nascita di un essere umano completo di tutte le «qualità umane».

Considerando la situazione mondiale in questo momento, è ora di valutare la necessità di riforme con l'obbiettivo di creare un sistema educativo che integri l'educazione alla pace nelle attività scolastiche. Questo per poter garantire ai nostri bambini una vita soddisfacente e pacifica, l'essere produttivi e contribuire al benessere degli altri e maggiormente ad un mondo pacifico e vivibile.

Prendiamo l'impegno di rimuovere gli ostacoli alla lunga ricerca per la pace nel terzo millennio. Avviciniamoci gli uni agli altri con fiducia e affetto per sostituire l'insicurezza con la sicurezza in una pace globale. Per ottenere la pace, insegniamo la pace.

Possano tutti gli esseri essere felici
Pace Pace Pace

Bruno Ficili
Italy

Born in Sicily, in the province of Ragusa, Sicily, Bruno Ficili graduated in pedagogy from the Catholic University of Milan.

He lives in Siracusa, Sicily, where he works as a headmaster.

For over fifteen years the president of the International Education for Peace Association, he has been organising International Education for Peace Conferences, which have been attended by hundred of observers from all over the world, in particular representatives of nations who suffer the atrocities caused by war.

Together with the participating reporters, he has worked out projects on education for peace and dialogue, which have been carried out in many schools of different countries with the purpose of educating young people to peace and cooperation among nations.

He has also been engaged in promoting human solidarity initiatives, carried out with the help of students and through funds raised for the many children in need, who live in countries torn by war.

In recognition of his commitment to the spread of an ideal of peace among the nations, Bruno Ficili has been nominated several times by members of the U.S. Congress for the Nobel Prize for Peace.

He has been invited to bring his message of peace in the capitals of many countries, including Seul, Sarajevo, Zagreb, Jerusalem and Bonn, and in various American universities.

During the war in ex-Jugoslavia, he went several times to the refugee camps of Mostar, Karlovac and Vukovar where adopted war orphan children.

In recognition of his commitment against violence, he was awarded, on October 23, 1996, the honorary degree of Doctor of Humane Letters by the Central Connecticut State University, in the U.S.A.

He has thought out the peace flag, which has been reproduced in hundred of copies. It contains the faces of children representing all continents, and six basic colours, which sum up the colours of all the flags in the world. Branching out from the children's faces, the form the symbol of universal peace.

On November 26 to 28, 1998, he organised in Ragusa and in the former missile base of Comiso the tenth International Education for Peace Conference, which was attended by forty reporters from twenty different countries. From a place that used to be a base for soldiers and missiles, they spoke of the urgent need of educating young people to peace, dialogue, and cooperation among the nations.

Bruno Ficili
Italia

Bruno Ficili, nato in Sicilia, provincia di Ragusa, si è laureato in Pedagogia presso l'Università Cattolica di Milano.

Da oltre quindici anni, come presidente dell'Associazione internazionale sulla educazione alla pace, organizza in Sicilia, a Siracusa, città in cui vive e lavora come direttore didattico, i convegni internazionali sulla educazione alla pace, coinvolgendo centinaia di studiosi provenienti da ogni parte del mondo e, in particolar modo, i rappresentanti di popoli che vivono le atrocità causate dalle guerre.

Ha elaborato insieme con relatori partecipanti ai convegni progetti di educazione alla pace, al dialogo, realizzati in molte scuole di vari Paesi, per la educazione dei giovani alla pace, alla cooperazione tra i popoli.

Il suo impegno è rivolto anche alla promozione di azioni di solidarietà umana, che vengono effettuate con l'aiuto degli alunni delle scuole, con raccolte di fondi destinati a tanti bambini bisognosi, che vivono nei Paesi tormentati dalle guerre.

Per il suo impegno finalizzato alla diffusione di un ideale di pace tra i popoli Bruno Ficili è stato candidato più volte al premio Nobel per la pace da membri del Congresso degli Stati Uniti.

E' stato invitato a portare il suo messaggio di pace nelle capitali di molti Paesi tra cui Seul, Sarajevo, Zagabria, Gerusalemme, Bonn e in varie università degli USA.

Durante la guerra nella ex Iugoslavia si è recato più volte nei campi di profughi di Mostar, Karlovac, Vukovar e ha adottato bambini orfani di guerra.

Per il suo costante impegno contro la violenza il 23 Ottobre 1996 gli viene conferita, negli Stati Uniti, nell'Università Centrale dello Stato del Connecticut, la laurea Honoris Causa in lettere Umanistiche.

Ha ideato la bandiera della pace, realizzata in centinaia di copie, che contiene i volti di bambini, che rappresentano tutti i Continenti e sei colori fondamentali, che sintetizzano i colori di tutte le bandiere del mondo e formano, diramandosi dai volti dei bambini, il simbolo della pace universale.

Nei giorni 26 – 27 – 28 Novembre 1998 a Ragusa e nella ex base missilistica di Comiso ha organizzato il decimo Convegno internazionale sulla educazione alla pace.

Vi hanno partecipato 40 relatori provenienti da venti Paesi, che hanno parlato, da una base che prima ospitava soldati e missili, della urgenza e necessità di educare i giovani alla pace, al dialogo, alla cooperazione tra i popoli.

Bruno Ficili's commitment to the peace cause continues with increased energy, his aim being to make of Syracuse and Sicily a launching pad for peace education programmes. By launching them through Internet, he hopes to reach a larger number of people.

From War Philosophy to Peace Culture
Bruno Ficili

The culture we Westerners have inherited is permeated by wars and war messages. This same historiographic tradition gives us an image of history made mostly by representations of wars, battles and armed conflicts.

Also the history of thinking is impregnated by war: from Heraclitus – for whom "existence is war" – to the pessimistic anthropology of Machiavelli and Spinoza, man has been reduced to an aggressive and conflictual animal; from Emanuel Kant, for whom "war contributes considerably for developing to the highest degree all the talents that serve culture" to Hegel's "Philosophy of Law", in which he affirms that "war must not be considered an absolute evil, but rather a good advantage which preserves the health of peoples in the same way that winds preserve the sea from putrefaction". War philosphy must be contraposed by a culture of peace, based on a different conception of man.

Regarding individual behaviors, a distinction must be made between aggressivity and violence – as the two are not synonymous. While aggressivity is a component of the human person, violence is mostly a product of education. The aggressive component of human nature is the factor which has allowed man to modify the environment and to adapt it to his own demands. Aggressivity is implicit in each activity in which we engage – even in artistic creation or scientific achievements. Violence is different: it is the degeneration of aggressivity, often and erronously considered as a synonym of the latter. The most receptive period of life – which goes from birth to puberty – is when youth are influenced by the political-religious creeds of the tribe or social group to which they belong. Imposed on them by the causality of their birth, they are ready to hate and even die in defense of these ideologies.

Thus, the truth is that these beliefs transmitted by education are actually responsible for the universality of war in all human societies, rather than the instinct of aggressivity. Especially in the 20th century, armed conflicts have caused an insane race for arms which have stolen and still steal a great part of the resources with which, otherwise, developed countries could have helped develop the "South of the World", and to fight against poverty and hunger. The long-lasting peace in Europe has been accompanied by a series of around 140 wars in the "Third World" – resulting in 25 to 30 million people killed and infinite sufferings for many more. The great powers have used these theaters of conflict as areas of test for their conventional arms, which furthermore are sold at high prices to those populations.

L'attività del prof. Bruno Ficili sul tema relativo alla educazione alla pace continua con maggiore intensità, con l'intento di fare di Siracusa e della Sicilia un luogo dove si elaborano programmi e concrete strategie educative di pace e di solidarietà umana che possano coinvolgere, con una grande diffusione multimediale, un numero sempre più rilevante di persone.

Dalla filosofìa della guerra alla cultura della pace

La cultura che noi occidentali abbiamo ereditato è permeata di guerra, di messaggi bellici. La stessa tradizione storiografica da una immagine della storia attraverso raffigurazioni prevalentemente di guerra, battaglie, conflitti armati. Anche la storia del pensiero è intrisa di guerra: da Eraclito, per il quale "l'esistenza è guerra", all'antropologia pessimistica di Machiavelli e Spinoza, che riduce l'uomo ad animale aggressivo e conflittuale"; da Emanuele Kant per cui "la guerra contribuisce notevolmente a sviluppare al più alto grado tutti i talenti che servono alla cultura", a Hegel, che nella "Filosofia del diritto" afferma che "la guerra non deve considerarsi un male assoluto, bensì un bene che conserva la salute dei popoli, come il movimento dei venti preserva il mare dalla putrefazione". Alla filosofia della guerra bisogna contrapporre una cultura della pace, fondata su una diversa concezione dell'uomo.

Sul piano dei comportamenti individuali una distinzione va fatta fra aggressività e violenza, che non sono sinonimi. Mentre l'aggressività è una componente della persona umana, la violenza è, in gran parte, prodotto dell'educazione. E la componente aggressiva della natura umana che ha permesso all'uomo di modificare l'ambiente e di adattarlo alle proprie esigenze. Essa è implicita in ogni attività che intraprendiamo, anche quando si tratta di una creazione artistica o di una realizzazione scientifica. Altra cosa è invece la violenza, degenerazione della aggressività, spesso ed erroneamente considerata come suo sinonimo. È nel periodo più recettivo della vita, che va dalla nascita alla pubertà, che i giovani vengono influenzati con i credo politico-religiosi delle tribù o dei gruppi sociali ai quali appartengono. Per difendere queste ideologie, imposte loro solo dalla causalità della nascita, essi sono pronti a odiare e anche a morire.

Sono queste credenze trasmesse mediante l'educazione, quindi, piuttosto che l'istinto aggressivo, le vere responsabili dell'universalità della guerra in tutte le società umane. Conflitti armati che hanno determinato, soprattutto nel ventesimo secolo, una folle corsa agli armamenti, che ha sottratto e sottrae gran pane delle risorse con cui altrimenti i paesi avanzati potrebbero aiutare lo sviluppo del "Sud del Mondo" e combattervi la povertà e la fame. Alla lunga pace in Europa si è accompagnata nel "terzo mondo" una serie di circa 140 guerre, con 25 - 30 milioni di morti e infinite sofferenze. Le grandi potenze hanno utilizzato quei teatri di conflitto come poligoni di esercitazione per il loro armamento convenzionale, per di più venduto a caro prezzo a quelle popolazioni.

These situations of serious conflicts require the promotion of attitudes of understanding in youth, of peaceful coexistence and the the acquisition of the knowledge which may enable each person to evaluate and decide responsibly about the problems that humanity must urgently and dramatically face nowadays. Priorities among the latter are the problems of war and peace, arms and disarming, foreign and military policies – concerning both the perspective of using nuclear arms, as well as the proliferation of limited wars by the use of conventional arms. Consequently, facing problems concerning development and under-development, local and planetary environmental degradation and, above all, the formation of behaviors which influence people's understanding and international collaboration – including in the latter the growing influence of mass-media and their manipulations. It seems ever more evident that war does not resolve the problems of the peoples who engage in it. War may serve for eluding these problems for a while, but those will only reappear in more serious and pressing ways later. War most certainly creates even more of such problems by building barriers of misunderstanding and selfishness, digging abysses of hatred, wasting human lives and destroying immense riches - as it were a totem party, in which one kills the other and can kill oneself in a horrible homicidal-suicidal orgy.

Queste situazioni di gravi conflittualità richiedono di promuovere nei giovani atteggiamenti di comprensione, di pacifica convivenza e quelle conoscenze che rendono ciascun soggetto capace di valutare e di decidere responsabilmente circa i problemi che l'umanità si trova oggi a dover affrontare in maniera urgente e drammatica. In modo prioritario i problemi delle guerre e della pace, degli armamenti e del disarmo, della politica estera e militare, per quanto concerne sia le prospettive di impiego delle armi nucleari, sia il proliferare di guerre limitate e condotte con armi convenzionali. E conscguentemente i problemi connessi dello sviluppo e del sottosviluppo, del degrado ambientale, sia a livello locale sia su scala planetaria, e soprattuto della formazione dei comportamenti che influiscono sulla comprensione e sulla collaborazione internazionali, ivi inclusa la crescente influenza dei mass-media e delle relative manipolazioni. Appare sempre più evidente che la guerra non risolve i problemi dei popoli che la subiscono. Può momentaneamente servire a eluderli, ma essi si ripresenteranno più acuti e pressanti. E molti certamente ne crea, elevando barriere di incomprensione e di egoismo, scavando abissi di odio, spegnendo vite umane e distruggendo immense ricchezze, come in una festa totemica in cui si uccide l'altro e si può arrivare ad uccidere se stessi in una orribile orgia omicida-suicida'.

Bernard Gesch
Great Britain

Bernard Gesch is a Senior Research Scientist in the Department of Physiology, University of Oxford and Director of the research charity Natural Justice, which studies causes of violence and antisocial behaviour.

A recipe for World peace: The role of nutrition in social behaviour

World peace is of universal benefit but achieving it has proved to be more elusive. If we can ever achieve World peace it will require us to think beyond the boundaries of crude self-interest to recognise that what unites us is more important than what separates us. One such universal factor is nutrition. Irrespective of our culture, religious beliefs or location on this planet, we all need to eat and drink to stay alive, to be healthy. The fundamental nature of nutrition demonstrates like nothing else the inequalities that exist between nations where some do not have enough to survive and others die from excess. Yet these nutrients can ultimately be incorporated into the chemical compositions of our brains and in recognising this it is immediately apparent that nutrition they may well have a great deal to do with our behaviour.

Human beings are part of the food chain, not independent from it. We are thus what we eat and if we can finally accept that mind and body are not separate, a simple explanation why food may affect behaviour is found in the existence of the human brain, which like any other part of the body requires nourishment to function normally. Indeed, the brain is a metabolic powerhouse, which despite being only 2% of our body mass and receives one third of the blood from the heart to supply it with essential nutrients to metabolise 20% of energy available to the body. These nutrients (vitamins, minerals and essential fatty acids) are classed as *essential* for the normal functioning of the brain, which means there may be consequences if we do not obtain sufficient nutrients from our diet. Yet over the last century have been unprecedented changes in agriculture, food production and in our diets without any systematic examination of the implications on our behaviour. Indeed it is possible that these changes may be altering the chemical composition of our brains.

Nutrition is a meeting point of the physical and social worlds: the hardware and software of life so to speak, where both are required for peaceful behaviour. Nutrition provides the raw materials for the normal operation of the brain and much of our social behaviour is built around

Bernard Gesch
Gran Bretagna

Bernard Gesch è Ricercatore Senior al Dipartimento di Fisiologia dell'Università di Oxford e Direttore della "Natural Justice", un'organizzazione di ricerca umanitaria che studia le cause dei comportamenti antisociali.

Una ricetta per la Pace nel mondo: Il ruolo dell'alimentazione nel comportamento sociale

La Pace nel mondo è di beneficio universale, ma realizzarla si è dimostrato difficile. Se mai riusciremo a raggiungerla, ciò ci richiederà di pensare oltre i limiti del puro interesse personale, per riconoscere che ciò che ci unisce è più importante di quello che ci separa. Uno di tali fattori universali è l'alimentazione. Indipen-dentemente dalla nostra cultura, religione o ubicazione su questo pianeta, tutti noi dobbiamo mangiare e bere per restare in vita, per essere sani. La natura fondamentale dell'alimentazione dimostra meglio di ogni altra cosa le ineguaglianze che esistono tra le nazioni, dove alcuni non hanno abbastanza per sopravvivere e altri muoiono per eccesso. Eppure queste sostanze nutritive vanno in ultima analisi a far parte della composizione chimica del nostro cervello e, rendendocene conto, appare evidente che l'alimentazione potrebbe davvero avere parecchio a che fare col nostro comportamento.

Gli esseri umani fanno parte della catena alimentare, non ne sono indipendenti. Noi siamo quel che mangiamo, e se infine possiamo accettare il fatto che mente e corpo non sono separati, una facile spiegazione del motivo per cui il cibo influenza il comportamento si trova nell'esistenza del cervello umano che, come ogni altra parte del corpo richiede nutrimento per poter funzionare normalmente. In effetti, il cervello è una centrale metabolica che, nonostante rappresenti soltanto il 2% della nostra massa corporea, riceve un terzo del sangue dal cuore per rifornirsi di sostanze nutritive indispensabili a metabolizzare il 20% dell'energia disponibile nel corpo. Queste sostanze (vitamine, minerali ed acidi grassi essenziali) vengono classificati come *essenziali* per il normale funzionamento del cervello, il che significa che ci potrebbero essere delle conseguenze se non otteniamo sufficienti sostanze nutritive dalla nostra dieta. Eppure nel secolo scorso sono avvenuti dei cambiamenti senza precedenti in agricoltura, nella produzione alimentare e nella nostra dieta, senza che vi fosse alcuna indagine sistematica delle possibili implicazioni sul nostro comportamento. In effetti è possibile che tali cambiamenti alterino la composizione chimica del nostro cervello.

eating. Nutrition thus contains aspects of both nature and nurture. Nutrition is widely accepted to influence long-term health; Yet we somehow manage to de-couple that relationship from the assumption that our behaviour is purely a matter of free will. Recently published research that demonstrates nutrition may be a causal factor in antisocial behaviour adds to doubts about the tenability of that assumption and suggests that like health, our behaviour is influenced by both social and physical factors. As the Buddha taught "Just as it is in the outer world, so it is it in the inner world."

Crime trends in the UK over the last 100 years show all forms of crime have risen enormously over that period. This trend is found in most 'developed' countries. For instance, in the UK our prison population has reached record numbers. In the USA prison populations have quadrupled in 20 years. It appears that humans are becoming more violent and the effectiveness of conventional approaches to this problem is not particularly encouraging.

If changes in our nutrition play a role in this trend, a person so affected couldn't normally sense a lack of essential nutrients in their brain so that there could be potent effects on our behaviour that (unlike alcohol) *act without our knowledge*. Therefore, if an individual is unwittingly undermined by poor nutrition, those around them are unlikely to know about it either and would tend to attribute any inappropriate behaviour to deficits in the person's personality etc.

Nutrition has been demonstrated to significantly reduce antisocial behaviour with various degrees of sophistication from dietary education, the replacement of unhealthy snack foods in prisons, through to double blind placebo controlled studies using nutritional supplements. There is also a myriad of evidence of the role of essential nutrients in metabolic pathways that hint at how these effects occur. Despite the immediate implications for rehabilitation and culpability, typically these factors are still not incorporated into correctional programmes for offenders or taken into account in criminal justice.

Nutritional rehabilitation

Based on this evidence the charity Natural Justice obtained the co-operation of the UK Home Office to conduct an empirical study to test if poor nutrition is a cause of antisocial behaviour. This required a rigorous experimental design and was undertaken in a maximum-security establishment. On a random basis, where neither the volunteers, prison staff or researchers in the prison knew who was getting which type, 231volunteers were given either placebo or real capsules containing broadly our daily requirements of vitamins, minerals and essential fatty acids. The number of proven offences committed by each participant was monitored and the result was that, those who received the extra nutrients committed an average of 26.3 % fewer offences compared to placebos, which was statistically significant. For those consuming real supplements for a minimum of two weeks, the reduction was 37% for the most

L'alimentazione è un punto d'incontro tra mondo fisico e mondo sociale: il hardware e il software della vita, per così dire, dove entrambi sono necessari per un comportamento pacifico. L'alimentazione fornisce le materie prime per il normale funzionamento del cervello, e gran parte del nostro comportamento sociale è costruito attorno al cibo. L'alimentazione contiene quindi sia aspetti naturali sia educativi. È ampiamente accettato che a lungo termine essa influenzi la salute; tuttavia, bene o male, riusciamo a tener separata questa correlazione dalla nostra supposizione che il comportamento sia unicamente una questione di libero arbitrio. Una ricerca pubblicata di recente dimostra come l'alimentazione possa essere tra le cause determinanti di comportamenti antisociali. Va ad aggiungersi ai dubbi sulla sostenibilità di una tale supposizione, e suggerisce che, come la salute, anche la nostra condotta sia influenzata da fattori sia sociali sia fisici. Il Buddha ha insegnato: "Così come nel mondo esterno, così è anche in quello interno."

Nel Regno Unito le statistiche criminali degli ultimi 100 anni dimostrano come durante questo periodo tutti i crimini siano aumentati enormemente La stessa tendenza si verifica nella maggioranza delle nazioni 'civilizzate'. Nel Regno Unito per esempio, i carcerati hanno raggiunto cifre da record. Negli Stati Uniti i carcerati si sono quadruplicati in vent'anni. Sembra che gli esseri umani stiano diventando sempre più violenti e l'efficacia degli approcci convenzionali a questo problema non è particolarmente incoraggiante.

Se i mutamenti delle abitudini alimentari hanno avuto un ruolo nel determinare questa tendenza, le persone che ne sono state affette non hanno generalmente potuto avvertire alcun deficit di sostanze nutritive indispensabili nel cervello. Quindi ci potrebbero essere effetti potenti sul nostro comportamento che - al contrario dell'alcol - agiscono senza che ce ne rendiamo conto. Perciò, se un individuo è inconsciamente minato da un'alimentazione povera, è probabile che nemmeno quelli che gli stanno intorno se ne accorgano e che tendano ad attribuire qualsiasi comportamento inappropriato a qualche deficit della sua personalità, e così via.

Si è dimostrato che l'alimentazione riduce in maniera significativa i comportamenti antisociali, con diversi gradi di sofisticazione, dall'educazione alimentare e la sostituzione di spuntini poco sani nelle carceri fino alle ricerche sull'uso d'integratori nutritivi con il controllo di doppi placebo. Esiste anche una miriade di prove innegabili sul ruolo delle sostanze nutritive nei percorsi metabolici che suggerisce il modo in cui si determinano tali effetti. Significativamente, nonostante le implicazioni immediate ai fini della riabilitazione e della colpevolezza, tali fattori non sono ancora stati inseriti nei programmi correttivi per criminali o per coloro che sono presi in considerazione dalla giustizia criminale.

Riabilitazione alimentare

Basandosi su queste prove la "Natural Justice", un'organizzazione di ricerca umanitaria, ottenne la cooperazione dell'UK Home Office per condurre uno studio empirico, ai fini di verificare se l'alimentazione

serious offences, such as violence, whereas those taking placebos showed little change in their propensity to offend. The differences in the rate of offending between the active and placebo groups was frankly huge and yet could not be explained by ethnic or social factors, or variations in the administration at the prison etc, as they were controlled for by the randomised design; so it had to be the nutrients in the capsules that caused the change in behaviour. The participants did not guess accurately what sort of capsules they had been given either, so here we have a potent effect that helps make us more peaceful without us even knowing. The findings will need to be retested by further studies but because we all have to eat; we may have finally demonstrated a universal way to promote peaceful behaviour.

Chemical Karma

What would the future have held for these 231 young men if they had grown up with better nourishment? Sadly, we don't know but it bears thinking about!

The findings have potentially far reaching consequences as vitamins, minerals and fatty acids are essential irrespective of location, so you would expect to see this effect in the community where poor diets are consumed: Hence it is not where you eat that is important but what you eat. One of the most scientifically intriguing aspects of this study is that the prisoners received three meals a day and despite making poor food choices, their diets were possibly better than those consumed by many young men of the same age in the UK community, yet the improvement in behaviour from boosting prisoners diets was huge. We have limited knowledge of what the optimum ranges of nutrients are from a behavioural perspective but an implication is that a great number of young people could be undermined by what they eat. Couple this with the estimate that we may have 2 million children living in food poverty in even a wealthy country like the UK and dietary standards that currently do not take behaviour into account and a potential social time-bomb is apparent. Because nutrition is fundamental for life, its effects are pervasive and in this context behavioural problems we think are due to social influences such as parenting style may partly be down to what we eat. It is apparent that on a societal scale, these problems are liable to be greatly amplified as greater numbers of social interactions are subject to these hitherto unnoticed influences on our behaviour, that may even shift the socially acceptable norms of behaviour without our knowledge. It may sound farfetched but few would have predicted the potency of effect shown in the prison study. Nutrition will also interact with important social factors such as poverty, stress, the fragmentation of family but we will interpret these events entirely in terms of what we can see. Such physiological factors may turn out be important in understanding tragic and irrational acts which defy a rational explanation. It is not suggested that nutrition is the only explanation of antisocial behaviour only that it might form a significant part. Awareness offers hope because if this scenario is correct, this process can be

povera fosse una causa di comportamento antisociale. La ricerca richiese un progetto sperimentale molto rigoroso e fu intrapresa in un istituto di massima sicurezza. In modo del tutto casuale, senza che né i partecipanti, né il personale del carcere, né i ricercatori stessi sapessero chi stesse prendendo che cosa, furono dati a 231 volontari dei placebo o delle vere capsule contenenti abbondantemente il fabbisogno giornaliero di vitamine, minerali e acidi grassi essenziali. Il numero di reati dimostrati commesso da ciascuno dei partecipanti fu monitorato e il risultato fu che quelli che ricevettero le dosi extra di sostanze nutritive commisero in media il 26,3 % di reati in meno rispetto al gruppo dei placebo, fatto statisticamente rilevante. Per il gruppo che consumò veri integratori per un minimo di due settimane, la riduzione scese al 37% per i reati più gravi, come violenze, mentre il gruppo placebo mostrò pochi cambiamenti nella propensione a delinquere. La differenza nelle quote di reati tra il gruppo attivo e quello dei placebo era francamente enorme e comunque non spiegabile in base a fattori etnici o sociali o a variazioni nell'amministrazione delle carceri o altro, dato che erano controllati da un progetto del tutto casuale; quindi devono per forza essere stati gli integratori nelle capsule a causare i mutamenti nel comportamento. I partecipanti non potevano nemmeno indovinare che tipo di capsule prendevano, quindi abbiamo qui un rimedio potente che ci aiuta a diventare più pacifici senza che nemmeno lo sappiamo. Questa scoperta dovrà essere confermata da ricerche successive ma, dato che tutti noi dobbiamo mangiare, potremmo aver dimostrato in via definitiva un metodo universale per promuovere un comportamento pacifico.

Karma chimico

Cosa avrebbe riservato il futuro a questi 231 giovani, se fossero cresciuti con un'alimentazione migliore? Purtroppo non possiamo saperlo, ma è produttivo rifletterci!

Potenzialmente questa scoperta può avere conseguenze di vasta portata, dato che vitamine, minerali e acidi grassi sono indispensabili indipendentemente dalla ubicazione. Ci si aspetterebbe di vedere quest'effetto in comunità con diete povere. Invece non è importante dove si mangia, quanto cosa si mangia. Uno degli aspetti più curiosi di questa ricerca dal punto di vista scientifico è che i carcerati ricevevano tre pasti al giorno e, pur scegliendo dei cibi poveri, la loro dieta era probabilmente migliore di quella di tanti giovani della stessa età nel Regno Unito. Ciononostante, il miglioramento comportamentale dato dalle diete rinforzate dei carcerati è stato enorme. Abbiamo una conoscenza limitata di quello che può essere la gamma ottimale di sostanze nutritive da un punto di vista comportamentale, ma un'illazione è che un gran numero di giovani potrebbe essere minato da ciò che mangia. Se vi aggiungiamo che, secondo le stime, si potrebbero avere 2 milioni di bambini in condizioni di carestia anche in un paese ricco come il Regno Unito e che gli standard dietetici generalmente non tengono conto del comportamento,

reversed if we choose to nourish our children rather than condemn them for influences on their behaviour that we have not taken into account.

A role for nutrition in changing societal patterns of antisocial behaviour?

If nutrition plays a causal role in our behaviour, then effects from nutrition would not only have to be in force within individuals as has been demonstrated experimentally but presumably should be capable of helping shape patterns of social behaviour. In the case of antisocial behaviour these changes are considerable and interestingly, there is evidence that major changes in nutrition have occurred over the past 50 years.

A study comparing diets consumed in 1950 by 4 year-old children with those in 1992/93 concluded that the post war diet with its reliance on staple foodstuffs such as bread and vegetables might well have been beneficial to the health of young people. Thus, the increase of choice and processed foods nowadays is not necessarily beneficial from a nutritional perspective. The nutritional qualities of even healthy staple foods such as fruits and vegetables appear to have fallen according to official UK publications published between 1936 and 1991 and this has been attributed to changes in agriculture. In addition, the balance of nutrients consumed may also have shifted over time with reductions in omega-3 fish oil consumption and concomitant increase in intakes of omega-6 fatty acids; International epidemiological data shows fish consumption is linked to reduced rates of homicides, suicides and depression. Other nutrients are refined and consumed in unprecedented quantities. Studies of young rats fed with a diet of 25% refined sugar resulted in agitation when the sugar was withdrawn and their sensitivity to drug addiction was greatly increased. It has to be recognised however, that such historical data have limitations and the connection with changing social patterns over the past 50 years is speculative, but these studies do nevertheless raise the possibility that such nutritional influences could have increased their grip at a time when social behaviour has deteriorated.

Conclusion

The brain needs to be nourished in two ways: the love, nurturing and education we all need but also the nutrition to sustain our physical being. Some of these factors will act in ways that we can see, some of them *will not*, so physical and social functioning are both relevant to peaceful conduct. To make an analogy, no amount of energy spent on software will resolve a hardware problem. Good nutrition appears to be cheap, humane and highly effective at promoting peaceful behaviour behaviour. Most importantly, such a compassionate approach emphasises people's positive potential at a time of increased crime and international tension. If this physiological approach works, it should work irrespective of racial, legislative or geographical boundaries, as human metabolism unites us all. Given the potential benefits, more research is urgently needed to find the optimum diets to positively impact behaviour.

è evidente come si prepari una potenziale bomba-tempo sociale. Poiché l'alimentazione è fondamentale per la vita, i suoi effetti sono pervasivi e in questo contesto i problemi comportamentali che noi pensiamo dipendano da influssi sociali, quali le origini dei genitori, possono in parte esser dovuti a quello che mangiamo. È evidente che su scala sociale questi problemi sono soggetti a venir amplificati enormemente, poiché un numero crescente di interazioni sociali sono soggette a queste influenze, finora mai notate, sul nostro comportamento, influenze che possono persino sfalsare norme comportamentali socialmente accettabili senza che ce ne accorgiamo. Potrà sembrare tirato per i capelli, ma pochi avrebbero previsto la portata delle conseguenze mostrata dalla ricerca nelle carceri. L'alimentazione potrà anche interagire con fattori sociali importanti, quali la povertà, lo stress, la frammentazione della famiglia, ma interpreteremo questi eventi unicamente nei termini di quel che possiamo vedere. Simili fattori fisiologici possono risultare importanti per comprendere azioni tragiche e irrazionali che sfuggono a una spiegazione razionale. Non si vuol suggerire che l'alimentazione sia l'unica spiegazione per un comportamento antisociale, soltanto che potrebbe costituirne una parte rilevante. La presa di coscienza ci offre una speranza perché, se questo scenario è corretto, tali processi potranno essere invertiti, scegliendo di nutrire i nostri figli anziché condannarli per influenze sul loro comportamento che non avevamo preso in considerazione.

Un ruolo per l'alimentazione cambiando i modelli societari di comportamento antisociale?

Se l'alimentazione ha un ruolo nel nostro comportamento, allora le conseguenze di un tipo di alimentazione dovrebbero verificarsi non soltanto negli individui come dimostrato sperimentalmente ma dovrebbero presumibilmente essere in grado di aiutare a configurare modelli di comportamento sociale. Nel caso di comportamento antisociale, tali mutamenti sono considerevoli e, curiosamente, appare con evidenza che i maggiori mutamenti alimentari si sono verificati nel corso degli ultimi 50 anni.

Uno studio che mette a confronto la dieta consumata nel 1950 da bambini di quattro anni con quella del 1992/93 concluse che la dieta del dopoguerra che si affidava principalmente su alimenti base come il pane e la verdura possa essere stata di beneficio per la salute dei ragazzi. Così, la scelta crescente e i cibi industriali di oggi non sono necessariamente di beneficio da un punto di vista nutrizionale. Le qualità nutritive anche di alimenti base salutari come frutta e verdura è apparentemente diminuita secondo le ricerche ufficiali britanniche pubblicate tra il 1936 e il 1991, e questo è stato attribuito ai cambiamenti in agricoltura. In aggiunta, l'equilibrio delle sostanze nutritive consumate può essersi spostato nel tempo, con riduzioni nel consumo d'olio di pesce omega-3, e un concomitante aumento nell'assunzione di acidi grassi omega-6. I dati epidemiologici internazionali mostrano come il consumo di pesce sia collegato a quote ridotte di omicidi, suicidi e depressione.

It seems to be in *everyone's interests* to ensure that every person on the planet is properly nourished. It may be a recipe for World peace.

Biography

Bernard Gesch is a Senior Research Scientist in the Department of Physiology, University of Oxford and Director of the research charity Natural Justice, which investigates causes of antisocial behaviour.

Altre sostanze nutritive raffinate sono consumate in quantità senza precedenti. Studi effettuati su giovani topi nutriti con una dieta del 25% di zucchero raffinato rivelarono agitazione quando veniva tolto e una sensibilità molto elevata alla tossico-dipendenza. Deve essere riconosciuto tuttavia che simili dati storici hanno delle limitazioni e che la correlazione con i mutamenti dei modelli sociali negli ultimi 50 anni è una speculazione. Ma ciononostante questi studi fanno aumentare la possibilità che tali influenze alimentari possano aver ingrandito la loro portata proprio nel momento in cui il comportamento sociale si è deteriorato.

Conclusioni

Il cervello ha bisogno di due tipi di nutrimento: l'amore, nutrimento e educazione di cui tutti abbiamo bisogno, ma anche il nutrimento per sostenere il nostro fisico. Alcuni di questi fattori agiranno in modo visibile, altri *no.* Allo stesso modo il funzionamento fisico e sociale sono entrambi importanti per una condotta pacifica. Per fare un'analogia, nessuna quantità di energia spesa su un software risolverà un problema di hardware. Una buona alimentazione sembra essere economica, umana e altamente efficace nel promuovere un comportamento pacifico. Ancor più importante, un approccio compassionevole enfatizza il nostro potenziale positivo in un'epoca di crescente criminalizzazione e tensione internazionale. Se questo approccio fisiologico funziona, lo farà al di là dei confini razziali, legislativi o geografici, poiché il metabolismo umano unisce tutti noi. Dati i potenziali benefici, è necessario e urgente fare più ricerca per trovare la dieta ottimale per influenzare positivamente il comportamento. Sembrerebbe essere nell'*interesse di tutti* di assicurare un'alimentazione appropriata a ogni persona del nostro pianeta. Potrebbe essere una ricetta per la pace nel mondo.

Biografia

Bernard Gesch è Ricercatore Senior al Dipartimento di Fisiologia dell'Università di Oxford e Direttore della "Natural Justice", un'organizzazione di ricerca umanitaria che studia le cause dei comportamenti antisociali.

Althea Gray
USA

Althea Gray
Stati Uniti

Althea Gray, Honorary Consul for Sri Lanka in New Mexico, USA

My earliest influences in ancient Philosophies and Healing began with my Nicaraguan grandmother who was a traditional doctor (Curandera) and healer in her country. These influences lead me to India at the age of 18 where I met the "Mother" at Sri Aurobindo's Ashram in South India. She asked me to work with the children in the Ashram. This lead to an undergraduate study in Special Education where I worked with children who were academically challenged and with children who were gifted.

After different careers and many hats, today, I serve as an Honorary Consul for Sri Lanka in New Mexico and I follow my grandmother's foot steps as a Healer.

I believe one of the greatest paths to inner and outer peace is through Knowledge.

Through the sharing of differences and the discovery of similarities, one can bring together a gathering of hearts.

Speech

Although I am the Honorary Consul for Sri Lanka in New Mexico, I give this presentation as a private citizen who admires deeply the heroic efforts of the

Sri Lankan government to provide quality education for all of it's people.

Education is a gift.
Education is freedom.
Education is opportunity.
Education is vision.
Education is a pathway to Peace.

Martin Luther King once said, " Sooner or later all the peoples of the world will have to discover a way to live together in peace, and thereby transform pending cosmic elegy into a creative psalm of brotherhood. If this is to be achieved, man must evolve for all human conflict a method which rejects revenge, aggression, and retaliation. " Dr. King says, "that the foundation for such a method is Love." I want to further say that through knowledge and wisdom man can evoke his highest spirit to bring him to his highest good.

As Ernst Ferstl said, "Being a human being is not a matter of being, but of becoming".

I believe that Sri Lanka is nation that is "becoming". They are embarking on a journey to do it right and to be right as an emerging nation.

Console Onorario dello Sri Lanka nel Nuovo Messico, USA

I primi contatti con la filosofia e i metodi di guarigione antichi li ho avuti grazie alla mia nonna nicaraguegna che nel suo paese era curandera, cioè medico secondo la tradizione locale, e guaritrice. Queste influenze mi fecero poi partire per l'India all'età di 18 anni. Nell'ashram di Sri Aurobindo, nell'India del Sud, incontrai la " Madre" (collaboratrice di Aurobindo, NdT), e lei mi chiese di lavorare con i bambini nell'ashram. Questo mi ha portato a studi universitari in Pedagogia applicata lavorando con bambini con difficoltà nel studiare e con altri superdotati.

Dopo varie carriere e lauree, oggi presto servizio come Console Onorario dello Sri Lanka nel Nuovo Messico (USA) e seguo le orme della nonna come guaritore. Credo che una delle maniere più valide per raggiungere la pace interiore e la pace nel mondo passi attraverso la Conoscenza.

Comunicando gli uni agli altri le diversità e scoprendo le somiglianze si può raggruppare le persone al livello del cuore.

Relazione

Nonostante io sia il Console Onorario dello Sri Lanka nel Nuovo Messico, terrò questa relazione da privato cittadino e da profondo ammiratore degli sforzi eroici del governo cingalese nel fornire a tutta la sua popolazione un'istruzione di qualità.

L'istruzione è un regalo.
L'istruzione è libertà.
L'istruzione è opportunità.
L'istruzione è immaginazione.
L'istruzione è un sentiero verso la Pace.

Martin Luther King disse una volta: "Prima o poi tutti i popoli della terra dovranno scoprire un modo per vivere insieme pacificamente e trasformare così l'incombente elegia cosmica in un salmo creativo di fratellanza. Se si vuole raggiungere questo scopo, l'umanità dovrà sviluppare per ogni conflitto umano un metodo che rifiuti la vendetta, l'aggressione e la rappresaglia. Il dottor King dice "che la base per un metodo simile è l'Amore. Vorrei aggiungere che attraverso la conoscenza e la saggezza l'umanità può fare appello al suo spirito più elevato per accedere al bene supremo.

Come disse Ernst Ferstl: "Essere un essere umano non è una questione di *essere* ma di *diventare*."

I believe that the government of Sri Lanka, despite 20 years of civil strife, has never lost sight of the importance of education and the long term implications for a lasting peace in their country.

Under what must be extraordinary economic strains, Sri Lanka can boast a free Education for children from elementary school to PhD.. Sri Lanka can boast a literacy rate of 91% according to studies done by the Library of Congress in the 1990's.

The long term impact of this on the country's future growth is enormous.

Where is Sri Lanka? Sri Lanka is a tiny island located south of India lying in the Indian Ocean. Sri Lanka was formerly Ceylon.

It is 432 km long (or268 miles long) and 224 km wide (or 139 miles wide).

It's total population is a little over 19 million people.

The majority of people of Sri Lanka are Buddhist, 69%.

15% are Hindus, 8% are Christians, and 7% are Muslims.

Sri Lanka is an ancient island who has the world's second-oldest continuous written history.

Its history is long and complex. It harkened the arrival of the Indo-Aryan Sinhalese (People of the Lion) who arrived from northern India in 500 BC and the arrival of the Tamil Dravidians a few centuries later from south India (the Tamil ancient symbol being the Tiger).

In the 16th century, the island was colonized by the Portuguese, later by the Dutch, and finally and significantly by the British in the 18th century.

Each country left behind its own specific influences in Education.

After Independence in 1948, the government of Sri Lanka made education one of its highest priorities. The philosophy at that time was that education was a way out of poverty. Many were too poor at that time to have any access to any resources to educate themselves.

According to the Library of Congress study, within 40 years, the number of schools increased by over 50%, the number of students by 300%, and the number of teachers by 400%.

By the mid 1980's, over 90% of the people were literate. According to latest statistics, more than 91% of the people are literate. This placed Sri Lanka as one of the leaders in education amongst developing nations.

What makes education so extraordinary in Sri Lanka?

1. Education is Compulsory
2. Education is free.

The government provides free education and books from elementary school through PhD.

How many nations in the world can boast this? How many nations in the world today invest more in military might than the might of knowledge?

Today, the Sri Lankan government is not just content with their "free education" Policy. They are looking constantly into ways in which they can improve its quality.

War has taken its toll on the country's finances, and still, they have not given up hope in trying to bring the best they can offer to the people of Sri Lanka. Recently,

Io credo che Sri Lanka sia una nazione in cammino per raggiungere questo obiettivo. Si sta impegnando in quest'impresa per farlo bene e, tutto sommato, è una nazione emergente.

Credo che il governo dello Sri Lanka, nonostante 20 anni di guerra civile, non abbia mai perso di vista l'importanza dell'educazione e delle sue implicazioni a lungo termine per una pace duratura nel paese.

Facendo sforzi economici che hanno dello straordinario, lo Sri Lanka riesce a vantare un'istruzione gratuita per i ragazzi dalle scuole elementari alla laurea e specializzazione. Secondo studi fatti dalla Library of Congress negli anni 90, lo Sri Lanka può vantare un indice di alfabetizzazione del 91%. L'impatto a lungo termine che questo avrà sullo sviluppo futuro del paese sarà enorme.

Dov'è lo Sri Lanka? Lo Sri Lanka, che prima si chiamava Ceylon, è una piccola isola situata nell'Oceano Indiano a sud dell'India.

È lunga 432 km e larga 224 km.

La sua popolazione totale è poco più di 19 milioni.

La maggioranza, il 69%, è buddista.

Il 15% è di religione indù, l'8% cristiana, e il 7% musulmana.

Sri Lanka è un'isola antica la cui storia scritta è, per antichità, la seconda al mondo.

È una storia lunga e complessa. Risale all'arrivo dei cingalesi (il cosiddetto Popolo del Leone), indo-europei giunti dall'India del Nord nel 500 a.C. e a quello successivo dei Tamil Dravidici, qualche secolo dopo, dall'India del Sud (l'antico simbolo dei Tamil è la tigre).

Nel XVI secolo l'isola fu colonizzata dai portoghesi, più tardi dagli olandesi, e infine, e in maniera significativa, dagli inglesi nel XVIII secolo.

Ogni paese ha lasciato le sue particolari influenze sull'istruzione.

Dopo l'indipendenza, avvenuta nel 1948, il governo dello Sri Lanka mise l'istruzione tra le sue massime priorità. La motivazione a quel tempo era data dal fatto che l'istruzione rappresentava un sistema per uscire dalla povertà. A quei tempi molta gente era troppo povera per poter avere accesso a qualunque risorsa finanziaria per istruirsi.

Secondo lo studio della Library of Congress, nel giro di 40 anni il numero delle scuole aumentò oltre il 50%, il numero di studenti intorno al 300%, e il numero di insegnanti circa il 400%.

A metà degli anni 80 più del 90% della popolazione era alfabetizzata. Secondo le statistiche più recenti oltre il 91% della popolazione è alfabetizzata. Questo colloca lo Sri Lanka come uno dei leader nell'istruzione, tra i paesi in via di sviluppo.

Cos'è che rende l'istruzione così straordinaria in Sri Lanka?

1. l'istruzione è obbligatoria
2. l'istruzione è gratuita.

Il governo provvede all'istruzione gratuita e a libri gratuiti dalle scuole elementari fino al dottorato di ricerca.

Quante nazioni al mondo possono vantarlo? Quante nazioni al mondo investono oggi più nella potenza militare che nella potenza del sapere?

in an article in the Asia Times, Parliamentarian, Bimal Ratnayake was quoted as saying, "The policy is "education for all"... "that policy must be protected under any reforms."

The government of Sri Lanka has not faltered in its mission to keep an educated Sri Lanka.

In this recent year, Sri Lanka has worked diligently in building a foundation for enduring peace.

I believe that peace and economic recovery has a chance because the government has never lost sight of the importance of education in the country's future.

Kahlil Gribran once said, " pity is the nation that wears a cloth it does not weave, eats a bread that it does not harvest, and drinks a wine that flows not from its own wine press".

I say pity is the nation that does not know the wisdom of investing in Education.

Pity is the nation that leaves its population in a place of darkness.

Martin Luther King once said that "violence is the language of the unheard"

I also say that violence comes from not knowing that there is another way.

No nation is free from unrest, no nation is free from the possible threats of violence.

Knowledge and education can at least give the space for dialogue, it can give the space for reflection, it can give the space for choice, it can give the space for the chela to become a Guru, that is, one who takes someone from darkness to light.

Obviously Education alone is not the panacea for peace in the world. However, in learning words, the words can lead to truth.

As Yogi Bhajan once said, "And one day, when you will become soft like wax, my thread of life will pass through you, and out of the passion and compassion of the time, your one end will get lit and the spread of Light through you will bring you joy"

I say that that Light could spread further and further ...further out into the world.

Your Light could be the source of another's light and another's light until the world becomes a place of Light.

This may be the way to peace.

Ma il governo dello Sri Lanka non si accontenta della sua strategia di "educazione gratuita". E sta costantemente cercando il modo per migliorarne la qualità.

La guerra ha pesato sulle finanze dello stato, eppure lo Sri Lanka non ha abbandonato la speranza di offrire il meglio alla sua popolazione. Recentemente, in un articolo su *Asia Times*, si citava un parlamentare, Bimal Ratnayake, per aver detto :

"La nostra politica è "istruzione per tutti"... "questa politica dev'essere protetta anche in caso di riforme."

Il governo dello Sri Lanka non ha fallito nella sua missione di mantenere una nazione istruita.

In questi ultimi anni ha lavorato diligentemente per costruire una base per una pace duratura.

Credo che questa pace e questo recupero economico abbiano delle possibilità reali, perché il governo non ha mai perso di vista l'importanza dell'istruzione per il futuro del paese.

Kahlil Gibran (poeta libanese*, ndT*) una volta disse, "peccato per quella nazione che indossa un abito che non ha tessuto, che mangia un grano che non ha raccolto e beve un vino che non è uscito dal suo torchio."

Io dico invece, peccato per quella nazione che non conosce la saggezza di investire nell'istruzione.

Peccato per quella nazione che lascia la sua popolazione in un luogo oscuro.

Martin Luther King disse una volta che "la violenza è il linguaggio degli inascoltati".

Io dico anche che la violenza nasce dal non sapere che c'è un'altra possibilità.

Nessuna nazione è libera dalle agitazioni, nessuna nazione è libera da possibili minacce di violenza.

Conoscenza e istruzione possono perlomeno dare spazio al dialogo, dare spazio alla riflessione, dare spazio alla scelta, dare spazio al *chela* di diventare un Guru, cioè uno che porta qualcun altro dalle tenebre alla luce.

Ovviamente l' istruzione da sola non è la panacea per la pace nel mondo.

Tuttavia, imparare le parole può condurre alla verità.

Come disse una volta Yogi Bhajan:

"E un giorno, quando diventerete soffici come la cera, il filo della mia vita passerà attraverso di voi, e dalla passione e compassione del momento, il vostro stoppino si accenderà e il propagarsi della luce dentro di voi vi porterà la gioia."

Io dico che quella luce potrebbe diffondersi lontano lontano ... e oltre ancora, in tutto il mondo.

La vostra luce potrebbe essere l'origine di un'altra luce e di un'altra ancora, finché il mondo intero diventerà un luogo di Luce.

Questo potrebbe essere il modo per raggiungere la pace.

Lama Gangchen
Italy

Lama Gangchen Rinpoche was born in western Tibet in 1941.

He was recognised at an early age to be a reincarnate Lama healer and was enthroned at Gangchen Choepeling Monastery at the age of five.

When he reached the age of twelve he received the "Kachen" degree which is usually conferred after twenty years of study. Between the ages of thirteen and eighteen, he studied medicine, astrology, meditation and philosophy in two of the major monastic universities of Tibet: Sera and Tashi Lhumpo.

He also studied in Gangchen Gompa, Tropu Gompa and Neytsong Monastery. He was disceple of some of the most important Gelugpa Lamas like H.H. Trjichang Rinpoche. In 1963, he went into exile to India where he continued his studies for the next seven years at the Varanasi Sanskrit University in Benares. In 1970, he received the Geshe Rigram degree (similar to a Ph. D.) from Sera Monastic University situated in South India.

After his graduation, he worked as a Lama healer among the Tibetan communities in Nepal, India and Sikkim, during which time he saved the lives of many people and was named private physician to the Royal Family. In 1981, Lama Gangchen visited Europe for the first time and has since become a resident and Italian citizen. In the same year, he also established his first European center: Karuna Choetsok in Lesbos, Greece, where he planted a bodhi tree in the 'Buddha Garden', and where he consecrated what was to become the first in a long line of World Peace Buddha Statues, thankas and images.

Since 1982, he has travelled extensively, both healing and teaching worldwide, leading many pilgrimages to some of the most important holy places of different religious and spiritual denominations in the world. Since many years Lama Gangchen promotes a very important project: the integration between Tibetan Medicine (an incredible and unlikely still unknown treasure of humankind) with allopathic medicine.

Lama Gangchen Rinpoche is the holder of an ancient and unbroken lineage of Tantric Masters dating from the time of Shakyamuni Buddha. His Ngalso Tantric Selfhealing is based on Buddha's teaching but it's suitable for modern people.

At present he has more than 100 Inner Peace Education centres or Self-Healing Study Groups worldwide.

Lama Gangchen
Italia

Lama Gangchen è nato nel Tibet occidentale nel 1941.

Giovanissimo è stato riconosciuto come la reincarnazione di un Lama guaritore e all'età di cinque anni fu investito col titolo di guida spirituale (messo a capo) del monastero di Gangchen Choepeling.

All'età di dodici anni ha ricevuto il diploma "kachen" che solitamente viene conferito dopo venti anni di studio. Fra i tredici e i diciotto anni, ha studiato medicina, astrologia, meditazione e filosofia in due delle principali università monastiche del Tibet: Sera e Tashi Lhumpo.

Lama Gangchen ha studiato, inoltre a Gangchen Gompa, Tropu Gompa e nel monastero di Neytsong. È stato discepolo di alcuni dei più importanti Lama della tradizione Ghelupa, come S.S. Trjichang Rinpoche.

Nel 1963, andò in esilio in India dove ha continuato gli studi per i sette anni successivi all'università "Varanasi Sanskrit" a Benares. Nel 1970, ha ricevuto il grado di Geshe Rigram (simile ad un dottorato) dall'università monastica di Sera, nell'India meridionale.

Dopo la sua laurea, ha lavorato come lama guaritore nelle Comunità tibetane in Nepal, in India e nel Sikkim, nel frattempo ha salvato la vita di molte persone ed è stato nominato medico privato della Famiglia Reale.

Nel 1981, Lama Gangchen ha visitato l'Europa per la prima volta e ha preso la residenza e la cittadinanza italiana. Lo stesso anno ha aperto il suo primo centro europeo: Karuna Choetsok a Lesbos, in Grecia. Qui ha piantato un albero della bodhi nel "giardino di Buddha", con il quale ha consacrato l'inizio di una lunga serie di statue, thanke ed immagini di Buddha per la pace nel mondo.

Dal 1982, ha viaggiato molto in tutto il mondo, curando, insegnando e guidando molti pellegrinaggi in alcuni dei luoghi santi più importanti per le diverse religioni e comunità spirituali nel mondo.

Da molti anni Lama Gangchen promuove un progetto molto importante: l'integrazione fra la medicina tibetana (un incredibile tesoro, ancora sconosciuto al genere umano) con la medicina allopatica.

Lama Gangchen Rinpoche è il detentore di un liniaggio antico ed ininterrotto di Maestri Tantrici, nato ai tempi di Buddha Shakyamuni. L'autoguarigione Tantrica Ngalso è basata sugli antichi insegnamenti del Buddha, ma è adattato alla gente moderna.

Attualmente Lama Gangchen ha più di 100 centri per l'educazione della pace interiore e gruppi di studio in tutto il mondo.

Peace Culture for Better Living

The search for inner peace is a spiritual practice which any one of us may consciously dedicate him or herself to in daily life. It does not matter if one is a Buddhist, or a Catholic, or a Muslim, or a Jew; it does not matter in which god one believes, nor whether one is atheistic: peace constitutes the essence of all religions and all spiritual traditions and is also a universally recognized lay value; everyone – believers and non-believers alike – agree that peace is a necessary condition for all to live happily.

In order to triumph on earth, first of all peace must be rooted in our inner world. Cultivating inner peace means to make a commitment to disarm one's mind in order to re-discover the pure and original nature of one's mind – purifying it from prejudice, greed, hatred and all the negative emotions which pollute it and make it be reactive, aggressive and "small".

Each of our thoughts, each look, each gesture and each action may be ruled by the pure spiritual energy which sustains life. Through prayers, of course, but also through our work, singing, dancing, playing: everything becomes a means for practising peace. In order to fulfill one's precious human life spiritually, one does not necessarily have to be in a monastery, nor spend one's days in rigorous meditation exercises: what is indispensable is to remember to sow the seeds of peace in ourselves and our surroundings each and every moment, in any situation, in any place. By taking a commitment to make the flowers of harmony, generosity and joy blossom, we will make the garden of life thrive: thus, we will be able to rejoice in everything – including the planet – and will benefit also future generations.

Anyone, in any latitude, may become an expert spiritual gardener - a teacher or a business person, a student or a pensioner, a domestic worker or an athlete... Obviously, this work requires willpower, humbleness, constancy and patience. But it produces infinite joy. It is the only thing capable of laying solid bases for the realization of world peace. Our inner field is healed by the awakening with simplicity and love: we begin each new day by purifying our minds from dark thoughts and by deeply strengthening the motivation to transform any negativity into positive. The strong determination to choose a non-violent culture in order to become a peace messenger and to do our best for ourselves, for our families, for our country and for the whole universe will make each instant of our day, a continuous moment of authentic spiritual practice.

Moment after moment, we must educate ourselves to live in peace at home, in the office, bar, school, while we are driving, when closing a deal, when making love... On the doorstep of the third millennium, we must decide to invert the tendency to violence that permeates and may characterize individual lives of any one of us and all cultures of the world. Even scientific research and medicine may be violent; sports and leisure may also become violent, as well as the mass media which become ever more aggressive by emphasizing cruelty

La cultura della pace per una vita migliore

La ricerca della pace interiore è la pratica spirituale alla quale ciascuno di noi può, con consapevolezza, dedicarsi nella vita quotidiana. Non importa se siamo buddisti o cattolici, musulmani o ebrei; non importa in quale dio crediamo e neppure se siamo atei: la pace è l'essenza di ogni religione e di ogni tradizione spirituale ma è anche un valore laico universalmente riconosciuto; tutti - credenti e non - concordano sul fatto che c'è bisogno di pace per vivere felici.

Per trionfare sulla Terra, la pace deve innanzitutto affermarsi nel nostro mondo interiore. Coltivare la pace interiore vuole dire impegnarsi a disarmare la mente per riscoprirne la pura natura originaria, purificandola dai pregiudizi, dall'avidità, dall'odio e da tutte quelle emozioni negative che la inquinano e la rendono reattiva, aggressiva, «piccola».

Ogni nostro pensiero, ogni sguardo, ogni gesto, ogni azione possono essere governati dalla pura energia spirituale che sostiene la vita. La preghiera, certo, e il lavoro, ma anche il canto, la danza, i giochi: tutto diviene mezzo per praticare la pace. Per conferire spiritualità alla nostra preziosa vita umana non occorre stare in monastero o scandire la giornata con rigorosi esercizi di meditazione: quel che è indispensabile è ricordare di seminare la pace in noi e attorno a noi in ogni momento, in ogni situazione, in ogni luogo. Impegnandoci a fare sbocciare i fiori dell'armonia, della generosità e della gioia, renderemo più rigoglioso il giardino della vita: ne potremo rigioire tutti - compreso il pianeta - e ne trarranno beneficio anche le generazioni future.

Chiunque, e a qualunque latitudine, può diventare un provetto giardiniere spirituale, insegnanti e uomini d'affari, studenti e pensionati, casalinghe e atleti... Certo, è un lavoro che richiede volontà, umiltà, costanza, pazienza. Ma dà infinite gioie. Ed è l'unico in grado di gettare solide basi per la realizzazione della pace nel mondo. Il nostro terreno interiore va curato fin dal risveglio, con semplicità e con amore: cominciamo ogni nuovo giorno purificando la mente dai pensieri oscuri e temprando nel profondo la motivazione a trasformare le negatività in positività. La forte determinazione a scegliere la cultura della non violenza per diventare messaggeri di pace e fare del nostro meglio per noi stessi, per la nostra famiglia, per il nostro paese e per l'universo intero renderà ogni istante della nostra giornata un continuo momento di autentica pratica spirituale.

Ci dobbiamo educare ora dopo ora a vivere in pace, a casa, in ufficio, al bar, a scuola, mentre guidiamo, mentre contrattiamo un affare, mentre facciamo l'amore... Alle soglie del terzo Millennio dobbiamo deciderci a invertire la tendenza alla violenza che permea e omologa ormai le singole vite di ciascuno di noi e tutte le culture del mondo. Sanno essere violente fin'anche la ricerca scientifica e la medicina, e violenti possono risultare anche gli sport e i divertimenti, come i mass media che ci aggrediscono sempre più con l'enfatizzazione di crudeltà e orrori. E noi per primi del resto, riusciamo a essere violenti persino con chi amiamo e con noi stessi:

and horrors. Before any others, we ourselves may become violent towards those whom we love and even towards ourselves: we use aggression in order to defend ourselves, we continuously self-destruct due to fear. The degeneration is global and we all are responsible for it: let us quickly change our route, let us invest in peace.

Religions and spiritual traditions have always taught how to sow, cultivate and stabilize inner peace. And the practice of any one of those powerful wisdom methods is adequate even for those who do not have – or who believe not to have – anything to do with spirituality. That is due to the fact that, in these confused and pollute times, peace is the only morality capable of congregating religious and lay people, politicians and scientists, in the name of life.

aggrediamo per difenderci, ci autostruggiamo per paura, continuamente. La degenerazione è globale, e ne siamo un po' tutti responsabili: cambiamo subito rotta, investiamo sulla pace.

Da sempre le religioni hanno insegnato come seminare, coltivare e stabilizzare la pace interiore. E la pratica di uno qualunque di quei potenti metodi di saggezza è adatta anche a chi non ha - o crede di non avere - nulla a che fare con la spiritualità. Perchè di questi tempi confusi e inquinati, la pace è ormai l'unica morale possibile in grado di accomunare in nome della vita religiosi, laici, politici e scienziati.

Jens Jerndal
Sweden

Education:
Vasa College in Göteborg, Sweden.
Haileybury & Imperial Services College, Hertford, England
University of Lund (English Language, Swedish and International Law, Economics),
University of Stockholm (Political Science, Law),
University of Uppsala (Russian),

Open International University
(Acupuncture, Homeopathy, Holistic Medicine).

Diplomatic Career:
Attaché to the Royal Swedish Ministry of Foreign Affairs, 1960
Secretary of Embassy, Denmark, 1962
First Secretary of Embassy, Pakistan, 1963
Chargé d´Affaires a.i., Pakistan, 1963 - 1964
First Secretary to the Royal Swedish Ministry of Foreign Affairs,
Stockholm, 1965 - 1967
Foreign Ministry Delegate to UN High Commissioner for Refugees
Meetings in Geneva 1965 - 67

Business Experience:
Independent Investment Counsellor and Real Estate Broker,
Las Palmas, 1968 - 1975
Tourist Project Promotor and Company Administrator, Lanzarote,
part time 1976 -
Restaurant owner (1988 - 89) & part time shopping centre administrator (1990 - 94) , Lanzarote

Professional Career in Holistic Medicine:
Acupuncture Diploma, Medicina Alternativa, 1982
Doctor of Holistic Medicine (Open International University), 1987
Professor of the Philosophy and Principles of Holistic Medicine,
Open International University, 1991
Fellow of the World Association of Integrated Medicine (India), 1994

Other Experiences:
Program Manager and Newsreader in four languages for the worldwide transmissions of the National

Jens Jerndal
Svezia

Istruzione:
Vasa College in Göteborg, Svezia.
Haileybury & Imperial Services College, Hertford, Inghilterra
University of Lund (Lingua inglese, Diritto svedese e internazionale, Economia e commercio),
Università di Stoccolma (Scienze Politiche, Giurisprudenza), Università di Uppsala (Russia),

Open International University
(Agopuntura, Omeopatia, Medicina olistica).

Carriera Diplomatica:
Attaché al Ministero Reale Svedese degli Affari Esteri, 1960
Segretario di Ambasciata, Danimarca, 1962
Primo Segretario di Ambasciata, Pakistan, 1963
Chargé d´Affaires a.i., Pakistan, 1963 - 1964
Primo Segretario al Ministero Reale Svedese degli Affari Esteri, Stoccolma, 1965 - 1967
Delegato all'Alto Commissariato delle UN per Meeting sui Rifugiati a Ginevra 1965 - 67

Esperienze di lavoro:
Consulente indipendente per gli Investimenti e Broker del Real Estate, Las Palmas, 1968 - 1975
Amministratore di Azienda e Promotore di Progetti, Lanzarote, part time 1976 -
Titolare di Ristorante (1988 - 89) & amministratore part time di shopping center (1990 - 94), Lanzarote
Carriera Professionale nella Medicina Olistica:
Diploma di Agopuntura, Medicina Alternativa, 1982
Dottore in Medicina Olistica (Open International University), 1987
Professore della Filosofia e Principi della Medicina, Open International University, 1991
Membro del World Association of Integrated Medicine (India), 1994

Altre Esperienze:
Program Manager e lettore delle notizie in quattro lingue per le trasmissioni mondiali della National Swedish Broadcasting Corporation,1956 - 57
Apprendistato presso una delle più importanti banche svedesi nell'Ufficio di Cambio Internazionale e Crediti Documentari, 1959.
Viaggi in più di 60 Paesi nei sei continenti.
Conferenze in 18 Paesi in Inglese, Svedese, Francese

Swedish Broadcasting Corporation,1956 - 57
Apprentice at one of the largest Swedish banks, department of foreign exchange and documentary credits, 1959.
Travelled to more than 60 countries on the sixcontinents.
Lectured in 18 countries in English, Swedish, French and Spanish on awareness topics, Holistic Medicine, and Astrology

Publications:
INDONESIA, booklet published by the Swedish Institute of Foreign Politics, Stockholm 1958.
VAKNA SVERIGE! FRAMTIDEN ÄR HÄR, book about the financial and political crisis in Sweden in the 1990ies in a historical and holistic perspective, with projections for the future, Sthlm 1997.
Articles on different subjects in various newspapers, magazines, professional journals and newsletters, since 1954.

Appeared on TV:
in Sweden, Spain, the USA, and Thailand

Featured in Newspapers or Magazines:
in Sweden, UK, Spain, Germany, Argentina, Indonesia, India, Pakistan and Malaysia.

Languages:
Trilingual in English, Swedish and Spanish. Fluent French, German and Danish. Rudimentary acquaintance with Latin, Russian, Italian, Portuguese, Dutch, and Bahasa Indonesia (Malay).

Honours:
Knight of the Royal Danish Order of the Dannebrog, 1963
Honorary Doctorate in Astrological Science (World University RT),1988
Albert Schweitzer Prize for Medicine (Albert Schweitzer Foundation),1990
Knight Commander of Justice of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, 1995

Biographical References:
Who´s Who in the World (Marquis, USA)
Who´s Who in Medicine and Health Care (Marquis, USA)
International Dictionary of Biography (IBC, Cambridge, UK)
International Directory of Distinguished Leadership (ABI, USA)

MEDIA VIOLENCE
MENTAL CANCER OF WESTERN SOCIETY

An attempt to analyse some underpinnings of conflict and violence in today´s world, and to suggest ways to start building solid foundations for a peaceful global society

Many years of observations and experience have convinced me that it is never a collective of people who by themselves cause war and conflicts. When an ethnic group turns against another ethnic group, with which it has been living in peace for decades, perhaps centuries,

e Spagnolo, su Consapevolezza, Medicina Olistica e Astrologia.

Pubblicazioni:
INDONESIA, opuscolo pubblicato dall'Institute of Foreign Politics Svedese, Stoccolma, 1958.
VAKNA SVERIGE! FRAMTIDEN ÄR HÄR, libro sulla crisi finanziaria e politica in Svezia negli anni '90 in una prospettiva storica e olistica con proiezioni per il futuro, Sthlm 1997.
Articoli su svariati argomenti in molti giornali, riviste, pubblicazioni professionali, e newsletters, dal 1954.

Apparizioni in TV:
in Svezia, Spagna, USA, e Tailandia.

Apparso in Giornali o Riviste:
in Svezia, UK, Spagna, Germania, Argentina, Indonesia, India, Pakistan e Malaysia.

Lingue:
Trilingue in Inglese, Svedese, Spagnolo. Francese, Tedesco e Danese fluenti. Conoscenze di base di Latino, Russo, Italiano, Olandese e Bahasa Indonesia (Malay).

Onorificenze:
Cavaliere del Royal Danish Order del Dannebrog, 1963
Laurea Onoraria in Scienze Astrologiche (World University RT),1988
Premio Albert Schweitzer per la Medicina (Albert Schweitzer Foundation), 1990
Capo dei Cavalieri di Giustizia dell'Ordine Sovrano di S. Giovanni di Gerusalemme, 1995

Referenze Biografiche:
Who´s Who nel Mondo (Marquis, USA)
Who´s Who in Medicine and Health Care (Marquis, USA)
International Dictionary of Biography (IBC, Cambridge, UK)
International Directory of Distinguished Leadership (ABI, USA)

LA VIOLENZA DEI MEDIA
CANCRO MENTALE DELLA SOCIETÀ OCCIDENTALE

Un tentativo di analizzare alcuni punti che stanno alla base del conflitto e della violenza nel mondo odierno e di suggerire come cominciare a costruire solide basi per una società globale pacifica

Molti anni di osservazioni ed esperienze mi hanno convinto che non è mai un gruppo di persone da solo a causare guerre o conflitti. Quando un gruppo etnico diventa ostile nei confronti di un altro gruppo etnico, con cui ha vissuto in pace per decenni o secoli, vi è sempre una miccia, sentimenti crescenti di paura, avidità o invidia. Chi accende la miccia è quasi sempre un uomo ossessionato, o forse un piccolo gruppo di individui

then there is always a trigger, arousing feelings of fear, greed, or envy. The operator of the trigger will nearly always be one obsessed man, or perhaps a small group of power-hungry, bitter, resentful, individuals who may have a need to prove themselves, or compensate some deep feeling of inferiority stemming from childhood or early youth.

More or less subtly, these people will use evil demagogy to attain their personal goals, demagogy which may in some cases equal cleverly conceived brain-washing. These tactics can also be seen as an application of the age-old adage, DIVIDE ET IMPERA! It has been a mainstay in political history, and we see it all around us in today´s world of conflicts.

An often used stratagem is to provoke, or create artificially, an act of violence against one group, blaming the other group, and then fanning the flames of resentment and revenge. Many wars have been started by one country, by arranging an assault on its own troops along the border, blaming the other country, and using it as an excuse to attack the other country.

A solution to this towering problem of conflict creation, can be attempted through two different, essentially opposite, approaches:

The first one consists in identifying potential evil leaders with a personal interest in creating conflict, and try to disarm them before they can do any harm. This approach could be effective, if such identification can be assured at an early enough stage, (which is very difficult, if not impossible); such a person can be isolated, jailed, or otherwise stopped from exercising his mind-poisoning and hatred-inducing powers over his fellow citizens (which is equally difficult within the present model of democracy and state of law, and virtually impossible if the culprit is a head of state, or has an independent power platform, as is often the case); Incidentally, a recent trend in democratic countries, has been for ruthless, even convicted, criminals to be elected to parliament or government positions by an ignorant, gullible, or irresponsible voting population.

The outlined approach can be compared to officially sanctioned medicine as currently practised, where the model is war on the invaders, and consists in finding, isolating, and killing bacteria, viruses, parasites or other microbes, believed to be the cause of an illness.

As can be readily appreciated already from the terminology, this approach is based on the very principles of conflict creation, and arbitrary use of power, that it purports to prevent. And it requires extraordinary skills in pinpointing all the various sources of danger, and the means to disarm them or put them out of action, one by one, using individually specific measures for each one of them. It also requires an ever-present and permanent vigilance, that can never be allowed to relax.

And, not least, this approach entails severe undesirable side-effects, that can even put the patient´s life in danger. Translated to the domain of conflict-prevention, the side-effects may take the shape of such measures of supervision, invasive control in private lives, spying and accusations, that the phantom of "Big Brother" and a dictatorial police state is evoked.

affamati di potere, pieni di risentimenti, amarezza che hanno bisogno di mettersi alla prova o compensare alcuni sentimenti di inferiorità sviluppati nell'infanzia o nella adolescenza.

Più o meno sottilmente, queste persone utilizzeranno una diabolica forma di demagogia per raggiungere i loro scopi personali, demagogia che in alcuni casi equivale a un astuto lavaggio del cervello. Queste tattiche possono essere viste anche come un'applicazione del vecchio detto DIVIDE ET IMPERA!, un importante elemento nella storia della politica, che vediamo tuttora intorno a noi nel mondo pieno di conflitti.

Uno stratagemma spesso utilizzato è provocare o creare artificialmente un atto di violenza contro un gruppo, biasimare l'altro gruppo, e poi alimentare le fiamme del risentimento e della vendetta. Molte guerre sono state cominciate da un Paese che ha organizzato un attacco alle proprie truppe lungo il confine, per poi accusare l'altro Paese e utilizzare questo pretesto per attaccarlo.

Una soluzione a questo dominante problema della creazione del conflitto, può essere raggiunta attraverso due diversi, essenzialmente opposti, approcci.

Il primo consiste nell'identificare i potenziali capi malvagi che hanno un interesse personale nella creazione dei conflitti e cercare di disarmarli prima che possano organizzare un esercito. Questo approccio può essere efficace, se si riesce a identificarli in uno stadio sufficientemente precoce (cosa molto difficile se non impossibile); tali persone dovrebbero essere isolate, incarcerate, o fermate in altro modo per impedir loro di esercitare la propria capacità di avvelenare le menti e indurre all'odio i propri concittadini (cosa che è tanto difficile all'interno dell'odierno modello di democrazia e stato di legge quanto virtualmente impossibile se il colpevole è un capo di stato, o ha una piattaforma di potere indipendente, come spesso accade). Per inciso, una tendenza recente in Paesi democratici è di favorire criminali senza regole e persino riconosciuti colpevoli di reati, fino a venire eletti a cariche di Governo o in Parlamento da una popolazione votante ignorante, credulona o irresponsabile.

L'approccio evidenziato può essere comparato alla medicina approvata ufficialmente come viene praticata correntemente, dove il modello è la guerra agli invasori e consiste nel cercare, isolare e uccidere i batteri, i virus, i parassiti o altri microbi, ritenuti la causa di una malattia.

Come si può facilmente comprendere già dalla terminologia, questo approccio è basato sui principi veri e propri della creazione del conflitto e l'uso arbitrario del potere, che dichiara di prevenire. E richiede un'abilità straordinaria nell'identificare le varie fonti di pericolo e i mezzi per disarmarle o metterle fuori azione una per una, utilizzando misure specifiche per ognuna di esse. Richiede inoltre una vigilanza permanente e costante che non può mai venire allentata.

E, non meno importante, questo approccio comporta gravi e indesiderabili effetti collaterali, che possono mettere in pericolo la vita del paziente. Riportato al discorso della prevenzione del conflitto, gli effetti collaterali possono assumere la forma di quelle misure

The second, essentially opposite, approach consists in preparing the people in such a way that they will be immune against any attempts to sow hatred, fear, and envy etc. in their minds, and so prevent them from reacting according to the cynical calculations of the evil power mongers. This is a tremendous task, but if successful, it guarantees that no obsessed conflict-monger will be able to stir a population into violent action, or support of violent action, by appealing to their lowest instincts, to their fear, greed, or envy.

This second approach can be compared to that of holistic medicine, where the model is reinforcing the natural defences of the organism in such a way, that however much it is exposed to any type of bacteria, viruses, etc., it will not succumb to the "invaders", but will be able to throw them off, remaining healthy and unaffected.

This latter approach is a long term one that requires more foresight and consistency, but once the objective is achieved, the effect is enduring, if not permanent. This "holistic" approach is also similar to that of vaccination or immunization in conventional medicine, with the difference that vaccination is a specific measure that only helps against one particular "invader", and not against all kinds of invaders, as does the holistic approach.

So, how do we go about achieving this "immunity of the mind" in the world population as a whole?

Even twenty years ago, the goal of educating the entire world population in this way could have been dismissed as a totally impossible phantasy, or at least one not likely to be made reality for centuries to come. Today, even if it is still a VERY great challenge, and unlikely to be attainable in an immediate future, it is no longer an impossibility, thanks to the accelerating progress of communication and information technology since the introduction of satellite communication, mobile phones, and the Internet.

It would seem that the obvious way to go, then, is to utilize mass media. -

But, wait a moment! Did it occur to anyone, that the problem we are facing may in part be caused by mass media in the first place?

Now, let´s ask ourselves: Where do our children learn their values, their attitudes, their behaviour patterns? And where do they get their role models? Not long ago we might have been right in saying: from their parents, their elders, their teachers, from the pillars of Society, from literature and art. But is this true today, in the Western world? Do parents have time to impart these values and attitudes in their children? Do they bother? How many mothers - or fathers - stay at home with their children these days to teach them sound values and an ethical behaviour? - But children still have to go to school, so at least the teachers should be decisive in the formation of the young generation, shouldn´t they? -

Even schools are not what they used to be. Not all of the change is bad, but evidence seems to bear out, that children are today far less impressed than before with what their teachers try to teach them, and it is not uncommon to find open rebellion in the classrooms against

di supervisione, controllo invasivo della vita privata, spionaggio e accuse che evocano il fantasma del "Grande Fratello" e uno stato dittatoriale di polizia.

Il secondo, essenzialmente opposto, approccio consiste nel preparare le persone in modo tale che possano essere immuni contro qualsiasi tentativo di disseminare odio, paura, invidia ecc. nelle loro menti e impedire così che reagiscano secondo i cinici calcoli dei mercanti di potere malvagio. Questo è un compito molto gravoso, ma se funziona, garantisce che nessun mercante ossessionato dai conflitti potrà essere in grado di trascinare la popolazione in azioni violente, o sostenere azioni violente appellandosi ai loro più bassi istinti, alle loro paure, all'avidità o all'invidia.

Questo secondo approccio può essere comparato alla medicina olistica, in cui si cerca di rinforzare le difese naturali dell'organismo in modo tale che se anche esposto a qualsiasi tipo di batterio, virus ecc, non soccombe all'"invasore", ma è in grado di eliminarlo, rimanendo sano e non infettato.

Quest'ultimo approccio è a lungo termine e richiede lungimiranza e impegno, ma una volta che l'obiettivo è stato raggiunto l'effetto è duraturo, se non permanente. Questo approccio "olistico" è simile anche a quello della vaccinazione o immunizzazione della medicina convenzionale, con la differenza che la vaccinazione è una misura specifica che aiuta contro un "invasore" particolare e non contro tutti i tipi di invasori, come fa invece l'approccio olistico.

Ora, come possiamo raggiungere questa "immunità della mente" nella popolazione mondiale intesa come un tutt'uno?

Fino a venti anni fa l'obiettivo di educare in questo modo l'intera popolazione mondiale sarebbe potuta apparire come una fantasia impossibile o, quanto meno, non realizzabile ancora per qualche secolo. Oggi, anche se si tratta di una sfida ancora MOLTO grande e difficilmente raggiungibile in un futuro immediato non è più impossibile, grazie alla continua accelerazione del progresso della comunicazione e della tecnologia informatica e all'introduzione della comunicazione satellitare, dei telefoni cellulari e di Internet.

Sembrerebbe quindi che il percorso più ovvio da seguire sia di utilizzare i mass-media. Ma, aspettiamo un momento! È venuto in mente a qualcuno che il problema che stiamo affrontando può essere stato in parte causato in primo luogo proprio dai mass-media?

Ora chiediamoci: dove i nostri bambini apprendono le loro abitudini, i loro modelli comportamentali? E da dove prendono i loro modelli di ruolo? Non tanto tempo fa avremmo potuto rispondere: dai genitori, dai fratelli più grandi, dagli insegnanti, dai pilastri della Società, dalla letteratura e dall'arte. Ma è ancora vero questo, oggi, nel mondo occidentale? I genitori hanno tempo per insegnare valori e attitudini ai figli? Se ne preoccupano? Quante madri - o padri - stanno a casa con i propri figli, ai nostri giorni, per insegnare loro comportamento etico e valori? - Ma i bambini devono andare a scuola, quindi almeno gli insegnanti dovrebbero essere decisivi nella formazione delle giovani generazioni, no?

the teachers and their views. Besides, neither teachers nor parents can be expected to stay immune against the values - or lack of values - continuously and massively spread by media.

There can be no doubt that media are in part guilty of promoting conflict and of depreciating the perceived value of human lives. Thus, all the more reason to direct our efforts to changing the messages that mass media are spreading. But the question is: Will it be possible to achieve such a change, without gaining control of media?

Much as we may want to deny it, I think we have to acknowledge that nowadays films and videos play an all overshadowing role for the psychological moulding of children in our Society. Television is by far the most dominating force in creating the social infrastructure of tomorrow´s world via the psychological-emotional-intellectual formation of today´s children.

The majority of children in the Western world - and the rest of the world is catching up fast - will be watching TV for at least 2 hours every day, on average. Or they will be playing computer or video games. And there is hardly any influence with as profound an impact on children during the period of their life, when they are most impressionable. A time when they need to shape an identity for themselves, and learn to relate to their fellow beings, and to the environment. The time when they have the greatest need for positive role models and constructive values.

So what is it today´s children see on TV? - Violence, violence, violence. Man-hunting. Killing, killing, killing. Shooting, shooting, shooting. Explosions, explosions, explosions. Orgies in cruelty and destruction. This is the picture we get of the American society from films and TV. And this picture is being spread to the entire world.

And what about those who play video or computer games rather than watch films on TV? What do their games teach them? - To kill. To win by killing as many adversaries as possible. Does anyone think this can be conducive to peaceful co-existence, to a world of peaceful cooperation, love and understanding?

What are the favorite toys of many boys, already from age 3 or 4? Guns. I often see boys of maybe 6, 7 or 8, playing in the streets, shooting away at each other with toy guns, and triumphantly yelling, "You are dead!"

An absurdly high percentage of what TV offers all over the world, is made up of American so called action films, or police dramas, from beginning to end filled to the breaking-point with indiscriminate violence, murders, machine-gun orgies mowing down everything within sight, mad car chases, and explosions, explosions, explosions. Personally I have become so blunted by this constant routine of maximum violence, that I can only yawn with bored irritation, as scores of people are blown to pieces with their blood and intestines splashing all over the screen. But at least I was mercifully saved from such mental rape as a child.

Is it surprising, then, that school children massacre their schoolmates and teachers with guns? That people go on mad shooting sprees in supermarkets, restaurants, schools, even churches, as so many have been doing in the last few years? That even small children have begun killing each other?

Anche le scuole non sono più come prima. Non tutti i cambiamenti sono negativi, ma appare evidente che quello che gli insegnanti cercano di insegnare ai bambini resta loro molto meno impresso di un tempo e non è raro trovare in una classe un'aperta ribellione contro gli insegnanti e i loro punti di vista. Inoltre, non si può certo pensare che insegnanti o genitori restino immuni dai valori - o mancanza di valori - continuamente e massicciamente diffusi dai media.

Non vi è dubbio che i media siano in parte colpevoli della promozione del conflitto e della diminuzione del valore percepito delle vite umane. Così ci sono tutte le ragioni per dirigere i nostri sforzi nel cambiamento dei messaggi che i mass media diffondono. Ma sorge una domanda: è possibile compiere tale cambiamento senza raggiungere il controllo dei media?

Per quanto vogliamo negarlo, credo che dobbiamo riconoscere che oggigiorno, nella nostra Società, i film e i video hanno un ruolo oscurante per la formazione psicologica dei bambini. La televisione è sicuramente la forza dominante nella creazione dell'infrastruttura sociale del mondo di domani attraverso la formazione psicologico-emotiva-intellettuale dei bambini di oggi.

La maggior parte dei bambini nel mondo occidentale - e il resto del mondo ci sta raggiungendo velocemente - guarda la televisione, mediamente, per almeno due ore al giorno. Oppure gioca al computer o a un videogioco. Ed è difficile trovare una qualsiasi altra cosa che abbia un impatto così profondo sui bambini durante il periodo della loro vita in cui sono più impressionabili: quello in cui hanno bisogno di formare una propria identità e imparare a relazionarsi con i loro compagni e con l'ambiente; il periodo in cui hanno il maggior bisogno di modelli positivi e valori costruttivi.

Cosa guardano oggi i bambini alla TV? Violenza, violenza, violenza. Omicidi. Assassini, assassini, assassini. Spari, spari, spari. Esplosioni, esplosioni, esplosioni. Orge di crudeltà e distruzione. Questa è l'immagine che riceviamo della società americana dai film e dalla TV. E questa immagine viene diffusa in tutto il mondo.

E cosa dire di quelli che giocano ai videogame o al computer invece che guardare la TV? Cosa insegnano loro i giochi? - A uccidere. A vincere, uccidendo il maggior numero possibile di avversari. C'è qualcuno che ritiene che questo possa condurre a una coesistenza pacifica, a un mondo di cooperazione pacifica, amore e comprensione?

Quali sono i giocattoli preferiti di molti bambini dall'età di 3-4 anni? Fucili. Vedo spesso bambini di 6-7 anni giocare nelle strade sparandosi vicendevolmente con fucili giocattoli e gridare trionfalmente: "Sei morto!"

Una percentuale assurdamente elevata di ciò che offre la TV in tutto il mondo è data dai cosiddetti film d'azione americani, o polizieschi, che dall'inizio alla fine sono imbottiti, fino al limite della sopportazione, di violenza indiscriminata, assassini, orge di mitragliatrici dirette su qualsiasi cosa si muova, folli inseguimenti in auto ed esplosioni, esplosioni, esplosioni. Personalmente sono talmente assuefatto a questa costante routine di estrema violenza che posso solo sbadigliare, con

We only have to read the newspapers to see what effect this media violence is having. Even in traditionally peaceful and non-violent countries, where no such thing had ever happened before, young people now shoot down each other, and kill anyone who annoys them, including their teachers. After all, it must seem the most natural thing in the world to them, since they see it on TV every single day of their lives, and often performed by people with hero status.

In America, from where most of this cult of violence comes, we see street violence, murders and shootings to death, as the regular course of things, even in the central parts of many cities, and even in broad daylight. The respect for human lives, seems to be at an all-time low. Can this state of affairs be the foundation for a future society of peace?

The British author, journalist and media personality Moyra Bremner has devoted considerable time and energy to the problem of media violence. In 1991 she managed to raise the issue in the British Parliament, but so far not much seems to have changed. She claims that by the age of five, the average child in the USA has already witnessed 20,000 murders, 12,000 other acts of violence, and 1 000 rapes on TV.

According to an investigation performed in 1993, during one single week on British TV you could have seen 400 persons killed and 119 seriously injured, with 27 women suffering violence.

I know that the most interested party, and the one with the most concentrated power to publicly spread its opinions, namely the media world itself, argues that even children know the difference between film and reality, and therefore do not let themselves be influenced by films.

What irresponsible hypocrisy! It is obvious and undeniable that we are all influenced by what we see and hear, at the movies and on TV. How could media otherwise motivate the billions of dollars they charge for advertising and propaganda? What sense would otherwise literature, theatre, and art have?

Children and young people have a natural hunger for learning as much as possible about the world they were born into, and they need to make sense of the world around them. Therefore they absorb all new impressions, as sponges absorb water. And what is it that they learn from TV? - That the glamour, the girls and the money comes with violence, to those who shoot the fastest and kill enough evil competitors, and the corrupt police officers with them.

If some violence is part of normal life (but should it be?), it is at least important to distinguish between realistic violence in a context, where it is punished and can be shown as something horrible to be avoided and eradicated, and senseless violence for its own sake, where its perpetrators are shown as heroes, that young people can easily take on as role models. Even the fact that these villains are played by famous actors, who in their real life are rich, move fast with beautiful women and expensive cars, and show every sign of enviable succes, may be enough to make a boy want to imitate him. How can you expect his subconscious to distinguish between the actor and the role?

annoiata irritazione, mentre decine di persone vengono fatte esplodere e il loro sangue e le loro viscere schizzano, riempiendo lo schermo intero. Ma se non altro sono stato pietosamente salvato da questo stupro mentale quando ero un bambino.

È sorprendente, allora, che bambini in età scolare massacrino i compagni e gli insegnanti con armi da fuoco? Che la gente faccia pazza baldoria sparando nei supermercati, nei ristoranti, nelle scuole, perfino nelle chiese, così tanto quanto è stato fatto in questi ultimi anni? Che anche bambini piccoli abbiano cominciato a uccidersi tra loro?

Basta leggere i giornali per vedere quale effetto stia avendo la violenza trasmessa dai media. Anche nei Paesi tradizionalmente pacifici e non violenti, dove tali cose non erano mai successe prima, i giovani ora si ammazzano l'un l'altro, uccidono chiunque li irriti, compresi i loro insegnanti. Dopo tutto, deve sembrare loro la cosa più naturale al mondo, visto che ogni singolo giorno della loro vita la vedono fare alla TV, spesso da personaggi con lo status di eroe.

In America, da dove proviene la maggior parte di questo culto della violenza, vediamo per strada violenza, omicidi e sparatorie letali, come fosse il corso regolare delle cose, anche nella parte più centrale delle città, e anche in pieno giorno. Sembra proprio che il rispetto per la vita umana abbia raggiunto il massimo ribasso possibile. Può questo stato delle cose essere il fondamento per una futura società di pace?

L'autrice britannica, giornalista e personalità dei media, Moyra Bremner ha dedicato molto tempo ed energie al problema della violenza nei media. Nel 1991 è riuscita a portare questo argomento in Parlamento, ma finora non sembra sia cambiato molto. Afferma che un bambino di 5 anni di età, negli USA, ha già assistito a 20 000 omicidi, 12 000 altri atti di violenza e 1000 stupri, in TV.

Secondo una ricerca effettuata nel 1993, durante una sola settimana alla TV britannica è stato possibile vedere 400 persone uccise e 119 gravemente ferite, di cui 27 donne vittime di violenza.

So che il partito maggiormente interessato e quello con la maggiore forza e capacità nel diffondere pubblicamente le proprie opinioni, vale a dire il mondo dei media stesso, sostiene che anche i bambini conoscono la differenza tra film e realtà e perciò non si fanno influenzare dai film.

Che ipocrisia irresponsabile! È ovvio e innegabile che tutti noi veniamo influenzati da ciò che vediamo e sentiamo, al cinema e in TV. Come potrebbero altrimenti spiegare i miliardi di dollari che chiedono per pubblicità e propaganda? Che senso avrebbero altrimenti la letteratura, il teatro e l'arte?

I bambini e i ragazzi hanno una fame naturale di imparare tutto il possibile sul mondo in cui sono nati e hanno bisogno di dare un senso a tutto ciò che li circonda. Perciò assorbono tutte le nuove impressioni, proprio come una spugna assorbe l'acqua. E che cosa imparano dalla TV? - Che il lusso, le ragazze e i soldi arrivano con la violenza, e sono di chi spara più velocemente e uccide abbastanza avversari cattivi e gli ufficiali di polizia corrotti con loro.

But there is yet another aspect to it: Even those who would never dream of imitating killers or rapists they see on the screen, tend to get blunted after seeing thousands of murders, rapes etc., and thus they stop reacting. And even that is a very serious threat to maintaining a sane society.

The most important consideration of all, is not how something affects various individuals, but how these individuals set off a chain reaction, undermining law and order, and how this development causes fear and traumas in the population at large, and how this in turn undermines the whole of Society in the long run.

How can we expect to create a world of peace, love and understanding, when TV is conveying a constant message of intense conflict for conflict´s own sake, of hatred, of greed, of fear, of perverse pleasure in death and destruction, to our children during their most sensitive and impressionable years? And mind you, these impressions will stay with them for life, that is perhaps 60 - 80 years into the future.

If we do not eradicate this contagious social ill immediately, it won´t matter what else we do. It will be like carrying water in sieves, or trying to stem a mighty river with a few thin sticks.

So we have to start at the beginning. We have to build the foundations before we begin to paint the turrets. That means ensuring that our children are given the best ethical values, and appropriately positive role models, during their most sensitive and impressionable period of personality formation. That means putting a stop to media violence.

It is hard to say how this truly monstrous problem should best be tackled. Media is probably the strongest power of all in today´s society. And the sanctified principles of democracy, and freedom of speech and expression, seem to give media immunity from criticism, allowing them to get away with anything in the name of freedom of expression, even if it threatens to bring down the entire structure of our Society, much like termites invisibly eating away at a house. And the prevailing cult of pure violence and meaningless brutality is doing precisely that. It is threatening to bring down the society of human values, of law and order, that has taken so many centuries for us to build.

Legislation could be a way forward, but how soon could a majority be achieved for such legislation in congresses and parliaments? - It goes against powerful financial interests, that believe that the key to making money in media, is to shower people with this kind of violence. And if such legislation is introduced, how effective would it be in actual practice?

Yet, I cannot think of any faster way to stop the avalanche of violence that is constantly pooring over children from the TV-screens. As long as this is continuing, I doubt if any positive measures will have much impact. We must not forget, that the strongest formative influences are not intellectual, or rational. By far the greatest impact comes from emotional, often subliminal and subconscious, reactions to what we see or hear. And nothing plants such influences and reactions

Se un po' di violenza è parte della vita normale (ma dovrebbe esserlo?), è quantomeno importante distinguere tra la violenza realistica, in un contesto in cui viene punita e può essere mostrata come qualcosa di orribile da evitare e da eradicare, e la violenza senza senso solo per amore di se stessa dove i suoi perpetratori sono mostrati come eroi che i giovani possono facilmente prendere a modello.

Anche il fatto che questi farabutti siano interpretati da attori famosi, che nella vita reale sono ricchi, sempre accompagnati da bellissime donne e macchine costose e mostrano ogni segno di invidiabile successo, è sufficiente perché un ragazzo desideri imitarli. Come si può pensare che il subconscio di un ragazzo possa distinguere tra l'attore e il personaggio?

Ma c'è anche un altro aspetto: perfino coloro che non si sognerebbero mai di imitare un killer o un violentatore che vedono sullo schermo, tendono ad adeguarsi dopo aver visto migliaia di assassini, stupri ecc., e smettono così di reagire. E anche questa è una minaccia molto grave al mantenimento di una società sana.

La considerazione più importante tra tutte non è come qualcosa influisca sui vari individui, ma come questi individui possano innescare una reazione a catena che mina la legge e l'ordine e come questo sviluppo causi diffusamente paura e traumi nella popolazione e come questo a sua volta mini l'intera Società.

Come possiamo aspettarci di creare un mondo di pace amore e comprensione quando la TV trasmette un costante messaggio di conflitto solo per amore del conflitto, di odio, di avidità, di paura, di piacere perverso nella morte e nella distruzione, ai nostri bambini durante i loro anni più sensibili e impressionabili? E, attenzione, queste immagini resteranno con loro per tutta la vita, cioè per 60-80 anni a venire.

Se non eradichiamo questo contagio sociale subito, nulla più potrà essere fatto successivamente. Sarà come trasportare l'acqua in un setaccio, o cercare di contrastare la corrente di un fiume impetuoso con pochi bastoncini.

Quindi dobbiamo cominciare dal principio. Dobbiamo costruire le fondamenta prima di iniziare a verniciare le torri. Il che significa assicurarsi che ai nostri bambini siano dati i migliori valori etici e modelli propriamente positivi, durante il periodo più sensibile e impressionabile della formazione della loro personalità. Che significa porre uno stop alla violenza dei media.

È difficile dire come questo problema, veramente enorme, possa essere fronteggiato. Nell'attuale società i media sono probabilmente la maggiore potenza tra tutte. E i santificati principi di democrazia, libertà di parola e di espressione, sembrano dare ai media l'immunità dalle critiche, permettendo loro qualsiasi cosa in nome della libertà di parola e di espressione, anche se minacciano di demolire l'intera struttura della nostra Società, proprio come le termiti rosicchiano invisibilmente una casa intera. E il culto prevalente della violenza pura e della brutalità senza alcun significato sta facendo esattamente ciò. Sta minacciando di demolire la società dei valori umani, di ordine e legge, che abbiamo impiegato così tanti secoli a costruire.

as deeply and securely in young and impressionable minds, as does direct lived experience and its surrogate, films and videos.

Up till now mass media would have provided the only effective means of educating the masses for peace. And to a great extent it is doing the opposite. But today, it is possible to bypass media, and spread information, and education, via the Internet, directly into the homes of ordinary people. However, there are hurdles to overcome. One is how to make people aware of this information, so they can find it, and the next is how to motivate them to actually study it, gain the appropriate insights from it, and then act on it.

Networking is the way of the future, the way of the Aquarian age. Networking on the Internet is a begining reality. Perhaps a decisive step in the right direction would be to alert parents to the real, long term dangers of letting their children watch violence on TV.

It is now possible to send automatic e-mails to millions of recipients, practically without cost, and without spending any more time than you would to send the same message to just one single recipient.

If the viewers boycott violence on TV, this kind of programming will soon be discontinued, since advertisers will shun programs with low viewing figures. We must keep in mind that the most decisive steering mechanism for contents in profit-oriented media, is the advertisers´ money.

To convince major advertisers that their social responsibility requires them to stop advertising with programs - or TV- channels - that show violence, could be another approach to the problem. This should come in the same category as environmental and ecological responsibilities, where considerable success has been achieved by various grass root movements, and organizations such as Greenpeace, the Wild Life Fund, and others.

If some kind of censorship legislation could also be introduced, that makes it illegal and punishable to show violence on open public TV channels, just as it has been illegal to show nakedness and sexual activities, then we would have taken another great step in the right direction. Incidentally, it is very revealing that in the USA love on screen has been considered objectionable and immoral, and consequently outlawed, while there is no legal limit to the amount of destructive and mortal violence that can be shown freely, and apparently enthusiastically applauded.

La legislazione potrebbe essere un modo per avanzare, ma come potrebbe essere raggiunta presto una maggioranza per una tale legislazione nei congressi e nei parlamenti? Va contro i potenti interessi finanziari, che credono che la chiave per fare soldi con i media sia innaffiare la gente con questo genere di violenza. E se tale legislazione venisse introdotta, che efficacia potrebbe avere nella pratica reale?

Non riesco a pensare a nessun altro modo più veloce per fermare la valanga di violenza che viene costantemente riversata sui bambini dagli schermi televisivi. Finché continuerà dubito che qualsiasi misura positiva possa avere un forte impatto. Non dobbiamo dimenticare che le influenze formative più forti non sono intellettuali o razionali. Di gran lunga il maggior impatto a ciò che vediamo o sentiamo giunge da reazioni emotive, spesso subliminali e del subcosciente. E nulla radica tanto profondamente nelle menti giovani e impressionabili tali influenze e reazioni, quanto fanno le esperienze dirette di vita e i suoi surrogati, film e video.

Fino ad ora i mass media avrebbero potuto fornire l'unico mezzo efficace per educare le masse alla pace. E in larga misura stanno facendo esattamente il contrario. Ma oggi è possibile bypassare i media e diffondere informazioni ed educazione via Internet, direttamente nelle case della gente comune. Tuttavia, ci sono degli ostacoli da superare. Uno di questi è come fare in modo che la gente sia consapevole di questa informazione, in modo da trovarla, e l'altro è come motivarla a studiarla veramente, ottenere l'appropriato discernimento e agire di conseguenza.

Il lavoro a rete è la strada per il futuro, il percorso per giungere all'era dell'Acquario. Il lavoro a rete su Internet è una realtà che inizia. Forse un passo decisivo nella direzione giusta sarebbe quella di allertare i genitori sui danni reali e a lungo termine causati dal lasciare che i loro bambini guardino violenza alla TV.

Oggi è possibile inviare e-mail automatiche a milioni di destinatari, praticamente senza costo e senza spendere più tempo che mandando lo stesso messaggio a un solo destinatario.

Se i telespettatori boicottassero la violenza in TV, questo genere di programmazione sarebbe presto interrotta, poiché gli inserzionisti pubblicitari eviterebbero i programmi con una bassa audience. Dobbiamo tenere a mente che il meccanismo che maggiormente imprime la svolta agli indici nei media orientati al profitto è il denaro degli inserzionisti.

Convincere i maggiori inserzionisti che la loro responsabilità sociale gli richiede di smettere di mandare in onda le loro pubblicità durante i programmi o i sui canali che mostrano violenza, potrebbe essere un altro approccio al problema. Questo rientrerebbe nella stessa categoria delle responsabilità ecologiche e ambientali, in cui è stato ottenuto un gran successo da vari movimenti di base, e organizzazioni come Greenpeace, il Worldwide Fund e altri.

Se poi potesse essere introdotta qualche legislazione censoria che renda illegale e punibile mandare in onda violenza su canali televisivi pubblici, proprio come è

To sum up:

- Our Society is suffering from a lethal ill, based in a wide-spread cult of violence. As long as this situation prevails, there is no hope for peace on earth.
- To cure this rampant ill, enough insightful and motivated people will have to network tirelessly to raise the level of awareness among the rest of the population.
- Collectively they must challenge the predominant short term profit interests that dictate most of the ethically destructive influences presently exercised by mass media and some other businesses.
- A new kind of global education will be necessary, based in human and spiritual values, and not confined to the traditional classroom format.
- The proliferation of models of violence via media and business must come to an end.

diventato illegale mostrare nudità e attività sessuali, avremmo compiuto un altro grande passo in avanti nella direzione giusta. Per inciso, è fortemente significativo che negli USA l'amore sugli schermi è stato considerato discutibile e immorale e di conseguenza messo fuorilegge, mentre non vi è limite legale alla quantità di violenza mortale e distruttiva che può essere mostrata liberamente e apparentemente applaudita con entusiasmo.

Per riassumere:

- La nostra società soffre di una malattia letale, basata su un diffuso culto della violenza. Finché questa situazione prevarrà, non c'è speranza per la pace sulla Terra. Per curare questa malattia progressiva persone motivate e dotate di discernimento dovranno trasmettere incessantemente via rete al fine di elevare il livello di consapevolezza tra il resto della popolazione. Insieme devono sfidare gli interessi di profitto a breve termine che dettano la maggior parte delle influenze eticamente distruttive, attualmente esercitate dai mass media e da altri business.
- Sarà necessario un nuovo tipo di educazione, basato su valori spirituali e umani, e non confinata nel formato tradizionale della lezione scolastica.
- La proliferazione di modelli di violenza tramite i media e i business deve terminare.

Gianluca Lisa
Italy

Dott. Gianluca Lisa
Italia

Was born in Rome on 22nd March 1956 and graduated in Medicine and Surgery at the University of La Sapienza in Rome, where he also specialized in Tropical Medicine.

He is the director of the National Health Department of Imperia.

He has published numerous essays on specialized medical fields.

Abstract

The balance of nature is often disturbed by catastrophes partly due to natural forces and often due to man modifying the environment by emitting chemical substances in the atmosphere or engaging in war. Man has thus broken his pact with nature, an essential paradigm to bestow a livable planet to our children.

Man's answer to such catastrophes beg for the necessity of immediate crisis management. This includes the psychiatric aspect, in so far as environmental changes are almost always follow by modifications of the human psyche at times serious even dangerous.

This work aims to illustrate the principal criteria of action to be taken at times of catastrophes in the field of psychiatric emergency.

Nasce a Roma il 22.03.56 si Laurea in Medicina e Chirurgia presso l' Università "La Sapienza" in Roma, dove si specializza anche in Medicina Tropicale.

Dall' Ottobre del 2003 è Direttore del Distretto Sanitario di Imperia.

Ha al suo attivo numerose pubblicazioni in campo medico specialistico

Abstract

L' equilibrio della natura è spesso turbato da catastrofi, in parti dovute alle forze naturali, e mole volte dovute alla mano dell' uomo. Questi, con modificazioni ambientali, emettendo sostanze chimiche nell' aria od attraverso guerre, ha rotto il patto con la natura, paradigma essenziale per lasciare ai nostri figli un pianeta vivibile.

La risposta degli uomini a dette catastrofe pone necessità di gestione immediata delle crisi anche sotto il profilo psichiatrico, in quanto modificazioni ambientali conseguono quasi sempre modificazioni, talvolta gravi e pericolose, della psiche umana.

Il lavoro è finalizzato ad illustrare i principali criteri d' azione delle emergenze psichiatrica durante le catastrofi.

Silvia Magistrini
Italy

Silvia Magistrini
Italia

A native of Verbania, Silvia Magistrini teaches literature at the Cavalieri High School of Verbania; she is the Local Minister for Education and Culture, as well as youth politics.Since many years, she has been developing educational projects with the students of the Piemonte region schools, in memory of the Partisans, the Deportation and the Shoah. In collaboration with the survivors of the camps, she accompanies the students on educational journeys, as part of a regional contest which is promoted yearly.As representative of the Local Authorities, she takes an instrumental part in the activities of "Local services for Peace" in order to promote a culture of peace in schools and in Cities. Through the establishment of the "Local Youths Council", in existence in Verbania since a few years, she generates and supports concrete action in compulsory school classes, to inspire the youngsters to live important and constructive experiences in the field of management and conflict resolution.She is Professor of Literature at the University of the "Terza Età" (Third Age), where she has been working for many years on inter cultural collaborations towards the promotion of a "wholesome" culture in a changing world.She organizes the local Theatrical Seasons for the "Kids" theatre (since twenty years in existence), as well as "Literary cafés". She collaborates in the organizing of the yearly Musical Season as well the other cultural activities promoted in the City.She is a fervent advocate of the "Volunteer Culture" through "Mappamondo" , a project which introduces the various associations situated in the area and gives them the opportunity to meet with the students in their schools. This year alone, over 7'000 students had the opportunity to listen to and work with volunteers.

VERBANIA FOR PEACE AND FOR PEACE EDUCATION

Seeing the colors of flags from all over the world in this hall makes me very happy: it is as though our small city had become the materialization of Kant's beautiful reflection about the roundness of the world and the fact that no boudaries may stop humans from roaming the Earth and meeting each other.

Our city has been working intensely for peace – hosting groups of youth from countries in conflict; organizing Peace Concerts with the presence of ambassadors of many countries and delegations from all over the world; supporting international cooperation

Verbanese, insegnante di Lettere presso il Liceo Cavalieri di Verbania e Assessore comunale con deleghe all'Istruzione, Cultura e Politiche Giovanili.

Da diversi anni realizza con i giovani nelle scuole del Piemonte percorsi di Educazione alla Memoria della Resistenza, della Deportazione e della Shoah collaborando con i superstiti dei Campi e accompagnando viaggi studio collegati ad un Concorso regionale annualmente promosso.

Partecipa per conto del Comune alle attività degli "Enti Locali per la Pace", per promuovere una cultura di pace nelle scuole e nelle città.

Attraverso il Consiglio Comunale dei Ragazzi (C.C.R.), nato a Verbania in questi ultimi anni, attiva e sostiene interventi concreti nelle classi dell'obbligo per far vivere ai ragazzi esperienze efficaci e costruttive di gestione e soluzione dei conflitti.

Docente presso l'Università della Terza Età nel Corso di Letteratura, lavora da parecchi anni in percorsi interculturali per la promozione di una cultura dell'alterità nel mondo che cambia.

Organizza le Stagioni Teatrali, il Teatro "Ragazzi" di tradizione più che ventennale, i Caffè Letterari; collabora all'organizzazione della Stagione Musicale e alle diverse proposte culturali attive in Città.

Promuove la Cultura del Volontariato attraverso il Progetto "Mappamondo", opuscolo inviato alle scuole che presenta le Associazioni della città e offre la possibilità di incontri nelle scuole. In questi anni più di 7000 studenti hanno avuto la possibilità di ascoltare e lavorare con i Volontari.

VERBANIA PER LA PACE E PER L'EDUCAZIONE ALLA PACE

Grande è la felicità di vedere in questa sala i colori delle bandiere di tutto il mondo; è come se si fosse trasferita nella nostra piccola città e si avverasse qui la bella frase di I. kant, il grande filosofo, che rifletteva sulla rotondità del mondo e sul fatto che non possono esistere confini che impediscano agli uomini di percorrere la terra e di incontrarsi.

La nostra città ha intensamente lavorato per la pace, ospitando gruppi di giovani provenienti da paesi in conflitto, organizzando Concerti per la Pace alla presenza di ambasciatori e delegazioni di paesi del mondo, sostenendo progetti di cooperazione internazionale, adozioni a distanza, facendo incontrare i giovani della

projects, distant adoptions, bringing the city's youth in contact with witnesses and volunteers, offering peace education activities for school children through the Municipal Youth Council.

Situated very near Verbania, in all these years the Albganano Healing Meditation Center has been offering a strong presence of peace, building links with our region – especially with the municipal administration of Verbania. I myself often compare Albagnano to a small Assisi, for the spirituality that one breaths there and emanates from there.

Lama Gangchen's great charisma, the serenity of those who work and collaborate with him, all enrich our city in its peace vocation.

This congress was thought about and programmed in a time of peace - of relative peace, as unfortunately wars are always sparking around the world. While we are holding this congress, the world is disturbed by the violence of the war in Iraq and its terrible consequences, especially for the civilian population. Nonetheless - and exactly because of that – nothing less than a great charge of pedagogical optimism is required in order to transform peace education into the challenge for a radical change in life models. To educate means "making grow" and, in that sense, we must think that we all are educators, that all adults must feel commited to "making grow" the young; also that youth are "peer educators", capable of facilitating and stimulating people of their own age and younger in the educational process – according to the principle of "educational responsibility".

The basis of education must not be the idea of training, but rather an ethical foundation which promotes choice, critical ability of reading this globalized world, the basic values of a human being, of his/her being a "creature" in harmony with and respect for other creatures and the environment. The educator nurtures, accompanies and guides aware of the ethics of responsibility, of change and of care; he/she offers an horizon for designing projects, allowing the subject space and breathing without deadening the latter's freedom.

There is a saying by J. Bruner that captures in depth this dimension of education as "guiding a person towards other people". This requires a great ability of listening to oneself, to others, to society – as a basis which will later help one to choose and take one's stand in the world. As beautiful as his/her work may be, a teacher knows how essential is the ability to listen. But a politician must also come to terms with this ability – which is the basis for his/her political action, wherever he/she practises it: listening is the first duty of an administrator, who, like a teacher, must become a "gardener" of his/her city, a custodian of its memory, capable of listening and of promoting identity. Listening to all – youth, children, citizens in general - is difficult for a politician, but why not do it?

Moreover, each situation is useful for experiencing and learning. The four steps of knowledge codified by Unesco state that we must learn to know, to do, to live together and to be.

Based on these four pillars, everyone may discover the whole ethical reach of the path that makes a being into a human being. A human being who is taken in his/

città con testimoni e volontari, realizzando nelle scuole con i bambini, attraverso il Consiglio Comunale Ragazzi, percorsi di educazione alla pace.

Il centro di Albagnano, che si trova vicino a Verbania, ha offerto in questi anni una forte testimonianza di pace, costruendo legami con il nostro territorio ed in particolare con l' amministrazione comunale di Verbania: spesso io stessa ho paragonato Albagnano ad una piccola Assisi, per la spiritualità che lì si respira e da lì si emana.

Il grande carisma di Lama Gangchen, la serenità di chi con lui collabora e lavora arricchiscono la nostra città nella sua vocazione alla pace.

Questo congresso è stato pensato e programmato in tempo di pace (pace relativa perché nel mondo sono sempre purtroppo accesi focolai di guerra) . Ora ci troviamo a viverlo mentre il mondo è sconvolto dalla violenza della guerra in Iraq con le sue terribili conseguenze soprattutto sulla popolazione civile. Eppure, proprio per questo, non deve venir meno una grande carica di ottimismo pedagogico che faccia dell'educazione alla pace la sfida per un cambiamento radicale dei modelli di vita. Educare vuol dire "far crescere" e in questo senso dobbiamo pensare che tutti siamo educatori, che tutti gli adulti devono sentirsi impegnati a "far crescere " i giovani, che anche i giovani sono "peer educators" capaci di facilitare e stimolare i propri coetanei e i più piccoli nel processo educativo, secondo un principio di "responsabilità educante".

Alla base dell'educazione ci deve essere non l'idea dell'addestramento, ma un fondamento etico che promuova la scelta, la capacità critica di lettura del mondo globalizzato, i valori fondanti dell'essere umano, del suo essere "creatura" in armonia e rispetto con le altre creature e con l'ambiente. L'educatore alleva, accompagna, conduce nella consapevolezza dell'etica della responsabilità, del cambiamento e della cura; offre un orizzonte di progettualità, dando spazio e respiro al soggetto, senza mortificarne la libertà.

Un' espressione di J . Bruner coglie a fondo questa dimensione dell'educare come "orientare la persona alle persone" . Questo richiede grande capacità di ascolto di sé, degli altri, della società, come fondamento che aiuta poi a scegliere, a collocarsi nel mondo. L'insegnante, che fa il lavoro più bello che ci sia, sa bene quanto sia essenziale la capacità di ascolto, ma anche un politico deve misurarsi con questa capacità, che è il fondamento del suo agire politico ovunque lo eserciti: ascoltare è il primo dovere di un amministratore che come l'insegnante, deve diventare un "giardiniere" della sua città, custode della memoria, capace di ascolto, promotore d'identità. Ascolto di tutti, dei giovani, dei bambini, dei cittadini in genere: è difficile per un politico, ma perché no?

Del resto ogni occasione è utile per fare esperienza, per imparare. I quattro gradini della conoscenza che l'Unesco codifica ci dicono che dobbiamo l'imparare a conoscere, a fare, a vivere insieme, ad essere.

In questi quattro pilastri ciascuno può ritrovare tutta intera la portata etica del percorso che fa di un essere un essere umano. Essere umano che va accolto nella

her totality – also in one's fragility, sadness, defeat, melancholy - thus assigning importance to the secret and subtle feelings repelled by society, as silence, patience and intimacy. We must re-establish the ethical dimension of feelings, values and faith – freeing man from the cage in which he has been imprisoned and mortified solely as a market object.

"When I shall have nothing left, I will always have the whole sky and the space for joining my hands in prayer." – writes Etty Hillesum, a Jewish Dutch woman who, although being able to save herself, chose to follow her people to Auschwitz. Aware of the fatal annihilation which does away with everything, including one's own life, her spiritual enrichment was immense. By becoming ashes, this woman teaches us about peace in its most extreme form – amplifying her love for the world, for life, for god. We also must be able to make space for spirituality by welcoming justice, respect and love as absolute and priority choices in life; by cultivating educational optimism and by looking at the future with clean eyes: peace, hope and future are the beautiful words that open this World Congress. We dedicate it to young people because, as stated by the great pacifist La Pira, "they are like swallows – they announce a new season".

Thank you.

sua totalità anche nella fragilità, nella tristezza, nella sconfitta, nella malinconia, per valorizzare i sentimenti segreti e sottili che la società respinge, come il silenzio, la pazienza, l'intimità. Bisogna ridare spessore etico ai sentimenti, ai valori, alle fedi liberando l'uomo dalla gabbia dove è imprigionato e mortificato come puro oggetto di mercato.

"Quando non avrò più nulla, mi resterà sempre il cielo tutto quanto e lo spazio per chiudere le mani in una preghiera" scrive Etty Hillesum, ebrea olandese che pur potendosi salvare sceglie di seguire la sua gente ad Auschwitz. Nella consapevolezza dell'annientamento fatale, che tutto le sottrae, anche la vita, il suo arricchimento spirituale è immenso. Questa donna, divenuta cenere, ci insegna la pace nella sua forma estrema, amplificando il suo amore per il mondo, per la vita, per dio. Dobbiamo anche noi essere capaci di fare spazio alla spiritualità, accogliendo giustizia, rispetto, amore come scelte assolute e prioritarie di vita, coltivare l'ottimismo educativo e guardare al futuro con occhi limpidi; *pace – speranza – futuro* sono le belle parole che aprono questo Congresso Mondiale. Le dedichiamo ai giovani perché essi, come diceva il grande pacifista La Pira "Sono come le Rondini. Annunciano una nuova stagione".

Grazie

Maria-Josè Manidi
Switzerland

Maria-Josè Manidi
Svizzera

Marie-José Manidi, a psychotherapist, teaches at the College for Social Studies of Lausanne, Switzerland.

She studied occupational therapy and physical education and has a PhD in psychology (motor control) as well as a diploma in cognitive and behavioural therapy.

For many years Marie-José Manidi has been researching the boundaries between action and psyche.

She has recently completed a research work entitled: "Physical activity and sports for people suffering from drug abuse, practised in the framework of a Harm Reduction structure"

Psychic, Physical and Spiritual Dependencies

In this presentation, we seek to understand which are the roots of dependence. As a matter of fact, dependence appears at birth, when the baby sucks the mother's milk. This is the first gesture of apparent dependence. Many years and much experience will be necessary in order for the person to unhook him/herself from this state of confusion with the other – whether this other be our mother or our partner, it is of little importance, as the consequences are identical, i.e.: there remains a feeling of lack of inner peace. As Lama Gangchen says, world peace begins with inner peace, within oneself.

1. Definition of dependence

Sigmund Freud

What does the state of confusion with the other mean?

Often we find ourselves in situations in which we express a desire both for oneself and for the other. It is easier to let oneself be taken by the other's desire, or rather the opposite, to subject the other to our own desire. Many times we think that a shared desire is the proof of a perfect union, especially in the case of a couple in love. Unfortunately, more than harmony, this confusion of desires may progressively transform itself into dependence on the other – i.e., human relationships in which it is not known who does what for whom, since when and for how much longer.

Psychoanalysis tends to liberate in each one of us the deepest, most authentic and most secret desire - one that is inscribed in a long cycle of realizations in which the encounter and exchange with the other is central. Thus, desire becomes the engine of social links, but, above all, of creativity – because desire is infinite, it always pushes us beyond our humanity, of our ability of being in the world.

Maria-Josè Manidi è insegnante alla Scuola Sociale di Losanna ed è psicoterapista.

Ha studiato ergotherapia, educazione fisica, ed è dottore in psicologia e psicoterapia.

Da molti anni, cerca di capire quali sono i legami che uniscono il movimento alla psiche.

Ha appena terminato una ricerca intitolata : "Attività fisica e sportiva praticata da persone tossicodipendenti, in una struttura di riduzione dei rischi."

L'evoluzione dalla dipendenza fisica - alla dipendenza sociale - al desiderio di realizzazione - alla compassione.

Dipendenze psichice, fisice, spirituali

Questa presentazione cercha di capire quali sono le radici della dipendenza. Infatti, la dipendenza appare alla nascita quando il bambino o la bambina succia il latte della mamma. Questo è il primo gesto di dipendenza apparente. Ci voranno poi molti anni e esperienze per potersi sganciare di questo stato di confusione con l'altro, che quest'altro sia la nostra mamma o il nostro partner ha poca importanza, visto che le consenguenze sono identiche : ossia, il sentimento di mancanza di pace interna. Come lo dice Lama Ganchen, la pace nel mondo comincia con la pace all'interno di sè stessi.

1. Definizione della dipendenza

Sigmund Freud

Cosa significa il stato di confusione con l'altro?

Parechie volte ci troviamo nella situazione di esprimere un desiderio entrambi per se stressi e per l'altro. E più facile lasciarsi portare dal desiderio del'altro o al contrario sottomettere l'altro al nostro proprio desiderio. Molte volte, pensiamo che un desiderio condiviso è la prova del'unione perfetta, in particolare quando si tratta di una coppia innamorata. Purtroppo, più che armonia, questa confusione di desideri potrebbe progressivamente transformarsi in dipendenza all'altro. Rapporti umani nei quali non si sa più chi lo fa per chi, da quanto tempo e per quanto ancora.

La psychanalisi tende a liberare in ognuno di noi il desiderio il più profondo, più autentico, più segreto, che si iscrive in un cyclo lungo di realizzazioni, nel quale l'incontro e lo scambio con l'altro è centrale. Cosi, il desiderio diventa il motore del legame sociale, ma soprattuto della creativita, perchè il desiderio è infinito, ci spinge sempre oltre la nostra umanità, la nostra capacita di essere al mondo.

Indeed, in order to exchange with the other, it is necessary to discover one's own desire within oneself - so as to be able to transform and express it with shared freedom and creativity with the other. In order to be frutiful, the encounter with the other must be an exchange of two desires, two ways of living, two actions, two expectations. Let us see now how to move towards this desire of one's own in order to fully live one's autonomy and inner peace:

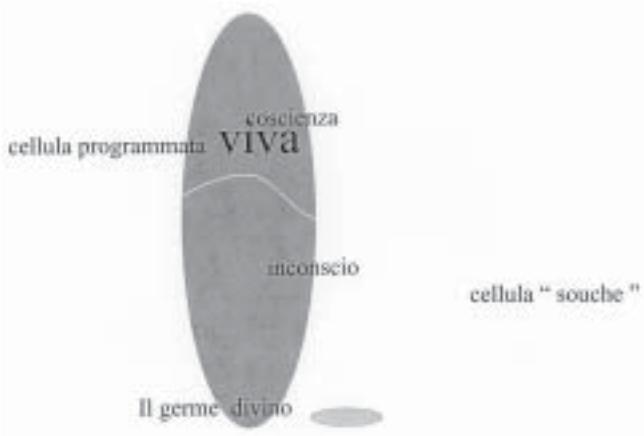
2. The foundation
Annick de Souzenelle

When Freud defined the topography of the distinction between consciousness and the unconscious, he did not specify precisely the place in the body where this separation would be located. Annick de Souzenelle (1984), a Kabala initiate, locates it in each cell. When the cell is programmed, it is considered as being conscious; while it has not yet been programmed, it is unconscious. The separation is effected by salt (NaCl), which divides but lets certain substances pass. The unconscious part is destined to transform itself into consciousness. A central hypothesis for A. de Souzenelle is that the divine germ is located in the deepest part of the unconscious, in our very foundation. This hypothesis is central because it means two things: that the divinity is not seeked elsewhere, or outside of ourselves – in the sky, for example; moreover, if the divine germ is found in the depths of our being, we are divine beings in potential and it is up to us to make this germ grow. That, in turn, gives us seraphic powers and the responsibility for this divine force that we represent, that each one of us carries in the deepest of our own selves.

Infatti, per potere scambiare con l'altro, è necessario scoprire dentro sè stessi il proprio desiderio per poi poterlo transformare e esprimere in libertà e cretività condivisa con l'altro. Per essere fruttuoso, l'incontro con l'altro è il scambio di due desideri, due modi di vivere, due azioni, due attese. Vedremo ora come andare all'incontro di questo desiderio proprio per vivere pienamente l'autonomia e la pace interiore.

2. Il fondamento
Annick de Souzenelle

Quando Freud definì la topografia della distinzione frà la conscienza e l'inconscio, non precisò il luogo del corpo dove acadesse questa separazione. Annick de Souzenelle (1984) iniziata alla cabbale, la localizza in ogni cellula. Quando la cellula è programmata è considerata come consciente, quando non lo è ancora, è inconscia. La separazione è fatta dal sale (NaCl) che divide ma lascia passare certe sostanze. La parte inconscia è destinata a trasformarsi in coscienza. Hypothesi centrale per A. de Souzenelle è che il germe divino è situato nel più profondo della parte insconscia, nel nostro fondamento. Questa hypothesi è centrale perchè significa due cose, che la divinita non va cercata altrove o al di fuori di noi stessi, nel cielo per esempio. Per di più, se il germe divino si trova nel profondo del nostro essere, siamo dei esseri divini in potenza e che tocca a noi a fare crescere questo germe. Questo ci da alla volta potere serafico e responsabilità di questa forza divina che rapresentiamo e che portiamo ognuno di noi nel più profondo di noi stessi.

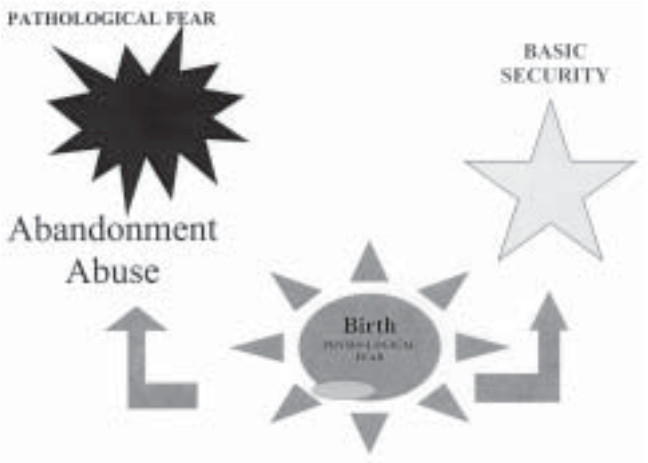


3. The origin of dependence: the trauma
Ivana Cuccurullo del Puente

Ivana Cuccurullo del Puente - a psychotherapist and sexologist from Parma, Italy - considers birth to be the moment when physiological fear appears. This is a normal fear and it inhabits in each one of us. She then proposes two evolutions:

The first one occurs when the breast-feeding baby lives in the basic security supplied by its parents. Later we will see that this evolution allows for optimal growth and adaptation.

The second evolution is more difficult: the unweaned baby lives through a trauma characterized by abandonment and abuse on the part of the parent. The trauma is a life event that leaves traces identical to a wound that doesn't seem to heal. The trauma is a process which breaks the balance, the original configuration, without being able to give form to a new balance (Garland, 2001; Zajde, 1998[6]). This situation of insecurity provokes the appearance of pathological fear. This fear obstructs harmonious growth and forces the infant to compensate for this insecurity with an attitude of dependence.



4. Evolution
Ivana Cuccurullo del Puente

In the illustration below we see the sequence of these two evolutions up to adulthood. Basic security predisposes the adult to autonomy and movement. Autonomy and movement go together. Actually, an autonomous person is able to adapt, to decide, to know what is good for her/himself. The person lives in peace with her/himself and the with others. In the relation to the other, the autonomous person knows how to take all positions when facing the other: listening, affirmation conflict, tenderness, sweetness, limits; he/she knows how to be either very near or, to the opposite, distant. He/she knows how to give confort or to demand support; how to take risks for him/herself and in facing the other. Movement favours the ability to live the present moment by adapting to this unique moment, and not by thinking about the other.

3. L'origine della dipendenza: il trauma
Ivana Cuccurullo del Puente

Ivana Cuccurullo del Puente è psychotherapista e sessologa a Parma. Considera la nascita come il momento nel quale appare la paura physiologica. Questa paura è normale e abita ognuno di noi. Lei propone poi due evoluzioni.

La prima è quando il lattante vive la sicurezza di base dispensata dai suoi genitori. Vedremo più in là che questa evoluzione permette una crescita e un adattamento ottimali.

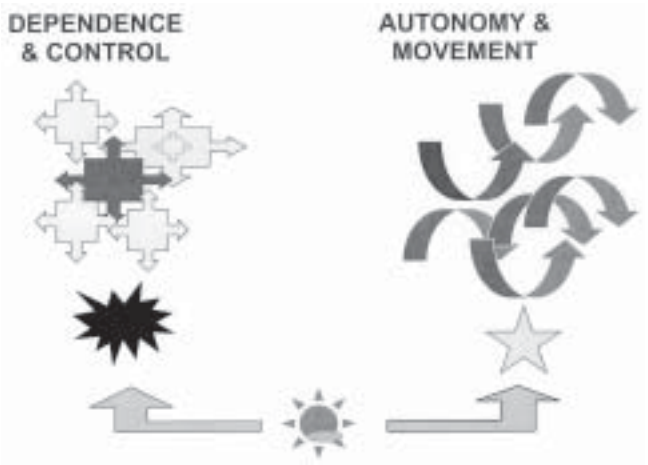
La seconda evoluzione è più difficile : il lattante vive un trauma caratterizato dall'abbandono o dall'abuso del genitore. Il trauma è un avvenimento di vita che lascia delle tracie, identiche a une ferita che non parviene a cicatrizzare. Il trauma è un processo che rompe l'equilibrio, la configurazione originale, senza poter dare forma a un nuovo equilibrio (Garland, 2001; Zajde, 1998). Questa situazione d'insicurezza provoca l'apparizione della paura pathologica. Questa paura impedisce una crescita armoniosa e obbliga il bambino o la bambina a compensare questa insicurezza tramite un'attitudine di dipendenza.

4. Evoluzione
Ivana Cuccurullo del Puente

Nella figura presentata qua sotto, vediamo il proseguimento all'età adulta delle due evoluzioni.

La sicurezza di base predispone l'adulto all'autonomia e al movimento. Autonomia e movimento vanno di pari. Infatti, la persona autonoma ha le capacita di adattamento, di decisione, di sapere quelle che è buono per sè stesso. Vive in pace con sè e con i altri. Nella relazione all'altro, la persona autonoma sà prendere tutte le posizioni nel confronto all'altro : ascolto, affirmazione, conflitto, tenerezza, dolcezza, limiti; sà essere alla volta vicinissima o al contrario distante. Sà dare reconforto o domandare appoggio. Sà prendere rischi per sè e nel confronta all'altro. Il movimento favorisce la capacità di vivere il momento presente, adeguandosi a questo momento unico e non pensando ad altro.

Trauma provokes a state of dependence on the other. Dependence is lived as the control of one person over the other. Control is lived through not only in the relationship, but it also serves for controlling one's own space. Each one is blocked by that which Cucurrullo del Puente calls one's own "garage". The "garage" hinders one from seeing beyond. The "garage" also hinders one from going for a walk and keep moving. In order to be possible, control is limited in space and time. Control is also tiresome. Thus, dependence becomes a leit motiv or a vicious circle. From my "garage" I may also control your "garage" - more or less intrusively, but certainly in a repetitive way.



5. Passing from dependence to autonomy

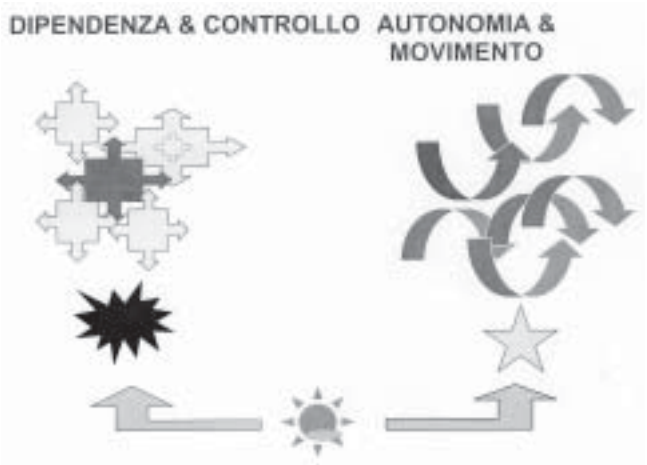
We are once more in the presence of the two evolutions presented previously:

In the first evolution, comprised of autonomy and movement, the person completes a main movement which is vertical and virtual (1), made of pure energy, during which one enters in contact with one's unconscious and, especially, with one's own divine germ. It is precisely at this point that personal desire acquires a form.

In the second evolution, two passages are prefigured. In order to make do, the person begins to enter in crisis (stasis) (2). This state of crisis is precipitated by the fact that one feels too limited in the first "garage" (Cucurullo del Puente). The first passage (3) consists in changing "garage", choosing a bigger one. In this case, the situation of dependence is maintained, although in a more subtle way.

A second passage – more difficult and complex – will require accompaniment by a psychotherapist, a Lama or a shaman (6); in order to be able to live through it, it is necessary to face the trauma and to die symbolically oneself (4). Once this descent has been done, then it becomes possible for one to verticalize oneself (5) and, thus, to enter the healing process.

Il trauma provoca un stato di dipendenza all'altro. La dipendenza è vissuta come il controllo di una persona su di un'altra. Il controllo non è solo vissuto nella relazione, ma serve anche a controllare il proprio spazio. Ognuno è bloccato in quello che Cucurrullo del Puente chiama il suo proprio "garage". Il "garage" impedisce di vedere oltre. Il "garage" impedisce anche di andare a spasso e di mettersi in movimento. Il controllo, per essere possibile, è limitato nel spazio e nel tempo. Il controllo è anche fatica. La dipendenza diventa cosi leit motiv o cerchio vizioso. Dal mio "garage" posso anche controllare il tuo "garage", in modo più o meno intrusivo, ma certamente repetitivo.



5. Passagio della dipendenza all'autonomia

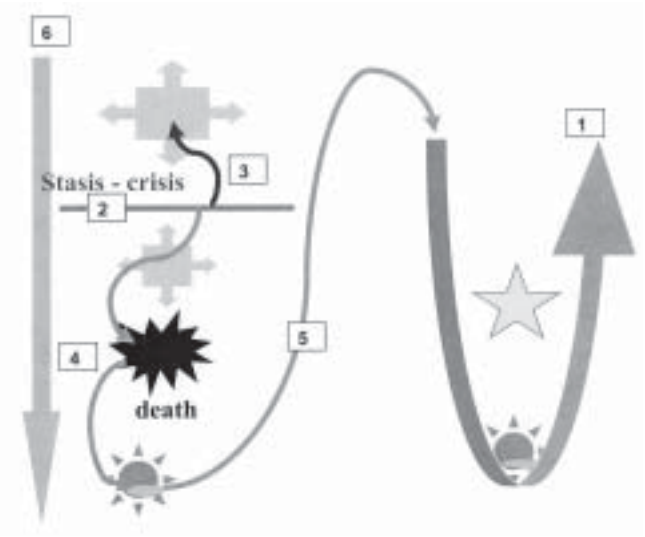
Siamo di nuovo in presenza delle due evoluzioni come presentate nelle pagine precendenti:

Nella prima evoluzione fatta di autonomia e movimento, la persona compie un movimento principale verticale e virtuale (1), di pura energia, durante il quale entra in contatto con il suo inconscio e più particolarmente con il germe divino. Questo movimento verticale a per funzione di unire la persona al suo proprio desiderio. E proprio in questo punto che prende forma il desiderio personale.

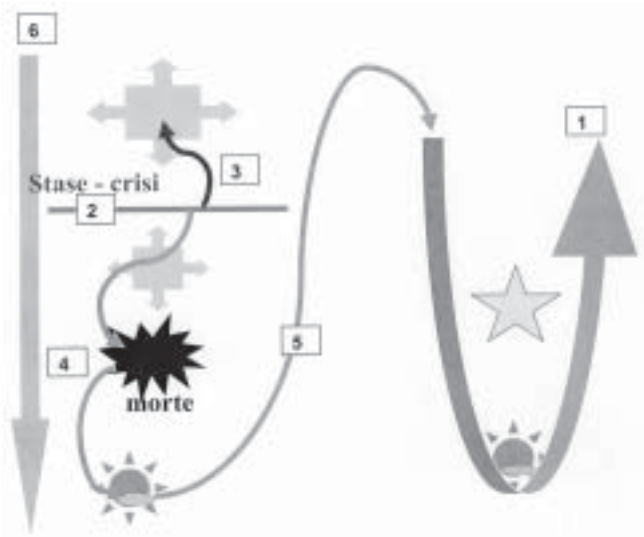
Nella seconda evoluzione sono prefigurati due passagi. Per potersi fare, la persona comincia ad entrare in crisi (stase) (2). Questo stato di crisi è precipitato dal fatto che egli si sente troppo limitata nel primo "garage" (Cucurullo del Puente). Il primo passagio (3) consiste a cambiare "garage" ed a sceglierne uno più grande. In questo caso, la situazione di dipendenza è mantenuta, ma in modo più tenuo.

Un secondo passagio, più difficile e complesso necessita un accompagnamento da un psycho-therapeuta, lama o sciamane (6); per poterlo vivere è necessario affrontare il trauma e morire symbolicamente a sè stessi (4). Quando questa discesa è stata fatta, è allora possibile verticalizarsi (5) ed entrare cosi in guarigione.

Concluding: peace is connected to our capacity of fertilizing the divine germ which is hidden in the most profound depths of each one of us.



In conclusione, la pace è collegata alla nostra capacità di fertilizzare il germe divino, nascosto al più profondo di ognuno di noi.



Ven. Dari Wu Hsi Ming
Taiwan

Ven. Dari Wu Hsi Ming
Taiwan

- President, Buddha Heart World Headquarters
- Native of Taiwan, born in 1952
- L.L.M., Top Graduate, Research Institute of Political Science, National Taiwan University
- Doctor, Medical Science(Munich, Germany) and Philosophy(London, England), Prof., Representative of Taiwan, Chairman of Taiwan Board, Open International University for Complementary Medicines, United Nations
- Guest Professor and Dean of various international universities
- National Chancellor of Taiwan, Executive Board Member, International Association of Educators for World Peace, UN NGO
- Representative of Taiwan, Lama Gangchen World Peace Foundation, UN NGO
- Vice Chairman, Martial Art Association of Taiwan R.O.C.
- 31th Generation of Shaolin Temple(China), named Shakya De Ming
- Commended as Outstanding Youth
- International Qigong Celebrity Award
- Japanese crowned as the World's No.1 Man of Supernatural Power
- Accorded title of Pandit Internationally
- India crowned as Jagda Guru
- Tibet accorded title of Lama Healer
- Founder & Chair Delegation of the First International Qigong Academic Exchange, 1988 Singapore
- Chair Delegation of Second, Third and Fourth International Qigong Academic Exchange, Xian, Kyoto, Vancouver
- Chair Delegation of 36th International Alternative Medicines Conference,1998, Colombo
- Executing Chair, Chair Delegation of First International Qigong and Supernatural Powers Science Exchange, 1989, Taipei
- Honorary Chairman, First International Ch'an Conference, 1992, Tienchin, China
- Deputy Director, International Qigong Science Union
- Vajracharya Master, Vajrayana Buddhist Institute, Boston, USA
- Senior Lecturer, Japan Education Association
- Professor, Holistic Medicine International Institute, India
- Professor, Australia China Academy
- Committeeman, Tibetan Gangchen Temple Preparatory Committee
- Honorable President, Association of Hong Kong Practitioners of Chinese Medicine
- Professor, International Sichuan Qigong University, China

Since taking office as National Chancellor of IAEWP-Taiwan in 2001, I have held onto the four major objectives of the head association ; have been guided by the instructions of head president, Dr. Charles Mercieca, and UN Plenipotentiary Envoy, Lama Gangchen ; and have spared no effort in organizing a wide variety of “peace education” and “peace activity” events.

As a peace-loving country, Taiwan passed only the world’s second “Voluntary Service Law” on January 20, 2001, and has since then been actively promoting nationwide voluntary activities. In coordination with the central and local governments, our association organized various “peace education” and “peace activity” events around the island.

Our association held 45 medium- and large-scale social activities in 2001, and 100 in 2002 (see attachment for details). Internal activities of union clubs are not included in the above.

Our activities are categorized into 6 major categories:

1. Peaceful education: exchange activities of national peace, education of volunteers, commending volunteers, parent-child education, and campaigns against cigarettes, drugs, violence, etc.

2. Social service: activities to raise concern for orphans, abused children, women, elderly people, the handicapped, and vegetables; bazaars to help people in stricken areas; and road safety campaigns.

3. Environmental protection: planting trees, sweeping streets, cleaning up mountains, and fairs of environmental protection.

4. Artistic and humane activities: soliciting articles on peace, painting contests, cultural workshops, preservation of traditional culture, development of community-culture, a charity concert, a charity stage-play presentation, a Buddhist art-exhibition.

5. Mental and physical heath: breathing technique courses, potentiality courses, forest training, and an exhibition about keeping in good health.

6. Religious life: meditation courses, Buddhism courses, and Buddhist ceremonies.

The government subsidized half of the funds for the above, and our association raised the other half. We have nine full-time working staff, three thousand members, thousands of volunteers in 20 clubs around Taiwan, which fact indicates that there is approximate one club in every city or county.

As we can see, social disorder, frequent warfare, environmental pollution, drug abuse, high crime rate, contagious diseases, and violent abuse have all become commonplace in our society. These phenomena not only frighten us but leave everyone in great anxiety. However, as long as we have mercy and goodness in our hearts, and are willing to make a contribution, we can definitely realize the dream of “world peace”. With the co-operation of all charities, and everyone’s devotion, we can make the world a better place for all human beings.

Da quando sono stato nominato Cancelliere Nazionale dell¹ IAEWP-Taiwan nel 2001, ho perseguito le quattro principali direttive dell¹associazione; sono stato guidato dalle istruzioni del presidente dell¹associazione Dr. Charles Mercieca e dell¹inviato plenipotenziario delle UN, Lama Gangchen e non ho lesinato sforzi nell¹organizzare un¹enorme quantità di eventi di "educazione alla pace" e di "attività di pace".

Taiwan, una nazione amante della pace, nel 2001 ha approvato, seconda al mondo, la "legge sul servizio volontario" e da allora è stata molto attiva nel promuovere attività di volontariato in tutta la nazione. Insieme ai governi locali e a quello centrale, la nostra associazione ha organizzato svariati eventi di "educazione alla pace" e "attività di pace" su tutta l¹isola.

La nostra associazione ha organizzato 45 attività sociali di media e larga scala nel 2001 e 100 nel 2002 (vedi lista allegata), escluse le attività interne dei singoli club.

Le nostre attività sono suddivise in 6 categorie principali:

1. educazione pacifica (peaceful education): attività di scambio di pace nazionale, educazione di volontari, approvazione dei volontari, educazione di genitori e figli, e campagne contro sigarette, droga, violenza ecc.

2. Servizi sociali: attività per far aumentare l¹interesse verso gli orfani, i bambini sfruttati, le donne, gli anziani, gli handicappati e la vegetazione; vendite di beneficenza per aiutare le persone che vivono in aree disagiate e campagne per la sicurezza stradale.

3. Protezione dell¹ambiente: piantumazione di alberi, pulizia delle strade, delle montagne e mostre sulla protezione dell¹ambiente.

4. Attività artistiche e umane: articoli che sollecitano la pace, esposizioni di quadri, laboratori culturali, conservazione della cultura tradizionale, sviluppo di una cultura della comunità, un concerto di beneficenza, la presentazione di uno spettacolo teatrale, un¹esposizione di arte buddista.

5. Salute mentale e fisica: corsi di tecnica di respirazione, corsi sulle potenzialità, allenamento forestale e una mostra su come tenersi in buona salute.

6. Vita religiosa: corsi di meditazione, corsi sul buddismo e cerimonie buddiste.

Il governo finanzia con un contributo che copre la metà delle spese per l'organizzazione di queste attività e la nostra associazine raccoglie i fondi per l¹altra metà. Abbiamo 9 dipendenti a tempo pieno, 3000 membri, centinaia i volontari in 20 club intorno a Taiwan: questo indica che vi è quasi un club in ogni città o contea.

Come possiamo vedere, i disordini sociali, guerre frequenti, inquinamento ambientale, abuso delle droghe, alta criminalità, malattie infettive e violenza sono diffusi ovunque nella nostra società. Questo fenomeno, non solo ci spaventa, ma lascia in tutti noi una grande ansia. Tuttavia finché nel nostro cuove ci sarà pietà e bontà e abbiamo la volontà di dare un contributo, possiamo sicuramente realizzare il sogno della "pace monidale". Insieme a tutte le associazioni di volontariato e la devozione di ognuno di noi possiamo far diventare il mondo un luogo migliore in cui vivere.

Charles Mercieca
USA

P.O. Box 3282, Mastin Lake Station, Huntsville, Alabama 35810-0282, USA
Phone: 256-534-5501 / Fax: 256-536-1018
mercieca@hiwaay.net
http://www.earthportals.com/Portal_Messenger/mercieca.html
http://user.transit.ru~maria/books/mamapeng.html
http://user.transit.ru/~maria/s2-2.htm

EDUCATION

- Ph.D. (Philosophy & Historical Foundations), University of Kansas,
- USA, 1966
- M.S. (School Administration), Kansas State University, USA, 1964
- B.A. (Pedagogy & Speech), Aloisianum College, Gallarate, Italy, 1958

EXPERIENCE

Alabama A&M University, 1967
Huntsville, Alabama, USA

- Director, Institute for International Relations and Intercultural Studies, 1971/98
- Consultant, Public Schools Supervisors and Counselors, 1969/74
- Professor, History and Philosophy. Directed student teaching, seminars, workshops. Instructor, courses in communication, administrative skills.
- Lecturer on peace education studies and programs worldwide.

Kyung Hee University, Fall 2000
Seoul, South Korea

- Visiting Professor, Graduate School of Peace Studies, Researcher and lecturer in historical evolution of peace ideas.
- Consultant & Contributor, UN News Newspaper and The Korea Times,
- Participant, UN related activities in Seoul.

Tver State University, Spring 1993
Tver, Russia

- Visiting Professor, Directed a peace education pilot schools project for kindergarten, elementary and secondary schools in Tver, extended later in major Russian cities including Moscow, St. Petersburg, Ekaterinburg, and Novosibirsk. Lectured in philosophy, religion, and political science

Charles Mercieca
Stati Uniti

P.O. Box 3282, Mastin Lake Station, Untsville, Alabama 35810-0282, USA
Tel: 256-534-5501 / Fax: 256-536-1018
mercieca@hiwaay.net
http://www.earthportals.com/Portal_Messenger/mercieca.html
http://user.transit.ru~maria/books/mamapeng.html
http://user.transit.ru/~maria/s2-2.htm

ISTRUZIONE

- Ph.D (Basi di Filosofia e Storia), Università del Kansas, USA 1966
- M.S. (Amministrazione scolastica), Università del Kansas, USA 1964
- B.A. (Pedagogia e Linguaggio), Collegio Aloisiano, Gallarate, Italia, 1958

ESPERIENZA

Università dell'Alabama, A&M, 1967
Huntsville, Alabama, USA

- Direttore all'Istituto per le relazioni internazionali e gli studi interculturali, 1971/98
- Consulente, Supervisore e Consigliere in Scuole pubbliche, 1969/74
- Professore di Storia e Filosofia, ha tenuto lezioni, seminari, workshop a studenti. Insegnante in corsi di comunicazione, compiti amministrativi.
- Conferenziere su studi di educazione alla pace e programmi a livello mondiale.

Università Kyung Hee, Autunno 2000
Seoul, Corea del Sud

- Professore in visita alla Scuola superiore di studi sulla pace, Ricercatore e Conferenziere nell'evoluzione storica delle idee sulla pace.
- Consulente e contribuente al giornale UN News Newspaper e Korea Times.
- Partecipante ad attività legate ad UN a Seoul.

Università dello Stato di Tver, Primavera 1993
Tver, Russia

- Professore in visita, ha diretto un progetto scolastico pilota di educazione alla pace per asili, scuole elementari e secondarie a Tver, il quale si è esteso in seguito nelle maggiori città sovietiche incluse Mosca, San Pietroburgo, Ekaterinburg e Novosibirsk. Ha tenuto conferenze di filosofia, religione e scienze politiche.

National Autonomous University of Santa Ana,
Spring 1990 - Santa Ana, El Salvador

- Visiting Professor, Lectured in philosophy and political science to students and professors. Researcher in Central American communication skills, Conducted a peace education pilot schools project in selected schools of Santa Ana.
- Consultant, Administrative skills, teaching methods at all levels of education.

Northeastern University, Summer 1985
Boston, Massachusetts, USA

- Visiting Scholar, Researcher in International Cooperative Education. Lectured on peace education projects.
- Consultant, Peace Education Studies and Programs at the graduate and undergraduate level.

Harvard University, Spring 1985
Cambridge, Massachusetts, USA

- Associate in Education, Researcher in administrative skills, effectiveness and relevance in teaching methods, race and racial prejudice, crime prevention strategies, communication as a key to world peace.
- Consultant, Doctoral thesis writing, peace education studies and projects.

International Association of Educators for World Peace
1969/ - Huntsville, Alabama USA

- Founder, By 1996 membership exceeded 25,000 in over 100 nations.
- Director, Secretary-General, 1970-78; Executive Vice President, 1978/98;
- President, 1998/-, Secured tax exemption from IRS, 1970. Affiliation to United Nations' Economic and Social Council (ECOSOC) and United Nations' Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), 1973. Organized 22 international peace conferences. Affiliation to United Nations International Children's Educational Fund (UNICEF), 1990.
- Consultant, United Nations (ECOSOC) and UNESCO on disarmament, environment, human rights, drug abuse, peace education studies and programs since 1973.

HONORS AND RECOGNITIONS

- Enlisted in several WHO'S WHO including Who's Who in Community Service,
- Who's Who of Intellectuals, and Who's Who in the United Nations.
- Membership in several organizations including the Russian Academy of Pedagogical Sciences, National Education Association, World Council for Curriculum and Instruction, and the Philosophy of Education Society.
- Languages Studied: English, Maltese, Italian, Spanish, French, German, Russian, Latin, Greek.

BIBLIOGRAPHY

Published five books including Mismanagement in Higher Education:

Università Autonoma Nazionale di Santa Ana,
Primavera 1990 - El Salvador

- Professore in visita, ha tenuto conferenze di filosofia e scienze politiche a studenti e professori. Ricercatore nel campo delle comunicazioni in Centro America, ha condotto un progetto scolastico pilota sull'educazione alla pace in scuole selezionate di Santa Ana.
- Consulente in pratiche amministrative, ha insegnato vari metodi a tutti i livelli educativi.

Northeastern University, Estate 1985
Boston - Massachusetts, USA

- Studioso in visita, Ricercatore di Educazione alla collaborazione internazionale
- Ha tenuto conferenze su progetti di educazione alla pace.
- Consulente in programmi e studi di educazione alla pace a livello di studi superiori e di laurea.

Harvard University, Primavera 1985
Cambridge - Massachusetts, USA

- Collaboratore nell'educazione, Ricercatore in pratiche amministrative, sull'efficacia e la pertinenza dei metodi di insegnamento, sui pregiudizi razziali, sulle strategie di prevenzione del crimine, sulla comunicazione come chiave verso la pace mondiale.
- Consulente, ha scritto una tesi di dottorato in studi e progetti di educazione alla pace.

Associazione internazionale di Educatori alla pace mondiale
1969/ - Huntsville, Alabama, USA

- Fondatore, nel 1996 il numero degli affiliati superava 25.000 in oltre 100 nazioni.
- Direttore, Segretario generale, 1970-78. Vice-Presidente esecutivo, 1998/-, ha assicurato l'esenzione delle imposte dall'IRS, 1970. Affiliata al Concilio Sociale ed Economico delle Nazioni Unite (ECOSOC) ed all'Organizzazione Culturale, Scientifica ed Educativa delle Nazioni Unite (UNESCO), 1990
- Consulente alle Nazioni Unite (ECOSOC) ed all'UNESCO sul disarmo, ambiente, diritti umani, abuso di droghe, studi di educazione alla pace e programmi vari a partire dal 1973.

ONORI E RICONOSCIMENTI

- Inserito in diversi elenchi WHO'S WHO (elenco delle personalità viventi) inclusi quelli del Servizio della Comunità, degli Intellettuali e delle Nazioni Unite.
- Membro di diverse organizzazioni incluse l'Accademia russa delle Scienze pedagogiche, l'Associazione nazionale di educazione, il Consiglio mondiale per l'Istruzione ed il Curriculum e la Società di Filosofia dell'educazione.
- Lingue studiate: inglese, maltese, italiano, spagnolo, francese, tedesco, russo, latino, greco.

BIBLIOGRAFIA

Ha pubblicato cinque libri incluso La cattiva amministrazione nell'educazione superiore: studio di un caso (1986), Spiritualità e pace mondiale nel terzo millennio (pubblicato sia in inglese che in russo, 1996), Metodo di

A Case Study (1986), World Peace and Spirituality of the 3rd Millennium (published in both English and Russian, 1996), Way of Love and Repentance in the Church of the Third Millennium (published in Russian, 1997), Marian Apparitions: Meaning and Purpose (published in English and Russian, 1997) and published over 700 articles world-wide including Education for Peace: What It Entails; Teaching Methods: On Making Classroom Instruction More Effective and Relevant; Perspective of Yeltsin's Russia: Problems and Challenges; Administrative Skills and the Development of the Human potential; How Capitalism Plots to Kill the Russian Soul, and Space Age Philosophy and the Academic Revolution of the Twenty First Century, Culture of Peace, China's Political Mind in Perspective, Realization of Pax United Nations, Global Governance in the 21st Century.

What Should Be Taught in the 21st Century

Since the early days of recorded history, human beings tended to teach primarily for one purpose, namely, to impart knowledge. In spite of the fact that such an objective has always been achieved, human behavior has remained pretty much the same, a behavior that is characterized by conflicts and wars, by envy and revenge, and by destruction of anything constructive.

Looking Ahead into the Future

The 21st century will mark the beginning of a new millennium. It is bound to be different because the trend in education is shifting from giving our students mere knowledge to enabling our students utilizing such knowledge to solve problems that surround them. This new educational approach is not something new. It has been evolving over the past several decades. In fact, in pragmatic philosophy we learn that our educational objective is to develop and acquire new experiences as to be more beneficial for ourselves and for others. But such a philosophy has been bombarded with other type of philosophies to the point of weakening it. Besides, such a philosophy has in itself one major defect. It ignored thoroughly the spiritual aspect of the human being. Hence, it became a secularist type of philosophy, moving forward by hopping on one leg instead of walking comfortably on two legs at a speed one can afford.

If we were to give just a rapid glance at the 20th century alone, we will find out that the most sophisticated crimes of the century did not come from illiterate people but from highly educated persons with advanced degrees and diplomas secured from our schools, colleges and universities. This has been due to the fact that, along with imparted knowledge, the teachers did not move a step forward to demonstrate to students how to utilize the knowledge acquired purely for constructive purposes. The character formation was restricted to observation of school codes, rules, and regulations where everything was ultimately meant to keep our institutions of learning operating smoothly on the surface. The spiritual element of the human being has been deliberately excluded from our curriculum at virtually all levels of education.

amore e pentimento nella Chiesa del terzo millennio (pubblicato in russo, 1997), Apparizioni Mariane: significato e scopo (pubblicato in inglese e russo, 1997) e inoltre ha pubblicato oltre 700 articoli a livello mondiale che includono l'educazione alla pace: cosa implica; metodi di insegnamento: come rendere più efficace e importante l'istruzione in classe; prospettive della Russia di Yeltsin: problemi e sfide; pratiche amministrative e sviluppo del potenziale umano; in che modo il capitalismo complotta per uccidere l'anima russa; la filosofia dell'età spaziale e la rivoluzione accademica del 21° secolo; la cultura della pace; il pensiero politico della Cina al riguardo; la realizzazione delle Nazioni Unite sulla pace; il Governo globale nel 21° secolo; cosa dovrebbe essere insegnato nel 21° secolo.

Cosa dovrebbe essere insegnato nel 21° secolo

Fin dai primi tempi della storia, gli esseri umani insegnavano unicamente per uno scopo, e cioè per diffondere la conoscenza. Nonostante tale obiettivo sia sempre stato raggiunto, il comportamento umano è rimasto pertanto più o meno lo stesso, un comportamento caratterizzato da conflitti e guerre, invidia e distruzione di qualsiasi cosa che possa essere costruttiva.

Guardando avanti verso il futuro

Il 21° secolo segna l'inizio di un nuovo millennio. E' obbligato ad essere diverso perché la tendenza all'educazione si sta spostando dal semplice fatto di impartire la pura conoscenza ai nostri studenti verso il cercare di renderli in grado di utilizzare tale conoscenza per risolvere i problemi che li circondano. Questo nuovo approccio educativo non è qualcosa di nuovo. Si è evoluto nell'arco degli ultimi decenni. Infatti, nella filosofia pragmatica impariamo che il nostro obiettivo educativo è sviluppare ed acquisire nuove esperienze in modo da essere di maggiore beneficio per noi stessi e per gli altri. Ma una tale filosofia è stata bombardata da altri tipi di filosofie al punto di indebolirla. Inoltre, ha di per sé stessa un difetto maggiore. Ha ignorato completamente l'aspetto spirituale dell'essere umano. Da qui, è diventata un tipo di filosofia secolare, movendosi in avanti zoppicando su una gamba anziché camminando comodamente su due gambe ad una velocità che una persona è in grado di raggiungere.

Se dovessimo dare una rapida occhiata solo al 20° secolo, scopriremmo che i crimini più sofisticati del secolo non furono commessi da persone non istruite ma da persone altamente istruite ed educate, riconosciute dalle nostre scuole, collegi ed università. Ciò è stato dovuto al fatto che, con l'istruzione ricevuta, gli insegnanti non fecero un passo per dimostrare agli studenti come utilizzare tale istruzione e conoscenza acquisite unicamente per scopi costruttivi. La formazione del carattere si limitò all'osservazione di codici scolastici, regole e regolamenti in cui tutto era creato per mantenere le nostre istituzioni di insegnamento ad un livello operativo superficiale. L'elemento spirituale dell'essere

The 21st century society has a great responsibility because it is assigned with the mission of setting the tone of the entire third millennium. The space age era, which was conceived with the launching of sputnik in the late fifties and which came to fruition a decade later with human beings orbiting the planet and landing on the moon, has opened a new horizon of life in human relations.

Space Age Era in Perspective

The space age era has convinced us that human beings cannot live in isolation any longer. They have become increasingly interdependent. The newly developing space age philosophy is quite a contrast with pragmatism and other philosophies. Living in isolation is being increasingly felt to be no longer possible. When one person pollutes the air, people in the area are affected by such pollution, which may be a hazard to their health. This applies to water pollution as well. If the people on one side of the ocean pollute their water systematically, the water on the other side of the ocean will become polluted as well sooner or later. If just one person suffers, his suffering is bound to affect others as well in a number of ways.

The schools in the 21st century are expected to stress the importance of character formation, the development of a good conscience, the indispensability of virtues revealed in patience which makes us more tolerable, in perseverance which enables us to finish the good we started, in prudence which allow us to choose wisely between alternative choices, in charity which instills in us the obligation to help those in need, in hope which instigates us to adopt positive attitudes in difficult situations, in fortitude which gives us the strength we need when everything seems to be going wrong, and in the fear of God which puts us constantly on the guard in doing what is right and in avoiding what is wrong.

Education in the 21st century is expected to create a new generation of spiritually good citizens whose concern for the spirituality will take priority over our concern for the material things of life. This will straighten our present priorities, which view material achievements as our ultimate goal. The educational slogan we hear in several countries runs as follows: to get a good job, get a good education. This means education is a means for monetary or material gain. In the 21st century, this slogan is bound to read: to experience a more meaningful life, get a good education. The knowledge we derive from the various subject areas in school will no longer be an end to personal material gain, but a means to a further end: peace which begins with the individual self. Once this step is reached, a permanent world peace through education will become a tangible reality.

umano fu deliberatamente escluso dal nostro curriculum praticamente a tutti i livelli di educazione.

La società del 21° secolo ha una grande responsabilità perché gli è stata assegnata la missione di definire il carattere dell'intero terzo millennio. L'era spaziale, concepita con il lancio dello sputnik alla fine degli anni 50 e che ottenne risultati un decennio più tardi facendo orbitare attorno al pianeta esseri umani che scesero sulla Luna, ha aperto un nuovo orizzonte di vita nelle relazioni umane.

L'era spaziale in prospettiva

L'era spaziale ci ha convinti che gli esseri umani non possono più vivere a lungo in isolamento. Sono diventati sempre più interdipendenti. La nuova filosofia che si sta sviluppando sull'era spaziale è abbastanza in contrasto con il pragmatismo e le altre filosofie. Vivere isolati viene sentito come una cosa che non è più possibile. Quando una persona inquina l'aria, le persone attorno ad essa o in quell'area ne sono contaminate e ciò può nuocere alla loro salute. Ciò vale anche per l'inquinamento dell'acqua. Se le persone da una parte dell'oceano inquinano la loro acqua sistematicamente, l'acqua dall'altra parte dell'oceano prima o poi sarà anch'essa inquinata. Se una sola persona soffre, la sua sofferenza è destinata a coinvolgere anche gli altri in tanti modi diversi.

Dalle scuole del 21° secolo ci si aspetta che mettano l'accento sull'importanza della formazione del carattere, lo sviluppo di una buona coscienza, le virtù indispensabili come la pazienza che ci rende più tolleranti, la perseveranza che ci permette di terminare ciò che abbiamo iniziato, la prudenza che ci permette di scegliere con coscienza tra le varie alternative di scelta, la carità che instilla in noi l'obbligo di aiutare coloro che ne hanno bisogno, la speranza che ci spinge ad assumere attitudini positive nelle situazioni difficili, la forza che ci da' la capacità di cui abbiamo bisogno quando tutto sembra andare per il verso sbagliato ed il timore di Dio che ci mette costantemente in guardia nel fare ciò che è giusto ed evitando di fare ciò che è sbagliato.

Dall'educazione del 21° secolo ci si aspetta che crei una nuova generazione di cittadini con una buona spiritualità e il cui interesse per la spiritualità abbia la priorità sull'interesse per le cose materiali della vita. Ciò ristabilirà le nostre attuali priorità che vedono come fine ultimo il raggiungimento degli obiettivi materiali. Lo slogan educativo che sentiamo in diversi paesi dice così: per avere un buon lavoro, ottenete una buona istruzione. Ciò significa che l'istruzione è un mezzo per ottenere un guadagno materiale o in denaro. Nel 21° secolo questo slogan deve assolutamente dire: per sperimentare una vita piena di significato, ottenete una buona istruzione. La conoscenza che otteniamo nei diversi settori scolastici non sarà più un fine per scopi di guadagno materiale ma un mezzo per un fine ulteriore: la pace che inizia con l'individuo stesso. Una volta fatto questo passo, una pace mondiale permanente attraverso l'educazione diventerà una realtà tangibile.

Spiritual Education as a Human Right

During an international peace conference held in Brasilia, the capital of Brazil, toward the end of the 20th century, it was unanimously agreed that spiritual education is not to be identified with religious education. These two items were found to be entirely different. In religious education we have an education that is based on the tenets of religion, be it Buddhist, Hindu, Jewish, Christian or Moslem. In fact, in religious education we may as well deal with dogmas and traditional beliefs.

Meaning and Purpose

In spiritual education we deal with the development of virtues that are meant to strengthen the character and personality of the individual. Among such virtues we find prudence, charity, love, humility, meekness, self-dedication, honesty, and perseverance. In addition, spiritual education is meant to elevate our mind and heart to a higher level of existence to see things from various perspectives. Besides, spiritual education provides us with fortitude and with more capability to apply positively and constructively the knowledge we already have in so many areas. In addition, through spiritual education we develop the habit of compassion and a keen sense of justice.

All of these are indispensable qualities, which we are all obligated to develop in ourselves, the sooner the better. Such qualities elevate us above the level of animals and put us on virtually the same level of angels. Hence, we cannot take them lightly. The achievement and development of these spiritual qualities do not constitute a privilege but a sacrosanct right, which is absolute and indispensable. In some countries where we have either separation between church and state, like in the USA, or a tightened control over religion, like in China spiritual education tends to be misunderstood. In this regard, our task would be to educate government officials to see things into true perspective.

It has been observed that schools, which stress the importance of spiritual education, do not have many of the problems of those who ignore this concept. Children who had been allowed to exercise their right for spiritual education tend to behave better and they demonstrate more respect for others. Besides, they demonstrate better and more power of concentration in virtually anything they do. In addition, spiritual education instills in every student a deep sense of responsibility and concern for others.

We need to keep in mind that while in religious education we may find often the practice of spirituality, in spiritual education we may not necessarily have the involvement of religion. In philosophical terms, a lion is an animal, but an animal may not necessarily be a lion. Religion involves spirituality, but spirituality may not necessarily include religion. While religion involves a set of beliefs, spirituality involves as series of beneficial actions in one's best interest and in the interest of everyone involved.

Educazione spirituale come diritto umano

Durante una conferenza internazionale sulla pace tenuta a Brasilia la capitale del Brasile, verso la fine del 20° secolo fu concordato all'unanimità che l'educazione spirituale non deve essere identificata con l'educazione religiosa. Si disse che queste due voci sono completamente diverse. Nell'educazione religiosa abbiamo un'educazione basata sui dogmi religiosi, siano essi buddisti, induisti, ebrei, cristiani o musulmani. Infatti, nell'educazione religiosa possiamo anche trattare i dogmi e le credenze tradizionali.

Significato e scopo

Nell'educazione spirituale abbiamo a che fare con lo sviluppo di virtù atte a rinforzare il carattere e la personalità dell'individuo. Tra tali virtù troviamo la prudenza, la carità, l'amore, l'umiltà, la mitezza, il prendersi cura di sé stessi, l'onestà e le perseveranza. Inoltre, l'educazione spirituale ha lo scopo di elevare la nostra mente e il nostro cuore ad un livello più alto dell'esistenza per vedere le cose sotto diverse prospettive. Inoltre, l'educazione spirituale ci dà la forza e maggiore capacità di applicare in modo positivo e costruttivo la conoscenza che possediamo già in molti settori. Poi, attraverso l'educazione spirituale sviluppiamo l'abitudine alla compassione ed un innato senso di giustizia.

Tutte queste sono qualità indispensabili che siamo tutti obbligati a sviluppare in noi stessi prima possibile. Tali qualità ci elevano al di sopra degli animali e ci mettono virtualmente allo stesso livello degli angeli. Quindi non dobbiamo prenderle alla leggera. Il raggiungimento e lo sviluppo di queste qualità spirituali non costituisce un privilegio, ma un diritto sacrosanto, assoluto e indispensabile. In alcuni paesi dove esiste la separazione tra lo Stato e la Chiesa, come negli Stati Uniti, o uno stretto controllo sulla religione come in Cina, l'educazione spirituale tende ad essere mal interpretata. A questo proposito, il nostro compito sarebbe quello di educare gli organi ufficiali del Governo a vedere le cose nella prospettiva reale.

E' stato osservato che le scuole, che accordano importanza all'educazione spirituale non presentano molti dei problemi di quelle che invece ignorano tale concetto. I bambini a cui è stato permesso di esercitare i loro diritti per l'educazione spirituale hanno tendenza a comportarsi meglio e dimostrano maggiore rispetto per gli altri. Inoltre, dimostrano di avere un migliore potere di concentrazione praticamente in ogni cosa fanno, e l'educazione spirituale instilla in ogni studente un profondo senso di responsabilità e di interesse verso gli altri.

Dobbiamo tener presente che mentre nell'educazione religiosa possiamo trovare spesso la pratica della spiritualità, nell'educazione spirituale non c'è necessariamente il coinvolgimento della religione. In termini filosofici, un leone è un animale, ma un animale non è necessariamente un leone. La religione coinvolge la spiritualità, ma la spiritualità può non includere necessariamente la religione. Mentre la religione implica una serie di credo, la spiritualità implica una serie di azioni benefiche nel proprio personale interesse e nell'interesse di chiunque altro che ne sia coinvolto.

Importance of Implementation

Spiritual education promotes reflective thinking where people sit together to discuss not "who" is right but "what" is right. Whoever provides us with the best solution is followed. Also, spiritual education advocates the teaching of all subject areas, which enable us to understand better the way the human mind functions of the various people we encounter in life. Among such subject areas we have the study of philosophy, religion, and culture, among others such as psychology, sociology and physiology.

In philosophy we develop a clear understanding of how people view reality, truth, moral goodness and beauty. In religion we realize what motives people to act in one-way or another especially toward their fellow brethren. In culture we learn to appreciate the enrichment of the human potential in terms of customs and heritage. In psychology we form a clear concept of human feelings and how to deal with them in a positive manner. In sociology we get a good picture of human needs as they are felt in various global areas. While in physiology we deal with biological matters that affect our health and power of concentration. In other words, spiritual education enables us to see things the way God Himself views them with clarity and without any deceit. Spiritual education is altruistic because it is not tinted with selfish motives. It is highly reliable because it seeks genuinely the elevation of the human mind and heart to a higher level of existence. Ascetical writers tell us that the human being is partly animalistic and partly angelic. We share with animals the five senses of hearing, feeling, smelling, tasting and seeing. We also share with animals the need for eating, drinking, sleeping and for the enjoyment of our surroundings.

On the other hand, we share with angels such qualities as thinking and planning as well as wisdom to choose between numerous alternatives that may lead us to a variety of useful careers. In view of what has been stated, it is very obvious that spiritual education is not an option but a responsibility. It is a sacrosanct duty because it is a human right of which we cannot be deprived. Such a deprivation would be a serious detriment not only to each one of us separately and collectively but to the entire world, as a matter of fact. The people who were admired most in history they all revealed to have had spiritual education, which was expressed in their action of service and dedication to everyone without exception.

Importanza del miglioramento

L'educazione spirituale promuove pensieri di riflessione in cui le persone siedono assieme per discutere non "chi" ha ragione, ma "cosa" è giusto. Si seguirà colui che ci dà la soluzione migliore. Inoltre, l'educazione spirituale sostiene l'insegnamento in tutti i settori, il che ci permette di comprendere meglio in che modo funziona la mente umana delle varie persone che incontriamo nella nostra vita. Tra tali settori ci sono lo studio della filosofia, della religione e della cultura, la psicologia, la sociologia, ecc.

Nella filosofia sviluppiamo una comprensione chiara di come le persone vedano la realtà, la verità, la bontà e la bellezza morali. Nella religione ci rendiamo conto di che cosa spinge la gente ad agire in un modo o in un altro specialmente verso i propri fratelli. Nella cultura impariamo ad apprezzare l'arricchimento del potenziale umano in termini di costumi ed ereditarietà. Nella psicologia formiamo un concetto chiaro dei sentimenti umani e di come gestirli in maniera positiva. Nella sociologia, abbiamo una bella immagine delle necessità umane e di come esse sono vissute nelle diverse aree globali. Mentre nella fisiologia abbiamo a che fare con materie biologiche che influenzano la nostra salute ed il potere della concentrazione. In altre parole, l'educazione spirituale ci permette di vedere le cose allo stesso modo in cui le vede Dio stesso con chiarezza e senza delusione. L'educazione spirituale è altruistica perché non è impregnata di motivi egoistici. E' molto affidabile perché ricerca in modo genuino l'elevazione della mente e del cuore umani ad un livello superiore dell'esistenza. Gli scrittori ascetici ci dicono che l'essere umano è in parte animale, in parte angelico. Con gli animali condividiamo i cinque sensi di udito, tatto, odorato, gusto e vista. Inoltre, condividiamo con gli animali la necessità di mangiare, bere, dormire e di godere del nostro ambiente.

D'altro canto, con gli angeli condividiamo qualità come il pensare ed il pianificare, la saggezza di scegliere tra diverse alternative che ci possono condurre ad una grande varietà di carriere utili. Sulla base di quanto è stato detto, è ovvio che l'educazione spirituale non è un'opzione, ma una responsabilità. E' un sacrosanto dovere perché è un diritto umano del quale non possiamo essere privati. Tale privazione costituirebbe un danno serio non solo ad ognuno di noi separatamente, ma al mondo intero. Le persone che furono maggiormente ammirate nella storia rivelarono tutte di aver avuto un'educazione spirituale, che fu espressa nelle loro azioni di servizio e dedica a tutti senza eccezione.

Lama Michel
Brazil

Lama Michel, a young Brazilian born in 1981, has been recognized by Lama Gangchen and many great lamas as a Tulku – the reincarnation of a Tibetan Buddhist Master. He has chosen to be born in Brazil not only in order to benefit the whole country and South America, but the whole of contemporary society.

Lama Gangchen visited Brazil for the first in 1987, invited by Lama Michel's parents - Bel and Daniel. From this encounter was born a strong connection with the whole family, who founded the first of many Dharma Centers under the guidance of Lama Gangchen: the 'Shi De Choe Tsog' Center.

Over the years, contacts with Bel, Daniel and Lama Michel's sister Fernanda have increasingly been strengthened. Spontaneously, at the age of twelve, Lama Michel decides to leave his 'normal life' in order to engage in a monastic life in the south of India, where he presently resides.

Lama Michel has repeatedly visited sacred sites in India, Nepal, Indonesia, Cambodia, Mongolia and Tibet. During all these pilgrimages, he has had many intuitions, dreams and special visions. Lama Michel's character and his altruistic attitude began then to manifest themselves in a traditionally Buddhist way.

Great Lamas as Zopa Rinpoche, Daghiab Rinpoche and Gelek Rinpoche have confirmed that Lama Michel is the reincarnation of Drubchok Ghialwa Sandrup – a 15th century Lama from Gangchen Choepel Ling, a monastery in Tibet, at the beginning of Lama Tsong Khapa's Ghelupa schooll, at the times of the first Dalai Lama. Panchen Zangpo Tashi, one of Lama Gangchen's reincarnations, founded the Gangchen Choepel Ling monastery. His successor, the second regent of the throne, was Drubchok Ghialwa Sandrup – a great yogi and master who gave various philosophical teachings.

Lama Michel is really a special young man, and many people have noticed his pure energy – which is like the energy of Maitreya, the future Buddha of Love. His Tibetan name is Chiang Chub Choepel Lobsang Nientrak – which means the 'Wise and famous Mind of enlightenment, who spreads the peace message of Dharma successfully'.

And, with his look which reflects infinite space and his very sweet smile, Lama Michel astonishes and conquers everybody, leaving in people's hearts the hope that peace and love will soon triumph.

" It is my hope and wish that Lama Michel be a good servant to humanity, fulfilling the needs of each individual who seeks his guidance, and that he may be a Peace Messenger for our world environment, a peacemaker to transform all violent culture towards a new peace culture in the new millennium"

Lama Gangchen

Lama Michel
Brasile

Lama Michel è un ragazzo brasiliano nato nel 1981 che è stato riconosciuto da Lama Ganghchen e da molti grandi lama come un tulku, una reincarnazione di un maestro buddista tibetano. Ha scelto di rinascere in Brasile, non solo per beneficiare l'intero paese e l'Amerca del Sud, ma tutta la società moderna.

Nel 1987, Lama Gangchen visita per la prima volta il Brasile su invito di Bel e Daniel, i genitori di Lama Michel. Da questo incontro nasce un forte legame con tutta la famiglia che fonda il primo dei molti Centri di Dharma sotto la guida di Lama Gangchen: il Centro "Shi De Chöe Tsog".

Nel corso degli anni, il rapporto con Bel, Daniel e Fernanda la sorella di Lama Michel, si è fortificato sempre più. Spontaneamente all'età di dodici anni Lama Michel decide di lasciare la 'vita normale' per intraprendere la vita monastica nel Sud dell'India dove risiede attualmente.

Varie volte Lama Michel ha viaggiato per i luoghi sacri dell'India, Nepal, Indonesia, Cambogia, Mongolia e Tibet. Durante tutti questi pellegrinaggi ha avuto molte intuizioni, sogni e visioni speciali. Il carattere e la predisposizione altruistica di Lama Michel iniziarono a manifestarsi nel modo tradizionale buddhista.

Grandi lama come Zopa Rinpoche, Daghiab Rimpoche e Ghelek Rinpoche hanno confermato che Michel è la reincarnazione di Drubciok Ghiaual Sandrup, un lama di Gangchen Chöpel Ling, un monastero del Tibet.Nel XV sec., in Tibet, all'inizio della scuola Ghelupa di Lama Tsong Kapa al tempo del primo Dalai Lama, Pancen Zangpo Tashi, una delle reincarnazioni di Lama Gangchen, fondò il monastero Gangchen Chöpel Ling. Il suo successore, il secondo reggente del trono, è stato Drubciok Ghiaual Sandrup, grande yoghi e maestro che ha dato vari insegnamenti filosofici.

Lama Michel è realmente un ragazzo speciale e molti avranno notato la sua energia pura come l'energia di Maitreya, il futuro Buddha dell'Amore. Il suo nome tibetano è Ciang Chub Chopel Lobsang Nietrab, che significa Mente saggia e famosa dell'illuminazione che diffonde il dharma con successo.

E, col suo sguardo che riflette lo spazio infinito e col suo sorriso dolcissimo, Lama Michel ha stupito e conquistato tutto il mondo lasciando nei cuori la speranza che la pace e l'amore presto trionferanno.

"È la mia speranza e il mio desiderio che Lama Michel possa essere un buon servitore dell'umanità, capace di soddisfare i bisogni di ogni individuo che gli chiede aiuto, che possa essere un Messaggero di Pace per il nostro ambiente mondiale, un promotore della pace per trasformare tutte le culture violenti in una nuova cultura di pace nel nuovo millennio."

Lama Gangchen

Nina Lynn Meyerhof
USA

Nina Lynn Meyerhof, Ed.D. has made a career of advocating for children locally and globally. She has served over fifteen years as a public school administrator in Vermont. Dr. Meyerhof has two Master of Arts degrees, a Certificate of Advanced Graduate Studies and holds a Doctorate in Educational Policy, Research, and Administration. The co-author of Conscious Education: The Bridge to Freedom, she is recognized as an innovative educator committed to global responsibility through authentic learning.

Dr. Meyerhof established Children of the Earth, a UN-NGO recognized organization that gives focus to the potential of the United Nations and the voice of youth. For over twenty years she operated and owned a Center at which she gathered young people from around the world to live and act as a global community committed to the well being of all of life.

For the past twenty years, Dr. Meyerhof has also served as educational coordinator and consultant for many international conferences and programs in countries such as Japan,,Nepal, India, ,Ghana, South Africa, Brazil, Peru. Bolivia, Costa Rica, China Sweden, Russia, Germany, Switzerland, and all of Europe. A goal has been to network with other educators to further peaceful cooperation that empowers young people and places them at the focal point of education. She has initiated many global curriculums that further peace, ethics multi-cultural understanding, and democratic life skills for a sustainable world,

This year, working closely with a representative of the United Nation's Department of Children and Armed Conflict and a spiritual leader and Chief of Aburi, Ghana, Dr. Meyerhof developed and conducted an International Youth Leadership Program in Ghana. This global program focused on issues and their solutions with committed actions with the intent towards establishing the first sustainable Children's Peace Center in Ghana.

Dr. Meyerhof has now completed working on a We The People's Summit for Peace. highlighting Congressman Kucinich's Bill as well as the universal principles found within the Earth Charter. Her next steps include developing a model that extends the conceptual understanding of peace further into the minds of all people.

Nina Lynn Meyerhof
Stati Uniti

Nina Lynn Meyerhof lavora per la difesa dei bambini , a livello locale e globale.

Ha lavorato per quindici anni in una scuola pubblica del Vermont, USA. Ha conseguito due Master in Arte, un Dottorato in Educazione, Ricerca e Amministrazione.

Autrice di "Un'educazione consapevole: il ponte verso la libertà", è riconosciuta come un' educatrice innovativa , per la sua ricerca di un'educazione globale attraverso un autentico processo di apprendimento.

La D.ssa Meyerhof ha fondato Children of the Earth, una ONG affiliata all'ONU che dà voce all'infanzia , alla gioventù, e al ruolo delle Nazioni Unite. Per più di vent'anni ha gestito un centro di accoglienza per giovani di tutto il mondo, una comunità per lo sviluppo di un autentico benessere nell'arco di tutta la vita.

Negli ultimi vent'anni è stata inoltre coordinatrice educativa e consulente per molte conferenze internazionali e programmi in paesi come Giappone, Nepal, India, Ghana, Sud Africa, Brasile, Perù, Bolivia, Costa Rica, Cina, Svezia, Russia, Germania, Svizzera.

Uno dei suoi scopi è stato quello di creare una rete con altri educatori per una cooperazione pacifica, capace di sviluppare nei giovani un senso di autentica autostima e di porli al centro del processo educativo.

Ha elaborato numerosi piani di studio globali sui temi della pace, della comprensione tra le diverse culture, dell'etica, dello sviluppo di abilità per uno sviluppo sostenibile e democratico.

Quest'anno ha sviluppato e condotto un Programma Internazionale per i Giovani in Ghana, in collaborazione con un rappresentante delle Nazioni Unite del Dipartimento per i bambini nei conflitti armati, e con un leader spirituale di Aburi, Ghana.

Il programma verteva sui temi centrali del problema e sulle soluzioni, con l'intentodi fondare il primo Centro di Pace per i bambini in Ghana.

Ha recentemente completato il suo lavoro per "We: the People's Summit for Peace", sottolineando i principi universali di "Earth Charter".

I suoi piani comprendono lo sviluppo di un modello per un'autentica comprensione della pace.

SPEECH

- Man must perceive his rightful miraculous place in the splendor of God's creation. We must manage our globe so as to permit the endless stream of humans admitted to the miracle of life to fulfill their lives physically, mentally, morally and spiritually/ Spiritual Education must prepare our children for an eye heralded by all of our prophets. A global society encompasses a need for global education. Global Education must be based on the presence of Spiritual Education.

Dr. Robert Muller - Former Assistant Secretary-General of the United Nations

Ahimsa..."Nonviolence is an active force of the highest order. It is soul force or the power of Godhead within us. Imperfect man cannot grasp the whole of that Essence - he would not be able to bear its full blaze, but even an infinitesimal fraction of it, when it becomes active within us, can work wonders."

M.K. "Mahatma" Gandhi

Ahimsa - do no harm - was at the heart of Mahatma Gandhi's philosophy and practice. Ahimsa is also at the heart of the Hippocratic Oath of the healing profession - in its central commitment to "First, do no harm" - and holds the key to healing the diseases of violence, racism and war that are threatening life on Earth. For the Hippocratic Oath is but a fragment of the Oath of the Pythagorean Brotherhood, a remarkable school that was built on the mathematics of Mesopotamia - cradle of civilization - and of Egypt and India.

To understand spiritual education one must first recognize where we are today and how education has evolved. It is quite clear that public education began at a time when parents were no longer able to care for their children at home and needed an institution to care and educate them. Education as developed became a response to a mechanistic industrial era. This education focused on how to bring information to children so that they might grow to be materially successful adults.

Slowly educators realized that more than teaching the basics for acquiring skills that education needed to respond more to the call of culture. In this century, we recognize that the call is for a globally conscious society...a society that offers information that pertains to more than the studying of facts, information, and teaching for the preparation for life skills. Within the schools today there is a remembering that we have not been educating human beings for human growth, and, at the same time, are not reflecting the culture of our times. We are more teaching how to be Human Doings instead of Human Beings. Our Western culture is beyond this and looking at how to as a means of remembering our personal value. In other countries life is more basic while Western thought is attacking their cultures. Education is not looking forward towards global consciousness.

In the past, education imitated culture. As global awareness and activity increases, the culture of the community becomes diffused. Educators are realizing

RELAZIONE

- L'essere umano deve riconoscere il suo posto legittimo e miracoloso nella magnificenza della creazione divina. Dobbiamo amministrare il nostro pianeta in modo tale da permettere allo stuolo infinito di esseri umani ammessi al miracolo della vita, di realizzare la propria vita a livello fisico, mentale, morale e spirituale. L'Educazione Spirituale deve preparare i nostri figli ad agire nello spirito annunciato da tutti i nostri profeti. Una società globale comprende la necessità di un'educazione globale. L'Educazione Globale deve essere basata sulla presenza di un'Educazione Spirituale.

Dr. Robert Muller - (già Assistente del SegretarioGenerale delle Nazioni Unite)

Ahimsa..."La non violenza è una forza attiva del massimo valore. È una forza spirituale o il potere della mente divina in noi. L'essere umano imperfetto non può comprendere la globalità di quest'Essenza – non sarebbe capace di sopportare la sua vampa, ma perfino una sua frazione infinitesimale, se diventa attiva dentro di noi, può compiere miracoli."

M.K. "Mahatma" Gandhi

Ahimsa – non fare del male – era il concetto centrale della filosofia e della pratica del Mahatma Gandhi. Ahimsa è anche al centro del Giuramento d'Ippocrate della professione medica – con il suo principale impegno a "Primo, non fare danno" – ed è la chiave per curare tutte le malattie della violenza, del razzismo e della guerra che stanno minacciando la vita sulla Terra. Perché il Giuramento d'Ippocrate non è che un frammento del giuramento della Scuola Pitagorica, una scuola notevole (fondata da Pitagora a Crotone, ndT) che si basava sulla matematica della Mesopotamia – culla della civiltà – dell'Egitto e dell'India.

Per capire l'educazione spirituale bisogna anzitutto riconoscere a che punto ci troviamo oggi e come si è sviluppata l'educazione. È abbastanza chiaro che l' educazione pubblica iniziava nel momento in cui i genitori non erano più in grado di prendersi cura dei loro figli in casa e avevano bisogno di un'istituzione che si occupasse di loro e li educasse. L'Educazione così come si sviluppò divenne una risposta ai meccanismi dell'era industriale. Quest' educazione era focalizzata su come dare informazioni ai ragazzi per farli diventare degli adulti di successo, dal punto di vista materiale.

Lentamente gli educatori si accorsero che, più che insegnare le basi per acquisire capacità, l'educazione doveva rispondere maggiormente al richiamo della cultura. In questo secolo riconosciamo che l'appello si rivolge a una società consapevole a livello globale...una società che offra informazioni che riguardino più dello studio di fatti, informazioni ed insegnamenti, per preparare a destreggiarsi nella vita. Oggi, all'interno della scuola c'è la reminiscenza di non aver educato gli esseri umani a una crescita umana e, allo stesso tempo, di non stare rispecchiando la cultura dei nostri tempi. Stiamo insegnando più come diventare Macchine Umane che

that education needs to create the culture if there is to be a culture at all. It is no longer realistic to think that our young people will imitate the past and continue in a linear fashion. The culture we wish to manifest lies in the education we offer.

Education, from the Latin, means to draw forth—to bring out. This intrinsically implies that it education is more than importing and downloading information. As educators, we must encourage human development and intuitive wisdom for a more positive, better world.

Furthermore our world today is so complex that we re no longer sure what it is we really think is important subject matter to teach. We know that the world is considered shrinking with the concept of technology and business at the forefront and, yet, this shrinkage is causing greater inequities and more confusions/

We see our young people lost –somehow disenfranchised. Our global society has introduced them into a world of stimulations and possibilities leaving them morally bereft. In the schools of today, there is an effort to address this through new discipline techniques within the school climate, to offer self-esteem courses, to develop character education and more. But this does not reach into the individual and touch the heart and core of human development. It does not build the desired Culture of Peace.

How do we truly build a Culture of Peace? We know that peace is more than the absence of war—it is a state of Being that brings harmony and understanding to all of life. How do we educate for this?

We as educators must learn to reach into the consciousness of the student—to touch that very inner core that exists beyond pain and pleasure and is in a state of isness. This core does not need to grow self-esteem—nor does it need more information on rules of how to live ethically. It knows within itself that life is sacred. It knows its self as full and complete. This evolved self often called the Soul, loves and shares and dares to live a life of meaning with service to others.

Spiritual education consists of the seeking of spirit within the self to enhance all learning. This consciousness quest fosters intuitive knowingness and self –awareness. This sense of feeling whole and complete allows each individual to then integrate with others. The process of infused personal wisdom that reaches into historical consciousness matches our understanding of learning for meaning.

When our state of consciousness is in peace and fully aware then all other learning or information gathering grows. Rather than learning being a difficult task, it becomes part of the natural order of growth. Personal success goes beyond outer acclaim and is that sense of well being that comes from soul recognition of satisfaction for doing what the self feels intent to complete.

Spiritual Education is a process of soul searching—looking inward to go outward— where typically no competition exists and the other is as valued as the self. In spiritual education the individual senses the importance of all of life. The ethics and values that emerge are the universal laws of life. These universals

non Esseri Umani. La nostra cultura occidentale va al di là di questo e sta cercando nel 'come fare' il mezzo per ricordarci il nostro valore personale. In altri paesi dove la vita è più basilare il modo di ragionare occidentale sta attaccando la loro cultura. La didattica non è alla ricerca di una consapevolezza globale.

In passato, l'educazione imitava la cultura (locale). Quando la consapevolezza globale e l'attività globale aumentano, la cultura della comunità si diffonde. Gli educatori si rendono conto che la didattica deve creare cultura, se una cultura dev'esserci. Non è più realistico pensare che i nostri ragazzi imitino il passato e continuino in uno stile lineare. La cultura che vogliamo manifestare è insita nell'educazione che noi offriamo.

Educazione, dal latino, significa condurre fuori – portare fuori. Ciò implica intrinsecamente che l'educazione è qualcosa di più che importare e scaricare informazioni. In quanto educatori, dobbiamo incoraggiare lo sviluppo umano, la saggezza intuitiva per un mondo migliore e più positivo.

Inoltre il nostro mondo oggi è così complesso che non siamo più sicuri di quali siano realmente gli argomenti importanti da insegnare. Sappiamo che il mondo diventa sempre più piccolo grazie alla tecnologia e al commercio in prima linea eppure questo restringimento sta causando ancora più ingiustizie e più confusione.

Vediamo come i nostri giovani sono smarriti – come se avessero perso un diritto esclusivo. La nostra società globale li ha introdotti in un mondo di stimoli e di opportunità, derubandoli però dal lato morale. Nelle scuole moderne ci si sforza di andare in questo senso, tramite nuove tecniche comportamentali all'interno del clima scolastico, di offrire corsi di autostima, di sviluppare carattere, educazione e altro. Ma questo non arriva all'individuo, a toccare il cuore e il nucleo dello sviluppo umano. Non costruisce l'auspicata Cultura di Pace.

Come costruire realmente una Cultura di Pace? Sappiamo che la pace è di più che non l'assenza di guerra – è uno stato d'essere che apporta armonia e comprensione per tutta la vita. Come fare a educare a tutto ciò?

Noi come educatori dobbiamo imparare a raggiungere la consapevolezza dello studente – a toccare il nucleo vero e proprio che esiste al di là del dolore e del piacere e in uno stato di essenza. Questo nucleo non richiede la crescita dell'autostima, né richiede più informazioni sui criteri per vivere in maniera etica. Dentro di sé ha la percezione che la vita è sacra. Conosce il proprio Sé come intero e completo. Questo Sé evoluto, spesso chiamato anima, ama, condivide e osa vivere una vita densa di significato al servizio degli altri.

L'educazione Spirituale consiste nel cercare lo spirito entro di sé per accrescere ogni conoscenza. Questa ricerca di coscienza favorisce la conoscenza intuitiva e la consapevolezza di sé. La sensazione di sentirsi interi e completi permette a ogni individuo di integrarsi con gli altri. Il processo di una saggezza personale infusa che raggiunge la coscienza storica coincide con la nostra visione di un apprendimento significante.

Quando il nostro stato di coscienza è pacifico e del tutto consapevole, allora la capacità di cogliere altri

are dictates that exist in every culture and show us we are one human race.

These Universal Laws are —all living things are alive and have spirit. Spirit is consciousness available to be tapped into. All of life is thus interconnected. Each action we take has infinite ripples in this web of life. Consciousness is being aware of this law of One. Love is this interconnection of all there is while Fear is a human separateness that is learned. Love is the Law. Spirit connects. To Educate brings this forth.

Thus ethics to live as a just, compassionate, loving human being are intrinsic results of this inner quest. These ethical standards for human development come from this great sense of wonder that we are all members of this same human family connected in the web called spirit. We learn that more than riches our fates are intertwined and have meaning because we are alive and sharing Earth.

Teaching spiritual education consists of stressing authentic learning. This becomes an invitation to students to learn to know themselves from an inner framework. At Dhammakaya they teach active meditation. This proves is about finding the higher Self—the Buddha within—the Soul of the self. There are different methods but most important is the inner stillness to hear the self of self.

There are many other very useful techniques. Visualization processes for asking one's self "who am I". Teaching in multiple groupings going beyond the traditional age barriers and recognizing that age is only a preconceived construct of intellectual development...that a soul knows no age. Then there is the concept of Alturistic Learning that implies learning to make another happy is to truly serve one's own needs. There is Reflective Learning that asks the learner to ask the self the questions rather than restating what a teacher has said. In this mode the teacher is facilitator rather than instructor. Experiential Learning becomes very important as the learner experiences and analyzes and incorporates meaning to build the self and reflect on the self of self-level. Furthermore, it is important to think in terms of systemic learning meaning not to be so focused on details but rather to see the whole and understand how things operate We presently teach so many isolated facts that the mind has to attach itself to without real personal relevance. But if we think in wholeness as life really functions this way then we begin to see the parts as part of a whole and a developmental system. Human Beings then develop a sense of the greater story of life. Finally, Transpersonal Learning is a methodology which asks the individual transform and grown and go beyond what is the moment in the present thinking and step into the potential of the learning.

Designing curriculum for academic growth is to study life from the initial atom of the self and to progress into the larger picture of the world. This means to study our place in the human family, our place in our community, our place in time, our place in the world and even our place in our planetary universe. This curriculum includes all the basics but emphasizes a sense of the miracle of life and the importance of the interdependence that is then defined as spirit holding form.

insegnamenti e informazioni cresce. Anziché sembrarci un compito arduo, imparare diventa parte dell'ordine evolutivo naturale. Il successo personale va al di là dell'approvazione altrui ed è quel senso di benessere che viene dalla conferma della soddisfazione dell'anima di compiere quello che il Sé è intento a completare.

L'educazione spirituale è un processo di ricerca dell'anima – guardarsi dentro per andare fuori – dove non esiste competizione e l'altro è valutato tanto quanto sé stesso. Nell'educazione spirituale l'individuo intuisce l'importanza della vita intera. L'etica e i valori che emergono sono le leggi universali della vita. Queste leggi universali sono dettami che esistono in ogni cultura e ci indicano che siamo tutti una sola razza umana.

Queste leggi universali sono - tutti gli esseri viventi sono vivi e hanno uno spirito. Spirito è consapevolezza disponibile per essere attinta. Tutto nella vita è quindi interconnesso. Ogni azione che intraprendiamo ha infinite increspature nella rete della vita. Consapevolezza è l'essere consci di questa legge dell'Uno. L'amore è l'interconnessione di tutto quanto esiste, mentre la Paura è una separazione umana che viene appresa. L'amore è la Legge. Lo Spirito connette. Educare fa progredire tutto ciò.

Di conseguenza, l'etica di vivere come un essere umano equo, compassionevole, e amoroso è il risultato intrinseco di questa ricerca interiore. Gli standard etici per lo sviluppo umano derivano dal grande senso di stupore di essere tutti membri della stessa umana famiglia, interconnessi dalla rete chiamata spirito. Apprendiamo che i nostri destini sono intrecciati, più delle nostre ricchezze, ed hanno un significato, perché noi viviamo su questo pianeta e lo condividiamo.

Insegnare l'educazione spirituale consiste nell'accentuare l'apprendimento autentico. E questo diventa un invito agli studenti di imparare a conoscersi partendo da una struttura interna. Nel Dhammakaya viene insegnata la meditazione attiva. Questa consiste nel cercare il proprio Sé più elevato – il Buddha interiore - l'anima del Sé. Ci sono vari metodi ma il più importante è la calma interiore per ascoltare l'essenza del Sé.

Ci sono anche tanti altri metodi molto validi. I processi di visualizzazione per chiedere a se stessi "chi siamo". Insegnare in gruppi multiformi, che vanno oltre le barriere tradizionali di età, e riconoscere che l'età è soltanto una struttura preconcetta dello sviluppo intellettuale ...che l'anima non ha età. Poi esiste il concetto di Apprendimento altruista, che implica imparare per rendere felice qualcuno e che significa servire veramente alle proprie necessità. C'è poi l'Apprendimento Riflessivo che richiede allo studente di porre le domande al proprio Sé piuttosto che di riformulare quello che ha detto l'insegnante. In questo modo l'insegnante è un facilitatore più che un istruttore. l'Apprendimento Esperienziale diventa molto importante allorché lo studente sperimenta, analizza ed incamera il significato per costruire il Sé e riflettere sul livello del Sé. Inoltre, è importante pensare in termini di apprendimento sistematico per non focalizzarsi troppo sui dettagli, ma cercare piuttosto di vedere l'insieme e comprendere come funzionano le cose. Attualmente insegniamo così tanti

Spiritual Education is the only means for a global society to come to terms with itself...to know that we are one human family and we have a great need to build a Culture of Peace. The Culture of Peace possesses six relevant Principles for the art of living. These principles are a means of setting universal standards for creating inner and outer peace. If asked, in a state of spiritual seeking, all people would elucidate the same principles for living.

The Earth Charter now supported by the United Nations and activated in education by UNESCO and various education groups and state departments of various countries is a declaration of 16 principles which have been developed by thousands of people over the last ten years throughout the world into one wholesome document. Education Departments in Brazil. Costa Rica, Romania are adapting this as an educational charter to steer their school curriculums. Spiritual Education is seen as a part of this mapping.

Spiritual education is not a method nor is it a curriculum bur it is a course of study for life long living. Spiritual education is the education for human development that brings our consciousness into the forefront of our action so that we choose peace over other needs.

Spirit protects us, guides us and let's us know how we may learn to love each other as agape rather than attachment for dependency for an individual better life.

Our spirits join together to ask us to give our children an opportunity to discover and believe in themselves and ask themselves in order to create lives that have destiny.

fatti isolati che la mente deve attaccarsi senza una reale pertinenza personale. Ma se pensiamo in termini di insieme, così come realmente funziona la vita, allora iniziamo a vedere le parti come parti di un tutto e di un sistema in evoluzione. Gli esseri umani quindi svilupperanno una sensibilità per la storia più grande della vita. Infine, l'Apprendimento Transpersonale è un metodo che richiede all'individuo di trasformarsi, di crescere e di andare oltre il momento presente, pensando ed entrando nelle potenzialità dell'apprendimento.

Progettare il piano di studi accademico significa studiare la vita dall'atomo iniziale del Sé e progredire verso l'immagine più ampia del mondo. Questo significa studiare il nostro posto nella famiglia umana, il nostro posto nella

comunità, il nostro posto nel tempo, il nostro posto nel mondo e anche il nostro posto nel nostro universo planetario. Questo piano di studi include tutti i fondamenti, ma enfatizza una sensibilità per il miracolo della vita e l'importanza dell'interdipendenza che viene definita come spirito che mantiene la forma.

L'Educazione Spirituale è l'unico mezzo per una società globale per venire a patti con se stessa... per sapere che siamo una sola famiglia umana e che abbiamo un gran bisogno di costruire una Cultura di Pace. La Cultura di Pace possiede sei Principi pertinenti all'arte di vivere. Questi principi sono un mezzo per mettere in opera degli standard universali per creare pace interna ed esterna. Tutti quanti evidenzierebbero gli stessi principi di vita, se interrogati durante un momento di ricerca spirituale.

Lo statuto della Terra sostenuto ora dalle Nazioni Unite e attivato per l'educazione dall'UNESCO e da vari gruppi di educazione ed enti statali di vari paesi, è una dichiarazione di 16 principi elaborati in un unico documento da migliaia di persone in tutto il mondo nel corso degli ultimi dieci anni. I ministeri per l'Educazione in Brasile, Costa Rica, Romania stanno adottandolo come statuto educativo per indirizzare i loro corsi di studio scolastici. L'Educazione Spirituale è vista come una parte di questa mappatura.

L'educazione spirituale non è un metodo né un piano di studi, ma è una scuola di vita per tutta la vita. L'educazione spirituale è l'educazione per lo sviluppo umano che pone la nostra coscienza davanti a ogni azione, in modo da farci scegliere la pace prima di ogni altra necessità.

Lo Spirito ci protegge, ci guida e ci fa sapere come possiamo imparare ad amarci a vicenda, come 'agape' (condivisione, ndT), piuttosto che con attaccamento e dipendenza, per una migliore vita individuale.

Le nostre menti si uniscano per dare ai nostri bambini l'opportunità di scoprirsi e di credere in se stessi e di esigere da se stessi di poter creare delle vite che abbiano un destino.

Valeria Micotti
Italy

Valeria Micotti
Italia

nata a Verbania il 4 gennaio 1966
residente in Verbania Intra, (VB - Italia)
Via XXIV Maggio 26
tel. 0323-405008

Titoli di studio:

- laurea in Pedagogia conseguita il 12.12.1997 presso l'Università degli Studi di Torino
- diploma di Maturità magistrale e di Corso Integrativo per i diplomati dell'Istituto magistrale,
- frequenza del primo anno del Corso di Specializzazione post-laurea in Arteterapia presso l'Università di Padova - Associazione Università Monet
- Frequenza del Corso "Progetto Pedagogico in educazione alla pace" - Corso Avanzato - tenutosi a Genova nel periodo luglio 1997, gennaio 1998 e luglio 1998 (per complessive 146 ore) presso il Centro Psico-Pedagogico per la Pace del prof. Daniele Novara,
- conoscenza della lingua francese

Attività lavorative e corsi di formazione riferiti all'area dell'infanzia e della preadolescenza:

- Pedagogista Educatore-Animatore presso il Comune di Verbania con un contratto a termine, con funzione di progettazione e supervisione pedagogica, per la realizzazione del progetto "Consiglio Comunale dei Ragazzi", rete educativa nelle 15 Scuole Elementari e Medie del Comune, per il periodo 1.12.1997-15.6.1998 e dal settembre 1998 in poi salvo le pause contrattuali dell'estate. In questi anni ho allestito tutte le mostre e le conferenze inerenti al progetto CCR; inoltre ho collaborato per il convegno regionale tenutosi a Verbania sui Consigli comunali dei ragazzi nell'ottobre del 1999
- Collaborazione per l'orientamento con minori presso il Comune di Verbania nell'ambito del progetto Consiglio Comunale dei Ragazzi in collaborazione con i team dei Docenti e con gli alunni delle scuole medie di Verbania
- Progettazione di corsi professionali per IAL Piemonte nella sede formativa territoriale di Verbania
- Orientamento per gli iscritti ai corsi IAL dell'agenzia territoriale di Verbania Anno -2002
- Orientamento in Itinere per donne nell'ambito del corso dello IAL di Verbania Promotrice di Impresa finanziato dalla Regione Piemonte 2001 - 2002
- Tutor nei corsi dell'agenzia IAL di Verbania e per Ifts di New Economy in collaborazione con l'Istituto Ferrini dI Verbania, orientamento e tutoraggio per gli stage degli allievi 2001 2002
- progettazione pedagogica per il Comune di Verbania per l'ottenimento del finanziamento sulla legge nazionale "promozione dell'infanzia" n.285/97. Finanziamento ottenuto per gli anni '99 - 2001
- Consulenza pedagogica e di "Educazione ambientale" presso la Scuola materna di Vignone (VB) - anni scolastici 1999-2000 e 2000-2001
- Consulenza pedagogica per la realizzazione del progetto "Consiglio comunale dei ragazzi" del Comune di Cambiasca (VB).

- Coordinatrice del progetto di aggregazione estiva del paese di Bieno (S. Bernardino Verbano) e lavoro di animazione socio – culturale delle famiglie dei ragazzi che frequentavano l'attività
- Tutor e insegnante sulle pari opportunità, sull'imprenditoria femminile, sulle risorse economiche e sociali del VCO al corso di "promotrice di impresa" organizzato a Verbania nell'anno 2000-2001 e 2001 - 2002 dall' agenzia di formazione professionale IAL
- Tutor e docente di pedagogia e sociologia interculturale nel corso di mediatore scolastico aperto a extracomunitari con permesso di soggiorno per l'anno scolastico 2001 - 2002 sempre per l'agenzia IAL
- Tutor e docente del modulo sulle pari opportunità nel corso EFTS organizzato presso l'istituto Ferrini di Verbania in collaborazione con l'agenzia IAL di Verbania
- Insegnante di religione presso Scuole Elementari anni scolastici 2000-2001 e 2001-2002
- Lezioni "Il gioco e sue valenze educative" al corpo docente delle Scuole Elementari di Castelletto Ticino- febbraio 2000
- Docente nel Laboratorio di "Educazione alla democrazia" e consulenza pedagogica presso la Scuola media Ranzoni di Verbania - dicembre 1999
- Docente al Corso di "Educazione interculturale" presso Scuola Media "Quasimodo" di Verbania nell'anno scolastico 1999-2000
- Docente nel Laboratorio "Commercio Equo e solidale" nelle Scuole Superiori di Verbania in collaborazione con un gruppo di adolescenti anno scolastico 1999-2000
- Consulenza con Assessorato Pubblica Istruzione del Comune di Verbania nel progetto "Verbania Città dei bambini" - dicembre 1997 - settembre 1998, 1999, 2000,2001
- Docente nel Laboratorio di "Educazione alla pace e alla convivenza democratica" Scuola Elementare Verbania IV - anno scolastico 1998-1999 e 2000-2001
- Partecipazione nei mesi da settembre a dicembre 1997 al Corso di aggiornamento "Verbania ha un orecchio acerbo" , per animatori ed insegnanti interessati al progetto del Consiglio Comunale dei Ragazzi, corso della durata di 25 ore organizzato dall'Assessorato alla Pubblica istruzione del Comune di Verbania,
- Partecipazione al Convegno Nazionale CCR 6-7-8 aprile 1998 a Gubbio,
- Partecipazione al Convegno Nazionale di Firenze 21-22 giugno 1998 sulle "Città sostenibili a misura di bambino/bambina",
- Partecipazione al corso di aggiornamento di Oleggio Castello, aprile 1998 su "Città dei bambini",
- Insegnante nella Scuola Elementare Suore Rosminiane di Verbania nell'anno scolastico 1995-1996
- Insegnante di religione in Scuole materne statali nell'anno scolastico 1994-1995
- Relatrice ad un Corso di aggiornamento per docenti nell'anno 1995 sul tema "Forme di orientamento verso il tempo libero - il bambino e il tempo libero"
- Collaborazione negli anni 1992, 1993, 1994 con il "Gruppo Abele di Verbania" in qualità di Animatore socio culturale nel progetto di prevenzione per preadolescenti nel quartiere Sant'Anna di Verbania e nel "progetto di prevenzione al disagio adolescenziale ed alle tossicodipendenze" nel Comune di Cannobio; nell'ambito dei progetti è stata gestita una ricerca sul territorio del Verbano. La ricerca è partita da un gruppo di interviste fatte a numerose donne, ritenute nella logica dei progetti, i cardini dell'azione di prevenzione. Dalla ricerca erano nati due corsi per insegnanti e famiglie mirate alle due realtà. In particolare a Verbania era nato un gruppo di donne che aiutarono a costituire il momento di aggregazione rivolto ai ragazzi e a Cannobio, il gruppo composto soprattutto da insegnanti, aveva steso il progetto rivolto al disagio giovanile.

- Terapista occupazionale presso il Centro Auxologico di Pian Cavallo (Vb) nel periodo estivo degli anni 1991 e 1992 con minori preadolescenti ed adolescenti,
- Educatrice presso l'Istituto Suore Maria Consolatrice di Milano in una comunità per minori audiolesi negli anni 1987-1988 con contratto di formazione lavoro
- Coordinatrice a Verbania di un Centro Estivo parrocchiale nell'estate 1989
- Monitrice presso colonie estive per minori negli anni 1985 - 1986 -87 presso : Arca Enel e Centro Colonie climatiche previo stage di formazione Cemea

Attività di volontariato nel campo dell'educazione giovanile

- Svolte ininterrottamente dal 1984 in AGESCI - Associazione Guide e Scout Cattolici Italiani - di Verbania Intra come responsabile delle diverse branche :
- per tre anni dei bimbi dagli 8 agli 11 anni e, quindi e tuttora, del gruppo dei preadolescenti ed adolescenti, con l'inserimento di disabili e di soggetti a rischio.
- Effettuato tutto l'iter formativo previsto dall'Associazione, attraverso la partecipazione ai tre corsi prescritti.
- Dal 1990 componente del gruppo regionale che si occupa dell'applicazione del metodo scout e della ricerca pedagogica e metodologica per gli adolescenti.
- Responsabile, dal 1992, di Corsi di "Formazione Capi" nella Regione Piemonte
- Responsabile negli anni 1991-92 degli educatori scout che in Provincia di Novara si occupano dei preadolescenti e degli adolescenti.
- Dal 1993 al 1999 Responsabile di Zona/coordinatrice degli educatori Scout della ex Provincia di Novara
- Partecipazione nell'anno 1995 al raduno mondiale scout, tenutosi in Olanda in veste di responsabile di un gruppo di adolescenti del contingente italiano.
- Esperienza presso un centro missionario, con un gruppo di adolescenti scout, del mese di agosto 1999 in Brasile, presso un centro per ragazzi a rischio e sostegno alle donne in gravi situazioni sociale
- Responsabile della formazione per l'associazione del commercio equo – solidale Sottosopra di Verbania
- Gestione della formazione per gruppi di volontari orientamento

Premise

Today peace education has been showed by many almost as a duty to advance, as a way to get rid of any responsibility towards the big international problems. Today, for peace educators like me, peace education is a vocation and could not be anything else than a deep expression of my life, of my everyday life: Vocation intended as the realisation of one¹s own spiritual call and nothing else. A call that does not end at 5 o¹clock in the afternoon, when I think to have finished my work at the Communal Offices, but very often permeates my way of thinking, my way of living, discovering every moment the Other one that stands near me. I always thought that education would be the salvation for mankind; to educate in a so precarious and violent international context, I believe it is such a necessity that we all have to mobilise. Like Freire says, to educate, means to research the knowledge, i.e. the possibility for every human being to live in dignity, free to think and to feel a man or a woman: Frontier men and women, being able to have a critical thought, to understand one another, because they are able to hit the road to research the deepest meaning of life. This meaning of life does not rise from loneliness, but from sharing with others, with the neighbours, with the helpless people, because living with the utopia to leave the world a little better as we have found it.

Realisation

All has started a long time ago, when I understood that the Gulf war would be only the beginning of a long sequence of wars, terrorist actions, economic inequalities, differences between North and South of the world, hunger and fear; and our children stood astonished, watching everything at the television, like a video game. We needed a change, to inform our children that it was not a game, and let them experience that there were other things beyond the wall of government information, that war was not a necessity for survival. The occasion arrived with the CCR (= ???) of Verbania city council. I started to work at the councillorship of Verbania seven years ago. Everything had to be reinvented. A board of teachers had been formed which wrote the project of this experience, but not much more. There was a city council member who believed in it and there was me with a colleague. We started from nothing. Our goal was the participation of the young people from 9 to 14 to the life of the town. Participating has always meant to us sharing, and in order to share they had to know, to observe the world of the grown ups¹ politics and discover its mechanisms, and let space to the children¹s creativity. In order to let them their due autonomy, we had to defend their space, because the adults often wanted to appropriate it. The idea rose to apply the hearing pedagogy ³of the unripe ear², to say it with Gianni Rodari¹s words. In order to communicate with the children, the pedagogy of the unripe ear uses the play, the tale, the active discover of the territory, the listening of different voices and different ideas to form opinions to uphold in front of others

Premessa

Oggi educare alla pace è sbandierato da molti, quasi come un dovere da portare avanti come un mezzo per deresponsabilizzarsi dai grandi problemi internazionali.

Oggi educare alla pace, per me educatore è una vocazione e non potrebbe essere altro che una profonda espressione della mia vita, del mio quotidiano.

Vocazione intesa come realizzazione della propria chiamata spirituale, niente altro.

Una chiamata che non termina alle cinque del pomeriggio, quando credo di aver terminato il mio lavoro in Comune, ma pervade molto spesso il mio modo di pensare, di vivere la vita, di scoprire in ogni momento l'Altro che mi sta accanto.

Ho sempre pensato che l'educazione fosse la salvezza dell'umanità, in un contesto internazionale così precario e violento educare credo sia una necessità tale, da dover mobilitare tutti noi.

Educare, come dice Freire, significa ricercare la consapevolezza, cioè la possibilità data ad ogni essere umano di vivere con dignità, libero di pensare, di sentirsi Uomo e Donna .

Uomini e donne di frontiera, perché capaci di avere una criticità di pensiero, di comprensione dell'altro, perché sono in grado di partire alla ricerca del senso profondo della vita.

Un senso della vita che non nasce dalla solitudine, ma dalla condivisione con gli altri, con i vicini, con i deboli, perché vivono con chi li circonda l'utopia del lasciare il mondo un po' migliore di come si è trovato.

Realizzazione

Tutto è cominciato tanto tempo fa quando ho capito che la guerra del golfo era solo l'inizio di una lunga sequela di guerre, atti terroristici, sperequazione economica, divario nord e sud del mondo, fame, paura; e i nostri ragazzi rimanevano attoniti a guardare tutto alla televisione, come in un video giochi.

Bisognava cambiare, informare i nostri ragazzini che non era un gioco, far sperimentare che c'era altro oltre il muro dell'informazione governativa, che la guerra non era una necessità di sopravvivenza.

L'occasione è arrivata con il CCR del Comune di Verbania.

Ho cominciato a lavorare presso l'Assessorato del Comune di Verbania sette anni fa.

Era tutto da inventare, si era formata una commissione di insegnanti che avevano scritto il progetto di questa esperienza, ma non molto di più.

C'era un assessore che ci credeva e c'ero io con una mia collega, abbiamo cominciato da niente.

L'obiettivo del progetto era la partecipazione dei ragazzi dai 9 ai 14 anni alla vita della città.

Partecipare per noi è sempre stato condividere e per condividere bisognava conoscere, osservare il mondo della politica degli adulti e scoprire i meccanismi e lasciare spazio alla creatività dei ragazzi.

Per lasciare ai ragazzi la dovuta autonomia abbiamo dovuto difendere il loro spazio perché gli adulti spesso se ne volevano appropriare, è nata l'idea di applicare la

without the obstacles given by prejudice, by partitism. Children do not believe in parties, they only meet because of their clear and convincingly expressed ideas that are translated into works.

There are now 40 young advisors of the CCR, and in the beginning we worked only with them. Then we realised that, without the school, the CCR would remain a niche-phenomenon, and that it would not reach the 2500 9- to-14-years-old pupils of Verbania. So we have built a stable relationship with the school, the teachers, the school chairmanship and management. We listened to the teachers, to the uneasiness of the children at school, in town, and with others. At the beginning we started very softly, then, with increasing power, we entered the classes, proposing labs of democratic cohabitation, a big word meaning just education to relationships, to a non-violent overcoming of conflicts, i.e. peace education. Peace education has become the coat of arms of our CCR. Here the young people advisors have been our teachers: they invented the town¹s Olympic games where everyone can win but above all play, then they proposed to put cabinets in the classes, then a project of solidarity with Africa, a. s. o. The relation with the schools has intensified, the methodology bettered and the hearing on the part of the children and young people has exploded. During these years I have lost my name and have become ³Lady CCR², the lady with whom one plays, to discover that the other¹s face is different but not hostile, my friend¹s face is Ša resource for my life. You never play just for playing, you play to understand, to become aware, to learn, to dialogue. Many different labs have been created with the co-operation of the teachers: school orientation, intercultural, North-South economy of the world, globalisation, knowledge of the human rights. Attention has been given to the knowledge of the territory, to history, art, music, proposals with varied animation techniques based on play and on experimentation. You always act on a small group to arrive at the big one, through the method of co-operative learning. From my experience of these years, I learnt to seed - to seed and wait. The CCR did not overwhelm the town¹s aspect, it tried to listen to the young people in order to give them equal chances. What is left from our experience? A long road as in the tale of Martin Hardhead, by Gianni Rodari, that apparently does not lead to any place, but the first who covers it will receive a big reward.

pedagogia dell'ascolto "dell'orecchio acerbo" per dirla con Gianni Rodari.

Una pedagogia dell'orecchio acerbo che per comunicare con i ragazzi usa il gioco, la fiaba, la scoperta attiva del territorio, ascolto delle voci diverse e dell'idee differenti per formarsi delle opinioni da sostenere davanti agli altri, senza ostacoli dati dal preconcetto, dal partitismo (per i ragazzi non esistono i partiti, si uniscono solo in base alle idee chiare ed espresse con convinzioni, che si traducono in opere).

I ragazzi consiglieri del CCR sono 40 e in principio abbiamo lavorato solo con loro, poi ci siamo resi conto che senza la scuola il CCR restava un fenomeno di nicchia, non raggiungeva i 2500 alunni di Verbania dai 9 ai 14 anni.

Abbiamo costruito un rapporto stabile con la scuola, con gli insegnanti, con le presidenze e i dirigenti scolastici.

Abbiamo ascoltato gli insegnanti, i disagi dei ragazzi nella scuola in città, con gli altri.

All'inizio in sordina, poi sempre più con vigore siamo entrate nelle classi, proponendo dei laboratori di convivenza democratica, parolona per dire educazione ai rapporti, al superamento nonviolento dei conflitti, cioè educare alla pace.

Educare alla pace è diventato lo stemma del nostro CCR.

In questo i ragazzi – consiglieri ci sono stati maestri: sono nate le olimpiadi cittadine per tutti dove si vince, ma soprattutto si gioca, il progetto degli armadietti nelle classi, il progetto solidarietà con l'Africa, ecc.

Il rapporto con le scuole si è intensificato la metodologia affinata e l'ascolto dei bambini e dei ragazzi è esploso.

Ho perso in questi anni il mio nome sono diventata la signora CCR.

La signora che arriva e con la quale si gioca, si gioca a scoprire che il volto dell'altro è diverso, ma non nemico, il volto del mio amico è ...una risorsa per la mia vita.

Non si gioca mai per giocare, si gioca per capire, per essere consapevoli, per apprendere, per dialogare.

Sono nati con la cooperazioni con gli insegnanti tanti laboratori diversi: di orientamento scolastico, di intercultura, di economia nord – sud del mondo, di globalizzazione, di conoscenza dei diritti umani.

Attenzione è stata data alla conoscenza del territorio alla storia, all'arte, alla musica, proposte con tecniche di animazione varie, basate sul gioco e sulla sperimentazione.

Si agisce sempre sul piccolo gruppo per poi arrivare al grande gruppo, attraverso il metodo del cooperative learning.

Dalla mia esperienza di questi anni ho imparato a seminare, a seminare ed aspettare.

Il CCR non ha stravolto il volto della città ha cercato di ascoltare i ragazzi per dare pari opportunità anche a loro, cosa resta della nostra esperienza?

Una lunga strada come nella fiaba di Gianni Rodari di Martino Testa dura, che apparentemente non porta da nessuna parte, ma chi per primo la percorre avrà una grande ricompensa.

Lelia O'Connor
USA

Lelia O'Connor is a principal and founder of Ngal So Consulting Group, an innovative executive training and development consulting firm located in New York City, U.S.A. For the past 15 years she has been leading courses on breakthrough thinking, breakthrough results, visionary leadership, executive training and development, spirituality in the workplace, business and ethics and helping to improve the quality of life at work for hundreds of people throughout the United States and Europe. She has trained top executives from many Fortune 500 companies, officials in state and local governments, healthcare executives, award winning sales teams and Olympic athletes.

Lelia has been on staff at New York University teaching classes in communication and has taught leadership and public speaking skills to high school and college students.

She is the U.S. Representative for the Lama Gangchen International Peace Foundation. For the past 7 years she has been the director of Lama Gangchen's meditation and healing center in New York City where she teaches inner peace education, hatha yoga, Buddhist philosophy and ancient Tibetan healing methods. As a spiritual teacher and peace messenger she has helped hundreds of people overcome their physical and mental afflictions. Lelia has a unique ability to help people integrate spiritual values of peace, compassion, non-violence and joy into their everyday lives. She has helped people with cancer, HIV-Aids, attempted suicides, drug addicts, depression and many other illnesses overcome their sufferings and live more peaceful and holistic lives.

She is frequently invited to speak at conferences and seminars and speaks on topics such as:

- The Business of the Future; People, Peace, then Profits
- Improving Your Business by Improving Humanity
- Women and Leadership; The Unique Voice of the Feminine
- The Secrets of Happiness in the Workplace
- Money and Spirituality; How to Integrate Wealth and Wisdom

Lelia O'Connor
Stati Uniti

Lelia O'Connor è uno dei fondatori principali del Gruppo di Consulenza Ngal So, una società innovativa di consulenza sulla formazione e lo sviluppo dirigenziale, situata a New York City, USA. Negli ultimi 15 anni ha tenuto corsi sul pensiero interiore, sui risultati interiori, sulla leadership immaginaria, sullo sviluppo e la formazione dirigenziale, sulla spiritualità nei luoghi di lavoro, sugli affari e l'etica cercando di migliorare la qualità della vita lavorativa di centinaia di persone in tutti gli Stati Uniti ed in Europa. Ha formato dirigenti di 500 grandi Società, ufficiali dello Stato e di Governi locali, Dirigenti sanitari, ha beneficiato squadre di vendita vincenti e atleti olimpici.

Lelia ha fatto parte del corpo di docenti dell'Università di New York insegnando la comunicazione ed ha inoltre insegnato agli studenti le tecniche dirigenziali e come affrontare discorsi in pubblico.

E' la rappresentante statunitense della Lama Gangchen International Peace Foundation. Negli ultimi 7 anni è stata il direttore del centro di guarigione e meditazione di Lama Gangchen a New York City dove insegna l'educazione alla pace interiore, hata yoga, filosofia buddista e antichi metodi tibetani di guarigione. Come insegnante spirituale e messaggero di pace ha aiutato centinaia di persone a superare le loro afflizioni fisiche e mentali. Lelia ha un'abilità unica ad aiutare la gente nell'integrare i valori spirituali di pace, compassione, non violenza e gioia nella vita di tutti i giorni. Ha aiutato persone malate di cancro, HIV-Aids, aspiranti suicidi, tossicodipendenti, e persone affette da depressione o altre malattie a superare le loro sofferenze e a vivere una vita più pacifica e olistica.

Viene spesso invitata a parlare in conferenze e seminari e tratta argomenti come:

- Il lavoro del futuro; Gente, pace, quindi guadagni.
- Migliorare i vostri affari migliorando l'umanità
- Donne e imprenditoria; La voce unica del femminile
- I segreti della felicità nei luoghi di lavoro
- Soldi e spiritualità; Come integrare Ricchezza e Saggezza

Konstantin Pavlidis
Great Britain

Nationality: Greek/Australian
584 Commercial Road,
London E14 7JD, UK
+44/(0)20/77790 9971
+44/07956/199 169
k.pavlidis@ath.org.uk

Qualifications
- Therapeutic Massage & Sports Injuries
- Zen Shiatsu
- Traditional Japanese Therapies
- Oki Yoga Teacher
- Yoga Teacher Training

Began learning therapy and healing from a young age via an inherited family tradition (Eastern Christian lineage). Studied and practised various movement forms including Dance, Martial and Internal arts, Yoga and athletics. Had also learned and practised various therapeutic techniques in combination with the healing practises to develop a therapy system (Kineso-masis) which focuses on energy and structural rebalancing. Studied an education degree in Science with a major in bio-mechanical and energetic analysis of human movement. This led to the development of the Movement Mastery System – a multidisciniplary integration of universel principles of movement applied to human studies.

Travelled to over 40 countries in 5 continents over the past 16 years to explore and research all forms of human learning systems through movement. The intention was to integrate this knowledge and experience to formulate a more wholistic approach to the process of self-knowledge and realisation. Transfor-mational Morphology was born out of this journey.

Transformational Morphology

Morphology is the study of the energetic structure and organisation of all phenomena, animate ane inanimate, from the micro to the macro cosmic levels.

Transformational Morphology looks at the process through which these phenomena alter from one state to another in their transitional stages and how we can aply this knowledge to human behaviour.Thoughts, emotions, physical sensations leading to words and actions are all a result of the energetic processes which occur between the micro and macrocosmic levels.

Konstantin Pavlidis
Gran Bretagna

Nazionalità: Greco/Australiano
584 Commercial Road
London E14 tJD, UK
+44/(0)20/77790 9971
+44/07956/199 169
k.pavlidis@ath.org.uk

Qualifiche:
- Massaggio terapeutico e ferite sportive
- Zen- Shiatzu
- Terapie tradizionali giapponesi
- Insegnante di Oki Yoga
- Formatore per insegnanti di yoga

Ha iniziato ad imparare la terapia e la guarigione sin da giovane tramite l'eredità di una tradizione familiare (lignaggio Cristiano orientale). Ha studiato e praticato diverse forme di movimento inclusa la danza, le arti marziali ed interne, lo yoga e l'atletica. Ha inoltre imparato e praticato diverse tecniche terapeutiche combinandole alle pratiche di guarigione per sviluppare un sistema terapeutico (kinesomasis) che si focalizzi sul riequilibrio strutturale ed energetico. Ha studiato per il diploma in Scienze con una specializzazione in analisi bio-meccanica ed energetica del movimento umano. Ciò lo ha portato allo sviluppo del Sistema di Controllo del Movimento – un'integrazione multidisciplinare di principi universali del movimento applicati agli studi sull'uomo.

Ha viaggiato in oltre 40 paesi in 5 continenti negli ultimi 16 anni per esplorare e ricercare tutte le forme dei sistemi umani di apprendimento attraverso il movimento. L'intenzione era di integrare questa conoscenza ed esperienza per formulare un approccio più olistico nel processo di auto-conoscenza e realizzazione. La morfologia trasformazionale è nata dai suoi viaggi.

Morfologia Trasformazionale

La morfologia è lo studio della struttura energetica e dell'organizzazione di tutti i fenomeni, animati e non, dai livelli del microcosmo a quelli del macrocosmo.

La Morfologia trasformazionale guarda al processo attraverso il quale questi fenomeni passano da uno stato ad un altro nei loro livelli di transizione e a come possiamo applicare questa conoscenza al comportamento umano. I pensieri, le emozioni, le sensazioni fisiche che conducono alle parole e alle azioni sono un risultato dei processi energetici che avvengono tra i livelli del micro e del macrocosmo.

T.M. helps us to understand these energy dynamics and to begin to recognise our own true nature.

This becomes the foundation from which we modify our behaviour and then transmute any non-constructuve patterns in our un-consciuos patterning. Eventually, all of the misguided energy in these patterns is transformed until we operate at a level of equanimity. This equilibrium is the state of inner peace which we are all seeking and is the result of becoming and beingness (Morphos – shaping, forming) in oneself.

It is the next stage which follows education (to educe or extract) and relates to transforming the already existing inner knowledge into knowingness.

La morfologia trasformazionale ci aiuta a capire queste dinamiche energetiche e ad iniziare a riconoscere la nostra vera natura. Ciò diventa il fondamento da cui modifichiamo il nostro comportamento e poi trasformiamo qualsiasi modello non costruttivo nel nostro sistema di modello non-conscio. Alla fine, tutte le energie mal indirizzate in questi modelli vengono trasformate finché operiamo ad un livello di equanimità. Questo equilibrio è lo stato di pace interiore che tutti ricerchiamo ed è il risultato del diventare ed essere (Morphos=formazione) sé stessi.

E' il passo successivo che segue l'educazione (per far uscire la nostra essenza) e si collega alla trasformazione della conoscenza interiore già esistente nell' intelligenza.

Prof. Surya Nath Prasad
India

Dr. Surya Nath Prasad was born in 1942 in India. He is M.A. in Sociology, M.Ed. and Ph.D. in Education. He has received Honorary Doctorate in Peace Education from USA and in Education from Nigeria, D.Sc. from Sri Lanka, and D.Litt. from Netherlands at the hands of His Excellency Dr. Shankar Dayal Sharma, Former President, Govt. of India.

Dr. Prasad has taught as Associate Professor in the Colleges of Education of Gorakhpur & Nagpur Universities for the last 3 decades. Recently he joined as Associate Professor at the Bharat College of Education (Osmania University), Hyderabad in India. He was Adjunt Professor for Romano-Byzantine Institute, Brainerd, Minnesota, USA, and is a Member of Academic Council of Universite Libre des Sciences de L' Home De Paris, France. He is a Ph.D. Guide in the Faculty of Education, Nagpur University, Nagpur, India, and Mentor in Peace Education at The World University, Tucson, Arizona, USA. Dr. Prasad is Honorary Executive President of The Global Open University for World Peace.

Dr. Prasad is Secretary-General of International Association of Educators for World Peace (IAEWP). He is a Representative to the UN and UNESCO for IAEWP, and a Consultant to the UNESCO Chair in Education for the Mauritius State Institute of Education, Mauritius.

Dr. Prasad is Founder of An International Journal : Peace Education. He is its Editor-in-chief. He is Chief Editor of IAEWP Journal Peace Progress. He is Associate Editor of IAEWP-UN News. Dr. Prasad is a Fellow of United Writers Association of India. He is a Biographee of International Who's Who of Intellecturals, Cambridge, England.

His 10 books, 75 papers and 4 Radio Talks on the different themes of peace education have already been published, released and broadcasted. Lund University of Sweden has published his 3 Presidential Speeches given at different national and international conferences.

Dr. Prasad is a Co-initiator of the Global Initiative for Supporting the Second Renassance Movement through the Global Campaign for Restoring Morality and Humanity proposed by Nobel Laureate Dr. Herbert C. Brown.

Dr. Prasad is a supporter and participant in the Campaign to promote an International Code of Conduct on Arms Transfers initiated by 17 Nobel Peace Laureates under the leadership of Nobel Peace Laureate Oscar Arias former President of Costa Rica.

Dr. Prasad is a recipient of several peace awards for his service to the cause of peace.

Prof. Surya Nath Prasad
India

Il Dr. Surya Nath Prasad nacque in India nel 1942. E' laureato in Sociologia ed è Dottore dell'Educazione. Ha ricevuto la Laurea ad Honorem in Educazione alla pace dagli USA ed in Educazione dalla Nigeria, Sri Lanka e Olanda dalle mani di Sua Eccellenza il Dottor Shankar Dayal Sharma, precedente Presidente in India.

Il Dottor Prasad ha insegnato come Professore assistente nei collegi di Educazione delle Università di Gorakhpur e Nagpur negli ultimi tre decenni. Recentemente ha lavorato come Professore assistente al Collegio Bharat di Educazione (Osmania University), a Hyderabad in India. E' stato Professore aggiunto all'Istituto Romano-Bizantino a Brainerd nel Minnesota, USA ed è membro del Consiglio Accademico dell'Università libera di Scienze all'Home di Parigi, Francia. E' Guida alla Facoltà di Educazione all'Università di Nagpur, India e Mentore in Educazione alla pace all'Università mondiale a Tucson, Arizona, USA. Il Dr. Prasad è Presidente Onorario esecutivo dell'Università Aperta Globale per la pace nel mondo.

Il Dr. Prasad è Segretario generale dell'Associazione Internazionale di Educatori alla pace mondiale (IAEWP). E' un rappresentante alle Nazioni Unite e all'Unesco per la IAEWP e Consulente alla Cattedra dell'Unesco per l'Educazione nell'Istituto dello Stato di Mauritius, a Mauritius.

Il Dr. Prasad è fondatore di un Giornale Internazionale: Educazione alla pace. E' l'editore capo del Giornale Progressi di pace della IAEWP. E' editore associato di IAEWP UN News. Il Dr. Prasad è un membro dell'Associazione Scrittori Uniti dell'India. E biografo di International Who's who of Intellectual a Cambridge in Inghilterra.

I suoi 10 libri, 75 documenti e 4 programmi radio su diversi argomenti relativi al tema dell'educazione alla pace sono già stati pubblicati, lanciati e trasmessi via radio. La Lund University in Svezia ha pubblicato i suoi tre principali discorsi tenuti in diverse conferenze nazionali ed internazionali.

Il Dr. Prasad è un iniziatore dell'Iniziativa Globale per supportare il secondo Movimento di Rinascita attraverso la Campagna Globale per Ristabilire la Moralità e l'Umanità proposte dal Nobel Dr. Herbert C. Brown.

Il Dr. Prasad è un sostenitore e partecipante alla Campagna per promuovere un Codice internazionale di condotta sui trasferimenti di armi iniziato da 17 Nobel per la Pace sotto la guida di Oscar Arias ex Presidente della Costa Rica.

Il Dr. Prasad ha ricevuto diversi titoli onorifici per la pace grazie al suo servizio alla causa per la pace.

Problems Created by Present Education

Education has been doing great harm to the peoples who are nations and the world. And it will do more harm unless we understand education correctly, use it properly and invest it fully and universally without discrimination of any form.

Education has been producing persons of different sects, castes, colours, races, languages, nations to fight each other, and also doctors, engineers, teachers and other professionals to exploit each other ignorance but it has failed to produce man-men and women to live with mutual cooperation, help and in peace.

Hence there were 2 world wars and many civil wars and widespread exploitation and oppression of people by the people in the governments and outside of the governments, and this practice of injustice is still prevalent everywhere. Since the inception of United Nations on 24 October 1945, there have been 9 conflicts, and each took atleast a million lives. There were nearly 110 million deaths in 20th Century. Now the world is facing the problem of '*genocide*' and '*ethnic cleansing'*. And the most recently the whole world was witnessing as mute spectator the war against Iraq waged by the two superpowers United States of America and United Kingdom neglecting the Resolution of the United Nations.

Need and Importance of Peace Education

Therefore Peace Education is essential for human survival in the New Millennium. It is needed for individual, national and global peace. In the world of physical and structural violence, peace education has a great importance because the form of peace education has to be compatible with the idea of peace which exclude direct and structural violence both. Peace education has relevance also in this age of exploitation because it teaches about justice which is the parent of peace. Peace education is also a necessity in the era of selfishness because it teachers about altruism which is itself peace. Peace education is also significant in today's world of xenophobia and intolerance because it teaches about tolerance which is understanding that means respect for diversity and acceptance of differences. At present peace education has a great demand in the world of violation of human rights everywhere because it conscientizes the learners towards their total situations which enable them to fight for their liberation through non-violence.

Meaning of Peace Education

The real education is peace education. Therefore, education is the unfoldment of all capacities already in man. In this sense, the very definition of education is definition of man.

Definition of Man

According to one definition, "Man is made of five sheaths, viz. body, vitality, mind, intellect and spirit." As per another definition, "man is made of earth, water, air, fire and ether." Each element, in both the meanings of

Problemi creati dall'attuale educazione

L'educazione ha danneggiato molto le popolazioni che formano le nazioni ed il mondo. E farà altro male a meno che noi non comprendiamo nel modo corretto il suo significato, la usiamo nel giusto modo e la investiamo totalmente e universalmente senza alcuna discriminazione.

L'educazione ha creato persone di sette diverse, caste, colori, razze, lingue, nazioni diverse, nazioni che si combattono tra loro ed anche medici, ingegneri, insegnanti ed altri professionisti che sfruttano l'altrui ignoranza, ma non ha creato uomini e donne che vivono assieme in collaborazione l'uno con l'altro, si aiutano, in pace.

Cont. 2..

Perciò ci sono state due guerre mondiali e molte guerre civili e sfruttamento ed oppressione di popoli da parte di altri popoli dentro e fuori dai governi e questa pratica di ingiustizia prevale ancora ovunque. Dalla nascita delle Nazioni Unite il 24 ottobre 1945, ci sono stati 9 conflitti ed ognuno è costato almeno un milione di vite. Ci sono stati circa 110 milioni di morti nel 20° secolo. Ora il mondo sta fronteggiando il problema del "genocidio" e "pulizia etnica". E più recentemente il mondo intero è stato testimone, spettatore muto, della guerra contro l'Iraq condotta dalle due superpotenze gli Stati Uniti e il Regno Unito senza tener conto della risoluzione delle Nazioni Unite.

Necessità ed importanza dell'educazione alla pace

Perciò, l'educazione alla pace è essenziale per la sopravvivenza umana nel Nuovo Millennio. E' necessaria per la pace individuale, nazionale, globale. Nel mondo della violenza fisica e strutturale, l'educazione alla pace riveste un ruolo di grande importanza perché la forma di educazione alla pace deve essere compatibile con l'idea di pace che esclude la violenza diretta e strutturale. L'educazione alla pace è inoltre una necessità nell'era dell'egoismo perché insegna l'altruismo che è di per sé stesso pace. L'educazione alla pace è inoltre significativa nel mondo odierno della xenofobia e dell'intolleranza perché insegna la tolleranza che è comprensione e quindi rispetto per la diversità e accettazione delle differenze. Attualmente l'educazione alla pace ha una grande richiesta nel mondo della violazione dei diritti umani ovunque, perché rende coscienti coloro che imparano delle loro situazioni totali il che permette loro di combattere per la loro liberazione attraverso la non violenza.

Significato dell'educazione alla pace

La vera educazione è l'educazione alla pace. Perciò l'educazione è lo svolgimento di tutte le capacità già presenti nell'uomo. In questo senso, la vera definizione di educazione è la definizione dell'uomo.

Definizione dell'uomo

Secondo una definizione, "L'uomo è composto da cinque rivestimenti cioè corpo, vitalità, mente, intelletto e spirito. Per un'altra definizione "l'uomo è composto da

man as five sheaths and elements, has corresponding meaning like this:

Earth - Body
Air - Vitality
Water - Mind
Fire - Intellect
Ether - Spirit

Integral Education for Creation of Global Man

Educational Programmes must be framed in such a way that all the five sheaths or elements involved in man with the help of these elements in the universe must be evolved integrally. And this integral man would be able to declare, "I, indeed, am this whole world."

Global Need of Two-fold Integral Education

Peace and Prosperity of the Society are disturbed due to continuous rise in the number of deprived peoples in the world. Therefore, these deprived peoples are in need of a type of education that can be truly compensatory. Integral education is essential and beneficial for newly born children.

Education for Whom?

Education should be for all because all have the five elements to be unfolded. All deserve to be educated fully to be human.

How Education for All is Possible?

In modern times, machines can do for everyman to have leisure. Machines can assist very nicely, effectively and successfully to solve the problem of Education for All. And a time will come soon when every home will be a school for learning to be human.

Education for How Long?

Merely learning in schools, colleges and universities, and getting degrees are not the end of education. Education should be perpetual, extensive and sharing throughout life. The extension and sharing of knowledge about the self and the universe are the basis of true learning for peace.

Method of Education

Education is more question of method or form of communication than of contents. In fact, education is a learning concept. Teaching is violence, learning is peace. Teaching does not help students and masses in making them aware, and it serves the purpose of oppressors while learning makes them aware and liberates oppressors and oppressed both. Problem-posing and dialogue methods are very useful and beneficial for learning peace.

Who Should Pay for Education?

Education, including higher education, should not be considered as non-merit good and services, and it should not be compared equally with electricity, diesel and fertilizer with respect to subsidies. Education of all grades

terra, acqua, aria, fuoco e spazio". Ogni elemento, sia nei significati di uomo che dei cinque rivestimenti ed elementi ha delle corrispondenze in questo modo:

Terra - Corpo
Aria - Vitalità
Acqua - Mente
Fuoco - Intelletto
Spazio - Spirito

Educazione integrale per la creazione dell'uomo globale

I programmi sull'educazione devono essere formulati in modo tale che tutti i cinque rivestimenti o elementi presenti nell'uomo evolvano integralmente con l'aiuto di questi elementi presenti nell'universo. E questo uomo integrale sarebbe in grado di dichiarare: "Io, certamente, sono il mondo intero".

Necessità globale dell'Educazione integrale a due risvolti

La pace e la prosperità della società sono disturbate a causa di una continua crescita del numero di popolazioni povere nel mondo. Perciò, tali popolazioni hanno bisogno di un tipo di educazione che possa essere veramente compensatoria. L'educazione integrale è essenziale e di grande beneficio per i bambini che vengono al mondo.

Educazione per chi?

L'educazione dovrebbe essere per tutti perché tutti hanno i cinque elementi da purificare. Tutti hanno il diritto di essere educati ad essere umani in modo completo.

Come è possibile un'educazione per tutti?

Nei tempi moderni, le macchine possono permettere a chiunque di avere tempo libero. Le macchine possono essere di grande utilità e risolvere con successo il problema dell'Educazione per tutti. E verrà presto un tempo in cui ogni casa sarà una scuola per imparare ad essere umani.

Educazione per quanto tempo?

Imparare solo a scuola, nei collegi, all'università ed ottenere lauree non è il fine dell'educazione. L'educazione dovrebbe essere perpetua, estesa e condivisibile nell'arco dell'intera vita. L'estensione e la condivisione della conoscenza di sé stessi e dell'universo sono la base per imparare veramente la pace.

Metodo educativo

L'educazione è più una questione di metodo o forma di comunicazione che di contenuti. Infatti, l'educazione è un concetto di apprendimento. Insegnare è violenza, imparare è pace. Insegnare non aiuta gli studenti e le masse a diventare consapevoli e serve la causa degli oppressori mentre imparare rende coscienti e libera gli oppressori e gli oppressi. Il fatto di porsi problemi ed i metodi di dialogo sono molto utili e di beneficio per imparare la pace.

are highly merit-good. Hence expenditure on education of all standard is not ***expenditure*** but it is an ***investment*** – investment in human resource development, and in long run, not only the particular society, but all societies of the world will get heavy returns for centuries while the cost of ignorance can be very high for every society. But education of people is very expensive. All have no resources to meet the expenses of education. And for better and democratic governance also, education is essential necessity. Hence it is responsibility of the State to educate all. United Nations, World Bank, philanthropists, foundations and rich persons and N.G.Os. should help the needy States in implementation of education for all in all grades.

Global Common Society for Peace

Therefore let the education of all levels be free for all – the children of rich and poor parents both – to feel them obliged and indebted towards all mankind to serve mutually better, and to build **a global common society**, and sustain peace for all.

Chi dovrebbe pagare l'educazione

L'educazione, inclusa quella superiore, non dovrebbe essere considerata come un bene e un servizio senza merito e non dovrebbe neanche essere comparata all'elettricità, al diesel ed ai fertilizzanti, con tutto il rispetto per questi ultimi. L'educazione a tutti i livelli è altamente meritevole. Quindi la spesa per l'educazione di tutti i tipi non sarà una spesa ma un investimento – investimento nello sviluppo di risorse umane, e a lungo termine, non solo una società particolare, ma tutte le società del mondo ne avranno dei guadagni elevati per secoli mentre il costo dell'ignoranza può essere molto alto per ogni società. Ma l'educazione delle popolazioni è molto cara. Non tutti hanno le risorse per far fronte alle spese dell'educazione. Ed anche per governi migliori e democratici l'educazione è una necessità essenziale. Perciò è responsabilità dello Stato educare tutti. Le Nazioni Unite, la Banca mondiale, i filantropi, le fondazioni e le persone abbienti e gli N.G.O. dovrebbero aiutare gli Stati bisognosi nell'incremento dell'educazione a tutti i livelli.

Società globale comune per la pace

Perciò, rendiamo libera l'educazione a tutti i livelli per tutti – ai bambini sia ricchi che poveri – per sentirsi obbligati e in debito verso tutta l'umanità, per aiutarsi vicendevolmente e per costruire una società globale comune e sostenere la pace per tutti.

Maria Cristina Quintili de Ruiter
Italy

Born in Macerata (Italy), she moved to Holland in 1998. Back in Italy since 1999, lives in Premeno (Province of Verbania). Ms. Quintili has been an elementary school teacher for over twenty years; her work also includes teaching adults, senior citizens, students with specific educational needs and foreign students.

She participated in many didactical-educational projects, among which are:

- EU Socrates-Comenius project, didactic circles of Macerata and Verbania (Italy);
- an expression-linguistic project on literary geners for children's literature (comics, fairy tales, legends, stories and novels);
- the 'Libriamoci' project, generating ideas for and building a book for children, within the 'La Scuola Adotta un Monumento' (The School Adopts a Monument) project for the conservation of Italian artistic and cultural patrimony – both projects done for the Macerata school district authority.

Ms. Quintili writes poetry and has also written 'Un Dono da Scoprire' (A Gift to Discover) a short story about inter-religious matters for young children.

She attended many professional updating courses and formation courses for teachers offered by the several Italian and foreign educational institutions – mainly concerning the teaching and learning of foreign languages.

Furthermore, she is dedicated to inter-cultural and diversity education, religious and spiritual education, peace education and non-formal education. She is also interested in art, philosophy and Oriental religions and cultures and takes part in various initiatives for the actualization of the "Spiritual Forum" and about alternative medicine.

In 1989 in Milano, she met Lama Gangchen, the Healing Lama – who became her main spiritual guide.

Inspired by Lama Gangchen's principles of peace culture and inner peace, lately she has been working in an educational-didactical project "A peaceful future" which may bring hope to future generations and for setting a better basis for world peace.

Maria Cristina Quintili de Ruiter
Italia

Nata a Macerata, si trasferisce in Olanda nel 1998 e dal 1999 risiede a Premeno, Verbania. Lavora da oltre venti anni come insegnante nella scuola elementare pubblica Italiana spaziando dall' insegnamento ad alunni con particolari bisogni educativi, a studenti stranieri, agli adulti e agli anziani. Da piu'di dieci anni si dedica all'insegnamento-apprendimento della lingua straniera-inglese.

Partecipa a vari progetti educativo-didattici quali, a titolo di esempio:

- i progetti europei Socrates - Comenius, presso i circoli didattici di Macerata 2° e di Verbania 4°, 'Le tradizioni della nostra terra '- 'Le Tradizioni nel curricolo'
- un progetto pluridisciplinare per l'area linguistico-espressiva sui " Generi letterari nella letteratura per l`infanzia :-fumetto-fiaba-leggenda-racconto-romanzo"
- progetto "Libriamoci" per ideare, realizzare e far costruire un libro illustrato per ragazzi progetto "La scuola adotta un monumento" per educare alla salvaguardia dei patrimoni artistici, culturali ed ambientali nazionali (tutti c/o Macerata 2°).

Scrive poesie e un breve racconto per bambini a sfondo interreligioso: "Un Dono da Scoprire". Inoltre si occupa di educazione interculturale e alla diversità, di educazione religiosa e spirituale, di educazione alla pace e non-formale per una vita migliore, quest'ultime insegnate da Lama Gangchen. Partecipa a numerose iniziative volte all'attuazione dello Spiritual Forum e all'integrazione tra medicina ufficiale e medicine alternative.

Recentemente, nelle scuole presso le quali opera, ha attuato un progetto educativo-didattico, "*Un futuro di pace*", ispirato ai principi di Lama Gangchen , per la creazione di una cultura di pace, come speranza per le generazioni future e ai suoi insegnamenti sulla pace interiore, come migliore fondamento per la pace mondiale.

A PEACEFUL FUTURE
Children Reflect about Peace

In class we begin by dedicating one minute of each lesson for the creation of one minute of peace – we reserved one full hour a week, in some cases, alternating inter-cultural and inter-disciplinary activities. Children have also been working on a document "A passport for the future", published by UNICEF, to make young people aware about the themes of environment, human rights, peace.

We have concluded a one year didactical path that was done with students of the third, fourth and fifth grades of the elementary schools of Cambiasca, Premeno and Unchio – all in the Lago Maggiore region (Italy).

The students have product drawings, written texts, and reflections about peace, some of which I share in this report:

UN FUTURO DI PACE
I bambini riflettono sulla Pace

In classe abbiamo dedicato un minuto, all'inizio di ogni lezione, per creare insieme un minuto di pace, impegnando, in alcuni casi, fino ad un massimo di un'ora settimanale per il progetto, alternando attività interculturali ed interdisciplinari .

Siamo giunti al termine di un percorso didattico effettuato dagli alunni, della fascia di età dai sette agli undici anni, nelle Scuole Elementari di Cambiasca, Premeno e Unchio, sul Lago Maggiore. Gli alunni hanno anche compilato un documento a cura dell'UNICEF, "Passaporto per il futuro", creato per sensibilizzare i giovani sulle tematiche dell'ambiente, dei diritti umani e della pace.

I bambini hanno prodotto disegni, brevi testi e riflessioni sui temi della pace e della guerra, nati dal loro lavoro e della nostra comune discussione e ricerca.

"SULLA PACE" - "ABOUT PEACE"

Stimoli alla discussione forniti dall'insegnante
Educator suggestions for the discussion

"La pace è... possibile" - "Peace is... possibile"

"Possa la Pace prevalere sulla terra" - "May peace prevail on earth"

"Questa è una zona priva di violenza: ognuno merita di essere sicuro"
"This is a violence- free zone: everyone deserves to be safe"

"La non-violenza è il miglior strumento per mantenere la pace"
"Non-violence is the best method to keep peace"

Risposta dal vissuto degli alunni
Answer from the children's experience

"Semina la pace e tu vedrai sorgere un mondo nuovo"
"Sow the seeds of peace and you will see the dawning of a new world"

"PEACE IS..." - "LA PACE E'..."
Alunni - Pupils

"La pace è la casa dei gattini" - "Peace is the kitten's home"
Martina (4°-Premeno)

"La pace è un vero amico" - "Peace is a sincere friend"
Lorenzo(3°–Unchio)

"La pace è felicità e serenità per tutti" - "Peace is happiness and serenity for all"
Giacomo(4°–Cambiasca)

"La pace è un pensiero di buona volontà" - "Peace is a though of goodwill"
Christian (5°- Cambiasca)

“La pace è la felicità del mondo” - “Peace is the happiness for the world”
Stefano (4°-Cambiasca)

“La pace è una pagina bianca, la guerra è una pagina nera”
“Peace is a white page, war is a black page”
Simone (5° –Cambiasca)

“ La pace è l’armonia tra le Nazioni” - “Peace is harmony among Nations”
Andrea (5°-Premeno)

“La pace è un’amicizia infinita” - “Peace is an endless friendship”
Luca (4° – Unchio)‘

“La pace è la solidarietà di tutti” - “Peace is the solidarity of all”
Giacomo (4°- Cambiasca)

“La pace è una sensazione che tutti dovremmo avere dentro:è un sentimento che nessuno può distruggere perché la pace è dentro al nostro cuore”
“Peace is a sensation that everyone should have inside: it is a feeling that none can destroy because peace is within our heart”
Andrea (4° –Cambiasca)

“La pace è gioia e fratellanza di tutti: la guerra è sofferenza e dolore”
“Peace is joy and brotherhood for all: War is suffering and pain”
& “La pace è aiutare chi ha bisogno” - “Peace is help those in need”
Marco(5° –Cambiasca)

“La pace è un mondo pulito” - “Peace is a clean world”
Alessia (3° Unchio)

“PENSIERI DI PACE” - “PEACE THOUGHTS”
“Scopo delle Nazioni Unite è di mantenere l’armonia e la pace tra le Nazioni.”(Insegnante)
“Aim of the United Nations is to keep and maintain harmony and peace between Nations.”(Teacher)

Alunni - Students

“La guerra non è l’unica soluzione” - “War is not the only solution”
Alessia (5°-Premeno)

“Noi abbiamo la chance della pace” - “We have the chance of peace”
Elisabetta (5°-Premeno)

“Non più guerre” - “No more wars”
Gaia (4°-Premeno)

“Pace senza se e senza ma” - “Peace without ifs and buts”
& “Non in mio nome” - “Not in my name”
& “No Saddam, no Bush, no war” - “Né Saddam, né Bush, né guerra”
Manuel (4° Cambiasca)

“La pace deve restare nel mondo e nella natura”
“Peace must remain in the world and in the nature”
Giulia (3° Cambiasca)

“Noi bambini di tutto il mondo vogliamo che la Guerra in Iraq finisca presto”
“We kids throughout the world would like the Iraq-war to finish soon”
(3°-4°-5 °–Unchio)

“La soluzione del problema è nelle mani delle Nazioni Unite”
“The solution of the problem is in the hands of the United Nations”
Elisabetta (5° –Premeno)

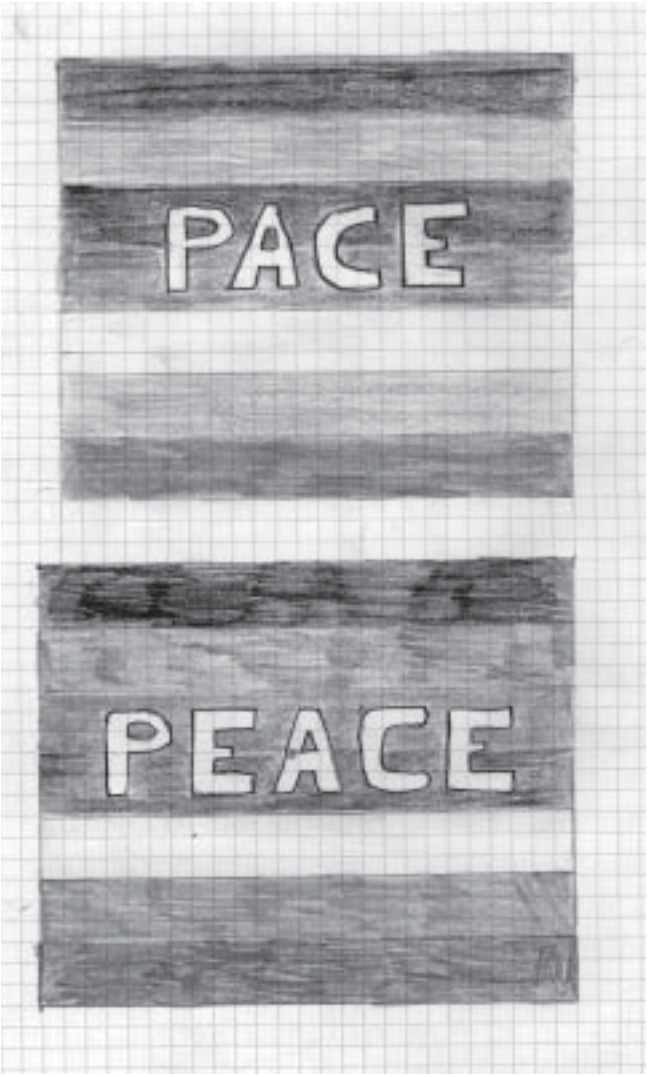
REGOLE DI PACE

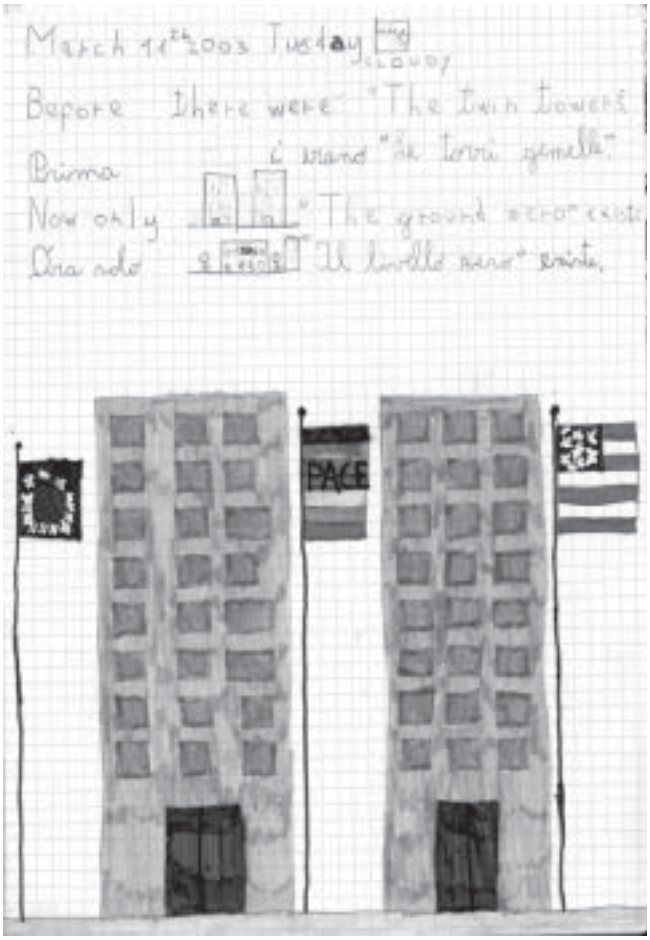
1 Evita liti, discussioni e conflitti
2 Accetta differenti lingue, religioni e modi di pensare
3 Cerca, il piu’possibile, di mantenere armonia, pace e gioia dentro di te e negli altri intorno a te.

PEACE RULES

1 Avoid getting into fights , quarrels and conflicts.
2 Accept different languages, traditions and ways of thinking.
3 Try, as much as possible, to keep harmony, peace and joy within you and those around You.

“PACE IN NOI E PER TUTTO IL MONDO!!!”
“PEACE WITHIN US AND FOR THE ALL WORLD!!!”
(Classi 4° -5°- Cambiasca,Unchio e Premeno)





CONCLUSIONS

Considering how difficult it is to transmit basic values – which we as adults often find difficult to sustain coherently ourselves - to others through a perfect example, I wish to remember here my father, a teacher like my mother, who tought elementary school for most of his life, and who once told me: “It is by teaching that one learns.”

I would also like to recite here the verses of a prayer which starts like this:

“Lord, make me be an instrument of your peace. Where there is hatred, I will bring love. Where there is discord, I will bring union. Where ther is error, I will bring the truth.”

And it continues: “Where there is doubt, I will bring faith. Where there is desperation, I will bring hope. Master, may I not seek as much being consoled as to console others. More than being understood, may I understand others. More than being loved, may I love others. It is by giving that one receives; by forgetting oneself that one finds understanding; by pardoning that one is pardoned. It is by dying (oneself) that one is reborn to a new and true life.” – from the ‘Simple Prayer’, by San Francisco.

These timeless words reverberate from Assisi – a place evoked several times in this meeting. These are universal human principles which can inspire us to formulate new ideas and golden rules in order to build together a future of peace, minute after minute, in the third millenium – in accordance with the aspirations of our youth and discovering that peace is also:

- to understand that believing that one is alone and independent is an illusion;
- to acknowledge that, in different levels and different degrees of success, everyone can find within him/herself a secure peace refuge for facing adversity;
- to feel that we are all part of a single human family which must struggle together in order to survive, to live and to keep on loving with compassion and harmony.

I conclude by dedicating this contribution of mine to an excellent friend: Professor Charles Mercieca – founder and president of the IAEWP – wishing him a prompt and serene healing.

CONCLUSIONI

Rammentando quanto sia difficile trasmettere attraverso un esempio perfetto valori di base che spesso anche noi adulti troviamo difficile sostenere coerentemente, ogni giorno, vorrei qui ricordare mio padre, che era insegnante elementare (anche mia madre) e che insegno’ per quasi tutta la sua vita, che una volta ebbe a dirmi :”Insegnando si impara.”

Vorrei anche recitare dei versi di una preghiera che inizia così;.”Signore , fa di me uno strumento della tua pace. Dove c’è odio, io porti amore. Dove c’è discordia, io porti unione .Dove c’è errore, io porti la verità.” E continua...”Dove c’è dubbio, io porti la fede. Dove c’è disperazione, io porti la speranza. Maestro, che io non cerchi tanto di essere consolato, quanto di consolare. Di essere compreso, quanto di comprendere.

Di essere amato, quanto di amare. Poiche’e’donando che si riceve. Dimenticando si trova comprensione. Perdonando si e‘perdonati. Morendo (a se stessi) che si rinasce ad una nuova vera vita. - preghiera semplice di San Francesco.

Queste parole senza tempo risuonano da Assisi che e’stata , in questa sede, piu’volte, evocata. Sono principi umani universali, da cui tutti possiamo trarre ispirazione, per elaborare nuove idee e regole d’oro, per costruire insieme un futuro di pace, minuto dopo minuto, nel terzo millennio, secondo le aspirazioni dei nostri ragazzi e ragazze, scoprendo che la pace e’ anche:

- capire che e’un’illusione credersi soli e indipendenti;
-riconoscere che, a diversi livelli e con differenti gradi di successo, ognuno piu’ trovare dentro di se’un rifugio sicuro di pace nelle avversità;
- sentire che siamo parte di un’unica umana famiglia che deve lottare unita per sopravvivere e vivere continuando ad amare, con compassione e in armonia .

Concludo, dedicando questo mio contributo ad un amico eccellente: Professore Charles Mercieca, fondatore e Presidente della IAEWP, come augurio per una serena e pronta guarigione.

Rahul Rai
India

Rahul Rai
India

Rahul Rai is an alumni of St. Stephens' College, New Delhi. His selection as the Founder Director of Indian Institute of Human Rights (IIHR), New Delhi has been based on his knowledge of human rights education at Post Graduate Level as well as the initiatives taken by him in the process of the establishment of IIHR in December 1999 and its inauguration by Justice J.S.Verma, Chairman, National Human Rights Commission (NHRC) on the occasion of Human Rights Day. Rahul Rai's contribution in contacting more than 50 universities and advising them to get themselves associated with the Indian Institute of Human Rights (IIHR) for co-sponsoring the Post Graduate Programme in Human Rights will go a long way in the history of human rights education and training in the new millennium.

As the study and concern about human rights has remained largely confined to international lawyers, diplomats and statesmen, Rahul Rai has been active to see that these rights increasingly become the subject of concern for national lawyers, activists, reformers, policy makers and other citizenry. Rahul Rai has organised and participated in many national as well as international conferences related to human rights, civil liberties, disaster mitigation, sustainable development and depolluting technologies. Besides collaborating with selected Indian universities, the author is presently working on the WIBP's joint venture 'International Education Project' for inviting reputed British universities for offering need-based programmes in India.

Peace as a Human Right

To live in peace is a fundamental Human Right and lasting peace is a prerequisite for the exercise of all human rights and duties. It is not the peace of silence, of men and women who by choice or constraint remain silent. It is the peace of freedom - and therefore of just laws - of happiness, equality, and solidarity, in which all citizens count, live together and share.

Peace, development and democracy form an interactive triangle. They are mutually reinforcing. Without democracy, there is no sustainable development: disparities become unsustainable and lead to imposition and domination, resulting in peacelessness.

We must identify the roots of global problems and strive, with imagination and determination, to check conflicts in their early stages. Better still prevent them. Prevention is the victory that gives the measure of our

Rahul Rai è un allievo del St. Stephens' College a New Delhi. La sua selezione come Direttore Fondatore dell'Istituto Indiano dei Diritti Umani (IIHR), a New Delhi si è basata sulla sua conoscenza dell'educazione ai diritti umani ad un livello Post-Laurea ed anche sulle iniziative che egli ha preso nel processo di costituzione dell'IIHR nel dicembre 1999 e della sua inaugurazione da parte di Justice J.S. Verma, Presidente della Commissione Nazionale per i Diritti Umani (NHRC) in occasione della Giornata dei Diritti Umani. Il contributo di Rahul Rai nel contattare oltre 50 università e consigliandole di associarsi all'Istituto Indiano per i Diritti Umani (IIHR) per collaborare alla sponsorizzazione del Programma Post Laurea sui Diritti Umani segnerà profondamente il cammino nella storia dell'educazione e formazione sui diritti umani nel nuovo millennio.

Dal momento che lo studio e l'interesse sui diritti umani è rimasto grandemente ristretto agli avvocati, diplomatici e uomini di stato internazionali, Rahul Rai è stato arguto nel vedere che tali diritti diventano sempre più oggetto di interesse per gli avvocati, attivisti, riformatori, politici ed altri cittadini nazionali. Rahul Rai ha organizzato e partecipato a diverse conferenze nazionali ed internazionali sui diritti umani, libertà civili, alleviamento di disastri, sviluppo sostenibile e tecnologie di disinquinamento.

Oltre a collaborare con diverse università indiane selezionate, l'autore lavora attualmente alla joint's venture WIBP "Progetto di Educazione Internazionale" per invitare le università britanniche ad offrire in India programmi che si basano sulle necessità.

La Pace è un diritto umano

Vivere in pace è un Diritto umano fondamentale ed una pace durevole è un prerequisito per esercitare tutti i diritti e i doveri umani. Non è la pace del silenzio, di uomini e donne che, per scelta o costrizione, restano in silenzio. E' la pace della libertà – e perciò delle giuste leggi – della felicità, uguaglianza e solidarietà in cui tutti i cittadini contano qualcosa, vivono insieme e condividono qualcosa.

La pace, lo sviluppo e la democrazia formano un triangolo interattivo. Si rinforzano vicendevolmente. Senza la democrazia, non esiste alcuno sviluppo sostenibile: le disparità diventano insostenibili e portano all'imposizione e alla dominazione creando la mancanza di pace.

distinctively human faculties. We must know in order to foresee. Foresee in order to prevent. We must act in a timely, decisive and courageous manner, knowing that prevention engages the attention only when it fails. Peace, health and normality do not make the news. We shall have to try to give greater prominence to these intangibles, these unheralded triumphs.

A universal renunciation of violence requires the commitment of the **whole** of society. These are not matters of government but matters of State; not only matters for the authorities, but for society in its entirety (including civilian, military, and religious bodies). The mobilization which is urgently needed to effect the transition within two or three years from a culture of war to a culture of peace demands co-operation from everyone. In order to change, the world needs everyone. A new approach to security is required at world, regional and national levels. The armed forces must be the guarantors of democratic stability and the protection of the citizen, because we cannot move from systems of complete security and no freedom to systems of complete freedom and no security. Ministries of war and defence must gradually be turned into ministries of peace.

Decision-making procedures and measures to deal with emergencies must be specially designed to ensure speed, co-ordination and effectiveness. We are prepared for improbable wars involving the large-scale deployment of inordinately costly equipment, but we are not equipped to detect and mitigate the natural or man-provoked disasters that occur repeatedly. We are vulnerable to the inclemency of the weather, to the vicissitudes of nature. The protection of the citizen must be seen as one of the major tasks of society as a whole if we really wish to consolidate a framework for genuinely democratic living. Investing in emergency help and relief measures and - above all - in prevention and the long term (for example, in continent-wide water distribution and storage networks) is to be prepared for peace, to be prepared to live in peace. Currently, we are prepared for possible war, but find ourselves surprised and defenceless in our daily lives in the face of mishaps of all kinds.

There is today a general desire for peace, and we must applaud the clear thinking and strength of mind displayed by all the warring parties in the accords that have been reached in El Salvador, Namibia, Mozambique, Angola, South Africa, Guatemala and the Philippines. These agreements fill us with hope but also sadness, when we think of the lives sacrificed on the long road to the cease-fire, and of the open wounds, so difficult to heal. Thus, as we revive the concept of the 'construction of peace in the minds of men', we now call on all adversaries who still put their trust in weapons to lay down their arms and seek reconciliation.

Condemnation will not suffice. It is time for action. It is not enough to feel outrage when we learn of the number of children exploited sexually or at work, of refugees or of those suffering from hunger. We must react, each of us to the best of our abilities. It is not just a matter of looking at what the government is doing. We must part with something of 'our own'. We must give, give of

Dobbiamo identificare le radici dei problemi globali e sforzarci, con l'immaginazione e la determinazione, di evidenziare i conflitti al loro nascere. Meglio ancora sarebbe prevenirli. La prevenzione è la vittoria che dà la misura delle nostre facoltà umane distintamente. Dobbiamo sapere per prevedere. Prevedere per prevenire. Dobbiamo agire in maniera decisiva, coraggiosa ed in tempo, sapendo che la prevenzione implica attenzione solo quando fallisce. La pace, la salute e la normalità non fanno notizia. Dovremmo cercare di dare maggiore importanza a questi trionfi intangibili e non proclamati.

Una rinuncia universale alla violenza richiede l'impegno dell'**intera** società. Queste non sono questioni del governo ma dello Stato; non solo questioni delle autorità, ma della società intera (inclusi gli enti civili, militari e religiosi). La mobilizzazione di cui vi è urgente bisogno per effettuare la transizione, entro due o tre anni, da una cultura di guerra ad una cultura di pace richiede collaborazione da parte di tutti. Per cambiare, il mondo ha bisogno di tutti. C'è bisogno di un nuovo approccio alla sicurezza a livello mondiale, regionale e nazionale. Le forze armate devono garantire la stabilità democratica e la protezione dei cittadini perché non possiamo spostarci da sistemi di completa sicurezza e senza libertà verso sistemi di completa libertà ma senza sicurezza. I ministri della guerra e della difesa devono gradualmente trasformarsi in ministri di pace.

Le procedure per prendere decisioni e le misure che gestiscono le emergenze devono essere pianificati soprattutto per assicurare velocità, coordinazione ed efficacia. Siamo preparati a guerre improbabili che coinvolgono lo spiegamento su larga scala di attrezzature eccessivamente costose, ma non siamo equipaggiati per rilevare e mitigare i disastri naturali o provocati dall'uomo che accadono sempre più spesso. Siamo vulnerabili all'inclemenza del tempo, alle vicissitudini della natura. La protezione di tutti i cittadini deve essere vista come uno dei compiti maggiori della società intera se davvero vogliamo consolidare una base per vivere in modo genuino e democratico. Per la pace, per vivere in pace bisogna preparare l'investimento in aiuti di emergenza e in misure di sostegno e- soprattutto – nella prevenzione, a lungo termine (ad esempio nella distribuzione dell'acqua e in reti di deposito di un intero continente). Attualmente, siamo preparati ad una possibile guerra, ma siamo sorpresi e senza difese nella nostra vita di tutti i giorni di fronte a disgrazie di qualsiasi tipo.

Oggi c'è un desiderio generale di pace e dobbiamo applaudire il pensiero chiaro e la mente forte che mostrano tutti i partiti battaglieri negli accordi che sono stati raggiunti a El Salvador, in Namibia, Mozambico, Angola, Sud Africa, Guatemala e nelle Filippine. Questi accordi ci riempiono di speranza, ma anche di tristezza quando pensiamo alle vite sacrificate sul lungo cammino verso il "cessate il fuoco" ed alle ferite aperte così difficili da rimarginare. Perciò, quando riviviamo l'idea della "costruzione di pace nella mente degli uomini" oggi chiamiamo tutti gli avversari che ripongono ancora la loro fiducia nelle armi a cercare la riconciliazione.

ourselves. We must stop imposing models of development, models for living. The right to peace, **to live in peace**, implies jettisoning the belief that some are virtuous and correct while others are wrong, and that some are always giving while others are always in need.

It is clear that we cannot simultaneously pay the price of war and the price of peace. Guaranteeing lifelong education for **all** would enable us to: control population growth, improve the quality of life, increase civic participation, reduce migratory flows, level out differences in income, assert cultural identity and prevent the destruction of the environment through substantial changes in energy use patterns and urban transport; promote endogenous development and the transfer of knowledge; foster the swift and effective operation of justice, with appropriate machinery for international co-operation; provide the United Nations system with appropriate facilities to tackle transnational problems in time. None of this can be achieved in a context of war. What is needed, then, is to reduce the investment in arms and destruction in order to increase investment in the construction of peace.

The distillation of traditions, thoughts, languages, forms of expression, memories, things forgotten, wishes, dreams, experiments, rejections, culture finds its supreme expression in our everyday behaviour. Infinite cultural diversity is our great resource, which is underpinned - this is our strength - by universal cultural values that must be passed on from the cradle to the grave. Family members - especially mothers - teachers, the media, **everyone** must help to spread the ethical principles, the universal guidelines that are so necessary today for haves and have-nots alike: the latter because they have a right to the basic minimum standards that human dignity demands; the more fortunate because material goods fail to deliver the expected pleasure. Where there is no longing, possession brings no enjoyment. In education, tools are useful. But nothing can replace the friendly words of a teacher, or the caresses and smiles of parents. The only real education is education by example . . . and love.

Learning without frontiers - whether geographical, or frontiers of age or language - can help to change the world, by eliminating or reducing the many barriers that today impede universal access to knowledge and education. Education must help to strengthen, reclaim and develop the culture and identity of peoples.

Globalization carries with it a danger of uniformity and increases the temptation to turn inwards and take refuge in all kinds of convictions - religious, ideological, cultural, or nationalistic. Confronted with this threat, we must 'emphasize the forms of learning and critical thinking that enable individuals to understand changing environments, create new knowledge and shape their own destinies'. Indigenous peoples must be placed on an equal footing with other cultures, participating fully in the drafting and application of laws. Peace means diversity, a blending - of 'hybrid, wandering cultures' it means multi-ethnic and multilingual societies. Peace is not an abstract idea but one rooted firmly in cultural, political, social and economic contexts.

La condanna non è sufficiente. E' tempo di agire. Non è suficiente sentire l'oltraggio quando apprendiamo il numero dei bambini sfruttati sessualmente o sul lavoro, o dei rifugiati o di coloro che patiscono la fame. Dobbiamo reagire, ognuno di noi al meglio delle sue capacità. Non basta solo guardare cosa fa il Governo. Dobbiamo partecipare con qualcosa di nostro. Dobbiamo dare, dare qualcosa di noi stessi. Dobbiamo finirla di imporre modelli di sviluppo, modelli di vita. Il diritto alla pace, **a vivere in pace**, implica liberarsi dal credo che alcuni siano virtuosi e corretti mentre altri sbagliano e che alcuni danno sempre mentre altri hanno sempre bisogno.

E' chiaro che non possiamo pagare simultaneamente il prezzo della guerra e della pace. Garantire un'istruzione a vita per **tutti** ci permetterebbe di: controllare la crescita della popolazione, migliorare la qualità della vita, aumentare la partecipazione civile, ridurre i flussi migratori, livellare le differenze delle entrate, stabilire l'identità culturale e prevenire la distruzione dell'ambiente attraverso modifiche sostanziali nei modelli di uso dell'energia e dei trasporti urbani; promuovere uno sviluppo endogeno e la trasmissione della conoscenza; favorire le operazioni veloci ed efficaci della giustizia, con gli strumenti adatti per una collaborazione internazionale; fornire al sistema delle Nazioni Unite i servizi adatti per far fronte in tempo ai problemi transnazionali. Nulla di questo può essere raggiunto in un clima di guerra. Ciò di cui c'è bisogno, inoltre, è ridurre l'investimento in armi e in distruzione per aumentare l'investimento nella costruzione della pace.

Il distillato di tradizioni, pensieri, lingue, forme di espressione, ricordi, cose dimenticate, desideri, sogni, esperimenti, rifiuti, cultura trova la sua espressione suprema nel comportamento di ogni giorno. La diversità culturale infinita è la nostra grande risorsa, che è puntellata – questa è la nostra forza – dai valori culturali universali che devono essere trasmessi dalla culla alla tomba. I membri delle famiglie, specialmente le madri, gli insegnanti, i media, **tutti** devono aiutare a diffondere i principi etici, le guide universali così necessarie oggi sia per gli abbienti che per i meno abbienti: gli ultimi perché hanno diritto agli standard di base che la dignità umana richiede; i più fortunati perché i beni materiali non riescono a dare il piacere che ci si aspetta. Se non vi è desiderio, il possesso non porta gioia. Nell'istruzione gli strumenti sono utili. Ma nulla può sostituire le parole amichevoli di un'insegnante, o le carezze e il sorriso dei genitori. La sola vera istruzione è l'istruzione tramite l'esempio e.....l'amore.

Imparare senza frontiere – sia geografiche che di età o linguaggio – può aiutare a cambiare il mondo, eliminando o riducendo le molte barriere che oggi impediscono l'accesso universale alla conoscenza e all'istruzione. L'istruzione deve aiutare a rafforzare, reclamare e sviluppare la cultura e l'identità dei popoli.

La globalizzazione porta con sé il pericolo di uniformità ed aumenta la tentazione di introspezione e di rifugio in tutti i tipi di convinzioni – religiose, ideologiche, culturali, o nazionalistiche. Di fronte a questa minaccia, dobbiamo enfatizzare le forme di apprendimento e di pensiero critico

Above all, this profound transformation from oppression and confinement to openness and generosity, this change based on the daily use by all of us of the verb 'to share - which is the key to a new future - cannot be achieved without our **young people**, and certainly not behind their backs. We must tell them - they who represent our hope, who are calling for our help and who seek in us and in external authorities the answers to their uncertainties and preoccupations - that it is in themselves that they must discover the answers, that the motivations and glimpses of light that they are seeking can be found within themselves. Each according to his own plan. Each according to his own way of thinking. Free from self-serving outside interference, especially when it robs the young of their own 'core', the intellect, talent and resourcefulness which are the most precious individual and collective treasure of humankind. Sects and the escape provided by drug addiction are the clearest symptoms of this pathological state of mind that is our great problem today. Indeed, education means activating this immense potential and using it to its fullest so that each may become the master and architect of his or her own destiny. We cannot give to youth what we no longer possess in youthful vitality but instead we can offer what we have learned through experience, the fruit of our failures and successes, of the burdens, joys, pain, and perplexity and the renewed inspiration of each new moment.

A system collapsed in 1989 because, concentrating on equality, it forgot liberty. The present system focused on liberty, will know the same fate if it forgets equality - and solidarity. The din made as the 'Iron Curtain'collapsed drowned out the tremor that ran through the foundations of the 'winning' side in the Cold War. We must, then, for the sake of both principle and self-interest, redouble in every field the fight against exclusion and marginalization. We must **all** feel involved. We must all work to ease the great transition from the logic of force to the force of reason; from oppression to dialogue; from isolation to interaction and peaceful coexistence. But first we must live, and give meaning to life. **Eliminating violence: that is our resolve**. Preventing violence and compulsion by going, as I said before, to the very sources of resentment, extremism, dogmatism and fatalism. Poverty, ignorance, discrimination and exclusion are forms of violence which can cause - although they can never justify - aggression, the use of force and fratricidal conflict.

Science is always positive, but the same cannot always be said of its applications. Advances in technology and knowledge can be used to enrich or to impoverish the lives of human beings; they can help to develop their identity and enhance their capacities or, on the contrary, they can be used to undermine the personality and human talent. Only conscience, which is responsibility - and thus ethical and moral - can make good use of the artefacts of reason. Conscience must work in tandem with reason. To the ethics of responsibility we must add an ethics of conviction and will. The former springs from knowledge, and the latter from passion, compassion and wisdom.

che permettono agli individui di comprendere gli ambienti che cambiano, di creare nuove conoscenze e di formare i propri destini. Le popolazioni indigene devono essere poste sullo stesso punto d'appoggio di altre culture, partecipando interamente nel disegno e nell'applicazione di leggi. Pace significa diversità, una miscela di "culture ibride, vaganti" significa società multi-etniche e multi-lingue. La pace non rappresenta un'idea astratta ma un'idea con radici stabili nel contesto culturale, politico, sociale ed economico.

Soprattutto, questa profonda trasformazione dall'oppressione e relegazione verso l'apertura e la generosità, questo cambiamento basato sull'uso giornaliero da parte di tutti noi del verbo "condividere" – che è la chiave per un nuovo futuro – non possono essere raggiunti senza i nostri **giovani**, e certamente non dietro alle loro spalle. Dobbiamo dire loro – loro che rappresentano la nostra speranza, che chiedono il nostro aiuto e che ricercano in noi e nelle autorità esterne la risposta alle loro incertezze e preoccupazioni – che è in loro stessi che devono trovare le risposte, che le motivazioni ed i lampi di luce che cercano possono trovarli dentro di loro. Ognuno secondo un suo piano. Ognuno in base al suo modo di pensare. Liberi dal servire sé stessi al di fuori delle interferenze, specialmente quando queste rubano il loro "cuore", l'intelletto, il talento e le grandi risorse che sono il tesoro individuale e collettivo più prezioso dell'umanità. Le sette e la fuga offerte dall'uso delle droghe sono i chiari sintomi di questo stato patologico della mente che rappresenta il nostro grande problema oggi. Certamente, istruzione significa attivare questo immenso potenziale ed usarlo al meglio in modo che ognuno possa diventare il maestro e l'architetto del proprio destino. Non possiamo dare ai giovani ciò che non possediamo più, la vitalità giovanile, ma possiamo offrire ciò che abbiamo imparato attraverso l'esperienza, il frutto dei nostri insuccessi e successi, dei fardelli, delle gioie, dolori e perplessità e la rinnovata ispirazione di ogni nuovo momento.

Un sistema cadde nel 1989 perché, concentrandosi sull'eguaglianza, dimenticò la libertà. Il sistema attuale concentrato sulla libertà, subirebbe lo stesso destino se dimenticasse l'uguaglianza – e la solidarietà. Il fragore che fece la "Cortina di ferro" quando cadde spazzò via il fremito che correva attraverso le fondamenta della parte "vincente" nella Guerra Fredda. Dobbiamo, quindi, per la salvezza sia del principio che del proprio interesse, raddoppiare in ogni campo la lotta contro l'esclusione e l'emarginazione. Dobbiamo sentirci **tutti** coinvolti. Dobbiamo lavorare tutti per facilitare la grande transizione dalla logica della forza alla forza della ragione; dall'oppressione al dialogo; dall'isolamento all'interazione ed alla convivenza pacifica. Ma prima dobbiamo vivere e dare significato alla vita.

Eliminando la violenza: ciò è il nostro obiettivo. Prevenire la violenza e la costrizione andando, come ho detto prima, alle sorgenti del risentimento, estremismo, dogmatismo e fatalismo. La povertà, l'ignoranza, la discriminazione e l'esclusione sono forme di violenza che possono causare – sebbene mai giustificare – l'aggressione, l'uso della forza ed il conflitto fratricida.

We are now approaching the end of a century of amazing scientific and technological progress: we can diagnose and treat many diseases which cause suffering and death; we communicate with extraordinary clarity and speed; we have at our disposal instant, limitless information. However, antibiotics and telecommunications do not compensate for the bloody conflicts which have cut down millions of lives in their prime and inflicted indescribable suffering on so many innocent people. All the obscenities of war, brought home to us nowadays by audio-visual equipment, do not seem able to halt the advance of the huge war machine set up and maintained over many centuries. Present generations have the almost impossible, biblical task of 'beating their swords into ploughshares' and making the transition from an instinct for war - developed since time immemorial - to a feeling for peace. To achieve this would be the best and most noble act that the 'global village' could accomplish, and the best legacy to our descendants.

Other 'rights' have been added since 1948. These should all be taken into account, and to them should be added the right which underlies them all: **the right to peace** - the right to live in peace! The right to our own 'personal sovereignty', to respect for life and dignity.

Human rights! in this new millennium, our ideal must be to put them into practice, to add to them, to live and breathe them, to relive them, to revive them with every new day! No one nation, institution or person should feel entitled to lay sole claim to human rights, still less to determine others' credentials in this regard. Human rights can neither be owned nor given, but must be won and deserved afresh with every passing day. Nor should they be regarded as an abstraction, but rather as practical guidelines for action which should be part of the lives of all men and women and enshrined in the laws of every country. Let us translate the Universal Declaration of Human Rights into all languages; let it be studied in every classroom and every home, all over the world! Today's ideal may thus become the happy reality of tomorrow! Learning to know, to do, to be and to live together in peace.

La scienza è sempre positiva, ma non si può sempre dire lo stesso per le sue applicazioni. I progressi nella tecnologia e nella conoscenza possono essere usati per arricchire o impoverire le vite degli esseri umani; possono aiutare a sviluppare la loro identità e migliorare le loro capacità o, al contrario, possono essere usati per minacciare la personalità ed il talento umano. Solo la coscienza che è responsabilità – e perciò etica e morale - può fare buon uso dei manufatti della ragione. La coscienza deve lavorare con la ragione. Alle etiche della responsabilità dobbiamo aggiungere le etiche della convinzione e della volontà. La prima proviene dalla conoscenza e la seconda dalla passione, dalla compassione e dalla saggezza.

Ci stiamo avvicinando alla fine di un secolo di progresso scientifico e tecnologico incredibile: possiamo diagnosticare e curare molte malattie che causano sofferenza e morte; comunichiamo con straordinaria chiarezza e velocità; abbiamo a disposizione informazioni istantanee, illimitate. Tuttavia, gli antibiotici e le telecomunicazioni non compensano i conflitti di sangue che hanno causato milioni di vittime ed inflitto sofferenze indescrivibili a tanti innocenti. Tutte le oscenità della guerra, portate oggigiorno nelle nostre case tramite la televisione la radio, non sono in grado di arrestare l'avanzata della grande macchina da guerra iniziata e mantenuta per tanti secoli. Le generazioni attuali hanno il compito quasi impossibile e biblico di "infliggere la loro spada nei vomeri" e di effettuare la transizione da un istinto alla guerra – sviluppato da tempo immemorabile – ad un senstimento di pace. Raggiungere questo sarebbe l'atto migliore e più nobile che il "villaggio globale" potrebbe compiere ed il lascito migliore per i nostri successori.

Dal 1948 sono stati aggiunti " altri diritti". Tutto ciò dovrebbe essere preso in considerazione ed a questo dovrebbe essere aggiunto il diritto che li evidenzia tutti: **il diritto alla pace** - il diritto a vivere in pace! Il diritto alla nostra "sovranità personale", al rispetto per la vita e la dignità.

Diritti umani! In questo nuovo millennio il nostro ideale deve essere quello di metterli in pratica, aggiungerne ad essi, viverli e respirarli, farli rivivere, riviverli con ogni nuovo giorno! Nessuna nazione, istituzione o persona dovrebbe sentirsi autorizzata ad avanzare una sola pretesa sui diritti umani, tantomeno a determinare le credenziali di altri a questo proposito. I diritti umani non possono essere posseduti né dati, ma vinti e conquistati ogni nuovo giorno. E non dovrebbero essere considerati come una cosa astratta, ma piuttosto come una guida all'azione che dovrebbe far parte della vita di tutti gli esseri umani e conservati gelosamente nelle leggi di ogni paese. Traduciamo la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani in tutte le lingue; facciamola studiare in tutte le classi e in ogni casa del mondo! L'ideale di oggi potrebbe quindi diventare la realtà felice di domani! Imparare a conoscere, a fare, ad essere ed a vivere insieme in pace.

Simone Ramounoulou
Brazil

Humanist, Business Administrator and Consultant in International Projects. After formal Humanistic Studies at Florence University (Italy), she developed special programs for organizational integration and learning process focused in Human Values and active techniques for Governamental, Entrepreneurial and Public Instruction sectors.

Executive Director of World Business Academy, Institute of Noetic Sciences and the Club of Budapest in Brazil. Co-founder of the Willis Harman House, São Paulo/ Brazil.

The WILLIS HARMAN HOUSE contributes to the local development of various international initiatives, coordinating or supporting the realization of their programs and offering infra structural support for their activities:

EDUCATION FOR PEACE GLOBALNET

Program that aims at the creation of a culture of peace. Patronized by the UNESCO, Redepaz promotes interaction between people and cooperation between involved institutions with programs and projects of education for peace.

INSTITUTE OF NOETIC SCIENCES

Institution founded in 1973 with the purpose of expanding knowledge adjacent to the nature and potential of the human mind, contributing to the change of values and visions of the world, thus turning the world more fair, compassionate and sustainable.

SOL BR – SOCIETY FOR ORGANIZATIONAL LEARNING BRAZIL

Brazilian society for learning with the purpose of collecting and disseminating organizational knowledge to support the change of conscience and seeking a solution for the integral development of people and communities of the world.

THE CLUB OF BUDAPEST INTERNATIONAL

Organization of international leaders, teachers, artists and humanists who are globally powerful and locally active and whose activities consist of guiding the necessary agreements for the ecological, educational and environmental challenges of the 21th century.

UNITED RELIGIONS INITIATIVE

Global community dedicated to the promotion of permanent and daily cooperation between religions, thus

Simone Ramounoulou
Brasile

Umanista, Amministratrice e Consulente d'affari in progetti internazionali. Dopo aver effettuato studi umanistici all'Università di Firenze (Italia), ha sviluppato programmi speciali per l'integrazione organizzativa ed il processo di apprendimento focalizzati sui valori umani e su tecniche attive rivolte ai settori governativo, imprenditoriale e della pubblica istruzione.

Direttrice esecutiva dell'Accademia mondiale degli affari, dell'Istituto di Scienze astratte e del Club di Budapest in Brasile, co-fondatrice della Casa Willis Harman a San Paolo del Brasile.

La Casa Willis Harman contribuisce allo sviluppo locale di diverse iniziative internazionali che coordinano o sostengono la realizzazione dei loro programmi ed offrono un sostegno infra-strutturale per le loro attività.

EDUCATIONAL FOR PEACE GLOBALNET

Programma mirato alla creazione di una cultura di pace. Gestito dall'UNESCO, Redepaz promuove l'interazione tra la gente e la cooperazione tra le istituzioni coinvolte con programmi e progetti di educazione alla pace

ISTITUTO DI SCIENZE ASTRATTE

Istituzione fondata nel 1973 con lo scopo di espandere la conoscenza relativa alla natura e al potenziale della mente umana, contribuendo al cambiamento di valori e della visione del mondo, rendendo in tal modo il mondo migliore, più compassionevole e sostenibile.

SOL BR – SOCIETA' PER L'APPRENDIMENTO ORGANIZZATIVO – BRASILE

Società brasiliana per l'apprendimento allo scopo di raccogliere e offrire conoscenze organizzative che sostengano il cambiamento di coscienza e cerchino una soluzione per lo sviluppo integrale delle persone e delle comunità nel mondo.

IL CLUB DI BUDAPEST INTERNAZIONALE

Organizzazione di leader, insegnanti, artisti e umanisti internazionali globalmente potenti e localmente attivi e le cui attività consistono nel guidare gli accordi necessari per la sfida ecologica, educativa e ambientale del 21° secolo. La Comunità globale si è dedicata alla promozione di una collaborazione permanente e giornaliera tra le religioni, eliminando così la violenza dovuta a motivi religiosi e creando culture di pace, giustizia e guarigione mondiale e di ogni essere vivente.

eliminating violence with religious motivation and creating cultures of peace, justice and healing of the world and every living being.

WORLD BUSINESS ACADEMY

Created in 1987, this institution for research and global education aims at the encouragement of the business community to a better comprehension and practice in its new role of business and in the action as an agent of social transformation. In the measure that companies become the dominating institution of the planet, they should assume responsibility for the whole, redeeming the human spirit in business and thus create a sustainable society.

ACCADEMIA MONDIALE DEGLI AFFARI

Creata nel 1987, questa istituzione per la ricerca e l'educazione globale mira ad incoraggiare la comunità aziendale verso una migliore comprensione e pratica nel suo nuovo ruolo di lavoro e nell'azione di agente di una trasformazione sociale. Nell'ottica che le Società diventino l'istituzione dominante del pianeta, esse dovrebbero assumere la responsabilità dell'intera liberazione dello spirito umano attraverso gli affari e creare così una società sostenibile.

Brunetto Salvarani
Italy

Born in Carpi (Mo) on the 14/07/1956, he graduated University in Modern Literature with philological orientation (subject: Semitism, mark: 110) from Bologna; he taught Religion at Primary School for three years, before obtaining a chair in Literature (italian and latin) at the Scientific High School "M.Fanti" in Carpi.

Following his Bachelor's degree in theology from the Studio Teologico Interdiocesano in Reggio Emilia with a thesis exam in Liturgy about the relation between the Didaché and Christology of John's Gospel (mark: Bene probatus), he was licensed in Theology of the Gospel at the Academy of Theological Studies in Bologna (STAB) with a thesis on Exegesis of the Old Testament about the reading of the Holy Bible by Giacomo Leopardi. He attended a two year post-graduation specialization in History at Urbino University.

Since a number of years he is among the national experts of Caritas Italy, Pax Christi Italy and of the Secretary of Ecumenical Activities and takes part in the Committee "Bible, Culture, School" which proposes to spread the presence of the sacred text to the Jewish Christian tradition in the curriculum of our school institutions.

Today he is director of the "Foundation ex campo Fossoli", vice-president of the Italian association of the "Friends of Nevè Shalom-Waahat as-Salaam", the "Peace Village" founded in Israel by Father Bruno Hussar (together with Rossella Prandi he takes care, since 1991, of the realization of the Peace Calendar, diffused on a national basis by the CSAM), and he is also scientific coordinator since 1996 of "Christian-Muslims meetings" in Modena on behalf of the national ACLI. He is also part (unique non-gospel case) of the Publishing Committee of the RAI DUE "Protestantism" coming out every 15 days, and has taken part, as a journalist of CEM Mondialità, in the second Assembly of the European churches in Graz (1997) and in the Proclamation of the "Charta Ecumenica" in Strasburg (2001).

In November 2001 he has made the Ecumenical Appeal for a national day of the Christian-Muslim dialogue (for information you can visit the site www.il dialogo.org) held in one hundred places on the 29/11/2002 (last friday of Ramadan 1423) and from which inspired the book made by P.Naso and B. Salvarani, "The revenge of the dialogue. Christians and Muslims in Italy after the 11 September" (EMI, Bologna "2002).

He is presently Councillor for Cultural and Youth policies, for the Project-Memory and at the Artistic-Historical heritage after having been Councillor for Sports and

Brunetto Salvarani
Italia

Nato a Carpi (mo) il 14/07/1956 e laureato presso l'Università di Bologna in Lettere Moderne indirizzo filologico, ha insegnato religione nella Scuola Media per tre anni, prima di ottenere una cattedra di Lettere presso il locale Liceo Scientifico. Dopo aver acquisito il Baccellierato allo Studio Teologico accademico bolognese (STAB). Si è a lungo occupato di dialogo ecumenico e interreligioso fondando nel 1985 la rivista di studi ebraico-cristiani "QOL", che esce tutt'ora, dirigendo il Centro di Studi Religiosi della Fondazione San Carlo di Modena e facendo parte delle redazioni delle riviste "Il regno" e "CEM Mondialità": saggista e scrittore, collabora con parecchie testate e stabilmente con "Settimana" (EDB), occupandosi in particolare della pagina della cultura.

Da diversi anni è fra gli esperti nazionali della Caritas Italia, di Pax Christi e del Segretariato Attività Ecumeniche, e fa parte del Comitato "Bibbia Cultura Scuola", che si propone di favorire la presenza del testo sacro alla tradizione ebraico-cristiana nel curriculum delle nostre istituzioni scolastiche.

Attualmente è Direttore della "Fondazione ex campo Fossoli", vicepresi-dente dell'Associazione italiana degli "Amici di Nevè Shalom-Waahat as-Salaam", il Villaggio della pace fondato in Israele da padre Bruno Hussuar, nonché coordinatore scientifico degli "Incontri cristiano-musulmani" di Modena per conto delle ACLI nazionali. Fa parte, inoltre, del Comitato Editoriale del quindicinale di RAI DUE " Protestantesimo".

Ha curato diverse opere, tra cui "Eucaristia tra memoria e attesa" (Morcelliana, Brescia 1990), "Andare oltre. Per il dialogo cristiano-ebraico" (Morcelliana, Brescia 1991), "Nel tempo di Isaia?" (Tempi di fraternità, Torino 1991), "I cattolici sono tutti uguali" Una mappa dei movimento della chiesa" (Marietti, Genova 1992), entrambi insieme ad Antonio Giolo, "Le provocazioni di Giobbe" (Marietti, Genova 1992), "Ho sentito parlare di un sogno..." (EMI, Bologna 1992), "Le storie di Dio. Dal Grande codice alla teologia narrativa" (EMI, Bologna 1997), "Disturbo se fumetto?" (Unicopli, Milano 1998) insieme a Raffaele Mantegazza (raccoglie ed amplia tre volumetti sull'uso pedagogico dei personaggi della Bonelli Editore, Dylan Dog, Martin Mystère e Tex), "In difesa di Giobbe e Salomon. Leopardi e la Bibbia" (Diabasis, Reggio Emilia 1998) insieme ad Elena Niccoli, e "C'era una volta un re...Salomone che scrisse il Qohelet" (Paoline, Milano 1998). Con Fabio Ballabio e Raffaele Mantegazza ha realizzato un Corso di religione per le Scuole Medie Inferiori in tre volumi , dal titolo "Il cielo è qui. La religione

having been confirmed into the second legislature at the Municipal Administration of Carpi (Mo). He is one of the authors of the fiction about the story “Arturo Loria”, of the national price “Ugo Carpi” on xylography and of the Philosophy Festival in Modena, Carpi and Sassuolo and is also president of the “Found Liliana Cavani” about cinema.

Since 2000, he is with the Administrative Council of ATER (Theatres Association in Emilia Romagna) and since 2001 with the Administrative Council of “Border Line”, association to promote photography culture, with its seat at the Corte Ospitale in Rubiera (Re).

EDUCATING TOWARDS AN INTER-RELIGIOUS DIALOGUE FOR A FUTURE OF PEACE
A Christian point of view

“Show me your humanity and I will tell you who is your God” - Teophilus from Antioch

“One may legitimaly think that the future of humanity is in the hands of those who will be able to transmit reasons for life and hope to future generations.” - Papal Encyclic ‘Gaudium et Spes’, n.31

“A Church conscious of being a minority has a more alive sense of testimony, it grasps better the difference between itself and its surroundings and is more open to ecumenical and inter-religious dialogue.” - Carlo Maria Martini, ‘Il Padre di tutti’ (Father of All)

A) AFTER SEPTEMBER 11TH, CULTURE AND RELIGION IN THE LIMELIGHT

Times are changing: the incontestable affirmation that contemporary humanity can not but admit being immersed in a general process of globalization has by now become a commonplace. Such a globalization ranges over a wide and diversified array of different meanings - sometimes loathed, other times wooed, and often crossing the universe of churches and religions. Effectively, after the times of the “death of God”, the eclipse of the sacred and of the generalized secularization widespread in the mid-sixties, there are increasingly evident signs (ambiguous, although certain) of a “reconquest of God” and of a return to spirituality – often with a fundamentalistic tone – or of an “inter-religious supermarket” in a planetary scale. For example: “God returns: for good and for worse” is the tittle of an exemplary dossier published a few months ago by ‘Le Monde’, in which the various modalities of this surprising return are questioned. “Diaspora of the sacred” is another key expression in that direction – indicating a visible overexposure even in spheres usually considered distant from “classical” religious ones - which the scenario of the “after September 11th” has further brought to light with visibly dramatic success. This touches directly on all ambiguities and contradictions: for example, consider the opposite readings of what is

cristiana sui sentieri della mondialità” (EMI, Bologna 1999) Parecchi suoi saggi e articoli sono apparsi in riviste (Rivista Biblica, Testimonianze, Rocca, Confronti, Servitium, Humanitas...) e in volumi colletanei, oltre che – ogni anno- sull’Annale che la rivista dehoniana “Il regno” dedica alla Chiesa in Italia, sul tema delle diverse confessioni religiose presenti nel nostro paese.

Attualmente è assessore alle politiche culturali, sportive e giovanili, oltre che al “Progetto-memoria “, riconfermato per la seconda legislatura consecutiva presso il Comune di Carpi.

EDUCARE AL DIALOGO INTERRELIGIOSO PER UN FUTURO DI PACE
Un punto di vista cristiano

“Mostrami la tua umanità e io ti dirò chi è il tuo Dio” (Teofilo di Antiochia)

“Legittimamente si può pensare che il futuro dell’umanità sia riposto nelle mani di coloro che saranno capaci di trasmettere alle generazioni di domani ragioni di vita e di speranza” (Gaudium et Spes, n.31)

« Una chiesa che è conscia della sua minorità ha più vivo il senso della testimonianza, coglie meglio le differenze in sé e attorno a sé, è più aperta al dialogo ecumenico e interreligioso” (Carlo Maria Martini, Il Padre di tutti)

A) DOPO L’11 SETTEMBRE, CULTURE E RELIGIONI ALLA RIBALTA

I tempi stanno cambiando: è ormai un luogo comune incontestabile l’affermazione che l’umanità attuale non può che ammettere di essere immersa in un processo generale di globalizzazione. Un termine, quest’ultimo, che copre una gamma di significati ampi quanto diversificati, venendo di volta in volta esecrato od osannato, e incrociando a più riprese l’universo delle chiese e delle religioni. In effetti, dopo la stagione della “morte di Dio”, dell’eclissi del sacro e della secolarizzazione generalizzata, in grande spolvero a metà degli anni Sessanta, si colgono sempre più spesso su scala planetaria segnali (ambigui, ancorché indubbi) di “rivincita di Dio” e di ritorno alla spiritualità, sovente in chiave fondamentalistica, o di “supermarket interreligioso”. “Dio di ritorno: nel meglio e nel peggio” è, ad esempio, il titolo di un esemplare dossier di “Le Monde” di qualche mese fa, in cui ci si interrogava sulle modalità di tale sorprendente ritorno. “Diaspora del sacro” è un’altra parola chiave in questa direzione, ad indicarne una sovraesposizione vistosa persino in ambiti generalmente ritenuti distanti dal religioso “classico”: lo scenario del “dopo 11 settembre” l’ha ulteriormente posto in luce, con esiti visibilmente drammatici. Facendocene toccare con mano tutte le ambiguità e le contraddizioni: si pensi, ad esempio, alle divaricanti letture di quanto sta accadendo fra gli Stati Uniti e la “umma” islamica

happening between the United States and the Islamic nation made by two Italian intellectuals of great caliber as Oriana Fallaci ("Anger and Pride") and Franco Cardini ("Fear and Arrogance").

Looking at our own country, we are now fully going through the stage of passage from the religion of Italians (obviously Catholicism, although it remains true that we "cannot avoid calling ourselves Christians" – as would have said Croce) to the Italy of multiple religions. Actually, the social visibility and protagonism of the "other" faiths seem to be in significant increase also under Italian skies – much beyond the cold language of numbers and statistics – but, rather opening new and unsuspectable horizons after very few years; similar to what has been happening for quite some time in European nations of the same level of development as Italy who - with, religious pluralism and the "diapora of the sacred" – are very used to come to terms with this phenomenon (in general, with successes which are less traumatic than foreseen or forecasted...). This does not concern only Islam, which has joined our society only recently and remains silently closed "in the luggage of immigrants" (S.Allievi), but rather the old deposits of historically consolidated realities of our peninsula (Jews, Waldensians, Orthodox) and variegated voices imported more or less recently – e.g., Buddhism, Induism, the vast Pentecostal archipelago, the "New/Next" Age", Jehova's Witnesses, Mormons, the so-called "new religious movements" and others. As a whole, this situation compels us to review stereotypes, consolidated readings and interpretations which were for long considered unquestionable and indisputable. Among other factors, the very relocation of Christianity nowadays from the first to the third world results so highly spectacular as to lead commentators like Odon Vallet to state that "God has changed address", moving from the north to the south (only one datum: at the time of Second World War, the three largest Catholic countries in the world were France, Italy and Germany - who had annexed Austria – while now these are, respectively, Brazil, Mexico and the Philipines). German theologian J.B.Metz affirms that "nowadays the Catholic Church finds itself exposed to a fracture in its history, a fracture which is considered as the most profound one since the times of its origin".

Yet, the ecclesiastical investment on dialogue and comparison (eccumenical and inter-religious) still remains very small. As a matter of fact, and beyond declarations of principles, the latter is relegated as one of the least relevant aspects of the ordinary pastoral work; in the best case, it is confined to celebrations of specific events during the lithurgical year (e.g.,: the day of Jewish-Christian dialogue on January 17th; the prayer week for the unity of Christians). Moreover, people manage to succeed in putting this matter for discussion, and also to discuss its effective results, without even having experienced it materially and without having commited energy, time, durable options, real interest... Thus, in fact, we have the "rethoric of dialogue"; and we don't realize that dialogue – when it is authentic –

offerte da due intellettuali di grande spessore quali Oriana Fallaci ("La rabbia e l'orgoglio") e Franco Cardini ("La paura e l'arroganza").

Guardando al nostro Paese, poi, stiamo vivendo appieno la fase di passaggio dalla religione degli italiani (quella cattolica, ovviamente, se resta vero che crocianamente "non possiamo non dirci cristiani") all'Italia delle molteplici religioni. La visibilità sociale ed il protagonismo delle fedi "altre", infatti, appaiono in notevole aumento anche sotto il cielo del Belpaese, ben al di là del freddo linguaggio delle cifre e delle statistiche, sino ad aprire orizzonti nuovi ed insospettabili fino a pochi anni or sono: così come accade da tempo in nazioni europee sviluppate al livello dell'Italia, che col pluralismo religioso e con la "diaspora del sacro" sono largamente abituate a fare i conti (in genere, con esiti meno traumatici del previsto e del prevedibile...). E non si tratta solo dell'islam giunto da poco e silenziosamente chiuso "nelle valige degli immigrati" (S.Allievi), ma del deposito antico di realtà storicamente consolidate nella nostra penisola (ebrei, valdesi, ortodossi) e di variopinte voci di più o meno recente importazione come il buddhismo e l'induismo, il vasto arcipelago pentecostale e quello "New/ Next Age", i Testimoni di Geova e i Mormoni, i cosiddetti "nuovi movimenti religiosi", e così via. Il tutto, costringendoci a rivedere stereotipi, letture consolidate e interpretazioni considerate a lungo come indiscusse e indiscutibili. Fra l'altro, la stessa ridislocazione del cristianesimo dal primo al terzo mondo risulta oggi, ormai, altamente spettacolare, tanto da far dire a commentatori come Odon Vallet che "Dio ha cambiato indirizzo", spostandosi dal nord al sud (appena un dato: al tempo della seconda guerra mondiale i tre primi paesi cattolici erano la Francia, L'Italia e la Germania che aveva annesso l'Austria, mentre attualmente sono rispettivamente il Brasile, il Messico e le Filippine). O al teologo tedesco J.B.Metz che "ai nostri giorni la chiesa cattolica si trova esposta a una cesura della sua storia, cesura che va considerata come la più profonda dal tempo delle origini".

Eppure, sul dialogo e sul confronto (ecumenico e interreligioso) si investe ancora troppo poco, sul piano ecclesiale. Lo si relega, di fatto, e al di là delle dichiarazioni di principio, tra gli aspetti meno rilevanti della pastorale ordinaria, per confinarlo – nella migliore delle ipotesi – alla celebrazione di giornate specifiche nel corso dell'anno liturgico (dalla Giornata del dialogo ebraicocristiano il 17 gennaio alla Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani). Di più: si giunge a metterlo in discussione, e a porne in discussione l'efficacia effettiva, senza neppure averlo sperimentato concretamente, e senza avervi impegnato energie, tempo, opzioni durature, reale interesse... Siamo così, di fatto, alla "retorica del dialogo", e non ci rendiamo conto che il dialogo – quando è autentico – costa inevitabilmente un prezzo alto, perché ci mette in gioco nel profondo, e ci fa compiere scelte controcorrente, portandoci a ridiscutere alcune delle nostre certezze (mi riferisco, in particolare, a quello che Raimon Panikkar chiama felicemente il "dialogo intrareligioso").

inevitably costs a high price, because it plays with our depths and leads us to make non-mainstream choices, to rediscuss some of our certainties (here I refer especially to what Raimon Panikkar successfully calls "inter-religious dialogue").

"Recognizing and respecting otherness and diversity – well grasped by the monk Enzo Bianchi – is a difficult operation; as diffcult as it is to comunnicate with the other by accepting the fact of being individuals and universal together, synchronically. This results evident nowadays for those Christians who, having become aware of being a minority of humanity, find themselves seized by the fear of not being heard and read as the reliion per excellence, as the only one that possesses the truth". Churches and religions are required nowadays to read the process of globalization not so much and not starting from the one single way of thinking which dominates the market, but rather from the point of view of the victims, as stated by Salvadorean thelogian Jon Sobrino: "the victims of globalization can, in a Christian and paradoxical way, be its principle of redemption; if those do not receive fundamental consideration, this will never become a human globalization".

B) PEACE AS A GIFT FROM GOD

Fortunatley and despite all, the first and consoling traces in the direction of serious dialogue are already perceptible and fit to be told: consider, for example, the confusion, the "pedagogy of gestures" in terms of equal liability and critical consumption; the choices which are in some prophetic way characteristic of a daily life of sobriety and sharing; the respect for the environment as an "education for the future" and a sign of care for future generations; the "reconciliation of memories" proposed by Pope John Paul II during the Jubilee 2000; or else the tiring ways of inter-religious dialogue or documents as the "Ecumenical Charter" which was produced jointly by the various Christian churches in Starsburg, in 2001. Consider also the precious, silent and "non-noticeable" work done by many – Christians or others – in their daily lives together with immigrants, as well as the "last ones" and the new poor (the "little ones" of the Gospel), gradually expelled from a system that celebrates the monoculture of enterprise and the absolute supremacy of economics, the art of managing and the cult of the "private". Let us think, instead, about the complex struggle for peace engaged by many and diverse grassroots moviments in these times when the abandonment of belic experience – as prophetically suggested by Pope Johnn XXIII, especially in his Encyclic "Pacem in Terris" – seems extremely far away. One could surely keep going on without managing to exhaust the wide array of positive signs which – despite all – seek to grow in these initial steps of the 21st century. Stressing that the theme of peace nowadays seems, at the same time, ever more fragile and problematic and, on the other hand, a decisive issue for the future of the human species: that peace which, in the eyes of those who believe in the God of Abraham and Jesus Christ, is not

"Riconoscere e rispettare l'alterità, la diversità – come coglie bene il monaco Enzo Bianchi – è operazione difficile. Ed è altrettanto difficile comunicare con l'altro accettando di essere particolari e universali insieme, sincronicamente. Questo risulta evidente oggi per i cristiani che, avendo preso coscienza di essere una minoranza all'interno di una umanità che segue (o non segue) altre religioni, si trovano assaliti dalla paura di non poter sentirsi e farsi leggere come la religione per eccellenza, l'unica che possiede la verità". Alle chiese, alle religioni, oggi è invece richiesto – ad esempio - di leggere il processo di globalizzazione non tanto e non più a partire dal pensiero unico dominante del mercato, ma a partire dalle vittime: "le vittime della globalizzazione – come scrive il teologo salvadoregno Jon Sobrino – possono essere, cristianamente e paradossalmente, il suo principio di redenzione, e se esse non riceveranno una fondamentale considerazione essa non diventerà mai una globalizzazione umana".

B) LA PACE COME DONO DI DIO

Le prime, consolanti tracce nella direzione di un dialogo serio sono fortunatamente, e nonostante tutto, già percepibili e raccontabili: si pensi, ad esempio, alla rinfusa, alla "pedagogia dei gesti" in chiave equosolidale e di consumo critico, alle scelte in qualche modo profetiche di una vita caratterizzata nel quotidiano dalla sobrietà e dalla condivisione, al rispetto dell'ambiente come "educazione al futuro" e segno di attenzione per i posteri, alla "riconciliazione delle memorie" proposta in occasione del Giubileo del 2000 da Giovanni Paolo II, al pur faticoso cammino del dialogo interreligioso o a documenti come la "Charta Oecumenica", stilata congiuntamente dalle diverse chiese cristiane europee nel 2001 a Strasburgo. Si pensi, ancora, al lavoro tanto prezioso quanto silenzioso e "non notiziabile" offerto da tanti – cristiani e non – nel loro vivere tutti i giorni accanto agli immigrati e comunque agli "ultimi" e ai nuovi poveri (i "piccoli" del vangelo), progressivamente espulsi da un sistema che celebra la monocultura dell'impresa e il primato assolutistico dell'economia, l'arte dell'arrangiarsi e il culto del "particulare". Ma pensiamo, ancora, alla complessa lotta per la pace di molti movimenti dalle radici assai variopinte, in una stagione in cui sembra lontanissima – purtroppo – la messa al bando dell'esperienza bellica da parte della razionalità umana suggerita profeticamente dal pontificato di Giovanni XXIII e in particolare dalla sua enciclica "Pacem in Terris". E si potrebbe proseguire, con la certezza di non riuscire ad esaurire l'ampia gamma di segnali positivi che, nonostante tutto, cercano di farsi largo in questi iniziali vagiti del ventunesimo secolo. Sottolineando che il tema della pace oggi appare sempre più fragile e problematico ma nel contempo decisivo per il futuro della specie umana: quella pace che, agli occhi dei credenti nel Dio di Abramo e Gesù Cristo, non è in primo luogo un tema di ordine etico o sociale, bensì di ordine rivelativo, che sta nello spazio della fede e rappresenta più un dono divino che opera delle mani umane. Tanto che appunto

an ethical or social theme, but rather a matter of revelation that is within the space of faith and represents more a divine gift which operates in human hands. So much so, that in the very doctrine of peace – as one may legitimaly affirm under the guide of the Woitylian magistery on this matter – the Catholic Church is called do measure its fidelity to the Lord by its availability in testifying the Gospel in the company of men.

Obviously, this is only one drop in the ocean and one may not really stop there and be happy of having .... – as half of "a planet with a human face" (for whom the role of religion cannot be other than central) still seemsquite far away. Therefore, under such a perspective, it will both eclesiastically and pegadogically important to continue to question ourselves about the problem at hand: is religious and cultural pluralism is considered at first as an alarm (thelogical and social) or rather, in an evagelical approach, a "kairos" – an extraodinary opportunity for Christianity itself to go deeper, to renew and purify itself as it stands on a decisive ridge of its historical existence? Says the lebanese writer Amin Maalouf: "Each one of us must be encouraged to assume our own diversity, to conceive our own identity as the sum total of one's various appurtenances, instead of confusing it with a single appurtenance, alone and supreme, an instrument of exclusion, sometimes even an instrument of war". Obviously, that stands both for "our" own identity as well as for the identity of the "others" in the field. Our hope is that we may learn to walk increasingly more together, assigning value to the riches that can be gathered by the "little ones" of history, networking the current experiences towards a globalization of reciprocal charity and of dialogue in charity towards a "civilization of love" - a term alas devoid of power due to its abuse and generalized banalization – as prophesized by Pope John Paul II in his "Speech for the 30th anniversary of Italian Charitas".

"Listening to the true demands of the human heart – wrote Cardinal C.M.Martini in his Pastoral Letter of 1999 on 'Which beauty will save the world?" – means collect each nostalgia for beauty, be it where it may, in order to walk together with all others in search for the Beauty that saves. Living the ecumenical commitment, the inter-confesional and inter-religious dialogue, is an urgent task for respecting and promoting Beauty as justice, peace and the protection of creation together and with all."

Everything considered, it is not really a minor task.

C) EDUCATING FOR INTER-CULTURAL AND INTER-RELIGIOUS DIALOGUE

The unexpected pluralism without which [???] .... is destined likewise, expectedly, to constitute a hard test for our traditional ignorance in the biblical and religious field, forcing – among others – the world of schools and of the Third Sector, that of the permanent formation and of the media information to make a serious and deep commitment. In each case, it will be impossible to

sulla dottrina della pace – si può legittimamente affermare, sulla scorta del magistero wojtyliano al proposito - la chiesa è chiamata a misurare la sua fedeltà al Signore e la sua disponibilità a testimoniare il vangelo nella compagnia degli uomini.

Certo, si tratta appena di qualche goccia nell'oceano, e non ci si può davvero fermare qui rallegrandoci delle tappe percorse, poiché la meta di un "pianeta dal volto umano" (meta verso la quale il posto delle religioni non potrà che essere centrale) appare ancora assai lontana. Sarà dunque importante ecclesialmente e pedagogicamente, in tale ottica, continuare ad interrogarci a proposito del dilemma sopra posto sul tappeto: il pluralismo religioso e culturale va considerato in primo luogo un allarme (teologico e sociale) oppure, evangelicamente, un "kairòs", un'occasione straordinaria di approfondimento, di rinnovamento e di purificazione per lo stesso cristianesimo giunto ad un crinale decisivo della sua vicenda storica? "Ciascuno di noi – come annota lo scrittore libanese Amin Maalouf – dovrebbe essere incoraggiato ad assumere la propria diversità, a concepire la propria identità come la somma delle sue diverse appartenenze, invece di confonderla con una sola, eretta ad appartenenza suprema e a strumento di esclusione, talvolta a strumento di guerra". Il che vale per la "nostra" identità, naturalmente, così come per le "altre" identità in campo. La speranza è che possiamo imparare a camminare sempre più insieme, valorizzando le ricchezze che possono giungere dai "piccoli" della storia, mettendo in rete le esperienze già in atto, verso una globalizzazione della carità reciproca e del dialogo nella carità. E verso quella "civiltà dell'amore" – un termine, quest'ultimo, ahimè depotenziato dal suo abuso e dalla sua generalizzata banalizzazione - profetizzata da Giovanni Paolo II nel suo "Discorso per i 30 anni della Caritas Italiana".

"Mettersi in ascolto delle domande vere del cuore umano – scriveva il cardinal C.M.Martini nella sua Lettera pastorale del 1999 su "Quale bellezza salverà il mondo?" – vuol dire cogliere ogni nostalgia di bellezza, dovunque essa sia presente, per camminare insieme con tutti alla ricerca della Bellezza che salva. Vivere l'impegno ecumenico, il dialogo interconfessionale e interreligioso, è compito urgente per rispettare e promuovere insieme con tutti la Bellezza come giustizia, pace e salvaguardia del creato".

A conti fatti, non si tratta davvero di un compito da poco.

C) EDUCARE AL DIALOGO INTERCULTURALE E INTERRELIGIOSO

L'inatteso pluralismo sin qui per sommi capi descritto è destinato altresì, prevedibilmente, a porre a dura prova la nostra tradizionale ignoranza in campo biblico e religioso, costringendo – fra gli altri – il mondo della scuola e del Terzo Settore, quello della formazione permanente e quello dell'informazione mediatica ad un impegno serio e approfondito. Sarà impossibile, in ogni caso, continuare a considerare il fatto religioso come un elemento puramente individualistico, privo di influssi

continue considering the religious fact as a purely individualistic element, devoid of cultural, economic and social influences. For the most part, in the most shrewd environments, people are wondering if it has not finally struck the need to operate towards a true and actual "time for religions" in our schools (I consider, for example, about the meeting of the "CEM Mondialita" held in Brescia in April, 2002, which was tlttled "Is is the time for religions? School and the mosaic of faiths.").

As in all novelties, such a situation may provoke fear and induce intellectual closures – and it is already doing that -, but it may also stimulate a true leap of quality in the ethical level if it is lived with the necessary laicality (since "open" laicality, "for adding", is the presupposition of any healthy pluralism). That is why (in Italy and in Europe), in the negative sense, there are worrying signs of a revival of anti-semitism, of a growing and stupid Islamophobia, of a growing intolerance towards the immigration of poor people from countries of the so-called Third World, and so forth.

In order to change route, and before anything else, it will be necessary to effect a change in mentality (in Biblical Hebrew, a "teshuva"; in Greek a "metanoia"); to become more available to listen to the reasons of the "others"; to acquire direct knowledge not only from more articulated documentation, but also from encounters in daily life, from inter-personal dialogical exchanges and from solidarity service. On the part of the Catholic Church and society in its complexity, it will be necessary to invest in a true and proper "education for dialogue" which may produce renewed excitement in lifestyles: sobriety, charity, acceptance, moderation - following the line of Metz's new political theology, who insists on the fact that such a dialogue amongst religions and cultures is subjected to the criterion of "memoria passionis", of acknowledging the primacy of other people's pain: a "weak" memory and the narration that is imprinted in it, but capable of demonstrating its inter-religious and inter-cultural communicative strength and, therefore, of giving voice to the pluralism of the history of suffering in the world).

Such lifestyles are important from the point of view of an open Christian identity – available to face the prolix pluralism sketched above. An identity which, among other things, is deeply aware of its own roots, so as to avoid falling into the trap of banal encounters and false wholeness, and always maintaining a balance between indifference and relativism. Simply put, an identity capable of investing on the bare power of evangelical narration, without any illusory pretension of hegemony and, like it or not, aware of going through a condition of being in the minority and of exhaustion of a long historical phase of "Christianity" (hither, the resumption of not very suggestive images of the Catholic Church as a "small flock", a "fistful of yeast", a "small seed"). Making use of something which only seems like a paradox, one may say that the ability to listen to others, to bow compassionately to their needs – following the line of authentic listening, as exemplified by the parabole of the "Good Samaritan" (Lc 10,30-37) – will become bigger

culturali, economici e sociali. E da più parti, negli ambienti maggiormente avvertiti, ci si sta chiedendo se non sia finalmente scoccata la necessità di operare in vista di una vera e propria "ora delle religioni" nelle nostre scuole (penso, ad esempio, al convegno bresciano di CEM Mondialità di aprile 2002, intitolato appunto "E' l'ora delle religioni? La scuola e il mosaico delle fedi").

Come tutte le novità, una situazione del genere potrà provocare paura e indurre a chiusure intellettuali, e lo sta già facendo, ma anche stimolare ad un vero e proprio salto di qualità sul piano etico, se sarà vissuta con la necessaria laicità (poiché la laicità "aperta", "per addizione", è il presupposto di ogni sano pluralismo). Ecco dunque (in Italia e in Europa), in negativo, i preoccupanti indizi di un risorgente antisemitismo, di un'islamofobia stupida quanto montante, di un'intolleranza crescente nei confronti dell'immigrazione povera dai paesi del cosiddetto Terzo Mondo, e così via.

Per cambiare rotta, occorrerà innanzitutto un cambiamento di mentalità (nel linguaggio biblico ebraico, una "teshuvà", in quello greco una "metanoia"), maggiore disponibilità all'ascolto delle ragioni degli "altri", una conoscenza diretta a partire non solo da una documentazione più articolata ma anche dall'incontro nella quotidianità, nello scambio dialogico interpersonale e nel servizio solidale. Ci sarà bisogno, da parte delle chiese e della società nel suo complesso, di investire in una vera e propria "educazione al dialogo", che produca rinnovati fermenti negli stili di vita: sobrietà, carità, accoglienza, mitezza (sulla linea della nuova teologia politica di Metz, che insiste sul fatto che tale dialogo fra le religioni e le culture sottostà al criterio della "memoria passionis", del riconoscimento primario del dolore altrui: una memoria "debole", e la narrativa che ne è improntata, in grado però di dimostrare la loro forza comunicativa interreligiosa e interculturale e dar voce, quindi, al pluralismo delle storie di sofferenza del mondo).

Stili di vita importanti in vista di un'identità cristiana aperta, disponibile a confrontarsi col pluralismo diffuso sopra tratteggiato; un'identità, peraltro, profondamente consapevole delle proprie radici, per evitare di cadere nella trappola di un incontro banale e del tutto falsato, sempre in bilico tra l'indifferentismo e il relativismo. Di un'identità, verrebbe da dire semplicemente, capace di investire sulla nuda potenza della narrazione evangelica, senza illusorie pretese di egemonia e consapevole di stare attraversando, piaccia o no, una condizione di minoranza e di esaurimento della lunga fase storica della "cristianità" (da qui, la ripresa di immagini non soltanto suggestive quali quelle di chiesa "piccolo gregge", "pugno di lievito", "minuscolo seme"). Ricorrendo solo apparentemente ad un paradosso, si potrebbe dire che la capacità di ascoltare gli altri, chinandosi compassionevolmente sui loro bisogni – sulla linea dell'ascolto autentico esemplificato nella parabola del "Buon Samaritano" (Lc 10,30-37) – sarà tanto maggiore quanto più ferma e più trasparente sarà la nostra identità cristiana.

E ci sarà bisogno davvero di una redenzione, per una globalizzazione che oggi proclama troppo spesso solo il mantenimento dello status quo in un pianeta gravemente segnato da terribili squilibri, da tutti i punti di vista.

as we serve more, and the more transparent becomes our Christian identity.

The above mentioned theologian Sobrino reads the contribution of victims of such redemptions as following three lines: they summon the truth, following the line of being a "Server of the Lord" that the prophet Isaias talked about, by taking the mask off the great lie of globalization itself; they induce one to "mutual sustainability" by praticing the reality and the experience of giving; at last, the victims overturn the basic assumption of globalization by proposing "a civilization in which poverty will no longer be the absence of what is necessary and fundamental, due to the historical action of groups or social classes, of nations or groups of nations, but rather a universal state of affairs in which the satisfaction of fundamental needs, the freedom of making personal choices and an environment of personal and communitarian creativity will be guaranteed – so as to allow the appearance of new forms of life and culture, new relations with nature, with others, with oneself and with God" (I. Ellacuria).

That is certainly a lucid and courageous analysis. In order to end with a crucial question: how realistic and effectively "spendable" nowaday is this option for the daily work of churches and communities? I would say that this questioning will determine the future of a Christian community which is capable of being faithful at the same time to the Lord and to the Earth; of taking as a "serious case" an extraordinary page from Etty Hillesum's diary; of not assigning to the future less than to the present in these months of "preventive wars" and of rainbow flas hanging from balconies in half of the Italian peninsula: "A true future peace will happen only if each one will first find it within him/herself, if each man frees himself from hatred against others – of any race [sic] or any people -, if he overcomes this hatred by transforming it into something different, perhaps ultimately into love, if it is not asking too much... I am a happy person and I praise this life, I really praise it, in the year of the Lord of 1942, the unptieth year of war..."

Bibliography:

- Allievi,S. & Dassetto,F., *Il ritorno dell'islam (The Return of Islam)*, Ed. Lavoro, Roma 1993;
- ALLIEVI,S., *Islam italiano (Italian Islam)*, Einaudi, Torino 2003;
- AUDINET,J., *Il tempo del meticciato (Times of Hybridization)* , Queriniana, Brescia 2001;
- Ballabio,F., *Le religioni e la mondialità (Religions and Worldness)*, EMI, Bologna 1999;
- Ballabio,F. & Salvarani,B., *Religioni in Italia. Il nuovo pluralismo religioso (Religions in Italy: the New Religious Pluralism)*, EMI, Bologna 2001;
- BIANCHI,E., *Da forestiero. Nella compagnia degli uomini (From the Foreigner: In the Company of Men)*, Piemme, Casale Monferrato 1995;
- BIANCHI,E., *Cristiani nella società (Christians in Society)*, Rizzoli, Milano 2003;

Il teologo Sobrino, sopra citato, legge il contributo delle vittime a tale redenzione su tre linee: esse convocano alla verità, sulla linea del "Servo di YHWH" di cui parla il profeta Isaia, smascherando la grande menzogna della globalizzazione stessa; inducono a "sostenersi vicendevolmente", praticando la realtà e l'esperienza del dono; infine, le vittime capovolgono il presupposto centrale della globalizzazione, proponendo "una civilizzazione in cui la povertà non sarebbe più la privazione del necessario e del fondamentale dovuta all'azione storica di gruppi o classi sociali e di nazioni o insieme di nazioni, ma uno stato universale di cose, in cui è garantito il soddisfacimento dei bisogni fondamentali, la libertà delle scelte personali e un ambito di creatività personale e comunitaria che consenta la comparsa di nuove forme di vita e cultura, nuove relazioni con la natura, con gli altri, con se stessi e con Dio" (I.Ellacurìa).

Un'analisi certo lucida e coraggiosa: per chiudere con una domanda cruciale, quanto – però - realistica ed effettivamente oggi "spendibile" nell'operato quotidiano delle chiese e delle comunità? Su questo interrogativo si gioca, direi, il futuro di una comunità cristiana capace di essere fedele, insieme, al proprio Signore ed alla terra. Di prendere come "caso serio" una straordinaria pagina del "Diario" di Etty Hillesum, da consegnare al domani non meno che all'oggi, in questi mesi di "guerre preventive" e di bandiere arcobaleno ai balconi di mezza penisola: "Una pace futura potrà essere veramente tale solo se prima sarà stata trovata da ognuno in se stesso, se ogni uomo si sarà liberato dall'odio contro il prossimo, di qualunque razza o popolo, se avrà superato quest'odio e l'avrà trasformato in qualcosa di diverso, forse alla lunga in amore, se non è chiedere troppo... Sono una persona felice e lodo questa vita, la lodo proprio, nell'anno del Signore 1942, l'ennesimo anno di guerra...".

Bibliografia di riferimento:

- S.Allievi – F.Dassetto, *Il ritorno dell'islam*, Ed. Lavoro, Roma 1993;
- S.ALLIEVI, *Islam italiano*, Einaudi, Torino 2003;
- J.AUDINET, *Il tempo del meticciato*, Queriniana, Brescia 2001;
- F.Ballabio, *Le religioni e la mondialità*, EMI, Bologna 1999;
- F.Ballabio – B.Salvarani, a cura, *Religioni in Italia. Il nuovo pluralismo religioso*, EMI, Bologna 2001;
- E. BIANCHI, *Da forestiero. Nella compagnia degli uomini*, Piemme, Casale Monferrato 1995;
- E.BIANCHI, *Cristiani nella società*, Rizzoli, Milano 2003;
- F.CASSANO, *Approssimazione. Esercizi di esperienza dell'altro*, Il Mulino, Bologna 1989;
- J.Dupuis, *Il cristianesimo e le religioni. Dallo scontro all'incontro*, Queriniana, Brescia 2001;
- I. ELLACURIA – J.SOBRINO, a cura, *Mysterium Liberationis. I concetti fondamentali della teologia della liberazione*, Borla, Roma 1992;

- CASSANO,F., *Approssimazione. Esercizi di esperienza dell'altro (Approximation: Exercises of Other's Experience)*, Il Mulino, Bologna 1989;
- Dupuis.J, *Il cristianesimo e le religioni. Dallo scontro all'incontro (Christianism and Religions: From Clash to Encounter)*, Queriniana, Brescia 2001;
- ELLACURIA,I. & SOBRINO,J., *Mysterium Liberationis. I concetti fondamentali della teologia della liberazione (Mysterium Liebrationis: Fundamental Concepts of the Theology of Liberation)*, Borla, Roma 1992;
- Huntington,S.P.*, Lo scontro delle civiltà e il nuovo ordine mondiale (Clash of Civilizations and the New World Order)*, Garzanti, Milano 1998;
- Kepel,G., *La rivincita di Dio (The Reconquest of God)*, Rizzoli, Milano 1991;
- Keshavjee,S., *Il Re, il Saggio e il Buffone (The King, The Sage and the Fool)*, Einaudi, Torino 1998;
- MAALOUF,A., *L'identità (Identity)*, Bompiani, Milano 1999;
- MARTINI,C.M., *Quale bellezza salverà il mondo? (Which Beauty Will Save the World?),* in IL REGNO-DOCUMENTI n.17 (1999);
- METZ,J.B., *Sul concetto della nuova teologia politica (1967-1997) (About the Concept of the New Political Theology 1967-1997)*, Queriniana, Brescia 1998;
- Nanni,A., *Una nuova paideia. Prospettive educative per il XXI secolo (The New Paidea: Educational Perspectives for the 21st Century)* , EMI, Bologna 2000;
- Naso,P., *Il mosaico della fede (The Mosaic of Faith)*, Baldini & Castoldi, Milano 2000;
- Naso,P. & Salvarani,B., *La rivincita del dialogo. Cristiani e musulmani in Italia dopo l'11 settembre (The Reconquest of Dialogue: Christians and Moslems in Italy After September 11th)*, EMI, Bologna 2002;
- PANIKKAR,R., *Il dialogo intrareligioso (Inter-Religious Dialogue)*, Cittadella, Assisi 1988;
- PANIKKAR,R., *Pace e interculturalità. Una riflessione filosofica (Pace and Inter-Culturality)*, Jaca Book, Milano 2002;
- PEDRALI,L., *E' l'ora delle religioni (This Is The Time of Religions)*, EMI, Bologna 2002;
- Salvarani,B., *Per amore di Babilonia. Religioni in dialogo alla fine della cristianità (For The Love of Babylon: Religions in Dialogue at The End of Christianity)*, Diabasis, Reggio Emilia 2000;
- SALVARANI,B., *A scuola con la Bibbia. Dal libro assente al libro ritrovato (To School with the Bible: From Absent Book to the Rediscovered Book)*, EMI, Bologna 2001;
- SALVARANI,B., *Vocabolario minimo del dialogo interreligioso (Minimum Vocabulary for Inter-Religious Dialogue),* EDB, Bologna 2003;
- Sobrino,J., *La globalizzazione e le sue vittime (Globalization and its Victims)*, in CONCILIUM n.6 (2001).
- TINCQ,H., *Dieu de retour, pour le meilleur et le pire (God is Back, for Better and for Worse)*, in LE MONDE – DOSSIER & DOCUMENTS n.312 (2002)

- S.P.Huntington*, Lo scontro delle civiltà e il nuovo ordine mondiale*, Garzanti, Milano 1998;
- G. Kepel, *La rivincita di Dio*, Rizzoli, Milano 1991;
- S.Keshavjee, *Il Re, il Saggio e il Buffone*, Einaudi, Torino 1998;
- A. MAALOUF, *L'identità*, Bompiani, Milano 1999;
- C.M.MARTINI, *Quale bellezza salverà il mondo?,* in IL REGNO-DOCUMENTI n.17 (1999);
- J.B.METZ, *Sul concetto della nuova teologia politica (1967-1997)*, Queriniana, Brescia 1998;
- A.Nanni, *Una nuova paideia. Prospettive educative per il XXI secolo*, EMI, Bologna 2000;
- P.Naso, *Il mosaico della fede*, Baldini & Castoldi, Milano 2000;
- P.Naso – B.Salvarani, a cura, *La rivincita del dialogo. Cristiani e musulmani in Italia dopo l'11 settembre*, EMI, Bologna 2002;
- R.PANIKKAR, *Il dialogo intrareligioso*, Cittadella, Assisi 1988;
- R.PANIKKAR, *Pace e interculturalità. Una riflessione filosofica*, Jaca Book, Milano 2002;
- L.PEDRALI, a cura, *E' l'ora delle religioni*, EMI, Bologna 2002;
- B.Salvarani, *Per amore di Babilonia. Religioni in dialogo alla fine della cristianità*, Diabasis, Reggio Emilia 2000;
- B.SALVARANI, *A scuola con la Bibbia. Dal libro assente al libro ritrovato*, EMI, Bologna 2001;
- B.SALVARANI, *Vocabolario minimo del dialogo interreligioso,* EDB, Bologna 2003;
- J.Sobrino, *La globalizzazione e le sue vittime*, in CONCILIUM n.6 (2001).
- H.TINCQ, *Dieu de retour, pour le meilleur et le pire*, in LE MONDE – DOSSIER & DOCUMENTS n.312 (2002)

Michele Schiavone
Italy

Michele SCHIAVONE, born in Milan, on September 3, 1929, took philosophy's degree.

In 1958 qualified as a university teacher in History of Philosophy.

In 1966 became Professor in History of Philosophy at the University of Genoa.

Successively, on November 1, 1970, he held the chair of Moral Philosophy and after, on November 1, 1978, History of Philosophy again.

He was dean of Education from 1968 to 1973, Director of the Institute of Philosophy from 1966 to 1973, Director of the Department of of Science of Cognitive Processes from 1987 to 1995.

Actually he is coordinator of the doctor's degree in bioethics and clinical experimentation in oncology at the University of Genoa, member of the National Committee of Bioethics, coordinating the working party on the mental patient, member of the Ethical Commission of the Italian Society of Psychiatry (S.I.P.), President of the Ethical Committee of the Lombard Regional Branch of the S.I.P., member of the Scientific Committee of numerous reviews of Psychiatry.

Since 1996 he is Professor of Bioethics (r. F22b).

He is the author of numerous scientific publications and speaker from several years at International and national meetings of Psychiatry, Bioethics and Legal Medicine. Quality of life, Bioethics and Mental Health:

Bridge towards the future

Michele Schiavone, Rosagemma Ciliberti

Università degli Studi di Genova - Dipartimento di Medicina Legale, del Lavoro, Psicologia Medica e Criminologia (DIMEL)

Ecology, Quality of Life and Mental Health: the Bioethical Dimension

The present possibilities of manipulating Nature, living beings and even the human body and, even more, the possibility of [incidere?] over many important aspects of a human being's quality of life (medical activities, social behaviours, the environment, etc.) have deeply altered the traditional approach of subjugation that human beings have towards Nature. Human health, well-being and – in more ample terms – quality of life are otherwise conditions closely connected not only with scientific and technological development, but also – and perhaps even in more relevant and evident ways – with the achievement of an increasingly more balanced rela-

Michele Schiavone
Italia

Prof. Michele Schiavone, nato a Milano, il 03/09/1929, laureato in Filosofia.

Ha conseguito la libera docenza in Storia della Filosofia nel 1958.

Nel 1966 è stato chiamato alla Cattedra di Storia della Filosofia a Genova.

Successivamente è passato alla Cattedra di Filosofia Morale l'01/11/1970 per ritornare l'01/11/1978 a quella di Storia della Filosofia.

E' stato Preside della Facoltà di magistero dal 1968 al 1973, Direttore dell'Istituto di Filosofia dal 1966 al 1973, Direttore del DI.SCI.PRO.CO dal 1987 al 1995.

Attualmente è Coordinatore del Dottorato di Ricerca in Bioetica e sperimentazioni cliniche in Oncologia di Genova, è membro del Comitato Nazionale di Bioetica, ove coordina il gruppo di lavoro sul malato mentale, membro della Commissione Etica della Società Italiana di Psichiatria, Presidente del Comitato Etico della Sezione Regionale Lombarda della S.I.P., fa parte del Comitato Scientifico di numerose riviste di Psichiatria.

E' Ordinario di Bioetica dal 1996 nella Facoltà di Medicina dell'Università di Genova.

E' autore di numerose pubblicazioni scientifiche e ha partecipato in qualità di relatore da diversi anni a Congressi Internazionali e Nazionali di Psichiatria, Bioetica e Medicina Legale. Quality of life, Bioethics and Mental Health:

Bridge towards the future

Michele Schiavone, Rosagemma Ciliberti

Università degli Studi di Genova - Dipartimento di Medicina Legale, del Lavoro, Psicologia Medica e Criminologia (DIMEL)

Ecologia, Qualità della Vita e Salute Mentale: la dimensione bioetica

Le attuali possibilità di manipolare la natura, l'essere vivente e persino il corpo umano e, ancora, la possibilità di incidere su molti importanti aspetti della qualità della vita dell'uomo (l'attività medica, i comportamenti sociali, l'ambiente ecc.) hanno alterato profondamente il tradizionale rapporto di soggezione che da millenni l'uomo ha con la natura. La salute umana, il benessere e, in termini più ampi, la qualità della vita sono peraltro condizioni strettamente connesse non solo con lo sviluppo scientifico e tecnologico, ma anche, e forse in maniera ancor più rilevante ed evidente, con il raggiungimento di una relazione e una corrispondenza maggiormente

tionship with and correspondence to the environment. In that sense, what seems to emerge in an absolutely evident manner is not so much the existing delay between scientific innovation and social response but rather the difficulty in establishing a harmonious rapport between tecno-scientific evolution and social control (intended as active and critical participation in such a process). The overbearing acceleration of scientific and technological research occurred in the last decades seems not to allow any longer a sufficient critical elaboration on the part of human beings in the confrontation of the exponential quantity of information, knowledge and novelties which appear daily. The gap between the continuous innnovations brought about by new biological technologies and the human experiential and cognitive dimension necessary to maintain a balanced raport with one's own body and the surrounding environment seems to increase ever more.

Thus, there must not only be a demand for controls for a responsible technological evolution, but, even more, the building of a more ample thinking paradigm, which comprehends and sets in relation science, technology and collectivity. The 'Manifesto di San Marino', approved by the National Direction Council of the 'Societa Italiana di Ecologia, Psichiatria e Salute Mentale', as well as by the Executive Committee of the WPA Section on Ecology Psychiatry and Mental Health proposes the promotion of instruments which may prevent discomforts and mental disturbances which are correlates of environmental influences, as well as instruments which promote a better quality of life. Actually, the possibilities offered by Science call the collectivity to assume precise responsibilities for singling out criteria for choosing the approach to be given to scientific development in order to conjugate scientific and technological progress with fundamental human values, and to allow a full affirmation of the freedoms against abuses, injustices and dangers.

equilibrata con l'ambiente. In questo senso ciò che sembra emergere in maniera assolutamente evidente non è tanto il ritardo tra innovazione scientifica e risposta sociale, quanto piuttosto la difficoltà a stabilire un armonico rapporto tra evoluzione tecnico scientifica e controllo sociale (inteso come partecipazione attiva e critica a tale processo). La prepotente accelerazione compiuta negli ultimi decenni dalla ricerca scientifica e tecnologica sembra non consentire più una sufficiente elaborazione critica da parte dell'uomo nei confronti della dirompente quantità di informazioni, conoscenze e novità che si affacciano quotidianamente. Sempre più sembra accentuarsi lo scarto tra le continue innovazioni sollevate dalle nuove tecnologie biologiche e la dimensione esperenziale e cognitiva umana necessaria a mantenere un rapporto equilibrato con il proprio corpo e l'ambiente circostante.

Si impone, allora, non solo l'esigenza di un controllo ai fini di una evoluzione tecnologica responsabile, ma ancor più la costruzione di un paradigma di pensiero più ampio che comprenda e ponga in relazione la scienza, tecnologia e collettività.

Il Manifesto di San Marino, approvato dal Consiglio Direttivo Nazionale della Società Italiana di Ecologia, Psichiatria e Salute Mentale nonché dal Executive Commette della WPA Section on "Ecology Psychiatry and Mental Health" si propone di promuovere strumenti preventivi del disagio e dei disturbi mentali correlati alle influenze ambientali nonché strumenti promotori di una migliore qualità della vita. Le possibilità offerte dalla scienza chiamano, infatti, la collettività all'assunzione di precise responsabilità sull'indivi-duazione dei criteri per scegliere quale indirizzo dare allo sviluppo scientifico al fine di coniugare il progresso scientifico e tecnologico con i valori fondamentali dell'uomo e consentire una piena affermazione delle libertà contro abusi, ingiustizie e pericoli.

Martin Schöne
Germany

Project: Reality and Consciousness in the 21 century (science and peace)

Well come 21

The quantum organization principles which run through the phenomena of reality and consciousness dominated the breakthroughs of art and science and easily unify philosophy, psychology, biology, chemistry, physics, mathematics, linguistics, the attempts of the culture and media theory in the 20th century and last not least the medicine, particularly the Neurobiology which is intended to complete the picture.

The arisen change of our image of reality and consciousness at the beginning of the 20th century, initiated by Sigmund Freud, Max Planck and Marcel Duchamp, is socially and cultural largely unrealized and merely fragmented pushed into privacy . This isn't unproblematic since the change in our understanding of Reality seems fundamental and requires therefore a new consolidation of society. Conesquently our image of the world, our look on the things, changes fundamentally. It is more than only a 'new renaissance', as proposed by a SPIEGEL headline.

Is there a completely different, valid paradigm, a quantum world view , which permanently stamps matter, life and also spirit? All other realities then would be realities which are predominantly colored personally and culturally and feed themselves from this fundamental phenomenon.

I examine this world view for practical applicability and psychsocial consequences. As a basis to the representation of the quantum conception of the world I introduce its phenomena:

Superposition —
Selforganization —
Synchronicity —
Information as a base of matter —
Non-locality —

The connecting principle behind the phenomena stands in the immediate connection to peace, for which it is synonymous.There is he inseparable attachement of all things to each other,of each of our actions, especially, if we turn to these consciously.

War is the counter-model designed by man to this reality, therfore a negative, complete dysfunktional creation.

Martin Schöne
Germania

Progetto: Realtà e Consapevolezza nel 21° secolo (scienza e pace)

Benvenuto 21° secolo

I principi dell¹organizzazione quantistica che interessano i fenomeni della realtà e della consapevolezza hanno dominato gli importanti progressi dell¹arte e della scienza e hanno avvicinato la filosofia, la psicologia, la biologia, la chimica, la fisica, la matematica, la linguistica, gli inizi della teoria dei media e della cultura del 20° secolo e, ultima ma non meno importante, la neurobiologia.

Il cambiamento crescente della consapevolezza e dell¹immagine che abbiamo della realtà all¹inizio del 20° secolo, iniziato con Sigmund Freud, Max Planck e Marcel Duchamp, è socialmente e culturalmente ampiamente incompleto e molto frammentato e rinchiuso nel privato. Questo comporta delle problematiche, poiché un mutamento nella nostra comprensione della realtà è fondamentale e richiede quindi un nuovo consolidamento della società. Di conseguenza l¹immagine che noi abbiamo del mondo, il nostro modo di vedere le cose, cambia in modo fondamentale. È più che semplicemente una ³nuova rinascita², come titolava un articolo di SPIEGEL.

C¹è un paradigma valido completamente differente, una visione quantistica del mondo che permea permanentemente la materia, la vita e anche lo spirito? Tutte le altre realtà allora sarebbero realtà che vengono colorate in maniera predominante in modo personale e secondo la propria cultura e che nutrono se stesse di questo fenomeno fondamentale.

Esamino questo modo di vedere il mondo per le sue conseguenze psicosociali e la sua applicabilità. Come base alla rappresentazione della concezione quantistica del mondo introduco i suoi fenomeni: Superposizione

Auto-organizzazione
Sincronicità
Informazione come base della materia
Non-localizzabilità

Il principio di connessione che sta dietro ai fenomeni risiede nella connessione diretta con la pace, di cui è sinonimo. C¹è l¹inseparabile attaccamento di tutte le cose tra di loro, di ognuna delle nostre azioni, in special modo, se li accettiamo consapevolmente.

We are convinced that peace starts in spirit, if with oneself, with others, or the environment, and finds its basis in the quantum phenomena . As I want to reason in this lecture, we have passed for at least 100 years through a historical turning point in spirit,from where an inestimable orientation has grown for us in the meantime.In the ocean of informaqtion an island exists where we can land, leave our wobbly raft and straighten up to full size, out of the restless fogs of the permanent spray, to win a clear prospect. We gain an unassailable argumentation line.

Yes, what matter, life and also mind concerns, there is the reality, a dogma, one truth. However, this has more or less little to do with the personal reality nowadays... and exactly there lie the true potentials, the treasures of mankind to be discovered. It is time to revael for or oneself and others spiritually, especially to our children from the beginning, what it means that man approaches the reality by his spirit.

Here we are dealing with a very vital development as we can take a similar perspective. This leads to an evolution process of communication and the social because information is spread as a field character (Non locality of information). This means a quantum leap for the system, -to possibilities, complexity and efficiency, since every information reaches every part of the system permanently. Total communication is not only possible, but basis of matter and life.

Man can cause and assign meaning to information and like this enter into contact with quantum reality consciously, in order to interfere with reality to devotes oneself to an aim in a non-linear way means to create a reality using the positive power of the quantum principle. Spiritual reality easily can become reality.

La guerra è il contro-modello progettato dall¹uomo per questa realtà, perciò è un¹azione negativa, completamente disfunzionale. Siamo convinti che la pace cominci nello spirito, sia con se stessi, che con gli altri e con l¹ambiente e trovi le sue basi nel fenomeno quantistico. Ciò che intendo dire con questa conferenza è che abbiamo trascorso almeno 100 anni in una storica svolta dello spirito dalla quale è cresciuto per noi un inestimabile orientamento. In mezzo all¹oceano delle informazioni esiste un¹isola dove approdare, lasciare le nostre zattere traballanti e rafforzarci completamente per uscire dalle nebbie costanti della pioggerella permanente e vincere una prospettiva di luce. Otteniamo una linea di argomentazioni inattaccabili.

Sì, ciò che riguarda la materia, la vita e la mente, è la realtà, un dogma, una verità. Tuttavia, oggigiorno, questo ha ben poco a che vedere con la realtà personale... e proprio lì giacciono le vere potenzialità, i tesori dell¹umanità ancora da scoprire. È giunto il momento di rivelare sia a noi stessi che agli altri la spiritualità, specialmente ai nostri bambini, da subito, cosa significa che l¹uomo si avvicina alla realtà per mezzo della spirito.

Stiamo ora parlando di uno sviluppo molto importante nel momento in cui possiamo intravedere una simile prospettiva. Questo conduce a un processo evolutivo nella comunicazione e nel sociale, poiché l¹informazione viene diffusa come un “field character”(non localizzazione di informazioni). Ciò significa un salto quantistico per il sistema - per possibilità, complessità ed efficienza, poiché ogni informazione raggiunge ogni parte del sistema permanentemente. La comunicazione totale non solo è possibile, ma è anche la base della materia e della vita.

L¹uomo può determinare e assegnare un significato alle informazioni ed entrare così in contatto consapevolmente con la realtà quantistica, in modo da interferire con la realtà. Dedicarsi a uno scopo in modo non lineare significa creare una realtà utilizzando il potere positivo del principio quantistico. La realtà spirituale può facilmente diventare realtà.

Ruedi Schneider
Switzerland

Born in Basel/ Switzerland 8.1.1949. Father responsible for the fire brigade of a big chemical industry. That is why we lived in the middle of it. Many fire alarms in the night. Mother as mother focused on the problems of motherhood and children in war times, in famine, in the schools, under rules and so on.

Formal education in a classic school.

School end speech about inner peace and it's relation to the outer world in a big church in front of thousand people.

Studies in medicine. "Because I was so many times sick myself".

Marriage 1978. Five children - wonderful time. But a lot of fears, that's why I contacted Lama Gangchen. Non formal education with his advice. Many new friends.

Since 25 years medical office in Schinznach - Dorf and medical school. Women, children, food and sleep make me happy.

peaceworld@swissonline.ch
http://www.peaceworld.ch/

"Time between time"

Many years I was trying to talk to my friends and with my friends about new things, news ideas, how to look at our reality especially at our daily life. During this years I tried to integrate ideas, Idea means in the greek language: picture, painting, I stored these in my memory and checked from time to time if they were usefull or not. Usefull means they make our daily life more easy , our mind more happy.

Some weeks ago I got this duty to talk about drug abuse and solutions. I was focussed, because I am physician, general practicionner and there are not many around in our society, in our friend society. Thinking about what is maybe usefull for you to know which you don´t know yet. So I saw my memories, that what you don´t know also I don´t know. So a little bit desperate I started to look between all this facts all this interpretated ideas. Ideas as I told before are stored pictures always with some kind of interpretations some kind of feeling, of emotion this I say as a explanation: How is working our memory and as I said I started to look between facts and ideas. I saw there is a time between thoughts, there is a time between words, there is a time between perceptions, there is a time between programes, there is a time between projects. In this time between is no

Dr. Ruedi Schneider
Svizzera

Nato a Basilea, Svizzera, l'8/1/1949

Il padre era responsabile della squadra dei vigili del fuoco di una grande industria chimica. Ecco perché siamo vissuti in mezzo a questo. Di notte c'erano molti allarmi per il fuoco. La madre, come una vera madre, si interessava ai problemi della maternità e dell'infanzia in guerra, durante le carestie, nella scuola, nei regimi.

Educazione formale in un liceo classico.

Discorso sulla pace interiore e sulle sue relazioni con il mondo esterno in una cattedrale, davanti a mille persone.

Studi in medicina. "Perché sono stato io stesso malato così tante volte".

Matrimonio nel 1978. Cinque bambini – tempi bellissimi. Ma con tante paure, ecco perché ho contattato Lama Gangchen. Educazione non formale con la sua guida.

Da 25 anni studio medico e scuola di medicina a Schinznach Dorf.

Le donne, i bambini, il cibo ed il sonno mi rendono felice.

peaceworld@swissonline.ch
http://www.peaceworld.ch/

Il tempo tra il tempo

digital point stored, it´s let say free time between points. This time when we get it, when we feel it gives us a kind of freedom, a kind of freshness, kind of curiosity and joy. Out of this time which has also the qualtity, the sensitivity of a very fine feeling what happens; are born, slowly, new ideas. Because these ideas have a genuine or native ground they are usefull. In fact they don´t have really a base, they come from somewhere which origine we don´t know, we are not able to know because, knowing means using stored ideas out of the memory, so as I said at the beginning I don´t know either what you don´t know, but maybe I learned to have a little feeling between.

So in the last days I had the idea to talk about this what we don´t know but what is still and always there. But what the big problem was and is maybe still as you see as you feel that I can be hardly understood, means this explanation about time between can‘t be really understood maybe some feelings come up maybe some affirmative attitude is raising. As everybody likes to be understood, be taken serious, especially myself as a man, as a swiss, I try now to give to you some tools some methods to understand, what is our suffering, and now I come to the main point, to the time between, being a child and beeing an adult person. We call this time Adoleszenz, Adoleszentia.

What I like to say still is that, that I try to us now our common terms, ideas and parole words to explain to you, what you already know. In this Adoleszenz we have the, let say, normal human suffering as you have as a child, as an adult, as an old person like feeling lost, feeling alone, feeling not beeing understood, like feeling proud, feeling sad, like beeing jalouse, but a special touch to this age, special power in this age let „say", an age between seven, eight and fifteen ,16 maybe 20 it depends of the genetic as code as more you go in the south as more the body change . As more as you go in the north the body changes later. A special touch to this time between has the fear, as everybody knows the fear is always, present which each fact, with each thing you don´t know is possible fear comes up (or tears come up). So things you don´t know, make you normally fear. If you now them or you are convinced that you know them, you have the fear of loosing the knowledge, specially older people have this fear. These fears cause a lot of brain work, this fears of not knowing the things. Another fear is this one to become surprised, to become attacked (attached), maybe by something which we don´t know yet. This is a fear specially terrorism is working with it. Terror means causing fear, getting fear , getting in panic. So coming more and more to our theme, my experience is, that children in this age between start to get the feeling, that they don´t know many things and they get more and more fear. There bodies are growing, there bodies are changing very much. By the power of the sexualhormons coming out, strange forms also new feelings, new programs. The girls try to become more beautiful, become more beautiful then otherones, the boys start to become, the only one, sorry with these terrible simplifications, in that

age , there is a much bigger potential of having fear, than it was in the time before and it will be in the time after. In this time between also the brain, as we know from the newest brainresearch from the USA. The brain is like a big building in construction, not even in construction, some parts of this building are completly changed, like the frontal part of the brain. So things, which children had the feeling to know them already, they get lost again. On one side by the changing of the body, on the otherside by the changing of perception, especially of the own body, raise new problems as reactions, you see for example Anorexia, the bulimia, anorexia-bulimie.These things cover a wide field, even a white field, we don´t know yet really what happens in this time. But coming to some aspects of maybe solutions or ideas of ways of solutions. In this age between the knowledge is very important. Let´s say knowledge in sense of how you have to behave, you have to do this, you have to do that, even the knowledge of how you have to feel, how you have to react. This knowledge, let‘s call it mentality, which you get in the first months of your life becomes very important. If somebody has other ideas, new ideas, other mentalities, other colors, other smellings, other forms, this person is in danger to become kicked out of the let‘s say personal community. This fear of being kicked out, is one of our biggest fears, which makes you think again, makes you change your inner feelings, makes you behave if in a way, which you maybe don´t like. From that forced inner changing, comes a sickness which we call since some years: socialphobia. So what to do?

The solution for the child is trying to not being kicked out, it adapts his feelings,his thoughts,his ideas to normal standards just set and showed in his personal enviroment. But there is still this inner voice, it is still working but this inner voice is revolutionary disturbing. So some of our children they try to kill this inner voice to make it silence, making it no more feelable, they want to go, on the old part, which includes depending of mentality, many, many sufferings, drinking alcohol, smoking, beeing agressiv and so they start to take drugs. Why we take drugs? One side this memory prints which formed this behaviour, formed this mentality, these rules, these laws, cause a lot of pressure and suffering, this suffering is released by painkillers like heroin, kocain, marihoana and so on. We try to released (realize) our brains to calm down our brainwork, so we can get some relaxation on the other side. It is said that in the drugs, in the times where we are under drugs, we get maybe a better feeling of this inner voice. I described before this real releasing power of this feeling between. Many drug people say, that they feel like in mothers womb, without any fear, while they are under drugs. The main intention, I believe is to calm down the brain, but the main effect of the drugs is harming the brain.

So on one side we have to release the pressure of the behaving systems, which we have to follow normally, to reduce the fear, which produces our thoughts, which is causing sufferings. On the otherside we have a longing to this inner voice, to this feeling of relaxation being

free, longing of joyfull time, like in mothers womb, while is not always a fearless state as you know. So we all are in a drap, not only the children in the time between. Everybody of you knows, this belongs not really to this theme, but it is important - we are always under drugs, we always think of things which we don´t have - we need - as money, time of friends, girlfriends, boyfriends, or friends security, fame and so on.

. Coming to the solution:. First why we shouldn´t have respect for every beeing, for human beeing every child, who has his problems and who is maybe taking drugs to get out of suffering. Why we should not have respect - when we: our self - are always under this longing to get out of fear, to finish our daily suffering is there somebody who is better, then the other? Give some power on the word „body" maybe there are some „nobodies" who are really better, then the others means: they suffer less then the other. First respect, second „in the time between" there is a lot of changing, there is nothing really fixed, there is always the possibility to have a lot of fear. What it is the best in dealing with fear, the best is to stand the fear, by standing the fear - this really I can tell you, the fear disappears. Maybe it takes some hours, maybe sometimes some days, normaly only some seconds.

Third: we need to improve our qualities, to increase, our joy, our abilities, like understanding each other, like feeling what the other person feels, our couriosity for: how we can overcome our lack of knowledge, we need to improve our courage, to overcome old useless and harmfull behaviours, don´t forget we have always a choice to go on the better side of life, so as we do with our self, we do with our children. We try to understand their feelings, their fears, their problems infact they show us our own fears, our own problems, there is not really a difference. When we are desperate, when we don´t know how to go on let‘s say in education so remember this word which comes from the film „A river runs through it": „Often we can not understand what our children are doing, but still we can love them."

So my speech was very long, but infact it was to short. There are many side effects we should talk about, think about, feel about, but we have no time, so I hope you got a little bit a feeling for the time between my words, betweens your thoughts.

Some of you maybe already thought ah this is too long, this is I don´t understand, I have to do this, I want to go there, so this is not the time between. This is that between the time is and with that, that, you can also live, but you will miss a lot of joy, of freedom, of relaxation. And your proud and your jealousy and your illusion of knowledge will not disappear without getting in touch with this time between.

Bruno Segre
Italy

Born in Lucerne, 1930, he studied philosophy at Antonio Banfi School in Milan. He later worked in the field of sociology of cooperation and education of adults for the Community Movement founded by Adriano Olivetti. Taught in Switzerland from 1964 to 1969. He has been a council member of the Center of Contemporary Hebrew Documentation in Milan. From 1991 he presides the 'Friends of Neve Shalom/Wahat al-Salam'. Bruno Segre has dedicated and contributed to various aspects and moments of the Hebrew story and culture. He is also the author of 'Hebrews in Italy' and 'Shoah' and is director of 'Kashet', a magazine on Hebrew life and culture.

The School for Peace

MAKE PEACE WITH YOUR ENEMY

The case of Nevé Shalom / Wahat al-Salam,
an oasis of peace in Israel-Palestine

Situated in Israel, on a hill halfway between Jerusalem and Tel Aviv, this village has two names - Nevé Shalom in Hebrew, Wahat al-Salam in Arabic -, which means 'oasis of peace'. Such is a small reality: twenty five Jewish families and twenty five Palestinian families, in all, 160 men and women who, for the last thirty years, live together and work hand in hand. With a certain pride, these people consider Nevé Shalom / Wahat al-Salam their common home, although, in civil-democratic terms, the administration of the village is far from being idyllic or lacking tension and problems. The members of this community, even though they share citizenship (Arabs who live in the village are also Israeli citizens), refer to ethnic-cultural universalisms historically in conflict. Nevertheless, for some years now, the people of this village, Jewish and Arabs, grow together and educate their children together. In order to do this, they have set up a school system that is unique in Israel and in the whole neighboring east. Such a school system has been considered for many years as source of inspiration for initiatives in those parts of the world - Cyprus, Macedonia, Kosovo and Northern Ireland, where ethnic groups live in conflict.

The chosen 'product' of Nevé Shalom / Wahat al-Salam is 'education', and, more precisely, 'education for peace'. In the past year and a half, since Israelis and Palestinians have engaged in the present wave of violence with tragic outbursts of warfare, this village has become the point of reference, a meeting point for many organizations dedicated to renew the dialogue and promote peace. More than once, since the beginning of

Bruno Segre
Italia

(Lucerna, 1930) ha studiato filosofia a Milano alla scuola di Antonio Banfi. Si è occupato di sociologia della cooperazione ed educazione degli adulti nell'ambito del Movimento Comunità fondato da Adriano Olivetti. Ha insegnato in Svizzera dal 1964 al 1969. Per oltre dieci anni ha fatto parte del Consiglio del Centro di Documentazione Ebraica Contemporanea di Milano.

Dal 1991 presiede l'Associazione "Amici di Nevé Shalom / Wahat al-Salam".

Ha dedicato contributi a vari aspetti e momenti della cultura e della storia degli ebrei.

Autore di Gli ebrei in Italia (Fenice 2000, 1993; nuova edizione La Giuntina, 2001) e di Shoah (Il Saggiatore, 1998; nuova edizione 2003), dirige il periodico di vita e cultura ebraica Keshet.

The School for Peace

LA PACE LA FAI CON IL TUO NEMICO

Il caso di Nevé Shalom / Wahat al-Salam,
un'oasi di pace in Israele-Palestina

Situato in Israele su una collina a metà strada fra Gerusalemme e Tel Aviv, il villaggio ha due nomi – *Nevé Shalom* in ebraico, *Wahat al-Salam* in arabo – che significano "oasi di pace". Si tratta di una piccola realtà: venticinque famiglie di ebrei e venticinque famiglie di palestinesi, in tutto centosessanta uomini e donne, che da poco meno di trent'anni coabitano e lavorano gomito a gomito. Con orgoglio, essi considerano Nevé Shalom /Wahat al-Salam la loro casa comune. Ma per quanto condotta in termini civili e democratici, la cogestione del villaggio non è sinonimo di idillio o di assenza di tensioni e di problemi. I membri della comunità, infatti, pur condividendo la cittadinanza (anche gli abitanti arabi del villaggio sono cittadini israeliani), fanno riferimento a universi etnico-culturali che sono storicamente in conflitto. Detto ciò, da molti anni gli abitanti, ebrei e arabi, crescono ed educano in comune i loro figlioli, e per fare ciò hanno messo a punto un sistema scolastico che in Israele e nell'intero Vicino Oriente costituisce un *unicum*, e che da vari anni è fonte d'ispirazione per molte iniziative avviate in luoghi abitati da gruppi etnici in conflitto: per esempio Cipro, la Macedonia, il Kosovo, l'Irlanda del nord.

Il prodotto d'elezione di Nevé Shalom / Wahat al-Salam è "educazione", e in particolare "educazione alla pace". E nell'ultimo anno e mezzo, da quando israeliani e palestinesi hanno avviato l'attuale stagione della

such tension and clashes, representants of said organizations have met in the village to decide common strategies and organize public demonstrations thanks to the main efforts.

Nevé Shalom / Wahat al-Salam represents the great 'realised utopia' of Bruno Hussar, a catholic priest of the Dominican order born in Cairo, in 1911 from Jewish parents. Towards the end of his long life, this 'man of God' - who disappeared in February 1996 and had become a figure beyond any possible categorization – would explained to you with extreme lightness that his identity was foursome. He considered himself fully Jewish, as a child of Jewish mother and father, Christian (although he preferred to describe himself as a 'Jewish disciple of Jesus') since he was baptised, Israeli since he had acquired citizenship of the State of Israel, and he felt close to Arab people and their world and customs due to the fact that he had been born in Cairo where he had lived his childhood and adolescence. Thus, four identities, each one apparently destined to mark the individual who took on the responsibility of carrying them on his shoulders, a task that Hussar had accomplished without seemingly apparent effort; four identities, each deeply conflictive with the other historically speaking, Hussar handling them to the point of taming their implications in his own inner forum.

In the mind and hearts of this man, the idea of Nevé Shalom / Wahat al-Salam, was born right after the six day war in 1967, in the light of the implications such conflict imposed on the geopolitical structure of the Neighboring East. At the end of the '60s, Hussar was encouraging active Israeli groups in the field of interreligious dialogue. Some members of these groups joined him in the realization of his idea. Towards the mid '70s, a nucleus of men and women strongly motivated to give life and live in a multirreligious village was formed. The village was Nevé Shalom / Wahat al-Salam. From the very beginning and the initial idea of focusing on interreligious dialogue, these men and women saw themselves forced to confront, and work to resolve with much effort, the problems of binational and bicultural community living. Until the conflict between Jews and Arabs finds a political solution - and a State for Palestinians sees the light next to a State of Israel – such was the thought of the founders of the village, the people that share the region must eventually learn to accept each other and be ready, each with their own different peculiarities, to build a future of civil contiguous living, of intense economical and cultural exchanges and of ample condivision of material resources.

From the beginning, the members of the community decided that inside Nevé Shalom / Wahat al-Salam Jews and Palestinians should be present in equal number, marking the difference between the demographic composition of the village and that of the situation in Israel at the time where Palestinians represented no more than 20% of the population. The founders of Nevé Shalom / Wahat al-Salam were convinced that living in an equal and just community would help them succeed in working together for the attainment of common aims.

violenza, con tragici picchi di guerra guerreggiata, il villaggio è diventato il punto di riferimento per incontri e consultazioni fra molte delle organizzazioni impegnate a riannodare il dialogo e a promuovere la pace. Più d'una volta dall'inizio delle tensioni e degli scontri, rappresentanti di tali organizzazioni si sono dati convegno nel villaggio onde concordare strategie comuni e indire manifestazioni pubbliche dotate, grazie agli sforzi congiunti, della visibilità necessaria.

Nevé Shalom / Wahat al-Salam rappresenta la grande "utopia realizzata" di Bruno Hussar, un sacerdote cattolico dell'ordine dei Domenicani, nato al Cairo nel 1911 da genitori entrambi ebrei. Verso la fine della sua lunga esistenza, questo "uomo di Dio" – che, scomparso nel febbraio 1996, era una figura al di fuori di qualsiasi possibile categorizzazione – ti spiegava con estrema levità che la sua identità era quadruplice. Si considerava ebreo a pieno titolo in quanto figlio di genitori entrambi ebrei; era cristiano ("un ebreo discepolo di Gesù", preferiva dire) in quanto aveva ricevuto il battesimo; era israeliano avendo regolarmente acquisito la cittadinanza dello Stato d'Israele; era e si sentiva vicino e in sintonia con gli arabi, con il loro mondo e le loro istanze, grazie al fatto d'essere nato al Cairo e d'avervi trascorso gli anni decisivi dell'infanzia e dell'adolescenza: quattro identità, ciascuna delle quali sembrerebbe destinata a gravare come un macigno sulle spalle di chiunque se ne faccia carico, e che tuttavia Hussar riusciva a reggere, tutte assieme, senza denunziare alcuno sforzo apparente; quattro identità profondamente conflittuali fra loro in sede storica, ma il cui conflitto Bruno riusciva a gestire, fino ad addomesticarlo, nel proprio foro interiore.

Nella mente e nel cuore di quest'uomo l'idea di Nevé Shalom / Wahat al-Salam germinò all'indomani della guerra dei sei giorni (1967), anche alla luce della svolta epocale che quel conflitto impresse alla struttura geopolitica del Vicino Oriente. Sin dalla fine degli anni sessanta Hussar era andato animando in Israele gruppi attivi nell'àmbito del dialogo interreligioso. Alcuni membri di questi gruppi si affiancarono a lui nella realizzazione della sua idea. Verso la metà degli anni settanta si era già formato un nucleo di uomini e donne fortemente motivati a dare vita e ad andare a vivere in un villaggio multireligioso: Nevé Shalom / Wahat al-Salam, appunto. Ma ben presto, dall'idea iniziale di puntare sul dialogo interreligioso si passò a quella di affrontare con particolare impegno le problematiche della convivenza binazionale e biculturale. Quando bene il conflitto tra ebrei e arabi troverà una soluzione politica, e uno Stato per i palestinesi vedrà la luce a fianco dello Stato d'Israele – sembravano pensare i fondatori del villaggio –, i due popoli che convivono nella regione dovranno pur imparare ad accettarsi vicendevolmente e a predisporsi, ciascuno con le proprie distinte peculiarità, a costruire un futuro di civile contiguità, di intensi scambi economici e culturali e di larga condivisione del territorio e delle risorse naturali.

Sin dall'inizio, i membri della comunità decisero che all'interno di Nevé Shalom / Wahat al-Salam ebrei e

They realised that such an experience, although restricted to a small community, could have a small influence on the rest of society. Because of this, these people decided to create educational structures that allowed them to also implicate families and groups located outside the community itself.

For the last fifteen years, a School for Peace, renowned at international level, has been active in the village. This school organises seminars as meeting points for mediation of conflicts. Its activity consists of residential workshops that last four to five days, with attendance, until today, of more than 25 thousand people, among them 16 to 17 year old students from Jewish and Arab high schools of Israel, university students, teachers, local leaders and other professionals. When the Oslo treaty began to come into effect, the organisers of the School for Peace decided to implicate in its workshops those Arabs from the territories administered by the Palestinian authority. Today, of course, the seminars are frequented by Jews and Palestinians with Israeli citizenship. The workshops designed for young people are more structured than those designed for adults. Studies take place in small binational groups of 14-16 participants; each of these microgroups have two coordinators or facilitators, one of which is Jewish, the other Palestinian.

The idea of creating a school structure that is able to express the ideals of coexistence and equanimity of Nevé Shalom / Wahat al-Salam was born in a new society at the time of the birth of its first children. Actually, in 1980, the first mixed nursery for young Jewish and Palestinian children – so it was decided by the entire community - was to be run by a Palestinian and a Jewish teacher, each one speaking to each child in their own mother tongue. As the children grew, the nursery became kindergarten and later, in 1984, the first elementary school was opened for the children of the community. Later on, students from neighboring areas began to register in the school and today there are about 300 students attending the school daily, more than 90% coming from twenty Palestinian and Jewish villages and towns at times up to 30-40 kms from Nevé Shalom / Wahat al-Salam. In the village school (binational and bilingual), teachers and administrators are equally Palestinian or Jewish in numbers. Yossi Sarid, then Minister of Education of the government of Ehud Barak, recognised the educational system promoted by the community as a 'model school at interregional level', proposing to extend it to secondary school of a lower level.

Dedicated to a bilingual education, the teachers of Nevé Shalom / Wahat al-Salom must daily confront the condition of 'political asymmetry', so to speak, that characterises the relationship between the two languages in the vast Israeli reality; this, to the effect that in their binational school, Jewish and Palestinian students are same in number. The external situation in which Hebrew represents the strongest language of the two (the language of the majority) reflects on the schoolwork and makes the effort to attain a balance in the linguistic studies of both Jewish and Palestinian students more difficult. The Palestinian children that live in Nevé Shalom

palestinesi dovessero essere presenti in pari numero, differenziando così la composizione demografica del villaggio da quella che era ed è la situazione in Israele, dove i palestinesi rappresentano non più del 20 per cento della popolazione. I fondatori di Nevé Shalom / Wahat al-Salam erano convinti, infatti, che soltanto vivendo in una comunità paritetica (e giusta) sarebbero riusciti a lavorare assieme per il raggiungimento di obiettivi comuni. Essi, tuttavia, si rendevano lucidamente conto del fatto che un'esperienza di quel genere, ristretta a una piccola comunità, avrebbe potuto esercitare un'influenza assai limitata sul resto della società. E per questo decisero di creare strutture educative che li mettessero in grado di coinvolgere anche famiglie e gruppi situati all'esterno della comunità.

Nel villaggio è attiva da oltre quindici anni una Scuola per la pace, molto nota e apprezzata a livello internazionale, che organizza seminari di incontro e di mediazione dei conflitti. La sua attività consiste in laboratori residenziali (della durata di quattro-cinque intense giornate), attraverso i quali sono finora passati più di 25 mila persone tra allievi (16-17 anni) dei licei ebraici e arabi di Israele, studenti universitari, insegnanti, leader locali e altre categorie di professionisti. Quando gli accordi di Oslo incominciarono a entrare in vigore, gli operatori della Scuola si diedero a coinvolgere negli incontri anche arabi provenienti dai territori amministrati dall'Autorità palestinese. Ma oggi, naturalmente, la maggior parte dei seminari è frequentata da ebrei e palestinesi con cittadinanza israeliana. I laboratori per i gruppi giovanili sono più strutturati che non quelli destinati agli adulti. Il lavoro si suole svolgere in piccoli gruppi binazionali di 14-16 partecipanti, e per ognuno di questi microgruppi vi sono due coordinatori o "facilitatori", di cui uno/a è ebreo/a e l'altro/a è palestinese.

L'idea di creare strutture scolastiche che potessero esprimere e diffondere gli ideali di coesistenza ed eguaglianza di Nevé Shalom / Wahat al-Salam nacque nella comunità assieme alla nascita dei primi figli. Nel rendere operativo (1980) il primo asilo-nido misto per fanciulli palestinesi ed ebrei, gli abitanti del villaggio non esitarono a decidere che vi sarebbero dovute essere due maestre – una palestinese e una ebrea – e che ognuna di loro avrebbe dovuto rivolgersi a tutti i bambini nella propria lingua madre. Con il crescere dei fanciulli, l'asilo-nido divenne anche scuola materna e poi, nel 1984, fu aperta la scuola elementare, frequentata nei primi anni solo dai figlioli della comunità. Successivamente cominciarono a iscriversi anche ragazzi provenienti dai centri circostanti, tanto che oggi gli allievi che frequentano quotidianamente l'asilo e la scuola sono oltre trecento, più del 90 per cento dei quali viene da una ventina di villaggi e città arabi ed ebraici, che distano talvolta da Nevé Shalom / Wahat al-Salam anche trenta-quaranta chilometri. Nella scuola del villaggio (binazionale e bilingue), le docenze e i ruoli direttivi sono distribuiti in numero eguale tra palestinesi ed ebrei. Yossi Sarid, quand'era ministro dell'Educazione nel governo diretto da Ehud Barak, riconobbe al sistema educativo promosso

/ Wahat al-Salam are in fact perfectly bilingual, whereas it is more difficult for Jewish students to express themselves in Arabic. This becomes more and more obvious as the student becomes older. In fact, it is becoming more and more difficult for Jewish students to express themselves in Arabic, while Palestinian students become more and more fluent in Hebrew, to the point when at times they express themselves better in Hebrew than in their own mother tongue. The added circumstance that Arab teachers tend to speak Hebrew while Jewish teachers are hardly able to express themselves in Arabic complicates the situation even more. In theory, it would be best if all teachers were able to express themselves correctly in both languages.

Besides the asymmetry existing between the languages, the educational system of Nevé Shalom / Wahat al-Salam must also confront pedagogical problems of another nature. A situation that regularly presents itself is that which concerns the handling of the national celebrations and festivities of the three religions involved: Muslim, Jewish and Christian.

For example, on ' Yom ha-Zikaron', the day in which Israel commemorates their own fallen, what should Arab children do and how should the Jewish children celebrate? What should be the attitude of the school of Nevè Shalom / Wahat al-Salam, when remembering 'Yom ha-Atzmauth', the day in which the State of Israel celebrates its own independence, when half of its students see that day as a symbol of 'Nakba' – 'disaster' in Arabic? On the day of the fallen of Israel, teachers work separately with Palestinian and Jewish children and in each group the students speak of the emotions and suffering that they feel when commemorating such a date.

The next day, Jewish children celebrate the day of Independence in the absence of Arab children, who, in turn, commemorate 'Nabka'.

Even given the educational attitude regarding such celebrations, there are problematic aspects and contrasting points of view. There are parents, for example, that ask if there is the possibility that would allow the feast of Independence to be celebrated together, or, if there is the possibility of celebrating another kind of alternative feast of Independence. A request of this type especially comes from the Jewish parents, while Palestinian parents are skeptical that symmetry can also be attained in this field. 'The day of the fallen', say the Palestinians, ' is an event for Jewish people, while our 'Nakba' is a another thing in itself'. We, Palestinians, are against the celebration of an alternative commemoration of Independence, as Palestine does not enjoy independence in itself.'

Another controversial aspect is that raised by religious festivities. In the Nevé Shalom / Wahat al-Salam school, it has been established that each child must celebrate the festivity of their own religion. Yet while Jewish children are all of the same religion, Arab children can be Muslim or Christian. Due to this religious difference, the Palestinian group is quite divided. Thus, Palestine teachers and parents complain that the adapted educational procedure in fact weakens the spirit and

dalla comunità la qualifica di "scuola modello a raggio interregionale", proponendo di estenderne l'operatività all'istruzione secondaria di livello inferiore.

Impegnati a erogare un'educazione bilingue, gli insegnanti di Nevé Shalom / Wahat al-Salam devono confrontarsi quotidianamente con la condizione di "asimmetria politica" (per così dire) che contraddistingue il rapporto tra le due lingue entro la più ampia realtà israeliana. E ciò, ad onta del fatto che nella loro scuola binazionale gli scolari palestinesi e quelli ebrei siano presenti in pari numero. La situazione esterna, infatti, dove l'ebraico rappresenta la lingua più forte, cioè quella della maggioranza, si riflette sul lavoro scolastico e rende problematico il raggiungimento dell'equilibrio nelle competenze linguistiche degli allievi ebrei e di quelli palestinesi. I bambini palestinesi che vivono a Nevé Shalom / Wahat al-Salam dimostrano di fatto d'essere perfettamente bilingui, mentre per gli ebrei risulta faticoso l'esprimersi in arabo. Questo fenomeno si accentua via via che i ragazzi crescono. Gli ebrei, in realtà, fanno sempre più fatica a parlare l'arabo, mentre gli arabi si rivelano sempre più fluenti in ebraico, cosicché a volte si esprimono addirittura meglio in questa lingua che nella loro lingua madre. La circostanza, poi, che gli insegnanti arabi tendano a parlare ebraico, mentre i maestri ebrei abbiano di solito scarse competenze nella lingua araba, complica ulteriormente la situazione. In teoria sarebbe opportuno che tutti gli insegnanti sapessero esprimersi correntemente in entrambe le lingue.

Ma oltre all'asimmetria esistente tra le lingue, il sistema educativo di Nevé Shalom / Wahat al-Salam deve fare i conti anche con problematiche pedagogiche d'altra natura. Un quesito che, in particolare, si ripresenta puntualmente è quello che concerne le modalità per gestire le celebrazioni nazionali e le festività delle tre religioni: islam, cristianesimo ed ebraismo.

Per esempio, in occasione dello "Yom ha-Zikaròn" (il giorno in cui Israele commemora i propri caduti), che cosa devono fare i bambini arabi, e come devono celebrarlo i bambini ebrei? Con quale approccio va ricordato, nella scuola di Nevé Shalom / Wahat al-Salam, lo "Yom ha-Atzmaùth" (cioè il giorno in cui lo Stato d'Israele festeggia la propria indipendenza), quando per la metà dei suoi studenti tale giorno è simbolo della "Nakba" – in arabo, il "disastro"? Nel giorno dei caduti d'Israele, gli insegnanti lavorano separatamente con i ragazzini palestinesi ed ebrei, e in ognuno dei due gruppi gli allievi parlano delle emozioni e delle sofferenze che provano nel commemorare questa ricorrenza. Il giorno appresso, i bambini ebrei celebrano la festa dell'Indipendenza in assenza dei bambini arabi, che invece commemorano per conto loro la "Nabka".

Anche circa la funzione educativa di queste celebrazioni, tuttavia, non mancano aspetti problematici o punti di vista contrastanti: vi sono genitori, infatti, che chiedono se non vi sia una modalità che consenta di vivere la festa dell'Indipendenza assieme, o se non vi sia il modo di celebrare una sorta di festa dell'Indipendenza alternativa. Un'esigenza di questo tipo è avvertita soprattutto dai genitori ebrei, mentre i genitori

cohesion of their group. On the other hand, the inhabitants of Nevé Shalom / Wahat al-Salam wish that each child be aware and even proud of their national identity, although not necessarily of all those elements that compose said identity, in particular the cultural component that, *lato sensu*, is also understood as religious.

Another problem, which the school has to confront, is the fact that the social norms among Palestinians are different to those prevalent among the Jewish population. Palestinian society, for example, has a more pronounced patriarchal structure than Jewish society. Due to this, Palestinian children accept more freely the role of authority in the teacher, thus demanding that the teacher be authoritarian as only then can they accomplish their duties. The Jewish children on the other hand, are more critical regarding the teacher's authority. We then ask: which educational strategy should a teacher adopt when confronted with a mixed class? Should he, she, assume a strict behavior with Arab students and a more open one with Jewish students?

As you can see, the school of Nevé Shalom / Wahat al-Salam has not yet formulated definite conclusions.

palestinesi sono scettici circa la possibilità che vi sia una simmetria anche in questo àmbito. "Il giorno dei caduti", dicono i palestinesi, "è una ricorrenza per gli ebrei, mentre la nostra 'Nakba' è tutt'altra cosa. Noi palestinesi siamo anche contrari alla celebrazione di una festa dell'Indipendenza alternativa, poiché sin qui la Palestina non risulta godere di indipendenza".

Un altro aspetto controverso è quello sollevato dalle feste religiose. Nella scuola di Nevé Shalom / Wahat al-Salam si è infatti stabilito che ogni bambino deve celebrare le festività della propria religione d'appartenenza. Ma mentre i ragazzini ebrei sono tutti correligionari, tra gli arabi vi sono bambini sia cristiani che musulmani. Dunque, in occasione delle ricorrenze religiose il gruppo palestinese si ritrova a essere diviso. E pertanto i genitori e gli insegnanti palestinesi lamentano che la procedura educativa adottata indebolisce di fatto lo spirito e la coesione del loro gruppo. D'altro canto, gli abitanti di Nevé Shalom / Wahat al-Salam desiderano che ogni bambino sia consapevole e anche orgoglioso della sua identità nazionale, nonché di tutti gli elementi che concorrono a comporre tale identità: in particolare della componente culturale che, *lato sensu*, è comprensiva anche di quella religiosa.

Un altro problema con cui la scuola del villaggio deve fare i conti sorge dal fatto che le norme sociali invalse fra i palestinesi sono diverse, palesemente, da quelle prevalenti fra gli ebrei. La società palestinese, per esempio, ha una struttura patriarcale più marcata di quella ebraica, per cui i ragazzini palestinesi accettano più facilmente il ruolo d'autorità dell'insegnante, anzi esigono che l'insegnante sia autoritario, giacché solo in questo modo riescono a compiere il proprio dovere. I bambini ebrei, invece, sono più critici rispetto alle direttive del maestro. Ci si chiede allora quale strategia educativa debba adottare un docente che sia alle prese con una classe mista: dovrà forse assumere un comportamento severo con gli scolari arabi e aperto con quelli ebrei?

Come si vede, su molte questioni la scuola di Nevé Shalom / Wahat al-Salam non ha ancora formulato conclusioni definitive.

Alfredo Sfeir-Younis
USA

Mr. Alfredo Sfeir-Younis is an economist graduate of the University of Chile, with a Master and a Doctorate from the University of Wisconsin and the University of Rhode Island, USA. As an economist, he started his career as an assistant professor at the University of Chile, the Catholic University of Santiago and the Catholic University of Valparaiso. He taught probability statistics, macroeconomic theory and policy, and international trade and development.

As a macroeconomist, he worked in the Research Department of the Central Bank of Chile, where he was in charge of setting interest rates ceilings and supervising credit allocations into the private sector. His Commercial Engineering Degree was awarded after a thesis on "Concentration of Credit and Capital in the Chilean Private Sector: The Decade of the Sixties". His Doctorate was in environment and natural resource economics, with a minor field in international trade and finance. His doctoral dissertation on "Multi Objective Evaluation Techniques for Project and Programs" focused on mainstreaming environmental concerns into macroeconomic policy decisions.

During his studies and career in Chile, Alfredo Sfeir-Younis held the positions of president of his high school, vice-president, and later on, president of the School of Economics. Then, he became elected Regent and Academic Senator of the Catholic University of Valparaiso, and held the position of Chairman of the Budget.

Presently, Mr. Sfeir-Younis works at the World Bank, where he as spent nearly 27 years of his life. Now, as the Director of the World Bank Office in Switzerland, he is The Special Representative to the United Nations and the World Trade Organization. Just before this assignment, he was the Special Representative at the United Nations in New York.

While at the World Bank, he has held several positions in the areas of environment and sustainable development, ex-post evaluation of projects and programs, agriculture and rural development in the West Africa Region and human rights. He has led a number of operational missions and has been the principal author of policy papers and statements of the Bank in such areas as forestry, fisheries, water management and irrigation, desertification and biodiversity.

Mr. Sfeir-Younis has also made contributions in the areas of poverty eradication, financing of development, gender and women issues, trade and development, role of indigenous peoples, human rights and right to devel-

Alfredo Sfeir-Younis
Stati Uniti

Alfredo Sfeir Younis è un economista. Laureato presso l'Università del Cile, ha conseguito un Master e un Dottorato presso l'Università del Wisconsin e l'Università di Rhode Island, USA.

Ha iniziato la sua carriera di economista come assistente presso l'Università del Cile, l'Università Cattolica di Santiago e di Valparaiso.

Ha insegnato statistica delle probabilità, teoria e politica macroeconomica, commercio e sviluppo internazionale.

Come macroeconomista, ha lavorato presso il Dipartimento di ricerca della Banca Centrale del Cile, dove si è occupato di fissare i tassi di interesse massimi e di controllare l'allocazione del credito nel settore privato.

Ha conseguito la sua laurea in Ingegneria Commerciale con una tesi su "La concentrazione del credito e del capitale nel settore privato cileno: gli anni Sessanta"

Il suo Dottorato ha riguardato l'ambiente e le risorse economiche naturali, con un'area di minore importanza sul commercio e la finanza internazionale.

La sua dissertazione finale su " Valutazioni tecniche multi- oggettive per Progetti e Programmi" si focalizzava sul tema dell'ambiente e delle decisioni di politica macroeconomica.

Durante i suoi studi e la sua carriera in Cile, Alfredo Sfeir Younis è stato preside della sua scuola superiore, vice-presidente e poi presidente della Scuola di Economia.

E' stato in seguito Rettore e Accademico dell'Università cattolica di Valparaiso, e Revisore.

Attualmente lavora presso la Banca Mondiale, dove ha trascorso 27 anni della sua vita. Come direttore dell'Ufficio della Banca Mondiale in Svizzera, è il Rappresentante presso le Nazioni Unite e il WTO. In precedenza ha ricoperto il ruolo di Rappresentante presso le Nazioni Unite di New York.

All'interno della Banca Mondiale ha ricoperto varie posizioni nell'area dell'ambiente e dello sviluppo sostenibile, della valutazione ex-post dei progetti e dei programmi, dello sviluppo agricolo e rurale nella Regione dell'Africa Occidentale , e dei diritti umani.

Ha guidato numerose missioni operative ed è stato il principale autore dei documenti della Banca Mondiale sui temi della foresta, della pesca, della gestione delle risorse idriche e dell'irrigazione, della desertificazione e della biodiversità.

Alfredo Sfeir Younis ha dato il suo contributo anche sui temi della lotta alla povertà, del finanziamento allo sviluppo, del ruolo delle popolazioni indigene, dei diritti

opment, culture in sustainable development, and many other important topics.

Today, Mr. Sfeir-Younis is the World Bank Institutional Focal Point on human rights and related matters. He regularly participate at the Commission of Human Rights as well as many international meetings and gatherings.

But Mr. Sfeir-Younis' interests go far beyond traditional economics.

He has been speaking for some time now on the important linkages that exist between spirituality and economics, and on the role that human values play in the decision-making process both nationally and globally. During his stay at the UN, he made a number of presentations on peace and economic development, human security, education, spiritual dimensions of the globalization process, and the relationship between the material and the non-material aspects of development and progress, including moral and ethical dimensions. Recently, Mr. Sfeir-Younis has received several international awards: The 2002 Peace and Tolerance Award, The Lifetime Ambassador of Peace Award, The Supreme Advisor of the Buddhist Spiritual Forum Award and The World Healer Award.

"Exploring The Spiritual Dimensions Of Education In This New Millennium. Is Education The Problem or The Solution?"

Dear Friends:

Le me first thank His Holiness Lama Gangchen Rimpoche and all the organizers and sponsors of this international conference. This event is taking place at a unique moment in human history.

It was this Association of Educators For Peace that gave me the *"2002 Peace, Mercy and Tolerance Award"* in New Delhi, India, where I gave a conference on *"Vedic Economics and Environmentally and Socially Sustainable Development"*.

Let me take this occasion to thank, once again, the Association.

My friends,

This is not the moment to speculate or to theorize about our future.

There is very little room 'to play' or to take more risk regarding the direction and the true path of human transformation.

As an oriental saying goes: *"if you want to know what is happening today just remember your thoughts and actions of yesterday, and if you want to know what will happen in the future remember your thoughts and actions of today"*.

We are today what we did, embraced, and expressed in the past.

This saying is an extremely powerful construct which forces all of us, together, and not just a few, to ask about 'What went wrong?' particularly in relation to human behavior which has become a source of so much conflict.

For this particular conference, we all must ask ourselves *'What has been the role of education in all we*

umani e del diritto allo sviluppo, della cultura di sviluppo sostenibile, ed in molti altri campi di grande rilevanza.

Oggi, Alfredo Sfeir Younis è il punto di riferimento istituzionale all'interno della Banca Mondiale per quanto riguarda i diritti umani e le materie correlate.

Partecipa regolarmente agli incontri della Commissione sui Diritti Umani ed a numerosi incontri internazionali.

I suoi interessi vanno tuttavia oltre ai tradizionali temi dell'economia.

Si occupa da tempo degli importanti legami tra spiritualità ed economia, e del ruolo dei valori umani nel processo decisionale a livello nazionale e internazionale.

Nel periodo trascorso presso la sede delle Nazioni Unite, ha presentato vari lavori sulla pace e lo sviluppo economico, la sicurezza, l'educazione, la dimensione spirituale del processo di globalizzazione, la relazione tra aspetti materiali e non-materiali dello sviluppo e del progresso, inclusa la dimensione morale ed etica.

Recentemente, ha ricevuto numerosi riconoscimenti e premi internazionali: il Premio 2002 per la Pace e la Tolleranza, il Premio Ambasciatore di Pace a vita, il Premio Consigliere dello Spiritual Forum Buddhista e il premio Guaritore Mondiale.

Esplorando le dimensioni spirituali dell'istruzione in questo nuovo millennio: l'istruzione è il problema o la soluzione?

Cari amici,

innanzitutto lasciatemi ringraziare Sua Santità Lama Gangchen Rimpoche, tutti gli organizzatori e gli *sponsor* di questo congresso internazionale, congresso che si svolge in un momento unico della storia dell'umanità.

È stata l'*Association of Educators for Peace* [Associazione di Educatori alla Pace] a conferirmi il *Peace, Mercy and Tolerance Award* [Riconoscimento per la Pace, la Compassione e la Tolleranza] per l'anno 2002, a Nuova Delhi, in India, dove avevo tenuto una conferenza dal titolo "Economia vedica e sviluppo sostenibile dal punto di vista sociale ed ambientale".

Colgo l'occasione per ringraziare, ancora una volta, l'*Association of Educators for Peace*.

Amici,

non è questo il momento di fare delle ipotesi o di teorizzare sul nostro futuro. C'è poco spazio di manovra o per assumersi dei rischi per quel che riguarda la direzione ed il vero sentiero dell'umana trasformazione.

Come dice un proverbio orientale: «Se vuoi sapere ciò che sta succedendo oggi devi solo ricordare i tuoi pensieri e le tue azioni di ieri e se vuoi sapere cosa accadrà in futuro ricorda i tuoi pensieri e le tue azioni di oggi».

Noi siamo oggi ciò che abbiamo fatto, abbiamo compreso ed abbiamo espresso in passato. Questo proverbio è una spinta estremamente potente che costringe tutti noi, tutti e non solo alcuni, a chiederci: «Che cosa è andato storto?», in particolar modo rispetto al comportamento umano, diventato fonte di tanti conflitti.

In questo congresso tutti noi dobbiamo chiederci: «Qual è stato il ruolo dell'istruzione in tutto ciò che

see and experience today?' Education and educators must not remain on the sidelines!! You are too important and too influential to be at the margin of such an important question. Here, I am not referring to *material influences* only, but to the many human dimensions that are much deeper than that.

As educators, one of the most important roles in your lives your is to teach the leaders of the future. To me, educators are indeed the greatest architects in the minds of children and the youth. What a great job you have and, also, what a major responsibility rests on your shoulders.

Many times, you are more important than parents themselves.

I never forget a conversation I had with my son when he was in Kindergarten, in the USA, his country of birth. He came home one day and told me that: *"The United States was the richest, the most powerful and the most beautiful country on this Earth"*. He was extremely proud of saying that and, to some extent, he was defiant of the status quo.

My response to him was: *"It is true the USA has some of those beautiful characteristics, but Chile, my country, is perhaps more beautiful and richer in many other ways."* He was completely shocked at my defiance back towards him, and he immediately countered me with the following argument:

"Dad, I am right and you are wrong".
More than that, he stated:
"I am right because my teacher today told me so".

Yes, *'the teacher told him so'*, and therefore, for him, it must be right.

How many of us have great stories to tell about our teachers, and about how they changed our lives in many ways. Because, *'the teacher told us so'*.

To me, teachers are the most important social group in any society. When I was in politics, some time back, I always said that if I ever became President of Chile, the teachers will be my favorite group of people. Today we find that teachers are not well paid, not even respected, and there is a lot of political inaction to improve their situation.

I have come here today to tell teachers and educators, once again, that you are still my favorite people and, if I ever became president, I would be your best friend and ally.

In addition, I would like to say also that education – probably the most important institution in our societies— has indeed played a central role in development and human transformation. However, education, has also failed us socially and personally. On the social front, education has been, perhaps, a critical determinant of many conflicts and wars. On the personal front, I wish education would have assisted me to understand the core reality of my life.

It is critically important to question the content and role of education at all times to make sure that it becomes a strong and sustainable instrument of peace.

vediamo ed in tutto ciò di cui facciamo esperienza oggi?»

L'istruzione e gli educatori non debbono restare in disparte!! Voi siete troppo importanti ed avete troppa influenza per restare ai margini di una questione così importante. E non mi riferisco solo ad influenze materiali ma anche alle diverse dimensioni umane molto più profonde.

Come educatori, uno dei ruoli più importanti nella vostra vita, è quello di insegnare ai futuri *leader*. Secondo me, gli educatori sono i maggiori architetti nella mente dei bambini e dei giovani. Che grande lavoro avete e che responsabilità grava sulle vostre spalle! Molte volte, voi siete più importanti degli stessi genitori.

Non dimentico mai una conversazione che ebbi una volta con mio figlio quando lui era all'asilo, negli Stati Uniti, il paese dove lui è nato. Egli, un giorno, arrivò a casa e mi disse: «Gli Stati Uniti sono il paese più ricco, più potente e più bello del mondo». Era estremamente orgoglioso di dire queste parole e, in certa misura, sfidava lo *status quo*. Io gli risposi: «È vero che gli Stati Uniti hanno alcune di queste qualità ma il Cile, il mio paese, forse è più bello e più ricco sotto molti altri aspetti.» Restò completamente scioccato da queste mie parole di sfida ed immediatamente ribatté: «Papà, io ho ragione e tu hai torto» ed aggiunse: «Io ho ragione perché l'ha detto la maestra». Certo, «l'ha detto la maestra» e perciò, per lui, doveva essere vero.

Quanti di noi potrebbero raccontare degli aneddoti sui loro insegnanti e sul modo come questi insegnanti, in tanti modi, hanno cambiato loro la vita. Perché, «l'ha detto la maestra».

Secondo me gli insegnanti sono, in ogni società, il più importante gruppo sociale. Quando ero un politico, un po' di tempo fa, dicevo sempre che se fossi diventato presidente del Cile, gli insegnanti sarebbero diventati il mio gruppo sociale preferito. Oggi gli insegnanti non sono ben pagati, non sono rispettati e non c'è azione politica per migliorare la loro situazione.

Sono venuto qui oggi per dire agli insegnanti e agli educatori, ancora una volta, che voi siete ancora le mie persone preferite e che, se un giorno diventassi presidente, io sarei il vostro migliore amico ed alleato. Inoltre vorrei dire che l'istruzione — probabilmente la più importante istituzione nelle nostre società — ha certamente avuto un ruolo centrale nello sviluppo e nella trasformazione umana. L'istruzione, però, ha anche avuto dei fallimenti dal punto di vista sociale e nella mia vita personale. Dal punto di vista sociale l'istruzione è stata forse la causa determinante di molti conflitti e di molte guerre. Dal punto di vista personale io avrei voluto che l'istruzione mi avesse aiutato a comprendere il nucleo profondo della mia vita. È molto importante mettere in discussione, sempre, il contenuto ed il ruolo dell'istruzione per assicurarci che essa diventi un forte ed affidabile strumento di pace.

Ma, quale che sia la società di cui oggi facciamo parte, appena c'è un serio dibattito su un dato argomento (per esempio, sulla povertà, sul degrado ambientale, sul razzismo, sulla discriminazione) i politici, invariabilmente, invocano e si impegnano per l'istruzione come soluzione

But, no matter to which society we belong to today, whenever there is serious debate on a given issue (e.g., poverty, environmental degradation, racism and discrimination), policy makers invariably invoke and pledge education as the ultimate answer.

The axiom behind such recommendation is that *"more education is better"*.

And, the answer does not remain there. It is clear that education has special budget, legislation and international agreements and conventions. For example, most countries have collectively agreed that children have the right to primary education, and free of charge. In this context, it was thought to be essential that societies improve the availability, accessibility and adaptability of education.

However,

- What are we really talking about when one says those things?
- Are you sure that we are in agreement that more education is better?
- What type of education is better? What content of education is better?

What is most interesting is that these are not new questions. All along history there have been important leaders who have questioned the role of education at that specific point in time. This is not new for us, or for the large majority of people here today.

Therefore, it is essential to ask whether education is *part of the solution* or part if it has become *part of the problem*.

Before I go too far with this statement, it is central to say that there are many forms of education. Classroom education in particular and *formal education* in general are only one form of education. Given the role of media, internet, and other means of communication, people are faced with million ways to be exposed to different forms of knowledge and experiences. We are also exposed to many forms of *"informal education"*

What the general public sees most often is that public policy focus mainly on *formal education* or *classroom education*. This has been done at the expense and neglect of other forms of education.

My friends,

This may be the most important speaking engagement I have been part of during the last decade.

I thank you for this opportunity to explore the spiritual dimensions of education. I am not going to focus on moneys, budgets, or any of the most material dimensions of education. To me, this is a sacred moment to share a few thoughts on the very fundamental relationship between our soul –our inner self— and the role of education. This is a fundamental theme in this new millennium.

I have come today to advocate a major paradigm shift for education.

A fundamental shift from just sharing knowledge (which is, of course important) to making out of definitiva. L'assioma che è alla base di tale raccomandazione: "è meglio avere più istruzione". Ma tale risposta non è esaustiva.

È chiaro che l'istruzione ha stanziamenti speciali e gode di una legislazione e di accordi e di convenzioni internazionali. Per esempio, la maggior parte dei paesi hanno deciso che i bambini hanno diritto ad una educazione elementare e che essa deve essere gratuita. In questo contesto, si pensava che era fondamentale per la società aumentare la disponibilità, l'accessibilità e l'adattabilità dell'istruzione.

Però,

- Di che cosa parliamo quando diciamo questo?
- Siamo sicuri che tutti siano d'accordo che avere più istruzione è meglio?
- Quale tipo di istruzione è meglio? Quale contenuto dell'istruzione è meglio?

La cosa più interessante è che queste non sono domande nuove. Nel corso della storia ci sono stati importanti leader che hanno messo in discussione il ruolo dell'istruzione. Questa non è una novità per noi o per gran parte delle persone che sono qui oggi.

Perciò è fondamentale chiedersi se l'istruzione è parte della soluzione o se essa è diventata parte del problema. Prima di continuare è importante dire che ci sono molti tipi di istruzione. In particolare, l'istruzione dispensata nelle aule scolastiche e l'istruzione formale in generale sono solo un tipo di istruzione. Dato il ruolo dei mezzi di comunicazione, di internet e di altri mezzi di comunicazione, le persone sono di fronte a milioni di modi di essere a contatto con differenti tipi di sapere e di esperienze. Siamo a contatto anche con molti tipi di "istruzione informale".

Il più delle volte, le persone vedono che la politica si concentra principalmente sull'istruzione formale ossia sull'istruzione nelle aule scolastiche. E questo avviene a scapito di altri tipi di istruzione e trascurando altri tipi di istruzione.

Amici,

questo è, forse, l'intervento più importante che ho tenuto nell'ultimo decennio. Vi ringrazio per avermi dato l'opportunità di esplorare le dimensioni spirituali dell'istruzione. Il mio intervento non si concentrerà sui soldi, sugli stanziamenti o sugli aspetti materiali dell'istruzione. Per me, questo è un momento sacro per scambiare delle idee sul rapporto fondamentale fra la nostra anima, il nostro Sé interno, ed il ruolo dell'istruzione. In questo nuovo millennio è questo un tema fondamentale.

Oggi sono venuto a perorare un grande sovvertimento del paradigma dell'istruzione. Un sovvertimento fondamentale: passare dall'istruzione come semplice condivisione di conoscenza (aspetto che, certamente, è importante) all'istruzione come istanza più importante dell'auto-realizzazione umana.

Invito tutti voi a partecipare a questa rivoluzione. È una trasformazione, questa, che richiede un radicale

education the most important instance for human self-realization.

This is a revolution that I invite all of you to be part of. This is a transformation that will demand a major shift in the fundamental values of education to make it truly humanistic.

Because of the humanistic foundations of this revolution, I decided to call the new paradigm, *"The Paradigm of Hopefulness"*.

- Hope is at the roots of education, no matter who you are and where do you come from.
- Hope is a human value, not just another word. But, more than that.
- Hope is a *human state of being* of rather unique characteristics.
- Hope is indeed a powerful force to human transformation and enlightenment.

Today, I am surrounded by incredibly beautiful souls who are in search of a better state of human welfare for all the citizens in this Planet.

- We, together, are souls seeking a profound change in the "rules of the game" we are being subject to today.
- We, together, are souls who openly want to make a substantive contribution to the very necessary and profound transformation of life, here and now.

To begin to experience the absolute state of human hope and to honor hope in our hearts and souls, let us have one minute of silence.

A MINUTE OF SILENCE

But while I recognize the important role that educators play in our societies, and that of all the teachers of the world, I want to tell you also that I am extremely concerned about

- the "nature" of existing education systems all around the world and
- the low "presence factor" —in a spiritual sense— exercised by, or embodied into, many teachers.

Let me take a few minutes to explain each of them separately.

On Education Systems. Let me start by saying that the main philosophy of education has greatly evolved and will continue to do so in response to the specific ideology of development at a given point in time. But, subjacent to those changes on the surface, it is essential to note that in the many past centuries, the core of education has been to become the simple conduit of repetitive knowledge and/or of experimentation. In these many centuries, experimental science has been the main source of knowledge. And, it has been the results of experimental science the principal source of education for all of us now.

This is not something bad in itself. This paradigm was consistent with the *"golden rule"* of the era of Picis. This golden rule expressed itself as follows:

sovvertimento dei valori fondamentali dell'istruzione, per renderla veramente umanistica.

Per le fondamenta umanistiche di questa rivoluzione ho deciso di chiamare il nuovo paradigma, "Paradigma della Speranza".

- La speranza è alla radice dell'istruzione, chiunque tu sia e quale che sia il tuo paese.
- La speranza è un valore umano, non semplicemente un'altra parola. Più di ciò:
- La speranza è un umano stato dell'essere con caratteristiche piuttosto singolari.
- La speranza è una potente forza di trasformazione e di illuminazione umana.

Oggi sono circondato da anime incredibilmente belle che sono alla ricerca di un migliore stato di benessere umano per tutti i cittadini di questo Pianeta.

- Noi, insieme, siamo anime che cercano un cambiamento profondo nelle "regole del gioco" alle quali siamo soggetti oggi.
- Noi, insieme, siamo anime che apertamente vogliono dare un sostanziale contributo ad una molto necessaria e profonda trasformazione della vita, qui ed ora.

Per cominciare a sperimentare l'assoluto stato della speranza umana e per onorare la speranza nei nostri cuori e nelle nostre anime, vi invito ad un minuto di silenzio.

[Segue un minuto di silenzio]

Ma mentre riconosco il ruolo importante che gli educatori svolgono nella nostra società ed il ruolo di tutti gli insegnanti del mondo vi voglio anche dire che sono estremamente preoccupato per

- la "natura" dei sistemi di istruzione che esistono nel mondo.
- il basso "fattore-presenza" — in senso spirituale — esercitato da molti insegnanti o incarnato da molti di loro.

Concedetemi un paio di minuti per spiegare ognuno di questi punti separatamente.

Sui sistemi di istruzione. Comincerò con il dire che la principale filosofia dell'istruzione ha avuto una grande evoluzione e continuerà ad evolvere in risposta alla specifica ideologia dello sviluppo in un dato momento storico. Ma, al di sotto di questi cambiamenti avvenuti alla superficie, è fondamentale notare che, nella maggior parte dei secoli passati, il nucleo centrale dell'istruzione è stato quello di essere il canale di trasmissione di conoscenza ripetitiva e/o di sperimentazione. Per molti secoli la scienza sperimentale è stata la principale fonte di conoscenza. E sono stati i risultati della scienza sperimentale ad essere la principale fonte di istruzione per tutti noi, ora.

In sé la cosa non è negativa. Questo paradigma era coerente con la "regola d'oro" dell'Era dei Pesci. Questa regola d'oro suonava: «Così conosco, così agisco».

La conoscenza come causa determinante dell'azione e della trasformazione umana. Chi sa di più può avere

"So I know, so I act"

Where plain knowledge has been the principal determinant of human action and transformation. Those who know more could have an edge over others.

It is in this context that education institutions have used diplomas as the means of social recognition. People are no more content with their primary school, but they need to go to secondary and high school. But, this diplomas are really not very relevant anymore, given the form of education that it is imparted there. So we go to the university to get our Bachelors degrees. But, these degrees are not enough for social recognition any longer. We must aspire to a Masters degree or a Ph.D.. And, when we have them, we still feel that we have a huge vacuum. And, we keep taking new courses and getting more and more diplomas.

But the era of Picis is giving way to the era of Aquarius. This is a totally different era for human transformation and, therefore, the *"golden rule"* is also different. In this era, *to know* is not enough. The realities facing humanity are such that one needs to adopt the rule of Aquarius itself:

"So I self-realize, so I act"

This is the era of self realization, of experiencing for one self. More information about something or someone are not sufficient to resolve humanity's problems and to change the course of human transformation.

This is why education, in addition to providing information and knowledge from experimental sciences, must become the instance whereby each and everyone of us attains one's own process of self-realization.

This is not just material self realization, like getting a job, making more money, conquering new lands, and so on. It is fundamentally a process of non-material, humanistic, and spiritual self-realization.

I need to know not only about what is happening out there, but what is happening inside myself.

This is why that right now, in the dawn of the era of Aquarius, people begin to realize the importance of ethics, morals, and spirituality in everything we do. Where the boundaries are not anymore set by textbooks or what it is being said in a given classroom, but what we ourselves are able to know, feel and self-realize.

We are all moving the aim of education from *the doing*, *the having* or *the knowing* to the realm of *the being*.

Please, do not misunderstand me. *The doing, the having,* and *the knowing will* always be important. My point here is that these are not going to be the principal engine of our process of human transformation as they were in the era of Picis. The real transformation factor will be human self-realization.

Thus, and to repeat once again, the old type of education philosophy is now out of sync with the realities and challenges facing humanity today. It is out of sync because the real source of education in the next many decades will not be experimentation and memorization but self-realization.

un vantaggio sugli altri. In questo contesto le istituzioni di istruzione hanno usato i diplomi come mezzi di riconoscimento sociale. Le persone non si accontentano più di aver frequentato la scuola elementare ma hanno bisogno di andare alla scuola secondaria e alla scuola superiore. Ma questi diplomi non sono più molto importanti, dato il tipo di istruzione che in queste scuole viene impartito. Perciò andiamo all'università per conseguire un diploma universitario. Ma anche questi diplomi non bastano più per un riconoscimento sociale: dobbiamo allora aspirare ad una laurea o ad un dottorato. Ma, anche quando li abbiamo, sentiamo che ancora abbiamo un grande vuoto. Allora continuiamo a frequentare altri corsi e a collezionare diplomi.

Ma l'Era dei Pesci sta cedendo il passo all'Era dell'Acquario. Quest'ultima è un'Era completamente diversa per la trasformazione umana e, perciò, anche la sua "regola d'oro" è diversa. In quest'Era sapere non è sufficiente. Le realtà che sono di fronte all'umanità sono tali che si deve adottare la regola stessa dell'Era dell'Acquario: «Così mi autorealizzo, così agisco». Questa è l'Era dell'autorealizzazione, dello sperimentare da sé. Più informazioni su qualcosa o su qualcuno non sono sufficienti per risolvere i problemi dell'umanità e a cambiare il corso della trasformazione umana. Per questo motivo l'istruzione, oltre a fornire informazioni e sapere dalle scienze sperimentali, deve diventare l'istanza grazie alla quale ognuno di noi, proprio ognuno, raggiunge il proprio processo di autorealizzazione.

Questa non è solo autorealizzazione materiale — come procurarsi un lavoro, fare più soldi, conquistare nuove terre, ecc. — ma è, fondamentalmente, un processo non di autorealizzazione materiale ma di autorealizzazione umanistica e spirituale.

Mi occorre sapere non solo ciò che sta avvenendo fuori ma anche ciò che sta avvenendo dentro me stesso.

Per questo, proprio ora — all'alba dell'Era dell'Acquario — le persone cominciano ad accorgersi dell'importanza dell'etica, della morale e della spiritualità in ogni cosa che facciamo. I confini non sono più posti da libri di testo o da ciò che viene detto in un'aula scolastica ma da ciò che noi stessi siamo capaci di conoscere, di sentire e di autorealizzare.

Stiamo spostando il fine dell'istruzione dal fare, dall'avere o dal sapere nel regno dell'essere.

Per favore, non fraintendetemi! Il fare, l'avere, il sapere saranno sempre importanti. La mia opinione è che essi non saranno il motore principale del nostro processo di trasformazione umana come lo sono stati nell'Era dei Pesci. Il vero fattore di trasformazione sarà l'autorealizzazione umana. Perciò, lo ripeto ancora una volta, la vecchia filosofia dell'istruzione non è in sintonia con le realtà e con le sfide che l'umanità deve oggi affrontare. Ed essa non è in sintonia perché, nei prossimi decenni, le vera fonte di istruzione non sarà lo sperimentare o il memorizzare ma l'autorealizzarsi. Nella mia mente non c'è alcun dubbio: gli aspetti materiali della nostra esistenza cederanno il passo a quelli spirituali. In futuro le radici di tutti i sistemi d'istruzione saranno fondate ed affonderanno negli aspetti più sacri della nostra vita.

There is not doubt in my mind that the material aspects of our existence will give way to the spiritual. In the future, the roots of all education systems will therefore be grounded and rooted in the most sacred aspects of our lives.

From now on, education must be tantamount of *the art of living* and *the art of being* and not just *the art of fitting* or *the art of knowing*.

Yes, education must become the foundation of *the art of being*.

But, the argument does not end here. When the world has gone beyond the six billion population mark, we must also see education in the realm of the collective. Thus, when using the term self-realization I mean both individual and collective spiritual and material self-realization.

In this context, I am not forgetting about the role of knowledge, as ignorance is the main source of suffering and pain. What I am saying also is that we must not forget that true knowledge begins with getting to know oneself first; deeply and truthfully.

This is perhaps the fundamental message I wanted to share with you today as we, together, try to see and understand the intimate connections that exist between our individual and collective souls and education.

In the pursuit of observing, analyzing, and attaching ourselves to the 'outer' world, and in our efforts to gather explanations about its functioning, we have forgotten the fact that *we are the world* and that *we are one world.*

The beginning of any process of knowledge is self-realization in all its forms.

It is (now and always) through 'inner' knowledge that humanity will really learn about life.

In my days at the school, I was taught about things, events, rules, discoveries, but I was never told about life, whose principal actor is myself, our family, our community, our nation, our Planet. Thus, through many mistakes and hard experiences I have learned, little by little,

- "how to learn",
- "what is the true source of knowledge", and
- "how to live a life that it is congruent with both outside knowledge and my inner existence".

My dear friends:

- The end outcome of education cannot be just that "I know".
- The true end outcome of education must be that "I am".
- The art in education is not just in the 'knowing' but in the 'being'.

Thus, a major revolution is in front of us, and you are the architects of such a revolution.

On The Presence Factor. This is a message to those who are teachers and educators, but it also applies to every profession in life. As teachers, you do not only bring value to education in relation to what you know, but in relation to who you are and have become.

This is what I call *"the presence factor"*.

What happens just as a result of anyone being there.

D'ora in poi l'istruzione deve essere equivalente all'arte di vivere e all'arte di essere e non solo all'arte di adattarsi o all'arte di sapere. Sì, l'istruzione deve diventare il fondamento dell'arte di essere. Ma la cosa non deve fermarsi qui. Nel momento in cui il mondo è popolato da più di 6 miliardi di persone, dobbiamo vedere l'istruzione da un punto di vista collettivo. Perciò, quando uso il termine 'autorealizzazione' io mi riferisco sia all'autorealizzazione individuale che collettiva, sia a quella spirituale che materiale.

In questo contesto non dimentico il ruolo del sapere, perché l'ignoranza è la principale fonte di sofferenza e di dolore. Ma io dico anche che non dobbiamo dimenticare che il vero sapere comincia con la conoscenza, prima di tutto, di sé stessi; con una profonda e sincera conoscenza di sé stessi.

Questo è, forse, il messaggio fondamentale che voglio condividere con voi oggi mentre noi, insieme, cerchiamo di vedere e di capire le intime connessioni che esistono fra l'istruzione e la nostra anima individuale e collettiva. Ricercando l'osservazione, l'analisi e attaccandoci al mondo "esterno", nel nostro sforzo di raccogliere spiegazioni sul modo come esso funziona, abbiamo dimenticato il fatto che noi siamo il mondo e che il mondo è uno.

L'inizio di ogni processo di conoscenza è l'autorealizzazione in tutte le sue forme. Ora e sempre è per mezzo del sapere "interiore" che l'umanità apprenderà veramente la vita.

Quando andavo a scuola mi insegnavano nozioni, avvenimenti, regole, scoperte ma nessuno mi parlava della vita, i cui attori principali sono io stesso, la nostra famiglia, la nostra comunità, la mia nazione, il mio Pianeta. Perciò, commettendo molti errori, ho imparato, a poco a poco,

- come imparare;
- qual è la vera fonte della conoscenza;
- come vivere una vita in armonia con la conoscenza esteriore e con la mia esistenza interiore.

Cari amici,

- il risultato finale dell'istruzione non può essere solo "Io so";
- il vero risultato finale dell'istruzione deve essere "Io sono";
- L'arte nell'istruzione non è nella "conoscenza" ma nell' "essere".

Perciò, di fronte a noi abbiamo una grande rivoluzione e voi ne siete gli artefici.

Sul fattore-presenza. Questo è un messaggio per gli insegnanti e per gli educatori ma esso è valido anche per ogni professione. Come insegnanti, voi non soltanto aggiungete valore all'istruzione rispetto a quanto sapete ma anche rispetto a chi siete e a cosa siete diventati.

È questo che io chiamo il "fattore-presenza". Ed esso si ha semplicemente come risultato del fatto che ognuno esiste.

Prenderò la pace per illustrare l'importanza del fattore-presenza. Potete voi insegnare la pace? Forse sì, forse no.

Amici, se uno si muove nell'ambito della vecchia regola d'oro «Così conosco, così agisco», uno può sapere tutto ciò che c'è da sapere sulla pace e sulla guerra. Possiamo

Let me use *peace* to illustrate the importance of the presence factor. Can you teach peace right now? May be, may be not.

My friends, if one uses the old golden rule —"*so I know, so I act"*—you may know all that it is to be known about peace and conflict. We may be ambulatory libraries of peace. But, is this knowledge enough to teach peace?

If one uses the new golden rule –"So I self-realize, so I act"— the answer is certainly 'No'. It is not enough *to know*.

Why is this so?

Most importantly, because peace is not a thing to be known. Peace is a very profound state of our spiritual being. Peace is a state of being. Thus, the true knowledge about peace begins with our experience and self-realization of peace as a state of being.

Peace starts with inner peace. Outer peace is the result of inner peace. Thus, I believe that many people do not strive for peace –despite of knowing the importance of peace— because they have never experienced the state of inner peace in their lives.

Peace is the expression of a unique and absolute state of consciousness that, once attained, never leaves us. Because the expression of peace manifests in the absolute state of our existence, once you experience peace, you cannot be peaceful in the morning and not in the afternoon!

Thus, it is not just talking about peace (e.g., advocacy, awareness) that will bring a peaceful world, but its individual and collective state of self-realization. It is for this reason we are not experiencing peace in the world today.

The meaning of educators for world peace must move all of us to the adoption of the new golden rule of human transformation. Otherwise, we will stay at the surface and gross level of peace.

But, the debate on the *"presence factor"* does not end here.

We must ask ourselves if we are truly empowered to be present in the classrooms. If we are empowered, and if we are, by what or whom are we empowered?

Do we have the authority to be present in the classrooms, in negotiations, in policy making, in governments, and so on?

What we know is that the main source of empowerment in the era of Picis was determined by the number of diplomas we had, or the raw power we could gather around us. Thus, I have no doubt in my mind that, if to know is the source of empowerment in a society, tomorrow I could become a professor of economics, as I have a Bachelors, Masters and Ph. D.. In fact, because of my many diplomas those in this imaginary selection committee may think that I am the ideal candidate, in relation to other who have less number of diplomas.

Let me make a parenthesis on this issue. One of the reasons I came to study in the United States was because it all became a mater of "pre-requisites". For example, I knew that if I passed such exam and a number of credits and if I write a decent dissertation, I was to become a

essere biblioteche ambulanti di pace. Ma il sapere è sufficiente per insegnare la pace? Se uno si muove nell'ambito della nuova regola d'oro «Così mi autorealizzo, così agisco» la risposta a questa domanda sarà, certamente, "no!". Sapere non è sufficiente.

Ma perché non è sufficiente? Perché, ed è la cosa più importante, la pace non è qualcosa che si può conoscere. La pace è un profondissimo stato del nostro essere spirituale. La pace è uno stato dell'essere, perciò la vera conoscenza della pace comincia con la nostra esperienza e con la nostra autorealizzazione della pace come stato dell'essere.

La pace comincia con la pace interiore. La pace esterna è il risultato della pace interiore. Perciò, credo, molte persone, benché conoscano l'importanza della pace, non anelano alla pace: nella loro vita essi non hanno mai fatto esperienza dello stato di pace interiore.

La pace è l'espressione di un unico ed assoluto stato di coscienza che, una volta raggiunto, non ci lascia mai più. Poiché l'espressione della pace si manifesta nell'assoluto stato della nostra esistenza, una volta che si sia fatta esperienza della pace, non si può essere in pace al mattino e non essere in pace nel pomeriggio!

Perciò, non solo parlare di pace (per esempio, perorare la pace, coscienza della pace) porterà la pace ma il suo individuale e collettivo stato di autorealizzazione. per questo motivo noi oggi non abbiamo la pace nel mondo.

Il senso di educatori per la pace mondiale deve spingere noi tutti ad adottare la nuova regola d'oro della trasformazione umana. Altrimenti, resteremo ad un livello di pace superficiale e grossolano.

Ma, il dibattito sul "fattore-presenza" non termina qui.

Ci dobbiamo chiedere se siamo veramente autorizzati ad essere presenti nelle aule scolastiche. E se siamo autorizzati da cosa o da chi lo siamo? Abbiamo l'autorità di essere presenti nella aule scolastiche, nei negoziati, nella politica, nel governo, ecc.?

Ciò che sappiamo è che il principale potere di autorizzazione nell'Era dei Pesci era determinato dal numero di diplomi che possedevamo o dal crudo potere che potevamo accogliere intorno a noi. Perciò, non ci sono dubbi: se il sapere è la fonte dell'autorizzazione in una società, domani potrò diventare professore di economia, perché ho una laurea ed un dottorato. In effetti, grazie ai miei molti diplomi, quelli che sedessero in una immaginaria commissione esaminatrice penserebbero che io sono il candidato ideale rispetto ad altri che hanno meno diplomi.

Voglio aprire una parentesi al riguardo. Una delle ragioni che mi portarono ad andare a studiare negli Stati Uniti fu il fatto che studiare negli Stati Uniti era diventato una specie di "prerequisito". Sapevo che se avessi superato tali e tali esami e se avessi scritto una buona tesi di laurea avrei avuto un Ph.d., sarei diventato "dottore in filosofia", benché non sapessi proprio niente di filosofia. E mi accorsi anche che, in questo modo di istruire le masse, molti avrebbero potuto ottenere tali diplomi.

Insomma, erano questi diplomi che mi autorizzavano a sedere ad un tavolo in molti incarichi che ho avuto.

Tuttavia, questa non è più la regola d'oro.

Doctor of Philosophy. Despite I knew little about philosophy in the first place.

I also realize that in this mode of educating the masses, many could get those degrees.

In sum, it was these diplomas that *authorized* me to be at the table in many of the jobs I have been into.

However, this is not any longer the golden rule.

Diplomas will never again be the source of empowerment and authority.

This leads me to a major statement on the issue of peace: *we should not allow leaders in the world to take positions of power in negotiating for peace if they have never self-realized inner peace in its totality*.

How can any person negotiate for peace if that person has never realized peace. If that person really does not know what peace is all about.

This is, in my view, the main reason why one does not see peace in the Middle East and elsewhere in the world.

If you agree with me on these matters, my proposition raises some fundamental questions of very delicate nature in the field of education itself.

As I stated earlier, given that education is ultimately self-realization, *Can we have teachers that are not in the path towards self-realization?* This is something we all need to come back to and share our valuable experiences.

Let me deviate a little bit for a moment and deepen into this theme of the presence factor.

Most people are great story tellers of what is happening in the world, as if they were not the world. Or, as if they were totally disconnected from the results of development and progress. Today, this duality –me here and they there— is at the center of the debate we need to engage into as regards the intimate interaction between our soul and the education as a social institution.

Let me start with a few reflections on our outer reality. Today, I believe there is a great fight between those who see the world situation as "half full", and those who see it as "half empty".

I am one of those who see the material reality of the world as half full and the spiritual reality as half empty. But when I focus on the potential for change and transformation, I reverse those feelings.

I strongly believe in the great potential our spirituality has:

- in finding adequate solutions to world problems, and
- in marking a new road map for the future of humanity.

Today we have half of the world population earning less than 2 dollars a day, and they have not yet access to drinking water and sanitation. A world devastated by poverty. And many people still remain indifferent to this reality.

In addition children are victims of so many atrocities that it is difficult to see what our future leaders are going to do with life in this Planet.

One, there are thousands of children who die everyday of diseases whose cures are well known.

I diplomi non saranno più la fonte dell'autorizzazione e dell'autorità. Questo mi porta a fare un'affermazione importante riguardo alla pace: non dovremmo permettere ai *leader* nel mondo di prendere posizioni di potere in negoziati di pace se essi non hanno mai autorealizzato la pace interiore nella sua totalità. Come può qualcuno condurre negoziati di pace se non ha mai realizzato la pace? Come può farlo se non sa che cosa sia la pace?

Secondo me, questo è il motivo principale per il quale non esiste la pace in Medio Oriente ed altrove nel mondo.

Se voi siete d'accordo con me su questi temi la mia affermazione solleva alcune questioni fondamentali di natura molto delicata anche nel campo dell'istruzione.

Come ho detto prima, dato che l'istruzione, in ultima analisi, è autorealizzazione possiamo avere insegnanti che non sono nel sentiero verso l'autorealizzazione? È un tema, questo, sul quale tutti noi dovremmo ritornare e scambiarci le nostre preziose esperienze.

Ma permettetemi una rapida digressione per approfondire il tema del fattore-presenza.

La maggior parte delle persone sanno raccontare bene ciò che accade nel mondo come se essi non fossero il mondo. O come se essi fossero totalmente staccati dai risultati dello sviluppo e del progresso. Oggi questa dualità — io qui, essi là — è al centro del dibattito che dobbiamo affrontare per quanto riguarda l'intima interrelazione fra la nostra anima e l'istruzione come istituzione sociale.

Comincerò con alcune riflessioni sulla realtà esterna. Credo che oggi ci sia una grande lotta tra coloro che vedono la situazione mondiale "mezza piena" e coloro che la vedono "mezza vuota".

Io faccio parte di coloro che vedono la realtà materiale del mondo mezza piena e la realtà spirituale mezza vuota. Ma, se mi soffermo sul potenziale di cambiamento e di trasformazione, questi sentimenti si capovolgono.

Credo fermamente nel grande potenziale che ha la nostra spiritualità:

- nel trovare soluzioni adeguate ai problemi del mondo;
- nel tracciare una nuova carta stradale per il futuro dell'umanità.

Oggi, metà della popolazione mondiale guadagna meno di due dollari al giorno e non ha ancora accesso all'acqua potabile e a condizioni igieniche adeguate. È un mondo devastato dalla miseria. E molte persone ancora restano indifferenti a questa realtà. Inoltre, i bambini sono vittime di tante atrocità che è difficile da vedere che cosa i futuri *leader* faranno con la vita in questo Pianeta.

1. Ci sono migliaia di bambini che muoiono ogni giorno di malattie di cui conosciamo benissimo la cura;
2. Ci sono più di 100 milioni di bambini che non vanno a scuola e che sono diventati i nuovi schiavi del cosiddetto moderno progresso economico;
3. Ci sono milioni di bambini-soldato. Sì, essi sono in prima linea uccidendo altre persone, in nome di tanti valori come democrazia, religione, libertà, ecc.

Two, there are more than 100 million children who do not go to school and who have become the new slaves of the so-called modern economic progress.

Three, there are millions of children who are in combat. Yes, they are on the front lines killing other people, in the name of all sorts of good things like democracy, religion, freedom, and so on.

Finally, there are millions of very young children and young adults who have become heads of households as their parents have been killed in combat or simply as a result of conflict.

This is not only unacceptable but totally immoral.

At the same time, media and toy factories have been the best teachers of our children. They have made our children the best users of weapons and have taught them in a very effective ways how to kill other human beings. I wonder what these children will be willing to do when they are confronted with decisions regarding war and peace.

The state of our children's minds is not acceptable. But, you, as teachers, know this.

In this type of situation, teachers not only need to master knowledge but they must have a very strong *presence factor* in our children's souls. The only way to change and reverse the situation will be as an outcome of *a soul to soul exchange*. Just saying to them please 'attain peace' or 'do not kill' will not be enough.

Today, we teach our children that there are lives that worth different values. Thus when someone from a developed country dies, we all know it either in the form of news and media reports, or in the form of a counter bombing the country where the death took place. But if a million of poor people die in Africa, for example, this does not represent an important event. As a journalist once told me: *"This is not worth of a news story"*.

The world is also affected by discrimination (gender as an important one), racism, corruption, drug abuse, crime, environmental destruction, and so on.

My friends, the legacy we are leaving behind leaves a lot to be desired.

I am sure you all know this. The key questions are:

- Can we ignore these facts and realities in the context of education? And
- Are the new architectures of education to be seen as separate of the world realities we are all facing?

The answer is obviously: *No.*

For a long time we have been in the path of excessive consumption, individualistic behavior, exclusion, and self destruction in many ways. But as the world is now housing over 6 billion people, and another 6 billion will come in the next few decades, we cannot do more of the same.

More of the same will yield more of the same.

To do more of the same is tantamount to a suicidal path for humanity!!

The demographic dimensions of development and progress also serve to illustrate the importance of

Infine, ci sono milioni di bambini piccoli e di adolescenti che sono diventati capifamiglia perché i loro genitori sono morti in guerra o, semplicemente, come risultato di un conflitto.

Questo non è solo inaccettabile ma anche completamente immorale.

Nello stesso tempo i mezzi di comunicazione e le industrie produttrici di giocattoli sono stati i migliori insegnanti dei nostri bambini. Essi hanno fatto dei nostri bambini i migliori utilizzatori di armi ed hanno loro insegnato in modo efficace come uccidere altri esseri umani. Mi chiedo che cosa questi bambini faranno quando saranno posti di fronte ad una decisione di guerra o di pace.

Lo condizione della mente dei nostri bambini non è accettabile, ma, voi, come insegnanti, lo sapete.

In questa situazione gli insegnanti non debbono soltanto padroneggiare la conoscenza ma debbono avere anche un fortissimo fattore-presenza nelle anime dei nostri bambini. L'unica via per cambiare e per rovesciare questa situazione sarà il risultato di uno scambio da anima ad anima. Dire semplicemente ai bambini "raggiungi la pace" o "non uccidere" non basterà.

Oggi insegniamo ai nostri bambini che le vite non hanno tutte lo stesso valore. Perciò, quando muore qualcuno di un paese sviluppato tutti noi lo veniamo a sapere o perché lo riportano i giornali e le radiotelevisioni o perché viene bombardato il paese in cui è avvenuta quella morte. Ma se, per esempio, in Africa muore un milione di poveri il fatto non è degno di notizia. Come mi disse una volta un giornalista: "Non è una notizia".

Il mondo è afflitto anche da discriminazione (quella basata sul sesso è una discriminazione importante), da razzismo, da corruzione, da tossicomania, da crimini, dalla distruzione dell'ambiente, ecc.

Amici, l'eredità che lasciamo dietro di noi lascia molto a desiderare. Sono sicuro che tutti voi lo sapete. Le domande-chiave sono:

- Possiamo ignorare questi fatti e queste realtà nel contesto dell'istruzione?
- I nuovi artefici dell'istruzione debbono essere visti come separati dalle realtà del mondo che tutti noi abbiamo di fronte?

La risposta, naturalmente, è "no". Per molto tempo siamo stati sulla strada di un eccessivo consumismo, di comportamento individualistico, di esclusione e di autodistruzione in molti modi. Poiché il mondo ospita più di sei miliardi di persone e crescerà di altri sei miliardi nei prossimi decenni non possiamo comportarci più allo stesso modo. Comportarsi allo stesso modo produrrà gli stessi risultati. Comportarsi allo stesso modo equivarrebbe ad una via suicida per l'umanità!!

Le dimensioni demografiche dello sviluppo e del progresso servono anche ad illustrare l'importanza dell'istruzione e quella degli insegnanti. Gran parte della popolazione del mondo nascerà nei paesi in via di sviluppo, dove c'è più bisogno di assistenza. Ora viviamo in un mondo dove la struttura della piramide della popolazione vede alla sua base un gran numero di bambini e di giovani di cui bisognerà occuparsi, dove ci sarà assoluto bisogno di istruzione in tutte le sue dimensioni.

education and that of teachers. The large majority of the population will be born in developing countries, where they need assistance the most. We are now in a world where the pyramid of the population structure contains a huge number of children and young people to be attended, whereby education is indeed needed in all its dimensions.

The world of the future will be so different to the one of the past, that to conceive education systems as we have done before constitutes a self-destructive path. And, it is education today, not tomorrow, the social institution that will be central to the construction of the new world.

The great responsibility that you have as educators rests again on your shoulders.

Under these conditions we need to weigh the options available for the world at large and for you teachers, in particular.

Today I will address a few elements that might be important for you.

First, *the need for faith.* But faith is not just believing in something. Or, believing in someone. Faith is a supreme state of consciousness that emerges from emptiness, from total detachment, and from a full commitment to the sacred aspects of life. The ultimate source, and perhaps the only source of faith in the traditional sense, is that the good (i.e., this great and sacred organized order) will do better than the bad.

Second, *the need to develop your own inner self.* You must nurture not only your bodies and your brains, but also your souls and spirits. Material growth cannot subsist without spiritual growth. This applies to you as individuals as well as for the world at large. You and the children you touch with your lives must realize that spiritual growth is the ultimate reality of life and the basic determinant and condition to material growth. Understanding the interplay between the material and the non-material reality of life in all its form is the true meaning of education.

Third, *the need for you to become the vigilantes and custodians of the truth.* Remember "the teacher told me so". But you need to be able to experience the truth, so that in your projections to those children (the presence factor), you would be capable of awakening the truth that lies in them. Their own truth.

Fourth, *the need to take personal and collective responsibility for the purity of knowledge.* There is no point in knowing the truth if one will share some distorted version of it. Today, there are a lot of forces to move away from the true purity of knowledge, as a way to attain some political objective of inferior nature.

Fifth, *the need for education to be conceived as the space for inner growth.* We cannot live in a world where children are afraid of being themselves. Where we teach our children how to become someone else. How to just fit in their society.

Sixth, *the need to realize that you are conduits, not the drivers.* You must allow for the individual truth and self realization to unfold in each of your students rather

Il mondo del futuro sarà così diverso dal mondo del passato che concepire sistemi di istruzione come abbiamo fatto prima rappresenta una via autodistruttiva. Ed è l'istruzione oggi, non domani, l'istituzione sociale che sarà centrale per la costruzione del nuovo mondo. La grande responsabilità che voi in quanto educatori avete grava di nuovo sulle vostre spalle.

Con queste condizioni dobbiamo soppesare le opzioni che sono a disposizione per il mondo in generale e per voi insegnanti in particolare.

Oggi voglio menzionare alcuni elementi che potrebbero essere importanti per voi.

1. Il bisogno di fede. Fede non significa credere semplicemente in qualcosa. O credere in qualcuno. La fede è un supremo stato di coscienza che emerge dal vuoto, da un totale distacco, e da un completo impegno ai sacri aspetti della vita. La fonte ultima e forse la sola fonte di fede nel senso tradizionale, è che il bene (cioè questo grande e sacro ordine organizzato) farà meglio del male.

2. Il bisogno di sviluppare il vostro proprio Sé interiore. Dovete nutrire non solo il vostro corpo ed il vostro cervello ma anche la vostra anima ed il vostro spirito. La crescita materiale non può sussistere senza crescita spirituale. Questo è valido per voi come individui come per il mondo in generale. Voi ed i bambini con i quali siete a contatto con le vostre vite dovete rendervi conto che la crescita spirituale è la realtà ultima della vita, la basica, determinante condizione di crescita materiale. Capire l'interrelazione fra la materiale e non materiale realtà della vita in tutte le sue forme è il vero significato dell'istruzione.

3. Il bisogno di diventare i vigilantes ed i custodi della verità. Ricordatevi "me l'ha detto la maestra". Avete bisogno di essere capaci di fare esperienza della realtà, cosicché proiettandola sui bambini (il fattore-presenza), sarete capaci di risvegliare la verità che è in loro, la loro propria verità.

4. Il bisogno di assumersi una responsabilità individuale e collettiva per la purezza della conoscenza. Non ha senso conoscere la verità se uno poi deve condividerne una versione distorta. Oggi ci sono molte forze che distolgono dalla vera purezza della conoscenza come mezzo per raggiungere qualche obiettivo politico di bassa lega.

5. Il bisogno di concepire l'istruzione come spazio per una crescita interiore. Non possiamo vivere in un mondo dove i bambini hanno paura di essere sé stessi. Dove insegniamo ai nostri come essere qualcun altro, solo come inserirsi nella società.

6. Il bisogno di capire che voi siete i canali di trasmissione non i conducenti. Dovete permettere che la verità individuale e l'autorealizzazione si sviluppino in ognuno dei vostri studenti e non imporre il vostro punto di vista. La vera cartina di tornasole di un buon insegnante è il fatto che egli crea dei *leader* e nuovi maestri invece di seguaci. La creazione di seguaci è segno di fallimento.

7. Il bisogno di capire che la conoscenza è transitoria, l'insegnamento è per sempre. Perciò

than imposing your own views of a phenomenon. The real acid test of a good teacher is that one who create leaders and new teachers, rather than followers. Creation of followers is a sign of failure.

Seventh, *the need to understand that knowledge is transient but that teachings are forever.* Thus, we have to have an education system that really focuses on teachings, and on the truth of those teachings.

Finally, *the need for an education system that serves those in it by moving every student in the direction of their own Creator*. Prayer is only one way to the Creator, and we need to explore many other instruments so that people in the world have those channels open and are ready to acquire more and more knowledge.

I never forgot when the biology teacher I had in high school threw me out of the class because of my answer to the question: "Why is this little organ there inside your ear?" To which I responded "The reason of its existence is that the God put it there".

My friends,

Today, is a day for celebration. Celebration because we are all here, together, with the purpose to link the soul with our self-realization. To link the soul with knowledge and education. This is an aim we must honor forever.

I will never forget this moment, this personal experience. It is too profound for this experience to leave my existence. As I feel the soul of each and every one of you, my own soul begins to grow at a gigantic pace. Each of you represents a beautiful mirror of one or more aspects of my own existence.

The Key To Life: Transformation. The Process of transformation taking place today is complex and difficult to follow in its totality. The changes we experience are so profound that many policy makers are calling for a new paradigm. A new approach to development.

Some call this *The Third Way*. In other circles this has been called *Development with a Human Face*. And most recently, some people call it *The Right Based Approach To Development*.

I want to call it "*The Paradigm of Hopefulness"*.

What is this paradigm of hopefulness for the world at large and for the world of education? Herewith a few elements:

- This is a paradigm of the you and me, us, all together and not of me, me, me,....
- This is a paradigm that focuses on the future, even our long-term future, rather than just on what is near to our noses.
- This is a paradigm of the collective and the global actions, and not only of individual groups or nations. Global/collective action is at its roots.
- This is a paradigm where the values of progress in economic and financial terms are only one minimal dimension. Where the true values are those of caring, sharing, equality, love, respect, self identity,...

dobbiamo avere un sistema di istruzione che si concentra realmente sull'insegnamento e sulla verità di questo insegnamento.

Infine, il bisogno di un sistema di istruzione al servizio di coloro che vi sono dentro muovendo ogni studente nella direzione del suo Creatore. La preghiera è solo una via verso il Creatore e dobbiamo esplorare molti altri strumenti cosicché le persone nel mondo abbiano questi canali aperti e siano pronti ad acquisire sempre maggiore conoscenza.

Non dimenticherò mai la volta in cui il mio professore di biologia mi cacciò fuori dall'aula perché alla sua domanda "Perché c'è questo piccolo organo nel nostro orecchio?" avevo risposto "Perché Dio ce l'ha messo".

Amici,

oggi è una giornata da celebrare. Celebrare perché siamo tutti qui, insieme, con lo scopo di correlare l'anima con la nostra autorealizzazione. Di correlare l'anima con la conoscenza e con l'istruzione. È, questo, uno scopo che dobbiamo sempre onorare. Io non dimenticherò mai questo momento, questa esperienza personale. Questa esperienza è troppo profonda perché essa possa lasciare la mia esistenza. Quando sento l'anima di ognuno, proprio ognuno di voi, la mia propria anima comincia a crescere a ritmo gigantesco. Ognuno di voi rappresenta un bello specchio di uno o di più aspetti della mia propria esistenza.

La Chiave Della Vita: Trasformazione. Il processo di trasformazione che si sta svolgendo oggi è complesso e difficile da seguire nella sua totalità. I cambiamenti di cui facciamo esperienza sono così profondi che molti politici fanno appello ad un nuovo paradigma, ad un nuovo approccio allo sviluppo. Alcuni lo chiamano La Terza Via. Altri lo chiamano Sviluppo dal Volto Umano. E, più recentemente, alcuni lo chiamano Il Giusto Approccio allo Sviluppo. Io vorrei chiamarlo "Il Paradigma della Speranza". Qual è questo paradigma della speranza per il mondo in generale e per il mondo dell'educazione? Eccone alcuni caratteri:

- Questo è un paradigma di me, di te, di noi, di tutti insieme e non solo di me, di me, di me...
- Questo è un paradigma che si concentra sul futuro, persino del nostro futuro più lontano invece di concentrarsi su ciò che è sotto il nostro naso.
- Questo è un paradigma delle azioni collettive e globali e non solo di gruppi individuali o di nazioni. Alla sua radice c'è un'azione globale/collettiva.
- Questo è un paradigma in cui i valori del progresso in termini economici e finanziari hanno solo una minima dimensione ma dove i veri valori sono: sollecitudine, condivisione, uguaglianza, amore, rispetto, autoidentità.
- Questo è il paradigma dell'inclusione, di ognuno e di ogni cosa. Un paradigma dove tutto è vita in azione, o vita in divenire, con i nostri sistemi di istruzione che sono il canale di trasmissione di questa azione, di questo fare.

- This is the paradigm of inclusion, of everyone and everything. A paradigm where *all is life in action*, or life in the making, with our education systems being the conduit of that action, of that making.
- This is the paradigm that goes beyond progress and development with a human face. It is a paradigm that embraces the human soul.
- This is the paradigm of self realization, happiness, and not just the paradigm of satisfying needs.

We are here to embrace this paradigm, to construct it, and to put it in action.

Agents of Change. My friends, as the story of my son shows, all of you are agents of change. Thus, it is not relevant to ask yourselves whether or not you are agents of change. The key question is to know what type of an agent of change you want to be.

Here is where it gets close to the heart. The fundamental factor in transformation is not related to *'what you do', or 'what you know', or 'what you have'*. It is simply related to *'who you are'*. But I am talking about who you are in capital letters.

As an economist, I live in a professional world where it is difficult to be who you are. It is often considered an offense and, many times, what results from being who you are is not politically correct.

The Light: Be Who You Are. I have come here to tell you that it is fundamental for you to be who you are. The light of the truth will only come out of your heart when your own truth is told, when your own truth is a part and parcel of your teachings. Otherwise you will remain in the dark, you will remain with the many people who are in the game of fitting rather than the path of being.

A Manifesto. Here, in Albagnano, we should draw up a manifesto. *The manifesto of hopefulness*, where we must say what is essential for us, and where our own fraternity will make the real difference.

Final Thoughts. Let me finish this presentation suggesting a few thoughts, or actions, you may reflect upon while you stay here at Albagnano:

First, open your hearts to see a new reality. Open your hearts without pre-conceived ideas or expectations. Just let it open to a new stage of consciousness.

Second, let us reflect and send great waves of love to all the students that have crossed your lives, and the many that are coming closer to you. Waves of infinite and unconditional love to be the transforming force.

Third, make a promise to yourself and all you can be. No substitutes of "I am" are acceptable.

Fourth, make a public promise that, as conduits of the truth, you will protect the integrity and purity of knowledge.

Finally, to enhance your presence factor, so essential to the transformation of the children you touch everyday, approach the Divine, and all the sacred aspects of life. This approach will be the guiding principle for the future of education.

- Questo è il paradigma che va al di là del progresso e sviluppo dal volto umano. È un paradigma che abbraccia l'anima umana.
- Questo è il paradigma dell'autorealizzazione, della felicità e non semplicemente il paradigma di soddisfare bisogni.

Siamo qui per abbracciare questo paradigma, per costruirlo, per metterlo in atto.

Agenti del cambiamento. Amici, come mostra la storiella di mio figlio che vi ho raccontato, siete tutti voi gli agenti del cambiamento. Perciò è irrilevante chiederci se siamo oppure no agenti del cambiamento. La questione-chiave è sapere che tipo di agenti del cambiamento volete essere.

Qui andiamo al cuore del problema. Il fattore fondamentale nella trasformazione non è in rapporto a "ciò che fai" o a "ciò che conosci" o a "ciò che hai". È semplicemente in rapporto a "ciò che sei". Parlo di ciò che sei a lettere maiuscole.

Come economista, io vivo in un mondo professionale dove è difficile essere ciò che si è. Spesso è considerato uno scandalo e, molte volte, non è politicamente corretto essere ciò che si è.

La Luce: Sii Chi Tu Sei. Sono venuto qui per dirvi che è fondamentale per voi essere ciò che siete. La luce della verità verrà fuori dal vostro cuore quando la vostra propria verità sarà detta, quando la vostra propria verità sarà una parte ed un frammento del vostro insegnamento. Altrimenti voi resterete al buio, resterete con la maggior parte delle persone che sono nel gioco dell'adattamento invece che nel sentiero dell'essere.

Un Manifesto. Qui, ad Albagnano, dovremmo redigere un Manifesto. Il Manifesto della speranza dove dovremmo dire ciò che è essenziale per noi e dove la nostra propria fratellanza farà la differenza.

Considerazioni Finali. Lasciatemi finire questa presentazione suggerendo alcuni pensieri od azioni su cui potrete riflettere stando qui ad Albagnano.

1. Aprite il vostro cuore per vedere una nuova realtà. Aprite il vostro cuore senza idee preconcette o aspettative. Lasciatelo aperto per un nuovo stadio di coscienza.

2. Rispecchiamo e mandiamo grandi onde d'amore a tutti gli studenti che hanno attraversato le vostre vite ed ai molti che si avvicineranno a voi. Onde di amore infinito ed incondizionato per essere la forza di trasformazione.

3. Fate una promessa a voi stessi e a tutto ciò che potete essere. Non ci sono accettabili sostituti dell' "Io sono".

4. Promettete pubblicamente che, come canali di trasmissione della verità, proteggerete l'integrità e la purezza della conoscenza.

5. Infine, per accrescere il vostro fattore-presenza, così essenziale per la trasformazione dei bambini con i quali voi siete a contatto ogni giorno, avvicinatevi al Divino e a tutti i sacri aspetti della vita. Questo approccio sarà il principio-guida per il futuro dell'istruzione.

My friends let me end with a very interesting Hindu story:

Put your sandals on, take a stand, and take it now. We do not have too much time left. The decision for change must be now.

The choice is yours.

Thank you very much.

(The views expressed here are solely of the author and should not be attributed to The World Bank or any of its affiliates. The errors and omissions are also of the author.)

Amici, lasciatemi terminare con una storiella indù molto interessante:

Mettete i vostri sandali, prendete una posizione e prendetela ora. Non ci resta molto tempo, la decisione di cambiare deve essere presa ora. Siete a voi a scegliere.

Molte grazie.

(Le opinioni espresse in questo intervento sono da attribuirsi esclusivamente all'Autore e non sono da attribuirsi alla Banca Mondiale o ad alcuno dei suoi affiliati. Anche gli errori e le omissioni sono da attribuirsi solo all'Autore.)

Clara Maria Teresa Serina
Brazil

Dott.ssa Clara Maria Teresa Serina
Brasile

Born in Brasil, she completed her studies in Italy. Clara Maria Teresa Serina is a psychotherapist and psychoanalyst with a post-graduate specialization in child neuropsychiatry.

Since 1985 she has been guiding workshops on dreams and their symbols and the relationships between individuals, family and society.

In 1986 she created a new method of psychodrama called 'The Theatre of Self'. To this day she teaches this method to groups of children, adolescents and adults as well as offering training courses.

TELLING, SEARCHING, LIVING PEACE

Never before as in the last months has emerged the profound need for clarifying which side of the human soul acts in a destructive mode in the confrontation of other beings and of life in general. There are ongoing wars happening constantly and in different parts of the world, even if people don't talk about them. One may not think about peace without knowing that this is a condition which must guide human beings towards creativity and not towards war.

It is true that there are many realities and destructive dynamics, even if they are less evident than wars which are fought by armies. These are the silent wars... the food war - still present in so many countries where people die of hunger and thirst – and, above all, economic war.

It is a global war, a silent consequence of the unequal management of culture and of a still mainly unequal distribution of world resources.

The inhabitants of many poor countries are lacking in culture, food and health – despite the fact that they live in lands rich in raw materials; nonetheless, they don't possess... sometimes they don't even know that below their soil lay great resources: diamond mines, precious stones and deposits of all types. Their populations don't even know how to make all of these resources belong to them, even if only to solve their primary survival needs. Their limited culture and the precarious conditions in which they live do not allow them the time nor the possibility of knowing that these resources exist; and, even if they know about them, they learn to think that all of that belongs to an owner. Thus, day after day, barrels, containers and train wagons full of raw materials leave as phantoms from deposit sites and go elsewhere... nobody knows where to... And afterwards, perhaps their contents get back to the land from where they originated,

Nata a Itapetininga in Brasile, Clara Serina svolge i suoi studi in Italia. Psicoterapeuta e psicanalista, è iscritta all'Albo degli Psicologi e all'Albo degli Psicoterapeuti. Prosegue negli studi dopo la laurea con una formazione psicologica quadriennale in Neuropsichiatria Infantile con la Dott.ssa Marcella Balconi presso il Servizio di Neuropsichiatria Infantile dell'Ospedale Maggiore di Novara.

Dal 1985 ad oggi, conduce gruppi di studio e approfondimento di temi inerenti il materiale onirico e i suoi simboli, l'aspetto evolutivo dell'essere umano, la relazione con sé e nella coppia, il rapporto esistente fra individuo, famiglia e società.

Nel 1986 idea un nuovo metodo di psicodramma, il "Teatro del Sé" e a tutt'oggi conduce gruppi per bambini, adolescenti e adulti, Corsi di Formazione su tale metodo.

RACCONTARE, CERCARE, VIVERE LA PACE

Mai come in questi ultimi mesi è emersa la profonda necessità di far chiarezza sul quel lato dell'animo umano che agisce in modo distruttivo nei confronti di altri esseri e della vita. Ci sono guerre in atto costantemente e in diverse parti del mondo, anche se non se ne parla, e non si può pensare alla pace senza sapere che questa è una condizione che deve guidare gli esseri umani alla creatività e non alla guerra.

E' vero che molte sono le realtà e le dinamiche distruttive, anche se meno appariscenti di una guerra combattuta con le armi. Sono le guerre silenziose... quella alimentare, ancora presente nei tanti paesi dove si muore di fame e di sete, ma soprattutto quella economica. E' una guerra globale, silenziosa conseguenza di una gestione diseguale della cultura e di una distribuzione altrettanto diseguale principalmente delle risorse del mondo.

Gli abitanti di molti paesi poveri sono carenti di cultura, di alimenti e di salute, nonostante vivano su una terra ricca di materie prime che però non possiedono... a volte neanche sanno che sotto il loro suolo giacciono imponenti risorse: miniere di diamanti, pietre preziose, e giacimenti di ogni tipo. Le popolazioni non sanno nemmeno come far sì che tutto ciò possa appartenere a loro anche solo per assolvere alle necessità primarie di sopravvivenza. La limitata cultura e la precarietà in cui vivono non dà loro il tempo o la possibilità di sapere che esistono queste risorse e anche se lo sanno, imparano a pensare che tutto ciò è di un padrone. E così giorno per giorno barili, containers, vagoni di materie prime, escono dai luoghi di giacimento come fantasmi e vanno altrove... non si

but in a different form, exposed in a shop window as objects only to be looked at, objects which the locals do not know how they could buy them.

The optics of having are contemplated by the optics of lacking and, thus, humanity does not have the time to occupy itself with the planet because it is concerned in making everything move around the economy.

History has it that in Brazil, in 1988, Queen Isabel finished with slavery. But, behind this new "freedom" a different purpose was concealed: that of creating a society of buyers, in order to be able to "play" in the commerce of the new industrial era that was then giving its first signs of life...

In order to transform the objective of humanity from the economic sphere to a knowledge-evolution sphere, it becomes important to consider the economy as a medium and not as an end in itself; only thus will it be possible to improve life, directing it towards other values and having humanity as a resource.

It is necessary to complete this transition and to renew the value of being in the world for oneself and for the world itself. That requires commitment and learning, development of individual consciousness and the consciousness of the whole of humanity – adults and children.

It is important to be responsible for a new education leading towards a consciousness of feelings, emotions, of healing oneself and others, of considering oneself as part of a more universal context – in which one is able to conceive oneself as being more responsible for the course of events, for the future of humanity.

Small gestures can initiate and change big things; as when someone - closed in the narrow sphere of his automobile or his house – lives the rest of the world as a place for spreading his own advances without thinking that also that external space belongs to him and that everything he "discharges" on the outside returns to his own house... it returns both as symptom and as illness, due to the lack of a universal vision of life.

Each being is responsible for the destiny of the whole, just as a cell decides the life or death of an organism composed of millions of cells.

Our planet is sick, but human beings also suffer due to their sense of exclusion from the system.

Young people nowadays are not well because they cannot participate in the spiritual and material systems in a creative way. As all of us, they are considered by the economic society as being only consumers who are lead to face everything in a spasmodic search for pleasure – so much so as to distort the creative valence which is innate in everyone and which motivates our being in the world.

It is interesting to notice how the pursuit of pleasure and power only is not related to happiness and how human being become egoist, devourer, abuser, insensitive to the most important values of life, for everything is considered as one's own right of "having everything".

"Parents do not think their children must learn, but only have, because 'everyone says so', because they had nothing as children, or simply because they do not

sa... E poi forse i loro contenuti tornano su quella terra da cui sono partiti, ma in forma diversa, in vetrina, come oggetti solo da guardare, che la gente del luogo non sa come poter comperare.

Nell'ottica dell'avere è contemplata l'ottica della carenza e perciò l'umanità non ha tempo per occuparsi del pianeta perché è preoccupata di far girare tutto intorno all'economia.

La storia riporta che in Brasile, nel 1888, la regina Isabel tolse la schiavitù. Ma dietro questa nuova "libertà" si celava un nuovo scopo: creare una società di acquirenti, di poveri acquirenti, per poter "giocare" al commercio nella nuova era industriale che allora dava i primi segni di vita...

Per trasformare l'obiettivo dell'umanità da economico a conoscitivo-evolutivo, diventa importante considerare l'economia come mezzo e non come fine, solo così si potrà migliorare la vita, puntando su altri valori e sull'umanità come risorsa.

E' necessario compiere questo passaggio e rinnovare il valore dell'esserci nel mondo per sé e per il mondo stesso. Ciò richiede impegno e apprendimento, sviluppo della coscienza individuale e della coscienza dell'umanità intera.

È importante essere responsabili di una nuova educazione alla conoscenza dei sentimenti, delle emozioni, alla cura di sé e dell'altro, alla considerazione di sé in un contesto più universale dove si riesca a concepirsi più responsabili del corso degli eventi, del futuro dell'umanità.

Piccoli gesti possono iniziare a cambiare grandi cose, come quando qualcuno, chiuso nella sfera ristretta della sua automobile o della sua casa, vive il resto del mondo come un luogo in cui spargere i propri avanzi, senza pensare che anche quello spazio esterno gli appartiene e tutto ciò che "scarica" là fuori, ritorna a casa sua... ritorna anche come sintomo e come malattia, per la mancanza di una visione universale della vita.

Ogni essere è responsabile del destino dell'insieme, così come una cellula decide per la vita o la morte di un organismo composto da miliardi di cellule.

Il nostro pianeta è malato, ma anche gli esseri umani soffrono...

I giovani oggi stanno male, perché non possono partecipare in modo creativo al sistema. Sono considerati, come tutti noi, dalla società economica solo dei consumatori e portati ad affrontare tutto in una spasmodica ricerca del piacere a tal punto da distorcere quella valenza creativa che è innata in ognuno e che motiva il nostro esserci nel mondo.

E' interessante notare come la ricerca del solo piacere o potere non sia condizione di felicità e come gli esseri diventino egoisti, divoranti, prevaricatori, insensibili ai valori più importanti della vita, perché tutto viene visto come un loro diritto del "tutto avere".

"I genitori non pensano che i figli debbano imparare, ma solo avere, perché 'così dicono tutti', perché loro da piccoli non hanno avuto, oppure semplicemente perché non vogliono essere diversi dagli altri che rincorrono il benessere, l'accumulazione, la gratificazione,

want to be different from other people who run after well-being, richness, gratification, self-satisfaction, until they feel completely 'full'. A sense of emptiness is filled, which had been created by going off the 'other' meaning of life, in the rush for consumption instead of sensitivity to make, ti produce, to transform".

From: "I bambini raccontano...la morte. Riflessioni sulla vita" by C. Serina, Clara Serina Edizioni, Milan.

If every person could be pre-occupied about his or her own space and could con-divide his or her projects, world would be a better place, because every little being would consider itself but also everything as a whole creative movement about evolution of consciousness.

Living peace means for everyone recognise him or herself as a part of a system made of other living beings on Earth, a planet which is also living and absorbed in a universe of elements in relationship and movements towards Divinity.

A human being is then a communicative identity, who is never separated from the context in which he or she interacts, a being in constant biological, psychic and spiritual evolution which is expressed through consciousness.

Evolution is a native force, a natural thrust to life, but it can stay hidden in the unconsciousness and "shouts out" from there its thrust to becoming, even through trouble, symptoms, uneasiness. This happens when a person does not choose consciously to be responsible for his or her own existence, every moment, in every thought and action, often because he or her is not in the condition to do that.

Living peace means promoting peace, first of all inside ourselves through harmony among inner differences.

It is important to change the relationship with ourselves, with our own conflicts created by the frantic search for having (safety, satisfaction, power...), in order to learn to manage the inner answers, to listen to others and to ourselves, to meet and give love, in order to make our subjectiveness universal.

As they run after having, human beings try to prove their strength, their superiority and their greatness. These objectives create separation, they do not allow to see the whole in relation, the micro- and the macrocosm, the magnificence of universe and of our inner beings, which, if it is set up, it can transform ourselves and the whole world and allow us to reach God. Meeting his or her own consciousness and its evolution allow human beings to satisfy their need for appropriation because of the emptiness they feel, then searching for transformation and interaction with the research of harmony and agreement.

In order to create peace, it is necessary to want it! We have to drive our will toward a new consciousness about our own sense of existence.

To understand deep inside how vital it is that everyone takes his and her own responsibility to transform the conflictual thrusts and looks for meeting, the state of mind which allows to go beyond... It is necessary that everyone transform his and her own need to hurt, to

l'autocompiacimento, fino a sentirsi completamente 'pieni'. Si riempie un vuoto che si era creato allontanandosi dal senso 'altro' della vita, nella corsa al consumo invece che nella sensibilizzazione al fare, al produrre, al trasformare".

Tratto da "I bambini raccontano... la morte. Riflessioni sulla vita " di C.Serina, 2001, Clara Serina Edizioni, Milano

Se ogni cittadino si pre-occupasse del proprio spazio e con-dividesse la propria progettualità, il mondo sarebbe migliore perché ogni piccolo essere considererebbe se stesso ma anche l'insieme in un movimento creativo nell'ottica dell'evoluzione della coscienza.

Vivere la pace significa per ogni individuo riconoscersi parte del sistema composto da altri esseri viventi sulla terra, un pianeta anch'esso vivente e immerso in un universo di elementi in relazione e movimento verso il divino.

L'essere umano è dunque un'identità comunicativa, mai separata dal contesto con cui interagisce, un essere in costante evoluzione biologica, psichica e spirituale.

L'evoluzione è una forza innata, una pulsione naturale alla Vita, ma essa può rimanere nascosta nell'inconscio e da lì "gridare" la sua spinta al divenire, anche attraverso un disagio, un sintomo, un mal-essere. Ciò accade quando l'individuo non sceglie consapevolmente di essere responsabile della propria esistenza, in ogni istante, in ogni pensiero e azione.

Vivere la pace significa promuovere la pace, innanzitutto dentro di sé attraverso l'armonia fra le diversità interiori.

E' importante cambiare il rapporto con se stessi, con i propri conflitti causati dalla ricerca spasmodica dell'avere (sicurezza, soddisfazioni, potere...) per imparare a dare e a darsi ascolto, incontro, amore e universalità della propria soggettività.

Nell'ottica dell'avere gli esseri umani cercano la dimostrazione della loro forza, superiorità e grandezza. Questi obiettivi creano separazione, non permettono di vedere l'insieme in relazione, il macro e microcosmo, la grandiosità dell'universo, la grandiosità dell'interiorità che, messa in moto, può trasformare se stessi e il mondo e permettere di raggiungere Dio.

L'incontro con la propria consapevolezza e con la sua evoluzione consentono all'essere umano di placare il bisogno di appropriazione per il vuoto che sente, cercando poi la trasformazione e l'interazione con la ricerca dell'armonia dell'accordo.

E' necessario volere la pace per crearla! Bisogna condurre la volontà verso una nuova consapevolezza del senso del proprio esistere.

Comprendere nel più profondo di sé quanto è di vitale importanza che ognuno si assuma la responsabilità di trasformare la propria dinamica conflittuale e cerchi l'incontro, lo stato d'animo che consente di andare al di là... E' di vitale importanza che ognuno trasformi il bisogno di fare del male, di ascoltare il male, di essere ignorante di fronte alla propria competitività distruttiva ai fini della prevaricazione, dell'affermazione di sé senza considerazione per l'insieme e la responsabilità di migliorare se stesso e il mondo.

listen to evil, to be ignorant in front of their own destructive competitiveness for the desire to act dishonestly, to affirm themselves without considering the whole thing and the responsibility to make themselves and the world better.

To be good is not easy, it means to be impartial and to manage one's own conflictual thrusts which are continuously on, so we have to educate and transform ourselves. It is not simple to become promoters of consciousness and to transform ignorance mainly by means of an educational method at school, to create moments in which we can know ourselves and what happens on Earth. We have to want it.

It is necessary to have an education to peace, to listening, in order to learn and meet the inner value and express it in the collective works, in the commitment for education to meeting, in order to improve the quality of life and to recover the present ecological damages.

When a person, after a path of inner consciousness, can see him or herself beyond his or her own ego, it can take tasks which overcome conflicts and can build peace and heal the planet, because he or her knows what he or she lives for and is in harmony with the collective and cosmic wealth.

Our C.R.E.d.E.S. centre (Centro Ricerche Evolutive dell'Essere – Centre for Evolutive Research of Being) has been engaged for years in educational projects in the familiar and social spheres, mainly in schools and in creation of labs for awakening creativity and consciousness.

Through listening and observation, we promote a new consciousness in everyone, towards a relationship that can go beyond roles, duties and impositions, and can become instead an experience of meeting, communication and laboriousness.

Through "doing", every human being can overcome his or her sense of being excluded and to re-discover to be a part of the world, responsible for him or herself and the world, in order to build, and not only to exact, what he or she wants deep inside.

Only an education at school can make the thoughts of human being alive and universal and build a new capability of usage of human resources and a new way to consider society.

We need to drive our will towards goals that a allow a greater investment of responsibility about human actions, to educate to knowledge of feelings, of emotions, of care about ourselves and others, in order to make our conscience grow, to transform human values towards new systems which can give space to our souls, as entities which are responsible for the cosmic order that appears in every moment in nature and life.

If here and now we have come to give substance to our existence, here and now we have to give substance to what is most necessary to our body-planet: a new conscience, a new consciousness that can allow us to make a leap into a real dimension of peace and creativity.

We heartily thank International Association of Educators for World Peace, the Albagnano Healing Meditation Centre, Lama Gangchen and all his assistants for creating this opportunity of confrontation and knowledge.

Essere buoni non è facile, significa essere obiettivi e avere dimestichezza con le proprie dinamiche conflittuali che si accendono continuamente e perciò ci si deve educare e trasformare. Non è semplice, bisogna volerlo, diventare promotori della conoscenza e trasformare l'ignoranza principalmente attraverso un metodo educativo nelle scuole, creare momenti in cui conoscere se stessi e ciò che avviene nel pianeta.

È necessaria un'educazione alla pace, all'ascolto, per imparare ad incontrare il valore interiore ed esprimerlo nell'opera collettiva, nell'impegno per l'educazione all'incontro, con il fine di migliorare la qualità della vita e ripristinare i danni ecologici in corso.

Quando l'individuo riesce, a seguito di un percorso di conoscenza interiore, a prospettarsi oltre il suo ego, si assume compiti che superano il conflitto e può costruire la pace e risanare il pianeta perché sa per cosa vive ed è in armonia con il bene collettivo e cosmico.

Il nostro Centro C.R.E.d.E.S. (Centro Ricerche Evolutive dell'Essere) da alcuni anni è impegnato in progetti educativi nell'ambito familiare e sociale, principalmente nelle scuole e nella creazione di laboratori per il risveglio della creatività e della coscienza.

Attraverso l'ascolto e l'osservazione promuoviamo una nuova consapevolezza in ognuno, per una relazione che vada oltre i ruoli, i doveri e le imposizioni e diventi invece un'esperienza di incontro, comunicazione e operosità.

Attraverso il "fare" ogni essere umano può andare oltre il suo senso di esclusione e riscoprire di essere parte del mondo, responsabile di sé e del mondo, per costruire, e non solo pretendere, ciò che desidera nel profondo del suo cuore.

Solo un'educazione nelle scuole può rendere vivo e universale il pensiero degli esseri umani e può costruire una nuova capacità di utilizzo delle risorse umane e un nuovo modo di considerare la società.

Bisogna imparare a condurre la volontà verso mete che permettono maggior responsabilizzazione dell'agire umano, educare alla conoscenza dei sentimenti, delle emozioni, alla cura di sé e dell'altro, per l'evolvere la nostra coscienza, trasformare i valori umani verso nuovi sistemi che diano spazio all'anima, quale responsabile dell'ordine cosmico che si rivela in ogni istante della natura, in ogni istante della vita.

Se qui e ora siamo venuti a dare corpo alla nostra esistenza, qui e ora dobbiamo dare corpo a ciò che si fa più necessario al nostro corpo-pianeta: una nuova coscienza, una nuova consapevolezza che faccia fare un salto in una vera dimensione di pace e creatività.

Grazie di cuore al all'International Association of Educators for World Peace, all'Albagnano Healing meditation Centre, al Lama Gangchen e a tutti i suoi collaboratori per aver creato questa occasione di confronto e di conoscenza.

Laura Simona
Italy

- Laura Simona was born in Bordighera on the 01/02/1967
- She lives in Via Braie, 260 – Camporosso mare (Im)
- Aknowledgements and Studies:
- Graduated with full marks in Medicine and Surgery at Genova University in 1992
- Qualification to professional work obtained in 1992 will full marks.
- Enrolled in the Register of Surgeons in the Province of Imperia in 1992
- Qualification as Clinical Monitor at the Medical Institute Domani – Genova 1993
- Specialization studies in Aesthetic medicine (four year course) at the end of which she has passed an exam in Rome in 1997, mark: 110, at the International Foundation Fatebenefratelli.
- Specialization course in Aesthetic Medicine at Pavia University 1998
- Master in Aesthetic Homeopathic Medicine – Genova 1998
- Specialization course (master: permanent training in Aesthetic Medicine) Rome 1998-1999-2000-2001-2002
- Enrolled at the Italian Society of Aesthetic Medicine since 1998
- Regional Coordinator in Liguria Region for the Italian Academy of Aesthetic Medicine (Italian Society of Aesthetic Medicine) since 2000.

Aesthetic medicine and life quality

by Carlo Alberti Bartoletti & Simona Laura

Since many years there is the certain consciousness that man is healthy when he or she is in harmony with the different stages of life, with his or her physical and mental state, and if his or her social and environmental condition is in harmony with the philosophical idea of a complete man, whose totality has to be promoted, defended and exploited.

Aesthetic medicine expresses this need by putting together the two principles which explain its name: medicine and aesthetic, for a precise program of physical and social well-being. The increased need for quality of life doesn't allow any more to ignore the higher and higher interest given to the physical aspect, to psychological balance, to social presentability, to environmental harmony. Psychological satisfaction, social weight and the importance of having a pleasant aspect are very strong.

To live well, nowadays, you need to feel "in good form", at any age; medicine is more and more solicited

Laura Simona
Italia

- Laura Simona nata a Bordighera il 01-02-1967
- Riconoscimenti e titoli di studio:
- Laurea a pieni voti in Medicina e Chirurgia presso Università degli Studi di Genova nell'anno 1992
- Abilitazione all'esercizio professionale nell'anno 1992 a pieni voti
- Iscrizione all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Imperia dall'anno 1992
- Abilitazione a Clinical Monitor presso Istituto Medicina Domani – Genova anno 1993
- Perfezionamento in Medicina Estetica (corso quadriennale) conseguita a Roma nell'anno 1997 , votazione 110 e lode , Fondazione Internazionale Fatebenefratelli.
- Corso di perfezionamento in Medicina Estetica Università degli studi di Pavia anno 1998
- Master in Medicina Estetica Omeopatica Estetica – Genova 1998
- Corso di perfezionamento (master : formazione permanente in Medicina Estetica) ROMA 1998-1999 - 2000-2001-2002
- Iscrizione a Società Italiana Medicina Estetica dal 1998 a tutt' oggi
- Coordinatore regionale Regione Liguria dell' Accademia Italiana Medicina Estetica (Società Italiana Medicina Estetica) dall' anno 2000 a tutt'oggi

Medicina estetica e qualita' di vita

di Carlo Alberti Bartoletti e Simona Laura

Da anni si è ormai consolidata la consapevolezza che l' uomo è sano quando è in armonia con le differenti fasi della propria vita, con il proprio stato fisico e mentale, con il proprio inserimento sociale ed ambientale in sintonia con la concezione filosofica di un uomo integrale, la cui globalità va promossa, difesa e valorizzata.

La medicina estetica interpreta questa necessità coniugando i due principi che sono propri della sua stessa denominazione : la medicina e l' estetica, per un preciso programma di benessere fisico, psichico e sociale .La stessa aumentata esigenza di quality of life non consente più di ignorare l' interesse sempre crescente attribuito all' aspetto fisico, all' equilibrio psichico, alla presentabilità sociale , all' armonia ambientale. La gratificazione psicologica, il peso sociale e l' importanza di un aspetto piacevole sono fortissimi.

Oggi, per vivere bene, bisogna essere e sentirsi "in forma", a qualsiasi età; la medicina è sempre più solleci-

by persons asking to feel better with themselves, to make their aspect nicer, to improve their balance, their harmony, for a search of personal security, for a professional need, for a spiritual need.

To attain the best result, you will need the cooperation of many different disciplines availing themselves of all the scientific knowledge (such as biochemistry, physiology, pathology...), of the acquisitions of general medicine and surgery and of some of their specializations (such as internal medicine, endocrinology, dietology, psychiatry and psychotherapy, dermatology, angiology, physiatrics, plastic surgery...) and of the help of many human disciplines (such as anthropology, philosophy, psychology, sociology).

Aesthetic medicine is then the new medical discipline which has obtained, in the last twenty years, its own scientific shape and the task of social medicine following the continuous demands of the collectivity.

It mainly deals with the construction or reconstruction of the psycho-physical balance of those who live uncomfortably because of an aesthetic defect that they have never accepted.

It's a medicine for the quality of life.

The beauty, as expression of health and "feeling well in one's own body" at any age, are ideas tied to a new sociological need.

Aesthetic medicine puts into reality what the World Organization for Health recommends: "health not as the absence of illness, but as psycho-physical well-being".

Aesthetic Medicine was born in France, as scientific movement in 1973, following an idea of J.J.Legrand, endocrinologist from Paris. In Italy it was born in 1975, with the foundation, by C.A. Bartoletti, doctor for elderly people in Rome, of the Italian Society of Aesthetic Medicine (SIME). Nowadays there are 15 National Societies of Aesthetic Medicine in other countries, in Europe and outside Europe, being part of the International Union of Aesthetic Medicine (UIME) with seat in Paris.

In Italy today there are realities operating in this way, and with these preliminaries and olistic visions, introduced in sanitary private and public structures, such as the Surgeries of Aesthetic Medicine at the Ospedale Generale S.Giovanni Calibita in the Tiberina island in Rome, in Milan, in Castrocaro, in Catanzaro, directed by Prof. C.A.Bartoletti, president of UIME – International Union of Aesthetic Medicine.

tata da persone che chiedono di stare meglio con se stessi, di migliorare il proprio aspetto, il proprio equilibrio , la propria armonia per una ricerca di sicurezza personale , per una necessità professionale , per un' esigenza spirituale.

Per raggiungere un risultato ottimale occorrerà pertanto una collaborazione multidisciplinare avvalendosi di tutte le conoscenze delle scienze (come la biochimica ,la fisiologia ,la patologia...), delle acquisizioni della medicina generale e della chirurgia e di alcune loro specializzazioni (quali la medicina interna, l' endocrinologia, la dietologia , la psichiatria e la psicoterapia, la derma-tologia, l'angiologia , la fisiatria , la chirurgia plastica...), e degli apporti di numerose discipline umane (quali l' antropologia , la filosofia, la psicologia , la sociologia...).

La Medicina Estetica è quindi quella nuova disciplina medica che ha ottenuto , negli ultimi vent'anni, una propria configurazione scientifica e un ruolo di medicina sociale, a seguito delle continue richieste della collettività.

Si occupa essenzialmente della costruzione, o ricostruzione, dell' equilibrio psicofisico di chi vive a disagio la propria vita per un'inestetismo mal accettato.

E' una medicina per la qualità della vita.

La bellezza ,come espressione di salute ed il "sentirsi bene nella propria pelle" a qualsiasi età , sono concetti legati ad una nuova necessità sociologica.

La Medicina Estetica concretizza quanto da anni l' Organizzazione Mondiale della Salute raccomanda : " la salute non come assenza di malattia , ma come benessere psicofisico".

La Medicina Estetica nasce in Francia , come movimento scientifico nel 1973, per intuizione di J.J. Legrand , endocrinologo di Parigi. In Italia nel 1975 , con la fondazione , ad opera di C.A. Bartoletti, geriatra a Roma, della Società Italiana di Medicina Estetica (SIME). Attualmente esistono 15 Società Nazionali di Medicina Estetica in altrettanti paesi, europei ed extraeuropei , che fanno parte dell' Unione Internazionale di Medicina Estetica (UIME) con sede a Parigi.

Attualmente in Italia esistono realtà operative in tal senso, e con tali presupposti e visioni olistiche, inserite in strutture sanitarie pubbliche e private, quali ad esempio gli Ambulatori di Medicina Estetica presso l'Ospedale Generale S.Giovanni Calibita all' isola Tiberina di Roma, a Milano , a Castrocaro, a Catanzaro, diretti dal Prof. C.A Bartoletti , presidente dell' UIME – Unione Internazionale Medicina Estetica .

Claudia Sobrevila
USA

Senior Biodiversity Specialist
Environment Department (ENV)
Environmentally and Socially
Sustainable Development (ESSD)
The World Bank - Washington DC

Ms. Sobrevila is Senior Biodiversity Specialist at the World Bank. A Venezuelan national, she holds a degree in biology from the Central University of Venezuela and an M.A. and a doctorate degree (PhD) in Ecology from Harvard University. During her 10 years at the World Bank, she has provided technical and project management expertise to projects in more than 15 countries mainly in Latin America on the establishment and management of Parks, building ecological corridors, ensuring that biodiversity conservation is in the agenda of governments, on the establishment of environment trust funds, and more recently on the participation of indigenous peoples in biodiversity conservation. She is a strong practitioner of participatory development. The wide input she seeks ensures stronger ownership of the decisions by an array of interest groups and may ensure more long-lasting effects in conservation. Ms. Sobrevila has led workshops to develop best practices on the issue of the role of indigenous peoples in biodiversity conservation, on traditional knowledge of indigenous groups and on long-term innovative financing mechanisms for protected areas.

Prior to her position at the Bank, Ms. Sobrevila was Chief Ecologist at The Nature Conservancy, where she did inventories of vegetation types and park planning in more than 8 countries and developed a Manual for Rapid Ecological Assessment that is being used commonly in Latin America. She was also Senior Director for the Andean Countries at Conservation International, where she promoted the concept and development of ecological corridors, particularly in the Peru-Bolivia Amazon Lowlands, which has become a major conservation strategy in these two countries.

Ms. Sobrevila has authored several papers and reports on rapid ecological assessment, ecological guide to a park, conservation planning tools, biodiversity conservation and more recently on the role of Nature and Peace. Recently, Claudia founded a non-profit organization "EcoVillages Foundation-Peaceful people in a Healthy Environment" to support poor indigenous communities in remote villages in Tibet and in the rain forests of South and Central America.

Claudia Sobrevila
Stati Uniti

Specialista in biodiversità
Dipartimento dell'ambiente (ENV)
Sviluppo ambientalmente e socialmente sostenibile (ESSD)
La Banca Mondiale - Washington DC

La Signora Sobrevila è specialista in Biodiversità alla Banca Mondiale. Di nazionalità venezuelana, si è laureata in Biologia presso la Central University del Venezuela ed ottenuto un dottorato in Ecologia alla Harvard University. Nei dieci anni trascorsi alla Banca Mondiale, ha fornito il suo contributo professionale sia a livello tecnico che nella gestione di progetti in oltre 15 paesi soprattutto nell'America latina per la realizzazione e gestione di parchi, per la costruzione di corridoi ecologici, assicurando che la conservazione della biodiversità facesse parte dei programmi governativi, della realizzazione di fondi fiduciari e più recentemente della partecipazione di popolazioni indigene nella conservazione della biodiversità.

E' una grande praticante dello sviluppo della partecipazione. La grande energia che lei ricerca assicura una maggiore proprietà di decisione da parte di uno schieramento di gruppi coinvolti e potrebbe assicurare effetti conservativi più duraturi. La Signora Sobrevila ha tenuto conferenze per sviluppare le pratiche migliori circa il ruolo delle popolazioni indigene nella conservazione della biodiversità, sulla conoscenza tradizionale di gruppi indigeni e su meccanismi innovativi di finanziamento a lungo termine per le aree protette.

Precedentemente alla sua posizione alla Banca, la Signora Sobrevila è stata Direttore ecologo alla Nature Conservancy dove ha fatto inventari di vari tipi di vegetazione e pianificazione di parchi in oltre 8 paesi e ha sviluppato un Manuale per una rapida valutazione ecologica il quale viene usato comunemente nell'America latina. E' inoltre stata Direttore dei Paesi Andini alla Conservazione Internazionale dove ha promosso l'idea e lo sviluppo di corridoi ecologici in particolare nelle regioni amazzoniche di Peru e Bolivia, che è divenuta una strategia importante di conservazione in questi due paesi.

La Signora Sobrevila ha scritto diversi documenti e relazioni sulla valutazione ecologica rapida, una guida ecologica ad un parco, su strumenti di pianificazione della conservazione, sulla conservazione della biodiversità e recentemente sul ruolo di Natura e Pace. Da poco, Claudia ha fondato un'organizzazione non a scopo di lucro "Fondazione Ecovillaggi – Gente pacifica in un ambiente

Nature—A Source of Power
Can It Heal Anger and Bring Peace?

Today, we live in fear of terrorism and war, and the media makes all possible efforts so we do not forget about them. Many wake up in the morning dominated by these thoughts, in addition to being tired and concerned. Will our children be safe? The threat of violence escalates with every passing day and the solution also seems more distant and more complex.

Violence seems to permeate our existence. If it's not fear of terrorism, we are fearful when we go to the grocery store, to park our car, to walk downtown at night. The future we are creating is no future at all if it is going to be consumed by violence and the fear of violence. Thus, it is fundamental to ask ourselves: How can we create a peaceful society when our minds are so taken with violence?

Many people believe that if we put an end to violence to our environment and if we conserve our forests, rivers, oceans, plants and animals and cleanse the air we breathe, that we could create the necessary conditions for peace and healing. This paper explores the power of nature to bring peace to individuals and to society.

Contrast all of the above with the state of peace you feel when you visit a park, or trek in a pristine forest, or walk along a beach, or dive into the wonders of a coral reef. There is no doubt that a pure environment induces a sense of harmony and natural order. Even knowing that this is the evolutionary product of millennia of speciation—survival of the fittest—your mind relaxes and you find peace.

Violence is a human phenomenon—it has no meaning in nature. The food chain isn't violent but rather '*it is*'.

Planet Earth is a macrocosm that is alive with millions of organisms living together for millions of years. The number of species on Earth today has been estimated at 14-15 million. Humans are just one of those species. In the history of the Earth, there have been four major massive extinctions of species caused by external phenomena such as meteorites crashing into the Earth's surface. We are reaching the fifth massive extinction, but this one is caused by the human species.

How could so many different species, with such different life requirements, have evolved? The clue to understanding this extraordinary mystery is that *it exists*. And, *it exists* because there are natural laws governed by some supreme intelligence that makes it work. But mankind is ignoring these natural laws and, in doing so, we are bringing ever greater chaos into that world and the inner worlds where we all exist.

What, then, can we learn from the laws of nature that would lead society to enlightenment and to peace? The ideas presented in this paper attempt to address the question of peace from the *bio-spiritual* point of view, drawing upon natural laws that govern existence on the earth, from the teachings of spiritually enlightened individuals like Lama Gangchen and also from the teaching of indigenous groups that leave closest to nature and honor it. This paper addresses the question, "Can sano" per sostenere le comunità povere di indigeni in villaggi sperduti nel Tibet e nelle foreste pluviali del Sud e Centro America.

La Natura - Una Fonte di Potere
Può curare la collera e portare pace?

Oggi viviamo con la paura del terrorismo e della guerra, e i media fanno tutti gli sforzi per non farcelo dimenticare. Molti si alzano al mattino dominati da questi pensieri che si aggiungono alla stanchezza e alle preoccupazioni. I nostri bambini sono al sicuro? La minaccia della violenza aumenta ogni giorno che passa e la soluzione sembra anch'essa sempre più lontana e complessa.

La violenza sembra permeare la nostra esistenza. Se non è la paura del terrorismo, è paura di andare a fare la spesa, di parcheggiare l'auto, di camminare in città di notte. Il futuro che stiamo creando non è per niente un futuro, se tutto quanto deve esaurirsi tra violenza e paura della violenza. Dunque, è fondamentale chiedersi: Come possiamo creare una società pacifica se la nostramente è così occupata dalla violenza?

Molti pensano che mettendo fine alla violenza verso il nostro ambiente, conservando foreste, fiumi, oceani, piante ed animali e ripulendo l'aria che respiriamo, potremmo creare le condizioni necessarie per ottenere pace e guarigione. Questa mia relazione vuole esaminare il potere della natura nel portare la pace agli individui e alla società.

Confrontate quanto detto prima con lo stato di pace che provate quando visitate un parco, o fate trekking in una foresta vergine, o camminate lungo una spiaggia, o vi immergete tra le meraviglie di una barriera corallina. Non c'è dubbio che un ambiente puro induca un senso di armonia e di ordine naturale. Anche sapendo che questo è il prodotto di un'evoluzione millenaria di sopravvivenza delle specie, la vostra mente si rilassa e voi trovate la pace.

La violenza è un fenomeno umano - in natura non ha alcun senso. La catena alimentare non è violenta, piuttosto 'è così'.

Il pianeta Terra è un macrocosmo vivente con milioni di organismi che convivono da milioni di anni. Il numero di specie esistenti oggi sulla Terra è stato stimato in 14-15 milioni. Gli esseri umani sono soltanto una di queste specie. Nella storia della Terra, ci sono state quattro maggiori estinzioni massicce di specie, causate da fenomeni esterni come meteoriti schiantatisi sulla superficie della Terra. Ora stiamo raggiungendo la quinta estinzione massiccia, ma questa è causata dalla specie umana.

Com'è possibile che si siano evolute così tante specie differenti con esigenze così diverse? La chiave per comprendere questo mistero straordinario è che esso esiste. E, esso esiste perché ci sono delle leggi naturali governate da una qualche intelligenza superiore che lo fa funzionare. Ma l'umanità sta ignorando queste leggi naturali e, così facendo, sta portando un caos ancora maggiore in questo mondo e in tutti i mondi interiori che esistono dentro tutti noi.

Nature play an important role in bringing Peace and if so, how might this be achieved?"

We begin with *eight sources of wisdom* that come from the natural laws of Nature but that humans are violating, thus producing the spiritual imbalance and violence in our lives that we observe nowadays. These eight wisdoms are: 1) Man is not the only species on earth, there are millions more that have the right to live and that bring tremendous benefits to humans and vice versa; 2) All the elements of nature - *species, air, water, rocks, sun, moon,* etc..- are all interdependent and interconnected, any imbalance we create outside of ourselves, creates global imbalances; 3) Nature has been the source of all our scientific and technological discoveries, and there is so much more we can learn from Nature in ethical, spiritual and psychological discoveries; 4) Our outer environment affects our state of mind so when we are in natural settings, our mind relaxes and we reach a peaceful state; 5) Respect for our environment is part of the na tural laws, if one does violence to nature then invariably that violence will manifest itself in other, negative ways; 6) A destroyed environment can create disease, while a clean and pure environment can promote healing; 7) Nature teaches us values of generosity, abundance and creation, not greed and separation, these come from the human mind; 8) For centuries, the Earth has been seen by native indigenous people as the source of feminine energy, thus been the source of nurturing, gentleness, patience and caring, which our societies so sorely lacks.

In the paper, we present these eight wisdom that come from Nature and explore how humankind has distanced itself from Nature resulting in imbalances that are manifested in the violence that pervades our society. The next logical step is to consider how the power of Nature can help us to return to peace and harmony. If we follow a few simple paths manifest in Nature we can refine inner peace, spread peace within our immediate social circles, and create the conditions for a peaceful society and a peaceful world. We will discuss the following steps: 1) Taking care of our environment; 2) Creating circles of peace where people experience peaceful states; 3) Walking and being with Nature on a regular basis; 4) Using Nature as a teacher of peaceful values; 5) Cultivating and allowing that the feminine principles come back to our family, work and social circles.

Five paths to walk. Five paths to peace. These are simple steps. There are many other ways. All possible forms of reaching peace should be tried. We don't advocate these paths are unique. Nature has always been there to support humans in every way. The intention is what has value, the awareness that we are not peaceful is critical and the day to day and constant reminder that we won't create peace instantly, but through steps and patience. The beginning of peace is in the awareness of where our inner violence lies and what we do with it. There is no blame or shame. It is like a sick person that is looking for healing. We don't need to look at why we are sick with hearts filled with unexplainable violence at small levels, medium levels, high levels. It does not

Possiamo imparare allora dalle leggi della Natura qualcosa che porti la società all'illuminazione e alla pace?

Le idee presentate in questa relazione tentano di vedere la questione della pace da un punto di vista bio-spirituale, tracciato sulle leggi naturali che governano la vita sulla Terra, sugli insegnamenti di individui spiritualmente illuminati come Lama Gangchen e anche sugli insegnamenti di gruppi indigeni che vivono a stretto contatto con la Natura, rispettandola. Questa relazione pone il quesito: "Può la Natura giocare un ruolo importante nel portare la pace e, se sì, in che modo si potrebbe ottenerla?"

Iniziamo con le otto fonti di saggezza che provengono dalle leggi naturali della Natura, ma che gli esseri umani hanno violato, producendo così lo squilibrio spirituale e la violenza che osserviamo oggigiorno nella nostra vita. Queste otto saggezze sono: 1) L'uomo non è l'unica specie sulla Terra, ce ne sono altri milioni che hanno il diritto di vivere e che portano incredibili benefici agli esseri umani e viceversa; 2) Tutti gli elementi della Natura - specie, aria, acqua, rocce, sole, luna, ecc. sono tutte interdipendenti ed interconnesse, ogni squilibrio che creiamo al di fuori di noi crea degli squilibri globali; 3) la Natura è stata la fonte di tutte le nostre scoperte scientifiche e tecnologiche, e c'è ancora di più da imparare dalla Natura in fatto di scoperte etiche, spirituali e psicologiche; 4) Il nostro ambiente esterno influenza lo stato della nostra mente, perciò quando siamo in ambienti naturali la nostra mente si rilassa e raggiungiamo uno stato pacifico; 5) Il ripetto per il nostro ambiente fa parte delle leggi naturali, se si fa violenza alla Natura inevitabilmente poi questa violenza si manifesterà in altre maniere negative; 6) Un ambiente distrutto può creare malattie, mentre un ambiente pulito e puro può favorire la guarigione; 7) la Natura ci insegna valori di generosità, abbondanza e creazione, non avidità e separazione, queste vengono dalla mente umana; 8) Per secoli la Terra è stata vista dai popoli dei nativi indigeni come la fonte di energia femminile, quindi come la fonte di nutrimento, gentilezza, pazienza e cura di cui la nostra società avrebbe così tanto bisogno.

Nella relazione presentiamo queste otto saggezze che provengono dalla Natura ed esaminiamo come il genere umano si è allontanato dalla Natura con il risultato di squilibri che si manifestano nella violenza che pervade la nostra società. Il passo logico successivo è di considerare come il potere della Natura può aiutarci a ritornare alla pace e all'armonia. Se noi seguiamo pochi semplici percorsi già manifesti in Natura, potremo sviluppare la pace interiore, diffondere la pace nell'ambiente sociale circostante e creare le condizioni per una società pacifica e un mondo pacifico.

Tratteremo i passi seguenti: 1) prendersi cura del nostro ambiente; 2) Creare circoli di pace dove la gente sperimenti sensazioni di pace; 3) Camminare e stare nella Natura regolarmente; 4) Usare la Natura come maestra di valori pacifici; 5) Coltivare i principi femminili e consentire che tornino nelle nostre famiglie, nel nostro lavoro e nella nostra cerchia sociale.

Cinque percorsi da seguire. Cinque percorsi di pace. Sono semplici passi. Ci sono molti altri modi. Bisogna provare tutti i modi possibili per raggiungere la pace.

matter, what matters is where we are going, where do we set our intentions. To reach peace, we have to work a fundamental change in the selfishness that pervades society. Our school system s need to teach these va lues to our children. Our families need to teach these values to our children and through example. If we are serious about reaching peace we have to start back at the beginning. And Nature is that beginning. Nature is the power of sharing, generosity, respect, love and peace. Nature is free, it is there for all of us, if we will but walk the paths laid out for us since the beginning.

(The views expressed here are solely of the author and not of the World Bank or any of its affiliates. Errors and omissions are also of the author.)

Noi non pretendiamo che siano gli unici. La Natura è sempre stata presente per sostenere gli esseri umani in ogni modo. L' intenzione è ciò che ha valore, la consapevolezza che non siamo pacifici è critica ed è l'ammonizione quotidiana e costante che non creeremo la pace immediatamente, ma per gradi e pazientemente. L'inizio della pace sta nella consapevolezza di dove sia la nostra violenza interiore e cosa ne facciamo. Senza lode né infamia. Come una persona malata che sta cercando di curarsi. Non dobbiamo cercare il perché siamo malati con il cuore gonfio di di inspiegabile violenza, a livelli bassi, medi e alti. Non importa. Quel che importa è dove stiamo andando, dove poniamo le nostre intenzioni. Per raggiungere la pace dobbiamo operare un cambiamento fondamentale nell'egoismo che permea la società. Il nostro sistema scolastico deve insegnare questi valori ai nostri figli. Le nostre famiglie devono insegnare questi valori ai nostri figli anche con l'esempio. Se cerchiamo la pace seriamente dobbiamo ripartire dall'inizio. E la Natura è questo inizio. La Natura è il potere di condividere, è generosità, rispetto, amore e pace. La Natura è gratuita, è per tutti noi, se solo vogliamo percorrere il sentiero che ci è stato destinato sin dall'inizio.

(Le opinioni qui espresse sono esclusivamente dell'autore e non della Banca Mondiale o di altri suoi membri. Parimenti sono da imputare all'autore eventuali errori ed omissioni.)

Giuseppe Spinetti
Italy

Head of Psychiatric Hospital since 1991, Imperia, Italy
Is active member in several Scientific Societies and Associations, such as:

- World President WPA Section "Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section of the World Psychiatric Association
- National President, " Italian Society of Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section of the World Psychiatric Association
- National Vice-President, "National Coordination of Pshychiatric Diagnosis and Cure Services"
- President, Internaitonal Institute of Psyachiatry and psycho-therapy

Professor lecturing in several Institutes and Universities, both in Italy and abroad, such as:

- The Institute of Psychiatry of the "Sacred Heart" Catholic University, Rome, and the University of Genova, Italy
- Professor in Bioethics, University of Genova
- Professor in psycho-Geriatrics, Catholic University Rome
- Professor in psychiatric reabilitatione, University of Genova

Has authored over 250 articles published in magazines and dailies and scientific magazines.

Giuseppe Spinetti
Italia

Primario Ospedaliero Psichiatra dal 1991, Imperia, Italia.
Cariche in Associazioni e Società Scientifiche:

- Presidente Mondiale della WPA Section "Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section della World Psychiatric Association
- Presidente Nazionale della "Società Italiana di Ecologia, Psichiatria e Salute Mentale", Sezione Speciale della Società Italiana di Psichiatria, omologa italiana della corrispondente Section della World Psychiatric Association
- VicePresidente Nazionale del "Coordina-mento Nazionale dei Servizi Psichiatrici di Diagnosi e Cura"
- Presidente dell' Istituto Internazionale di Psichiatria e Psicoterapia

Ha svolto e svolge Attività Didattica quale Docente presso diversi Istituti ed Università italiane ed estere:

- l'Istituto di Psichiatria della Università Cattolica "Sacro Cuore" di Roma; l'Università di Genova.
- Professore a Contratto in Bioetica, Laurea Scienze Infermieristiche, Università di Genova
- Professore a Contratto in Psicogeriatria, Laurea Riabilitazione Psichiatrica, Univ. "La Cattolica", Roma
- Professore a Contratto in Psicopatologia del Comportamento Sessuale, Laurea Riabilitazione Psichiatrica, Un. di Genova

Autore di oltre duecentocinquanta fra Pubblicazioni Scientifiche ed Articoli a propria firma, su Riviste e Quotidiani, scientifici e di divulgazione, Italiani ed Esteri, e di diciannove Opere Scientifiche.

Chiara Tosi
Italy

Graduated in Philosophy from the University of Milan with a thesis on Hannah Arendt. She promotes dialogue between cultures at Casa della Resistenza, Verbania.

Living conflict: Experiences of an ecological laboratory

The objective of the intervention is to expose the theoretical assumptions and examples of an ongoing project entitled "Living Conflict", which is being promoted by Casa della Resistenza Association of Verbania in collaboration with corridoio.zero association of Milan.

The project is aimed at young people coming from conflictual situations and offers an opportunity for dialogue. Participants in the present project include young Israelis and Palestinians as well as youngsters from Serbia and Kosovo.

Through a series of seminars, participants are asked to consider their own territory and history and transform their contrasting elements into potential roots shared in a common world. The fundamental action of 'living' is placed at the center of the debate: 'living' means building a world made up of present and past relationships among human beings and their environment. (With reference to Hannah Arendt and Gregory Bateson).

Let me present to you some reflections which were born from my work experience at the Casa della Resistenza in Verbania.

On the 20th of June of 1944, 43 partisan prisoners of the nazi-fascists were forced to parade along the shores of Lago Maggiore – crossing Intra, Pallanza and Suna – carrying a sign which said: "Are these the liberators of Italy, or are they bandits?"

The parade ended in Fondotoce, where the 43 were shot to death in a place not very distant from where the Casa della Resistenza is today.

Since the end of the Second World War until now, this has been a place of memory. Here are written the names of all those who lost their lives in the region between 1943 and 1945: Jewish citizens, partisans, deported people .

Nowadays this site is visited by countless schools and it is a center of activities for the promotion of dialogue: for example, the project 'Abitare il conflito' (Living in the Conflict), which has hosted young Israelis and Palestinians (2002) and youth from the ex-Yugoslavia (2003).

Dr. Chiara Tosi
Italia

Laureata in filosofia presso l'Università degli Studi di Milano con una tesi su Hannah Arendt. Si occupa di attività di ricerca, didattica della storia e progetti di promozione del dialogo fra culture presso la Casa della Resistenza di Verbania.

Abitare il conflitto. Esperienze di un laboratorio ecologico

L'obiettivo dell'intervento è quello di esporre i presupposti teorici e gli esempi di realizzazione di un progetto in itinere, dal titolo Abitare il conflitto, promosso dalla Associazione Casa della Resistenza di Verbania in collaborazione con l'associazione corridoio.zero di Milano.

Rivolto a giovani appartenenti a popoli che vivono l'esperienza di una manifestazione violenta del conflitto, il progetto mira a offrire un'occasione di incontro e dialogo.

In particolare, le esperienze realizzate e in corso di realizzazione hanno visto la partecipazione di giovani israeliani e palestinesi e di giovani provenienti dalla ex-Jugoslavia (Serbia e Kosovo).

I partecipanti, attraverso un percorso seminariale, vengono invitati a prendere in considerazione il proprio territorio e la propria storia e a trasformarli da elementi contesi e contrastanti, a radici potenzialmente condivise di un mondo comune.

L'azione fondamentale dell'"abitare" è posta al centro del discorso: abitare significa costruire un mondo costituito dalle relazioni, presenti e passate, degli esseri umani fra loro e degli esseri umani con l'ambiente.

Vorrei presentarvi alcune riflessioni che nascono dalla mia esperienza di lavoro alla Casa della Resistenza di Verbania.

Il 20 giugno 1944, 43 partigiani prigionieri dei nazifascisti sono costretti a sfilare lungo le sponde del lago Maggiore, attraverso Intra, Pallanza, Suna, portando un cartello con scritto: "Sono questi i liberatori d'Italia oppure sono i banditi?"

La sfilata si conclude a Fondotoce, dove i 43 vengono fucilati in un luogo poco distante da dove oggi sorge la Casa della Resistenza.

A partire dalla fine della guerra, fino ad oggi, questo è luogo di memoria. Qui sono scritti i nomi di coloro che fra il 1943 e il 1945 persero la vita: i cittadini ebrei, i partigiani, i deportati.

Oggi questo luogo è visitato da innumerevoli scuole ed è sede di attività per la promozione del dialogo,il

In this context, in the my daily work, I ask myself:

What is the path that leads such a place - stained by this memory and so deeply marked by violence - to become a site of encounter and dialogue?

What has allowed this place – which has known the insult to life – to become the target of hundreds of students who are received and accompanied in a path that, from the dark history of totalitarianism, brings teachings about the dignity of human beings.

Why does a place where the voice of difference was silenced bring us back the interlacing of a diversity of paths, views and words?

Penso che si possa trovare una risposta in questo.

I think that it is possible to find an answer for these questions.

The women and men who lived in the times of the anti-fascist resistence had the intuition that there could be a "common world" and a "public space" to "live in" and to share, a place which could be their and our home. They discovered that that world and that space, shattered by the violence of totalitarianism, were composed of "political" relations and they learned how to care for it.

All this was handed down to us. It is the root that allows us to look at that past in the eye; it suggests that we nurture an "education for conflict" - the nonviolent ability to express discent and to harvest affinity, to cultivate and share our diverse beings.

progetto Abitare il conflitto, che ha ospitato giovani Israeliani e Palestinesi nel 2002 e della ex-Jugoslavia, nel 2003.

In questo contesto, nella quotidianità del mio lavoro, mi chiedo:

Qual è il percorso che porta un luogo intriso di questa memoria e così profondamente segnato dalla violenza a essere un luogo di incontro e dialogo?

Che cosa ha permesso a questo luogo che ha conosciuto la vita offesa di diventare la meta di centinaia di studenti che ogni anno vengono accolti e accompagnati in un percorso che dalla storia buia dei totalitarismi trae l'insegnamento della dignità dell'essere umano?

Perché un luogo dove è stata messa a tacere la voce della differenza ci restituisce l'intreccio di una moltitudine di cammini, di sguardi, di parole?

Penso che si possa trovare una risposta in questo.

Le donne e gli uomini che vissero la stagione della resistenza antifascista ebbero l'intuizione che potevano esistere un "mondo comune" e uno "spazio pubblico" da "abitare" e condividere, che fossero la loro e la nostra dimora. Scoprirono che quel mondo e quello spazio, lacerati dalla violenza dei totalitarismi, si compongono di relazioni "politiche" e impararono ad averne cura.

E tutto questo si tramanda fino a noi. E' la radice che ci permette di guardare negli occhi quel passato e ci suggerisce di nutrire una "educazione al conflitto" che sia capacità nonviolenta di esprimere il dissenso e cogliere le affinità, coltivare e condividere il nostro essere diversi.

Professor P R Trivedi
India

Professor P R Trivedi, holds M.Tech., MBA, Ph.D., D.Sc. and LL.D. qualifications in Engineering, Management, Environmental Sciences and Environmental Laws. He has authored 30 volume International Encyclopaedia of Ecology and Environment, 10 volume Paryavaran Vishwakosh, 10 volume Encyclopaedia of International Environmental Laws, 45 volume Encyclopaedia of Sustainable Development, 20 volume Encyclopaedia of Disaster Management, 50 volume Encyclopaedia of Human Rights besides many books on ecology, environment, pollution control, natural resources conservation and management.

More than 3000 environmental projects have been completed under his leadership. He has successfully organised training programmes in India, England, Italy, Spain, USA, Russia, Poland, Sri Lanka, Nepal, Maldives, Mongolia, South Korea, The Netherlands, UK and Tunisia.

Professor Trivedi is pioneer in introducing the environmental education programme and clean-up campaign by involving more than 2 million school children in India. He has given the slogan 'Catch Them Young' for educating the children for the 21st century.

He has helped the Central and the State Governments in creation of environment friendly as well as sustainable jobs by introducing Bachelor's, Master's and Doctoral programmes in the areas of environment, pollution control, ecological education, environmental communication, environmental laws, diaster mitigation, sustainable development and human rights.

Professor Trivedi has helped more than 35 universities in India and other countries enabling them to sign Memorandum of Understanding for designing programmes in new and emerging fields relating to employment generation and vocationalisation of existing careers.

Between 1977 and 2002 he has successfully organised more than 300 national as well as international congresses, seminars and workshops in collaboration with world renowned bodies for the protection of Mother Earth.

He has been honoured by many national as well as global organisations for his outstanding contribution in the areas of formal as well as non formal environmental education, alternative, complementary and energetic medicine for his optimisation techniques with a view to bring environmental sustainability.

Prof. Trivedi is keen to help the Federal and other Governments under the leadership for translating his programme of employment generation in to action. Prof.

Professor P R Trivedi
India

Il Professor P R Trivedi, detiene qualifiche di M Tech., MBA, Ph.D.Sc. e LL.D in Ingegneria, Gestione, Scienze Ambientali e Leggi sull'ambiente. E' l'autore dell'Enciclopedia Internazionale di Ecologia ed Ambiente in 30 volumi, di Vishwakosh in 10 volumi, dell'Enciclopedia in 10 volumi delle Leggi Internazionali sull'ambiente, dell'Enciclopedia in 45 volumi sullo Sviluppo sostenibile, dell'Enciclopedia in 20 volumi sulla Gestione dei Disastri, dell'Enciclopedia in 50 volumi sui Diritti umani oltre che di molti libri sull'ecologia, ambiente, controllo dell'inquinamento e sulla conservazione e la gestione delle risorse naturali.

Oltre 3000 progetti sull'ambiente sono stati portati a termine sotto la sua guida. Ha organizzato con successo programmi di formazione in India, Inghilterra, Italia, Spagna, USA, Russia, Polonia, Sri Lanka, Nepal, Maldive, Mongolia, Corea del Sud, Olanda, Inghilterra e Tunisia.

Il Professor Trivedi è un pioniere nell'introduzione del programma di educazione ambientale e della campagna di pulizia coinvolgendo oltre 2 milioni di scolari in India. Ha lanciato lo slogan "Prendeteli giovani" per educare i bambini del 21° secolo.

Ha aiutato il Governo Centrale e lo Stato nella creazione di lavori amichevoli e sostenibili sull'ambiente presentando programmi di Maturità, Laurea e Dottorato nei settori dell'ambiente, controllo dell'inquinamento, educazione ecologica, comunicazione ambientale, leggi sull'ambiente, aiuto in caso di disastri, sviluppo sostenibile e diritti umani.

Il Professor Trivedi ha aiutato oltre 35 università in India ed in altri paesi permettendo loro di firmare il Memorandum della Conoscenza per la definizione di programmi in settori nuovi ed emergenti relativi alla generazione che lavora e alla possibilità di sviluppare vocazioni in carriere esistenti.

Tra il 1977 e il 2002 ha organizzato con successo oltre 300 congressi nazionali ed internazionali, seminari e conferenze in collaborazione con enti mondiali famosi per la protezione della Madre Terra.

E' stato onorato da molte organizzazioni nazionali e globali per il suo contributo enorme nei settori dell'educazione ambientale formale e non formale, della medicina alternativa, complementare ed energetica per le sue tecniche di ottimizzazione allo scopo di ottenre la sostenibilità ambientale.

Il Prof. Trivedi vuole aiutare i Governi Federali ed altri Governi allo scopo mettere in atto il suo programma per la generazione che lavora. Il Prof. Trivedi si augura di

Trivedi wishes to create employment opportunities for each and every person in the country by tackling the two important problems - unemployment and pollution. The idea is to have more and more job givers rather than job seekers.

Prof. Trivedi can implement these programmes by proposing some changes in the existing educational policies by putting necessary inputs of mother earth protection strategies, attitudinal and behavioural change, entrepreneurial leadership and green culture for entering the 21st century with a cleaner and greener mind.

Mercy and Tolerance Education for Peace on Earth in the Third Millennium

The World Congress 2003 is going to discuss and diagnose intolerance among members of the society for locating respective critical paths for being merciful and tolerant for bringing peace on earth. Viewing the recent fights among nations, the three-day World Congress 2003 should also discuss a masterplan regarding the need for providing appropriate education in the areas of compassion, mercy and tolerance with a view to reducing the effects of the man-made disasters like the one we are facing today in many countries.

Educating the children and young people with a sense of openness and comprehension towards other people, their diverse culture and histories and their fundamental shared humanity; teaching them the importance of refusing violence and adopting peaceful means for resolving disagreements and conflicts; forging in the next generation feelings of altruism, openness and respect towards others, solidarity and sharing based on a sense of security in one's own identity and a capacity to recognise the many dimensions of being human in different cultural and social context will be some of the main thrusts during the deliberations at Verbania. Let us discuss these matters in a greater detail :

1. We are deeply concerned by the manifestations of violence, racism, xenophobia, aggressive nationalism and violations of human rights, by religious intolerance, by the upsurge of terrorism in all its forms and manifestations and by the growing gap separating wealthy countries from poor countries, phenomena which threaten the consolidation of peace, tolerant behaviour and democracy both nationally and internationally and which are all obstacles to development.

2. The educational policies have to contribute to the development of understanding, solidarity and tolerance among individuals and among ethnic, social, cultural and religious groups and sovereign nations. Education should promote knowledge, values, attitudes and skills conducive to respect for human rights and to an active commitment to the defence of such rights and to the building of a culture of peace, tolerance and mercy.

3. We are aware of the great responsibility incumbent not only on parents, but on society as a whole, to work together with all those involved in the educational system, and with non-governmental organisations, so as to achieve full implementation of the objectives of

creare opportunità di lavoro per ognuno e ogni persona nel paese trattando i due principali problemi – disoccupazione e inquinamento. L'idea è di avere sempre più datori di lavoro anziché persone in cerca di lavoro.

Il Prof. Trivedi può portare a termine questi programmi proponendo alcuni cambiamenti nelle politiche educative esistenti introducendo gli ingredienti necessari per le strategie di protezione della Madre Terra, cambiamenti attitudinali e comportamentali, una guida imprenditoriale e una cultura ecologica per entrare nel 21° secolo con una mente più pulita e più verde.

Educazione alla compassione e alla tolleranza per la pace sulla Terra nel Terzo millennio

Il Congresso Mondiale 2003 discuterà e diagnosticherà l'intolleranza tra i vari membri della società circa la posizione dei rispettivi cammini critici relativamente all'essere compassionevoli e tolleranti per portare la pace sulla Terra. Osservando le recenti lotte tra nazioni, il Congresso Mondiale 2003 di 3 giorni dovrebbe anche discutere un programma principale riguardo la necessità di fornire un'educazione adeguata nei settori della compassione, grazia e tolleranza allo scopo di ridurre gli effetti dei disastri causati dall'uomo come quelli cui ci troviamo di fronte oggi in molti paesi.

Educare i bambini ed i giovani con un senso di apertura e comprensione verso gli altri, le loro culture e storie diverse e la loro fondamentale umanità condivisa; insegnare loro l'importanza di rifiutare la violenza e di adottare mezzi pacifici per risolvere i disaccordi e i conflitti; creare sentimenti di altruismo nelle generazioni future, sentimenti di apertura e rispetto verso gli altri, solidarietà e condivisione basate su un senso di sicurezza nell'identità di ognuno ed una capacità di riconoscere le molte dimensioni di essere umano in diversi contesti culturali e sociali saranno alcuni dei molti punti che si tratteranno durante gli incontri a Verbania. Discutiamo questi argomenti più in dettaglio:

(...)

education for peace, human rights and civil liberty and to contribute in this way to sustainable development and to a culture of peace.

4. We understand the need to seek synergies between the formal education system and the various sectors of non-formal education, which are helping to make a reality of education that is in conformity with the aims of the World Declaration on Education for All, adopted in Jomtien. We know of the decisive role that also falls to non-formal educational organisations in the process of forming the personalities of young people.

5. Accordingly we should strive resolutely to base education on principles and methods that contribute to the development of the personality of pupils, students and adults who are respectful of their fellow human beings and determined to promote peace, human rights and democracy; to take suitable steps to establish in educational institutions an atmosphere contributing to the success of education for international understanding, so that they become ideal places for the exercise of tolerance, respect for the rights, the practice of democracy and learning about the diversity and wealth of cultural identities.

6. We should take action to eliminate all direct and indirect discrimination against girls and women in education systems and to take specific measures to ensure that they achieve their full potential.

7. There is an urgent need to give special attention to improving curricula, the content of textbooks, and other educational materials including new technologies, with a view to educating caring and responsible citizens open to other cultures, able to appreciate the value of freedom, respectful of human dignity and differences, and able to prevent conflicts or resolve them by non-violent means.

8. We must adopt measures to enhance the role and status of educators in formal and non-formal education and to give priority to pre-service and in-service training as well as the retraining of educational personnel, including planners and managers, oriented notably towards professional ethics, civic and moral education, cultural diversity, national codes and internationally recognised standards of human rights and fundamental freedoms.

9. Let us encourage the development of innovative strategies adapted to the new challenges of educating responsible citizens committed to peace, human rights, democracy and sustainable development, and to apply appropriate measures of evaluation and assessment of these strategies.

10. In a period of transition and accelerated change marked by the expression of intolerance, manifestations of racial and ethnic hatred, the upsurge of terrorism in all its forms and manifestations, discrimination, war and violence towards those regarded as 'other' and the growing disparities between rich and poor, at international and national levels alike, action strategies must aim both at ensuring fundamental freedoms, peace, human rights, and democracy and at promoting sustainable and equitable economic and social development, all of which

have an essential part to play in building a culture of peace. This calls for a transformation of the traditional styles of educational action.

11. The ultimate goal of education for peace, mercy and tolerance is the development in every individual of a sense of universal values and types of behaviour on which a culture of peace is predicated. It is possible to identify even in different socio-cultural context values that are likely to be universally recognised.

12. Education must develop the ability to value freedom and the skills to meet its challenges. This means preparing citizens to cope with difficult and uncertain situations and fitting them for personal autonomy and responsibility. Awareness of personal responsibility must be linked to recognition of the value of civic commitment, of joining together with others to solve problems and to work for a just, peaceful and democratic community.

13. Education must develop the ability to recognise and accept the values which exist in the diversity of individuals, genders, peoples and cultures and develop the ability to communicate, share and co-operate with others. The citizens of a pluralist society and multicultural world should be able to accept that their interpretation of situations and problems is rooted in their personal lives, in the history of their society and in their cultural traditions; that, consequently, no individual or group holds the only answer to problems; and that for each problem there may be more than one solution. Therefore, people should understand and respect each other and negotiate on an equal footing, with a view to seeking common ground. Thus education must reinforce personal identity and should encourage the convergence of ideas and solutions which strengthen peace, friendship and solidarity between individuals and people.

14. Education must develop the ability of non-violent conflict-resolution. It should therefore promote also the development of inner peace in the minds of learners so that they can establish more firmly the qualities of tolerance, compassion, sharing and caring.

15. Education must cultivate in citizens the ability to make informed choices, basing their judgements and actions not only on the analysis of present situations but also on the vision of a preferred future.

16. Education must teach citizens to respect the cultural heritage, protect the environment, and adopt methods of production and patterns of consumption, which lead to sustainable development. Harmony between individual and collective values and between immediate basic needs and long-term interests is also necessary. Education should cultivate feelings of solidarity and equity at the national and international levels in the perspective of a balanced and long-term development.

17. Strategies relating to education for peace, mercy, tolerance and disaster education must be (a) be comprehensive and holistic, which means addressing a very broad range of factors some of which are described in more detail below; (b) be applicable to all types, levels and forms of education; (c) involve all educational partners and various agents of socialisation, including NGOs and community organisations; (d) be implemented locally,

nationally, regionally and world-wide; (e) entail modes of management and administration, co-ordination and assessment that give greater autonomy to educational establishments so that they can work out specific forms of action and linkage with the local community, encourage the development of innovations and foster active and democratic participation by all those concerned in the life of the establishment; (f) be suited to the age and psychology of the target group and take account of the evolution of the learning capacity of each individual; (g) be applied on a continuous and consistent basis. Results and obstacles have to be assessed, in order to ensure that strategies can be continuously adapted to changing circumstances; (h) include proper resources for the above aims, for education as a whole and especially for marginalised and disadvantaged groups.

18. To strengthen the formation of values and abilities such as solidarity, creativity, civic responsibility, the ability to resolve conflicts by non-violent means, and critical acumen, it is necessary to introduce into curricula, at all levels, true education for citizenship which includes an international dimension. Teaching should particularly concern the conditions for the construction of peace; the various forms of conflict, their causes and effects; the ethical, religious and philosophical bases of human rights, their historical sources, the way they have developed and how they have been translated into national and international standards, such as in the Universal Declaration of Human Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and the Convention on the Rights of the Child; the bases of democracy and its various institutional models; the problem of racism and the history of the fight against sexism and all the other forms of discrimination and exclusion. Particular attention should be devoted to culture, the problem of development and the history of every people, as well as to the role of the United Nations and international institutions. There must be education for peace, human rights and democracy. It cannot, however, be restricted to specialised subjects and knowledge. The whole of education must transmit this message and the atmosphere of the institution must be in harmony with the application of democratic standards. Likewise, curriculum reform should emphasise knowledge, understanding and respect for the culture of others at the national and global levels and should link the global interdependence of problems to local action. In view of religious and cultural differences, every country may decide which approach to ethical education best suits its cultural context.

19. All people engaged in educational action must have adequate teaching materials and resources at their disposal. In this connection, it is necessary to make the necessary revisions to textbooks to remove negative stereotypes and distorted views of 'the other'. International co-operation in producing textbooks could be encouraged. Whenever new teaching materials, textbooks and the like are to be produced, they should be designed with due consideration of new situations. The textbooks should offer different perspectives on a given subject and make transparent the national or

cultural background against which they are written. Their content should be based on scientific findings. It would be desirable for the documents of UNESCO and other United Nations institutions to be widely distributed and used in educational establishments, especially in countries where the production of teaching materials is proving slow owing to economic difficulties. Distance education technologies and all modern communication tools must be placed at the service of education for peace, human rights and democracy.

20. It is essential for the development of education for peace, human rights and democracy that reading and verbal and written expression programmes should be considerably strengthened. A comprehensive grasp of reading, writing and the spoken word enables citizens to gain access to information, to understand clearly the situation in which they are living, to express their needs, and to take part in activities in the social environment. In the same way, learning foreign languages offers a means of gaining a deeper understanding of other cultures, which can serve as a basis for building better understanding between communities and between nations.

21. Proposals for educational change find their natural place in schools and classrooms. Teaching and learning methods, forms of action and institutional policy lines have to make peace, human rights and democracy both a matter of daily practice and something that is learned. With regard to methods, the use of active methods, group work, the discussion of moral issues and personalised teaching should be encouraged. As for institutional policy lines, efficient forms of management and participation must promote the implementation of democratic school management, involving teachers, pupils, parents and the local community as a whole.

22. The reduction of failure must be a priority. Therefore, education should be adapted to the individual student's potential. The developments of self-esteem, as well as strengthening the will to succeed in learning, are also basic necessities for achieving a higher degree of social integration. Greater autonomy for schools implies greater responsibility on the part of teachers and the community for the results of education. However, the different development levels of education systems should determine the degree of autonomy in order to avoid a possible weakening of educational content.

23. The training of personnel at all levels of the education system -teachers, planners, managers, teacher educators -has to include education for peace, human rights and democracy. This pre-service and in-service training and retraining should introduce and apply in situ methodologies, observing experiments and evaluating their results. In order to perform their tasks successfully, schools, institutions of teacher education and those in charge of non-formal education programmes should seek the assistance of people with experience in the fields of peace, human rights and democracy (politicians, jurists, sociologists and psychologists) and of the NGOs specialised in human rights. Similarly, pedagogy and the actual practice of exchanges should form part of the training courses of all educators.

24. Teacher education activities must fit into an overall policy to upgrade the teaching profession. International experts, professional bodies and teachers' unions should be associated with the preparation and implementation of action strategies because they have an important role to play in promoting a culture of peace among teachers themselves.

25. Specific strategies for the education of vulnerable groups and those recently exposed to conflict or in a situation of open conflict are required as a matter of urgency, giving particular attention to children at risk and to girls and women subjected to sexual abuse and other forms of violence. Possible practical measures could include, for example, the organisation outside the conflict zone of specialised forums and workshops for educators, family members and mass media professionals belonging to the conflicting groups and an intensive training activity for educators in post-conflict situations. Such measures should be undertaken in co-operation with governments whenever possible.

26. The organisations of education programmes for abandoned children, street children, refugee and displaced children and economically and sexually exploited children are a matter of urgency. It is equally urgent to organise special youth programmes laying emphasis on participation by children and young people in solidarity actions and environmental protection. In addition, efforts should be made to address the special needs of people with learning difficulties by providing them with relevant education in a non- exclusionary and integrated educational setting.

27. Furthermore, in order to create understanding between different groups in society, there must be respect for the educational rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities, as well as indigenous people, and this must also have implications in the curricula and methods and in the way education is organised.

28. New problems require new solutions. It is essential to work out strategies for making better use of research findings, to develop new teaching methods and approaches and to improve co-ordination in choosing research themes between research institutes in the social sciences and education in order to address in a more relevant and effective way the complex nature of education for peace, human rights and democracy. The effectiveness of educational management should be enhanced by research on decision-making by all those involved in the educational process (government, teachers, parents, etc.). Research should also be focused on finding new ways of changing public attitudes towards human rights, in particular towards women, and environmental issues. The impact of educational programmes may be better assessed by developing a system of indicators of results, setting up data banks on innovative experiments, and strengthening systems for disseminating and sharing information and research findings, nationally and internationally.

29. Higher education institutions can contribute in many ways to education for peace, human rights and

democracy. In this connection, the introduction into the curricula of knowledge, values and skills relating to peace, human rights, justice, the practice of democracy, professional ethics, civic commitment and social responsibility should be envisaged. Educational institutions at this level should also ensure that students appreciate the interdependence of States in an increasingly global society.

30. The education of citizens cannot be the exclusive responsibility of the education sector. If it is to be able to do its job effectively in this field, the education sector should closely co-operate, in particular, with the family, the media, including traditional channels of communication, the world of work and NGOs.

31. Concerning co-ordination between school and family, measures should be taken to encourage the participation of parents in school activities. Furthermore, education programmes for adults and the community in general in order to strengthen the school's work are essential.

32. The influence of the media in the socialisation of children and young people is increasingly being acknowledged. It is, therefore, essential to train teachers and prepares students for the critical analysis and use of the media, and to develop their competence to profit from the media by a selective choice of programmes. On the other hand, the media should be urged to promote the values of peace, respect for human rights, democracy and tolerance, in particular by avoiding programmes and other products that incite hatred, violence, cruelty and disrespect for human dignity.

33. Young people who spend a lot of time outside school and who often do not have access to the formal education system, or to vocational training or a job, as well as young people doing their military service, are a very important target group of education programmes for peace, human rights and democracy. While seeking improved access to formal education and vocational training, it is therefore essential for them to be able to receive non-formal education adapted to their needs, which would prepare them to assume their role as citizens in a responsible and effective way. In addition, education for peace, human rights and respect for the law has to be provided for young people in prisons, reformatories or treatment centres.

34. Adult education programmes where NGOs have an important role to play should make everyone aware of the link between local living conditions and world problems. Basic education programmes should attach particular importance to subject matter relating to peace. All culturally suitable media such as folklore, popular theatre, community discussion groups and radio should be used in mass education.

35. The promotion of peace will require regional co-operation, international solidarity and the strengthening of co-operation between international and governmental bodies, non-governmental organisations, the scientific community, business circles, industry and the media. This solidarity and co- operation must help the developing countries to meet their needs for promoting education for peace.

36. In the light of whatever information has been given to all of you present in the World Congress 2003 let us resolve to produce the Verbania Declaration 2003 on Peace, Mercy and Tolerance Education to be discussed thoroughly for adoption by the august gathering :

i) Alarmed by the current rise in acts of intolerance, violence, terrorism, xenophobia, aggressive nationalism, racism, anti-Semitism, exclusion, marginalisation and discrimination directed against national, ethnic, religious and linguistic minorities, refugees, migrant workers, immigrants and vulnerable groups within societies, as well as acts of violence and intimidation committed against individuals exercising their freedom of opinion and expression - all of which threaten the consolidation of peace, mercy, tolerance and disaster management efforts both nationally and internationally, and are obstacles to development.

ii) Resolving to take all positive measures necessary to promote peace, mercy and tolerance in our societies, because these are not only the cherished principles, but also a necessity for peace and for the economic and social advancement of all peoples.

iii) Mercy and Tolerance are respect, acceptance and appreciation of the rich diversity of our world's cultures, our forms of expression and ways of being human. It is fostered by knowledge, openness, communication, and freedom of thought, conscience and belief. Mercy and Tolerance are harmony in difference. These are not only a moral duty, but are also political and legal requirements. Mercy and Tolerance, the virtues that make peace possible, contribute to the replacement of the culture of war by a culture of peace.

iv) Mercy and Tolerance are not concession, condescension or indulgence. Mercy and Tolerance are, above all, active attitudes prompted by recognition of the universal human rights and fundamental freedoms of others. In no circumstance can these be used to justify infringements of these fundamental values. Mercy and Tolerance are to be exercised by individuals, groups and States.

v) Mercy and Tolerance are the responsibility that upholds human rights, pluralism (including cultural pluralism), democracy and the rule of law. It involves the rejection of dogmatism and absolutism and affirms the standards set out in international human rights instruments.

vi) Consistent with respect for rights, the practice of mercy and tolerance does not mean toleration of social injustice or the abandonment or weakening of one's convictions. It means that one is free to adhere to one's own convictions and accepts that others adhere to theirs. It means accepting the fact that human beings, naturally diverse in their appearance, situation, speech, behaviour and values, have the right to live in peace and to be as they are. It also means that one's views are not to be imposed on others.

vii) Mercy and Tolerance require just and impartial legislation, law enforcement and judicial and administrative process. It also requires that economic and social opportunities be made available to each person

without any discrimination. Exclusion and marginalisation can lead to frustration, hostility and fanaticism.

viii) In order to achieve a more tolerant society, States should ratify existing international human rights conventions, and draft new legislation where necessary to ensure equality of treatment and of opportunity for all groups and individuals in society.

ix) It is essential for international harmony that individuals, communities and nations accept and respect the multicultural character of the human family. Without mercy and tolerance there can be no peace, and without peace there can be no development.

x) Intolerance may take the form of marginalization of vulnerable groups and their exclusion from social and political participation, as well as violence and discrimination against them. Declaration on Race and Racial Prejudice confirms 'All individuals and groups have the right to be different'.

xi) In the modern world, mercy and tolerance are more essential than ever before. It is an age marked by the globalisation of the economy and by rapidly increasing mobility, communication, integration and interdependence, large-scale migrations and displacement of populations, urbanisation and changing social patterns. Since every part of the world is characterised by diversity, escalating intolerance and strife potentially menaces every region. It is not confined to any country, but is a global threat.

xii) Mercy and Tolerance are necessary between individuals and at the family and community levels. Tolerance promotion and the shaping of attitudes of openness, mutual listening and solidarity should take place in schools and universities and through non-formal education, at home and in the workplace. The communication media are in a position to play a constructive role in facilitating free and open dialogue and discussion, disseminating the values of tolerance, and highlighting the dangers of indifference towards the rise in intolerant groups and ideologies.

xiii) Appropriate scientific studies and networking should be undertaken to co-ordinate the international community's response to this global challenge, including analysis by the social sciences of root causes and effective countermeasures, as well as research and monitoring in support of policy-making and standard-setting action by different countries

xiv) Education is the most effective means of preventing intolerance. The first step in mercy and tolerance education is to teach people what their shared rights and freedoms are, so that they may be respected, and to promote the will to protect those of others.

xv) Education for mercy and tolerance should be considered an urgent imperative; that is why it is necessary to promote systematic and rational mercy and tolerance teaching methods that will address the cultural, social, economic, political and religious sources of intolerance which are the major roots of violence and exclusion. Education policies and programmes should contribute to development of understanding, solidarity and tolerance among individuals as well as

among ethnic, social, cultural, religious and linguistic groups and nations.

xvi) Education for mercy and tolerance should aim at countering influences that lead to fear and exclusion of others, and should help young people to develop capacities for independent judgement, critical thinking and ethical reasoning.

xvii) We pledge to support and implement programmes of social science research and education for mercy, tolerance, compassion, human rights and non-violence. This means devoting special attention to improving teacher training, curricula, the content of textbooks and lessons, and other educational materials including new educational technologies, with a view to educating caring and responsible citizens open to other cultures, able to appreciate the value of freedom, respectful of human dignity and differences, and able to prevent conflicts or resolve them by non-violent means.

xviii) We commit ourselves to promoting mercy, tolerance and non-violence through programmes and institutions in the fields of education, science, culture and communication.

xix) In order to generate public awareness, emphasise the dangers of intolerance and disastrous actions and react with renewed commitment and action in support of tolerance promotion and education, pledge to design tailor made training programmes of short as well as long duration in the areas of peace, mercy, tolerance, compassion, disaster education and related subjects.

xx) We commit ourselves to promoting tolerance and non-violence through programmes and institutions in the fields of education, science, technology, culture, ethnobiology, history, planning, administration and communication.

World Society, having emerged from the decades of the cold war, enjoyed for a short time the hopes that the end of this struggle was the beginning of an era in which the destructive consequences of that conflict and the deep divisions imposed by global economic inequities might be addressed. These hopes were sorely tested, however, by the eruption of regional conflicts and the hostilities between people which fragmented nations and drastically changed the political map of the world as it had been for nearly half a century. All over the globe, intergroup tensions, religious hostilities and ethnic conflicts have been erupting. Many long-standing conflicts previously overlooked have come to world attention.

Deep hatreds, some of which had previously healed over through reconciliations that permitted district ethnic groups to live together in peace and cooperation have surfaced in social behaviour and political movements, and are voiced in the media and at conferences; communities exploded into warfare. The process of settling the disputes, reconciling the hostilities and reconstructing the societies will be one of the most difficult human society has ever undertaken. It may be greatest challenge ever faced by those who seek to educate for peace. Educators should not shrink from

facing the realities of history, nor can they avoid the responsibility to taking up the challenge posed by the reconciliation process to those who plan and carry out the social learning process.

Compassion, Mercy and Tolerance are but the beginning, the first stage in a longer, deeper process of developing a culture of peace. It is the minimal essential quality of social relations that eschew violence and coercion. Without mercy and tolerance, peace is not possible. With mercy and tolerance, a panoply of positive human and social possibilities can be pursued, including the evolution of a culture of peace and the convivial communities that comprise it.

Religion has been a significant factor in the evolution of cultures, peace and nonviolence providing behavioural and social codes. Sadly, it has also been the basis of divisions, intolerance, war and conflict. As we have seen man made disasters during last quarter of the year 2001 and 2002 and the first quarter of the year 2003, teaching for religious tolerance has become an urgent necessity. We must identify a range of strategies and services to help both the perpetrators of violence and victims.

This will require of religious people repentance and humility : a recognition that we have hurt one another, we have misused religion to seek power over others, we have allowed institutional self-interest to hide the spiritual heritage entrusted to our care. Too easily we have passed fine resolutions, but failed to live by them ourselves. In this gathering it is we ourselves who need to change. This World Congress 2003 is a celebration and a thanks giving for all who have pioneered this work and enthused us with their dreams; but it is also a time of dedication, when strengthened by each other's encouragement, we shall commit ourselves to be used in the building of the new and spiritual world home, in which all people enjoy a fully human life.

It is hard to assess the impact that religious people can have on political processes, especially as politicians seldom acknowledge those who have influenced them. Modern communications have given added weight to popular opinion. Religious leaders may play an important role in forming public opinion. They can insist on the relevance of spiritual and moral considerations. They have helped to maintain public alarm at the enormous stockpile of nuclear weapons and other means of mass destruction. They have voiced public outrage at the starvation of millions of people, as a result of hunger, war, injustice and an unfair pattern of international trade. They have upheld human dignity and protested against torture and racism. They have underpinned efforts to develop internationally agreed standards of human rights and have helped to monitor their application.

In all religions there is an increase of extremism, which also alienates others from any religious allegiance. Religious differences sometimes enflame political and economic divisions and sometimes religion is exploited by the powerful as an instrument of social control.

It is easy to deplore intolerance – especially in others. It is harder to understand its causes, which may be psychological or related to a group feeling politically,

culturally or economically marginalised. Intolerance may be caused by fear or ignorance or it may be based on exclusive claims to truth.

The educational task is still far from complete. Increasingly formal and non-formal training, teaching and research will become more practical with an emphasis on ways of cooperating to face urgent problems and to seek a global ethic or consensus on moral values.

The World Congress 2003 is trying to show that people of all religions and races can agree on the importance of peace, mercy, compassion and tolerance. Only together will prejudice and discrimination be removed, violence and injustice ended, poverty relieved and the planet preserved.

In our contemporary world, we are very conscious of the persistence of injustice, war, hunger and environmental damage; and we are conscious too of the many ways in which religions can be use to perpetuate division and misunderstanding. Why not long for a world where men and women of faith strive to know and respect one another's beliefs and ways of life, to work together for the common good of all, to build up a true world community from our diverse communities.

World Peace can be restored at the earliest if we propose the creation of an "Inter-religious Spiritual Forum for Cooperation with the United Nations" with a view to having all the important religious leaders of different faiths for discussing and resolving to be compassionate, tolerant, humanitarian and good to others.

Let us remember what we read in Upanishad – "From the unreal, lead me to the Real; From darkness, lead me to the Light; From death, lead me to Immortality".

Thanks

Anne A. Vogt
Switzerland

Is an artist for peace and art teacher in the high school of CH-Glarus.

She has been running an Inner Peace Center of LGWPF in Freudwil, Switzerland, for the past seven years.

She paints Universal Icons and performs Gift-Pin-Peace-Flag and

Peace-Flag Performances and Workshops for inner peace and world peace.

She holds exhibitions and art events in Switzerland, Italy, Germany, France, Spain, Finland, England, NY-USA, Indonesia, New Zealand, Guatemala, Brazil and Tibet/China. In 2003 she took part in the international UNESCO recognised Freedom-exhibition of the Swiss Alp Art which displays paintings by artists from all continents, starting in Cyprus in March 2003.

Peace Education through Art

Many thanks to all the wonderful friends, teachers and school authorities who have supported my Peace Art work – and my warm thanks to the kind organizers of the 2003 Congress of the International Association of Educators for World Peace now being held here in Verbania (Italy) for encouraging my research and for inviting me to share my experiences in Peace Education through Art.

Introduction to Peace Education through Art

Peace Education through Art is perception-training for the expression of aspects of one's personality through the non-verbal medium of Art. It is an active non-verbal process which expresses the mirror-like reflection of our inner beauty. This process gives us opportunities to fulfill our need for creating beauty and harmony while, at the same time, replacing our inner violence with a positive perspective.

In my experience as an artist and art teacher, I find it possible to begin practicing Peace Education through Art from early childhood to old age. When we get in touch with our inner beauty, we need to use caring and authentic methods of expression: the results will then communicate from heart to heart.

Therefore, Peace Education through Art is a very useful medium for developing self-esteem and to encourage inner growth. Our hands bloom as peace flowers directed towards peaceful actions.

Anne A. Vogt
Svizzera

E' una pittrice per la pace e insegnante di arte al liceo di CH-Glarus.

Da sette anni dirige l'Inner Peace Center di LGWPF a Ch-Freudwil.

Le sue Icone Universali e le GIFT-Pin-Peace-Flag- e Peace-Flag Performance e Workshop sono rivolte alla pace interiore e nel mondo.

Fa delle esposizioni e svolge attività artistiche in Svizzera, Italia, Germania, Francia, Spagna, Finlandia, Inghilterra, NY-USA, Indonesia, Nuova Zelanda, Guatemala, Brasile e Tibet/China. Nell 2003 ha partecipato alla mostra internazionale Feedom di Swiss Alp Art riconosciuta dall UNESCO in cui hanno esposto artisti di tutti i continenti del mondo e che ha avuto inizio a Cyprus nel mese di marzo.

Educazione alla pace attraverso l'arte

Grazie infinite a tutti gli amici meravigliosi, i maestri e le autorità scolastiche che hanno sostenuto il mio lavoro dell'Arte per la Pace – e grazie di cuore ai gentili organizzatori del Congresso 2003 dell'Associazione internazionale di educatori per la pace mondiale che si tiene ora qui in Verbania (Italia) per incoraggiare la mia ricerca e per avermi invitata a condividere le mie esperienze sull'educazione alla pace attraverso l'arte.

Introduzione all'educazione alla pace attraverso l'arte

L'educazione alla pace attraverso l'arte è un esercizio di percezione dell'espressione degli aspetti della personalità di ognuno attraverso il mezzo non verbale dell'arte. E' un processo attivo, non verbale che esprime la riflessione simile allo specchio della nostra bellezza interiore. Tale processo ci offre le opportunità di soddisfare le nostre necessità per creare bellezza e armonia mentre, allo stesso tempo, sostituisce la nostra violenza interiore con una prospettiva positiva.

Nella mia esperienza di artista e insegnante d'arte, trovo possibile praticare l'educazione alla pace attraverso l'arte a partire dall'infanzia fino a tarda età. Quando veniamo in contatto con la nostra bellezza interiore, abbiamo bisogno di usare attenzione e metodi di espressione autentici: i risultati si comunicano poi da un cuore all'altro.

Perciò, l'educazione alla pace attraverso l'arte è un mezzo molto utile per sviluppare l'autostima ed incoraggiare la crescita interiore. Le nostre mani si schiudono come dei fiori di pace diretti verso azioni pacifiche.

Some Practical Applications of Peace Education through Art

1. FINDING THE LINK BETWEEN THE INNER AND THE OUTER ENVIRONMENTS

Nowadays it is highly important for young people to build relationships with nature. The destruction of nature is due to people's lack of feelings towards Mother Earth. Restoring relationships means educating people to act in peaceful ways towards their environment.

Land-Art is a way of reinventing rituals and of re-sensitizing oneself to the forms and rhythms of the elemental forces around us and our affinity with them.

2. SPIRITUAL EDUCATION THROUGH ART

Last century's Swiss psychiatrist C.G. Jung, referring to his mandala painting, said that, when giving expression to our subconscious, we should do it with as much attention and consciousness as possible.

The highest moral and ethical expression of human consciousness is reached through Spiritual Art – when it is done with the most conscious attention and care.

We are able to connect with these masterpieces through meditation or, when we sharpen even further our concentration, by drawing them. Doing that with 15-year old students and using these experiences and sketches as bases for a soapstone sculpture project, I was deeply moved by the depth of their work. Their concentration, work attitude and patience improved in unexpected ways: they became radiant.

Praticing Spiritual Arts from various traditions is a good method for developing more tolerance towards different cultural and religious expressions.

Alcune applicazioni pratiche dell'educazione alla pace attraverso l'arte

1. TROVARE LA CONNESSIONE TRA GLI AMBIENTI INTERNO ED ESTERNO

Oggigiorno è molto importante per i giovani creare relazioni con la natura. La distruzione della natura è causata dalla mancanza di sentimenti delle persone verso la Madre Terra. Ristabilire relazioni significa educare la gente ad agire in modi pacifici verso il loro ambiente.

L'Arte della Terra è un modo di reinventare rituali e risensibilizzare sé stessi verso le forme e i ritmi delle forze degli elementi attorno a noi e la nostra affinità con essi.

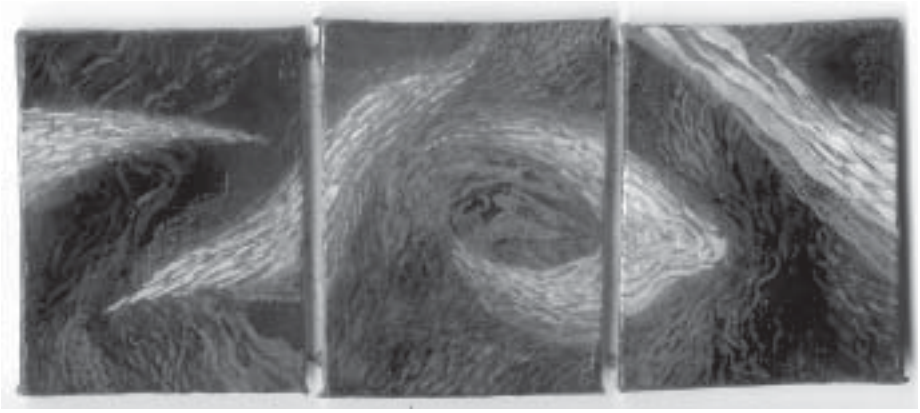
2. EDUCAZIONE SPIRITUALE ATTRAVERSO L'ARTE

Lo psichiatra del secolo scorso C.G. Jung, riferendosi alla sua pittura dei mandala, disse che quando diamo espressione al nostro subconscio dovremmo farlo con tutta l'attenzione e la consapevolezza possibili.

La più alta espressione morale ed etica della consapevolezza umana si raggiunge attraverso l'arte spirituale – quando viene fatta con la più grande attenzione e cura.

Noi siamo in grado di collegarci con questi capolavori attraverso la meditazione o, quando affiniamo ulteriormente la nostra concentrazione, disegnandoli. La profondità del lavoro fatto con studenti di 15 anni e l'uso di queste esperienze e disegni come basi per un progetto di scultura in pietra di sapone, mi ha profondamente commossa. La loro concentrazione, l'attitudine al lavoro e la pazienza miglioravano in modi inaspettati: diventavano radiosi.

Praticare le Arti Spirituali di diverse tradizioni è un buon metodo per sviluppare maggiore tolleranza verso espressioni culturali e religiose diverse.



3. COMPASSION EDUCATION THROUGH ART

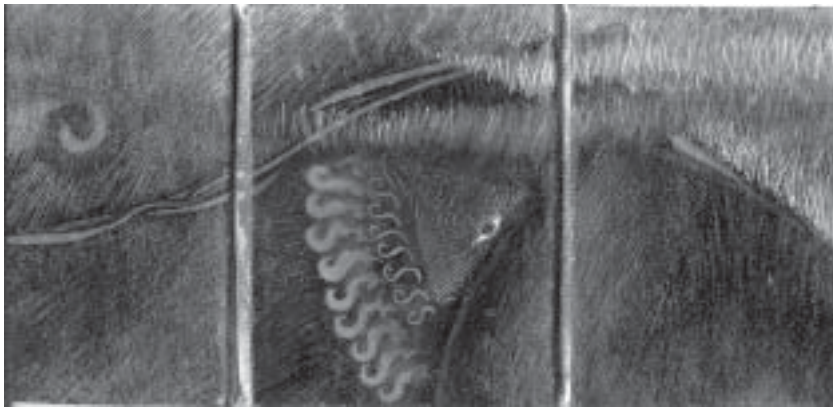
I would like to illustrate another aspect of Peace Education through Art by mentioning the "Pro Infirmis" tent decoration project done by class 4U of the DMS Glarus school (CH) in May, 2003: an example of the development of compassion through art projects.

3. EDUCAZIONE ALLA COMPASSIONE ATTRAVERSO L'ARTE

Vorrei illustrare un altro aspetto dell'educazione alla pace attraverso l'arte citando il progetto di decorazione della tenda "Pro infirmis" fatto dalla classe 4U della scuola DMS Glarus (CH) nel maggio 2003: un esempio dello sviluppo della compassione attraverso i progetti d'arte.

The class decided to undertake this project by a democratic vote. Then, they researched different types of tent decorations, before choosing their theme – also by a democratic decision. Since each student wanted to express himself/herself freely, they found a way to make this possible by considering the fact that each one and all of them should have the opportunity of expressing themselves freely.

La classe decise di intraprendere questo progetto con un voto democratico. Poi, ricercarono diversi tipi di decorazioni di tende, prima di scegliere il loro soggetto – anche qui con una decisione democratica. Poiché ogni studente voleva esprimere sé stesso liberamente, trovarono un modo di rendere possibile ciò considerando il fatto che ognuno e tutti avrebbero avuto la possibilità di esprimersi liberamente.



Thus, their theme became a statement for tolerance through art expression:

Artistic expressions of peoples of all nations, colors, disabilities and ages shall be respected

They were highly motivated to work because they were doing it for a good cause and also due to their freely-chosen commitment to the process. Their theme was so inspiring for all of them that, through it, they developed good understanding amongst themselves. This was important for that class, which includes people from many different nations.

"Good Wishes for the World"

Helping oneself by helping others: even people who never tried to express themselves again ever since they finished primary school, spontaneously painted their good wishes for the world in cloth Peace Flags.

I was invited to attend as an Art Consultant the Mekesch event (a human-chain for peace) held at the Swiss churches of St. Gallus (Catholic) and Saatlen (Protestant). Part of my work there was promoting the Peace Flags and teaching volunteers from retirement homes, church groups and care centers for the disabled how to make Peace Flags and how to paint as many of those as possible with their groups of different ages in Zurich.

These people were highly motivated to donate their work and paint Peace Flags because I proposed a meter-sponsoring system – by which private companies and other institutions would commit to pay a certain amount of Swiss Francs per each linear meter of Peace Flags painted. They created 380 linear meters of Peace Flags during that event, resulting in thousands of Swiss Francs collected from sponsors, all donated to 'Help in Action' (for schools in Tibet) and to UNICEF's emergency services for children affected by wars.

Perciò, il loro soggetto divenne una dichiarazione di tolleranza attraverso l'espressione artistica:

Le espressioni artistiche di persone di tutti i paesi, colori, le disuguaglianze e le età devono essere rispettate

Erano molto motivati a lavorare perché lo stavano facendo per una giusta causa ed anche perché avevano scelto liberamente di impegnarsi nel processo. Il loro soggetto era di così grande ispirazione per tutti loro che, attraverso di esso, svilupparono una migliore comprensione tra di loro. Questo fu importante per quella classe che includeva persone provenienti da molte nazioni diverse.

"Tanti auguri al mondo"

Aiutare sé stesso aiutando gli altri: anche persone che non avevano mai cercato di esprimersi fin dalla fine della scuola media, disegnarono spontaneamente i loro auguri al mondo su bandiere di tessuto per la Pace.

Fui invitata ad assistere come Consulente artistico all'evento Mekesch (una catena umana per la pace) tenutosi nelle chiese svizzere di St. Gallus (cattolica) e Saatlen (protestante). Parte del mio lavoro consisteva nel promuovere le bandiere per la pace ed insegnare a volontari di case di riposo, gruppi di chiesa e centri di cura per disabili come fare le bandiere per la pace e come disegnarne il maggior numero possibile con i loro gruppi di età differenti a Zurigo.

Queste persone erano altamente motivate ad offrire il loro lavoro e a dipingere bandiere per la pace perché proposi un sistema di sponsorizzazione a metro – tramite il quale società private ed altre istituzioni si impegnavano a pagare una certa somma di franchi svizzeri per ogni metro lineare di bandiere per la pace dipinto. Crearono 380 metri lineari di bandiere per la pace durante questo evento, con il risultato di migliaia di franchi svizzeri raccolti

Conclusions

Personally, I express myself in Art by making ***'Universal Icons'***, leading ***'Good Wishes for the World'*** performances, as well as exhibiting my work around the world (at present, some of my art pieces are included in the International FREEDOM Exhibition 2003, which is being exhibited around the world and has been accredited and promoted by the Swiss branch of UNESCO).

As an Art teacher at Glarus High-School (CH), I am highly interested in Non-Formal Education – which means that, first, I am trying to educate myself. Based on the development of my own inner peace, I try to be a teacher who learns from her own students. In school we try to change structures step by step, in order to transform them into more human systems.

Thanks to the supervision of Lama Gangchen, Art has been made a regular subject at Glarus High-School. As a result of that, for some years now, a greater diversity of young people are able to get their high-school degrees. And now we are applying to become a UNESCO-affiliated school, in order to get more connections with other Peace Education projects around the world.

dagli sponsor, tutti donati alla "Help in Action" (per le scuole in Tibet" e ai servizi di emergenza dell'UNICEF per i bambini vittime di guerra.

Conclusioni

Personalmente, mi esprimo attraverso l'arte facendo delle "***Icone Universali"*** dirigendo performance di "***Tanti auguri al mondo"***, ed esibendo i miei lavori nel mondo (attualmente alcuni dei miei lavori artistici sono inclusi nella mostra internazionale FREEDOM Exhibition 2003" che viene mostrata in tutto il mondo ed è stata sostenuta e promossa dal settore svizzero dell'UNESCO).

Come insegnante d'arte alla Scuola Superiore Glarus (CH), sono molto interessata all'educazione non-formale – il che significa che, prima di tutto, cerco di educare mé stessa. In base allo sviluppo della mia pace interiore, cerco di essere un'insegnante che impara dai suoi studenti. A scuola cerchiamo di modificare le strutture un passo alla volta, in modo da trasformarle in sistemi più umani.

Grazie alla supervisione di Lama Gangchen, l'arte è diventato un soggetto regolare alla Scuola superiore Glarus. Come risultato, da alcuni anni, una maggiore varietà di giovani è in grado di passare i diplomi superiori. Ed ora stiamo facendo richiesta per diventare una scuola affiliata all'UNESCO, allo scopo di ottenere maggiori collegamenti con progetti dedicati all'educazione alla pace in tutto il mondo.

Lana Yang
USA

Lana Yang
Stati Uniti

IAEWP Ambassador of Peace
Chancellor of the State of Pennsylvania
United States of America

Lana Yang was born in China, she studied Chinese Literature and Fine Art in Taiwan before moving to the the United States to continue her graduate education. She has a B.S. degree in biology and M.S. degree in physiology and pharmacology from the University of California, San Diego. She has trained with two Nobel Laureates in Medicine, and numerous pioneer scientists in cell and molecular biology. Lana most recently completed the Business Management Program at the Wharton School, University of Pennsylvania.

Lana does business analysis and forecasting for AstraZeneca, a major European pharmaceutical company.

Lana is a follower of Lama Gangchen since July 2002, and has been actively involved in IAEWP since meeting Charles Mercieca in January 2003.

"Inner and World Peace by the Chinese Sages"

"Whoever loves the world as himself may be entrusted to care for the world." - Lao-zi

"If men were to regard the states of others as they regard their own, then who would raise up his state to attack the state of another?" - Mo-zi

Ladies and Gentlemen of the Congress, fellow Citizens of the World:

I am Lana Yang from the United States of America, Ambassador of Peace and the IAEWP State Chancellor of Pennsylvania.

America is not supposed to be what you see today.

America is supposed to be the land of opportunity, where people from all over the world come to fulfill their dreams unfulfilled in other countries, whether in Europe, Asia, or Africa. That was the dream of the founding fathers of America. American should be the land of freedom- "Of the People, For the People, and By the People".

Ambasciatrice di pace IAEWP
Cancelliere dello Stato di Pennsylvania
Stati Uniti d'America

Lana Yang è nata in Cina, ha studiato Letteratura cinese e Belle arti a Taiwan prima di spostarsi negli Stati Uniti per continuare i suoi studi di laurea.

Ha conseguito una laurea in biologia e un diploma superiore in fisiologia e farmacologia presso l'Università della California a San Diego. La sua formazione ha avuto luogo assieme a due laureati Nobel per la medicina e a numerosi scienziati in biologia cellulare e molecolare.

Recentemente Lana ha completato il programma di Gestione aziendale alla Scuola Wharton, Università della Pennsylvania.

Lana esegue analisi di lavoro ed effettua previsioni aziendali per AstraZeneca, una società farmaceutica europea di primaria importanza.

Lana è una seguace di Lama Gangchen dal mese di Luglio 2002 ed è stata coinvolta attivamente nel IAEWP dal suo incontro con Charles Mercieca nel gennaio 2003.

"Pace interiore e pace mondiale nelle Saghe cinesi"

"A chiunque ami il mondo come sé stesso è affidato il compito di prendersi cura del mondo". Lao-zi

"Se gli uomini avessero riguardo degli stati altrui come del proprio, allora chi schiererebbe il suo stato per attaccare lo stato di un altro?" Mo-zi

Signore e signori del Congresso, cittadini del mondo:

Sono Lana Yang, vengo dagli Stati Uniti d'America. Sono ambasciatore di Pace e Cancelliere di Stato dell' IAEWP della Pennsylvania.

L'America non avrebbe dovuto essere ciò che vedete oggi.

L'America avrebbe dovuto essere la terra delle opportunità, dove la gente giunge da tutto il mondo per soddisfare i propri sogni, insoddisfatti in altri paesi, che siano in Europa, Africa o Asia. Questo era il sogno dei padri fondatori d'America. L'America dovrebbe essere la terra della libertà, "della gente, per la gente e fatta dalla gente".

Yet, today, America is far from that. Today, America is full of violent culture. When we turn on TV, we see suicide bombers, mothers drowning their children, students killing their teachers; we do not hear good news. We live in fear of terrorism, every single day.

We, peacemakers, should urgently take responsibility of changing the culture. We should also follow spiritual leaders such as Lama Gangchen Rinpoche, who is Peace, love and Compassion. As Lama Gangchen said, “Inner peace is the solid foundation of world peace.”

Confucius said 2,500 years ago, “People is like water, government is like the boat, water can carry the boat, water can overturn the boat.”

Peace is gentle. It is love and compassion; it touches our heart. Peace is like water; it kisses and cleans the tender skin of the babies.

Yet ***peace is powerful***, it is like water, cuts through the hardest rocks.

Peace is omnipresent, it is like water, covers three quarters of the surface of the earth, constitutes 70% of our body weight, permeates through the blood brain barrier, into our brain and spinal cord.

Peace is essential, it is our daily vitamin and essential nutrients; without it, we cannot be healthy and happy.

Peace is irresistible. Love and Compassion is irresistible. It makes us happy everyday.

Since political leaders make decisions about wars that impact the world, our urgent mission of the IAEWP therefore should be to:

“Make political leaders peacemakers”, or

“Make peacemakers political leaders”.

Today, the world is engaged in the business of war. Lucrative arms trade lead by major nations perpetuates the war. War stimulates economy and provides jobs. While millions protest against war, economists question if we can afford not to have war.

In order to convert violent culture into peace culture, we need to awaken peace in the minds, build peace economy, create peace employment, provide peace education, and also publicize peace activities. We should have concrete plans and strategies as big businesses do. We should go beyond praying, wishful thinking and protesting for peace. We should organize peace as those who organize crime.

However, our approaches should be peaceful, our words should be gentle and influential, so not to cause resistance from those who initially not foreseeing the potential of peace. Afterall, inner peace leads to happiness to world peace. If everyone understands the power of peace, why should anyone resist it?

With strategy and plans, we shall see peace prevail on earth!

Al contrario, oggi l'America è ben lontana da tutto ciò. Oggi l'America è piena di cultura violenta. Guardando la TV, vediamo attentatori suicidi, madri che affogano i loro bambini, studenti che uccidono il propri insegnanti; non sentiamo notizie belle. Viviamo nella paura del terrorismo, ogni singolo giorno.

Noi, costruttori di pace, dobbiamo urgentemente assumerci la responsabilità di cambiare questa cultura. Dobbiamo seguire anche i capi spirituali come Lama Gangchen Rinpoche, che è Pace, Amore e Compassione. Come Lama Gangchen Rinpoche ha detto "la pace interiore è il solido fondamento per la pace nel mondo".

Confucio, 2500 anni fa disse: "la gente è come l'acqua, il governo come la barca, l'acqua può trasportare la barca, l'acqua può rovesciare la barca".

La pace è delicata. È amore compassione; tocca il nostro cuore. La pace è come l'acqua, bacia e pulisce la tenera pelle dei bambini. Ma la pace è anche potente, è come l'acqua che tagliare le rocce più dure.

La pace è onnipresente, come l'acqua copre tre quarti della superficie terrestre, costituisce il il 70% del peso del nostro corpo, passa attraverso le barriere del cervello, è nel cervello e nel midollo spinale.

La pace è essenziale, è la nostra vitamina e i nutrienti essenziali quotidiani; senza la pace non possiamo essere sani e felici.

La pace è irresistibile. L'Amore e la compassione sono irresistibili. Ci rende contenti, tutti i giorni.

Poiché i capi politici prendono decisioni di guerre che affliggono il mondo, la missione urgente dell'IAEWP dovrebbe essere:

"Far diventare i capi politici costruttori di pace" oppure

"Far diventare i costruttori di pace capi politici".

Oggigiorno il mondo è impegnato nell'affare della guerra. Il lucroso commercio delle armi condotto dalle maggiori nazioni continua a sostenere la guerra. La guerra stimola l'economia e produce posti di lavoro.

Mentre milioni di persone protestano contro la guerra, gli economisti si chiedono se possiamo permetterci o no di vivere senza la guerra.

Al fine di convertire la cultura violenta in cultura di pace dobbiamo risvegliare la pace nei nelle nostre menti, costruire un'economia di pace, creare posti di lavoro di pace, fornire istruzione di pace, e pubblicizzare le attività di pace. Dobbiamo avere progetti e strategie concreti, proprio come fanno le grosse imprese. Dobbiamo andare oltre alla preghiera, ai pensieri di augurio e alle proteste per la pace. Dobbiamo organizzare la pace come fanno quelli che organizzano il crimine.

Tuttavia, il nostro approccio deve essere pacifico, le nostre parole gentili e autorevoli in modo di non provocare resistenza in chi inizialmente non riesce a intuire la potenzialità della pace. Dopotutto la pace interiore porta alla felicità e alla pace mondiale. Se tutti capiscono la potenza della pace, perché qualcuno dovrebbe resistere?

Con strategia e progetti, vedremo la pace prevale sulla terra!

Luciano Zambotti
Italy

Surgeon, osycho-therapist, specia-lised in home sciences and dietetics, export in fito-therapy and traditional Tibetan medicine.

Since 1989 he is a staunch supporter and follower of Lama Gangchen's peace work: he both studies and spreads his various natural systems of healing.

PEACE EXPERIENCES
HEALING EXPERIENCES

Thanks to all those who gave their contribution to organise and sustain this congress, particularly to the Comune and the Province of Verbania, to the Piemont Region and to all the authorities that gave their permission to this event.

A greeting to the different speakers , to the participants and to the public. Many thanks and a special greeting to all those who will not mount on this platform, but have dedicated their care, enthusiasm and work (often not payed) for the realisation of this congress. An applause and heartfelt thanks to these people, men and women, who are silent operators of peace meetings.

And, finally, special thanks to Lama Gangchen, my spiritual master and bosom friend, with whom I shared plans, meetings, travels, friends.

Although we belong to two different cultures and two different religions our hearts and minds beat together. We share the same ideals, the same motivations, and we act in tune. Frankly, I can affirm that he is my best friend, a dear and precious friend, always ready to receive you with love and to give you a good advice.

Lama Gangchen is a true peace man, like my friend and spiritual father Jozo Zovko, a Franciscan monk of Bosnia. These two persons, true spiritual masters, are also peace bearers and peace operators. To them I owe my spiritual growth and formation.

Although they live thousands of kilometres apart one from each other and belong to different cultures and religions, they talk and act in the same way: they build schools, orphanages, medical centres, surgery departments, centres for disabled people, open to people of any social class, of any religion and race.

Both are operating inside a multiethnic society, with different ethnic groups and religions, but their centres are open to everybody, without any social, religious or racial discrimination.

These places are centres of peace, brotherhood, mutual aid.

Dott. Luciano Zambotti
Italia

Medico chirurgo, psicoterapeuta, specialista in scienze dell'alimentazione e dietetica, esperto in fitoterapia e medicina tradizionale tibetana. Dal 1989 segue e supporta il lavoro per la pace di Lama Gangchen attraverso lo studio e la diffusione dei diversi sistemi di guarigione naturali.

ESPERIENZE DI PACE
ESPERIENZE DI GUARIGIONE

Prima di iniziare la mia relazione vorrei ringraziare tutte le associazioni che hanno contributo ad organizzare questo congresso; un saluto ai relatori e ai partecipanti a questo congresso; alle autorità (comune, provincia, regione) che hanno dato il benestare per questo convegno, in particolare all'Assessorato all'Istruzione e Cultura del Comune di Verbania.

Un saluto e un ringraziamento speciale a tutti coloro che hanno dedicato tempo, impegno, entusiasmo e lavoro, spesso non contribuito, per la realizzazione di questo convegno e che sicuramente non saliranno su questo palco. Un applauso e un grazie di cuore a queste persone, uomini e donne, silenziosi operatori di incontri di pace.

Infine un ringraziamento particolare a Lama Gangchen, maestro spirituale e amico fraterno, con il quale condivido da diversi anni progetti, incontri, viaggi, amicizie.

Sebbene apparteniamo a due culture diverse, a due tradizioni religioni diverse, abbiamo un cuore e una mente che battono all'unisono, condividiamo gli stessi ideali, abbiamo le stesse motivazioni, e spesso, agiamo e collaboriamo insieme. Con tutta tranquillità posso affermare che egli è uno dei miei migliori amici, sicuramente il più attento e premuroso, il più dolce e affettuoso, sempre pronto ad accogliermi, consolarmi e darmi, quando richiesti, giusti e validi consigli. Egli è sicuramente un padre, una madre, un caro amico non solo per i suoi discepoli ma per tutti coloro che si rivolgono a lui con cuore sincero.

Lama Gangcheni è un vero uomo di pace, come il mio amico e padre spirituale fra Jozo Zovko, un francescano della Bosnia Erzegovina.

Queste due persone, sebbene vivano migliaia di chilometri uno lontano dall'altro e appartengano a culture e religioni diverse, dicono e fanno le stesse cose - costruiscono scuole, orfanotrofi, centri medici, poliambulatori, centri di riabilitazione per persone disabili

Today I do not want to tell you about my experience as a volunteer, physician and psychotherapist in Bosnia. I would rather prefer to give leave to speak to the mothers and children who have stayed in one of those peace places, the island of Jakljan, where brother Jozo Zovko every summer gathers mothers and children together, that have been victims of human violence.

As a title for my speech I have chosen "Peace Experiences - Healing Experiences", because the island of Jakljan is an oasis of peace, where children and mothers who are victims of the violence of war, can find moments of peace, joy, sharing, acceptance, and may heal their inner wounds.

Before reporting the evidence of the people who stayed in that peace place, I would like to underline some concepts which are very close to my heart:

- I am convinced that true peace is inner peace;
- only those who have attained peace in their heart may speak about peace… true peace is essentially inner peace. True peace is that we bear inside us, there is no other peace except inner peace, peace in our heart and mind.
- we can and we must conquer or achieve peace inside us;
- in order to conquer or achieve inner peace, we have to stay with holy beings, enlightened beings that have already attained peace inside them;
- only he who has overcome fear, ego, egotism, anger, envy, jealousy and attachment is able to give peace and mental calm to others; I think that we Christians should often meditate on Christ's words, and remember that He often spoke about peace. In fact, He used to greet his disciples with these words: "May peace be with you" (John 20,19) and he dismissed the ill and suffering people he healed with these words: "Now go in peace" (Marc 5,34); often he told his disciples "I give you my peace, not the peace of this world, but the true peace" - and this is inner peace.

"Come with me, you all who are tired and oppressed; I shall make you rest.

Receive my words and let me instruct you. I do not treat anybody with violence and I am good to everyone. You will find peace. " (Matthew 8, 28).

Jesus gave peace and joy to everybody who approached him.

Those who entered in contact with him felt an immense peace and an immense joy in their hearts.

Peace and joy are strictly related, are like the two faces of the same medal. They are inseparable.

Only those who have inner peace and mental calm can give peace and joy.

In St John's Gospel we read: "I told you all this that you may find peace in me." (John 16,33)

"I have told you all this, so that my joy could also be your joy, and your joy be perfect.(John 15,11)

"Your sadness will become joy. " (John 16,20)

I beg your pardon, if I insist upon these statements of Jesus but, unfortunately, Christians – and in particular Catholics and Protestants - often forget these words of Christ, and they do not put them any more in the centre

Entrambi operano in una società multietnica, con diverse etnie e religioni, ma i loro centri sono aperti a tutti senza discriminazione di razza, ceto, religione.

Entrambi sono uomini religiosi, veri maestri spirituali, veri operatori e portatori di pace - a loro devo la mia formazione e la mia crescita spirituale -.

I luoghi ove soggiornano o insegnano diventano luoghi di pace, di fratellanza, di aiuto reciproco.

Quando Lama Gangchen mi ha invitato a tenere una relazione a questo congresso ho subito pensato di raccontarvi le mie esperienze, come medico e psicoterapeuta, in Bosnia Erzegovina, soprattutto presso l'orfanotrofio Giovanni Paolo II", di suor Josipa e suor Cornelia a Citluk o presso il centro estivo sull'isola di Jaklian di fra Jozo Zovko, un piccolo villaggio turistico, ove fra Jozo Zovko, ogni estate, raduna mamme e bambini, vittime della guerra e della violenza umana.

Ho subito pensato di dare alla mia relazione, il titolo: "*Esperienze di pace…esperienze di guarigione",* perché *questi luoghi sono veri luoghi di guarigioni e di pace interiore*, non solo per le mamme e i bambini che vivono in questi luoghi, ma anche per tutti coloro che si soffermano per giorni, settimane, mesi come volontari.

All'inizio, anch'io, come tutti coloro che si sono recati come volontari in questi centri, pensavo di andare ad aiutare queste persone ma ben presto ho scoperto, come la maggiore parte dei volontari, che abbiamo ricevuto più di quello che abbiamo donato. Ora per molti di noi è una consuetudine ritrovarci ogni anno in questi luoghi, rinunciando volentieri a ferie, viaggi, vacanze.

Quando mi sono accinto a scrivere, mi sono reso conto che le testimonianze dirette dei bambini e delle madri erano sicuramente più coinvolgenti e pregnanti delle mie parole; così. ho preferito cedere loro la parola.

Ho riportato quindi le parole delle madri e dei bambini che hanno soggiornato in uno di questi luoghi di pace; l'isola di Jakljan che insieme all'orfanotrofio di suor Josipa e suor Cornelia è uno dei luoghi a me più cari.

Prima di riportare le testimonianze di coloro che hanno soggiornato in questo luogo di pace e di guarigione vorrei sottolineare alcuni concetti, che mi stanno a cuore.

Io sono convinto:

1. la vera pace è la pace interiore;
2. solo coloro che hanno raggiunto la pace nel cuore, possono parlare di pace…la vera pace che è essenzialmente e soprattutto pace interiore.
3. la vera pace la possiamo e la dobbiamo conquistare dentro di noi, non serve invocarla con cortei, manifestazioni di pace. La vera pace è quella che noi abbiamo dentro, non vi è altra pace se non la pace interiore, la pace nel cuore e nella mente. Noi dobbiamo essere la pace. Noi con il nostro modo di essere dobbiamo essere pace, portare la pace nelle menti e nel cuore delle persone;
4. Se non abbiamo la pace interiore, non possiamo portare la pace. Spesso la pace che noi invochiamo, non è pace, è solo non belligeranza;
5. per poter conquistare o raggiungere la pace interiore dobbiamo stare in presenza di persone sante, di persone illuminate che hanno già realizzato dentro di

of their teaching. (I think they are fundamental and very significant for today's people. Christians should not complain, if many of them turn to oriental religions which reflect better the feeling of today's people.)

I am firmly convinced that only holy and enlightened persons who love, feel sympathy, compassion and charity for their similar who suffer may give peace and joy.

Only people who have attained enlightenment - to quote a Buddhist term - or only those who are "with the Father" or "walk in front of the Father" - to use a Christian terminology -, may give inner peace and joy.

Peace and joy are not a prerogative of one religion, but belong to all of them.

Everybody who is following the teaching of his own religion with a pure heart can obtain inner peace and joy.

Peace and joy are strictly related to healing. He who gives peace and inner joy ... is healing.

Not by chance, Jesus, the Christ, and Siddartha, the Buddha, were famous healers.

"Jesus walked through towns and villages, taught in the synagogues and announced the Realm of God, he healed all illnesses and all sufferings " (Matthew 9,35)

If peace and joy are the two faces of the same medal, healing is the border that unites them. peace, joy and healing are the three dimensions of the same phenomenon, one cannot subsist without the other two. All the holy persons of every religion and belief were and are healers. They were able to cure physical and soul illnesses, mind and spirit distortions.

The Christian tradition is full of saints that healed, it is sufficient to think to Father Pio, St Francis of Assisi, St Anthony of Padoa, St Charles, St Ambrose, St Serfin of Sarov etc.

Only those who possess inner peace and joy can heal.

The saints of every religion are healers, and the Christians should admit the holiness of all those who act with love and cure the ill ones, although they do not belong to their same religious tradition. They should stop to criticise and accuse them of superstition, paganism and Satanism.

"Jesus called his disciples and gave them the power to drive away the evil spirits, to cure all illnesses and all sufferings." (Matthew 10,1)

"Do not go among foreign people, go among the bewildered people of Israel. Heal the ill ones, cure the leprosy, drive away the demons. .

...Entering in a house, say: May peace be with you" (Matthew 10, 8-12) .

The saints of every belief and religion were and are spiritual healers, they gave inner peace and joy and cured the diseases.

All the holy persons healed and still heal the wrong mental attitudes, anger, wrath, rancour, hatred, egotism. They knew how to correct wrong convictions, beliefs and prejudices. They were able to heal inner pain and soul suffering, giving peace and joy.

Their healing was and is above all a mental and spiritual healing..

Those who followed and follow their precepts had and have the capacity of healing, as the lives of any saint in any religion demonstrate.

sé, la pace interiore, come fra Jozo Zovko, lama Gangchen, madre Teresa di Calcutta;

6. la pace interiore la possiamo conquistare solo quando abbiamo superato la paura, l'ego, l'egoismo, l'ira, l'invidia, la gelosia, l'attaccamento. La pace e la tranquillità mentale sono essenziali per ottenere la pace interiore, la pace del cuore.

Io penso che noi cristiani dovremmo meditare più spesso sulle parole di Gesù.

Egli parlava spesso di pace. Egli *donava la pace, irradiava pace; Egli era la pace.*

"Io vi dono la pace, non la pace di questo mondo, ma la vera pace", diceva ai suoi discepoli;

Salutava le persone con queste parole: *"La pace sia con voi"* (Giov 20,19).

Congedava gli ammalati, le persone sofferenti che guariva con queste parole:

"Ora vai in pace"(Marco 5,34).

Invitava le persone a seguirlo:

"Venite con me, tutti voi che siete stanchi e oppressi; io vi faro riposare. Accogliete le mie parole e lasciatevi istruire da me. Voi troverete la pace" (Matteo 8, 28);

Invitava le persone a trovare in Lui la pace:.

"Vi ho detto tutto questo perché troviate in me la pace" (Giov 16,33);

quando entrava in una casa,

"Entrando in una casa dite: La pace sia con voi" (Matteo 10, 8- 12).

Gesù non solo irradiava e donava pace, ma riempiva anche i cuori di gioia.

Questo è il secondo concetto che vorrei sottolineare:

7 la pace e la gioia sono strettamente connesse

Esse sono le due facce di una stessa medaglia. Non si possono separare.

Gesù donava pace e gioia *a tutte le persone che si accostavano a lui.*

"Vi ho detto questo, perché la mia gioia sia anche la vostra, e la vostra gioia sia perfetta (Giov 15,11)

" *La vostra tristezza diventerà gioia*" (Giov 16,20);

Gli ammalati e le persone che entravano in contatto con lui provavano *un'immensa pace e un'immensa gioia nel loro cuore.*

Scusate se insisto su queste affermazioni di Gesù, ma purtroppo, molto spesso i cristiani, sopratutto cattolici e protestanti, dimenticano queste parole di Gesù e non le pongono più al centro del loro insegnamento. Io penso che *la pace e la gioia* rappresentano un aspetto importante del suo insegnamento.

La pace e la gioia sono fondamentali. Esse sono assai indicative per l'uomo di oggi tanto bisognoso di pace e gioia interiore. Queste chiese cristiane non dovrebbero lamentarsi se, oggi, molte persone si rivolgono a altre religioni o movimenti spirituali che tentano di risolvere questo bisogno impellente dell'uomo moderno, occidentale. È assai interessante notare che questo fenomeno si verifica in modo eclatante solo nelle chiese cattoliche e protestanti, mentre è insignificante nelle chiese orientali ortodosse, il cui insegnamento è tutto centrato sulla gioia e sulla pace di Gesù, il Cristo.

I am convinced that the true healing is inner healing.....there cannot be any healing without mental peace and inner joy.

But let us go back to our island, a place of peace and healing.

A child, Daniel B, , at the end of his stay on the island describes it; he wrote:

"Jakljan, is an island of peace, love and wellbeing, what to say more,

Jakljan, has cancelled every pain, every tear and sadness.

The words "thank you" are too small, to exchange for all the care and love that the persons here gave us disinterestedly.

Jakljan. This island of silence, of peace, so necessary for us, free gift of the love of so many persons.

Jakljan is an oasis of beauty that I can never forget"

At the end of her stay, a mother wrote:

"The persons who work here transmit us their love in order that we too may learn to love and to transmit this love to others.

Father Jozo's warm words are carved into my heart, they give me the courage to be a proud mother and to grow my son with faith and love".

Another mother:

"My permanence on the island of Jakljan has awaken in me the faith in the goodness of mankind. Here, I never felt - like I sometimes feel - lonely or abandoned, not even for a second. I found again my self-confidence, realising that here we are more or less all equal, and we have all the same problems. I noticed a great changing in my little daughter who was rather uncommunicative and always grasped at me. Now she stays in company together with children of her age".

A young mother confesses:

"Despair filled my soul. I was deluded with everything and everybody. Two years long I refused to go to Jakljan. I was afraid of everything. Finally I accepted. I went there with my children. The prayer penetrated in natural way into my heart and into my soul. I felt that something new was awakening in me. I felt peace and consolation in my heart. My son spoke of joy with a big smile. We needed all that. I thank you".

A young widow tells:

"I have three daughters. I lost my husband, and after two weeks also my house and my village. I was alone , sad and deluded. I felt completely bewildered. My fear face to life was so big that I prayed that a bomb may fall and kill me and my children. I had lost any hope in people and in God. I went to Jakljan and everything changed. Father Jozo and Sister Dominika brought the smile back on my children's faces. Listening to Father Jozo my fear disappeared. Today I feel peace and love inside me".

Another mother writes:

"Since I lost my husband the smile disappeared from my face. In Jakljan the smile came back. There have been also many tears of joy. I will remember it and bear it in my heart till the end of my life".

Josipa B., a wonderful child wrote that:

"The stay at Jakljan has helped me very much,

La pace e la gioia non sono una prerogativa di una religione ma appartengono a tutte le religioni. Ogni persona che segue con fede e con un cuore puro gli insegnamenti della propria religione può ottenere la pace e la gioia interiore e può donare pace e gioia.

Lo ribadisco, io sono fermamente convinto che solo le persone sante e illuminate, che amano, hanno misericordia, compassione e carità per i loro simili, possono donare la *pace e la gioia interiore.*

Un altro concetto che voglio sottolineare, che è in sintonia con il mio intervento è che:

8 la pace, la gioia sono strettamente connesse con la guarigione.

Se la pace e la gioia sono le due facce di una stessa medaglia o moneta...la guarigione è il bordo, la fascia che le unisce.

La pace, la gioia e la guarigione sono le tre dimensioni di uno stesso fenomeno; la guarigione non può sussistere senza la pace e la gioia.

9 Chi dona la pace e la gioia interiore.....guarisce.

Non per nulla Gesù, il Cristo, e Siddartha, il Buddha, erano dei famosi guaritori.

Il nome stesso di Gesù – YHWH – in aramaico e in ebraico vuol dire sia "colui che salva" sia "colui che guarisce". Se nelle chiese latine si pone l'accento su Gesù, il Salvatore, elle chiese orientali (Chiese ortodosse) si pone l'accento su Gesù che guarisce e dona pace e gioia. Nella tradizione orientale Gesù appare come il grande guaritore, il medico delle anime e dei corpi.

"Gesù percorreva città e villaggi, insegnava nelle sinagoghe e annunziava il Regno di Dio, guariva tutte le malattie e tutte le sofferenze" (Matteo 9, 35).

Gesù non solo guariva ma diede questo potere anche ai suoi discepoli.

"Gesù chiamò i suoi discepoli e diede loro il potere di scacciare gli spiriti maligni, di guarire tutte le malattie e tutte le sofferenze" (Matteo 10,1)

"Non andate fra gente straniera, andate fra la gente smarrita del popolo d'Israele. Guarite gli ammalati, sanate i lebbrosi, scacciate i demoni. ...Entrando in una casa dite: La pace sia con voi" (Matteo 10, 8- 12).

10 Tutti gli uomini santi, di ogni religione e credo, erano e sono dei guaritori. Essi donano la pace e la gioia interiore e guariscono le malattie. Erano e sono in grado di guarire le malattie fisiche, le malattie dell'anima, le distorsioni della mente e dello spirito.

La tradizione cristiana è piena di santi che guarivano, basti pensare a Padre Pio, San Francesco d'Assisi, San Antonio da Padova, San Carlo, Sant'Ambrogio, San Serfino di Sarov ecc.

Io penso che noi cristiani dovremmo riconoscere la santità in tutti coloro che operano con amore, fede, compassione e guariscono gli ammalati anche se non appartengono alla loro tradizione religiosa e dovremmo smetterla di criticarli e accusarli di superstizione, paganesimo, satanismo ecc.

Tutte le persone sante guariscono gli atteggiamenti mentali errati, l'ira, la rabbia, il rancore, l'odio, l'egoismo. Sanno correggere le convinzioni, le credenze e i pregiudizi sbagliati, sanno in grado di alleviare i dolori interiori e le

because I lost my father and four brothers. They died all five, one after the other, and for me it was shocking. I suffered very much and retired into myself. I am not a girl of many tears, so I was accumulating all the pain inside my heart. But arriving at Jakljan has changed everything. I understood that here all the people were like me, had the same problems. I opened my heart and now I feel relieved, I laugh, I sing and I am happy. The spiritual exercises in Jakljan have healed me and my heart.

Dario J., an 18-years-old boy, orphan of father and mother affirms:

”My stay here has convinced me that friendship, staying in company and sharing have helped my soul, that part of me which was the most empty and I wanted to fill up, but I did not know neither how nor with whom”.

Manda, a young girl, orphan of father and mother writes:

“I need Jakljan and its results very much. Here they heal all my wounds. Here are peace and love”.

A 17-years-old girl, Branka Kovacevic, maintains that:

“Every morning meeting has made me more happy because, although we may be different one from another, one thing unites us: the loss of our dearest persons. I feel to pertain to this place where I am accepted with love and disinterestedly. In my happy moments, and also in my sad ones, I will know that I am not alone.”

I wish to conclude with Father Jozo Zovko’s words:

“The name of our small island has become a symbol of hope in a new and better life for thousands of innocent victims of war. It is the place where to cure a broken heart and where to relieve man’s spirit.

It is a place of marvels and of meetings with friends which courageously did a step towards an innocent child and an afflicted widow, in order to dry their tears and awaken their hope again. War is powerful. War is disruptive. War is terrible, but our island is even more powerful; that what has been destroyed in the hearts and in the families is renewed in Jakljan. The wonderful atmosphere of Jakljan awakens the gifts of love and joy, of hope and peace, of faith in God and in our neighbour, all values that have been deeply buried by the wounds and the violence of war. On this island we are building a new world in the hearts of the young people, victims of war, by means of a deep meeting with those who love and believe. No one has left it being still humiliated, offended or deluded. On the contrary everybody has sailed off with a heart filled with love and of profound and human gratitude”.

sofferenze dell’anima, donano la pace e la gioia interiore.

La loro guarigione è, soprattutto, guarigione mentale e spirituale. Coloro che seguono i loro precetti hanno la capacità di guarire come dimostrano le vite di ogni santo di ogni religione.

11 o sono convinto che la vera guarigione è guarigione interiore.....non vi può essere guarigione senza pace mentale e gioia interiore. Quindi solo coloro che possiedono la pace interiore e la gioia possono guarire

Jakljan

Dopo questa breve parentesi sulla pace e la gioia ritorniamo alla nostra isola, a Jakljan, luogo di pace e di guarigione, (Proiettare le foto di Jakljan)

Jakljan è una piccola isola, vicino a Dubrovnic, che accoglie, ogni anno, a turni di due settimane, mamme e bambini vittime della guerra e della violenza umana.

Su quest’isola padre Jozo ha ricostruito, con l’aiuto dell’Associazione Mir i Dobro di Viggiù, un piccolo villaggio turistico distrutto dalla violenza della guerra. (Foto di fra Jozo e dei bimbi)

Jakljan è una vera oasi di pace, un vero centro di pace, un luogo di guarigione, dove i bambini e le madri, vittime della violenza della guerra, possono trovare momenti di condivisione, pace, gioia e guarigione.

La giornata sull’isola è molto libera, sebbene sia programmata in momenti di preghiera, momenti di condivisione, momenti di svago con giochi, tornei, lasciando sempre ad ognuno la libertà di partecipare a ciò che lo interessa.

Su quest’isola, grazie ai momenti di condivisione e di accettazione, le madri i bambini iniziano un percorso di guarigione che li porterà a ritrovare il sorriso e la gioia di vivere.

Qui essi guariscono le loro ferite interiori, le ferite inferte dalla guerra; le ferite che non si vedono ma ti lacerano dentro, - ferite difficili da rimarginare -, ferite causate dalla violenza e dalla cattiveria degli uomini abbruttiti dalla violenza, dall’odio, dalla vendetta, dai pregiudizi.

Il processo di guarigione che avviene attraverso diverse fase: l’accettazione e la condivisione del proprio dolore, a cui segue il perdono e la pace interiore che spesso si trasforma in gioia.

Michele Zanetti
Italy

Michele Zanetti
Italia

Michele Zanetti was born in Trieste in 1940; he is married and has two daughters.

In the past he taught in the Faculty of Jurisprudence at the University of Trieste. He lives in Ternova Piccola, near Aurisina. Mr. Zanetti is fluent in French, and has a working knowledge of German, English, Spanish and Portuguese. Mr. Zanetti has a degree in Law from the University of Trieste after which he studied in Turin and at the Sorbonne in Paris. He has published many works, also in French and German, on labour law, on transportation, on the management of harbours, on psychiatric assistance, on social service and on ethnic minorities. He also promoted the foundation of a university course for the training of Labour union managers.

He has been active in politics since his university days when he was elected student representative. Since 1966 Mr. Zanetti has worked for many public agencies: among others as President of the Trieste Port Authority, as President of the Province of Trieste, as a member of the Council of Administration of the Institute of Health in Rome and manager for the Public Health Agency in Trieste. In addition to his public commitments, Mr. Zanetti was a founding member of the Council of Administration of the Trieste Institute for the Study and Documentation of Eastern Europe (ISDEE) for more than 15 years, President of the Ecclesiastical Movement of Cultural Commitment of the Diocese of Trieste, President of the Social Service Association “Franco Basaglia”, Vice-President of the Donau Europaeisches Institute of Vienna, and as President of the Italo-Brazilian Chamber of Commerce.

United World Colleges

The “mission”: Through international education, shared experience and community service, United World Colleges enable young people to become responsible citizens, politically and environmentally aware, committed to the ideals of peace, justice, understanding and cooperation, and to the implementation of these ideals through action and personal example.

Entry Policies: All students attend the College on full scholarship. This scholarship programme makes possible the selection of students without regard to social or financial background, race, politics or religion.

Scholarships are provided by the Italian Government, by Italian Regions and the Italian UWC National Committee, and by a number of UWC Committees in other countries. A suitable applicant is a lively pupil who is

Michele Zanetti, nato a Trieste il 23/05/1940, sposato con due figlie, è Presidente dal 1997 del Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico di Duino (TS), una delle scuole più prestigiose del giorno.

E’ stato insegnante universitario di diritto del lavoro presso la Facoltà di Giurisprudenza dell’Università di Trieste, oggi in quiescenza.

E’ residente ad Aurisina.

Laureato in giurisprudenza a Trieste, si è successivamente specializzato a Torino ed alla Sorbona di Parigi. Autore di numerose pubblicazioni - anche in lingua francese e tedesca - in tema di diritto del lavoro, di trasporti (terrestri e marittimi), di gestione portuale, di assistenza psichiatrica, di servizi sociali e sulle minoranze etniche, ha promosso la costituzione di una Scuola di Formazione per Dirigenti Sindacali presso l’Università, d’intesa con la Regione Friuli Venezia Giulia.

Parla e scrive correntemente in lingua francese, ha una buona conoscenza del tedesco, inglese, spagnolo e portoghese.

Ha svolto attività politica fin dal periodo degli studi universitari, quando è stato eletto anche Tribuno degli Studenti.

Incarichi pubblici ricoperti

1966 - 1969 Membro della Commissione Provinciale di controllo sugli atti amministrativi degli Enti Locali della Provincia di Trieste;

1970 - 1977 Presidente della Provincia di Trieste e componente del Consiglio Direttivo dell’Unione Province Italiane per tutto lo stesso periodo;

1971 - 1975 Presidente e fondatore del Consorzio per la costituzione e gestione dell’autoporto di Fernetti;

1975 - 1979 Membro del Consiglio di Amministrazione dell’Istituto di Sanità di Roma;

1977 - 1990 Presidente dell’Ente Autonomo del Porto di Trieste;

1987 - 1989 Presidente dell’Associazione dei Porti Italiani (Assoporti);

1995 - 1996 Assessore alle Finanze e all’Economia del Comune di Duino Aurisina;

1996 - 2001 Direttore dell’Azienda per i Servizi Sanitari n. 1 “Triestina”.

Altri incarichi:

- Fondatore e membro del Consiglio di Amministrazione dell’ISDEE (Istituto di Studi e Documentazione sull’Est Europeo di Trieste) per più di 15 anni;
- Fondatore e presidente dal 1981 al 1990 della Società Finanziaria PortualeFinporto Spa

doing well academically and who has a good range of interests. Important attributes include the ability to mix with others and to be tolerant of fundamentally different opinions and attitudes. Experience has shown that successful students are those who come with a clear awareness of our aims and a strong personal commitment to contribute to them. The College seeks students who are socially mature and morally responsible.

Cultural Activities and Recreational Sports: The area offers remarkable opportunities for cultural education and physical recreation. The College has a programme of cultural visits to such artistic centres as Venice, Bologna, Aquileia, Rome, Vienna and Ljubljana. Students are encouraged to attend music recitals, to visit museums, and to develop their interests through the many opportunities provided in this culturally and linguistically diverse region. Instruction in climbing, caving, cross-country skiing and orienteering is arranged, often with local instructors. Project Week occurs annually, as at the other United World Colleges.It is intended to offer a break from regular activities and an opportunity to undertake projects away from the College.

Community Service and Activities: UWC believes that international understanding and attitudes of mutual tolerance cannot be adequately fostered in the classroom alone. Young people today are seeking responsibility and they wish to make a contribution in their lives. It is above all in rendering trained service to others that the human qualities of understanding and sympathy can be developed, that the response to community needs can be fostered. The Adriatic College attaches special importance to its programme of community service, to which all students contribute each week. Some programmes are undertaken on behalf of the aged and the infirm, the physically and mentally handicapped, the socially deprived, in liaison with local organisations - hospitals, homes and other institutions - as well as with individuals and families.

Other programmes include students serving as “cultural ambassadors” to national and immigrant pupils in schools, or leading environmental projects with the Italian and Slovene communities. An important additional benefit of the College Community Service programme is the knowledge gained by the students of the local region and its people.

Teaching Staff: the teaching staff is recruited internationally and has included representatives from Austria, Britain, Bulgaria, Canada, Chile, Egypt, France, Germany, Hungary, India, Ireland, Italy, Kenya, Latvia, Lesotho, Nepal, New Zealand, Scotland, Slovak Republic, South Africa, Sri Lanka, USA.

All are experienced in the teaching of students at the immediate pre-university level. Like the students, they have been chosen for their commitment to international understanding, and are involved in the Community Services and other activities of the College. Some of them have been seconded by their governments for a period of service at the College.

- Consigliere di Amministrazionedella Finmare Spa dal 1985 al 1991
- Presidente della Camera di Commercio Italo-Brasiliana dal 1987 al 1991
- Vice Presidente del Donau Europaeische Institut di Vienna;
- Membro del Consiglio di Amministrazione dell’Associazione “Neptune” fra Istituti Universitari europei che studiano i trasporti marittimi con sede a Bruxelles;
- Esperto indipendente per la materia dei trasporti marittimi presso la DG VII della Commissione Europea;
- Esperto del Consiglio Superiore della Marina Mercantile in materia di gestioni portuali;
- Esperto dell’ENAIP regionale per la formazione professionale.

Il Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico

“Attraverso l’istruzione internazionale, la condivisione delle esperienze e il servizio per la comunità, i Collegi del Mondo Unito permettono ai giovani di diventare cittadini responsabili, sensibili alla politica e all’ambiente, con un impegno reale verso gli ideali di pace, giustizia, comprensione e cooperazione, dediti a mettere in pratica questi ideali per mezzo dell’azione e dell’esempio personale.”

Il Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico è nato nel 1982 su iniziativa della Regione Friuli-Venezia Giulia. E’ stato il quinto Collegio del Mondo Unito e il primo a sorgere al di fuori dell’area anglofona. Il Collegio dell’Adriatico ha caratteristiche diverse ed uniche all’interno dei Collegi del Mondo Unito, poiché non ha un campus isolato. La sua sede è il villaggio italo-sloveno di Duino.

Il Collegio gode del sostegno continuativo della Regione Friuli-Venezia Giulia e di quello di altre regioni italiane, oltre che del Parlamento e del Ministero degli Affari Esteri.

In ossequio alle priorità italiane nella politica estera, il Collegio sin dall’inizio ha ritenuto prioritari i suoi rapporti con l’Europa Centro-Orientale, e il 30% degli studenti proviene da quest’area geografica.

I Collegi del Mondo Unito offrono a studenti di ogni razza e credo religioso l’opportunità di sviluppare la comprensione internazionale per mezzo di programmi che affiancano uno studio ad alto livello ad attività che incoraggiano un senso di avventura e di responsabilità sociale. Il corso copre gli ultimi due anni di scuola superiore prima dell’accesso all’università.

Esistono al mondo circa 100 Commissioni Nazionali e di Selezione per i Collegi del Mondo Unito. Le Commissioni Nazionali, che lavorano fianco a fianco con i Ministeri dell’Istruzione e degli Affari Esteri, hanno la responsabilità di reperire fondi per borse di studio e di selezionare gli studenti. Tutti gli studenti sono borsisti.

Vi sono dieci Collegi del Mondo Unito nel mondo, ed il loro obiettivo è quello di diffondere la comprensione internazionale.

Il Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico attribuisce speciale importanza al suo programma di volontariato,

The Academic Curriculum

The academic programme prepares students for the International Baccalaureate Diploma (IB), an examination that is recognised worldwide. Students must study six subjects, three at the Higher Level and three at the Standard Level. The choice must include one subject from each of the following groups: All diploma candidates must also:

A. Follow a course in the Theory of Knowledge which reflects upon the relationship between different academic disciplines,

B. Submit an Extended Essay based on individual choice and research.

The teaching language is English, but all students learn Italian to encourage integration with the local community. Almost all students receive tutorial tuition in their mother tongue - some 35 languages are provided for in this way - and in computing.

The United World College of the Adriatic

The Adriatic College was founded in 1982 by the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia. It was the fith United World College and the first to be founded outside the English speaking world. The college is unusual and unique within UWC in not having a separate campus. Its home is Duino, historic village, inhabitated both by Italian and Slovene-speaking people.

The College enjoys the strong continuing support of the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia as well as of other Italian Regions, the Italian Parliament and Ministry of Foreign Affairs. Reflecting Italian priorities in foreign policy, the College from the very beginning has laid special emphasis on its relationship with Central and Eastern Europe. 30% of its students come from this area.

The United World Colleges

Offer students of all races and creeds the opportunity of developing international understanding through programmes which combine high quality academic study and activities which encourage a sense of adventure and social responsibility.

The course covers the final two years of secondary education before university entry.

There are some 115 UWC National and Selection Committees around the world. The National Committees, which work closely with Ministries of Education and Foreign Affairs, are responsible for generating scholarship funds and for the selection of students.

There are ten United World Colleges dedicated to fostering international understanding.

Atlantic College in South Wales (1962)
UWC of South East Asia in Singapore (1971)
Pearson College in Canada (1974)
Waterford KaMhlaba in Swaziland (1981)
UWC of the American West in the USA (1982)
Adriatic College in Italy (1982)
Simon Bolivar College in Venezuela (1988)
Li Po Chun UWC in Hong Kong (1992)
Red Cross Nordic UWC in Norway (1995)
Mahindra UWC in India (1997)

o "Servizio Sociale", al quale prendono parte tutti gli studenti. Ogni settimana, in collaborazione con organizzazioni locali – ospedali, case di riposo e altre istituzioni – e con famiglie private, gli studenti dedicano un pomeriggio agli ammalati, gli anziani, coloro che sono mentalmente o fisicamente disabili, i meno abbienti. Attraverso l'Associazione Mondo 2000, il Collegio ha ricevuto dalla Regione Friuli- Venezia Giulia dei fondi per la formazione di operatori specializzati e ha firmato una convenzione con il Comune di Trieste. Il Collegio ha firmato convenzioni analoghe anche con i comuni di Ronchi, Duino-Aurisina e Monfalcone, grazie alle quali gli studenti svolgono il ruolo di "ambasciatori multiculturali" per i giovani delle scuole locali e delle loro famiglie. Tale interazione con la comunità locale è una delle ragioni per cui tutti gli studenti del Collegio devono studiare l'italiano.

Il programma del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico comprende delle componenti specifiche che sono disegnate per promuovere la comprensione interculturale tra i giovani. Per aggiornare i ragazzi su aspetti particolarmente importanti delle questioni di attualità internazionale, il Collegio invita, su base regolare, relatori esperti che ne illustrino le problematiche più dibattute. Inoltre, tutti gli studenti prendono parte, una volta al mese, a gruppi di discussione su questioni di attualità e si impegnano ad approfondirli con i loro compagni in riunioni-dibattito a carattere settimanale. Oltre a ciò, il Collegio organizza conferenze per i suoi studenti e per quelli di altre scuole locali, come ad esempio quella sulla Globalizzazione che si è tenuta lo scorso febbraio presso il Liceo Petrarca di Trieste. Altre conferenze hanno avuto come argomento la distribuzione delle risorse alimentari nel mondo, i Balcani, la cultura Rom. Altri programmi specifici offerti dal Collegio comprendono "Conflict Resolu-tion", Focus (un corso settimanale di aggiornamento su questioni di attualità internazionale) e Amnesty International.

Anche le attività di carattere multi-culturale giocano un ruolo importante nel nostro curriculum. Sono tre i gruppi di studenti, settimanalmente, introducono gli alunni delle scuole locali tematiche inerenti la multiculturalità. Ogni anno si tengono al Collegio quattro "settimane internazionali", ognuna di esse dedicata all'approfondimento di una specifica cultura; l'evento finale di questi sette giorni di scoperta di usi e tradizioni di una specifica area del mondo è uno spettacolo di danze, musiche e canzoni ideato e realizzato dagli studenti per i loro compagni. In occasione della settimana dell'Asia e del Medio Oriente, che si è svolta di recente, si è tenuto alla Casa Rurale di Duino uno spettacolo multiculturale per il pubblico e per i bambini della scuola locale. Inoltre, ogni anno, il Collegio presenta uno spettacolo internazionale per una delle comunità di questa Regione: nel 2001 è andato in scena a Codroipo, quest'anno e' stata la volta di Bertiolo.

Tutti gli studenti prendono parte ogni anno alla "Project Week", una settimana dedicata a un progetto specifico, che si svolge generalmente fuori sede. Nel Novembre 2002, gli studenti del Collegio sono stati impegnati a Genova in una serie di lavori di gruppo sul tema del Servizio Sociale con circa 1500 coetanei delle scuole locali, ai quali hanno spiegato come avviare e portare

Application and Selection Procedures

Applicants should be sixteen years old and over at entry and academically qualified to undertake this demanding two year programme of study. Full scholarship support is provided to students accepted by the College. There is no fee-paying entry. Applicants are required to submit an application form with a full record of their achievements and participation in school and community life, supported by a recommendation from the head of their school. Short-listing and interviewing of candidates is done by the UWC National and Selection Committees.

Application forms may be obtained from the College, from the UWC National Committees and from the International Office in London. The deadline for submission of applications will vary according to National Committee procedures, but it is wise to make precise enquiries well before the end of the preceding calendar year. The student selection process is completed by May 1st. The deadline for applications in Italy is 31st of January.

The College Students

This is the typical composition of the College, with minor variations year by year.

Africa: Ethiopia, Ivory Coast, Kenya, Lesotho, Nigeria, Senegal, South Africa, Swaziland, Uganda, Zambia.

Asia: China, Hong Kong SAR, India, Indonesia, Japan, Malaysia, Nepal, Philippines, Singapore, Thailand.

Australasia: Australia, New Zealand.

Latin America: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Ecuador, Guatemala, Mexico, Nicaragua, Uruguay, Venezuela.

Central and Eastern Europe: Albania, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Macedonia, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Slovenia, Ukraine, Yugoslavia (Kosovo, Montenegro and Serbia).

Middle East: Afganistan, Egypt, Iraq, Israel, Jordan, Palestine, Turkey.

North America: Canada, USA.

Western Europe: Austria, Cyprus, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Italy, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom.

avanti tali iniziative di volontariato. L'anno precedente, gli studenti delle Scuole Superiori di Udine sono stati invitati all'Apertura dell'Anno Accademico del Collegio e hanno preso parte a diversi seminari condotti dai nostri allievi.

Il Collegio, che è sede permanente della mostra fotografica "Il Silenzio dei Campi" di Erich Hartmann, organizza regolarmente mostre fotografiche ed artistiche nel Laboratorio d'arte dedicato al celebre fotografo della Magnum, ma i lavori degli studenti del Collegio sono stati ospitati anche a Trieste e in altre città. Il 14 febbraio 2003 si inaugurerà ai Musei Provinciali di Gorizia (Borgo Castello) la mostra sui vent'anni di attività fotografica degli studenti del Collegio.

Il coro internazionale e i musicisti del Collegio, diretti dal Maestro Sefano Sacher, si esibiscono con regolarità nell'ambito di eventi culturali organizzati dalla Regione Friuli-Venezia Giulia.

Questo Collegio è un centro riconosciuto di innovazione ed eccellenza in campo accademico. Un'indicazione di ciò è rappresentata dello sviluppo e consolidamento del corso in World Cultures che dopo essere stato creato e sperimentato nella nostra sede, è ora adottato in molte scuole del mondo come materia del Diploma di Baccellierato Internazionale. Sono molti gli aspetti dei nostri corsi accademici che attestano il potenziale di arricchimento culturale e umano del programma didattico grazie alla sua dimensione internazionale e multiculturale. Tra gli altri, ricordiamo:

- l'inclusione della dimensione etnica nello studio della musica
- la notevole importanza attribuita al lavoro pratico e sperimentale nelle scienze
- l'insegnamento di un corso di "Environmental Systems" (ecologia)
- il confronto di prospettive internazionali nello studio della storia
- l'introduzione della tradizione filosofica asiatica nello studio della filosofia
- lo studio della letteratura mondiale da parte di tutti gli studenti che prevede, a conclusione del corso, la presentazione di un lavoro scritto di natura comparativa
- l'insegnamento di più di 30 lingue madri
- l'acquisizione degli strumenti di ricerca richiesti per la tesina di 4000 parole che costituisce requisito fondamentale per l'ammissione agli esami del Baccellierato Internazionale.
- lo studio delle varie materie condotto in una lingua straniera

L'aggiornamento degli insegnanti è ancora un altro modo in cui il Collegio dell'Adriatico sviluppa la sua mission. Ogni anno docenti provenienti da 7 scuole in Istria vengono invitati a trascorrere alcuni giorni a Duino per imparare dai programmi didattici innovativi, internazionali e multiculturali del Baccalaureato Internazionale per il quale i nostri studenti si preparano.

Infine, questo Collegio mette a disposizione della popolazione di Duino le sue strutture: la biblioteca del Collegio, ad esempio, è aperta al pubblico e vengono inoltre organizzati corsi di inglese per i residenti.

Luigi Zanzi
Italy

Luigi Zanzi
Italia

Luigi Zanzi was born in Varese on the 20th of September 1938, he completed his studies in Varese (Classical high school) and in a College in Pavia, graduated in Law in 1960. He works as a lawyer, mainly in civil matters. He teaches Theory of history since 1973 at the University of Literature and Philosophy in Genova and since 1987 at the University of Literature and Philosophy in Pavia. His political engagement has been steady since 1964, with Altiero Spinelli, with the European Movement, whose Central Committee he has been a member for a long time. Today he is assessor at the Economic Program at Varese Municipality as an indipendent. He is counsellor representing Pavia University at the Center of Scientific Culture "Alessandro Volta". He has been one of the founders, then President and today Counsellor of the Institute "Ludovico Geymonat". He is vice-president of the International Association for the history of the Alps, with its seat in Lucern.

THOUGHT

The field of research of Luigi Zanzi can be divided in different parts:

a) a methodological and epistemological part in which he has made researches on the historiographical working and on the different moments of history of the historical thought, from the XVI to the XX century;

b) a part dealing with the history of alpine civilization, particularly with researches about alpine pastures high in the Central Alps (he has also made, in this field, researches on the history of migrations in a mountain environment);

c) a part dealing with the history of nature, in which he has made works about the history of "locally" natural evolution, addressing in particular to the world of forests and mainly of alpine forests;

d) a part of historical cosmology in which, in 1994, he has made researches on the epistemological aspects of the cosmological history of the universe, together with Ilya Prigogine.

Environmental education and education to peace Eco-philosophy and eco-history

§. 1 Eco-philosophy and peace theory.

The principle of "responsibility" and its translation in an historical-programmed idea of a principle of universal peace (new interpretation under an eco-philosophi-

Luigi Zanzi è nato a Varese il 20 settembre 1938, ha compiuto i suoi studi a Varese (Liceo Classico) e indi in Collegio a Pavia, laureandosi con lode in Giurisprudenza nel 1960. Esercita la professione di avvocato, principalmente in materia civile. Docente di Teoria della storia dal 1973 alla Facoltà di Lettere e Filosofia di Genova e dal 1987 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pavia. Il suo impegno politico si è radicato fin dal 1964 nella militanza, con Altiero Spinelli, per il Movimento Europeo, di cui è stato a lungo membro del Comitato Centrale. Attualmente è Assessore alla Programmazione economica presso il Comune di Varese come indipendente. E' Consigliere, in rappresentanza dell'Università di Pavia, del Centro di Cultura Scientifica "Alessandro Volta". E' stato, tra i fondatori, poi Presidente e attualmente è Consigliere dell'Istituto "Ludovico Geymonat". E' Vice Presidente dell'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi, con sede a Lucerna.

PENSIERO

Il campo di ricerca di Luigi Zanzi può essere suddiviso in vari settori: a) un settore metodologico ed epistemologico, nel quale ha effettuato ricerche sull'opera-zionismo storiografico e sui diversi momenti di storia del pensiero storico, dal XVI al XX secolo; b) un settore di storia della civilizzazione alpina, in particolare ricerche sugli alpeggi di alta quota nelle Alpi Centrali (ha svolto anche, in questo campo, ricerche sulla storia delle migrazioni in ambiente montano); c) un settore di storia della natura, nel quale ha avviato lavori di storicizzazione dell'evoluzione naturale in chiave "locale", rivolgendosi in particolare al mondo delle foreste e più specialmente delle foreste alpine; d) un settore di cosmologia storica, nel quale ha, nel 1994, intrapreso ricerche sugli aspetti epistemologici della storia cosmologica dell'universo, in collaborazione anche con Ilya Prigogine.

Educazione ambientale ed educazione alla pace - Eco-filosofia ed eco-storia

§. 1 - Eco-filosofia e teoria della pace.

In età "moderna" la teoria politica della pace è stata elaborata nell'età dell'"Illuminismo", in particolare da I. Kant, in chiave storico-istituzionale: nel senso preciso che si è venuta riconoscendo, nel conflitto tra stati sovrani e "stranieri" l'uno all'altro, la radice principale della guerra; così che il principio dell'istituzione di una

cal, eco-political, eco-historical point of view of I. Kant thought on universal peace).

"Political peace" and "environmental peace".

§. 2 Peace with the environment as a fundamental value for social peace.

Theory of "imperialistic" peace and theory of "federalistic" peace.

Different connections of these two models for peace with different strategies of environmental practices.

Peace with the environment as unique strategy in order to avoid conflicts due to fights for environmental exploitation.

§. 3 Toward the theory of a natural right for peace: environmental right and individual right for peace.

Actual process of "individual" idealization of some rights already known as universal and belonging to the community.

The "natural right" as keystone of the progressive transformation of legal systems.

From the individual right for environment to the right for peace.

§. 4 Environmental education and peace education.

The problem of man's education seen under a naturalistic point of view.

Overcoming of traditional ideas about education focused on human beings.

Overcoming of concepts about man education in contrast with his or her natural origin.

The problem of the answer given by a natural tendency to peace within an idea of the nature in evolution.

The education to peace as a "progressive" remedy facing uncertainties, conflicts, problems belonging to the naturalistic context (new interpretation of the paradigmatic thought of G. Leopardi).

From the education to the respect for environment, to peace education.

§. 5 Spiritual values and environmental practices.

Culture of the spirit and cultures of environmental practices.

From the discovery of nature to the conscience of spirit.

The recognition of the historical adventure of nature and the perspective of a "new alliance" between man and nature (the naturalistic humanism of I.Prigogine).

New eco-philosophical interpretation of some religious values preached by Buddhism and Christianity.

fe-derazione tra stati è stato indicato prospettivamente come la sola struttura giuridico-politica in grado di realizzare per l'umanità il valore della pace universale.

Tale mèta prospettica è stata proposta come traguardo storico dello sviluppo progressivo dell'umanità.

Il solo conforto razionale all'affidamento nel raggiungimento di tale mèta è stato indicato nel retaggio storico di una società civile che pur nella sua molteplicità si riteneva manifestasse una tendenza irreversibile verso un assetto giuridico-istituzionale del convivere comunitario sempre più improntato al diritto e sempre più finalizzato alla più piena ed integra espressione di tutti i talenti della persona umana.

Le ragioni del "progresso" sembravano così illuminare le vie di una rivoluzione della società umana verso la pacificazione.

In ciò era implicita anche una sorta di affidamento ad una spontanea attuazione di tale disegno, come fosse una naturale tendenza dell'umanità ad auto-educarsi e a crescere nei suoi "buoni sentimenti". Tale prospettiva di autonoma emancipazione culturale giustificava tutte le aspettative di progresso in una visione della storia che si faceva carico di una spinta ascensionale dello spirito dell'umanità, facendo della storia la sede di un'escatologia della civiltà (di cui l'aspettativa etica e l'intento riformistico del diritto si presentavano come l'espressione di una visione anticipatoria, in chiave "regolativa", di ciò che si prospettava come valore finale del vivere civile).

In tutta tale concezione non vi è alcun nesso tra lo sviluppo socio-politico dell'umanità e lo sviluppo dei suoi rapporti con l'ambiente naturale.

Il valore "filosofico" della pace è stato così teorizzato in chiave storico-politica senza alcun riferimento alle condizioni naturali dell'evoluzione umana: esso è diventato matrice di un auspicio "utopistico" imperniato sul principio della "speranza"; sostenuto in prospettiva dall'incessante impulso di un processo di innovazione tecnologica tutto orientato e teso a rendere sempre più efficiente il potere dell'uomo sulla natura, nella fiducia che così si possa sempre più liberare l'uomo dai suoi bisogno munendolo di mezzi sufficienti a scaricare sulla natura il peso degli antichi servaggi di lavoro.

Tali speranze sono state vanificate dalla storia sia con riguardo al progresso delle istituzioni giuridico-politiche verso una mediazione pacifica tra gli stati contrapposti (il teatro delle guerre più che mai caratterizzate da massacri di massa del XX sec. ne è la prova lampante); sia con riguardo alla smisurata pretesa di un assoggettamento della natura a un'organizzazione di essa da parte dell'uomo (come già auspicato anche da K. Marx e da alcuni suoi seguaci come ad es. E. Bloch: gli orrendi guasti ambientali della Terra ne sono teatro dimostrativo).

I disastri ambientali che hanno caratterizzato l'ultimo scorcio del XX sec. e il primo avvio del XXI sec. impongono di riconsiderare tutta la teoria del pensiero politico pacifista, attraverso una ricostruzione in chiave "eco-politica" della storia dei rapporti tra i popoli che costituiscono nel loro insieme l'umanità, alla luce delle

molteplici vicende del loro insediamento in differenti ambienti, con l'acquisizione di differenti risorse ambientali per il proprio sviluppo; tale storia mostra come la competizione tra i popoli per il dominio sulla natura, in una sorta di guerra di tutti con tutti e di tutti con la natura, sia la radice del male sociale della guerra: così che il principio idealistico di una pacificazione universale richieda di venir reinterpretato in chiave "eco-storica" (sia con riguardo ai suoi presupposti nel passato, sia con riguardo alle sue prospettive programmatiche verso il futuro).

Recenti prospettive dell'"eco-filosofia" hanno proposto una visione critica imperniata sul riconoscimento che al principio di "speranza" di realizzazione di un'utopia di pace fondata su di uno smisurato potenziamento della capacità di sfruttamento delle risorse ambientali da parte dell'uomo (proprio sia delle utopie ispirate all'ecologia capitalistica, sia delle utopie ispirate all'ecologia comunistica), occorre sostituire - com'è stato acutamente e criticamente proposto da H. Jonas - un principio di "responsabilità" che, di fronte al rischio di crollo ambientale del mondo in cui viviamo, riconosca come valore prioritario di ogni strategia di civilizzazione la conservazione del mondo esistente come vincolo fondamentale di cui ciascun gruppo umano in ciascuna età storica deve farsi "responsabile" verso il futuro delle ulteriori generazioni di viventi (non solo della specie umana, ma anche delle altre specie).

Tuttavia, in tale nuova prospettiva "eco-filosofica" non è ancora stato messo a fuoco in maniera adeguata il nesso che lega la "pace politica" con la "pace ambientale".

Occorre pertanto ripensare in chiave "eco-filosofica" ed "eco-storica" una rifondazione delle istituzioni politiche (cioè dei rapporti statuali che strutturano la società umana e quindi anche delle possibilità di pace "politica") in una chiave "eco-politica", in cui risulti evidente l'esigenza di radicare in differenti regioni ambientali istituzioni giuridico-politiche "locali" proprie di taluni gruppi d'uomini che traggono da quegli ambienti la possibilità della propria sopravvivenza col vincolo specifico di non alterare la riproducibilità stessa di quell'ambiente nella sua più piena e varia integrità e quindi con il vincolo a limitare la propria pratica ambientale entro un orizzonte di pace che rinunci ad ogni conflitto con la natura e con gli altri gruppi di uomini insediati in altri ambienti.

Ciò comporta di ripensare le prospettive "pacifiste" in termini ambientali, riconoscendo fondamentalmente come la "pace ambientale" è presupposto imprescindibile per raggiungere la "pace politica" (che può trovare integrazione stabile soltanto in una pace universale imperniata su uno stato federale che coinvolga tutti gli stati di tutti i popoli dell'umanità).

In tale prospettiva il pensiero "pacifista" deve far proprî i temi del pensiero "ambientalista"; così come il pensiero "ambientalista" deve curare di esplicitare i valori politici di pace che possono essere conseguiti soltanto attraverso una situazione di "pace con l'ambiente" (è questa la formula più efficacemente significativa usata

da Lama Gangchen: tale fondazione del “pacifismo” sull’”ambientalismo” credo costituisca, a mio parere, uno dei contributi più importanti che occorre elaborare nel momento presente nel configurare le possibili future lotte politiche).

§. 2 - La pace con l’ambiente come valore fondazionale della pace sociale.

È assai difficile far capire, nell’ambito delle culture attualmente prevalenti, che la pace con l’ambiente, e quindi anche ogni e qualsiasi politica mirata ad istituire la tutela dell’integrità ambientale come priorità di valore e come interesse legittimo, giuridicamente sanzionato, delle comunità umane variamente articolate in differenti società con differenti istituzioni statali, comportano una conseguenza politica di grandissimo rilievo con riguardo alle problematiche di pace tra gli uomini.

Uno dei difetti dei movimenti culturali che si battono per l’affermazione di talune politiche ambientali sta proprio nella carenza di consapevolezza e di esplicitazione di quanti effetti innovativi nella civiltà possano conseguirsi proprio attraverso tali politiche ambientali.

Troppo spesso chi si è battuto e si batte per la tutela ambientale non sa scorgere e non sa far comprendere dagli altri uomini quanto l’attuazione di un’adeguata politica ambientale costituisca presupposto fondamentale per l’attuazione di una politica di pace.

Chi rifletta, anche solo brevemente, sulle più rilevanti e più ricorrenti cagioni delle guerre tra uomini, ritroverà per lo più all’origine di esse una strategia di sfruttamento ambientale concepito non già in termini di equilibrio di sopravvivenza di una comunità umana all’interno della nicchia ambientale in cui essa vive, ma in termini di sempre più intensivo sfruttamento delle risorse ambientali, con qualsiasi artificio, fino allo stravolgimento dell’ambiente stesso.

Proprio in questo nesso storico si riscontra la ragione per la quale occorre battersi per la pace con l’ambiente per poter conseguire la pace sociale.

La pace con l’ambiente deve essere riconosciuta, pertanto, come valore fondazionale della pace sociale.

Per la stessa sua derivazione dalla storia naturale dell’uomo, qualsiasi strategia di pace sociale ha a che fare con l’attuazione di strutturazioni di potere capaci di imporre ordine tra gli uomini al fine di una convivenza civile nella quale venga rinunciato il ricorso alla violenza per la composizione di interessi conflittuali.

A sua volta, la conservazione di una struttura di potere implica un investimento di risorse che presuppongono un’accumulazione che trova fondamento principale nello sfruttamento delle risorse ambientali.

Tale approvvigionamento di risorse comporta, a sua volta, un impiego espansivo del potere, così che si istituisce una sorta di circolo vizioso che induce il potere pacificante a promuovere la guerra.

Unico rimedio a tale trasformazione perversa del potere è quello di far sì che le strutture di potere si mantengano entro dimensioni tali e con articolazioni tali da richiedere il minor sfruttamento possibile di risorse ambientali, comunque non più di uno sfruttamento che sia compatibile con la conservazione dell’integrità ambientale.

Ciò significa che grandi strutture integraliste e centraliste di potere risultano del tutto inadeguate a tal fine (tali sono stati, ad es., gli stati nazionali con tutte le politiche nazionalistiche di guerra da essi dipendenti).

Sembra assai più ragionevole suggerire che l'unica strategia di pace sociale che possa articolarsi nell'ambito della pace con l'ambiente (che, tra l'altro, costituisce in chiave di "diritto naturale" il presupposto diretto della propensione alla pace sociale) sia quella che si articoli con una struttura di potere non integralista e non centralista, e quindi "federalista", con suddivisione in molteplici istituzioni politiche "locali" imperniate sull'autogoverno di un equilibrio di sopravvivenza di una comunità entro la propria nicchia ambientale, con contestuali legami "federali" con tutte le altre comunità "locali", al fine di costituire una "rete" vincolante tutte le comunità a rispettarsi reciprocamente evitando (se occorre anche con la forza del governo federale) che una qualsiasi di tali comunità possa sopraffare le altre per incrementare il proprio sfruttamento delle risorse ambientali.

Tale "rete" di comunità legate da un vincolo "federale" sembra essere la struttura di potere che richiede le minori risorse di sussistenza, anche perché non avrebbe alcuna possibilità di cadere nel circolo vizioso e perverso di tentare di ingigantirsi scatenando guerre per acquisire maggiore sfruttamento di risorse ambientali.

Al di là di tale nesso "storico-politico" tra la pace ambientale e la pace sociale, è importante comprendere come la configurazione storica di ordinamenti giuridici "locali" abbia sempre trovato ispirazione, nelle sue trasformazioni, da un'incessante riscoperta e reinterpretazione del cd. "diritto naturale": in tale prospettiva di "diritto naturale", il diritto all'integrità ambientale costituisce un presupposto fondamentale del diritto alla pace.

§. 3 - Verso la teoria di un diritto naturale alla pace: diritto ambientale e diritto individuale alla pace.

Uno dei tratti più "rivoluzionarî" dei nuovi orizzonti comunitarî che sembrano emergere e prospettarsi nel mondo contemporaneo è quello della crescente "individualizzazione" di alcuni diritti che in passato la tradizione la tradizione ha sempre per lo più riconosciuto come spettanti alla comunità nel suo insieme e quindi ha per lo più qualificato come diritti non già "individuali" ma "collettivi".

Tale trasformazione giuridica consiste principalmente nel radicare nei singoli individui alcuni valori giuridici di portata "universale" (ad es. l'integrità ambientale e la pace), così che la pretesa individuale del rispetto degli stessi viene riconosciuta fondamento concreto della "azionabilità" e quindi della "realizzabilità" di tali diritti.

Ciò comporta una conversione "rivoluzionaria" dei ruoli rispettivamente dell'istituzione statale e dell'individuo all'interno della comunità: nel senso che, mentre in passato alcuni valori universali (tra cui l'integrità ambientale e la pace) venivano riconosciuti come principî giuridici proprî dell'ordinamento istituzionale dello stato senza che un individuo potesse

singolarmente farsene portatore, azionandone la rivendicazione, ora in prospettiva verso il futuro, tali valori universali vengono riconosciuti come costitutivi del cittadino, considerato come singola persona individuale di cui la comunità si compone (in quanto intesa non più come trascendente i singoli individui, ma come risultante da un loro raggruppamento che ne rispetta le prerogative individuali ritenute imprescindibili).

In altre parole: quei valori universali che prima sembravano appartenere soltanto allo stato ora vengono riconosciuti appartenere ai singoli cittadini.

Grandemente significativo in tal senso è il fatto che in alcune vicende di processi "costituenti" che sono attualmente in corso oggi nel mondo (ad es. la Convenzione in Europa che sta elaborando un progetto di Costituzione per l'Unione) hanno trovato occasione d'espressione alcune rivendicazioni popolari di diritti individuali alla realizzazione di alcuni valori universali ritenuti irrinunciabili nel presente e non più rinviabili al futuro (ad es. il diritto alla pace).

Le manifestazioni pacifiste che si sono svolte in questi ultimi tempi, a prescindere da qualsiasi giudizio in punto alla loro portata politica effettiva nei confronti del problema che ha costituito lo spunto concreto della loro insorgenza (cioè la guerra in Iraq per rimuovere la tirannia di Saddam), hanno costituito forse la prima occasione di formulazione nella storia di una rivendicazione di un diritto individuale alla pace, quale diritto è stato reclamato doversi riconoscere costituzionalmente come costitutivo della singola persona umana.

In tal modo il valore della pace viene a costituire pretesa giuridica del singolo individuo nei confronti del suo stato di appartenenza non soltanto con riguardo all'ordine interno, ma anche con riguardo all'esterno, cioè con riguardo ai rapporti tra i differenti stati.

In parallelo al diritto alla pace, anche il diritto all'integrità ambientale sta diventando sempre più oggetto di rivendicazioni quale diritto costitutivo della personalità di singoli individui: anche con riguardo all'ambiente la rivendicazione viene formulata, nei confronti dello stato, sia nei confronti dell'ambito interno ad esso, sia nei confronti di quello esterno ad esso.

In altre parole: anche l'integrità ambientale dell'intera terra viene sempre più riconosciuta come valore universale a cui corrisponde un diritto individuale che diviene costitutivo della personalità di qualsiasi cittadino appartenente a qualsiasi stato.

Sembrano essere, questi, i segni di una nuova civiltà giuridica emergente nel mondo.

Per tentare di comprendere appieno lo sviluppo storico attuale che comporta tale transizione degli ordinamenti giuridici verso il riconoscimento di un diritto all'ambiente e di un diritto alla pace come costitutivi di una singola persona umana, occorre riflettere sulle radici storiche dell'insorgenza di tali nuove e "rivoluzionarie" rivendicazioni giuridiche.

Un tratto distintivo dei movimenti "fondazionali" di nuovi ordinamenti giuridici è sempre quello del ricorso

al cd. “diritto naturale” nei confronti di quelli che sono gli ordinamenti giuridici statuali.

Se si riflette attentamente su tale prospettiva di “diritto naturale” nel mondo contemporaneo, si può rilevare in tutta chiarezza ed evidenza lo stretto nodo che lega tra loro la rivendicazione di un diritto individuale all’ambiente e la rivendicazione di un diritto individuale alla pace.

Il nodo che lega tali due diritti fondamentali deriva dalla consapevolezza storica che non vi può essere alcun modo con cui gli uomini riescano ad orientare in senso “umano” la trasformazione “progressiva” dei proprî ordinamenti giuridici qualora esso non si radichi in una profonda coerenza con la storia naturale dell’uomo.

Da tale storia naturale scaturisce infatti l’emergenza di quelle latenti tendenze irrinunciabili che, in “progressiva” emergenza, vengono riconosciuti come appartenenti al cd. “diritto naturale”.

Ma tale storia naturale non può essere ritrovata come fonte ispiratrice dell’umanità qualora l’umanità non si astenga dallo stravolgimento dell’ambiente naturale, smarrendo così la possibilità stessa di riconoscere in esso quell’ispirazione su cui fare leva per la trasformazione degli ordinamenti giuridici istituzionali.

Torna quindi chiaro ed evidente che, se non vi è pace con l’ambiente, non vi può essere fondamento naturale alla capacità umana di rinnovare i proprî ordinamenti giuridici in maniera tale da renderli “progressivamente” sempre più “umani”.

Soltanto nella pace con l’ambiente (e quindi dal rispetto pieno dell’integrità ambientale) può ritrovarsi, pertanto, la matrice delle conseguenti rivendicazioni di “diritti naturali” che costituiscono il fondamento delle rivendicazioni di nuovi diritti individuali capaci di trasformare i sensi “umani” gli ordinamenti giuridici statali.

Dal rispetto integrali dell’ambiente naturale, cioè dalla pace con l’ambiente, deriva direttamente il diritto al rispetto reciproco dell’integrità dell’uomo da parte dell’uomo, con la tolleranza e la comprensione reciproca dell’”alterità” tra uomo e uomo, cioè la pace tra gli uomini, all’interno e all’esterno degli stati ai quali essi appartengono.

List of Participants

Lista Partecipanti

ABBATE Riccardo
ABEKA BAIDEN Emmanuel
ABRIOUX Marc
ACHARYA Bishu Prasad
ACONE Rosalba
ADENIAN Jhon Gbadejo
ADLER Isthar D.
AFONSINA Lando Tona
AKINDELE (chief)
AMADEO Giuseppe
AMBALI Femi
AMPONG Ernest
ANDRE Leonora Adelaide
ARKOT Robert Kwame
AROCENA Jose Maria
ASAO (Rev.) Taiyewo Aiyefuwa
AURORA Fernanda Sal.
AYODELE H.
BACK Cosy
BADDOUH Ricardo
BAKIDI Mbala Samuel
BALEVA Janetta
BANIYA Resham B.
BATTISTI Igor
BEK Astrid
BENAGLIA Dorje Lino
BENIYA Ysahoda Deri
BENTLEY Peter
BENVENUTI Monica
BERETTA Brigitte
BERKENBERG Dagmar
BERNARDINI D Mrs
BERNARDINI Dott A. Mazz.
BERSANETTI Maria Rosa
BIJLMER Nel
BIZIMANADellidha
BONACOSSA Alain
BONELLI Jole
BOUBAKEUR Dalil
Boudjemaa Zennouche
BRUNI Augusto
BUSCAGLIA Giuseppe
BYOUNG Se Cho
CAIN Dawn Steve
CALLEGARI Enrico
CANO Lezama Hector
CARBONELL Rolando
CECCARELLI Franco
CEGLIE Leonardo
CHEN Felix
CIASULLO Melania
CIASULLO Tiziana
CILIBERTI Rossella
CIPULLO Claudio
COBBA-BINEY Dominic
COLLECCHIA Angela
COLUMBRO Marco
CONTI Gabriella
COSENTINO Eugenia
CRISPINA Alegria
DAFFLON-Arvanitou Irene
DE BEST Toet
DE RENZIS Ipolita
DE VRIES Maria
DEL RE Davide
DEMIRSOY Jutta
DI NEPI Franco
DORJI LAMA Lhundup
EUGENELO Simona
FAVRE Alessandre x2
FICILI Bruno
FONTANA Marta
FRACO Bebel
GALGANO Santina
GALIMBERTI Massimo
GALIMBERTI Prof.
GESCH Bernard
GESHE Pende
GESHE Wangyal
GIANETTONI Jaldhara
GRAY Althea
GRAY Lancester Lydia
GREGGIO Elena
GUARESCHI Taitan Fausto
GUSSONI Giovanni
HAIN Brigit
HELOU Javier
HOHBERGER Marjolijn
HOUSE Stephen
IDDA Vanda
INACIO Heliana (Sacco)
INCONTRI Paolo
IODICE Carmen
JAKUPCA Davide Renate
JERNDAL Jens
KAZE Guy John

KEAN Gillian
KETOMadalena
KIALA Guengo David
KLINGER Francesca
KLINGER Guido
KUO Sunny
KWOFIE-QUAISON Samuel
LA PLACCA Bianca
LAMA GANGCHEN
LAMA Jampa
LAMA Jampa Oesel
LAMA Lhawang
LAMA Michel
LAMA Toenla
LANZA Marta
LANZE Kunsang
LANZE Shiva
LAURA Simona
LISA GianLuca
LO RE Gabriella
MAGISTRINI Silvia
MAGRI Leonardo
MAIAMONA Paulo
MAKIELEKALusuamu
MANIDI Marie José
MANIRIHOLeonce
MARCHESI Paola
MARCOS Imelda
MARZIANI Giovanna
MASON Caroline
MAZZI Enrica
MERCIECA Charles
MEYERHOF Nina
MICOTTI Valeria
MORRIS Taor/Loetta
Nobile Fiorella
NSENGIYUMVA Desire
NYANDWI Frederic
NZUZI Samuel
OGGIANO Vittoria
ORLANDO Simona
ORTOLAN Edia
ORUBE Itziar
OTCHERE Johnson
OVIASOGIE Peter O.
PAOLINO Vincenzo
PASTORINO Stefania
PAVLIDIS Konstantin
PETULLA AnnaLisa
PIRAS Julian
PISCHEDA Massimo
PRASAD Surya Nath
PREVOSTI Francesco
PREVOSTI Francesco
PREVOSTI Gianni and Mrs
PUPPO Alberto
PUPPO Carla
PUPPO Marcella
PUPPO Roberto

QUINTILLI Maria Cristina
RAI Rahul + wife
RINCICOTTI Graziella
ROLIK Maria P.
ROMANO Maria
RUSSO Nunnei – Translator
SACCO Don Renato
SACCO Pasquale
SALOMBOGO Aurora Fernanda
SALVARANI Brunetto
Sara
SCHIAVONE Michele
SCHNEIDER Ruedi
SCHNEIDER SICKERT Gitta
SCHOENE Martin
SE Brian
SEGRE Bruno
SEGRE Carlotta
SEGRE Carlotta
SERINA Chiara
SFEIR YOUNIS Alfredo
SHAPLEY Carl
SINGH Guru Dev
SINGH Guru Dev Mrs
SMIT Elizabeth
SOBREVILLA Claudia
SPINETTI Giuseppe
STANSFIELD Pamela
STRINGER David ALlen
SUNGURA Gabriel
TAIWO Olawunmi
TAMBORINI Paola
TEDESCO Kuteer
TOSCO Elisabetta
TOSCO Fernanda
TOSI Chiara
TRIVEDI Prof.
TSERING Dawa
TUIQUILLA Carlota José Massoni
TURKIENICZ Rubens
TURRICCHIA Teresa
TURSINI Patrizia
VASTATZIDIS Gregory
VEGLIO Vittoria
VIONELLO Lidia
VOGT Anna
WIESEN Helen
WILLIAMS Diane
WOO-MYOUNG
WU HIS MING
WU Master Dari
YANG Lana
ZAMBOTTI Luciano
ZAMBOTTI Marco
ZANZI Luigi
ZAWA Tulku Rinpoche
ZENNOUCHE Boudjemaa
ZIRIKUNAMA L.
ZOUANOUI Mostari

Guest of Honour

Ospiti d'Onore

AIROLDI Luigi	Sindaco di Bee
CINCOTTA Angelo Ten. Col.	Comandante Provinciale Carabinieri
GUARESCHI Taitan Fausto	ZEN Soto
MAGRI Leonardo	Metodista
MARCHESI Prof.	Delegato CSA
MAROTTA Pasquale Ten. Col.	Comt.te Prov.le Guardia di Finanza
PAOLILLO Giorgio	Vice-Questore
PASQUANELLO Dott.	Delegato Prefettura
PINZINO Francesco Dott.	Direttore Ufficio Entrate
PORTIGLIATTI Bruno	Presidente On. European Buddhist Union
RESCHIGNA Aldo	Sindaco di Verbania
SACCO Don Renato	Chiesa Catolica-Pax Christi
SALSA Don Roberto	Chiesa Cattolica
ZACCHERA Marco On.	Alleanza Nazionale - Parlamento Europeo

SPIRITUALITY LINKS

Message by the Secretary General of the United Nations on the occasion of the day of Vesak

26th May B.E. 2545/2002

It gives me great pleasure to send you my warmest greetings on this happy occasion, marking the birth, enlightenment and passing away of Guatama Buddha.

The Buddha's lofty ethical and humanitarian ideals have given birth to a vibrant spiritual tradition that continues, more than 2500 years later, to ennoble the lives of millions of people. Today, all over the world, Buddhists celebrate joyously the message of compassion, understanding and mutual respect that the Buddha brought to man-kind.

In this time of global uncertainty, the Buddha's vision of peace and of humanity's highest potentials may be more relevant than ever before. Indeed, if we want to have a chance of overcoming the many challenges that face us today —in the fields of peace and security, de-velopment, and the protection of our global environment —we must think beyond our narrow, short-term self interests, and raise ourselves to a universal perspective from which the well-being of the broader human community appears as important as our own well-being. Each of us shares the hope of a more peaceful, equitable and sustainable future. Our actions— as individuals and as members of our communi-ties— must be guided by that common dream.

On this Day of Vesak, let us remember that whatever our ori-gin, our race, our culture or our belief, we are not essentially different. Above all, we share the same home, a shrinking planet on which we are bound to live together. So, let us work together towards the common good and the harmonious and peaceful coexistence of all the world's people.

I wish you all happy Vesak.

Kofi Annan

Messaggio del Segretario Generale delle Nazioni Unite in occasione del Giorno del Vesak

26 maggio 2002 - anno buddista 2545

"E' con grande piacere che invio a tutti il più caloroso saluto in occasione di questo giorno felice che ricorda la nascita, l'Illuminazione e il Parinirvana di Buddha Gautama.

Gli ideali etici e umanitari del Buddha hanno dato vita a una vibrante tradizione spirituale che, dopo 2500 anni, continua a nobilitare la vita di milioni di persone. Oggi, in tutto il mondo, i buddisti celebrano con gioia il messaggio di compassione, comprensione e mutuo rispetto che il Buddha ha donato all'umanità. In questo tempo di incertezza globale la visione del Buddha a favore della pace e dello sviluppo delle potenzialità dell'essere umano è più che mai rilevante.

Per vincere le numerose sfide del nostro tempo - nei campi della pace, della sicurezza, dello sviluppo e della protezione dell'ambiente – dobbiamo scoprire una prospettiva universale in cui il benessere dell'intera comunità umana è importante quanto i nostri interessi individuali. Condividiamo la speranza in un futuro più pacifico, giusto e sostenibile. Le nostre azioni, come individui e come membri della comunità, devono essere guidate da questo sogno comune.

Nel giorno del Vesak ricordiamoci che nonostante le differenze di razza, cultura o credo, non siamo essenzialmente diversi: dobbiamo condividere la stessa casa, un pianeta che diventa via via più piccolo sul quale siamo obbligati a vivere insieme. Perciò lavoriamo insieme per il benessere comune e per la convivenza armoniosa e pacifica di tutti gli uomini del mondo.

Auguro a tutti un felice Vesak!

Kofi Annan

ON DAY OF VESAK, SECRETARY-GENERAL CALLS ON WORLD TO HEED **BUDDHA'S MESSAGE OF MINDFULNESS FOR HUMANKIND**

Following is Secretary-GeneralKofi Annan's message on the occasion of the Day of Vesak, which is being observed on 15 May:

The Day of Vesak is both a joyous occasion, on which Buddhists throughout the world mark the birth, enlightenment and passing away of the Buddha some 2,500 years ago, and a moment to contemplate the lessons that the Buddha's life and teachings offer for our lives today.

The Buddha's message was one of peace and compassion, but also one of mindfulness –- of being fully aware of oneself, one's actions and the world in which one lives. That message is one that should be taken seriously by all concerned about the direction and fate of humankind.

Unless we are more mindful of succeeding generations, our relentless degradation of the environment will compromise their ability to meet their needs.

If we fail to understand that our choices -– as consumers, citizens and voters –- have implications far beyond our immediate communities, our global village will remain a more dangerous place than it need be.

And if we do not recognize that poverty and conflict anywhere concern each of us, we will not succeed in our shared mission of building a world of social harmony and universal well-being.

On this Day of Vesak, I join you in hoping for a world in which all people strive to be mindful — to be aware of, and care for, their fellow human beings. In that spirit, I send you all my warmest greetings.

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

MESSAGE TO BUDDHISTS
FOR THE FEAST OF VESAKH 2003
Buddhists and Christians:
Praying for Peace in the World

Dear Buddhist Friends,

1. As the new President of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, the office of His Holiness the Pope for relations with people of different religious traditions, I wish to greet you and send this congratulatory message on the occasion of the feast of *Vesakh*. This gesture of friendship, initiated in 1995 by my predecessor Cardinal Francis Arinze, has almost become a tradition. I wish to continue this good tradition and express my hearty congratulations to each and every one of you.

2. In this message, I would like to invite you, my dear Buddhist friends, to join in prayer for the cause of peace in the world. Observing the current international situation, we cannot but be aware of the acuteness of the question of peace in our world. Since the beginning of this new Millennium, marked by the dramatic events of 11 September 2001, we witness every day fresh scenes of bloodshed, violence, confrontation and crisis in almost all parts of the world. In the midst of this grave situation, we cannot lead our lives without committing ourselves to advancing the cause of peace in the world.

3. We Christians and Buddhists are convinced that the origin of all conflict is ultimately located in human hearts characterized by selfish desire, specifically by desire for power, domination and wealth often at the expense of others. It is also our common conviction that peace must inhabit people s hearts before it can become a social reality. For us, therefore, the most fundamental and efficient way to advance peace is to do our best to see that the deep-rooted selfishness of human hearts is overcome, so that people may be transformed into true artisans of peace.

4. Pope John Paul II has proclaimed the year from October 2002 to October 2003 the Year of the Rosary of the Virgin Mary. He has earnestly encouraged the frequent recitation of the Rosary in order to pray for peace in the world. His wish to revive the practice of the Rosary is closely connected with the present historical circumstances, which need more than ever constant supplication for the great gift of peace.

5. My Buddhists friends, is it not a wonderful coincidence that you also have a lengthy traditionof using the *Mala* for prayer? The Rosary for Catholics and the *Mala* for Buddhists are simple yet profound and meaningful prayer, despite essential differences in their form and content, based on our distinct doctrines and practices. For Catholics, the Rosary represents a most effective means of fostering contemplation of Jesus Christ. For Buddhists, the *Mala* is used to overcome the 108 sinful desires in order to reach the state of Nirvana. By virtue of their meditative character, these two prayers have in common a calming effect on those who pray them; they lead them to experience and to work for peace, and they produce fruits of love. For Catholics, the repetition and meditation of the holy names of the Persons of the Blessed Trinity and the Virgin Mary in the recitation of the Rosary makes us more willing to assimilate their love and compassion for others, especially for the poor and afflicted. In your Buddhist tradition, praying the *Mala* helps one to become a peacemaker.

6. Dear Buddhist friends, these are the thoughts I wish to share with you this year. I am convinced that by persevering in prayer we will contribute to advancing peace in the world both now and in the future. May this peace be with you and your families on the feast of *Vesakh* and at all times.

Archbishop Michael L. Fitzgerald,
President

PONTIFICIUM CONSILIUM PRO DIALOGO INTER RELIGIONES

MESSAGGIO AI BUDDISTI PER LA FESTA DI VESAKH 2003

Buddisti e Cristiani: pregare per la pace nel mondo

Cari amici buddisti,

1. Come nuovo Presidente del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, il dicastero di Sua Santità il Papa per le relazioni con persone di diverse tradizioni religiose, vorrei porgere i miei auguri ed inviare questo messaggio di felicitazioni in occasione della festa di *Vesakh*. Questo gesto di amicizia, iniziato nel 1995 dal mio predecessore il Cardinale Francis Arinze, è quasi divenuto una tradizione. E' mio desiderio continuare questa bella tradizione ed esprimere le mie più calorose felicitazioni a ciascuno di voi.

2. In questo messaggio, vorrei invitarvi, cari amici buddisti, ad unirvi in preghiera per la causa della pace nel mondo. Osservando l'attuale situazione internazionale, non possiamo non essere consapevoli di quanto si avverta in maniera acuta nel nostro mondo la questione della pace. Fin dall'inizio del nuovo millennio, segnato dai drammatici eventi dell'11 settembre 2001, siamo ogni giorno testimoni di nuove scene di spargimento di sangue, di violenza, di scontro e di crisi quasi in ogni parte del mondo. In questa grave situazione, non possiamo vivere senza impegnarci nel promuovere la causa della pace nel mondo.

3. Noi, cristiani e buddisti, siamo convinti che l'origine di ogni conflitto sia da collocarsi, in ultima analisi, nei cuori umani caratterizzati da desideri egoistici, in particolare dal desiderio del potere, del dominio e del benessere spesso a scapito degli altri. E' anche nostro comune convincimento che la pace debba abitare nel cuore degli uomini prima di divenire una realtà sociale. Per noi, quindi, la maniera più efficace e fondamentale di promuovere la pace è di fare del nostro meglio per superare l'egoismo profondamente radicato nei cuori umani, così che le persone possano trasformarsi in veri artefici di pace.

4. Il Papa Giovanni Paolo II ha proclamato l'anno che va dall'ottobre 2002 all'ottobre 2003, anno del Rosario della Vergine Maria. Egli ha fortemente incoraggiato la recita frequente del Rosario per pregare per la pace nel mondo. Il suo desiderio di rinvigorire la pratica del Rosario è strettamente legato alle attuali circostanze storiche, che necessitano ora più che mai di una supplica costante per il grande dono della pace.

5. Cari amici buddisti, non è una meravigliosa coincidenza che anche voi abbiate la lunga tradizione di utilizzare il *Mala* per pregare? Il Rosario per i cattolici e il *Mala* per buddisti sono semplici ma profonde e significative preghiere, nonostante differenze essenziali nella forma e nel contenuto, basate sulle nostre distinte dottrine e pratiche. Per i cattolici, il Rosario rappresenta un mezzo efficacissimo per nutrire la contemplazione di Gesù Cristo. Per i buddisti, il *Mala* è utilizzato per vincere i 108 desideri peccaminosi al fine di raggiungere lo stato di Nirvana. In virtù del loro carattere meditativo, queste due preghiere hanno in comune un effetto rasserenante su quelli che li usano per pregare; li conducono a sperimentare e a lavorare per la pace, e producono frutti d'amore. Per noi cattolici, la ripetizione e la meditazione dei santi nomi delle Persone della SS.ma Trinità e della Vergine Maria nella recita del Rosario, ci rendono più disponibili ad assimilare il loro amore e compassione per gli altri, specialmente per i poveri e gli afflitti. Nella vostra tradizione buddista, pregare il *Mala* aiuta a divenire operatori di pace.

6. Cari amici buddisti, questi sono i pensieri che vorrei condividere con voi quest'anno. Sono convinto che perseverando nella preghiera contribuiremo a far progredire la pace nel mondo sia ora che nel futuro. Possa questa pace essere con voi e con le vostre famiglie durante la festa di *Vesakh* e in ogni tempo.

Arcivescovo Michael L. Fitzgerald
Presidente

United Nations Spiritual Forum for World Peace

A proposal by T.Y.S. Lama Gangchen
Inner peace is the most solid foundation for world peace

All religions and spiritual movements promote the spiritual development of their members and look, in one way or another, for the building of inner peace. Religions have sometimes caused wars or at least have been used by social and political leaders to justify wars and different forms of violence and oppression. At the same time nevertheless, religions and spiritual movements have significantly contributed towards the development of a culture of peace and have fostered world peace by promoting values such as mutual respect, solidarity, compassion and social justice.

The United Nations is the main political forum for world peace. Peace-making and peace keeping are its core functions. Nevertheless there is not appropriate room in that forum for the religions and spiritual movements to be represented and to be actively involved in building world peace. Although some countries have an official religion, in general religions ignore national borders and co-exist within countries and local communities. “Religions must not identify themselves with political, economic or social powers so as to remain free to work for justice and peace”.

The Governments of the United Nations Member States cannot represent religions and spiritual movements. It is time to give them official recognition within the United Nations and to create for them an appropriate forum within the United Nations environment to hear their voices and actively associate them in the noble task of building world peace.

Concepts and objectives

To fulfill this need we propose the creation of a United Nations Spiritual Forum for World Peace under the General Assembly. The spiritual forum would be a permanent space for the leaders and representatives of all major and minor religions and spiritual movements for dialogue and concertation, as well as a bridge with the political forum. The spiritual forum concept assumes both diversity and commonalities among religions and spiritual movements.

The forum will not entail the creation of a new multi religious philosophical doctrine or the ironing out of cultural religious diversity, but would be based on the holders of each religious tradition and identity, finding out in the dialogue common values, views and goals for concerted action in the search for inner and world peace, with full respect for the right of every group to cultivate, practise and teach its own doctrine.

In this spirit, the spiritual forum is expected to provide the space and channels for facilitating a better knowledge and understanding of the beliefs, ethical codes, organisation and practices of each other, a basic condition for mutual respect; to interchange ideas and work out common views from a spiritual perspective on the major problems and challenges faced by mankind, such as poverty eradication, population growth and protection of the environment; and identify specific areas for concerted action in the promotion of peace.

The spiritual forum will also offer an official channel to the spiritual leaders to speak with one single voice to the political leaders with regard to world peace and to relate to the specialised agencies and funding agencies of the UN system which are responsible for promoting social, economic and environmental development.

In order to fulfill its mission, the spiritual forum at international level should be complemented by spiritual forums created at national and local levels which will promote inter-religious dialogue and concerted action for inner and social peace in the communities. Without the active involvement of local communities the spiritual forum would remain only as one more superstructure.

Complementary outcomes

The effective operation of the spiritual forum at all levels can be expected to:

Re-energize all religions and spiritual movements by enabling their voices to remain relevant to the billions of citizens of this planet now and in the future.

Offer new ideas and re-package old ideas in the field of education for peace; and last, but not least.

Contribute to solve religious conflicts which are now hindering the development of world peace.

Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo

Una proposta di T.Y.S. Lama Gangchen
La pace interiore è il più solido fondamento per la pace nel mondo

Tutte le religioni e i movimenti spirituali promuovono lo sviluppo spirituale dei loro membri e cercano, in un modo o nell'altro, di costruire la pace interiore. A volte le religioni hanno causato la guerra o sono state usate dei capi politici e sociali per giustificare le guerre e le diverse forme di violenza e di oppressione. Tuttavia, allo stesso tempo, le religioni e i movimenti spirituali hanno contribuito in modo significativo allo sviluppo di una cultura di pace e hanno favorito la pace nel mondo, promuovendo valori come il mutuo rispetto, la solidarietà, la compassione e la giustizia sociale.

Le Nazioni Unite sono il principale forum politico per la pace mondiale. Creare e mantenere la pace sono le sue funzioni principali. Tuttavia in questo forum non c'è uno spazio appropriato che rappresenti le religioni, i movimenti spirituali e che li renda attivamente coinvolti nella costruzione della pace nel mondo.

Sebbene alcuni paesi abbiano una religione ufficiale, in genere le religioni ignorano i confini nazionali e convivono nei paesi e nelle comunità locali. "Le religioni non devono identificarsi con la politica, i poteri economici e sociali in modo da rimanere libere per lavorare a favore della giustizia e della pace".

I governi degli Stati Membri delle Nazioni Unite non possono rappresentare le religioni. E' il momento di dare riconoscimento ufficiale all'interno delle Nazioni Unite ai movimenti spirituali e di creare un forum appropriato nell'ambiente delle Nazioni Unite per ascoltare le loro voci e associarle nel nobile scopo della costruzione della pace nel mondo.

Concetti e obbiettivi

Per realizzare questa necessità proponiamo la creazione di un Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo, sotto la giurisdizione delle Nazioni Unite. Il forum spirituale sarà uno spazio permanente che permetterà ai capi ed ai rappresentanti delle religioni maggiori e minori e dei movimenti spirituali di dialogare e di cooperare; sarà un ponte con il forum politico.

Il Forum Spirituale ammetterà le divergenze e le comunanze tra le religioni ed i movimenti spirituali. Il Forum non implicherà la creazione di una nuova dottrina filosofica multi-religiosa o l'appianamento delle diversità religiose e culturali, ma dovrà essere basato sui fondamenti di ciascuna tradizione e identità religiosa; dovrà inoltre cercare, con il dialogo, i valori, le prospettive e gli scopi comuni, e promuoverà la cooperazione nella ricerca della pace interiore e nel mondo. Tutto questo nel pieno rispetto dei diritti di ciascun gruppo di coltivare, praticare e insegnare la propria dottrina.

Con questo spirito il Forum creerà lo spazio e i canali per favorire una migliore conoscenza e comprensione del credo, dei valori etici, dell'organizzazione e della pratica di ciascuna religione. Infatti questa è una condizione basilare per avere e mantenere il mutuo rispetto e per poter scambiare idee e trovare visioni comuni da una prospettiva spirituale, sui problemi principali dell'umanità, come l'eliminazione della povertà, la crescita della popolazione e la protezione dell'ambiente. Si dovranno inoltre identificare aree specifiche per cooperare e promuovere la pace.

Il Forum Spirituale offrirà anche un canale ufficiale ai capi spirituali per stabilire rapporti con le agenzie, del sistema delle Nazioni Unite, responsabili della promozione dello sviluppo sociale, economico e ambientale e per parlare all'unisono con i capi politici per la pace nel mondo. Allo scopo di adempiere alla sua missione il Forum Spirituale, a livello internazionale, deve essere completato da Forum Spirituali creati a livello nazionale e locale. Questi Forum locali promuoveranno il dialogo interreligioso e la cooperazione per la pace interiore e sociale delle comunità. Infatti senza il coinvolgimento attivo delle comunità locali il Forum Spirituale rimarrebbe solo un'ulteriore sovrastruttura.

Risultati complementari

L'effettivo funzionamento del Forum Spirituale, a tutti i livelli darà come risultati:

Nuova energia a tutte le religioni e movimenti spirituali permettendo alle loro voci di continuare ad essere rilevanti per miliardi di cittadini di questo pianeta, ora e in futuro.

Nuove idee e riconfezionamento delle vecchie idee nel campo dell'Educazione alla Pace

Contributi alla soluzione dei conflitti religiosi che ora ostacolano lo sviluppo della pace mondiale.

A Chronological List of National and International Presentations of a United Nations Spiritual Forum for World Peace

1. Santiago de Chile on the 8th of June 1995 at ECLAC, (the Latin American Headquarters of the United Nations Economic Commission).

2. Ulan Baator, Mongolia on the 7th of August 1995 at the Peace Committee, organized by J. Choinkhor Deputy Foreign Minister and President of the Mongolian National Commission for UNESCO and attended by:
Dr. G. Lubsantsern; the Secretary General of the Asian Buddhist Conference for Peace, B. Wangchindorj; the former Foreign Minister of Mongolia, Sheringdeva Former Deputy Prime Minister, and several important representatives of monasteries and Peace organizations.

3. Kathmandu, Nepal on the 1st of September 1995 at the Russian Cultural centre, and attended by: Chief Guest, the Rt. Hon. Beni Bahadur Karki, Chairman, National Council, HMG of Nepal. Guests, four Members of Raj Sabha Standing Committee) three Former Ministers, six Representatives of Associations and Organisations, and seven Representatives of Societies.

4. Munich, Germany from the 15th to the 17th of September 1995, at Haus International.

5. Montignac - Dordogne, France at the Salle des Fêtes, the 14th of October 1995.
The annual forum was attended by over 1.500 people among whom Anne and Daniel Meurois-Givaudan; Emile Moatti, Vice-president of the "Fraternité d'Abraham" and member of the administration of the "World Conference on Religion and Peace" for France; as well as various religious representatives and scientists. Lama Gangchen presented his "United Nations Spiritual Forum for World Peace" Proposal and gave a lecture on the importance of Inner Peace Education. A portrait gallery was dedicated to great spiritual personalities of various religions such as Christianity, Buddhism, Islam, Judaism and Bahaism.
Each participant received a copy of the proposal by Lama Gangchen personally.

6. Perugia, Italy, Commemoration Celebration of the 50th Anniversary Celebrations of the UNITED NATIONS, and Peace walk from Perugia to Assisi / Italy, from the 20th to the 24th of September 1995.
Lama Gangchen presented the Proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace to the Assembly of the UN representatives and participated in the Peace walk from Perugia to Assisi, attended by representatives of over 175 different countries including important personalities such as Betty William Nobel Peace Laureat in 1975 (Ireland); Maria Pia Fanfani (Together for Peace Foundation); Nadia Younes, (Italy).

7. New York, USA, on the occasion of the 50th Anniversary Celebrations of the United Nations, from the 17th to the 23rd of October 1995.
Lama Gangchen attended the N.G.O. briefing held at the Dag Hammerskjold Auditorium on the 19th of October 1995, followed by a prayer which he held outside the United Nations Meditation Hall with a small delegation. On this occasion Lama Gangchen talked to and personally handed out his "United Nations Spiritual Forum for World Peace" proposal to all present.
On the 21st and 22nd Lama Gangchen took part in the "Visions for the 21st Century" symposium organized by the Temple of Understanding and the Council of Religious and Interfaith Organizations.
Saturday the 21st of October 1995, at the Cathedral of St John the Divine, attended by Rev. James Parks Morton, Dean, Cathedral of St John the Divine and President: Temple of Understanding; Dr Karan Singh, Chair: Temple of Understanding; Ambassador Douglas Roche, Chair: UN 50th Anniversary Committee, Canada, and Advisor to the Holy See Mission to the UN; President Oscar Arias, Nobel Peace Prize; and many spiritual leaders and representatives of the various religious denominations.

Lama Gangchen talked to and personally handed out his “United Nations Spiritual Forum for World Peace” proposal to everyone present at the symposium.
He attended the Japanese tea ceremony held in the afternoon and the buffet reception in the early evening, before taking part in the Inter religious Precession in the Cathedral as the representative for Tibetan Buddhism. On this occasion Lama Gangchen twice offered a dedication to World Peace with a prayer and a song.
Sunday the 22nd of October 1995, at the St Vartan Armenian Cathedral Auditorium, attended by Rev. Khajag Barsamian Primate, Diocese of the Armenian Church in North America; Rev. Kyotaro Deguchi, leader Oomoto (Japan) delegation; Sir Sigmund Sternberg, Chair: International Council of Christians and Jews, London UK; Preminder N. Jain (Bawa), Vice Chair of NGOS at the UN & UN Rep. International Mahavir Jain Mission; Rev. Dr Joan Campbel, Gen. Sec., National Council of churches; Dr Alwi Shilab, Religious Affairs, Agama Dept, Indonesia; Dr Arthur Herzberg, Rabbi Emeritus, Professor of the Humanities, New York University; as well as spiritual leaders and representatives from the various religious denominations. Lama Gangchen presented his “United Nations Spiritual Forum for World Peace” proposal and gave a speech on the need for Inner Peace Education.

8. London, England: Westminster Abbey on the 24th of October 1995, on the occasion of the United Nations 50th Anniversary celebrations.
The service, led by the Very Rev. Michael Mayne, Dean of Westminster, was attended by participating representatives of various faiths communities such as the Rev. Rabbi Edward Jackson; Bruce Ginsberg; Hugh Adamson; the Most Rev. Archbishop Desmond Tutu, and other worldwide visiting spiritual and political representatives and personalities; Alexander Borg Oliver, director, UN office in London. Lama Gangchen personally handed out his “United Nations Spiritual Forum for World Peace” proposal on this occasion and attended a reception where he met with Archbishop Desmond Tutu and several other worldwide spiritual representatives and personalities.

9. Chicago, USA: The Council for a Parliament of the World’s Religions and the Millennium Institute at North Shore Congregation Israel, on the 19th and 20th of November 1995.
Lama Gangchen presented the proposal and took part in the Millennium Moment Roundtable, making the “United Nations Spiritual Forum for World Peace” proposal his gift to the Projects 2000 for the Third Millennium. The two day meeting was hosted by Rabbi Herbert Bronstein and chaired by Rabbi Herman Schaalman, Rabbi Emeritus, Congregation Emanuel, Chicago, and P.N. Bawa Jain, vice-chair, NGO Committee, United NAtions. The roundtable was attended by about one hundred persons, including Dr Daniel Gomez-Ibanez, Executive Director, 1993 Parliament of the World’s Religions, Director, International Committee for the Peace Council; Dr Howard Sulkin, President, Spertus Institute of Judaica, Chicago, Chair, Board of Trustees, CPWR; Dr Hamid Hai, Chair, International Interreligious Committee, CPWR; Dr Gerald O. Barney, President, Millenium Institute; Dr Shahid Ahter, M.D., Chair, Indianapolis Interfaith Council; Sr Jayanti, Director, International Centre, Brahma Kumaris World spiritual University.

10. New York, USA: Interfaith Affairs Department, United Nations. Meeting Rabbi Leon Klenicki, Director, Interfaith Affairs Department, United Nations, the Anti-Defamation League.

11. Delhi, India: 4th International World Environment Congress - Eco-Philosophy Summit held at the India International Centre, from the 10th to the 13th of January 1996.
Lama Gangchen presented the proposal to a rather large and extremely receptive audience of ministers, governors, spiritual masters and special guests, such as Sri K.L. Sharma, Vice Pres. BJP; Swami Om Pooran; Dr Prabhash Singh; Alan Kay, Commissioner, Global Commission to Fund the United Nations; Dr Karan Singh, Chair, Temple of Understanding; Dr Ramjee Singh, Director, Gandhian Institute of Studies; Dr Wilfred Menezes Mesquita, Minister for Environment, Goa.

12. Gobind Sadan, Godaipur, Delhi, India.
Lama Gangchen presented the proposal to Dr. Paulos Mar Gregorios, President, Inter Religious Federation for World Peace and to Baba Virsa Singh, founder of Gobind Sadan during an afternoon tea gathering between the three spiritual masters and some close disciples; to Rajyogini Dadi Prakshmani, Brahma Kumaris.

13. Delhi, India: United Nations Information Centre, on the 16th of January 1996.
A meeting with Feodor Starcevic, Director, during which Lama Gangchen presented the proposal and the project was discussed with very positive response.

14. Delhi, India: Italian Embassy, on the 16th of January 1996.
Short reception and presentation of the proposal.

15. New York, USA: United Nations, on the 21st of March 1996.
Spring Equinox guided meditation for World Peace and presentation of the proposal.

16. Amsterdam, Holland. May 1996.
Proposal presented on the occasion of the founding of Lama Gangchen's Dutch association.

17. Madrid, Spain. May 1996.
On the occasion of the Lama Gangchen World Peace Foundation's 5th International Congress.

18. HABITAT II - City Summit, Istanbul, Turkey. 3 to 14 June 1996.
Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO accredited participant.
Proposal offered to the UN Secretary General Boutros Boutros Ghali during their formal introduction on the 4th of June 1996.
NGO Conferences on the 5th of June, 6th of June and 8th of June.
Proposal further presented to: Mayor of Jerusalem Teddy Kollek; Members of the Wisdom Keepers; Prince Alfred of Luxemburg; Dr Hans Peter Durr, advisor to UN Secretary General, to name but a few.

19. Paris, France - 22-23 June 1996.
Inter-Religious Congress "Unité n'est pas l'uniformité". Lama Gangchen and the Foudation were represented by Geshe Ngawang Sherab.

20. Westminster - London, England, the 26th of June 1996.
On the occasion of a private meeting in his residence, with the Bishop of London, Richard Chartres.

21. Rome, Italy, the 27th of June 1996.
On the occasion of a public meeting with Professor Elio Toaff, president of the Italian Jewish Community.

22. Sao Paulo, Brazil, 2nd Ecological Ecumenical Meeting at Hebraica Club on the 16th July 1996.
Attended by Rabino Michel Leipzigner of Lar Golda Meir, Fabio Feldman, Secretária do Meio Ambiente for Sao Paulo, Roberto Smeraldi, Friends of the Earth International, José Mario Brasiliense Carneiro of the Comunidade Emmanuel, Mr Pierre Weil of the Universidade da Paz, Luciana Ferraz of the Brahma Kumaris, Padre Jose Bizon of the Casa da Reconciliação, Kaká Werá Jecupé indigenous representative.

23. Santiago Chile, 29-30 July 1996
- Creation and inauguration of a Local Spiritual Forum For World Peace 29th July 1996, which convenes monthly.
Coordinated by Geraldo Gonzales Cortes of the UN Population Agency, the forum was composed of:- Rabbi and Mrs Esteban Vegahazzi; Mario Sañartu, Jesuit priest; Mr Figueroa, Jewish-Christian Fraternity; Luis Cárdenas, catholic, human rights; Samuel Palma, Evangelist Church; Ivan Bravo, Focular movement; Raúl Rosales lay catholic, Geshe N Sherab, Varanasi Sanskrit University, Gelugpa Himalayan Buddhism;

Moira Lowe, Brahma Kumaris; Mauricio Arrieta, “Vicara de la Esperanza jóvenes”; Luis Puentes, Ecumenical churches.
- 30th of July 1996. Universidad del Pacifico - Meetings of Great Religions for World Peace. The work was initiated by Julio Ortuzar Prado, rector and therefore Lama Gangchen presented the Spiritual Forum for World Peace. Discussions ensued by Rabbi Esteban Verghazi; Professor Antonio Bentue, Vice Deacon of the Faculty of theology at the Catholic University of Chile; Pastor Esteban Schaller, Evangelist.

24. Buenos Aires, Argentina, United Nations Information Centre, on the 9th of August 1996.
Presentation of the proposal and creation of a local forum for World Peace as a result of an International-Interfaith Roundtable Meeting.
The presentation took place under the patronage of Angel Escudero de Paz, director of the United Nations Information Centre in Buenos Aires, under the auspices of the United Nations. Among those present were: Father Vittorino and Hermanna Bassa, Catholic Church; Rabbi Sergio Bergman, Judaism; Licenciado Abdala Desuque, Islamic Centre; Father Dolan, Temple Catholic; Dr Guruji, Hinduism; Pastor David Calvo, Lutherian; Dick Couch, Presbitairian; Pastor Juan Gatinoni, Methodist; Father Vladimir, Russian Orthodox; Horacio Gadea, Brahma Kumaris Spiritual University; Mozhdem Shoia, Bahai Community; Raul Mamani, Indigenous Representative; Pastor Hans Reitzel, Protestant; Geshe Ngawang Sherab, Buddism.
A local forum was established, with the proposed aim to extend it both to national and international levels.

25. Buenos Aires, Argentina, United Nations Information Centre, on the 9th of August 1996.
Presentation of the Proposal and creation of a local forum for World Peace as a result of an International-Interfaith Roundtable Meeting.
The presentation took place under the patronage of Angel Escudero de Paz, director of the United Nations Information Centre in Buenos Aires, under the auspices of the United Nations. Among those present were: Father Vittorino and Hermanna Bassa, Catholic Church; Rabbi Sergio Bergman, Judaism; Licenciado Abdala Desuque, Islamic Centre; Father Dolan, Catholic Temple; Dr Guruji, Hinduism; Pastor David Calvo, Lutherian; Dick Couch, Presbitairian; Pastor Juan Gatinoni, Methodist; Father Vladimir, Russian Orthodox; Horacio Gadea, Brahma Kumaris Spiritual University; Mozhdem Shoia, Bahai Community; Raul Mamani, Indigenous people’s Representative; Pastor Hans Reitzel, Protestant; Geshe Ngawang Sherab, Buddhism.
A local forum was established, with the proposed aim to extend it both to national and international levels.

26. Caracas, Venezuela, on the 19th and 20th of August 1996.
On the 19th of August at SanaArte in the presence of Rabbi Pynchas Brener; Father Mounir Aoun, Maronite Church; Rev. Igazio Castello, Jesuite; Jefe Librado Moraleda, Union of Warao Indigenous Community; Farid Matter, Free Planet Foundation; Dr Enoe Texier, UNESCO - Free Planet coordinator; Belkis Aquino, Pax Kristium Pax; Lama Gangchen illustrated the importance of a permanent Spiritual Forum.
On the 20th of August, at the Monument for Universal Peace, during an inter-religious prayer ceremony for world peace, with great mass media attention. Present were: Pastor Uriel Ramirez, Presbiterian Church of Venezuela; Father Mounir Aoun, Maronite Church; Jefe Librado Moraleda, Union of Warao Indigenous Community; Farid Matter, President - Free Planet Foundation; Dr Enoe Texier, UNESCO - Free Planet coordinator; Father Jose Vergara, Evangelic Church; Juan Sarmiento, Anandamarga Tantric School; Mohamed Dib Ali, Mosque of Caracas; Luiz Yarzabal, director UNESCO-CRESARLC office in Caracas. The Proposal received wide media, (newspapers, radio and television), interest on both local and national levels.

27. Miami, USA, on the 23rd of August 1996. Dade Community College, Interamerican Centre.
The Proposal was officially presented to the Mayor of Miami, Joe Carollo, during a public meeting when Lama Gangchen was presented with an official recognition certificate "for his important contribution to the community", from the Vice-Mayor Wilfred Gort.

28. New York, September 1996. DPI/NGO 49th Annual Conference, from the 10th to the 12th of September 1996, United Nations.
Lama Gangchen participated and distributed the Spiritual Forum Proposal among the various NGO participants.
United Nations: Vernal Equinox celebration, 17th of September.
To coincide with the opening of the General Assembly, Lama Gangchen was requested to guide the Meditation for World Peace and distributed the proposal.

29. Rome, 10th International Meeting organized by the S. Egidio Community, "Peace is the name of God" on the 7th and 8th of October 1996.
Inauguration Ceremony, 7th of October. Among those present were: the President of the Italian Republic Oscar Luigi Scalfaro; Cardinal Camillo Ruini, President, Italian Episcopal Conference; Jacques Santer, President of European Union Commission; Federico Mayor, Director General UNESCO; Jacques Diouf, Director General FAO; Cornelio Sommaruga, President, International Red Cross Committee; Pierre Sané, Secretary General Amnesty International; Elio Toaff, Head Rabbi of Rome.
Plenary Assembly, 8th of October. Among those present were: Francesco Cossiga, Senator and former President of the Italian Republic; Jean Daniel, Director "Nouvel Observateur" France; Lamberto Dini, Minister for Foreign Affairs, Italy; Mario Soares, Former President of Portugal Republic.

30. Lahore - Pakistan, 1st of December 1996.
The Proposal was distributed on the occasion of the 1st International Holistic Medical Congress, on World AIDS Day.

31. Colombo, Sri Lanka, 29th of December 1996.
The Proposal was read out and distributed on the occasion of the 34th International Congress for Alternative Medicine, on the International Day for Biological Diversity.

32. New Delhi, India, from the 21st to the 25th of January 1997.
The Proposal was presented on the occasion of the First World Polypathy Congress held in Delhi. The meeting dedicated to Global welfare, focused on both medical and social issues. Present at the function were the Honorable Chief Minister of Delhi, Sri Saheb Singh; Heath Minister, Dr Harsh Vardhan; Sri M. Arunachlam, Union Minister of Labour and several members of Parliament. The prominent speakers included: Dr Carl Shapley, Chancellor New World Academy, London; Oswald Summerton, Director, Tacet Academy of Social Transformation; Dr Gregory Burglad, University of Provence, France; and many others.

33. Kathmandu, Nepal, on the 8th of February 1997.
The first International Congress on Alternative Medicine, Non-Violence and Peace Education and a proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace. The meeting was inaugurated by the Rt Hon. Bhim Bahadur Tamang, Minister for Law and Justice (Chief Guest) and by the Rt Hon. Kirti Nidhi Bista, Former Prime Minister (Guest of Honour). Among the distinguished speakers: Dr Bill Piggot, Representative of the World Health Organisation-WHO; Professor P.R. Trivedi, Chairman Indian Institute of Ecology and Environment, Delhi, India; Prof Dr Sir Anton Jayasuriya, Chairman Open International University for Complementary Medicines, Colombo, Sri Lanka; Dr Maurizio Boaron, "Keyhole" surgeon from Bologna, Italy; Dr Pavel Petrov, Physician to the Russian Embassy; as well as representatives from various embassies, doctors and delegates from over 18 countries. There was a very colourful flag ceremony calling for peace in all the countries of the world, each symbolised by their own national flag, before the formal presentation of the Proposal. The meeting was covered by local newspapers as well as by a local CNN news agency.

34. Villa Carlotta, Lago Maggiore, Italy, on the 28th of February 1997.
The Proposal was presented and distributed on the occasion of the first experimental Congress towards the Third Millennium, organized by Alpha Dimensione Vita. Among the distinguished speakers, was Professor Bernardino Del Boca, founder of the "Villaggio Verde", with some inspiring "instructions for use" for the Third Millennium. The Proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace received great acclamation and support as the imminent London meeting was announced for the 1st of March 1997.

35. The Friends Meeting House, London, England, on Saturday the 1st of March 1997.
A special inter-religious meeting was held for Lama Gangchen to present the Proposal together with Bishop Swing's United Religions Initiative-URI proposal. The gathering brought nearly 200 people together and Rev. A.C. Winter introduced the silent meditation dedicated to inner and world peace. There was a special display of all the United Nations Member States flags and each country was mentioned individually in a brief world peace ceremony held by Lama Gangchen before the proposals were read out.

36. Milan, Italy, on the 13th of March 1997, at the F.A.C.S. - Federazione delle Associazioni Culturali e Scientifiche.
The meeting was organized by the F.A.C.S. Federation to present Lama Gangchen's Proposal. The presentation was followed by a very interesting dialogue towards a closer collaboration between the individual and such a proposal towards world peace.

37. New York, USA, on the 20th of March 1997, at the United Nations Headquarters, on the occasion of the Spring Equinox meditation for world peace.
The proposal was distributed to those present at the meditation, now traditionally held by the Lama Gangchen World Peace Foundation, and lead by Professor Ngawang Sherap, from the Foundation.

38. Catholic University Nijmegen, Netherlands, on the 29th of April 1997.
The Proposal was presented by Lama Gangchen during a conference on self-healing and non-formal education, held before a university audience of 400 students, professors and members of the general public. A solid basis for interfaith dialogue with the university was established between Lama Gangchen and Prof. Hol Hogema for the Catholic University.

39. European Parliament, Bruxelles, Belgium, on the 29th of May 1997.
During an official invitation to the European Parliament Lama Gangchen presented the Proposal to several EEC representatives.

40. Villa Ada, Global Village - Bagni di Lucca, Italy, on the 6th of June 1997.
On the occasion of a peace celebration with the World Peace Prayer Society Flag ceremony and the placing of a Peace Pole at Villa Ada - official inauguration of the "Global Village"- the Proposal was presented to the Mayor of Bagni di Lucca.

41. Second Solstice World Peace Prayer Celebration at Stonehenge and Summer Festival at Gaunts House in Dorset, England, from the 12th to the 17th 1997.

42. Participation of L.G.W.P.F. at United Religions Initiative-URI, San Francisco, Stanford University, USA, from the 22nd to the 27th of June 1997.

43. First International Congress for a United Nations Spiritual Forum for World Peace, Alternative Medicines and Non-Formal Education, in Ulaan Baator, Mongolia, from the 27th to the 29th of August 1997.
Presented to His Excellency the President of Mongolia, and later, to a large audience at the newly rebuilt 27m high Open Eye Chenrezig statue at Ganden Teckchenling Monastery.

44. United Nations Headquarters, New York, USA, on the 16th of September 1997.
Presented on the occasion of the International Peace Day celebrations and the Equinox peace meditation held at the Dag Hammerskjod Meditation hall.

45. ISER, Rio de Janeiro, Brazil, on the 24th of September 1997.
Presented at ISER (Instituto de Estudos da Religião - Institute for Religious Studies) during a lecture entitled "Religions United for World Peace".

46. Sao Paulo, Brazil, Hebraica, on the 5th of October 1997.
On the occasion of the Third International Ecological and Ecumenical Encounter for Word Peace, the Round Table discussion for the United Nations Spiritual Forum for World Peace was attended by over 50 participants representing over 30 organizations, among which the Jewish Community, Brasilian Catholic Church, Jewish-Christian Fraternity, Muslim Benefit Society of Sao Paulo, Paz Gaia, Hare Krishna, A.C.I. Ananda Marga, Theosophic Society, Condomblé, Nossa Senhora do Sion, Projeto Salúde Alegria (Amazon), Mãe Beata De Iemanjá, Centro de Alquimia Interior, Nova Tribo Cultural (Indigenous representative), Brahma Kumaris, Himalayan Amazon Andes Healing Arts Association, Himalayan Healing Center (Nepal), Rosa Cruz Fraternity, Anthroprosophic Society, Shamanism, Tibetan Buddhist Dharma Centre Shide Choe Tsog, Brazilian Association for Anthroprosophic medicine, House of Reconciliation - Catholic, International Buddhist Progress Society, Gnose, Israelitan Paulistian Congregation, Catholic Franciscans, Unification of the Planet, Culto Afro-Brasiliero.

47. Presidential Palace, Santiago, Chile, on the 10th of October 1997.
Presented to Minister J.J. Brunner, Secretary General of the Chilean Government, during a private meeting, who subsequently brought the proposal to the attention of His Excellency the President of Chile.

48. Local Forum, Santiago, Chile, on the 12th of October 1997.
Twenty-seven representatives of religious/spiritual organisations were present. Several projects have been initiated by the local forum, such as: the proposal for a peace television for Chile; the introduction of non-formal education into the existing educational system; and bringing the importance of the local spiritual forum to the attention of the Chilean Government.

49. UNIC, Buenos Aires, Argentina, on the 14th of October 1997.
The second reunion for the United Nations Spiritual Forum for World Peace Proposal organized by the L.G.W.P.F. was chaired by Mr Angel Escudero de Paz, Director of UNIC-Argentina and Uruguay, in the presence of Lama Gangchen and representatives of Brahma Kumari; Orden Sufi Nagshlandi; Temple Chong Kuan (Buddhist); Jewish Community; Community of studies of the first Nations of America (Indigenous People); "Groupo de Contactos Alejandria" Humanistic Movement; Centro Sri Sathya, NGO Sanitaria (Spain).

50. Caracas, Venezuela, on the 29th of October 1997.
Lama Gangchen was invited by the 'Catedra UNESCO for a Peace Culture' to present the Proposal during an inter-religious meeting at the Peace Monument to inaugurate the activities in preparation of the inter-religious and inter-cultural conference which is to be held in Caracas in April 1998

51. Himalayan Healing Centre in Kathmandu, Nepal, from the 26th to the 28th of February 1998.
On the occasion of the second International Congress on Alternative Medicines and Non-Formal Education, organised by the L.G.W.P.F - in honour of Nepal's Year for Tourism '98 - with the high patronage of the Ministry for Tourism and Civil Aviation and the Baneswor Lions Club, Nepal.

52. Caracas, Venezuela, Regional Inter-religious and Inter-Cultural Conference, 19th to 23rd of April 1998.
Organized by the UNESCO Chair - Planeta Libre for United Religions Initiative (URI), with the participation of 65 representatives from 17 different faiths and religious organizations.

53. Gaunts House, England, Interfaith Conversations, 18th to the 23rd of June 1998.
The five day event centered around panel discussions as well as prayers and meditations for World Peace. A Flag and peace pole ceremony with the World Peace Prayer Society (WPPS) was held with the participation of Sister Jayanti (Brahma Kumaris), Mrs Rabia Joyce Purcell (Commonwealth Parliament Ass.), Rabbi Cliff Cohen, Swami Saradananda, Rt Rev Christopher Budd (Bishop of Plymouth), Tii Antonio Chiriap (Shaman from the indiginous Shuar community of Pikiur in the Ecuadorian Amazon), Indarajit Singh (Hon Director of the Sikh organisations in UK and rep. at UN Assoc. Religious Advisory Council), Jehangir Sarosh (Zoroastrian co-chairman of the World Conference of Religions for Peace), Rev. Mother Catarina Boyer OSB (Catholic). A special world peace and prayer ceremony was held at Stonehenge to celebrate the summer solstice.

54. House of Lords, London, England, on the 17th of June 1998.
Lama Gangchen was invited to speak about and present the work of the Spiritual Forum for World Peace to the seminar on "Policy, Ethics and Values" organised by the International Institute of Peace Studies and Global Philosophy, hosted by Lord McNair.

55. Belem, Brazil, Municipal Town Hall, on July 22nd 1998.
Lama Gangchen was personally received by the Mayor of the City, Mr Edmilson Brito Rodrigues, who is very much interested in the project and in a collaboration of the city of Belem with the L.G.W.P.F. for a project on religious tolerance, peace and environmental awareness to be launched by the end of this year. The first public meeting in Belem was attended by approx. 200 participants from various faiths, peace organizations, environmentalist groups, indigenous people's representatives and religious institutions.

56. Rio de Janeiro, Brazil, SESCE conference hall, 25th of July 1998.
The meeting was organised in collaboration with ISER and URI (United Religions Initiative). The opening speech was delivered by the United Nations Representative, Dr Aurilio Ruiz Minagorre, who was very appreciative and supportive of this initiative. Representatives of various indigenous tribes from the Amazon, of more than 12 religious faiths and various peace initiatives actively participated.

57. Brasilia, Brazil,29th of July 1998.
In Brasilia Lama Gangchen had private meetings with the Secretary for Human Rights at the Ministry of Justice, Dr Jose Gregori, and with the Governor of the Federal District, Cristovam Buarque, who warmly welcomed all his peace projects and requested him to extend his activities to Brasilia.

58. Floranopolis, Brazil, at the State Bank of the State of St Catarina, 31st July 1998.
The third local forum meeting was held with the participation of 14 religious representatives, environmental associations and the non-violence movement; 150 people participated in the public meeting.

59. Sao Paulo, Brazil, at the Hebraica, 2nd of August 1998.
The fourth annual meeting for the Spiritual Forum for World Peace was held at the Hebraica in Sao Paulo dedicated to the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. The organizational meeting was attended by 60 members of 18 different faiths.

60. Sao Paulo, 9th World Congress of IAEWP, 3rd to the 7th of August 1998.
The Proposal was enthusiastically received as a contribution towards the development of international peace education for a culture of Peace.

61. Sao Paulo, Legion of Goodwill, Rio de Janeiro 8th of August 1998.
Lama Gangchen was invited to the annual celebrations of LGW, attended by over 1500 people. The president of this international UN affiliated NGO, Jose Piava Netto, offered support and active collaboration in the Proposal.

62. Santiago, Chile, ECLAC, 11th of August 1998.
Lama Gangchen had a private meeting with the Executive Secretary of ECLAC, Dr Jose Antonio Ocampo for discussing future prospects for the realization of the proposal.

63. Santiago, Chile, 14th of August 1998.
Private meeting with the Bishop of Santiago, Francisco Javier Errazuriz, to discuss the Proposal.

64. Santiago, Chile, 15th of August 1998.
Lama Gangchen attended the eighteenth meeting of the local spiritual forum in which specific projects for a Chilean Peace Television, peace education projects etc. were concluded.

65. Olinda, Brasil, Society of Artists and Workers, on the 17th and 18th of August 1998.
Meeting with the Abbot of the Benedictine Monastery of Olinda, and the Mayor of Olinda.

66. Paris, France, UNESCO, on the 23rd of September 1998.
Lama Gangchen met with UNESCO's Director General, Federico Mayor-Zaragoza and presented him with the Proposal.

67. London, England, House of Lords, on the 28th of September 1998.
Lama Gangchen was invited back to a special meeting of the forum on "Policy, Ethics and Values" which saw the launch of the All Party Parliamentary Group for Peace and Reconciliation and the launch in the United Kingdom of a local chapter of the Spiritual Forum for World Peace, working in association with the International Institute of Peace Studies and Global Philosophy and the Multifaith and Multicultural Mediation Service.

68. Monastery of Saint Giovanni, Parma; and Monastery of Saint Anselmo, Rome, Italy, on the 3rd and 6th of October 1998.
During a Hindu-Christian interfaith conference "People of Peace in a World of War", Lama Gangchen presented the Proposal and took part in a panel discussion.

69. Vatican, Rome, on the 7th of October 1998.
Lama Gangchen personally presented the Proposal to H.H. Pope John Paul II.

70. New York, USA; 4th of November 1998.
An original copy of the Spiritual Forum Report 1995 to 1998 "A solution for the Third Millennium" in nine languages was presented to Mr Alfredo Sfeir-Younis, Special Representative of the World Bank tothe United Nations.

71. United Nations, New York, USA, November 5th 1998.
A Solution for the Third Millennium - a "Golden Book"of the Proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace translated into nine languages, with a full report of its activities from 1995 -1998, was presented to the Assistant Secretary General of the United Nations, Mrs Sorensen, for the Secretary General Mr Kofi Annan.

72. United Nations, New York November 18th 1998.
(On the occasion of the Unveiling of a lifesize elephant sculpture gifted to the United Nations by three elephant countries, namely: Kenya, Namibia and Nepal, received by Secretary General,) a peace Sand mandala featuring traditional religious and spiritual symbols for global peace and harmony, as emphasised in the "United Nations Spiritual Forum for World Peace". was presented to the United Nations, and received by Mrs Sorensen for the Secretary General.

73. National Council of Churches in Australia, Sidney, Australia , on the 25th of November 1998.
This first meeting for the proposal of a United Nations Spiritual Forum for World Peace in Australia, was attended by some fifty religious leaders, representatives of

peace organizations, as well as indigenous and environmental care organizations; namely: Bishops of the Armenian Church, Quakers, Bahai, Marthamine Church and United Churches of Australia; the Buddhist Council and the Buddhist Federation of Australia; Muslim Women's Association; Director of the National Council of Churches of Australia; World Council of Churches, and so forth.

74. World Buddhist Hindu Solidarity Foundation, Kathmandu, Nepal, on the 10th of March 1999.

75. Residence of H.E. The Right Honorable Prime Minister of Nepal, Kathmandu, Nepal, 11th of March 1999.
During a meeting with His Excellency the Prime Minister of the Kingdom of Nepal, Mr G.P. Koirala and thirty Ministers and Members of Parliamant, Lama Gangchen presented the Prime Minister with the Millennium Peace Award, and discussed the proposal for a United Nations Spiritual Forum forWorld Peace.

76. Rotary Club of Colli Briantei, Italy, on the 16th of March 1999.
Inter-religious dialogue with representatives of the Islam, Catholic, Jewish, Buddhist traditions.

77. United Nations Earth Day Celebrations, New York, USA; 20th of March 1999.
On the occasion of the ringing of the Peace Bell by Lama Gangchen, the proposal was presented to the Canadian and Iranian Ambassadors to the United Nations.

78. Lions Club, Asti, Italy; 15th of April 1999.
"Cultures, Races and Minority Religions" panel discussion to encourage inter-religious dialogue and awareness among cultures, during which the proposal was presented and received unanimous support as a positive solution.

79. Abbey of Chiaravalle, Italy; April 1999.
Christian-Buddhist ecumenical dialogue organised by the Abbott of the ancient Cisterian Monastery of Chiaravalle and a group of Buddhist monks, representing Lama Gangchen, during which the proposal was presented.

80. Unesco Headquarters, Paris, France; 22nd to 24th of April 1999.
The proposal was presented as part of a symposium organised by the International Association of Educators for World Peace and the Council on Human Rights and Religious Freedom under the heading "Mutual Respect and Cultural Dialogue for Peace".

81. Loano, Italy; 24th of April 1999.
The proposal was presented to the Mayors of Francheville and Loano, Archbishop Monsignor Giuseppe Pittau, on the occasion of the twinning of the two cities. Lama Gangchen was the guest of honour and received Honorary Citizenship in gratitude for his dedicated efforts for peace and reconciliation worldwide.

82. Crespi Japanese Bonsai, Parabiago, Italy; 25th of April 1999.
"Meetings between East and West" conference, during which the prospects of the proposal were discussed by Lama Gangchen and Monsignor Francesco Fumagalli.

83. Universite Libre des Sciences de l'Homme, Paris, France; May 1999.
Public presentation of the proposal to the university board in Madrid, Spain.

84. The Hague, Holland; 11th to 15th of May 1999.
Public presentation of the proposal during the "Hague Appeal for Peace" conference. The proposal was further personally presented to HRH Queen Noor of Jordan and Jose Ramos Horta, Nobel for Peace. A special Interfaith meeting of prayer and meditation was held at the historical synagogue of the Hague, organised by Rabbi Awraham Soendorp, President of the United Nations of Youth Foundation and P.N. Bawa Jain, Director of the Interfaith Centre of New York, USA, with participants from Buddhist, Catholic, Hindu, Jain, Jewish, Brahma Kumari and Sufi traditions.

85. Crans Montana Forum, Switzerland; 24th to 27th of June 1999.
10th international anniversay meeting, which included a special section dedicated to the "Holy Year 2000", during which the proposal was discussed, including the participation of Mr Shimon Shetreet, Hebrew University of Jerusalem; Rector dalil Boubakeur, Institute of the Mosque, Paris, France; Monsignor Richard Mathes, Charge of the Holy See in Jerusalem. The Spiritual Forum Report 1995 to 1998 "A solution for the Third Millennium" in nine languages was given to all participants to the Forum.

86. NGO Conference on the "Role of NGOs in the 21st Century", Seoul, Korea, 10th to 14th of October, 1999.
Presentation of a workshop on the creation of Spiritual Forum with the participation of Korean, Theravadan and Mahayana buddhism, Christian, Jewish, Hindu, Islam and Brahma Kumaris representatives as well as a group representing youth. Full support for the project was received by H.S. Shah Sufi M.N. Alam, President, World Spiritual Assembly.

87. Rotary Club, Milan, Italy, October 1999.
Interreligious Round Table discussion centred on the Spiritual Forum theme, chaired by Monsignor Fumagalli.

88. United Nations Headquarters, New York, USA; 21st of October 1999.
"The Spiritual work of the United Nations: Building a planetary consciousness" discussion on the evolution of the proposal's effective implementation. Keynote presentations were made by Alfredo Sfeir-Younis, World Bank Special Representative to the UN; Rev. Deborah Moldow, Executive Director, World Peace Prayer Society; Luciano Meira, Executive Director, Legion of Goodwill; Dr Nina Meyerhof, Children of the Earth.

89. Comiso, Ragusa, Italy; November 1999; at the former Nato base transformed into a refugee camp for 10 000 Kosovans.
On the occasion of the 10th International Peace Education Congress with the Lama Gangchen World Peace Foundation as a representative of spirituality in education.

90. Millennium Celebrations at Borobudur Stupa, Indonesia; December 31st 1999.
Lighting of 100'000 peace candles and peace prayers dedicated to the success of a Spiritual Forum at the United Nations in the new millennium, with the participations of international organisations.

91. Lions Club, Milan, Italy; on the 10th of January 2000.
Round Table discussion on inter-religious dialogue, with the participation of Don A. Casolo Diagonsi; Father Fantini, Russian Orthodox Church; Lama Gangchen, Western Tibetan Buddhism; Alu Schuetz, Islamic Union Community; Li Fiano, President, Hebraic Community of Milan. The proposal was well received and seen as a truly positive solution.

92. Milan, Italy; 15th of January 2000.
Discussion with the Representative of "Documentation for Religions" organisation, Milan, as to the prospects of the proposal and possible collaboration in Italy.

93. Graz City Hall, Austria; 30th of January 2000.
Meeting with Alfred Stingl, Mayor of the City; a dedicated promoter of local interfaith dialogue, has built several temples of different religious traditions in the city.

94. LGWPF Fourth International Congress on Alternative Medicines, Non-Formal Education and the proposal for the creation of a UNSFWP, Kathmandu, Nepal; 12th to 13 February 2000.
Prospects for the developmentof the proposal were discussed by several representatives of different organisations, such as: Prof Charles Mercieca, President, International Association of Educators for World Peace, USA; Phakk Boosoong, Dhammakaya Foundation, Thailand; Dr Nina Meyerhof, Children of the Earth, USA; Cristina Arismendy, UNFPA, India; Prof. B.R. Thapa, Nepal Institute of United Nations and Unesco, and others; as well as members of the Napli Government and the Royal Standing Committee.

95. On the occasion of the "Youth Programme for Culture and Meditation" hosted by the Dhammakaya Foundation, Bangkok, Thailand held from the 9th to the 17th of February 2000.
Dhammakaya Foundation, Thailand; 21st of February 2000.
Special meeting with the Venerable Abbott and Vice-Abbott of Dhammakaya Foundation with Ben Shalom, Jubillennium; to give active collaboration for the support of the proposal.

96. United Nations, Vienna, Austria; 20th of March 2000.
The proposal was presented to participants and members of the press, on the occasion of the ringing of the Peace Bell, as well as to Austrian Airlines on the occasion of the presentation of the "Peace Messenger 2000" Award to the airline company by the Lama Gangchen World Peace Foundation.

97. Dhammakaya Foundation, Thailand; 22nd and 23rd of April 2000.
Earth Day Celebrations and Inauguration of the Dhammakaya Cetiya, with over 200'000 Buddhist participants. A special "International Buddhist Forum" meeting was held for the support of the UNSFWP, joined by Buddhist representatives of all main schools of Buddhism from over ten nations.

98. Millennium Forum, United Nations, New York, May 2000.

99. State of the World Forum, New York, September 2000.

100. UNESCO, Paris, 18-19 November 2000.

101. International Conference on a Culture of Peace, King Juan Carlos University, Madrid-Spain. 11-13 December 2000.

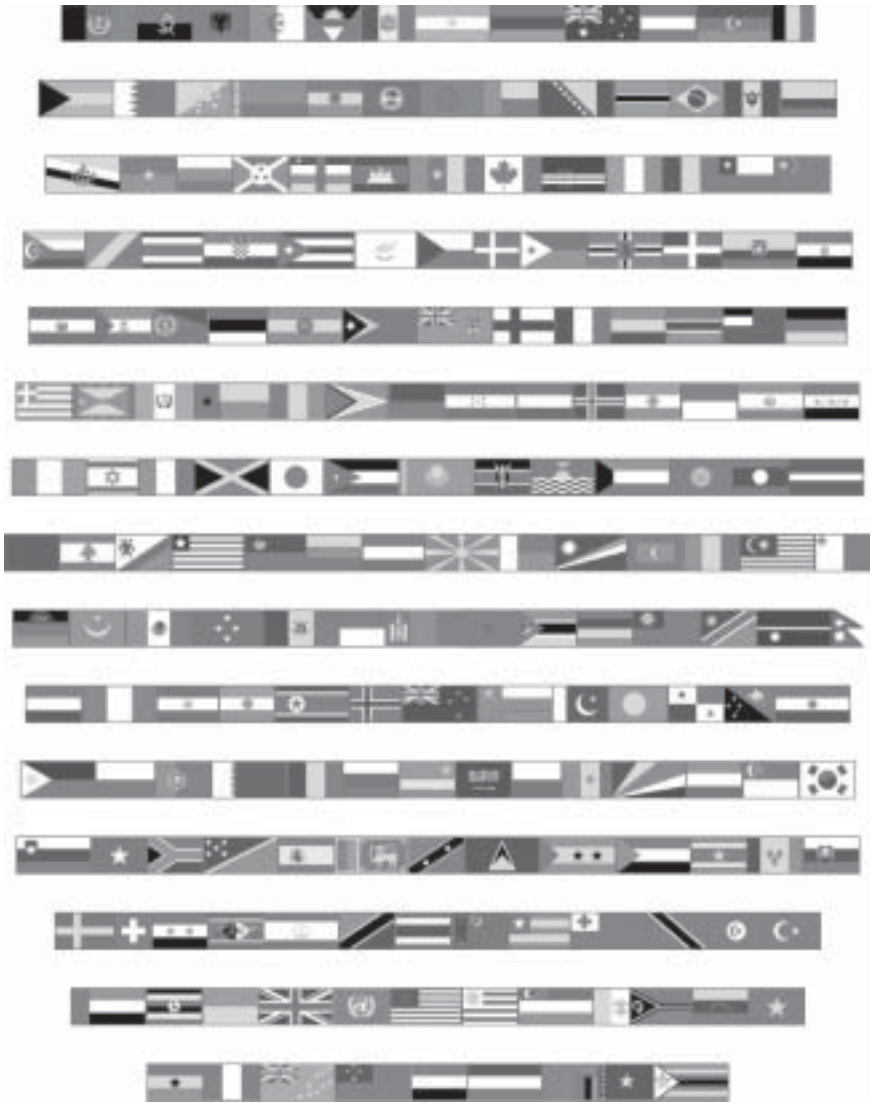
102. Eclac - Santiago, Chile, January 2001.

103. "The Role of Spirituality in Society" International Conference dedicated to the United Nations International Year of Dialogue Among Civilisations, held at the Himalayan Healing Centre, Kathmandu, Nepal on the 25th of Februay 2001.

Lama Gangchen hopes that the Proposal for a Permanent United Nations Spiritual Forum for World Peace can be a solution both for now and towards creating a culture of peace in the third millennium!

List of United Nations Members States
Lista degli Stati Membri dell'ONU

Afghanistan
Albania
Algeria
Andorra
Angola
Antigua and Barbuda
Argentina
Armenia
Australia
Austria
Azerbaijan
The Bahamas
Bahrain
Bangladesh
Barbados
Belarus
Belgium
Belize
Benin
Bhutan
Bolivia
Bosnia and Herzegovina
Botswana
Brazil
Brunei
Bulgaria
Burkina Faso
Burundi
Cambodia
Cameroon
Canada
Cape Verde
The Central AfricanRepublic
Chad
Chile
China
Colombia
The Comoros
The Democratic Republic of the Congo
The Republic of the Congo
Costa Rica
Cote d'Ivoire
Croatia
Cuba
Cyprus
The Czech Republic
Denmark
Djibouti
Dominica
The Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
Equatorial Guinea
Eritrea
Estonia
Ethiopia
Fiji
Finland
France
Gabon
The Gambia
Georgia
Germany
Ghana
Greece
Grenada
Guatemala
Guinea
Guinea-Bissau
Guyana
Haiti
Honduras
Hungary
Iceland
India
Indonesia
Iran
Iraq
Ireland
Israel
Italy
Jamaica
Japan
Jordan
Kazakhstan
Kenya
Kiribati
Korea
Kuwait
The Kyrgyz Republic
Laos
Latvia
Lebanon
Lesotho
Liberia
Libya
Liechtenstein
Lithuania
Luxembourg
Macedonia
Madagascar
Malawi
Malaysia
The Maldives
Mali
Malta
The Marshall Islands
Mauritania
Mauritius
Mexico
Micronesia
Moldova
Monaco
Mongolia
Morocco
Mozambique
Myanmar
Namibia
Nauru
Nepal
The Netherlands
New Zealand
Nicaragua
Niger
Nigeria
Norway
Oman
Pakistan
Palau
Panama
Papua New Guinea
Paraguay
Peru
The Philippines
Poland
Portugal
Qatar
Romania
Russia
Rwanda
Saint Christopherand Nevis
Saint Lucia
Saint Vincentand the Grenadines
Samoa
San Marino
Sao Tome and Principe
Saudi Arabia
Senegal
Serbia and Montenegro
The Seychelles
Sierra Leone
Singapore
Slovakia
Slovenia
The Solomon Islands
Somalia
South Africa
Spain
Sri Lanka
Sudan
Suriname
Swaziland
Sweden
Switzerland
Syria
Tajikistan
Tanzania
Thailand
Timor-Leste
Togo
Tonga
Trinidad and Tobago
Tunisia
Turkey
Turkmenistan
Tuvalu
Uganda
Ukraine
The United ArabEmirates
The United Kingdom
The United Statesof America
Uruguay
Uzbekistan
Vanuatu
The Vatican
Venezuela
Viet Nam
Yemen
Zambia
Zimbabwe



Inner peace is the most solid foundation for world peace
La pace interiore è il più solido fondamento per la pace nel mondo

Lama Gangchen World Peace Foundation

Fondazione Lama Gangchen per una Cultura di Pace

Albagnano Healing Meditation Centre

Kunpen Lama Gangchen

Lama Gangchen Peace Publications

United Peace Voices

Help in Action

Lama Gangchen Healing Jewels